



মহাভারত



# মহাভারতম্

অষ্টাশতবার্ষিক-লংকরণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

## ভীষ্মপর্ব

১৯

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯



ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ୧୩୫୨ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ  
ଦ୍ୱିତୀୟ (ବିଶ୍ୱବାଣୀ) ସଂସ୍କରଣ : ଗାସ, ୧୩୮୭ ବଙ୍ଗାବ୍ଦ

1342

14045--

ପ୍ରକାଶକ :  
ବିଶ୍ୱବାଣୀ ପ୍ରକାଶନୀ  
ନବମିଶନର ଗ୍ରନ୍ଥ  
୩୨/୧୩, ଚନ୍ଦ୍ରମା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ୍  
କଲିକତା ୭୦୦୦୦୨

ସହକ :  
ବିଶ୍ୱବାଣୀ ପ୍ରକାଶ  
ନିର୍ଦ୍ଦେଶକ କମିଟି  
୧୩, ଚନ୍ଦ୍ରମା ଗାନ୍ଧୀ ରୋଡ୍  
କଲିକତା ୭୦୦୦୦୬

ମୁଦ୍ରା : ୧୯୯୦

### প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপশ্চালক অন্তময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপশ্চর্য্যার কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এর তপস্চার মগ্ন—এবং সে একক ও দুঃস্বপ্ন তপস্চার তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এর দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।



## পঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

কৃতংবহাবে সৈন্যানাং প্রথমে ভরতবর্ষ ! ।

ভীষ্মে চ যুদ্ধসংরন্ধে হৃষ্টে দুর্যোধনে তথা ॥১॥

ধর্মরাজস্ততস্তদুর্নমভিগম্য জনার্দনম্ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বৈঃ সর্বৈশ্চৈব জনৈর্গুরৈঃ ॥২॥

শুচা পরময়া যুক্তশ্চিন্তয়ানঃ পরাজয়ম্ ।

বার্ষেয়মব্রবীদ্রাজন্ ! দৃষ্ট্বা ভীষ্মস্ত বিক্রমম্ ॥৩॥ (বিশেষকম্)

কৃষ্ণ ! পশ্য মহেশ্বাসং ভীষ্মং ভীমপরাক্রমম্ ।

শরৈর্দহন্তং সৈন্যং মে গ্রীষ্মে কক্ষমিবানলম্ ॥৪॥

কথ্যমানং মহাত্মানং শক্ষ্যামঃ প্রতিবীক্ষিত্বম্ ।

লেলিহমানং সৈন্যং মে হবিষ্মন্তমিবানলম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

কৃত ইতি । অবহাবে যুদ্ধবিবামে, প্রথমে দিবসে । যুদ্ধায় সংরন্ধে মহোৎসাহিনি । জনৈর্গুরৈ রাজভিঃ । চিন্তয়ানশ্চিন্তয়মানঃ । বার্ষেয়ং কৃষ্ণম্ ॥১—৩॥

কৃষ্ণেতি । মহেশ্বাসং মহাধনুর্ধরম্ । কক্ষং তৃণবাশিঃ দহন্তম্ ॥৪॥

কথ্যমিতি । লেলিহমানং পুনঃ পুনর্দহন্তম্ । হবিষ্মন্তং স্বতযুক্তম্ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠে, রাজা ! সেই প্রথম দিনে সৈন্যগণকে যুদ্ধ হইতে বিরত করিলে, অথচ ভীষ্ম যুদ্ধেব জন্তু বিশেষ উৎসাহী থাকিলে এবং দুর্যোধন আনন্দিত হইলে, ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির নিজের পবাজয় ভাবিয়া অত্যন্ত শোকার্ত হইয়া সকল ভ্রাতা ও সকল বাজাব সহিত সত্বর কৃষ্ণের নিকট যাইয়া ভীষ্মেব বিক্রমেব বিষয় শ্রবণ করিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—৥১—৩॥

‘কৃষ্ণ । দেখ—গ্রীষ্মকালে অগ্নি যেমন তৃণবাশি দগ্ধ কবে, সেইরূপ মহা-ধনুর্ধর ও ভয়ঙ্কর পরাক্রমশালী ভীষ্ম বাণদ্বারা আমার সৈন্যগণকে দগ্ধ করিতে-ছেন ॥৪॥

স্বতাহতিযুক্ত অগ্নিব ত্রায় মহাবল ভীষ্ম আমার সৈন্যগণকে গ্রাস করিতে-ছেন, এ অবস্থায় আমবা কি করিয়া উঁহাব প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে সমর্থ হইব ? ॥৫॥

ভীষ্ম (১২)-২৬

এনং হি পুরুষব্যাত্রং ধনুস্বস্তং মহাবলম্ ।  
 দৃষ্ট্বা বিপ্রজ্ঞতং সৈন্তং সমরে মার্গগাহতম্ ॥৬॥  
 শক্যো জেতুং যমঃ ক্রুদ্ধো বজ্রপাণিষ্ঠ সংযুগে ।  
 বরুণঃ পাশভৃদ্বাপি কুবেরো বা গদাধবঃ ॥৭॥  
 ন তু ভীষ্মো মহাতেজাঃ শক্যো জেতুং মহাবলঃ ।  
 সোহহমেবং গতে মগ্নো ভীষ্মাগাধজলেহপ্লবে ॥৮॥  
 আত্মনো বুদ্ধিদৌর্বল্যাদ্ভীষ্মমাসাত্ত কেশব । ।  
 বনং যাস্তামি বাম্বের্য ! শ্রেয়ো মে তত্র জীবিতুম্ ॥৯॥  
 ন ত্বিমান্ পৃথিবীপালান্ দাতুং ভীষ্মায় মৃত্যবে ।  
 ক্ষপয়িষ্যতি সেনাং মে কৃষ্ণ ! ভীষ্মো মহাস্ত্রবিৎ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

এনমিতি । বিপ্রজ্ঞতং পলায়িতম্ । মার্গগৈর্ভীষ্মশ্চৈব শবৈবাহতম্ ॥৬॥  
 শক্য ইতি । বজ্রপাণিবিজ্ঞঃ, সংযুগে যুদ্ধে । পাশভূং পাশধারী ॥৭॥  
 নেতি । ভীষ্ম এব অগাধজলং তস্মিন্, অপ্লবে ভেলকবহিতে ॥৮॥  
 আত্মন ইতি । বুদ্ধিদৌর্বল্যাদল্পত্যাং, আসাত্ত যুদ্ধে প্রাপ্য তত্র পবাজয়াং ॥৯॥  
 নেতি । মৃত্যবে যমস্বরূপায়, দাতুং ন শেষ ইত্যল্পবৃত্তিঃ ॥১০॥

আমার অনেক সৈন্ত যুদ্ধে ধনুর্কাবী ও মহাবল এই পুরুষশ্রেষ্ঠকে দেখিয়া  
 এবং উহাব বাণে আহত হইয়া পলায়ন কবিয়াছিল ॥৬॥

দেখ, যুদ্ধে ক্রুদ্ধ যমকে, বজ্রপাণি ইন্দ্রকে, পাশহস্ত বরুণকে এবং গদাধারী  
 কুবেরকেও জয় কবিতে পারা যায় ॥৭॥

কিন্তু মহাতেজা ও মহাবল ভীষ্মকে জয় কবিতে পারা যায় না ; সুতরাং  
 এই অবস্থায় আমি ভেলাশূন্য ভীষ্মরূপ অগাধজলে মগ্ন হইলাম ॥৮॥

বৃষ্ণিনন্দন কৃষ্ণ । আমি নিজের বুদ্ধির দোষে যুদ্ধে ভীষ্মের সহিত মিলিত  
 হইয়া তাহাতে প্রথমেই পবাজিত হওয়ায় বনেই যাইব, সেখানে জীবন ধারণ  
 কবা বরং ভাল ॥৯॥

কিন্তু সাক্ষাৎ যমস্বরূপ ভীষ্মেব হস্তে এই রাজগণকে সমর্পণ কবা ভাল নহে ।  
 কেন না, কৃষ্ণ । মহাস্ত্রবিৎ ভীষ্ম আমার সৈন্তগণকে একেবাবে ক্ষয় করিয়া  
 ফেলিবেন ॥১০॥

(৬) এতং হি পুরুষব্যাত্রম্—রা নি । (৯)....শ্রেয়ো বা মে ন জীবিতম্—পি । (১০)  
 ন ত্বেতান্—রা নি ।

যথাহনলং প্রজ্জলিতং পতঙ্গাঃ সমভিদ্ৰতাঃ ।  
 বিনাশায়োপগচ্ছন্তি তথা মে সৈনিকো জনঃ ॥১১॥  
 স্বয়ং নীতোহস্মি বাৰ্ষেয় ! রাজ্যহেতোঃ পরাক্রমী ।  
 ভ্রাতরশ্চৈব মে বীবাঃ কৰ্শিতাঃ শরপীড়িতাঃ ॥১২॥  
 মৎকৃতে ভ্রাতৃহাদেন রাজ্যাদ্ভ্রষ্টান্তথা স্তথাৎ ।  
 জীবিতং বহু মন্যেহহং জীবিতং হৃত্য দুর্লভম্ ॥১৩॥  
 জীবিতস্ত চ শেষেণ তপস্তপ্যামি দুশ্চরম্ ।  
 ন ঘাতয়িষ্যামি রণে মিত্রাণীমানি কেশব ! ॥১৪॥  
 বথান্ মে বহুসাহস্রান্ দিব্যৈরস্ত্রৈর্মহাবলঃ ।  
 ঘাতয়ত্যনিশং ভীষ্মঃ প্রববাণাং প্রহারিণাম্ ॥১৫॥  
 কিম্মু কৃত্বা হিতং মে স্তাদাক্রহি মাধব । মা চিরম্ ।  
 মধ্যস্থমিব পশ্যামি সমরে সব্যসাচিনম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । পতঙ্গাঃ শলভাঃ, সমভিদ্ৰতা অতিসম্ভরাঃ সন্তঃ ॥১১॥  
 ক্ষয়মিতি । নীতোহস্মি ভীষ্মেণ । পরাক্রমী সন্ন্যাসী ॥১২॥  
 মদিতি । মৎকৃতে মরিমিভে, ভ্রাতৃহাদেন ভ্রাতৃস্নেহেন, ভ্রষ্টা ভ্রাতবঃ ॥১৩॥  
 জীবিতেন্তি । শেষেণ অবশিষ্টকালেন । ন ঘাতয়িষ্যামি ভীষ্মেণ ॥১৪॥  
 বথানিতি । প্রববাণাং মে প্রহাবিণাং ঘোধানাং বথান্ । ঘাতয়তীতি স্বার্থে ইন্ ॥১৫॥

পতঙ্গসমূহ (ফড়িংগুলি) যেমন বিনাশের জহই প্রজ্জলিত অগ্নিব মধ্যে  
 যাইয়া দ্রুত পতিত হয়, সেইরূপ আমার সৈন্যেবা ভীষ্মের নিকট যাইবে ॥১১॥

হায় ! কৃষ্ণ ! আমি পবাক্রমশালী হইয়াও রাজ্যেব জন্ম ক্ষয় প্রাপ্ত  
 হইলাম এবং আমার বীর ভ্রাতারাও ভীষ্মের বাণে পীড়িত হইয়া কৃশ হইয়া  
 গিয়াছেন ॥১২॥

আমাব ভ্রাতাবা ভ্রাতৃস্নেহবশতঃ আমার জন্মই রাজ্য ও সুখ হইতে ভ্রষ্ট  
 হইয়াছেন ; কিন্তু আমি ঔহাদেব জীবনই বহু মনে করি, অথচ যুদ্ধে ঔহাদের  
 জীবন দুর্লভ ॥১৩॥

কেশব । আমি জীবনের অবশিষ্ট সময়ে দুঃখ তপস্তুাই করিব ; কিন্তু যুদ্ধে  
 এই মিত্রগণকে বিনাশ কবাইব না ॥১৪॥

কারণ, মহাবল ভীষ্ম দিব্য অস্ত্রদ্বাবা আমার প্রধান যোদ্ধৃগণের বহুসহস্র  
 রথ সর্বদা বিনষ্ট করিবেন ॥১৫॥

একো ভীষ্মঃ পবং শক্ত্যা যুধ্যতোষ মহাভূজঃ ।  
 কেবলং বাহুবীৰ্য্যেণ ক্ষত্রধৰ্ম্মমনুস্মবন্ ॥১৭॥  
 গদয়া বীরঘাতিয়া যথোৎসাহং মহামনাঃ ।  
 করোত্যস্ত্রকরং কৰ্ম্ম রথাস্থনবদন্তিসু ॥১৮॥  
 নালমেঘ ক্ষরং কর্ত্তুং পবসৈন্ত্যস্ত্র মারিষ ! ।  
 আৰ্জ্জবেনৈব যুদ্ধেন বীর । বর্ষশতৈরপি ॥১৯॥  
 একোহস্ত্রবিং সখা তেহয়ং সোহপ্যস্মান্ সমুপেক্ষতে ।  
 নির্দহমানান্ ভীষ্মেণ দ্রোণেন চ মহাত্মনা ॥২০॥  
 দিব্যান্তস্ত্রাণি ভীষ্মস্ত্র দ্রোণস্ত্র চ মহাত্মনঃ ।  
 ধক্ষ্যন্তি ক্ষত্রিয়ান্ সর্কান্ প্রযুক্তানি পুনঃ পুনঃ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । মধ্যাহ্নমদাসীনমিব পশ্চামি অকিঞ্চিদকবণাৎ । সব্যাসচিনমৰ্জ্জুনম্ ॥১৬॥  
 এক ইতি । পবমুত্তমম্ । কেবলং বাহুবীৰ্য্যেণ ন তু ধন্বাদিনা ॥১৭॥  
 গদযেতি । অস্ত্রকবং দুষ্কবং বহুবীৰবধাদিকং কৰ্ম্ম ॥১৮॥  
 নেতি । নালং ন সমর্থঃ । হে মারিষ । আৰ্য্য । আৰ্জ্জবেনৈব সবলভাবেনৈব ॥১৯॥  
 এক ইতি । অস্ত্রবিং দেবাদীনাম্, সখা অৰ্জ্জুনঃ ॥২০॥  
 দিব্যানীতি । ধক্ষ্যন্তি দক্ষান্ কবিশ্রান্তি । প্রযুক্তানি নিষ্কিণ্তানি ॥২১॥

কৃষ্ণ । কি কবিলে আগাব মঙ্গল হইবে, তাহা তুমি সম্ভব বল, বিলম্ব  
 কবিও না । আমি যুদ্ধে অৰ্জ্জুনকে উদাসীনব হ্রায দেখিতেছি ॥১৬॥

একমাত্র এই মহাবাহু ভীষ্মসেনই ক্ষত্রিযধৰ্ম্ম স্মরণ কবিয়া কেবল বাহুবলে  
 আপন শক্তি অনুসাবে উত্তম যুদ্ধ করিতেছেন ॥১৭॥

এই মহাত্মা আপন উৎসাহ অনুসাবে বীরঘাতিনী গদাঘাৰা বিপক্ষেব হস্তী,  
 অশ্ব, বথ ও পদাতিবিষয়ে দুষ্কব কার্য্য কবিত্তেছেন ॥১৮॥

কিন্তু মাননীয় বীর । কেবল একাকী ইনি সরলভাবে যুদ্ধ কবিয়া বহুশত  
 বৎসবেও বিপক্ষসৈন্তেব ক্ষয় করিতে সমর্থ হইবেন না ॥১৯॥

একমাত্র অস্ত্রজ্ঞ ভোগাব এই যে সখা (অৰ্জ্জুন) বহিয়াছেন, ইনিও আমা-  
 দিগকে উপেক্ষাই কবিত্তেছেন ; এদিকে মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণ নিঃশেষে দক্ষ  
 কবিবার উপক্রম করিয়াছেন ॥২০॥

মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণকর্ত্তক বাব বাব নিষ্কিণ্ট দিব্য অস্ত্র সকল আমাব  
 পক্ষেব সমস্ত ক্ষত্রিয়কে দক্ষ কবিয়া ফেলিবে ॥২১॥

কৃষ্ণ ! ভীষ্মঃ স্ত্রসংরক্তঃ সহিতঃ সর্বপার্থিবৈঃ ।  
 রূপয়িষ্যতি নো নুনং যাদৃশৌহস্ত পরাক্রমঃ ॥২২॥  
 স ত্বং পশু মহাভাগ ! যোগীশ্বর ! মহারথম্ ।  
 ভীষ্মং যঃ শময়েৎ সংখ্যে দাবায়িৎ জলদো যথা ॥২৩॥  
 তব প্রাসাদাদ্গোবিন্দ । পাণ্ডবা নিহতদ্বিষঃ ।  
 স্বরাজ্যমনুসম্প্রাপ্তা মোদিস্যন্তে সবাঙ্কবাঃ ॥২৪॥  
 এবমুক্ত্বা ততঃ পার্থো ধ্যায়মান্তে মহামনাঃ ।  
 চিরমন্তর্মনা ভুত্বা শোকোপহতচেতনঃ ॥২৫॥  
 শোকাক্তঃ তমথো জ্ঞাত্বা হুঃখোপহতচেতসম্ ।  
 অত্রবীত্তত্র গোবিন্দো হর্ষয়ন্ সর্বপাণ্ডবান্ ॥২৬॥  
 মা শুচো ভরতশ্চেষ্ট । ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ।  
 যস্য তে ভ্রাতরঃ শূরাঃ সর্বলোকেষু ধনিনঃ ॥২৭॥

### ভাবতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি । স্ত্রসংরক্তঃ অতীবক্রুদ্ধঃ । নঃ অস্মান্ ॥২২॥  
 ন ইতি । পশু অল্পসঙ্কেহি । শময়েৎ নিবায়য়েৎ, সংখ্যে যুদ্ধে ॥২৩॥  
 তবেতি । অহসম্প্রাপ্তাঃ সন্তঃ ॥২৪॥  
 এবমিতি । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ । অন্তবস্তবস্বৈ বিবাদে মনো যস্য সঃ ॥২৫॥  
 শোকেতি । হুঃখোপহতচেতসং হুঃখাক্রান্তচিত্তম্ ॥২৬॥

কৃষ্ণ । ভীষ্মেব যেকপ পরাক্রম বহিয়াছে, তাহাতে উনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও সকল বাজাব সহিত মিলিত হইয়া নিশ্চয়ই আমাদিগকে ধ্বংস করিবেন ॥২২॥

অতএব মহাভাগ যোগীশ্বর কৃষ্ণ । মেঘ যেমন দাবায়িকে নিবারণ করে, সেইরূপ যিনি যুদ্ধে ভীষ্মকে নিবারণ করিতে পারিবেন, এমন মহারথের অল্প-সন্ধান কব ॥২৩॥

কৃষ্ণ । তোমার অল্পগ্রহে পাণ্ডবেবা শত্রুসংহাব ও আপন বাজ্য লাভ কবিয়া বন্ধুবর্গেব সহিত আমোদ অল্পভব করিবেন ॥২৪॥

এইরূপ বলিয়া মহামনা যুধিষ্ঠিব বিবগ্নমনা ও শোকাক্তচিত্ত হইয়া দীর্ঘকাল উপবেশন কবিয়া বহিলেন ॥২৫॥

তৎপবে কৃষ্ণ তাঁহাকে শোকাক্ত ও হুঃখিতচিত্ত জানিয়া সকল পাণ্ডবকে আনন্দিত কবিতে থাকিয়া বলিতে লাগিলেন— ॥২৬॥



অহং প্রিয়কৃদ্রাজন্ ! সাত্যকিঞ্চ মহারথঃ ।  
 বিরাতক্রপদৌ চেমৌ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ॥২৮॥  
 তথৈব সবলান্চেমে রাজানো রাজসত্তম ! ।  
 ত্বৎপ্রসাদং প্রতীক্ষন্তে বৃদ্ধভ্রাতৃশ্চ বিশাংপতে ! ॥২৯॥  
 এষ তে পার্শ্বতো নিত্যং হিতকামঃ প্রিয়ে রতঃ ।  
 সৈন্যপত্যমনুপ্রাপ্তো ধৃষ্টদ্যুম্নো মহাবলঃ ॥৩০॥  
 শিখণ্ডী চ মহাবাহো ! ভীষ্মস্ত নিধনং কিল ।  
 এতচ্ছ্রদ্ধা ততো রাজা ধৃষ্টদ্যুম্নং মহারথম্ ॥৩১॥  
 অত্রবীৎ সমিতৌ তস্তাং বাসুদেবস্ত শৃণু তঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন ! নিবোধেদং যস্তাং বক্ষ্যামি মারিষ ! ॥৩২॥ (যুধিষ্ঠিরঃ)

### ভারতকৌমুদী

মেতি । মা শুচঃ শোকং ন কুরু । শোকাভাবে কারণমাহ—যন্তেতি ॥২৭॥  
 অহমিতি । প্রিয়কৃদিত্তি বচনবিপবিণামেন সৰ্ব্বজ্ঞাঘ্নঃ ॥২৮॥  
 তথৈতি । সবলঃ সসৈন্যঃ । তব প্রসাদমহুগ্রহম্ ॥২৯॥  
 এষ ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ । সৈন্যপত্যং সেনাপতিত্বম্ ॥৩০॥  
 শিখণ্ডীতি । নিধনং মরণকারণম্, কিলৈতৌতিহে । সমিতৌ সভায়াম্ । হে মারিষ !  
 আৰ্য্য ! পত্ন্যা জ্যেষ্ঠস্বাদীদৃশং সম্বোধনম্ ॥৩১—৩২॥

‘ভবতশ্চেষ্ট । যাঁহার আতাবা বীর ও সমগ্র জগতে ধনুর্ধর বলিয়া প্রসিদ্ধ,  
 সেই আপনি শোক করিতে পারেন না ; স্নতরাং শোক করিবেন না ॥২৭॥

রাজা ! আমি, মহাবথ সাত্যকি, এই বিরাত ও ক্রপদ এবং পৃষতনন্দন  
 ধৃষ্টদ্যুম্ন, আমবা সকলেই আপনার প্রিয়কারী ॥২৮॥

নরনাথ রাজশ্চেষ্ট । সৈন্যগণের সহিত এই রাজারাজ্যও আপনার ভক্ত এবং  
 আপনার অনুগ্রহেব প্রতীক্ষা কবেন ॥২৯॥

এই পৃষতনন্দন মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নও সৰ্ব্বদাই আপনার হিতৈষী ও প্রিয়কার্য্যে  
 নিবৃত্ত ; অথচ ইনিই আপনার সেনাপতির পদ পাইয়াছেন ॥৩০॥

তা’র পব মহাবাহু । আমবা শুনিয়াছি যে, শিখণ্ডীও ভীষ্মের যত্নে  
 কাবণ হইবেন’ । এই কথা শুনিয়া তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির সেই সভায়  
 ক্রোধের সমক্ষে মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—‘আৰ্য্য ধৃষ্টদ্যুম্ন ! আমি আপনাকে  
 যাহা বলিব, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৩১—৩২॥

(২৮) . সাত্যকিঞ্চ মহাবলঃ—পি । (২৯) ... বৃদ্ধভ্রাতৃশ্চ বিশেষতঃ—পি । (৩০) অহং  
 তে—পি ।

নাতিক্রম্য ভবেত্তচ্চ বচনং মম ভাষিতম্ ।  
 ভবান্ সেনাপতির্মহং বাহুদেবেন সন্মিতঃ ॥৩৩॥  
 কার্ত্তিকেয়ো যথা নিত্যং দেবানামভবৎ পুরা ।  
 তথা হুমপি পাণ্ডুনাং সেনানীঃ পুরুষর্ষভ ! ॥৩৪॥  
 স ত্বং পুরুষশার্দূল । বিক্রম্য জহি কোরবান্ ।  
 অহং তেহমুয়াস্মামি ভীমঃ কৃষ্ণশ্চ মারিষ ! ॥৩৫॥  
 মাদ্রৌপুত্রো চ সহিতৌ দ্রৌপদেয়াশ্চ দংশিতাঃ ।  
 যে চান্মে পৃথিবীপালাঃ প্রধানাঃ পুরুষর্ষভ ॥৩৬॥  
 তত উদ্ধর্বয়ন্ সর্বান্ ধুষ্টদ্যুম্নোহভ্যভাষত ।  
 অহং দ্রোণান্তকঃ পার্থ ! বিহিতঃ শস্ত্রেনা পুবা ॥৩৭॥  
 রণে ভীষ্মং কৃপং দ্রোণং তথা শল্যং জয়দ্রথম্ ।  
 সর্বানন্ত বণে দৃষ্টান্ প্রতিযোৎস্মামি পার্থিব ! ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । মহং মম, সন্মিতঃ সমানঃ ॥৩৩॥

কার্ত্তিকেয় ইতি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্, সেনানীঃ সেনাপতিঃ ॥৩৪॥

ন ইতি । পূর্বযুদ্ধে অর্জুনশ্রোদাসীতাদাক্ষেপেণ তদমুল্লেক্ষঃ ॥৩৫॥

মাদ্রীতি । দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ । অহমাস্ত্রস্তীতি বিপরিণামেনানুবৃত্তিঃ ॥৩৬॥

তত ইতি । উদ্ধর্বয়ন্ অধিকমানন্দয়ন্ । হে পার্থ ! যুধিষ্ঠিব । ॥৩৭॥

রণ ইতি । বণে সর্বস্বিন্নেব যুদ্ধ ইত্যপুনরুক্তিঃ, দৃষ্টান্ দর্শয়ন্তান্ ॥৩৮॥

আমার সে বাক্য আপনি লঙ্ঘন করিবেন না । আপনি কৃষ্ণের তুল্য এবং  
 আমার সেনাপতি হইয়াছেন ॥৩৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । পূর্বকালে কার্ত্তিক যেমন সর্বদা দেবগণের সেনাপতি হইতেন,  
 সেইকপ আপনিও বর্ত্তমানে আমার সেনাপতি হইয়াছেন ॥৩৪॥

অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ । সেই আপনি কোববগণকে সংহার করুন । আৰ্য্য ।  
 আমি, ভীম ও কৃষ্ণ—আমরা আপনাব অনুগমন করিব ॥৩৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । সন্মিলিত নকুল ও সহদেব, যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত দ্রৌপদীব  
 পুত্রগণ এবং অস্ত্র যে সকল প্রধান প্রধান বাজা আছেন, তাঁহারা আপনাব  
 অনুসরণ কবিবেন ॥৩৬॥

তাঁহাব পব ধুষ্টদ্যুম্ন সকলকে আনন্দিত করতঃ বলিলেন—‘পৃথানন্দন !  
 পূর্বকালে মহাদেব আমাকে দ্রোণহস্তা করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩৭॥

(৩৮)...সর্বানন্ত বণে দৃষ্টা—পি ।

অথোৎকৃষ্টং মহেষ্টাসৈঃ পাণ্ডবৈরুৎকৃষ্টমদৈঃ ।  
 সমুত্ততে পার্থিবেন্দ্রে পার্থতে শত্রুসূদনে ॥৩৯॥  
 তমব্রবীৎ পুনঃ পার্থঃ পার্থতং পূতনাপতিম্ ।  
 ব্যূহঃ ক্রৌঞ্চাকরণো নাম সর্ববশক্রনিবহণঃ ॥৪০॥  
 যৎ বৃহস্পতিবিন্দ্রায় তদা দেবাস্তুরেহব্রবীৎ ।  
 তং যথাবৎ প্রতিব্যূহ পবানীকবিনাশনম্ ॥৪১॥  
 অদৃষ্টপূর্ব্বং বাজানঃ পশ্যন্ত কুরুভিঃ সহ ।  
 তথোক্তঃ স নৃদেবেন বিষ্ণুর্বজ্রভূতা যথা ॥৪২॥  
 প্রভাতে সর্ববসৈন্তানামগ্রে চক্রে ধনঞ্জয়ম্ ।  
 আদিত্যপথগঃ কেতুস্ত্যাদুত্তমনোরমঃ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । উৎকৃষ্টম্ আনন্দধনিঃ কৃতঃ । সমুত্ততে যুদ্ধায়, পার্থতে ধৃষ্টদ্যুম্নে ॥৩৯॥  
 তমিতি । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ, পার্থতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । ব্যূহঃ অস্তি ॥৪০॥  
 যমিতি । দেবাস্তুরে যুদ্ধে । প্রতিব্যূহ প্রতিব্যূহভাবেন রচয় ॥৪১॥  
 অদৃষ্টেতি । অদৃষ্টপূর্ব্বং ব্যূহম্ । নৃদেবেন যুধিষ্ঠিরেণ ॥৪২॥  
 প্রভাত ইতি । চক্রে ধৃষ্টদ্যুম্নঃ স্থাপিতবান্ । আদিত্যপথগঃ অভ্যুচ্চ ইত্যর্থঃ ॥৪৩॥

### ভাবতভাবদীপঃ

কৃতেন্দ্ৰবাহরে ইতি ॥১—৩॥ কক্ষং ভূগম্ ॥৪—৭॥ অগ্নবে উদ্রুপশৃঙ্গে ॥৮—১৮॥  
 অর্জুনে অকুটিলেন দিব্যাদ্রমাযাহীনেন ॥১৯—২৪॥ অন্তর্গতাঃ বিমনাঃ ॥২৫—২৯॥ নিধনং

অতএব রাজা । যুদ্ধদর্পিত ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, শল্য ও জয়দ্রথ—ইহাদের  
 সকলের সহিতই আজ আমি সমরাজনে প্রতিপক্ষভাবে যুদ্ধ করিব ॥৩৮॥

তাহার পর ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ও শত্রুদমন ধৃষ্টদ্যুম্ন যুদ্ধেব জন্ত উত্তত হইলে মহা-  
 ধনুর্ধর ও যুদ্ধহর্ষ পাণ্ডবেবা উচ্চ আনন্দধনি করিলেন ॥৩৯॥

পবে যুধিষ্ঠির পুনবায় সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—‘সমস্ত শত্রুর  
 পরাজয়কারী ‘ক্রৌঞ্চাকরণ’নামে একপ্রকার ব্যূহ আছে ॥৪০॥

দেবাস্তুরযুদ্ধের সময়ে বৃহস্পতি ইন্দ্ৰের নিকট যে ব্যূহের বিবরণ বলিয়া-  
 ছিলেন, বিপক্ষসৈন্যবিনাশক সেই ব্যূহ যথানিয়মে রচনা করুন ॥৪১॥

কৌরবগণের সহিত আমাদের পক্ষীয় রাজাবা সেই অদৃষ্টপূর্ব্ব ব্যূহ দর্শন  
 করুন । ইহার পবে ইন্দ্র যেমন বিষ্ণুর নিকট বলিয়াছিলেন, সেইরূপ রাজা  
 যুধিষ্ঠির ক্রৌঞ্চাকরণব্যূহের বিবরণ ধৃষ্টদ্যুম্নের নিকট বলিলেন ॥৪২॥

(৩৯)...শত্রুতাপনে—পি । (৪০)...ততঃ পার্থঃ—রা নি । (৪১)...প্রতিব্যূহ—রা নি

শাসনাৎ পুরুত্বতস্ত নিৰ্ম্মিতো বিশ্বকৰ্ম্মণা ।  
 ইন্দ্রায়ুধসবর্ণাভিঃ পতাকাভিবলঙ্কতঃ ॥৪৪॥  
 আকাশগ ইবাকাশে গন্ধৰ্ব্বনগবোপমঃ ।  
 নৃত্যমান ইবাভাতি বথচৰ্য্যাস্থ মারিষ । ॥৪৫॥  
 তেন বভ্রবতা পার্থঃ স চ গাণ্ডীবধন্বনা ।  
 বভূব পবমোপেতঃ স্তম্ভেৰুবিব ভানুনা ॥৪৬॥  
 শিরোহভূদ্ভ্রুপদো রাজা মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ।  
 কুন্তিতোজ্জ্বল চৈত্ৰশ্চ চক্ষুৰাস্তাং নরেশ্বর । ॥৪৭॥

### ভাবতকৌমুদী

শাসনাদিতি । শাসনাদাদেশাৎ, পুরুত্বতস্ত ইন্দ্রস্ত ॥৪৪॥  
 আকাশেতি । আকাশগ ইব স কেতুঃ । বথস্ত চৰ্য্যাস্থ বিচরণকালেষু ॥৪৫॥  
 তেনেতি । তেন কেতুনা, পার্থোহৰ্জুনঃ, স কেতুশ্চ । পরমং স্তম্ভবৎ যথা স্তম্ভথা  
 উপেতো যুক্তঃ । ভাস্থঃ স্তম্ভেৰুণেব চেত্যর্থঃ ॥৪৬॥  
 শির ইতি । শিরঃ ক্রৌঞ্চবাহস্ত । এবমস্ত্রজ । চক্ষুশ্চক্ষুর্ধ্বম্ ॥৭৭॥

### ভারতভাবদীপঃ

নিধনহেতুঃ ॥৩০—৩১॥ ভাষিতমুক্তম্ ॥৩২॥ মহং মম ॥৩৩—৪৩॥ আকাশগ ইব পক্ষী  
 ॥৪৪॥ বথচৰ্য্যাস্থ রথবল্লভ ॥৪৫॥ পরমোপেতঃ পরাঃ উৎকৃষ্টা চাসৌ মা লক্ষ্মীশ্চেতি পবমা  
 তয়া উপেতঃ ॥৪৬—৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

তাহার পব প্রভাতকালে ধুটুছায় সমস্ত সৈন্তেব অগ্রে অৰ্জুনকে স্থাপন  
 করিলেন । আশ্চর্য্য ও মনোহর তাঁহাব ধ্বজটা সূর্য্যের পথ পর্য্যন্ত উঠিল ॥৪৩॥

বিশ্বকৰ্ম্মা ইন্দ্রের আদেশ সেই ধ্বজটা নিৰ্ম্মাণ করিয়াছিলেন এবং  
 ইন্দ্রধনুৰ ছায় নানা বর্ণের পতাকাসমূহদ্বাৰা সেই ধ্বজটাকে শোভিত কবিরি-  
 ছিলেন ॥৪৪॥

আর্য্য । রথখানা চলিবাব সময়ে সেই ধ্বজটা আকাশগামীব ছায়, গন্ধৰ্ব্ব-  
 নগরের ধ্বজেব ছায়, নৃত্যশীলের ছায় শোভা পাইত ॥৪৫॥

এবং স্তম্ভেৰুপৰ্বত যেমন সূর্য্যদ্বাৰা শোভা পায়, আবাব সূর্য্যও যেমন  
 স্তম্ভেৰুপৰ্বতদ্বাৰা শোভা পান, সেইকপ অৰ্জুন সেই রত্নখচিত ধ্বজদ্বাৰা শোভা  
 পাইতে লাগিলেন, আবাব সেই বভ্রখচিত ধ্বজও অৰ্জুনদ্বাৰা শোভা পাইতে  
 লাগিল ॥৪৬॥

(৪৭) চক্ষুৰ্য্যং তৌ জনেশ্বরৌ—বা নি ।

ভীষ্ম (১২)-২৭

দাশার্ণকাঃ প্রভদ্রাশ্চ দাশেরকগণৈঃ সহ ।  
 অনুপকাঃ কিরাতাশ্চ গ্রীবায়াং ভরতবর্ভ ! ॥৪৮॥  
 পটচ্চরৈশ্চ পৌণ্ড্রৈশ্চ রাজন্ ! পৌরবকৈস্তথা ।  
 নিষাদৈঃ সহিতশ্চাপি পৃষ্ঠমাসীদযুধিষ্ঠিরঃ ॥৪৯॥  
 পক্ষৌ তু ভীমসেনশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্বতঃ ।  
 দ্রৌপদেয়াভিমম্যুশ্চ সাত্যকিশ্চ মহাবথঃ ॥৫০॥  
 পিশাচা দারদাশ্চৈব পুণ্ড্রাঃ কুণ্ডীবৈষৈঃ সহ ।  
 মারুতা ধেনুকাশ্চৈব তঙ্গণাঃ পরতঙ্গণাঃ ॥৫১॥  
 বাহ্লিকান্তিভিরাশ্চৈব চোলাঃ পাণ্ড্যাশ্চ ভারত ! ।  
 এতে জনপদা রাজন্ ! দক্ষিণং পক্ষমাস্রিতাঃ ॥৫২॥ (বিশেষকম)  
 অগ্নিবৈশান্তহুগাশ্চ মালবা দানভারয়ঃ ।  
 শবরা উত্তরাশ্চৈব বৎসাশ্চ স নাকুলৈঃ ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

দাশেতি । দাশার্ণাদয়স্তত্তদেশবাসিনঃ । গ্রীবায়ামাস্রিতি শেষঃ ॥৪৮॥  
 পটচ্চরৈরিতি । পৃষ্ঠং ব্যুহস্ত পৃষ্ঠবর্তী ॥৪৯॥  
 পক্ষাবিতি । ভীমসেনো ধৃষ্টদ্যুম্ন উভয়োঃ পক্ষয়োঃ প্রধানাবাস্তামিত্যর্থঃ । দ্রৌপদৈঃ-  
 দ্রৌপদীপুত্রৈর্ভুক্তঃ অভিমম্যুশ্চৈব দ্রৌপদেয়াভিমম্যুঃ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ । জনপদাঃ  
 পিশাচাদিজনপদবাসিন ইতি তাৎপর্যম্ ॥৫০—৫২॥

নবনাথ ! ঋপদরাজা বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই ব্যূহের মস্তক  
 হইলেন এবং কুন্তিভোজ ও চ্বেদিবাজ তাহার নয়নযুগলস্থানে রহিলেন ॥৪৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! দশার্ণ, প্রভদ্র, দাশের, অনুপ ও কিরাতদেশবাসী যোদ্ধারা  
 সেই ক্রৌঞ্চব্যূহের গ্রীবাদেশে থাকিলে ॥৪৮॥

রাজা ! পটচব, পৌণ্ড্র, পৌরব ও নিষাদদেশবাসী যোদ্ধাদের সহিত  
 যুধিষ্ঠির ঐ ব্যূহের পৃষ্ঠবর্তী হইলেন ॥৪৯॥

ভরতনন্দন রাজা ! ভীমসেন ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—ইঁহারা দুই জন দক্ষিণ ও  
 বামপক্ষবর্তী যোদ্ধাদের মধ্যে প্রধান রহিলেন ; আর দ্রৌপদীর পুত্রগণ,  
 অভিমম্যু, মহাবথ সাত্যকি এবং পিশাচ, দারদ, পুণ্ড্র, কুণ্ডীবিশ, মারুত,  
 ধেনুক, তঙ্গণ, পরতঙ্গণ, বাহ্লিক, তিভিব, চোলা ও পাণ্ড্যদেশবাসী সৈন্যেরা  
 সেই ক্রৌঞ্চব্যূহের দক্ষিণপক্ষদেশে রহিলেন ॥৫০—৫২॥

নকুলঃ সহদেবশ্চ বামং পক্ষং সমাশ্রিতাঃ ।  
 বথানামযুতং পক্ষৌ শিরস্ত্র নিযুতং তথা ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)  
 পৃষ্ঠমবুদমেবাসীৎ সহস্রাণি চ বিংশতিঃ ।  
 গ্রীবায়াং নিযুতঞ্চাপি সহস্রাণি চ সপ্ততিঃ ॥৫৫॥  
 পক্ষকোটীপ্রপক্ষেষু পক্ষান্তেষু চ বারণাঃ ।  
 জগ্মুঃ পরিবৃত্তা রাজন্ । চলন্ত ইব পৰ্ব্বতাঃ ॥৫৬॥  
 জঘনং পালয়ামাস বিরাটঃ সহ কেকয়ৈঃ ।  
 কাশিরাজশ্চ শৈব্যশ্চ বথানামযুতেদ্বিভিঃ ॥৫৭॥  
 এবমেনং মহাব্যুহং ব্যুহ ভারত । পাণ্ডবাঃ ।  
 সূর্য্যোদয়ং ত ইচ্ছন্তঃ স্থিতা যুদ্ধায় দংশিতাঃ ॥৫৮॥

### ভাবতকৌমুদী

অগ্নীতি । দেশবাচিভির্বিশ্বাদিশকৈরপি তত্ত্বানিনো লক্ষ্যন্তে । অত্রাযুতাদিপদানি  
 বহুসংখ্যাবিশেষপবাণি, অত্রথা পাণ্ডবপক্ষে সপ্তাকোহিগ্ন্যুক্তিবিবোধঃ স্ত্রাং ॥৫৩—৫৪॥

পৃষ্ঠমিতি । অবুদং সৈন্তানাম্ । অত্রত্রাপোবম্ ॥৫৫॥

পক্ষেতি । পক্ষৌ ক্রৌঞ্চপক্ষিতুল্যাব্যাহত পক্ষদ্বয়ম্, কোটী তবোবগ্রদেশদ্বয়ম্, প্রপক্ষাঃ  
 পক্ষান্তর্গতদেশাশ্চ তেষু, পক্ষান্তেষু পক্ষসন্নিহিতদেশেষু চ, বারণা হস্তিনঃ, পরিবৃত্তাঃ সৈন্তৈঃ  
 পরিবেষ্টিতাঃ সন্তঃ ॥৫৬॥

জঘনমিতি । কেকয়ৈঃ কেকয়দেশীয়সৈন্তৈঃ ॥৫৭॥

এবমিতি । ব্যুহং বচয়িত্বা । দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ ॥৫৮॥

অগ্নিবিশ, তুলুণ্ড, মালব, দানভারি, শবব, উত্তম, বৎস এবং নাকুলদেশবাসী  
 যোদ্ধাদের সহিত নকুল ও সহদেব সেই ব্যূহের বামপক্ষদেশে থাকিলেন ।  
 সেই ক্রৌঞ্চব্যূহের দুই পক্ষদেশে অযুত ও মস্তকদেশে নিযুত রথিসৈন্য  
 রহিল ॥৫৩—৫৪॥

অবুদ ও বিংশতি সহস্র সৈন্যদ্বারা তাহার পৃষ্ঠদেশ বচিত হইল এবং  
 গ্রীবাদেশে নিযুত ও সপ্ততি সহস্র সৈন্য রহিল ॥৫৫॥

বাজা ! সেই ক্রৌঞ্চব্যূহেব দুইটা পাখায়, তাহার অগ্রদেশে ও মধ্যদেশে  
 এবং তাহার নিকটবর্তী স্থানে সৈন্তে পরিবেষ্টিত বহুসংখ্যক হস্তী, গমনশীল  
 পৰ্ব্বতসমূহেব স্তায় গমন কবিতে লাগিল ॥৫৬॥

কেকয়দেশীয় সৈন্তের সহিত বিরাট এবং ত্রিংশৎ সহস্র রথারোহী সৈন্তের  
 সহিত কাশিরাজ শৈব্য সেই ব্যূহের জঘনদেশ রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৫৭॥

তেষামাদিত্যবর্ণানি বিমলানি মহাস্তি চ ।

খেতচ্ছত্রাণ্যশোভন্ত বারণেষু রথেষু চ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাতারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি  
ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে ক্রৌঞ্চবৃহনির্ঘ্মাণে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ক্রৌঞ্চং দৃষ্ট্বা ততো ব্যূহমভেতং তনয়স্তব ।

বক্ষ্যমাণং মহাঘোবং পার্থেনামিততেজসা ॥১॥

আচার্য্যমুপসঙ্গম্য কৃপং শল্যঞ্চ পার্থিব । ।

সৌমদন্তিং বিকর্ণঞ্চ সোহস্থখামানমেব চ ॥২॥

দুঃশাসনাদীন্ ভ্রাতৃংশ্চ সর্বানেব চ ভারত । ।

অন্যংশ্চ স্তবহুন্ শূরান্ যুদ্ধায় সমুপাগতান্ ॥৩॥

প্রাহেদং বচনং কালে হর্ষয়ন্তনয়স্তব ।

নানশস্ত্রপ্রহরণাঃ সর্বৈব যুদ্ধবিশারদাঃ ॥৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । আদিত্যবর্ণানি সূর্য্যবদৃচ্ছলানি । বাবণেষু হস্তিষু ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতান্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

ভবতনন্দন । যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত পাণ্ডবেবা এইভাবে এই মহাব্যূহ রচনা  
কবিয়া সূর্য্যোদয়েব প্রতীক্ষা কবিতে থাকিয়া যুদ্ধেব জন্ম অবস্থান করিতে  
থাকিলেন ॥৫৮॥

তঁাহাদেব সূর্য্যতুল্য উজ্জল, নিম্নল ও বিশাল খেতচ্ছত্র সকল হস্তীব  
উপরে ও বথের উপরে শোভা পাইতে লাগিল ॥৫৯॥

—:~:—

(৫৯) খেতচ্ছত্রাণ্যদৃশন্ত—পি । (১) ক্রৌঞ্চং ততো মহাব্যূহম্ ব্যূহং দৃষ্ট্বা মহাঘোরং  
পার্বেনাদিত্যতেজসা—পি । (২) শল্যঞ্চ মারিষ ।—পি বা । (৪) সর্বৈব সর্বশাস্ত্রার্থকোবিদাঃ—  
পি বা

ঐকৈকশঃ সমর্থী হি যুয়ং সৰ্বে মহারথাঃ ।  
 পাণ্ডুপুত্রান্ রণে হস্তং সসৈন্যান্ কিমু সংহতাঃ ॥৫॥  
 অপৰ্য্যাপ্তং তদস্মাকং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ ।  
 পর্য্যাপ্তং ত্বিদমেতেষাং বলং ভীষ্মাভিরক্ষিতম্ ॥৬॥  
 সংস্থানাঃ শূরসেনাশ্চ বেত্রিকাঃ কুকুরাস্তথা ।  
 আরোচকাস্ত্রিগৰ্ভাশ্চ মদ্রকা যবনাস্তথা ॥৭॥  
 শক্রঞ্জয়েন সহিতাস্তথা দুঃশাসনেন চ ।  
 বিকর্ণেন চ বীরেণ তথা নন্দোপনন্দকৈঃ ॥৮॥  
 চিত্রসেনেন সহিতাঃ সহিতাঃ পারিভদ্রকৈঃ ।  
 ভীষ্মমেবাভিরক্ষন্ত সহ সৈন্যপুরুষকৃত্যঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

ক্রৌঞ্চমিতি । তব তনয় ইব স তব তনয়ে ভবতো যোগাঃ পুত্রো হৃষ্যোধন ইত্যর্থঃ ।  
 অতো ন পুনরুক্তিঃ । পার্থেনার্জুনেন । আচাৰ্য্যং দ্রোণম্ । সৌমদত্তিং ভূরিপ্রবসম্ ।  
 অস্তান্ জয়দ্রথাদীন্ । নানা শত্ৰাণ্যেব গ্রহরণানি গ্রহাবসাদনানি যেষাং তে ॥১—৪॥  
 ঐকৈকশ ইতি । ঐকৈকশো হি প্রত্যেকমেব । সংহতা গণিতাঃ সন্তঃ ॥৫॥  
 অপৰ্য্যাপ্তমিতি । অপৰ্য্যাপ্তম্ আধিক্যাদপবিগতম্ । পর্য্যাপ্তমন্ত্যং পরিমিতম্ ॥৬॥  
 সংস্থানা ইতি । সংস্থানাদযো দেশবাচিনঃ শব্দান্তত্বেদেশবাসিসৈন্যেযু লক্ষ্যন্তে । শক্রঞ্জয়েন  
 তদাখেন বীরেণ । সহ যুগপৎ, সৈন্যৈঃ পুরুষকৃত্য অগ্রেসবীকৃত্যঃ ॥৭—৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন বাজা । তাহার পব আপনাব পুত্রের মত  
 পুত্র হৃষ্যোধন—দ্রোণ, কপ, শল্য ভূরিপ্রবা, বিকর্ণ, অশ্বখামা, দুঃশাসনপ্রভৃতি  
 সকল ভ্রাতা এবং যুদ্ধের জন্য উপস্থিত অস্ত্রাশ্রয় বহুতব বীরগণের নিকট উপস্থিত  
 হইয়া তাঁহাদিগকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া উপযুক্ত সময়ে এই কথা  
 বলিলেন—“বীরগণ । আপনাবা সকলেই নানাবিধ অস্ত্রধারী ও যুদ্ধে  
 বিশারদ ॥১—৪॥

বিশেষতঃ আপনাবা সকলেই মহাবীৰ্য্য ; সুতরাং আপনাবা প্রত্যেকেই  
 যুদ্ধে সৈন্তগণের সহিত পাণ্ডবগণকে বিনাশ করিতে পারেন ; এ অবস্থায়  
 আপনাবা মিলিত হইয়া যে পাবিবেন, এ বিষয়ে আব বক্তব্য আছে কি ॥৫॥

তা'র পব, ভীষ্মবক্ষিত আমাদের সৈন্ত অপরিমিত, আব ভীষ্মবক্ষিত  
 পাণ্ডবসৈন্ত পরিমিত ॥৬॥

(৬) পর্য্যাপ্তমিদমেতেষাং—রা নি । (৭) রেচকাস্ত্রিগৰ্ভাশ্চ—পি বা । (৮) বিকর্ণেন  
 স্ববীরেণ—পি বা । (৯) মণিভদ্রকৈঃ—সৈন্যপুরুষকৃত্যঃ—পি বা ।



ততো ভীষ্মশ্চ দ্রোণশ্চ তব পুত্রাশ্চ মারিষ !।  
 অব্যুহন্ত মহাব্যুহং পাণ্ডুনাং প্রতিবাধকম্ ॥১০॥  
 ভীষ্মঃ সৈন্তেন মহতা সমন্তাং পরিবারিতঃ ।  
 যযৌ প্রকর্যন্ মহতীং বাহিনীং সুরবাট্ৰি ॥১১॥  
 তমহ্ময়ান্মহেশ্বাসো ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।  
 কুন্তলৈশ্চ দশার্ণৈশ্চ মাগধৈশ্চ বিশাংপতে ! ॥১২॥  
 বিদর্ভৈর্মেকলৈশ্চৈব কর্ণপ্রাবরণৈরপি ।  
 সহিতৈঃ সর্বসৈন্যেন ভীষ্মমাহবশোভিনম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 গান্ধারীঃ সিন্ধুসৌবীরাঃ শিবয়োহথ বসাতয়ঃ ।  
 শকুনিশ্চ স্বসৈন্তেন ভারদ্বাজমপালয়ৎ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য !। অব্যুহন্ত অবচয়ন্ত ॥১০॥  
 ভীষ্ম ইতি । পরিবাবিতঃ পবিবেষ্টিতঃ । সুরবাট্ৰি ইন্দ্রঃ ॥১১॥  
 তমিতি । অহ্ময়াং অহ্মগচ্ছৎ । সহিতৈর্মিলিতৈঃ ॥১২—১৩॥  
 গান্ধারী ইতি । ভারদ্বাজং দ্রোণম্, অপালয়ৎ অহ্মগমনেন ॥১৪॥

এখন সংস্থান, শুবসেন, বেত্রিক, কুকুর, আরোচক, ত্রিগর্ভ, মজ্জক ও যবন-  
 দেশীয় বীবেরা আপন আপন সৈন্তগণকে লইয়া এবং শক্ৰঞ্জয়, দুঃশাসন,  
 বিকর্ণ, নন্দ, উপনন্দ, চিত্রসেন ও পারিভজকগণের সহিত মিলিত হইয়া যুগপৎ  
 ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকুন” ॥১—২॥

মাননীয় রাজা । তাহার পব ভীষ্ম, দ্রোণ ও আপনাব পুত্রেরা পাণ্ডবগণের  
 নিবারক একটা মহাব্যুহ রচনা কবিলেন ॥১০॥

তৎপরে ভীষ্ম দেবরাজের আয় সেই বিশাল সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া এবং  
 তাহা আকর্ষণ করিতে থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

নরনাথ ! তদনন্তর মহাধনুর্দ্ধব ও প্রতাপশালী দ্রোণাচার্য্য—কুন্তল, দশার্ণ,  
 মগধ, বিদর্ভ, মেকল ও কর্ণপ্রাবরণদেশীয় বীরগণ এবং সমস্ত সৈন্তের সহিত  
 মিলিত হইয়া যুদ্ধশোভী ভীষ্মেব অহ্মগমন কবিতে থাকিলেন ॥১২—১৩॥

গান্ধার, সিন্ধুসৌবীর, শিবি ও বসতিদেশীয় বীরগণ এবং শকুনি—ইহারা  
 আপন আপন সৈন্তেব সহিত মিলিত হইয়া দ্রোণাচার্য্যকে রক্ষা করিতে  
 লাগিলেন ॥১৪॥

(১০) পার্থানাং প্রতিবারণে—পি, ...পার্থানাং প্রতিবাধনে—বা। (১৩) সহিতাঃ  
 সর্বসৈন্তেন—রা নি।

ততো দুৰ্য্যোধনো রাজা সহিতঃ সৰ্ববসোদরৈঃ ।  
 অশ্বাতকৈবিকনৈশ্চ তথা চাম্বৰ্ত্তকোশলৈঃ ॥১৫॥  
 দরদৈশ্চ শকৈশ্চৈব তথা ক্ষুদ্রকমালবৈঃ ।  
 অভ্য্রক্ষত সংহৃষ্টঃ সৌবল্যেয়স্ত বাহিনীম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 ভূবিশ্রবাঃ শলঃ শল্যো ভগদত্তশ্চ মারিষ ! ।  
 বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো বামং পার্শ্বমপালয়ন্ ॥১৭॥  
 সৌমদন্তিঃ স্তুশৰ্ম্মা চ কাষোজশ্চ স্তুদক্ষিণঃ ।  
 শ্রুতায়ুশ্চাচ্যুতায়ুশ্চ দক্ষিণং পার্শ্বমাস্থিতাঃ ॥১৮॥  
 অশ্বখামা কৃপশ্চৈব কৃতবৰ্ম্মা চ সাত্বতঃ ।  
 মহত্যা সেনয়া সার্কিং সেনাপৃষ্ঠে ব্যবস্থিতাঃ ॥১৯॥  
 পৃষ্ঠগোপাস্তু তস্তাসন্ নানাদেশ্যা জনেশ্বরাঃ ।  
 কেতুমান্ বহুদানশ্চ পুত্রেঃ কাশ্যস্ত মারিষ ! ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিকর্ণৈশ্চদৈশ্চৈঃ । সৌবল্যেয়স্ত শকুনৈঃ ॥১৫—১৬॥  
 ভূরীতি । আবন্ত্যো অবস্তিদৈশ্চৈর্যো । বামং পার্শ্বং ব্যুহস্ত ॥১৭॥  
 সৌমেতি । সৌমদন্তিঃ ভূবিশ্রবোভিন্নঃ সৌমদত্তস্ত পুত্রঃ ভূবিশ্রবঃ প্রাপ্তকৃত্বাৎ ॥১৮॥  
 অশ্বখতি । সাত্বতত্ত্বৎশীঘ্রঃ কৃতবৰ্ম্মা । সেনায়া ব্যুহস্ত পৃষ্ঠে পশ্চাৎ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

কৌঞ্চমিতি ॥১—৫॥ অপৰ্য্যাপ্তমপরিমেয়ম্ ॥৬—১২॥ অভিভবত্যাভিভূঃ ক্রিপ্ ॥২০—৩০॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

তাহাব পর রাজা দুৰ্য্যোধন—সমস্ত সহোদর এবং অশ্বাতক, বিকর্ণ, অশ্বৰ্ত্ত, কোশল, দরদ, শক, ক্ষুদ্রক ও মালবদেশীয় যোদ্ধাদেব সহিত মিলিত হইয়া আনন্দিত চিত্তে শকুনির সৈন্ত রক্ষা কবিত্তে থাকিলেন ॥১৫—১৬॥

মাননীয় রাজা । ভূবিশ্রবা, শল, শল্য, ভগদত্ত এবং অবস্তিদৈশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ—ইহাবা ব্যুহেব বামপার্শ্ববক্ষক হইলেন ॥১৭॥

সৌমদত্তেব অপব পুত্র, স্তুশৰ্ম্মা, কাষোজরাজ স্তুদক্ষিণ, শ্রুতায়ু ও অচ্যুতায়ু—ইহাবা ব্যুহের দক্ষিণপার্শ্বে বহিলেন ॥১৮॥

অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য ও সাত্বত কৃতবৰ্ম্মা—ইহারা বিশাল সৈন্তের সহিত ব্যুহের পূর্বভাগে থাকিলেন ॥১৯॥

(১০) ভগদত্তশ্চ মারিষঃ—রা নি । (১৮) পক্ষমাস্থিতাঃ—রা নি । (২০) পুত্রঃ কাশ্যস্ত চাভিভূঃ—রা নি ।

ততস্তে তাবকাঃ-সর্বৈ হৃষ্টা যুদ্ধায় ভারত । ।  
 দধুঃ শঙ্খান্ মুদা যুক্তাঃ সিংহনাদাংস্তথাহনদন্ ॥২১॥  
 তেষাং শ্রব্ণা তু হৃষ্টানাং বৃদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ।  
 সিংহনাদং বিনষ্টোচ্চৈঃ শঙ্খং দধৌ প্রতাপবান্ ॥২২॥  
 ততঃ শঙ্খাশ্চ ভৈর্যাশ্চ পণবা বিবিধাঃ পরৈঃ ।  
 আনকাশ্চাত্যহ্যস্ত স শবস্তমুলোহভবৎ ॥২৩॥  
 ততঃ শ্বেতৈর্হৈম্যৈরুজৈঃ মহতি স্তম্ভেনে স্থিতৌ ।  
 প্রদধাতুঃ শঙ্খবর্বো হেমরত্নপরিষ্কর্তৌ ॥২৪॥  
 পাঞ্চজন্মং হৃষীকেশো দেবদত্তং ধনঞ্জয়ঃ ।  
 পৌণ্ড্রং দধৌ মহাশঙ্খং ভীমকর্মা বুকোদরঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠেতি । পৃষ্ঠগোপাঃ পৃষ্ঠবক্ষকাঃ, তন্তু অস্থামাদিবীৰগণন্ত ॥২০॥  
 তত ইতি । তাবকাঃপক্ষীয়াঃ । মুদা আনন্দেন । অনদন্ অকুর্কন্ ॥২১॥  
 তেষামিতি । কৃকণাং দুর্বোধনাদীনাং পিতামহো ভীষ্মঃ । বিনষ্ট কৃষা ॥২২॥  
 তত ইতি । পণবানকাবপি বাছবিশেষৌ । পর্বৈর্বিপক্ষে: পাণ্ডবৈবপি ॥২৩॥  
 তত ইতি । স্তম্ভেনে বথে । হেমভিঃ রত্নৈশ্চ পরিষ্কর্তৌ শোভিতৌ ॥২৪॥  
 শঙ্খবর্বো নাম্না 'বিবৃণোতি—পাঞ্চেতি । পৌণ্ড্রং নাম ॥২৫॥

আব মাননীয় বাজা । কেতুমান, বসুদান ও কাণ্ডপুত্রপ্রভৃতি নানা দেশীয়  
 বাজারা অস্থখামাপ্রভৃতিব পৃষ্ঠবক্ষক হইলেন ॥২০॥

ভবতনন্দন । তাহাব পব আপনাব পক্ষীয় যোদ্ধারা সকলে যুদ্ধের জন্ত  
 উৎফুল্ল ও আনন্দিত হইয়া শঙ্খধ্বনি ও সিংহনাদ করিলেন ॥২১॥

সেই আনন্দিত বীৰগণেব শঙ্খধ্বনিপ্রভৃতি শুনিয়া বৃদ্ধ ও প্রতাপশালী  
 ভীষ্মও উচ্চস্ববে সিংহনাদ কবিয়া শঙ্খধ্বনি কবিলেন ॥২২॥

তাহার পব পাণ্ডবপক্ষেও শঙ্খ, ভেবী, নানাবিধ পণব ও অনেকের ধ্বনি  
 হইতে লাগিল ; তাহাতে সেই ধ্বনি তুমুল হইয়া পড়িল ॥২৩॥

তাহাব পব কৃষ্ণ ও অর্জুন শ্বেতায়ুক্ত বিশাল বথে থাকিয়া স্বর্ণ ও বজ্রখচিত  
 উত্তম দুইটা শঙ্খেব ধ্বনি কবিলেন ॥২৪॥

কৃষ্ণ পাঞ্চজন্মশঙ্খেব এবং অর্জুন দেবদত্তনামক শঙ্খেব ধ্বনি কবিলেন, আর  
 ভয়ঙ্কবকর্মা ভীমসেন পৌণ্ড্র নামক শঙ্খ বাজাইলেন ॥২৫॥

অনন্তবিজয়ং বাজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিৰঃ ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ স্নগোষমগ্নিপুষ্পকৌ ॥২৬॥  
 কাশীবাজশ্চ শৈব্যশ্চ শিখণ্ডী চ মহাবথঃ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নো বিবাটশ্চ সাত্যকিশ্চ মহাবথঃ ॥২৭॥  
 পাঞ্চাল্যশ্চ মহেশ্বাসো দ্রৌপদেয়াশ্চ পঞ্চ যে ।  
 সৰ্বেষাং দধুর্মহাশঙ্খান্ সিংহনাদাংশ্চ নেদিবে ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)  
 স ঘোষঃ স্তমহাশঙ্খত্র বীবৈস্তৈঃ সমুদীবিতঃ ।  
 নভশ্চ পৃথিবীকৈব তুমুলো ব্যনুনাদয়ন্ ॥২৯॥  
 এবমেতে মহাবাজ ! প্রহৃষ্টাঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ।  
 পুনরুচ্ছ্বায় সংজগ্মুস্তাপয়ানাঃ পরম্পবন্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি  
 ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে কোববয়্যুহবচনায়াং একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভাবভকৌমুদী

অনন্তেতি । যথাসম্ভবং দধৌ দগ্ধভূরিতি শেষঃ ॥২৬॥  
 কাশীতি । শৈব্যঃ শিবিবংশীয়ঃ কশ্চিদ্রাজা । পাঞ্চাল্যো দ্রুপদঃ ॥২৭—২৮॥  
 স ইতি । সমুদীবিতঃ শব্দৈঃ কৃতঃ । ব্যনুনাদয়মানীং ॥২৯॥  
 এবমিতি । তাপয়ানা উদ্বেজয়ন্তঃ । মহাবাগম্যভাব আর্ষঃ ॥৩০॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচার্য্য-  
 বিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি  
 ভীষ্মবধে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

কুন্তীনন্দন বাজা যুধিষ্ঠির অনন্তবিজয়নামক শঙ্খ এবং নকুল ও সহদেব  
 যথাক্রমে স্নগোষ ও মগ্নিপুষ্পনামক শঙ্খ বাদিত কবিলেন ॥২৬॥

তাঁ'র পব কাশীবাজ, শৈব্য, মহাবথ শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিবাট, মহাবথ  
 সাত্যকি, মহাধনুর্ধর দ্রুপদ এবং দ্রৌপদীব পঞ্চ পুত্র—ইহারা সকলে মহাশঙ্খ  
 সকল বাজাইলেন এবং সিংহনাদ কবিলেন ॥২৭—২৮॥

তৎকালে সেই বীৰগণকৃত সেই তুমুল ও বিশাল শব্দ আকাশ ও পৃথিবী  
 নিনাদিত কবিতা বিস্তৃত হইল ॥২৯॥

মহাবাজ ! এইভাবে সেই প্রহৃষ্ট কুরুপাণ্ডবেবা পরম্পব সন্তপ্ত কবিতা  
 যুদ্ধেব জগ্ম পুনরায় সমরঙ্গনে গমন করিলেন” ॥৩০॥

(২৬) পাঞ্চাল্যশ্চ মহেশ্বাসো—রা দি । (২৮) তুমুলোভ্যনুনাদয়ন্—দি ।

(২৭) স্নগোষমগ্নিপুষ্পকৌ—দি ।

কীর (১৯)-২০

## দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

এবং ব্যাঢ়েধনীকেষু মামকেদ্বিতবেষু চ ।

কথং প্রহরতাং শ্রেষ্ঠাঃ সম্প্রহারং প্রচক্রিরে ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সমং ব্যাঢ়েধনীকেষু সন্নদ্ধরুচিরধ্বজম্ ।

অপারমিব সংদৃশ্য সাগরপ্রতিমং বলম্ ॥২॥

ভেষাং মধ্যে স্থিতো রাজন্ ! পুত্রো দুর্ঘ্যোধনস্তব ।

অত্রবীতাবকান্ সৰ্ব্বান বুধ্যধ্বমিতি দংশিতাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

তে মনঃ ক্রুরমাধায় সমভিত্যক্তজীবিতাঃ ।

পাণ্ডুবানভ্যবর্তন্ত সৰ্ব্ব এবোচ্ছিতধ্বজাঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । ব্যাঢ়েষু ব্যাহরণেণ সন্নিবেশিতেষু, অনীকেষু সৈন্তেষু ॥১॥

সমমিতি । সমং সমানম্ । সন্নদ্ধা রথাদিষু বদ্ধা রুচিবা ধ্বজা যন্ত তৎ । ভেষাং  
স্বপক্ষীয়সৈন্তানাম্ । দংশিতা বৃদ্ধায় সন্নদ্ধা বৃষম্ ॥২—৩॥

ত ইতি । আধায় বিধায়, সমভিত্যক্তজীবিতা জীবনত্যাগার্জ্জততাঃ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । আমার পক্ষের সৈন্য ও বিপক্ষের সৈন্য এই-  
কপে ব্যাহভাবে সন্নিবেশিত করিলে বীৰশ্রেষ্ঠেরা কিরূপ যুদ্ধ করিলেন ?” ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বাজা ! উভয়পক্ষের সৈন্য সমানভাবে ব্যাহকপে  
সন্নিবেশিত কবিলে, আপনার পুত্র দুর্ঘ্যোধন আপন সৈন্যमध्ये থাকিয়া  
আপনার সকল সৈন্যকে বলিলেন—‘আপনারা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়াছেন ;  
সুতরাং এখন যুদ্ধাবস্থ ককন’ ॥২—৩॥

তখন আপনার পক্ষীয় বীৰেরা সকলেই জীবনত্যাগে উদ্যত হইয়া মনকে  
কঠিন করিয়া ধ্বজ উত্তোলনপূর্বক পাণ্ডবগণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৪॥

(২) এবং ব্যাঢ়েধনীকেষু সন্নদ্ধা রুচিরধ্বজাঃ—পি, সমং ব্যাঢ়েধনীকেষু সন্নদ্ধা রুচিরধ্বজাঃ—  
বা ব, তথা ব্যাঢ়েধনীকেষু সন্নদ্ধরুচিরধ্বজাঃ—নি ।

ততো যুদ্ধং সমভবতু মূলং রোমহর্ষণম্ ।  
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ ব্যতিক্রমরথদ্বিপম্ ॥৫॥  
 মুক্তাস্তে রথিভির্বাণা রুদ্রপুঞ্জাঃ স্ততেজিতাঃ ।  
 সম্মিপেতুরকুণ্ঠাগ্রা নাগেষু চ হবেষু চ ॥৬॥  
 তথা প্রবৃত্তে সংগ্রামে ধনুরুগম্য দংশিতাঃ ।  
 অভিপত্য মহাবাহুভীষ্মো ভীমপবাক্রমঃ ॥৭॥  
 সৌভদ্রে ভীমসেনে চ সাত্যকৌ চ মহাবথে ।  
 কৈকেয়ে চ বির্যাটে চ ধৃষ্টদ্যুমনে চ পার্শ্বতে ॥৮॥  
 এতেষু নববীরেষু চেদিমংশ্চেষু চাভিভূঃ ।  
 ববর্ষ শরবর্ষাণি বৃদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)  
 প্রাকম্পন্ত মহাবৃহস্তুস্মিন্ বীবসমাগমে ।  
 সর্বেষামেব সৈন্যানামাসীদ্যতিকরো মহান্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ব্যতিক্রমঃ পবম্পবং লগ্না বখা দ্বিপা হস্তিনচ বজ্র তৎ ॥৫॥  
 মুক্তা ইতি । মুক্তাঃ ক্ষিপ্তাঃ । অকুণ্ঠাগ্রা অব্যর্থকলকাঃ, নাগেষু হস্তিষু ॥৬॥  
 তথেন্তি । দংশিতাঃ কৃতসরাহাঃ । সৌভদ্রে অভিমন্যুঃ । পার্শ্বতে পৃষতপৌত্রে । অভিভবতি  
 শত্রুং পবাক্রম্যত ইতি অভিভূঃ । কুরুপাং যুধিষ্ঠিবাদীনাম্ পিতামহঃ ॥৭—৯॥  
 প্রেতি । ব্যতিক্রমঃ পবম্পবসম্মেলনম্ ॥১০॥

তাহাব পব আপনাব পক্ষিব ও বিপক্ষিব বথ ও হস্তী সকল পবম্পাব  
 মিলিত হইল এবং তুমুল ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫॥

ক্রমে বথাবোহীবা যে সকল স্বর্ণপুঞ্জ, সূশাগিত ও স্তুতীক্ষ বাণ নিক্ষেপ  
 কবিতে লাগিলেন, সেগুলি বাইবা বিপক্ষিব হস্তী ও অশ্বগণের উপরে পতিত  
 হইতে লাগিল ॥৬॥

সেইকপ যুদ্ধাবস্তা হইলে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, মহাবাহু ভয়ঙ্করপবাক্রমশালী,  
 শত্রুবিজয়ী, বৃদ্ধ ও কৌববপিতামহ ভীষ্ম ধনু উত্তোলনপূর্ব্বক অগ্রবর্তী হইয়া  
 অভিমন্যু, ভীমসেন, মহাবথ সাত্যকি, কেকয়বাজ, বিবার্ট ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—  
 এই সকল নরবীরগণের উপরে এবং চেদিদেশীয় ও মৎস্তদেশীয় সৈন্যগণের গাত্রে  
 বাণ বর্ষণ কবিতে লাগিলেন ॥৭—৯॥

(৮) অর্জুনে চ মহাবথে—পি । (৯) মৎস্তেষু বা বিভূঃ—পি বা ।

(১০) অভিভূত ততো ব্যূহঃ—বা নি ।

সাদিনো ধ্বজিনশ্চৈব হতাঃ প্রবরবাজিনঃ ।  
 বিপ্রযাতরথানীকাঃ সমপগন্ত পাণ্ডবাঃ ॥১১॥  
 অৰ্জুনস্ত নরব্যাত্রো দৃষ্ট্বা ভীষ্মং মহারথম্ ।  
 বাৰ্ষেয়মব্রবীৎ ক্রুদ্ধো যাহি যত্র পিতামহঃ ॥১২॥  
 এষ ভীষ্মঃ হুসংক্রুদ্ধো বাৰ্ষেয় ! মম বাহিনীম্ ।  
 নাশয়িষ্যতি হুব্যক্তং দুৰ্য্যোধনহিতে রতঃ ॥১৩॥  
 এষ দ্রোণঃ কৃপঃ শল্যো বিকর্ণশ্চ জনাৰ্দন ! ।  
 ধার্তরাষ্ট্রাশ্চ সহিতা দুৰ্য্যোধনপূরোগমাঃ ॥১৪॥  
 পাঞ্চালান্ নিহনিষ্যন্তি রক্ষিতা দৃঢ়ধন্বনা ।  
 সৈন্যং ভীষ্মং বধিষ্যামি সৈন্যহেতোর্জনাৰ্দন । ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)  
 তমব্রবীদ্ধাস্তদেবো যন্তো ভব ধনঞ্জয় ! ।  
 এষ হ্যং প্রাপয়ে বীর ! পিতামহরথং প্রতি ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

সাদিন ইতি । সাদিনো হস্ত্যাবোহিণঃ । বিপ্রযাতং পলায়িতং বথানীকং ঘেষাং তে ॥১১॥

অৰ্জুন ইতি । ভীষ্মং যুদ্ধপ্রবৃত্তিমিত্যাশয়ঃ । বাৰ্ষেয়ং কৃষ্ণম্ ॥১২॥

এষ ইতি । হুব্যক্তং প্রবৃত্তিতার্থঃ ॥১৩॥

এষ ইতি । সহিতা মিলিতাঃ । দৃঢ়ধন্বনা ভীষ্মেণ । সৈন্যহেতোঃ স্বসৈন্যবক্ষার্থম্ ॥১৪—১৫॥

বীরগণেব সেই সম্মেলনেব সময়ে উভয়পক্ষেব বিশাল ব্যুহই বিচলিত হইল এবং সকল সৈন্যেই অত্যন্ত সংঘর্ষ চলিতে লাগিল ॥১০॥

ক্রমে পাণ্ডবপক্ষের হস্ত্যারোহী, ধ্বজধারী ও উত্তম অশ্বাবোহী সৈন্তেবা নিহত হইতে থাকিল এবং বথারোহী সৈন্তেবা পলায়ন কবিতে লাগিল ॥১১॥

তখন নরশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন মহাবথ ভীষ্মকে দেখিবা ক্রুদ্ধ হইয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—  
 ‘কৃষ্ণ ! ভীষ্ম যেখানে বহিয়াছেন, সেখানে যাও ॥১২॥

দুৰ্য্যোধনেব হিতে নিবত এই ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া নিশ্চয়ই আমাদের সৈন্য বিনাশ করিবেন ॥১৩॥

আব কৃষ্ণ ! এই দ্রোণ, কৃপ, শল্য, বিকর্ণ এবং দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি সম্মিলিত ধার্তবাঈগণ দৃঢ়কাস্মুক ভীষ্মকর্তৃক বক্ষিত থাকিয়া আমাদের পাঞ্চালসৈন্য সংহাব করিবেন । অতএব কৃষ্ণ ! আমি আপন সৈন্যগণেব রক্ষাব জন্ত ভীষ্মকে বধ করিব’ ॥১৪—১৫॥

(১১) হস্তপ্রবরবাজিনঃ—বিপ্রযাতরথানীকাঃ—রা সি । (১২) এষাং প্রাপয়িষ্যামি—  
 দাদি ।

এবমুক্ত্বা ততঃ শৌরী রথং তং লোকবিশ্রুতম্ ।

প্রাপয়ামাস ভীষ্মশ্চরথং প্রতি জনেশ্বর ! ॥১৭॥

চলদ্বছপতাকেন বলাকাবর্ণবাজিনা ।

সমুচ্ছি তমহাভীমদদ্বানরকেতুনা ।

মহতা মেঘনাদেন রথেনাদিত্যবর্চসা ॥১৮॥

বিনিঘ্নন্ কৌরবানীকং শুবসেনাংচ্চ পাণ্ডবঃ ।

প্রাযাচ্ছরগদঃ শীত্ৰং জুহদাং হর্ববর্দ্ধনঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

তমাপতন্তুং বেগেন প্রতিঘ্নমিব বারগম্ ।

ত্রাসয়ন্তুং বণে শূরান্ মর্দয়ন্তুঞ্চ সায়কৈঃ ॥২০॥

সৈন্ধবপ্রমুখৈশ্চপ্তঃ প্রাচ্যদৌবীরকেকটৈঃ ।

সহসা প্রত্যাচীয়ায় ভীষ্মঃ শান্তনবোহর্জুনম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তমিতি । তমর্জুনম্ । যতো যুদ্ধায় যত্নবান্ । প্রাপয়ে নয়ামি ॥১৭॥

এবমিতি । শৌরিঃ কৃষ্ণঃ । লোকে জগতি বিপ্রতিং বিখ্যাতম্ ॥১৭॥

চলদিত্তি । চলন্তো বহ্নয়ঃ পতাকা যত্র তেন, বলাকাবর্ণা বকপক্ষিবৎ শুভ্রবর্ণা বাজিনো  
ঘোটকা যন্ত তেন, মহাভায়ং নদন বানরো যত্র স সমুচ্ছিত্তিঃ অত্যাচ্ছো মহাভীমদদ্বানরঃ  
কেতুর্ধ্বজো যন্ত তেন, মেঘশ্রেণ নাদো যন্ত তেন । যটপাদোহযং শ্লোকঃ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ ।  
শরগদঃ স্বসৈন্তরক্ষকঃ ॥১৮—১৯॥

তখন কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘বীর অর্জুন ! তুমি যুদ্ধেব জন্ম প্রাপ্ত হও ;  
এই আমি তোমাকে ভীষ্মেব রথেব দিকে লইয়া যাইতেছি’ ॥১৬॥

নবনাথ ! এইকপ বলিয়া তাহাব পব কৃষ্ণ সেই জগৎ বিখ্যাত বথখানাকে  
ভীষ্মের রথেব সম্মুখে লইয়া গেলেন ॥১৭॥

সেই বথে বহুতব পতাকা ছলিতেছিল, বকপক্ষীব আয় শুভ্রবর্ণ চারিটা অশ্ব  
যোজিত ছিল, তাহাব অত্যাচ্ছ ধ্বজেব উপবে থাকিয়া একটা বানর ভয়ঙ্কর শব্দ  
কবিতেছিল এবং তাহাব চক্রেব শব্দ মেঘগর্জনেব আয় গম্ভীর ছিল, আর  
তাহাব বর্ণ সূর্য্যেব আয় উজ্জল ছিল, এহেন বিশাল রথে আরোহণ করিয়া  
স্বসৈন্তরক্ষক ও বন্ধুবর্গেব আনন্দবর্দ্ধক অর্জুন কৌববসৈন্ত ও শূরসেনদেশীয়  
সৈন্তগণকে সংহাব কবিতে থাকিয়া সত্বর ভীষ্মেব রথেব সম্মুখে গমন  
করিলেন ॥১৮—১৯॥



কো হি গাণ্ডীবধনানমন্তঃ কুরুপিতামহাং ।  
 দ্রোণবৈকৰ্ত্তনাত্যাং বা বথী সংবাতুমহীতি ॥২২॥  
 ততো ভীষ্মো মহাবাহুঃ কৌরবাণাং পিতামহঃ ।  
 অৰ্জুনং সপ্তসপ্তত্যা নারাতানাং সমাপন্নং ॥২৩॥  
 দ্রোণশ্চ পঞ্চবিংশত্যা কৃপঃ পঞ্চাশতা শরৈঃ ।  
 দুর্যোধনশ্চতুঃষষ্ঠ্যা শল্যশ্চ নবভিঃ শরৈঃ ॥২৪॥  
 সৈন্ধবো নবভিশ্চৈব শকুনিশ্চাপি পঞ্চভিঃ ।  
 বিকর্ণো দশভির্ভলৈ রাজন্ ! বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 স তৈর্বিদ্রো মহাবাহুঃ সমস্তামিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ন বিব্যাধে মহেন্দ্রাসো বিগ্ৰহান ইবাচলঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রতিপন্নং মদস্রাবিণম্, বারগং হস্তিনম্ । সৈন্ধবগ্রন্থৈর্জয়দ্রথপ্রভৃতিভিঃ,  
 ঞ্চপ্তো রক্ষিতঃ । তমর্জুনমিতি সহকঃ ॥২০—২১॥

ক ইতি । দ্রোণবৈকৰ্ত্তনাত্যাং ইতি সহকঃ । বৈকৰ্ত্তনশ্চ কর্ণঃ ॥২২॥

তত ইতি । নারাতানাং বাণবিশেষাণাম্, সমাপন্নং অঙ্গীভবনং ॥২৩॥

দ্রোণ ইতি । পঞ্চবিংশত্যা শরৈঃ । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ ॥২৪—২৫॥

অর্জুন—মদস্রাবী হস্তীর ছায় বেগে আসিতে লাগিলে, বীরগণকে সম্বলিত  
 করিয়া তুলিলে এবং বাণদ্বারা কৌববসৈন্যগণকে মর্দন কবিত্তে থাকিলে,  
 শাস্ততুলনন্দন ভীষ্ম তৎক্ষণাৎ তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইলেন; সেই সময়ে  
 জয়দ্রথপ্রভৃতি বীরগণ এবং প্রাচ্যদেশীয়, সৌবীরদেশীয় ও কেকয়দেশীয় বীরেরা  
 তাঁহাকে রক্ষা কবিত্তে থাকিলেন ॥২০—২১॥

ভীষ্ম, দ্রোণ ও কর্ণ ভিন্ন অন্য কোন্ বথী যুদ্ধে গাণ্ডীবধনুদ্বারা অর্জুনের  
 সম্মুখে গমন কবিত্তে সমর্থ হয় ? ॥২২॥

তাহার পবে যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি কৌরবগণের পিতামহ মহাবাহু ভীষ্ম সপ্ত-  
 সপ্ততি নারাতাবা অর্জুনকে তাড়ন করিলেন ॥২৩॥

রাজা ! তৎপরে দ্রোণ পঁচিশটা, কৃপ পঞ্চাশটা, দুর্যোধন চৌষট্টিটা, শল্য  
 নয়টা, জয়দ্রথ নয়টা এবং শকুনি পাঁচটা বাণদ্বারা, আব বকর্ণ দশটা ভল্লদ্বারা  
 অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪—২৫॥

(২০) ততো ভীষ্মো মহাবাহুঃ । সমাপন্নং—বা, ততো ভীষ্মো মহাবাহুঃ । সমাপিনো—  
 শ নি । (২৫) দ্রোণিঃ ষষ্ঠ্যা নরব্যাহঃ !...বিকর্ণশ্চ দ্বিভিঃ শরৈঃ । আর্জুননিজিভির্ভলৈঃ—  
 পি বা ।

স ভীষ্মং পঞ্চবিংশত্যা কৃপঞ্চ নকতিঃ শরৈঃ ।  
 দ্রোণং ষষ্ঠ্যা নরব্যাত্তো বিকর্ণঞ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥২৭॥  
 শল্যকৈব ত্রিভিবানৈ রাজ্ঞানকৈব পঞ্চভিঃ ।  
 প্রত্যবিধ্যদমেয়াস্তা কিরীটী ভরতবভ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)  
 তং সাত্যকিবিরাটশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্বতঃ ।  
 সৌভদ্রো দ্রোপদেয়াশ্চ পরিবক্রর্ধনঞ্জয়ম্ ॥২৯॥  
 ততো দ্রোণং মহেশ্বাসং গান্ধেয়স্ত প্রিয়ে-রতম্ ।  
 অভ্যবর্তত পাঞ্চাল্যঃ সংযুক্তঃ সহ সোমকৈঃ ॥৩০॥  
 ভীষ্মস্ত রথিনাং শ্রেষ্ঠো রাজন্ । বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ।  
 অশীত্যা নিশিতৈর্বানৈস্ততোহক্ৰোশন্ত তাবকাঃ ॥৩১॥

## ভারতকৌমুদী

ন ইতি । সঃ অর্জুনঃ । সমস্তাদ্বেহস্ত সর্বাশ্চ দিক্ ॥২৬॥  
 ন ইতি । ন কিরীটী । রাজ্ঞানং হৃষ্যোদনম্ । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়স্বভাবঃ ॥২৭—২৮॥  
 তমিতি । সৌভদ্রঃ অভিমহুয়া, দ্রোপদেয়া দ্রোপত্যাঃ পুত্রাঃ, পরিবক্রঃ পরিবেষ্টিত-  
 বস্তঃ ॥২৯॥  
 তত ইতি । গান্ধেয়স্ত ভীষ্মস্ত । পাঞ্চাল্যো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥৩০॥  
 ভীষ্ম ইতি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । অক্ৰোশন্ত আনন্দকোলাহলমকুর্ভবন্ত ॥৩১॥

তখন মহাবাহু ও মহাধনুর্দ্ধব অর্জুন দেহের সকল দিকে সেই নিশিত  
 বাণসমূহদ্বারা বিদ্ধ হইয়াও ভিত্তমান পর্বতেব ন্যায় ব্যথিত হইলেন না ॥২৬॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । ক্রমে নরশ্রেষ্ঠ ও অজ্ঞেয়স্বভাব অর্জুন পঁচিশটা দ্বারা ভীষ্মকে,  
 নয়টা দ্বারা কৃপকে, ষাটটা দ্বারা দ্রোণকে, তিনটা দ্বারা বিকর্ণকে, তিনটা দ্বারা  
 শল্যকে এবং পাঁচটা বাণদ্বারা হৃষ্যোদনকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ॥২৭—২৮॥

এই সময়ে সাত্যকি, বিব্যাট, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, অভিমহুয়া এবং দ্রোপদীর  
 পুত্রগণ, ইঁহারা সাহায্য কবিবার জন্য অর্জুনকে পরিবেষ্টন কবিলেন ॥২৯॥

তাহাব পর ধৃষ্টদ্যুম্ন সোমকগণেব সহিত মিলিত হইয়া ভীষ্মেব প্রিয়কার্য্যে  
 নিবত ও মহাধনুর্দ্ধব দ্রোণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩০॥

বাজা ! এদিকে বথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম অশীতিসংখ্যক নিশিত বাণদ্বারা অর্জুনকে  
 বিদ্ধ কবিলেন, তাহাতে আপনাব পক্ষীয় বোদ্ধাবা আনন্দে কোলাহল  
 কবিয়া উঠিলেন ॥৩১॥

তেষাস্ত নিনদং শ্রদ্ধা প্রহর্যানাং প্রহর্যবৎ ।  
 প্রবিবেশ ততো মধ্যং নবসিংহঃ প্রতাপবান্ ॥৩২॥  
 তেষাস্ত বথসিংহানাং মধ্যং প্রাপ্য ধনঞ্জয়ঃ ।  
 চিত্রকৌড়ধনুষা রাজন্ ! লক্ষং কৃত্বা মহারথান্ ॥৩৩॥  
 ক্ষত্রিয়াণাং শিরাংস্ত্যগ্রৈঃ কুন্তন্ শস্ত্রৈর্মহাবথঃ ।  
 শূন্যান্ কৃত্বা রথোপস্থান্ ব্যচবৎ ফাল্গুনস্তদা ॥৩৪॥  
 ততো দুর্যোধনো রাজা ভীষ্মমাহ জনেশ্বরঃ ।  
 গীড়্যমানং স্বকং সৈন্যং দৃষ্ট্বা পার্থেন সংযুগে ॥৩৫॥  
 এষ পাণ্ডুহস্তস্তাত ! কৃষেণ সহিতো বলী ।  
 পাতয়ন্ সর্বসৈন্যানি মূলং নঃ পরিকুন্ততি ॥৩৬॥  
 হুয়ি জীবতি গাঙ্গেয় ! দ্রোণে চ রথিনাং বরে ।  
 হুংকৃতে চৈব কর্ণোহপি ত্যস্তশস্ত্রো বিশাংপতে ! ॥৩৭॥

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । প্রহর্যবৎ আনন্দিত ইব । নবসিংহোহর্জুনঃ ॥৩২॥  
 তেষামিতি । বথসিংহানাং বথিশ্রেষ্ঠানাম্ । লক্ষং শত্ৰুঘাতবিষয়ান্ ॥৩৩॥  
 ক্ষত্রিয়াণামিতি । কুন্তন্ ছিন্দন্ । বথশ্চ উপস্থান্ উপবিতনদেশান্ ॥৩৪॥  
 তত ইতি । স্বকং স্বকীয়ম্ । পার্থেন অর্জুনেন ॥৩৫॥

আনন্দিত কৌববগণেব কোলাহল শুনিয়া প্রতাপশালী ও নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন  
 আনন্দিত হইয়াই যেন বিপক্ষসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিলেন ॥৩২॥

এবং রাজা ! অর্জুন সেই বথিশ্রেষ্ঠগণের মধ্যে প্রবেশপূর্বক মহাবথগণকে  
 লক্ষ্য কবিয়া ধনুদ্বাৰা যেন ক্রীড়া কবিতো লাগিলেন ॥৩৩॥

কেন না, তখন মহাবথ অর্জুন ভয়ঙ্কর অস্ত্রসমূহদ্বারা ক্ষত্রিয়গণের মস্তক  
 ছেদন কবতঃ বথের উপবিভাগ শূন্য কবিয়া কবিয়া বিচরণ করিতে  
 থাকিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর নরনাথ রাজা দুর্যোধন যুদ্ধে অর্জুনকর্তৃক আপন সৈন্য বিনষ্ট  
 হইতে দেখিয়া ভীষ্মকে বলিলেন—॥৩৫॥

'পিতামহ ! আপনি ও রথিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ জীবিত থাকিতে এই বলবান্  
 পাণ্ডব কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া সমস্ত সৈন্য নিপাত কবিতো থাকিয়া

(৩২) সহিতানাং প্রহর্যবৎ—বা নি । (৩৩) তেষাং মহাবথানাং স মধ্যম্—রা নি ।

(৩৪) স্বয়ং শ্লোকঃ পি বা রা নাস্তি ।

ন যুধ্যতে বণে পার্থান্ হিতকামঃ স্দা মম ।

স তথা কুরু গাঙ্গেয় । যথা হন্যেত কাঙ্ক্ষনঃ ॥৩৮॥ (বিশেষকম্)

এবমুক্তস্ততো বাজন্ ! পিতা দেবব্রতন্তব ।

ধিক্ কত্রধর্মমিত্যুক্ত্৷ প্রায়াং পার্থবৎ প্রতি ॥৩৯॥

উর্ভো শ্বেতহর্যো বাজন্ । সংযুক্তো প্রেক্ষ্য পার্থিবাঃ ।

সিংহনাদান্ ভূশং চক্রুঃ শঙ্খান্ দধ্মুশ্চ মারিষ । ॥৪০॥

দ্রৌণির্দুর্যোধনশ্চৈব বিকর্ণশ্চ তবাত্মজঃ ।

পরিবার্য্য বণে ভীষ্মং স্থিতা যুদ্ধায় মারিষ ! ॥৪১॥

তথৈব পাণ্ডবাঃ সর্বৈ পরিবার্য্য ধনঞ্জয়ম্ ।

স্থিতা যুদ্ধায় মহতে ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৪২॥

### ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । মূলং জয়নিদানম্, নঃ অস্মাকম্, পবিত্রভূতি নাশযতি । অংকুরতে অগ্নিমিত্তে ।  
যোগ্যত্বাদ্বিশাংপত ইতি সম্বোধনম্ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥৩৬—৩৮॥

এবমিতি । ধিক্ কত্রধর্মম্, পবমস্নেহপাত্রেণার্জুনেনাপি সহ যোদ্ধব্যত্বাৎ ॥৩৯॥

উভাবিতি । উর্ভো শ্বেতহর্যো ভীষ্মার্জুনৌ, ভীষ্মত্বাপি শ্বেতহর্যত্বাৎ ॥৪০॥

দ্রৌণিবিতি । দ্রৌণিরখামা । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥৪১॥

তথৈতি । মহতে যুদ্ধায়, ভীষ্মার্জুনাভ্যামাবলম্ব্যমানত্বাৎ ॥৪২॥

আমাদের জয়ের মূলই ছেদন কবিতেছে । এদিকে সর্বদা আমার হিতকামী  
কর্ণও আপনার জন্তই অস্ত্র ত্যাগ করিয়াছেন, সুতরাং তিনি সমবাদনে  
পাণ্ডবদের সহিত যুদ্ধ করিতেছেন না, অতএব নবনাথ গঙ্গানন্দন ! আপনি  
তেমন কাজ ককন, যাহাতে অর্জুনকে বধ করা যায়' ॥৩৬—৩৮॥

রাজা । দুর্যোধন এইরূপ বলিলে, আপনার জ্যেষ্ঠভাত ভীষ্ম 'কত্রিয়-  
ধর্মকে ধিক্' এই কথা বলিয়া অর্জুনের রথেব দিকে গমন কবিলেন ॥৩৯॥

মাননীয় বাজা । তৎকালে উভয়পক্ষের বাজাবাই শ্বেতাশ্বযুক্ত ভীষ্ম ও  
অর্জুনকে যুদ্ধার্থ সম্মিলিত দেখিয়া বিশাল সিংহনাদ ও শঙ্খধ্বনি কবিলেন ॥৪০॥

আর্য্য ! তখন অস্থখামা এবং আপনার পুত্র দুর্যোধন ও বিকর্ণ—ইহারা  
যুদ্ধেব জন্ত ভীষ্মকে পরিবেষ্টন কবিয়া বহিলেন ॥৪১॥

আবার ও-দিকেও পাণ্ডবেরা সকলে মহাযুদ্ধেব জন্ত অর্জুনকে পরিবেষ্টন  
কবিয়া অবস্থান কবিতে লাগিলেন । তাহার পর যুদ্ধাবস্তা হইল ॥৪২॥

(৩৮) ন যুধ্যতি—৩১ নি । (৩৯)...ধিক্ কত্রঃ ধর্মম্—৩১ নি । (৪০)...সংযুক্তো  
প্রেক্ষ্য—৩১ নি ।

ভীষ্ম (১২)-২২

গাঙ্গেয়স্তু রণে পার্থমানচ্ছন্নবভিঃ শবৈঃ ।  
 তমজ্জুনঃ প্রত্যবিধ্যদশভির্মগ্নভেদিভিঃ ॥৪৩॥  
 ততঃ শরসহস্রেন স্প্রশুভেন পাণ্ডবঃ ।  
 অজ্জুনঃ সমরপ্লাঘী ভীষ্মস্তাবাবদিশঃ ॥৪৪॥  
 শবজালং ততস্তত্তু শরজালেন পার্থিব ! ।  
 বাবয়ামাস পার্থস্ত ভীষ্মঃ শান্তনবস্তদা ॥৪৫॥  
 উভৌ পরমসংহৃষ্টাবুভৌ যুদ্ধাভিনন্দিনৌ ।  
 নিবিশেষমযুধ্যেতাং কৃতপ্রতিকৃতৈষিণৌ ॥৪৬॥  
 ভীষ্মচাপবিমুক্তানি শরজালানি সংঘশঃ ।  
 শীঘ্রমাগাতৃদৃশ্যন্ত ভিন্নাত্মজ্জুনসায়কৈঃ ॥৪৭॥  
 তথৈবাজ্জুনমুক্তানি শরজালানি সর্ববশঃ ।  
 গাঙ্গেয়শবক্ষুমানি প্রাপতন্ত মহীতলে ॥৪৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

গাঙ্গেষ ইতি । গাঙ্গেষা ভীষ্মঃ । আনচ্ছন্নং আবরণং । দশভিঃ শবৈবেব ॥৪৩॥  
 তত ইতি । স্প্রশুভেন সমাঙনিক্ষিপ্তেন । অবাবয়ং আচ্ছাদয়ং ॥৪৪॥  
 শরেতি । শান্তনবপদং ভীষ্মান্তবব্যাবৃত্তার্থম্ । এবমগ্নজাপি ॥৪৫॥  
 উভাবিতি । কৃতস্ত পবকৃতপ্রহাবস্ত প্রতিকৃতং প্রতিকাবমিচ্ছত ইতি তৌ ॥৪৬॥  
 ভীষ্মেতি । শীঘ্রমাগানি ব্যর্থীভূতানি, ভিন্নানি ছিন্নানি ॥৪৭॥

প্রথমে ভীষ্ম সমবাক্তনে নয়টা বাণদ্বারা অর্জুনকে আবৃত করিলেন ;  
 আবাব অর্জুনও মগ্নভেদী দশটা বাণদ্বারা ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪৩॥

তাহাব পব সমবপ্লাঘী পাণ্ডুনন্দন অর্জুন সমীচীনভাবে নিক্ষিপ্ত বহুতর  
 বাণদ্বারা ভীষ্মেব সমস্ত দিক আবৃত করিয়া কেলিলেন ॥৪৪॥

বাজা । তদনন্তর শান্তনুনন্দন ভীষ্ম আপন বাণসমূহদ্বারা অর্জুনেব বাণ-  
 সমূহকে বাবণ করিলেন ॥৪৫॥

ভীষ্ম ও অর্জুন—উভয়েই পবম আনন্দিত, উভয়েই সমবপ্লাঘী এবং উভয়েই  
 পরবৃত্ত প্রহাবেব প্রতীকাবাভিলাষী হইয়া সমানভাবে যুদ্ধ কাবতে  
 লাগিলেন ॥৪৬॥

তৎকালে দেখা গেল—ভীষ্মেব ধনু হইতে নির্গত বাণসমূহ অর্জুনেব বাণ-  
 সমূহে ছিন্ন হইয়া ব্যর্থ হইতে লাগিল ॥৪৭॥

( ১ ) ...শরজালেন মাস্ত্রি [—রা নি । ( ৪৮ ) ...শরজালাস্তি ভাগশঃ—পি ।

অৰ্জুনঃ পঞ্চবিংশত্যা ভীষ্মাচ্ছ'চ্ছিতৈঃ শবৈঃ ।  
 ভীষ্মোহপি সমবে পার্থং বিব্যাধ নিশিতৈঃ শবৈঃ ॥৪৯॥  
 অত্ৰোত্মশ্চ হযান্ বিদ্ধা ধ্বজৌ চ স্তম্ভাবলৌ ।  
 রথেশাং বথচক্রঞ্চ চিত্রৌড়তুরবিন্দমৌ ॥৫০॥  
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ভীষ্মঃ প্রহবতাং বরঃ ।  
 বাসুদেবং ত্রিভিৰ্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ॥৫১॥  
 ভীষ্মচাপচ্যুতৈস্তৈস্ত নিৰ্বিক্ৰো মধুসূদনঃ ।  
 বিরবাজ রণে বাজন্ । সপুঙ্গ ইব কিংশুকঃ ॥৫২॥  
 ততোহৰ্জুনো ভৃশং ক্রুদ্ধো নিৰ্বিক্ৰং প্রেক্ষ্য মাধবম্ ।  
 গান্ধেয়সাবথিং সংখ্যে নিৰ্বিভেদ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৫৩॥

### ভাবতকৌমুদী

তথেন্তি । গান্ধেয়শ্চ ভীষ্মশ্চ শবৈৰ্হৃদ্যানি অপসারিতানি ॥৪৮॥  
 অৰ্জুন ইতি । আচ্ছ'ৎ আৰুণোৎ, শিতৈঃ স্ততীক্লীকৃতৈঃ ॥৪৯॥  
 অত্ৰোত্মশ্চেন্তি । বথশ্চ দৈশাং দাকবিশেষম্, চিত্রৌড়তুবিব ॥৫০॥  
 তত ইতি । প্রহবতাং যোদ্ধৃণাম্ । স্তনাস্তবে বক্ষসো মধ্যদেশে ॥৫১॥  
 ভীষ্মেন্তি । সপুঙ্গ ইব, ভীষ্মশরাবাতেন বক্তবজীকৃতদেহস্থান্ধুসূদনশ্চ ॥৫২॥  
 তত ইতি । গান্ধেয়শ্চ ভীষ্মশ্চ সাবথিম্, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৫৩॥

সেইকপই অৰ্জুননিষ্কিপ্ত সমস্ত বাণসমূহও ভীষ্মেব বাণে ছিন্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥৪৮॥

ক্রমে অৰ্জুন পঁচিশটা নিশিত বাণদ্বারা ভীষ্মকে তাড়ন করিলেন, আবাব ভীষ্মও বহুতব নিশিত বাণদ্বারা যুদ্ধে অৰ্জুনকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৪৯॥

অতিমহাবল ও শত্রুদমনকাবী ভীষ্ম ও অৰ্জুন পবম্পাবেব অশ্ব, ধ্বজ এবং বথেব দীর্ঘ দাক ও চক্র বিদ্ধ কবিষা যেন খেলা কবিতে লাগিলেন ॥৫০॥

মহাবাজ ! তাহার পব বীৰশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা বাণদ্বারা কৃষ্ণেব বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৫১॥

বাজা ! কৃষ্ণ সেই ভীষ্মকাম্বুকনির্গত বাণদ্বারা বিদ্ধ হইয়া সমবাজনে পুঙ্গসমন্বিত কিংশুকবৃক্ষের শ্রায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫২॥

তদনন্তর অৰ্জুন কৃষ্ণকে বিদ্ধ দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া তিনটা বাণদ্বারা ভীষ্মেব সাবথিকেও বিদ্ধ কবিলেন ॥৫৩॥

(৫০) অত্ৰোত্মং তৌ হযান্—পি বা । (৫৩) সারাথং কুরুবৃদ্ধশ্চ নিৰ্বিভেদ—রা নি ।

যতমানো তু তৌ বীবাবন্যোন্তশ্চ বধং প্রতি ।  
 নাশকুতাং তদান্যোন্তমভিসন্ধাতুমাহবে ॥৫৪॥  
 তৌ মণ্ডলানি চিত্রাণি গতপ্রত্যাগতানি চ ।  
 অদর্শয়েতাং বহুধা সূতসামর্থ্যাঘবাৎ ॥৫৫॥  
 অন্তরঞ্চ প্রহারেষু তর্কয়ন্তৌ পরস্পরম্ ।  
 রাজনন্তরমার্গস্থৌ স্থিতাবাস্তাং মুহুমূহুঃ ॥৫৬॥  
 উভৌ সিংহরবোন্মিশ্রং শঙ্খশব্দঞ্চ চক্রতুঃ ।  
 তথৈব চাপনির্ঘোষণং চক্রতুস্তৌ মহারথৌ ॥৫৭॥  
 তয়োঃ শঙ্খনিদানেন রথনেমিস্থনেন চ ।  
 দারিতা সহসা ভূমিস্চকম্পে চ ননাদ চ ॥৫৮॥  
 ন তয়োঃ স্তব্রং কশ্চিদদৃশে ভরতর্ষভ ! ।  
 বলিনৌ যুদ্ধহর্ষবাবন্যোন্তসদৃশাবুভৌ ॥৫৯॥

### ভাবতকৌমুদী

যতেতি । অভিসন্ধাতুং নাশকুতাং ছিত্রাভাবাৎ, আহবে যুদ্ধে ॥৫৪॥  
 তাবিত্তি । স্তব্রয়োঃ সাবধ্যোঃ সামর্থ্যাশ্চ রথচালনশক্তের্লাঘবাৎ নৈপুণ্যাৎ ॥৫৫॥  
 অন্তবমিত্তি । অন্তরং ছিত্রম্ । অন্তরমার্গস্থৌ ছিত্রাঘেষণপরায়ণৌ ॥৫৬॥  
 উভাবিত্তি । সিংহরবোন্মিশ্রং সিংহনাদযুক্তম্ ॥৫৭॥  
 তয়োঃ রিত্তি । বথনেনে বথচক্রপ্রান্তস্ত স্বনেন শব্দেন ॥৫৮॥

সেই বীবাবা দুই জনই পরস্পরবে বধের জন্ত যত্নবান্ হইয়াও তৎকালে যুদ্ধে পবস্পরেব প্রতি অস্ত্রসন্ধান করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৫৪॥

তঁাহারা দুই জনই আপন আপন সাবধিব শক্তিনৈপুণ্যবশতঃ বহুবিধ বিচিত্র মণ্ডলাকাবে গতি এবং গমন ও প্রত্যাগমন দেখাইতে লাগিলেন ॥৫৫॥

বাজা ! তঁাহারা দুই জনই পবস্পরবে ছিত্রাঘেষণে প্রবৃত্ত থাকিয়া বাব বাব প্রহাবেব ছিত্রাস্ত্রসন্ধান করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

সেই মহাবথেবা উভয়েই সিংহনাদ, শঙ্খধ্বনি এবং ধনুঃশব্দ কবিতে থাকিলেন ॥৫৭॥

তঁাহাদেব শঙ্খের শব্দে ও বথচক্রের শব্দে তত্রত্য ভূমি তৎক্ষণাৎ বিদীর্ণ, কম্পিত ও শব্দিত হইতে লাগিল ॥৫৮॥

(৫৪)....ন শক্রুতাম্—বা নি । (৫৫) মণ্ডলানি বিচিত্রাণি—পি বা । (৫৬)....তর্কয়ন্তৌ বিশ্লংপতে !—পি বা । (৫৮) তয়োঃ শঙ্খপ্রদানেন—পি বা । (৫৯) নোভয়োঃ স্তব্রং—বা নি ।

চিহ্নমাত্রেণ ভীষ্মঞ্চ প্রজজ্ঞুস্তত্র কোরবাঃ ।  
 তথা পাণ্ডুস্ততাঃ পার্থং চিহ্নমাত্রেণ জজ্ঞিবে ॥৬০॥  
 তয়োৰ্নৃববয়োদৃষ্ট্ৰী তাদৃশং তং পবাক্রমম্ ।  
 বিশ্বয়ং সৰ্ব্বভূতানি জগ্মুর্ভারতসংযুগে ॥৬১॥  
 ন তয়োৰস্তরং কশ্চিদ্রণে পশ্যতি ভারত ! ।  
 ধৰ্ম্মে স্থিতস্ত হি যথা ন কশ্চিদ্রজিনং কচিৎ ॥৬২॥  
 উভৌ হি শবজালেন তাবদৃষ্ঠৌ বভূবতুঃ ।  
 প্রকাশৌ চ পুনস্তূর্ণং বভূবতুরুভৌ রণে ॥৬৩॥  
 তত্র দেবাঃ সগন্ধর্বাশ্চারণাশ্চর্ষিভিঃ সহ ।  
 অন্তোন্তং প্রত্যভাষন্ত তয়োদৃষ্ট্ৰী পরাক্রমম্ ॥৬৪॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । অন্তরং ছিদ্রম্ । দর্শনাভাবে হেতুর্মাহ—বলিনাবিতি ॥৬০॥  
 চিহ্নেতি । চিহ্নমাত্রেণ কোববপক্ষীষচিহ্নমাত্রদর্শনেন । পার্থমর্জুনম্ ॥৬০॥  
 তয়োবিতি । নৃববয়োৰ্ববশ্রেষ্ঠযোঃ । ভারতসংযুগে ভারতবংশীয়ানাং যুদ্ধে ॥৬১॥  
 নেতি । অন্তরং ছিদ্রম্ । ধৰ্ম্মে স্থিতস্ত ধার্ম্মিকজনস্ত । বৃজিনং পাপম্ ॥৬২॥  
 উভাবিতি । অদৃষ্ঠৌ আবৃতদ্বাং । প্রকাশৌ, শবজালয়োবপসাবণাং ॥-৩॥  
 তজ্জৈতি । চারণা অপি দেবযোনিবিশেষাঃ ॥৬৪॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । কেহই তাঁহাদের ছিদ্র দেখিতে পাইল না । কাবণ, তাঁহারা উভয়েই বলবান, যুদ্ধহুর্দ্বর্ষ ও পবম্পব সমান বলিয়া প্রতীত হইতেছিলেন ॥৬০॥

তখন কেবল কোরবপক্ষীয় চিহ্ন দেখিযাই কোরবেবা ভীষ্মকে চিনিতে লাগিলেন, আবার পাণ্ডবেবাও পাণ্ডবপক্ষীয় চিহ্নমাত্র দেখিযাই অর্জুনকে চিনিতে থাকিলেন ॥৬০॥

সেই ভাবতযুদ্ধে নবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ও অর্জুনেব তাদৃশ পবাক্রম দেখিযা সমস্ত লোকই বিশ্বয়াপন্ন হইল ॥৬১॥

ভবতনন্দন ! ধার্ম্মিক লোকের যেমন কখনও কেহ পাপ দেখিতে পায় না, সেইরূপ যুদ্ধে কেহই ভীষ্ম ও অর্জুনের ছিদ্র দেখিতে পাইল না ॥৬২॥

তাঁহারা উভয়েই পবম্পবেব শবজালে কখনও অদৃশ্য হইতে লাগিলেন, আবার উভয়েই সহব প্রকাশিত হইতে থাকিলেন ॥৬৩॥

(৬০) ভীষ্ম—রা নি । (৬১) তয়োৰ্নৃববয়ো বাজুন । দৃষ্টী তাদৃক্ পরাক্রমম্ ।—  
 দ্রষ্টব্যঃ—পি ধা । (৬২) ন তয়োৰ্বিবরং কচিৎ—হা পি । (৬৪) অন্তোন্তং—  
 ভারতাক মহর্ষিভিঃ—পি ।



ন শক্যো যুধি সংরকৌ জেতুমেতৌ মহাবথৌ ।  
 সদেবাস্ত্রগন্ধর্বৈলৌকৈরপি কথঞ্চন ॥৬৫॥  
 আশ্চর্য্যভূতং লোকেষু যুদ্ধমেতন্মহাভূতম্ ।  
 নৈব চৈতাদৃশং যুদ্ধং ভবিষ্যতি কদাচন ॥৬৬॥  
 নহি শক্যো রণে জেতুং ভীষ্মঃ পার্থেন ধীমতা ।  
 সধনুঃ সবথঃ সান্থঃ প্রবপন্ সাযকান্ রণে ॥৬৭॥  
 তথৈব পাণ্ডবং যুদ্ধে দেবৈবপি দুরাসদম্ ।  
 ন বিজেতুং বণে ভীষ্ম উৎসহেত ধনুর্দ্ধরম্ ॥৬৮॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । সংবকৌ ক্রুদৌ । লৌকিকজিভিব্বনৈঃ ॥৬৫॥  
 আশ্চর্য্যেতি । আশ্চর্য্যভূতং মহাভূতমিত্যর্থপুনরুক্তির্বিষয়াতিরেকাৎ ॥৬৬॥  
 নহীতি । পার্থেনার্জুনেন । প্রবপন্ নিক্ষিপন্ । ধনুঃপাণ্ডবাবে তু জেতুং শক্যোহপি ॥৬৭॥  
 তথেন্টি । পাণ্ডবমর্জুনম্ । হবাসদং দুর্জয়ম্ । উৎসহেত শক্যুয়াৎ ॥৬৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—২॥ ব্যতিকবো মেলকঃ সমাগম ইত্যর্থঃ ॥১০—১৪॥ দৃঢ়ধনুনা ভীষ্মেণ  
 ॥১৫॥ যন্তঃ যদ্রবান্ ॥১৬—১৪॥ অন্তবং ছিদ্ৰম্, তর্কযন্তৌ চিন্তযন্তৌ ॥৫৫॥ অন্তরমার্গস্থৌ  
 ছিদ্ৰাশ্বেষণপর্বো ॥৫৬—৫৮॥ চিহ্নং ধ্বজঃ ॥৫৯—৬৮॥ আলোকাৎ আ সংসারস্থিতেঃ ॥৬৯—৭৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিগুণাশস্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

তখন গন্ধর্ব্ব, চাবণ ও ঋষিগণেব সহিত দেবতার। ভীষ্ম ও অর্জুনেব  
 পরাক্রম দেখিয়া পরস্পর বলাবলি কবিতে লাগিলেন—॥৬৪॥

‘দেবতা, অশ্রুব ও গন্ধর্ব্বগণেব সহিত সমগ্র ত্রিভুবনও কোন প্রকাবেই যুদ্ধে  
 ক্রুদ্ধ এই মহাবথ দুই জনকে জয় কবিতে সমর্থ হয় না ॥৬৫॥

ত্রিজগতেব মধ্যেই এই যুদ্ধ অত্যন্ত আশ্চর্য্য । একপ যুদ্ধ আব কখনও  
 হইবে না ॥৬৬॥

ভীষ্ম ধনু লইয়া অশ্বসংযুক্ত বথে আবোহণ কবিয়া যে যুদ্ধে বাণক্ষেপ  
 কবিতে থাকিবেন, সে যুদ্ধে বুদ্ধিমান্ অর্জুন কখনও উঁহাকে জয় করিতে সমর্থ  
 হইবেন না ॥৬৭॥

সেইরূপ যুদ্ধে দেবগণেবও দুর্জয় ধনুর্দ্ধর অর্জুনকে ভীষ্ম কখনও যুদ্ধে জয়  
 কবিতে সমর্থ হইবেন না ॥৬৮॥

(৬৬) নৈতাদৃশানি যুদ্ধানি ভবিষ্যন্তি—বা নি ।

আলোকাদপি যুদ্ধং হি সম্মেতদ্রুবিষ্যতি ।  
 ইতি অ বাচঃ শ্রীযন্তে প্রোচ্চবস্ত্যস্ততস্ততঃ ॥৬৯॥  
 গাঙ্গেযার্জুনযোঃ সংখ্যে স্তবযুক্তা বিশাংপতে ! ।  
 ত্রদীযাস্তু তদা যোধাঃ পাণ্ডবেযাশ্চ ভাবত ! ॥৭০॥  
 অন্ত্রোত্তমং সমবে জঘ্নু স্ত্রয়োস্তত্র সমাগমে ।  
 শিতধারৈস্তথা খড়্গৈর্গবির্মলৈশ্চ পবনধৈঃ ॥৭১॥ (বিশেষকম)  
 শরৈববৈশ্চ বহুভিঃ শস্ত্রৈর্নানাবিধৈরপি ।  
 উভযোঃ সেনযোঃ শূরা ন্যকৃন্তন্ত পবম্পবম্ ॥৭২॥  
 বর্তমান্যে তথা ঘোরে তস্মিন্ যুদ্ধে স্তদারুণে ।  
 দ্রোণপাঞ্চাল্যযো বাজন্ । মহানাসীৎ সমাগমঃ ॥৭৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাদিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বাধি  
 ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে ভীষ্মার্জুনযুদ্ধে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

আলোকাদিতি । এতত্তীক্ষ্মার্জুনযৌদ্ধম্, আলোকাৎ লোকস্থিতিপর্য্যন্তং প্রলয়পর্য্যন্ত-  
 মিত্তি যাবৎ, সমং সমানং জয়পবাজয়রহিতমেব ভবিষ্যতি, এতযোঃ সমানবীৰহাং । প্রোচ্চরন্ত্য  
 উত্তীৰ্ত্তাঃ । সংখ্যে যুদ্ধে । সমাগমে যুদ্ধলম্বেনকালে ॥৬৯—৭১॥

শরৈবিতি । যুদ্ধস্তন্ত অচ্ছিন্নম্ ॥৭২॥

বর্তমান ইতি । ঘোরে মহতি, “ঘোবৎ লোকে বিততমযশঃ” ইত্যাদ্যন্তববামচবিতাদিবং ।  
 পাঞ্চাল্যে ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । সমাগমো যুদ্ধলম্বেনকালে ॥৭৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসলিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
 বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্ব্বাধি

ভীষ্মবধে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

সুতরাং ইহাদেব এই যুদ্ধ প্রলয়কাল পর্য্যন্ত সমানভাবেই চলিবে’ । নবনাথ !  
 যুদ্ধবিষয়ে ভীষ্ম ও অর্জুনের প্রশংসাসূচক এইরূপ বহুতর বাক্য নানা স্থান  
 হইতে উচ্চাবিত হইতে শুনা যাইতে লাগিল । আব ভবতনন্দন ! ভীষ্ম ও  
 অর্জুনের সেই যুদ্ধের সময়ে আপনাব পক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা সুধার  
 তরবারি ও নির্ম্মল পবনুদ্বাবা যুদ্ধে পবম্পরকে সংহাব করিতে  
 লাগিলেন ॥৬৯—৭১॥

এবং উভয় সেনার বীবেবাই বাণ ও অস্ত্রাশ্রয় নানাবিধ বহুতর অস্ত্রদ্বারা  
 পরস্পর কাটাকাটি কবিত্তে থাকিলেন ॥৭২॥

বাজা ! অতি দাক্ষণ সেই মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে দ্রোণ এবং ধৃষ্টদ্যুম্নেরও  
 মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৭৩॥

(৬৯) ইতি অ বাচোহশ্রয়ন্ত—রা নি ।

## ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

— ১১ —

ধৃতবাস্ত্ৰ উবাচ ।

কথং দ্রোণো মহেশ্বাসঃ পাঞ্চাল্যচাপি পার্শ্বতঃ ।

উৰ্ত্তো সমীয়তুৰ্য্ত্তো তন্মামাচক্ষু সঞ্জয় । ॥১॥

দিষ্টমেব পরং মন্ত্ৰে পৌরুষাদপি সঞ্জয় ! ।

যত্র শাস্তনবো ভীষ্মো নাতবদ্ব্যুধি পাণ্ডবম্ ॥২॥

ভীষ্মো হি সমরে ত্রুন্ধো হন্যাম্লোকাংশচরাচরান্ ।

স কথং পাণ্ডবং যুদ্ধে নাতবৎ সঞ্জয়োজসা ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু বাজন্ ! স্থিরো ভূত্বা যুদ্ধমেতৎ হৃদারুণম্ ।

ন শক্যাঃ পাণ্ডবা জেতুং দেবৈরপি সবার্ষবৈঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । সমীয়তুঃ সম্মিলিতৌ যত্নবতুঃ, যত্নৌ যত্নবন্তৌ সন্তৌ ॥১॥

দিষ্টমিতি । দিষ্টং দৈবম্, পবং প্রধানম্ । নাতবৎ নাত্যক্রামৎ ॥২॥

ভীষ্ম ইতি । লোকান্ ভুবানি, চরাচরান্ জগৎস্থাবরান্ । ওজসা বলেন ॥৩॥

ধৃতবাস্ত্ৰ বলিলেন—“সঞ্জয় ! মহাধনুর্ধ্বং দ্রোণ এবং পৃথ্বতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—  
ইহাবা দুই জনে যত্নবান্ হইয়া কিভাবে যুদ্ধে মিলিত হইলেন, তাহা তুমি  
আগাব নিকট বল ॥১॥

দেখ সঞ্জয় ! আমি পুরুষকার অপেক্ষা দৈবকে প্রধান বলিয়া মনে কবি ।  
বেহেতু শাস্তনুনন্দন ভীষ্মও যুদ্ধে অৰ্জুনকে জয় করিতে পাবিলেন না ॥২॥

সঞ্জয় ! ভীষ্ম ত্রুন্ধ হইয়া যুদ্ধে চরাচর ত্ৰিভুবনও সংহার করিতে পারেন ;  
তিনি কেন শক্তিপ্রয়োগ কবিয়াও যুদ্ধে অৰ্জুনকে জয় কবিতে পাবিলেন  
না ?” ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বাজা ! স্থির হইয়া এই সুদারুণ যুদ্ধের বৃত্তান্ত শ্রবণ  
করুন । দেখুন—ইন্দ্রের সহিত মিলিত হইয়া দেবতাবাও পাণ্ডবগণকে জয়  
করিতে পারেন না ॥৪॥

(১) তন্মামাচক্ষু দারুণত্ব—পি । (২) পৌরুষাদিতি দে মন্ত্ৰিঃ—বা পি ।

(৩) নাতবদ্ব্যুধি সময় ।—পি ।

দ্রোণস্ত বিবিধৈর্বাণৈধ্বংস্তুহ্মমবিধ্যত ।

সাবথিঞ্চাস্ত ভল্লেন বথনীড়াদপাতয়ৎ ॥৫॥

তথাস্ত চ হুরো বাহাংস্চতুর্ভিঃ সাযকোত্তমৈঃ ।

গীড়য়ামাস সংক্রুদ্ধো ধ্বংস্তুহ্মস্ম মারিষ ! ॥৬॥

ধ্বংস্তুহ্মস্তুতো দ্রোণং নবত্যা নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

বিব্যাধ প্রহসন্ বীৰস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৭॥

ততঃ পুনবমেয়াত্মা ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।

শরৈঃ প্রচ্ছাদয়ামাস ধ্বংস্তুহ্মমমর্ষণম্ ॥৮॥

আদদে চ শরং ঘোবং পার্শ্বতান্তচিকীর্ষযা ।

ইন্দ্রাশনিসমস্পর্শং কালদণ্ডমিবাপরম্ ॥৯॥

হাহাকারো মহানাদীৎ সর্বসৈন্যেষু ভারত ।

তমিষুং সন্ধিতং দৃষ্ট্বা ভারদ্বাজেন সংযুগে ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

শুধিতি । সবার্ণবৈঃ সৈন্যৈর্দেবৈবপি, ভীষ্মাদিষু মাম্বষেষু কা কথ্যেতি ভাবঃ ॥৫॥

দ্রোণ ইতি । বথনীড়াৎ বথোপবিদেশাৎ, ব্যাধঃ পক্ষিণমিবেতি হৃচ্যতে ॥৬॥

তথ্যেতি । অস্ত ধ্বংস্তুহ্মস্ম, বাহান্ অস্থান্ । গীড়য়ামাস দ্রোণ এব ॥৭॥

ধ্বংস্তুহ্ম ইতি । নবত্যা নবতিসংখ্যাকৈঃ, নিশিতৈঃ শিলাশাণিতৈঃ ॥৮॥

তত ইতি । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ, ভাবদ্বাজো দ্রোণঃ । অমর্ষণং ক্রুদ্ধম্ ॥৯॥

আদদ ইতি । পার্শ্বতান্তচিকীর্ষযা ধ্বংস্তুহ্মমবিনাশকরণেচ্ছয়া ॥১০॥

দ্রোণাচার্য্য প্রথমে নানাবিধ বাণদ্বারা ধ্বংস্তুহ্মকে বিদ্ধ কবিলেন, পরে একটা ভল্লদ্বারা উঁহাব সারথিকে বধ হইতে নিপাতিত কবিলেন ॥৫॥

এবং মাননীয় বাজা ! তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া উত্তম চাবিটা বাণদ্বারা ধ্বংস্তুহ্মের চাবিটা অশ্বকে তাড়ন কবিলেন ॥৬॥

তাহাব পব বীর ধ্বংস্তুহ্ম হাশ্ব কবিয়া নববইটা শিলাশাণিত বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ কবিলেন এবং ‘থাক থাক’ এইরূপ বলিলেন ॥৭॥

তাহাব পর অমিতপরাক্রম ও প্রতাপশালী দ্রোণাচার্য্য বাণ বর্ষণ করিয়া ক্রুদ্ধ ধ্বংস্তুহ্মকে আবৃত কবিয়া ফেলিলেন ॥৮॥

এবং তিনি ধ্বংস্তুহ্মকে বধ কবিবাব ইচ্ছা করিয়া ইন্দ্রের বজ্রের তুল্য খরস্পর্শ ও অপব যমদণ্ডের তুল্য ভয়ঙ্কর একটা বাণ গ্রহণ কবিলেন ॥৯॥

(৫) দ্রোণস্ত নিশিতৈর্বাণৈঃ—রা নি । (৬) পার্শ্বতস্ত বধং প্রতি-মুহূদণ্ডমিবাপরম্—পি বা ।

তত্রাদ্ব্যুতমপশ্যাম ধ্বষ্টদ্যুন্নয় পৌরুষম্ ।  
 যদেকঃ সমরে বীরস্তস্মৈ গিরিরিবাচলঃ ॥১১॥  
 তঞ্চ দীপ্তং শরং ঘোরমায়াস্তং মৃত্যুমাঅন্নঃ ।  
 চিচ্ছেদ শরবৃষ্টিঞ্চ ভারদ্বাজে মুমোচ চ ॥১২॥  
 তত উচ্চক্রুশ্চুর্ছাঃ পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।  
 ধ্বষ্টদ্যুন্নয় তং কৰ্ম্ম কৃতং দৃষ্ট্বা স্তম্ভকরম্ ॥১৩॥  
 ততঃ শক্তিং মহাবেগাং স্বৰ্ণ বৈদূর্য্যভূষিতাম্ ।  
 দ্রোণস্ত নিধনাকাঙ্ক্ষী চিক্ষেপ স পরাক্রমী ॥১৪॥  
 তামাপতন্তীং সহসা শক্তিং কনকভূষিতাম্ ।  
 ত্রিধা চিচ্ছেদ সমবে ভারদ্বাজো হসন্নিব ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

হাহেতি । সদ্ধা সন্ধানমস্ত সন্ধানমিতি সন্ধিতং তারকাদিআদিতচ্ ॥১০॥  
 তজ্জৈতি । একঃ তদ্রানন্তসহায়োহপি । অচলঃ স্থিৰ এব ॥১১॥  
 তমিতি । দীপ্তমুজ্জলম্ । ভারদ্বাজে দ্রোণে ॥১২॥  
 তত ইতি । উচ্চক্রুশ্চঃ উচ্চৈঃ কোলাহলং চক্রুঃ ॥১৩॥  
 তত ইতি । বৈদূর্য্যো মণিবিশেষঃ । স ধ্বষ্টদ্যুন্নয়ঃ ॥১৪॥

ভবতনন্দন ! দ্রোণাচার্য্য যুদ্ধে সেই বাণটাকে সন্ধান করিলেন দেখিয়া পাণ্ডবপক্ষেব সকল সৈন্যমধ্যে গুরুতব হাহাকার উথিত হইল ॥১০॥

তখন আমবা ধ্বষ্টদ্যুন্নয়ের অদ্বুত পুরুষকার দর্শন করিলাম, যেহেতু একক সেই বীর যুদ্ধে পর্ব্বতের ন্যায় অচল থাকিলেন ॥ ১১॥

উজ্জল, ভয়ঙ্কর ও নিজের মৃত্যুস্বরূপ সেই বাণটা আসিতে লাগিলে, ধ্বষ্টদ্যুন্নয় তাহা ছেদন করিয়া ফেলিলেন এবং দ্রোণেব প্রতি বাণবৃষ্টি কবিত্তে লাগিলেন ॥১২॥

তখন ধ্বষ্টদ্যুন্নয় অস্ত্রের দুষ্কর সেই কার্য্য কবিলেন দেখিয়া পাঞ্চালসৈন্তেরা পাণ্ডবগণেব সহিত আনন্দিত হইয়া উচ্চ কোলাহল কবিত্তা উঠিল ॥১৩॥

তাহার পব পরাক্রমশালী ধ্বষ্টদ্যুন্নয় দ্রোণবধকামী হইয়া মহাবেগযুক্ত ও স্বর্ণ বৈদূর্য্যভূষিত একটা শক্তি নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৪॥

স্বর্ণখচিত সেই শক্তিটা দ্রুত আগমন করিতে লাগিলে, দ্রোণ হাসিতে হাসিতেই যেন যুদ্ধে তিন খণ্ডে সে শক্তিটাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১৫॥

(১২) তঞ্চ দীপ্তং মহাঘোরম্—পি বা । (১৩) তত উচ্চক্রুশ্চঃ সর্কে—রা নি ।

(১৫) কনকভূষাম্—পি বা ।

শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্ৱা ধুষ্টদ্যুম্নঃ প্রতাপবান্ ।  
 ববর্ষ শরবর্ষাণি দ্রোণং প্রতি জনেশ্বৰ ! ॥১৬॥  
 শরবর্ষং ততস্তচ্চ সন্নিবার্য মহাবশাঃ ।  
 দ্রোণো দ্রুপদপুত্রস্ত্রয়ো চিচ্ছেদ কাম্মুকম্ ॥১৭॥  
 স চিহ্নমধস্তা সমবে গদাং গুর্বাং মহাবশাঃ ।  
 দ্রোণায় প্রেষয়ামাস গিরিসারময়ীং বলী ॥১৮॥  
 সা গদা তৎকরান্মুক্তা প্রায়াদ্দ্রোণজিঘাংসয়া ।  
 তত্রোদ্ধুতমপশ্যাম ভারদ্বাজস্ত বিক্রমম্ ॥১৯॥  
 লাঘবাহ্ব্যংসয়ামাস গদাং হেমবিভূষিতাম্ ।  
 ব্যংসয়িত্বা গদাং তাক্ষ প্রেষয়ামাস পার্শ্বতম্ ॥২০॥  
 ভল্লান্ হুনিশিতান্ পীতান্ রুদ্রপুঙ্খান্ হৃদারুণান্ ।  
 তে তস্ত্র কবচং ভিদ্ধা পপুঃ শোণিতমাহবে ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

## ভাবতকৌমুদী

তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্ । শক্তিমন্ত্রবিশেষম্ ॥১৫॥  
 শক্তিমিতি । প্রতাপবান্ পৌরুষশক্তিমান্ ॥১৬॥  
 শবেতি । “গলে বদ্ধা গৌর্নীবতে” ইত্যাদিবগ্ন্যা ইত্যধিকবগ্নম্ ॥১৭॥  
 স ইতি । গিরিসারময়ী পাষাণসমানদৃঢ়ামিত্যর্থঃ ॥১৮॥  
 সেতি । তস্ত্র ধুষ্টদ্যুম্নস্ত্র কবাং হস্তাং মূক্তা নির্গতা ॥১৯॥

## ভারতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—২॥ নাতরং ন লজ্জিতবান্ ॥৩—৪॥ নীড়াং স্থানাং ॥৫—১২॥ ব্যংসয়ামাস  
 লংসক্তাপি যথা ন ভবতি তথা বগ্নয়তি অ ॥২০॥ পীতান্ পামিতভল্লান্ ॥২১—৪১॥  
 ইতি ত্রীমহাভাবতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীযে ভারতভাবদীপে ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

নবনাথ । শক্তিটা প্রতিহত হইল দেখিয়া প্রতাপশালী ধুষ্টদ্যুম্ন দ্রোণের  
 উপবে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

তদনন্তর মহাবশা দ্রোণ সেই শরবৃষ্টি নিবারণ করিয়া ধুষ্টদ্যুম্নের ধনুধানার  
 মধ্যদেশ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১৭॥

ধনুখানা ছিন্ন হইলে, মহাবশা ও বলবান্ ধুষ্টদ্যুম্ন পাষাণের তুল্য দৃঢ় ও  
 বিশাল একটা গদা দ্রোণের উপবে নিক্ষেপ কবিলেন ॥১৮॥

সেই গদাটা ধুষ্টদ্যুম্নেব হস্ত হইতে নির্গত হইয়া দ্রোণেব বধের জন্য গমন  
 করিতে লাগিল । সেই সময়ে আমবা দ্রোণেব অস্ত্রুত বিক্রম দেখিলাম ॥২০॥

(১৯) সা গদা বেগবান্মুক্তা.....ভারদ্বাজস্ত পৌরুষম্—রা নি ।

অথান্যঙ্কনুবাদায় ধৃকৃত্যনো মহারথঃ ।  
 দ্রোণং যুধি পরাক্রম্য শরৈর্বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥২২॥  
 রুধিরাক্তৌ ততস্তৌ তু শুশুভাতে নববর্ভৌ ।  
 বসন্তসময়ে রাজন্ ! পুষ্পিতাবিব কিংশুকৌ ॥২৩॥  
 অম্বষিতস্তদা রাজন্ ! পরাক্রম্য চমুযুখে ।  
 দ্রোণো দ্রুপদপুত্রস্ত পুনশ্চিচ্ছেদ কান্মূকম্ ॥২৪॥  
 তথৈনং ছিন্নধন্বানং শরৈঃ সমতপর্বভিঃ ।  
 অবাকিবদমেয়াস্মা বৃষ্টিয়া মেঘ ইবাচলম্ ॥২৫॥  
 সাবথিকাস্ত ভল্লেন রথনীড়াদপাতয়ৎ ।  
 অথাস্ত চতুরো বাহাংশ্চতুর্ভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

লাঘবাদিতি । লাঘবাং নীভ্রাজ্জক্ষেপশব্দেঃ, ব্যংসযামাস বিমুখীচকাব । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নঃ  
 প্রতি । পীতান্ পীতাপরশক্ররক্তান্ পীতবর্ণান্ বা ॥২০—২১॥  
 অথেতি । আদাষ গৃহীত্বা । বিব্যাধ তাড়নামাস ॥২২॥  
 রুধিরেতি । পুষ্পিতাবিবেতি রুধিবাক্ততাসাদৃশপ্রদর্শনার্থমুক্তম্ ॥২৩॥  
 অম্বষিত ইতি । অম্বষিতঃ কুঙ্কঃ । চমুযুখে সেনাগ্রদেশে ॥২৪॥  
 তথেতি । অবাকিবৎ আবুগোং, অমেয়াস্মা অজ্ঞেয়শক্তির্দ্রোণঃ ॥২৫॥

দ্রোণ নিজের লঘুহস্ততার গুণে সেই স্বর্ণালঙ্কৃত গদাটাকে বিমুখ করিলেন এবং  
 সেটাকে বিমুখ করিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নেব প্রতি সূতীক্ষ্ম, পীতবর্ণ, স্বর্ণপুঞ্জ ও অতিদারুণ  
 কতকগুলি ভল্ল নিক্ষেপ করিলেন; সেই ভল্লগুলি যাইয়া যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নেব কবচ  
 ভেদ করিয়া তাঁহার বক্ত পান করিল ॥২০—২১॥

তাহাব পব মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন অস্ত্র ধন্থ লইয়া যুদ্ধে পরাক্রম প্রকাশ করিয়া  
 পাঁচটা বাণদ্বাৰা দ্রোণকে তাড়ন করিলেন ॥২২॥

বাজা ! তৎপবে নরশ্রেষ্ঠ সেই দ্রোণ ও ধৃষ্টদ্যুম্ন রক্তাক্ত দেহ হইয়া বসন্তকালে  
 পুষ্পসমন্বিত দুইটা কিংশুকবৃক্ষের আয় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৩॥

নরনাথ ! তখন দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া সৈন্তের সম্মুখে থাকিয়া পরাক্রম প্রকাশ  
 করিয়া পুনৰায় ধৃষ্টদ্যুম্নেব ধন্থ ছেদন করিলেন ॥২৪॥

এবং মেঘ যেমন বৃষ্টিদ্বাৰা পর্বত আবৃত কবে, সেইরূপ অজ্ঞেয় শক্তি দ্রোণ  
 বহুতর নতপর্ব বাণদ্বাৰা ছিন্নকান্মূক ধৃষ্টদ্যুম্নকে আবৃত করিলেন ॥২৫॥

পাতয়ামাস সমরে সিংহনাদং ননাদ চ ।

ততোহপরেণ ভল্লেন হস্তাবাপমথাস্চিনৎ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

স চ্ছিন্নধন্বা বিরথো হতাস্থো হতসারথিঃ ।

গদাপাণিরবাহোং খ্যাপয়ন্ পৌরুষং মহৎ ॥২৮॥

তামশু বিশিষ্টৈস্তূর্ণং পাতয়ামাস ভারত ! ।

রথাদনবরুঢ়শ্চ তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥২৯॥

ততঃ স বিপুলং চৰ্ম্ম শতচক্রঞ্চ ভানুমৎ ।

ঋতুগন্ধং বিপুলং দিব্যং প্রগৃহ্য স্তম্ভুজো বলী ॥৩০॥

অভিহুত্বাব বেগেন দ্রোণশ্চ বধকাজ্জরা ।

আমিষার্থী যথা সিংহো বনে মভমিব দ্বিপম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

সাবধিমিতি । পুনরপি বথান্তরগ্রহণে ইদমুক্তমিতি বোধ্যম্ । অন্তথাশু পূৰ্ব্বেমৈব  
সারথ্যাদিহননাদ্রুপপত্তিঃ স্তাৎ । রথনীভাৎ রথোপবিদেশাৎ । হস্তাবাপং চৰ্ম্মময়ম্ ॥২৬—২৭॥

স ইতি । অবারোহৎ রথাদবরোচুদ্দয়চ্ছৎ পবজানবরুঢ়শ্চেত্যভিধানাৎ ॥২৮॥

তামিতি । অনবরুঢ়শ্চ রথস্থিতশ্চেব, অশু ধুষ্টহ্যয়শ্চ, তাং হতস্থামেব গদাম্ ॥২৯॥

তত ইতি । শতং চক্রাশ্চক্রাকারানি রৌপ্যখণ্ডানি যজ্ঞ তৎ, ভানুমৎ উজ্জলম্ । স্তম্ভুজো  
মনোহরবাহুঃ । আমিষার্থী বিপশ্চেব মাংসান্তিলাবী । ইবশবঃ সন্তাবনাম্ ॥৩০—৩১॥

আব তিনি একটা ভল্লদ্বাবা রথেব উপর হইতে ধুষ্টহ্যয়েব সারথিকে নিপাতিত  
করিলেন, চারিটা নিশিত শরদ্বারা তাঁহার চারিটা অশ্বকে বধ কবিলেন এবং  
সমরাস্থানে সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন, তৎপরে আর একটা ভল্লদ্বাবা ধুষ্টহ্যয়ের  
হস্তাবরণ ছেদন করিলেন ॥২৬—২৭॥

ধনু ছিন্ন, অশ্ব নিহত ও সারথি নিপাতিত হইলে রথবিহীন ধুষ্টহ্যয় গদা  
ধারণপূর্ব্বক মহাপরাক্রম প্রকাশ করিয়া রথ হইতে লাকাইয়া পড়িবার উদ্‌যোগ  
করিলেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে দ্রোণ বাণদ্বারা রথ হইতে অনবতীর্ণ ধুষ্টহ্যয়ের  
হস্তস্থিত সেই গদাটাকে সত্তরই নিপাতিত করিলেন ; তাহা যেন আশ্চর্য্য বলিয়া  
বোধ হইল ॥২৯॥

তাহাব পব স্নন্দর বাহু ও বলবান্ ধুষ্টহ্যয় শত চক্র, উজ্জল ও বিশাল চৰ্ম্ম  
(ঢাল) এবং দিব্য ও বিশাল তববাবি ধারণ কবিয়া, মাংসলোলূপ সিংহ যেমন

(২৭) হস্তাঙ্গাপমথাস্চিনৎ—বা নি । (৩০) শতচক্রঞ্চ ভোমরম্—পি, শতচক্রং  
সত্যোরগম্—বা ।



তত্রাশ্চর্য্যমপশ্যাম ভারদ্বাজস্ত পৌরুষম্ ।  
 লাঘবঞ্চান্দ্রযোগঞ্চ বলং বাহ্যেবাশ্চ ভারত ! ॥৩২॥  
 যদেকঃ শরবর্ষণে বারয়ামাস পার্শ্বতম্ ।  
 ন শশাক ততো গন্তুং বলবানপি সংযুগে ॥৩৩॥  
 তত্র স্থিতমপশ্যাম ধৃষ্টদ্যুন্নং মহারথম্ ।  
 বারয়ন্তুং শরৌবাংশ্চ চর্ম্মণা কৃতহস্তবৎ ॥৩৪॥  
 ততো ভীমো মহাবাহুঃ সহস্রাভ্যপতঙ্গলী ।  
 সাহায্যকারী সমরে পার্শ্বতস্ত মহাত্মনঃ ॥৩৫॥  
 স দ্রোণং নিশিতৈর্বানৈ রাজন্ ! বিব্যাধ সপ্তভিঃ ।  
 পার্শ্বতঞ্চ ততস্তূর্ণমন্ত্যমারোপরদ্রুথম্ ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তদ্রোতি । লাঘবং ক্রতাজ্ঞেয়যোগ্যতাম্, অদ্রযোগমন্ত্রশিক্ষানৈপুণ্যম্ ॥৩২॥  
 যদিতি । পার্শ্বতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । ন শশাক পার্শ্বত এব ॥৩৩॥  
 তদ্রোতি । শরৌবান্ দ্রোণনিক্ষিপ্তান্ । কৃতহস্তবৎ শিক্ষিতহস্তৈস্তজ্জালিক ইব ॥৩৪॥  
 তত ইতি । অভ্যপতং অভ্যধাবৎ । পার্শ্বতস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত ॥৩৫॥  
 স ইতি । স ভীমঃ । পার্শ্বতং ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ ॥৩৬॥

বনেব মধ্যে মত্ত হস্তীব প্রীতি বেগে ধাবিত হয়, সেইরূপ দ্রোণকে বধ করিবার ইচ্ছায় বেগে ধাবিত হইলেন ॥৩০—৩১॥

ভরতনন্দন ! সেই সময়ে আমবা দ্রোণাচার্য্যের আশ্চর্য্য ক্ষমতা, লঘুহস্ততা, অস্ত্রশিক্ষানৈপুণ্য ও মহাবল দর্শন কবিলাম ॥৩২॥

যেহেতু তিনি একাকীই বাণ বর্ষণ কবিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে বাবণ করিলেন । তাহাতেই ধৃষ্টদ্যুম্ন বলবান হইয়াও সমবাক্সনে অগ্রসর হইতে পারিলেন না ॥৩৩॥

অথচ আমবা দেখিলাম—মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন সেইখানে থাকিয়াই চর্ম্মদ্বাৰা শিক্ষিত হস্ত ঐন্দ্রজালিকেব ন্যায় দ্রোণনিক্ষিপ্ত বাণসমূহকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

তাহার পর মহাবাহু ও বলবান্ ভীমসেন যুদ্ধে মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নেব সাহায্য করিবার জন্য তৎক্ষণাৎ তাঁহাব দিকে ধাবিত হইলেন ॥ ৫॥

রাজা ! ভীমসেন প্রথমে সাতটা স্ত্রুতীক্ষ্ণ বাণদ্বাৰা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ; তাহার পব সম্বৎ ধৃষ্টদ্যুম্নকে অস্ত্র বঞ্চে তুলিয়া দিলেন ॥৩৬॥

(৬২) তত্রাদৃতম্—রা নি । (৩৩) যদেনম্—রা নি । (৩৫) সহস্রা স্তপতঙ্গলী—পি ধা । (৩৬) পার্শ্বতঞ্চ রথং তূর্ণং স্বকমারোহয়ঙ্গদা—রা নি ।

ততো হুৰ্যোধনো রাজা কলিঙ্গং সমচোদয়ৎ ।

সৈন্যেন মহতা যুক্তং ভারত্বাজস্য গোপনে ॥৩৭॥

ততঃ সা মহতী সেনা কলিঙ্গানাং জনেশ্বর ! ।

ভীমমভ্যায়যৌ ভীমা তব পুত্রস্য শাসনাৎ ॥৩৮॥

পাঞ্চাল্যমথ সন্ত্যজ্য দ্রোণোহপি রথিনাং বরঃ ।

বিবাটদ্রুপদৌ বৃদ্ধৌ যোধয়ামাস সঙ্গতো ॥৩৯॥

ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি সমরে ধর্মরাজানমভ্যয়াৎ ।

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তুমুলং রোমহর্ষণম্ ॥৪০॥

কলিঙ্গানাঞ্চ সমরে ভীমস্য চ মহাঅনঃ ।

জগতঃ প্রক্ষয়করং ঘোররূপং ভয়াবহম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি  
ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে দ্রোণধৃষ্টদ্যুম্নযুদ্ধে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কলিঙ্গং কলিঙ্গরাজ্যম্, সমচোদয়ৎ প্রৈবয়ৎ । গোপনে রক্ষণে ॥৩৭॥

তত ইতি । ভীমং ভীমসেনম্, ভীমা ভয়ানকা । শাসনাদদেশাৎ ॥৩৮॥

পাঞ্চাল্যমিতি । পাঞ্চাল্যং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । সঙ্গতো সন্মিলিতো ॥৩৯॥

বৃটেতি । ধর্মরাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । আর্ষবাদসম্ভাষ্যভাবঃ । অভয়াৎ আশ্রয়ত্যাগাদয়ৎ ।

ঘোররূপং ভীষণাকারম্, ভয়াবহং সর্কেষামেব ভয়জনকম্ ॥৪০—৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাগীশ-

ডক্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

ভীষ্মপর্বনি ভীষ্মবধে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

তদনন্তর রাজা হুৰ্যোধন বিশাল সৈন্যযুক্ত কলিঙ্গরাজকে দ্রোণাচার্য্যের রক্ষার  
জন্য প্রেরণ করিলেন ॥৩৭॥

নরনাথ ! তৎপরে আপনার পুত্রের আদেশে ভীষণ ও বিশাল সেই কলিঙ্গ-  
সৈন্য ভীমসেনের প্রতি ধাবিত হইল ॥৩৮॥

ওদিকে রথিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে পরিত্যাগ করিয়া একত্র সন্মিলিত  
বৃদ্ধ বিরাট ও দ্রুপদের সহিত যুদ্ধ করিতে আরম্ভ কবিলেন ॥৩৯॥

ধৃষ্টদ্যুম্নও যাইয়া সমরাজনবর্তী যুধিষ্ঠিবকে আশ্রয় করিলেন । তাহার পর  
সমরাজনে কলিঙ্গসৈন্য ও মহাবল ভীমসেনের তুমুল, লোমহর্ষণ, জগতের ক্ষয়জনক,  
ভীষণ ও ভয়াবহ যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥৪০—৪১॥

(৩৭)...রাজনু!...ভারত্বাজস্য বক্ষণে—বা নি । (৩৮) ভীমমভ্যায়যৌ—রা নি ।

(৩৯) বৃদ্ধৌ বারয়ামাস সংযুগে—রা নি । (৪০)...মভ্যরাজানমভ্যয়াৎ—পি ।

## চতুঃপঞ্চাশত্তমোইধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতবাষ্ট্র উবাচ ।

তথা প্রতিসমাদিষ্টঃ কলিঙ্গো বাহিনীপতিঃ ।

কথমদ্রুতকৰ্ম্মাণং ভীমসেনং মহাবলম্ ॥১॥

চরন্তং গদয়া বীবং দণ্ডপাণিমিবাস্তকম্ ।

যোধয়ামাস সমবে কালিঙ্গঃ সহ সেনয়া ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

পুত্রেন তব রাজেন্দ্র । স তথোক্তো মহাবলঃ ।

মহত্যা সেনয়া যুক্তঃ প্রায়াদ্রৌমরথং প্রতি ॥৩॥

তামাপতন্তীং মহতীং কলিঙ্গানাং মহাচমুম্ ।

ব্রথাস্থনাগকলিলাং প্রগৃহীতমহাযুধ্যাম্ ॥৪॥

ভীমসেনঃ কলিঙ্গানামাচ্ছদ্ভাবত ! বাহিনীম্ ।

কেতুমন্তঞ্চ নৈষাদিমায়ান্তং সহ চেদিভিঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তথেন্দি । বাহিনীপতিঃ কলিঙ্গো হৃষ্যোদনেন, তথা প্রতিসমাদিষ্টো হৃদ্বদিত্যেকং বাক্যম্ ।  
অতো ন বক্ষ্যমাণেন কালিঙ্গ ইত্যনেন সহ পৌনরুক্ত্যম্ । কালিঙ্গঃ কলিঙ্গদেশাধিপতিঃ ॥.—২॥

পুত্রেন্দি । স কালিঙ্গঃ । প্রাথমগচ্ছৎ ॥৩॥

তামিতি । রথৈব বৈশ্বনাগৈর্গেহস্তিভিঃ কলিঙ্গাং ব্যাপ্তাম্ । আচ্ছৎ অগৃহাৎ । কেতুমন্তং  
নাম বাজানম্, নৈষাদিঃ নিষাদদেশাধিপতিম্, চেদিভিস্তদৈশ্বৰ্যৈঃ ॥৪—৫॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । হৃষ্যোদন সেনাপতি কলিঙ্গরাজকে ত সেইরূপ  
আদেশ করিলেন; কিন্তু সে কলিঙ্গবাজ আপন সৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া  
অদ্রুতকৰ্ম্মা, মহাবল, দণ্ডধারী যমের ছায় গদাধারী এবং সমরাজ্ঞেন নির্ভয়ে  
বিচরণকারী বীর ভীমসেনের সহিত কি প্রকারে যুদ্ধ করিলেন?” ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বাজশ্রেষ্ঠ ! আপনার পুত্র হৃষ্যোদন সেইরূপ আদেশ  
করিলে, মহাবল কলিঙ্গবাজ বিশাল সৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া ভীমসেনের  
বথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩॥

(১) মম পুত্রসমাদিষ্টঃ—নি । (২) ...দণ্ডহস্তমিবাস্তকম্—রা নি । (৩) ...সেনয়া গুপ্তঃ—রা নি ।

ততঃ শ্রুতায়ুঃ সংক্রুদ্ধো রাজ্ঞা কেতুমতা সহ ।  
 আসসাদ বণে ভীমং ব্যুটানীকেন দংশিতঃ ॥৬॥  
 রথৈরনেকসাহস্রৈঃ কলিঙ্গানাং জনাধিপঃ ।  
 অযুতেন গজানাঞ্চ নিষাদৈঃ সহ কেতুমান্ ।  
 ভীমসেনং রণে রাজন্ ! সমস্তাং পর্য্যবাবয়ৎ ॥৭॥  
 চেদিমংশ্রুকরুশাশ্চ ভীমসেনপদানুগাঃ ।  
 অভ্যধাবন্ত সমরে নিষাদান্ সহ বাজ্জভিঃ ॥৮॥  
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোররূপং ভয়ানকং ।  
 প্রধাবতাঞ্চ যোধানাং পরস্পরজিঘাংসয়া ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ব্যুটানীকেন সজ্জিতসৈন্তেন সহ, দংশিতঃ সয়ুদ্ধঃ ॥৬॥  
 বথৈবিতি । নিষাদৈর্নিষাদদেবীযসৈন্তৈঃ । পর্য্যবাবয়ং পর্য্যবেষ্টত । যটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৭॥

চেদীতি । ভীমসেনস্ত পদানুগাঃ পৃষ্ঠবর্তিনঃ ॥৮॥

তত ইতি । পরস্পরজিঘাংসয়া অতোত্তাহননেচ্ছয়া ॥৯॥

ভবতনন্দন ! বথ, অশ্ব ও হস্তীতে পরিপূর্ণ এবং মহাস্ত্রধারী সেই বিশাল  
 কলিঙ্গসৈন্য আসিতে লাগিলে, আব চেদিসৈন্তেব সহিত মিলিত হইয়া নিষাদবাজ  
 কেতুমান্ আগমন কবিতে থাকিলে, ভীমসেন সে কলিঙ্গসেনাকে ও কেতুমানকে  
 গ্রহণ কবিলেন ॥৪—৫॥

তদনন্তর যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও ক্রুদ্ধ শ্রুতায়ু সমবাজনে রাজা কেতুমানের  
 সহিত মিলিত হইয়া সজ্জিত সৈন্তের সহিত ভীমসেনের সম্মুখে উপস্থিত  
 হইলেন ॥৬॥

বাজা ! কলিঙ্গবাজ বহু সহস্র রথদ্বাবা এবং কেতুমান্ নিষাদসৈন্তের সহিত  
 দশ সহস্র হস্তিদ্বাবা সমবাজনে সকল দিকে ভীমসেনকে বেষ্টন করিলেন ॥৭॥

তখন ভীমসেনেব পৃষ্ঠবর্তী চেদি, মংশ ও ককবদেশীয় সৈন্তেরা সমরাজনে  
 বাজাদের সহিত নিষাদসৈন্তগণের প্রতি ধাবিত হইল ॥৮॥

তাহার পব পরস্পর জিঘাংসাবশতঃ ধাবনশীল যোদ্ধাদের ভয়ঙ্কর যুদ্ধারম্ভ  
 হইল ॥৯॥

(৬) ব্যুটানীকেষু চেদিষু—বা নি । (৭) কলিঙ্গানাং নবাধিপ !—বা নি । (৮)  
 ভীমসেনপুরোগমাঃ—পি । (৯) ঘোররূপং ভয়াবহম্ । ন প্রাধান্ত যোধাঃ স্বান্—রা নি ।  
 ভীম (১৯)-১০১

বোবমাসীভূতো যুদ্ধং ভীমস্ত সহসা পরৈঃ ।  
 যথেন্দ্রস্ত মহারাজ ! মহত্যা দৈত্যসেনয়া ॥১০॥  
 তস্ত সৈন্যস্ত সংগ্রামে যুধ্যমানস্ত ভারত ! ।  
 বভূব স্তমহান্ শব্দঃ সাগরশ্বেব গর্জজ্জতঃ ॥১১॥  
 অত্ৰোত্ৰাং স্ত তদা যোধা বিকর্ষন্তো বিশাংপতে ! ।  
 মহৌ চত্ৰুশ্চিতাং সর্বাং শশলোহিতসন্নিভাম্ ॥১২॥  
 যোধাঃ স্বান্ বা পবান্ বাপি নাভ্যজানন্ জিঘাংসয়া ।  
 স্বানপ্যাদদতে স্বাশ্চ শূরাঃ সমরদুর্জয়াঃ ॥১৩॥  
 বিমর্দঃ স্তমহানাসীদন্নানাং বহুভিঃ সহ ।  
 কলিঙ্গৈঃ সহ চেদীনাং নিষাদৈশ্চ বিশাংপতে ! ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ঘোরমিতি । পরৈবিপক্ষৈঃ সহ ॥১০॥  
 তন্ত্ৰেতি । সৈন্যস্ত উভয়পক্ষীয়স্ত । শব্দঃ কোলাহলঃ ॥১১॥  
 অত্ৰোত্ৰামিতি । চিতাং বক্তবর্ণব্যাপ্তাম্ । শশলোহিতো বক্তগিবিবিশেষস্তৎসন্নিভাম্ ॥১২॥  
 যোধা ইতি । স্বান্ আশ্রয়ানপি, আদদতে যোদ্ধুং গৃহস্তি অ ॥১৩॥  
 বিমর্দ ইতি । কলিঙ্গৈঃ সহ নিষাদৈশ্চ সহেতি সহশব্দস্ত ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥১৪॥

মহারাজ ! পূর্বকালে বিশাল দৈত্যসৈন্যেব সহিত ইন্দ্রের যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তৎকালে বিপক্ষসৈন্যেব সহিত ভীমসেনেব সেইকপ ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১০॥

ভরতনন্দন ! সমবাক্তনে যুধ্যমান উভয়পক্ষীয় সৈন্যের গর্জনকারী সমুদ্রের ত্রায় অতি মহাকোলাহল হইতে থাকিল ॥১১॥

নরনাথ ! তখন যোদ্ধাবা ছিন্নগাত্র পবম্পবকে আকর্ষণ করিতে থাকিয়া সমগ্র সমবভূমিকে ‘শশলোহিত’নামক রক্তবর্ণ পর্বতের ত্রায় রক্তবর্ণ করিয়া ফেলিল ॥১২॥

যোদ্ধারা পবম্পব জিঘাংসাবশতঃ স্বপক্ষ বা বিপক্ষকে চিনিতে পারিল না ; স্মৃতবাং সমরদুর্জয় স্বপক্ষীয় বীবেবাই স্বপক্ষীয় বীরগণকেও গ্রহণ করিতে লাগিল ॥১৩॥

নরনাথ ! ক্রমে বহু সংখ্যক কলিঙ্গসৈন্য এবং নিষাদসৈন্যের সহিত অল্প সংখ্যক চেদিসৈন্যের গুরুতর যুদ্ধ হইল ॥১৪॥

(১১)...সাগরশ্বেব বর্জতঃ—পি । (১২) অত্ৰোত্ৰাং তদা যোধা নিকৃন্তন্তো বিশাংপতে । ...  
 যাংসশোণিতসন্নিভাম্—বা । (১৩) দেবাংচ্চ...পরমদুর্জয়াঃ—রা নি ।

কুত্ৰা পুরুষকারস্ত যথাশক্তি মহাবলাঃ ।  
 ভীমসেনং পরিত্যজ্য সংগ্রবর্তন্ত চেষদয়ঃ ॥১৫॥  
 সৰ্বৈবঃ কলিঙ্গৈরাসন্নঃ সন্নিবৃত্তেযু চেষদ্বিষু ।  
 স্ববাহুবলমাস্থায় ন গ্রবর্তত পাণ্ডবঃ ॥১৬॥  
 ন চচাল রথোপস্থান্ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 শিঠৈববাকিবদ্রাগৈঃ কলিঙ্গস্ত বরুথিনীম্ ॥১৭॥  
 কালিঙ্গশ্চ মহেশ্বাসঃ পুত্রশ্চাস্ত মহারথঃ ।  
 শক্রদেব ইতি খ্যাতো জন্নতুঃ পাণ্ডবঃ শৰৈবঃ ॥১৮॥  
 ততো ভীমো মহাবাহুর্বিধ্বন্য রুচিরং ধনুঃ ।  
 ঘোষণামাস কালিঙ্গং স্ববাহুবলমাস্ত্রিতঃ ॥১৯॥  
 শক্রদেবস্ত সমবে বিসৃজন্ সায়কান্ বহুন্ ।  
 অস্থান্ জঘান সমবে ভীমসেনস্ত সায়কৈঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

কুত্বেতি । পুরুষকারং যুদ্ধম্ । সংগ্রবর্তন্ত অপাসবন্ত ॥১৫॥  
 সৰ্বৈবতি । ন গ্রবর্তত, আসন্নত্যাং স্বভাববিপরীতত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥১৬॥  
 নেতি । রথস্ত উপস্থায় উপরিদেশাৎ । বরুথিনীং সেনাম্ ॥১৭॥  
 কালিঙ্গ ইতি । কালিঙ্গঃ কলিঙ্গবাজঃ । পাণ্ডবঃ ভীমসেনম্ ॥১৮॥  
 তত ইতি । বিধ্বন্য সঞ্চালয়ন্ । স্ববাহুবলং ন তু সহায়ান্নবলম্ ॥১৯॥

পবে মহাবল চেদিসৈন্তেবা শক্তি অল্পসারে পুরুষকার দেখাইয়া ভীমসেনকে পরিত্যাগ কবিয়া যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাইল ॥১৫॥

কিন্তু সমস্ত কলিঙ্গসৈন্তের আক্রমণে চেদিসৈন্তেরা নিবৃত্তি পাইলেও ভীমসেন কলিঙ্গসৈন্তের নিকটে ছিলেন বলিয়া আপন বাহুবল অবলম্বন করিয়াই নিবৃত্তি পাইলেন না ॥১৬॥

এবং মহাবল ভীমসেন বথের উপর হইতেও সরিলেন না, সেখানে থাকিয়াই তিনি কলিঙ্গসৈন্তেব উপবে সূতীক্ষ্ম বাণ সকল নিক্ষেপ কবিতে লাগিলেন ॥১৭॥

এদিকে মহাধনুর্দেব কলিঙ্গবাজ এবং উহার পুত্র মহারথ শক্রদেব—ইঁহার ছই জনে বাণঘারা ভীমসেনকে আঘাত কবিতে লাগিলেন ॥১৮॥

তখন মহাবাহু ভীমসেন আপন বাহুবল অবলম্বন করিয়া মনোহর ধনু সঞ্চালন কবিতে থাকিয় কলিঙ্গবাজেব সহিত যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥১৯॥

(১৬)....সংগ্রবর্তন্ত পাণ্ডবঃ—বা নি,...অভবর্তন্ত পাণ্ডবম্—নি । (১৭) কলিঙ্গামাং বরুথিনীম্—বা রা নি । কালিঙ্গম্—বা রা নি ।

তং দৃষ্ট্বা বিবৰ্ধং তত্র ভীমসেনমবিন্দমহং ।  
 শক্রদেবোহিহিহুদ্রাব শরৈরবকিরন্ শিতৈঃ ॥২১॥  
 ভীমশ্রোপবি রাজেন্দ্র । শক্রদেবো মহাবলঃ ।  
 ববৰ্ধ শববৰ্ধাণি তপাস্তে জলদো যথা ॥২২॥  
 হতাশ্বে তু রথে তিষ্ঠন্ ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 শক্রদেবায চিক্লেপ সৰ্ব্বশৈক্যায়সীং গদাম্ ॥২৩॥  
 স তয়া নিহতো বাজন্ ! কলিঙ্গস্ত স্তুতো রথাং ।  
 সধ্বজঃ সহ সূতেন জগায় ধবণীতলম্ ॥২৪॥  
 হতমাতুলতং দৃষ্ট্বা কলিঙ্গানাং জনাধিপঃ ।  
 রথৈরনেকসাহস্রৈর্ভীমশ্রাবারহদিশঃ ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

শক্রেতি । বিসৃজন্ নিষ্কিপন্, সাযকান্ বাণান্ ॥২০॥  
 ভমিতি । অভিহুদ্রাব অভিধাব, অবকিরন্ আবৃথন্ ॥২১॥  
 ভীমশ্রোতি । তপাস্তে গ্রীষ্মকালাবসানে, জলদো যথা জলবৰ্ধাণি বৰ্ধতি তথা ॥২২॥  
 হতেতি । সৰ্ব্বমেব শৈক্যং সারভূতময়ো লৌহং তন্নির্মিতাং সৰ্ব্বশৈক্যায়সীম্ ॥২৩॥  
 ন ইতি । ধ্বজস্ত কলিঙ্গস্তুতস্ত সাবধেচ্চ ক্রমেণাহননাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥  
 হতমিতি । জনাবিণো বাজা । অবারহঃ অবেষ্টত, দিশঃ সৰ্ব্বাঃ ॥২৫॥

কিন্তু শক্রদেব সমরঙ্গনে বহুতর বাণ নিক্ষেপ কবিয়া সেই বাণদ্বারা হুঙ্কে  
 ভীমেব অশ্বগুলিকে সংহার করিলেন ॥২০॥

আর শক্রদেব তখন শক্রদমনকাবী ভীমসেনকে বধবিহীন দেখিয়া স্তুতীকৃত  
 বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া তাঁহাব প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২১॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! গ্রীষ্মকালাবসানে মেঘ যেমন জল বৰ্ধণ করে, সেইরূপ মহাবল  
 শক্রদেব ভীমের উপরে বাণ বর্ষণ কবিতে লাগিলেন ॥২২॥

তখন মহাবল ভীমসেন হতাশ্ব বথে থাকিয়াই শক্রদেবেব উপবে একটা  
 লৌহসাবময়ী গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

বাজা ! কলিঙ্গবাজের পুত্র শক্রদেব সেই গদার আঘাতে নিহত হইয়া ধ্বজ  
 ও সারথির সহিত বথ হইতে ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৪॥

এই সময়ে কলিঙ্গবাজ আপন পুত্রকে নিহত দেখিয়া বহু সহস্র রথদ্বারা ভীমের  
 সকল দিক্ বেষ্টন করিলেন ॥২৫॥

(২১) কিরন্তং নিশিতৈঃ শরৈঃ—পি বা । (২৪) কলিঙ্গভনয়ো রথাং । বিরধঃ সহ  
 স্তুতম—রা নি ।

ততো ভীমো মহাবাহুর্গদাং ত্যক্ত্বা মহাবলঃ ।

উদকৰ্ষচ্চ নিজ্জিংশং চিকীৰ্ষুঃ কৰ্ম্ম দারুণম্ ॥২৬॥

চৰ্ম্ম চাপ্ৰতিমং রাজমার্ঘভং পুরুষৰ্ঘভ ।।

নক্ষত্রৈর্দ্বর্দ্ধচত্ৰৈশ্চ শাতকুন্তুম্যৈশ্চিচতম্ ॥২৭॥ ( যুগ্মকম্ )

কালিঙ্গস্ত ততঃ ক্রুদ্ধো ধনুৰ্জ্যামবযুজ্য চ ।

প্রগৃহ্য শবং ঘোরমেকং সৰ্পবিষোপগম্ ॥২৮॥

প্রাহিণোদ্ভীমসেনায় বধাকাজ্জী জনেধরঃ ।

তমাপতন্তুং বেগেন প্রেষিতুং নিশিতং শরম্ ॥২৯॥

ভীমসেনো দ্বিধা রাজশ্চিচ্ছেদ বিপুলাসিনা ।

উদক্রোশচ্চ সংহকৃত্রাসবানো বলং তব ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । উদকৰ্ষং কোষাহুতবান্, নিজ্জিংশমসি, চিকীৰ্ষুঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছুঃ । ঋষভস্ত  
বৃষবিশেষশ্চৈদমিতি আৰ্ভভম্ । নক্ষত্রৈর্দ্বর্দ্ধজ্ঞাকারৈঃ, অর্দ্ধচত্ৰবর্দ্ধচত্ৰাকারৈশ্চ চিহ্নৈবিত্তি  
শেষঃ, শাতকুন্তুম্যৈঃ স্বর্ণম্যৈঃ, চিতং ব্যাপ্তম্ ॥২৬—২৭॥

কালিঙ্গ ইতি । ধনুৰ্ঘো জ্যং গুণম্ । প্রাহিণোং তক্ষিপং । বিপুলাসিনা বিশালেন  
থজেন । উদক্রোশং উঠে: সিংহনাদমকরোং । ত্রাসযানত্ৰাসয়ন, বলং সৈন্তম্ ॥২৮—৩০॥

পুরুষশ্ৰেষ্ঠ বাজা ! তাহার পর মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন গদা ত্যাগ  
করিয়া ভয়ঙ্কর কার্য্য কবিবাব ইচ্ছায় কোষ হইতে তববাবি আকর্ষণ কবিয়া  
লইলেন, আব বৃষচৰ্ম্মনির্ম্মিত এবং স্বর্ণময় নক্ষত্রচিহ্ন ও অর্দ্ধচত্ৰচিহ্নে চিহ্নিত  
অতুলনীয় একখানা ঢাল গ্রহণ কবিলেন ॥২৬—২৭॥

বাজা ! তাহার পব কলিঙ্গবাজ ক্রুদ্ধ ও ভীমসেনের বধাভিলাষী হইয়া,  
ধনুৰ গুণ মাজিয়া এবং সৰ্পবিষযুক্তেব গ্রায ভয়ঙ্কর একটা বাণ গ্রহণ কবিয়া  
ভীমের প্রতি নিক্ষেপ কবিলেন । সেই স্তুতীকৃত বাণটা বেগে আসিতে লাগিলে  
ভীমসেন বিশাল তববাবিদ্দাবা তাহা দুই খণ্ডে ছেদন কবিয়া ফেলিলেন এবং  
আনন্দিত চিত্তে আপনাব সৈন্তগণেব ভয় উৎপাদন কবতঃ উচ্চস্রবে সিংহনাদ  
কবিলেন ॥২৮—৩০॥

(২৬) ততো ভীমো মহাবেগাং ত্যক্ত্বা গুর্ধীং মহাগদাম্ । নিজ্জিংশমাদদে ঘোরম্—  
রা নি । (২) ধনুর্গৃহ্যাবযুজ্য চ—পি বা । (২৯) প্রেষিতং নিশিতং শরম্—রা নি । (৩০)  
ত্রাসয়ানো বরুথিনীম্—রা নি ।



কালিদোহত ততঃ ক্রুদ্ধো ভীমসেনস্ত সংযুগে ।  
 তোমরান্ প্রাহিণোচ্ছীত্ব চতুর্দশ শিলাশিতান্ ॥৩১॥  
 তানপ্রাপ্তান্ মহাবাহুঃ খগতানেব পাণ্ডবঃ ।  
 চিচ্ছেদ সমরে রাজন্সংভ্রান্তো বরাসিনা ॥৩২॥  
 নিকৃত্য তু রণে ভীমস্তোমবান্ বৈ চতুর্দশ ।  
 ভানুমন্তং ততো ভীমঃ প্রাদ্রবৎ পুরুষৰ্ষভঃ ॥৩৩॥  
 ভানুমাংস্তু ততো ভীমঃ শরবর্ষণ ছাদয়ন্ ।  
 ননাদ বলবন্মাদং নাদয়ানো নভস্তলম্ ॥৩৪॥  
 ন স তং ময়ুধে ভীমঃ সিংহনাদং মহায়ুধে ।  
 ততঃ স্ববেণ মহতা বিননাদ মহাশ্বনম্ ॥৩৫॥  
 তেন নাদেন বিব্রস্তা কলিঙ্গানাং বরুথিনী ।  
 ন ভীমং সমরে মেনে মানুষং ভবতর্বত । ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

কালিদ ইতি । সংযুগে সমরে । তোমবান্ বাণবিশেষান্ ॥৩১॥  
 তানিতি । খগতান্ আকাশস্থিতান্ । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতচিত্তঃ ॥৩২॥  
 নিকৃত্যিতি । নিকৃত্য ছিত্বা । ভানুমন্তং তদাখ্যং বীৰম্ । ভীমো ভীষণমূর্তিঃ ॥৩৩॥  
 ভানুমানিতি । বলবৎ সাত্তিশয়ম্, নাদয়ানো নাদয়ন্ ॥৩৪॥  
 নেতি । ময়ুধে সেহে । মহায়ুধে মহাযুদ্ধে । বিননাদ চকাব ॥৩৫॥

তদনন্তব কলিঙ্গরাজ ক্রুদ্ধ হইয়া সমবাক্সনে ভীমসেনের প্রতি স্তম্ভীকৃত চৌদ্দটা  
 তোমব দ্রুত নিক্ষেপ করিলেন ॥৩১॥

রাজা ! সে তোমরগুলি না আসিয়া আকাশে থাকিতে থাকিতেই মহাবাহু  
 ভীমসেন অবিচলিত চিত্তে বিশাল তরবাবিদ্ধাবা সেগুলিকে ছেদন করিয়া  
 ফেলিলেন ॥৩২॥

ভয়ঙ্কর মূর্তি ও পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীমসেন যুদ্ধে সেই চৌদ্দটা তোমবকে ছেদন  
 করিয়া তাহাব পবে ভানুমানের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৩॥

তদনন্তব ভানুমান্ বাণবৃষ্টিদ্বাবা ভীমসেনকে আবৃত করতঃ আকাশটাকে  
 নিনাদিত করিয়া বিশাল সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৩৪॥

কিন্তু ভীমসেন মহাযুদ্ধে সে সিংহনাদ সহ্য করিতে পারিলেন না ; তাই  
 তিনিও বিশাল স্ববে মহাগর্জন করিলেন ॥৩৫॥

(৩১) ভীমসেনস্ত সংযুগে—রা নি । (৩২) খগতানেব—রা নি । (৩৩) ন চ তম্...  
 মহাহবে ..মহাশ্বনঃ—রা নি । (৩৬) তেন শম্মেন পুরুষৰ্ষভ ।—পি বা ।

ততো ভীমো মহাবাহুর্নর্দিত্বা বিপুলং স্ননম্ ।  
 সাসির্বেগবদাপ্লুত্য দস্তাভ্যাং বারগোত্তমম্ ॥৩৭॥  
 আরুবোহ ততো মধ্যং নাগরাজস্ত্য মারিষ ! ।  
 'খড়্গেন পৃথুনা মধ্যে ভানুমন্তমখাচ্ছিনৎ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)'  
 সোহস্তরাযুধিনং হত্বা রাজপুত্রমরিন্দমঃ ।  
 গুরুভারসহং স্বক্কে নাগাস্ত্যাসিমপাতয়ৎ ॥৩৯॥  
 ছিন্নস্কন্ধঃ স নিনদন্ পপাত গজযুগপঃ ।  
 আরুগুণঃ সিন্ধুবেগেন সানুমানিব পর্ব্বতঃ ॥৪০॥  
 ততস্তস্মাদবপ্লুত্য গজান্দ্রাবত । ভারতঃ ।  
 খড়্গপাণিরদীনাত্মা তস্থৌ ভূমৌ হৃদংশিতঃ ॥৪১॥

#### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । বক্রথিনী সেনা । মাহুযং ন মেনে, তদধিকস্বরশ্রবণাৎ ॥৩৬॥  
 তত ইতি । নর্দিত্বা কৃষা । অগ্নিনা স্নেহতি সাসিঃ, আপ্লুত্য উৎপত্য, দস্তাভ্যাং  
 দন্তয়োর্ধীরণেন, বারগোত্তমং ভানুমতো বাহনৌদ্ধৃতং হস্তিশ্রেষ্ঠম্ । নাগরাজস্ত্য তৈস্তব হস্তি-  
 শ্রেষ্ঠস্ত, মধ্যং মধ্যদেশং গচ্ছতি শেষঃ । পৃথুনা বিশালেন, মধ্যে কটিদেশে ॥৩৭—৩৮॥  
 ন ইতি । অন্তরে গজমধ্যপৃষ্ঠে স্থিত্বা আযুধ্যাত ইতি তম্, রাজপুত্রং ভানুমন্তম্ ।  
 গুরুভারসহং গুরুভারকাৰ্যসাধনক্ষমম্, নাগস্ত্য তৈস্তব হস্তিশ্রেষ্ঠস্ত ॥ ৩৯॥  
 ছিন্নেতি । আরুগুণঃ সর্ব্বথা ভগ্নঃ, সাহুমান্ সমতলভূমিযুক্তঃ, তবৎপৃষ্ঠাৎ ॥৪০॥  
 তত ইতি । ভারতো ভীমঃ । অদীনাত্মা অদুর্কলচিত্তঃ, হৃদংশিতঃ হৃদমন্ডঃ ॥৪১॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । কলিঙ্গসৈন্তেযা সেই মহাগর্জনে ভীত হইয়া যুদ্ধে ভীমসেনকে  
 ধানু্য বলিয়া মনে কবিতো পারিল না ॥৩৬॥

মাননীয় মহারাজ ! তাহাব পর মহাবাহু ভীমসেন তরবারির সহিতই সেই  
 ভানুমানের হস্তীটাব দন্তযুগল ধারণ করিয়া বেগে লাফ দিয়া তাহার উপরে  
 উঠিলেন এবং তৎপবে তাহার পৃষ্ঠেব মধ্যস্থানে যাইয়া বিশাল তরবারিদ্ধারা  
 ভানুমানের কটিদেশ ছেদন করিলেন ॥৩৭—৩৮॥

ক্রমে শত্রুদমনকাবী ভীমসেন কলিঙ্গরাজপুত্র গজযোধী ভানুমানকে বধ  
 করিয়া সেই বিশাল তববাবিদ্ধাবাই সেই হস্তীটাব স্বক্কে আঘাত করিলেন ॥৩৯॥

তখন সেই গজযুগপতি ছিন্নস্কন্ধ হইয়া বিশাল শব্দ করিয়া, নদীবেগে ভগ্ন  
 সমতলভূমিযুক্ত পর্ব্বতেব ত্রায় ভূতলে পতিত হইল ॥৪০॥

ন চচার বহুন্ মার্গানভিতঃ পাতয়ন্ গজান্ ।

অগ্নিচক্রমিবাভিদ্ধং সর্বতঃ প্রত্যদৃশ্যত ॥৪২॥

অশ্ববৃন্দেষু নাগেষু রথানীকেষু চাভিভূঃ ।

পদাতীনাঞ্চ সংঘেষু বিনিঘ্নন্ শোণিতোক্ষিতঃ ॥৪৩॥

শ্চেনবদ্যচরদ্বীমো রণেহরিষু বলোৎকটঃ ।

হিন্দ স্তেষাং শরীরানি শিবাংসি চ মহাবলঃ ॥৪৪॥

খড়্গে ন শিতধারেণ সংযুগে গজযোধিনাম্ ।

পদাতিরেকঃ সংক্রুদ্ধঃ শক্রগাং ভয়বর্দ্ধনঃ ॥৪৫॥

মোহয়ামাস শূরাংস্তান্ কালান্তকযমোপমঃ ।

যুতাস্তমেব চ রণে বিনদন্তঃ সমাদ্রেবন্ ॥৪৬॥

সাসিমুত্তমবেগেন বিচরন্তং মহারণে ।

নিকৃত্য রথিনাঞ্চাজৌ রথেশাঞ্চ যুগানি চ ॥৪৭॥

জঘান বথিনাঞ্চাপি বলবান্ বিপুমর্দনঃ ।

ভীমসেনশ্চবন্ মার্গান্ হুবহুন্ প্রত্যদৃশ্যত ॥৪৮॥ (কূলকম্)

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । অতিত উভয়পার্থযোঃ । আবিদ্ধং ঘূর্ণিতম্ ॥৪২॥

অথেতি । অভিভবতি শত্রুন্ পরাজয়ত ইতি অভিভূঃ । বিনিঘ্নন্ অশ্ববৃন্দাদীনিতি শেষঃ । বলোৎকটো বলমন্তঃ । তেষাং গজযোধিনাং শরীরানি শিবাংসি চ হিন্দন্ । পদাতিঃ পাদচারী । কালান্তকযমোপমঃ প্রলয়কালীনসর্বসংহাবকযমতুল্যঃ । সমাদ্রেবন্ অভ্যধাবন্ । সাসিম্ অসিযুক্তম্ । নিকৃত্য হিহ্বা, রথস্ত ইশাং দাকবিশেষম্, যুগাঞ্চপি দাকবিশেষান্ । প্রত্যদৃশ্যত অস্মাভিঃ ॥৪৩—৪৮॥

ভরতনন্দন ! তাহাব পব যুদ্ধসজ্জায় সুসজ্জিত, তববাবিধাবী ও অধ্বর্বলচিত্ত ভীমসেন সেই হস্তিপৃষ্ঠ হইতে লাফ দিয়া নাগিয়া ভূতলে দাঁড়াইলেন ॥৪॥

ভীমসেন দুই পার্শ্বেব হস্তিসমূহকে নিপাতিত কবিতে থাকিয়া বিচরণ কবিতে লাগিলেন । তখন ঘূর্ণিত অগ্নিচক্রেব হ্রায় তাঁহাকে সকল দিকে মণ্ডলাকারে গমন কবিতে দেখা গেল ॥৪২॥

শত্রুপবাজয়কাবী ও বলমন্ত ভীমসেন শত্রু সংহাব করতঃ রক্তাঙদেহে বিপক্ষের অশ্ব, হস্তী, বথী ও পদাতিসমূহেব মধ্যে সমবাজনে শ্চেনপক্ষীব হ্রায় বিচরণ কবিতে লাগিলেন । আব পাদচাবী, একাকী, মহাবল ও কালান্তক

(৪২) অভিভূতঃ পাতয়ন্—পি বা । (৪৩) রথানীকেষু বা বিভূঃ পি বা । (৪৪) ব্যচরৎ সংথে ভীমো যুধি বলোৎকটঃ শিবাংসি চ মহাবলঃ—পি বা । (৪৬) মোহয়ামাস স তান্ যুতাস্ত তে ভযেবাজৌ—রা নি । (৪৭) বিচরন্তং মহাবে—পি বা ।

ভাস্ত্রমাবিক্রমদ্রাস্ত্রাপ্পুতং প্রসৃতং সূতম্ ।  
 সম্পাতং সমুদীর্ণঞ্চ দর্শয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৪৯॥  
 কেচিদগ্রাসিনা ছিন্নাঃ পাণ্ডবেন মহাঘ্ননা ।  
 বিনেতুভিন্নমর্শ্মাণো নিপেতুশ্চ গতাসবঃ ॥৫০॥  
 ছিন্নদন্তাগ্রহস্তাশ্চ ভিন্নকুন্তাস্তথা পরে ।  
 বিযোধাঃ স্থান্যনীকানি জঘ্নুর্ভারত ! বারণাঃ ॥৫১॥

### ভারতকৌমুদী

ভাস্ত্রমিতি । পাণ্ডবো ভীষ্মঃ, ভাস্ত্রং চতুরঙ্কবদ্রমণম্, আবিক্রমং মণ্ডলাকারেণ গমনম্, উদ্ভাস্ত্রম্ উৎপ্লুতোৎপ্লুতম্ গমনম্, আপ্পুতম্ অধিকোৎপ্লবনেন লভ্যমম্, প্রসৃতং সরলভাবেন সমুখগমনম্, সূতং তর্থেব পশ্চাদপসরণম্, সম্পাতং হঠাদাক্রমণম্, সমুদীর্ণম্ উচ্চৈরঙ্গম্, প্রহারাতিক্রমণঞ্চ বিপক্ষান্ দর্শয়ামাস ॥৪৯॥

কেচিদিতি । অগ্রাসিনা অসেরগ্রনেশেন । গতাসবো নির্গতপ্রাণাঃ ॥৫০॥

ছিন্নেতি । ছিন্না দন্তা অগ্রহস্তাঃ শুভ্রাগ্রানি চ যেষাং তে । বিযোধা আবোহিস্ত্রাঃ, স্থানি স্বপকীয়্যেব্য, অনীকানি নৈচ্ছানি, বারণা হস্তিনঃ ॥৫১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তথ্যেতি ১—৩৭ ॥ ভাহমন্তঃ কলিঙ্গাশ্রমজম্ ॥৩৮॥ অন্তরাষ্ট্রমিনং গজাঙ্কবোধম্ ॥৩৯—৪১॥ আবিক্রমং ভ্রামিতম্ ॥৪২—৪৪॥ কালান্তকম্মোপমং প্রলয়কালীননাশকম্ভূল্যঃ ॥৪৫—৪৮॥ ভাস্ত্রমিত্যাদি । ভাস্ত্রং মণ্ডলাকৃতি, তদেব রূপোপেতমাবিক্রম, ভাস্ত্রমেবোন্নতি-  
 সহিতমুদ্ভাস্ত্রম্, আপ্পুতং কেবলমুৎপ্লবনম্, প্রসৃতং সর্কাস্ব দিক্ প্রসরণং প্লুতমেকস্তাং দিশি, যমেব তুল্য শত্রুগণের ভয়বর্দ্ধক ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সূতীক্স তরবারিদ্ধারা যুদ্ধে গজযোধিগণের দেহ ও মস্তক ছেদন করিতে থাকিয়া সেই বীরগণকে মোহিত করিতে থাকিলেন । এহেন ভীমসেন যখন তরবারি ধারণ করিয়া মহাবেগে বিচরণ করিতেছিলেন, তখনই মূর্খ যোদ্ধাবা তাঁহার প্রতি ধাবিত হইতেছিল ; সূতরাং বলবান্ ও শত্রুমর্দন ভীমসেন তরবারিদ্ধাবা বখিগণের রথের কাঠসকল ছেদন করিয়া রথীদিগকেও বধ করিতে লাগিলেন । এই সময়ে ভীমসেনকে অনেক পথে বিচরণ করিতে দেখা গেল ॥৪৩—৪৮॥

ক্রমে ভীমসেন ভাস্ত্র, আবিক্রম, উদ্ভাস্ত্র, আপ্পুত, প্রসৃত, সূত, সম্পাত ও সমুদীর্ণ—এই আট প্রকাব মল্লযোদ্ধার গতি দর্শন কবাইলেন ॥৪৯॥

মহাবল ভীম তববাবিব অগ্রদেশদ্বাবা বিদারণ করিলে কতকগুলি যোদ্ধা বিদীর্ণ হৃদয় হইয়া প্রথমে আর্দ্রনাদ কবিল, পরে প্রাণহীন হইয়া পতিত হইল ॥৫০॥

(৪৯)....দর্শয়ামাস ভারত !—পি বাঃ।

ভীম (১২)-১০২

নিপেতুর্ব্যাক্ষ তথা বিনদন্তো মহারবান্ ।

ছিন্নাংশ্চ তোমরান্ রাজন্ ! মহামাত্রশিরাংশি চ ॥৫২॥

পরিস্তোমান্ বিচিত্রাংশ্চ কক্ষ্যাংশ্চ কনকোজ্জ্বলাঃ ।

গ্রৈবেয়াণ্যথ শক্তীশ্চ পতাকাঃ কণপাংস্তথা ॥৫৩॥

ভূগীরানথ যন্ত্রাণি বিচিত্রাণি ধনুষি চ ।

ভিন্দিপালানি শুভ্রাণি তোত্রাণি চাক্ষুশৈঃ সহ ॥৫৪॥

ঘণ্টাশ্চ বিবিধাকারান্ হেমগর্ভান্ তস্মন্নপি ।

পততঃ পাতিতাংশৈশ্চ পশ্চ্যামঃ সহ সাদিভিঃ ॥৫৫॥ (কলাপকম্)

ছিন্নগাত্রাবরকরৈর্নিহতৈশ্চাপি বারণৈঃ ।

আসীদভূমিঃ সমাস্তীর্ণা পতিতৈর্ভূধরৈরিব ॥৫৬॥

নিপেতুরিতি । বারণা ইত্যহুস্তিঃ, উর্ব্যাং ভূমৌ । মহামাত্রাণাং হস্তিপকানাং শিরাংশি । পরিস্তোমান্ গজপৃষ্ঠান্তরণানি, কক্ষ্যা গজপার্শ্বরজ্জুঃ । গ্রৈবেয়াণি অশ্বানাং গ্রীবাভুষণান্ । কণপান্ অস্ত্রবিশেষান্ । যন্ত্রাণি গুলিকাক্ষেপকাণি । তোত্রাণি কশাঃ । রত্নস্মন্ন তরবারিমুদীন্ । ভীমেন ছিষ্য পাতিতান্ । সাদিভিরোরোহিভিঃ ॥৫২—৫৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

সম্পাতং বেগম্, সমুদৌর্ণং সর্বান্ প্রতি সমুত্তমম্ ॥৫২—৫৩॥ তোমরান্ বাণবিশেষান্, মহামাত্রো হস্তিপকঃ ॥৫২॥ কণপান্ মুদগরান্ ॥৫৩॥ যন্ত্রাণি সাবিপ্রভৃতীনি, তোত্রাণি কর্ণমূলতোদনানি ॥৫৪—৫৫॥ গাত্রাবরৈর্গাটৈঃ পূর্বকায়ৈঃ, অবরৈরধঃকায়ৈঃ । “বৌ পূর্বপশ্চাজ্জম্বাদি-

ভরতনন্দন । ভীমসেন আবোহিশূন্য অনেক হস্তীর দন্ত ও শুণ্ডাগ্র ছেদন করিলেন এবং অপর বহুতর হস্তীর কুস্ত্র বিদারণ কবিলেন; তাহাতে সেই হস্তীগুলি স্বপক্ষীয় সৈন্যদিগকেই বধ করিতে থাকিল ॥৫১॥

ক্রমে সেই হস্তী সকল গুরুতর গর্জন কবিত্তে কবিত্তে ভূতলে পতিত হইতে লাগিল । রাজা ! তৎপরে আমরা দেখিলাম—তোমর হস্তিপকের মস্তক, বিচিত্র পৃষ্ঠান্তরণ, স্বর্ণোজ্জ্বল গজরজ্জু, গ্রীবাভূষণ, শক্তি, পতাকা, মুদগব, ভূগীর, বিচিত্র যন্ত্র (কামান), ধনু, ভিন্দিপাল, শুভ্রবর্ণ কশা, অক্ষুশ, ঘণ্টা ও স্বর্ণখচিত নানাপ্রকার খড়্গমুষ্টি—এইগুলিকে ভীমসেন আবোহীদের সহিত কাটিয়া ফেলিয়াছেন এবং এইগুলি তৎকর্তৃক ছিন্ন হইয়া পতিত হইতেছে ॥৫২—৫৫॥

বিমূঢ়ৈবং মহানাগান্ মমদাস্থান্ মহাবলঃ ।  
 অশ্বারোহবরাংশৈশ্চ পাতয়ামাস সংযুগে ।  
 তদ্বোরমভবদযুদ্ধং তস্ত তেযাঞ্চ মারিষ ! ॥৫৭॥  
 খলীনাত্মা চিত্রাণি কক্ষ্যাশ্চ কনকোজ্জ্বলাঃ ।  
 পরিস্তোমাশ্চ প্রাসাশ্চ ঋক্টয়শ্চ মহাধনাঃ ॥৫৮॥  
 কবচান্মথ চর্ম্মাণি-চিত্রাণ্যাস্তরণানি চ ।  
 তত্র তত্রাপবিধানি ব্যদৃশ্যন্ত মহাহবে ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)  
 প্রাসৈর্ঘ্যৈর্বিচিত্রৈশ্চ শক্লৈশ্চ বিমলৈস্তথা ।  
 স চক্রে বসুধাং কীর্ণাং শবলৈঃ কুহুমৈরিব ॥৬০॥

## ভারতকৌমুদী

ছিন্নেতি । ছিন্না গাছাণি শরীবাণি অবরাণি জজ্ঞাত্যাদেশঃ কবাঃ শুভাশ্চ ঘেবাং তৈঃ ।  
 “অবরং গজাস্ত্যজ্ঞাদিদেশেহপি চরমে জিযু” ইতি যেদিনী ॥৫৬॥

বিমূঢ়েতি । মহানাগান্ মহাগজান্ । অশ্বারোহবরান্ অশ্বারোহিষ্ঠেষ্ঠান্ । বটপাদোহ্মং  
 শ্লোকঃ ॥৫৭॥

খলীনানীতি । খলীনানি অশ্মমুখরজ্জবঃ, কক্ষ্যা গজপার্শ্বরজ্জবঃ । পরিস্তোমা গজ-  
 পৃষ্ঠাস্তরণানি, প্রাসা ঋক্টয়শ্চাবিশেষাঃ । অপবিধানি পতিতানি ॥৫৮—৫৯॥

## ভারতভাবদীপঃ

প্রদেশো গাভাবরো জমাং” ইতি কোশঃ ॥৫৬—৫৭॥ খলীনানি অশ্ম নিবেষ্ঠানি ‘কড়িয়ালি’  
 ইতি প্রসিদ্ধানি, কক্ষ্যা গজমধ্যবন্ধনম্ ॥৫৮॥ আস্তরণানি পর্থাচ্ছাদনানি অপবিধানি ॥৫৯॥

ভীমসেন কোন হস্তীর দেহ, কোনটার জজ্ঞা ও কোনটার শুণ্ড ছেদন করিলে  
 এবং কোন কোন হস্তীকে বধ করিলে, সেগুলি পর্বতের জায় পতিত হওয়ায়  
 সমরভূমি ব্যাপ্ত হইয়া গেল ॥৫৬॥

মাননীয় রাজা ! মহাবল ভীম এইভাবে বিশাল হস্তীগুলিকে বিনাশ করিয়া  
 অশ্বগুলিকেও বিনাশ করিলেন এবং প্রধান প্রধান অশ্বারোহিগণকেও নিপাতিত  
 করিলেন ; সুতরাং ভীমের ও কলিঙ্গসৈন্যের সেই যুদ্ধ ভয়ঙ্করভাবেই হইতে  
 লাগিল ॥৫৭॥

তাহার পব মহাযুদ্ধের নানাস্থানে বিচিত্র লাগাম, স্বর্ণোজ্জ্বল গজবজ্জ, হস্তি-  
 পৃষ্ঠের আস্তরণ, মহামূল্য প্রাস ও ঋক্টি, কবচ, চর্ম্ম এবং বিচিত্র আস্তরণ সকল  
 পতিত দেখা গেল ॥৫৮—৫৯॥

(৫৭) মমদাস্থান্ নরধ্বংসঃ—পি বা । (৫৮) খলীনাত্মা যোক্তাণি—রা নি । (৫৯)...  
 চিত্রাণ্যাস্তরণানি চ—পি বা । (৬০) যোযয়নু বৈ বিচিত্রৈশ্চ শক্লৈশ্চ বিমলৈস্তথা...সরনীং  
 কুমুদৈরিব—পি, প্রোথয্যৈশ্চ চিত্রৈশ্চ ঋক্টৈশ্চ বিমলৈস্তথা...শবলাং কুমুদৈরিব—বা ।

আশ্রুত্যা রথিনঃ কাংশ্চিৎ পরামৃশ্য মহাবলঃ ।  
 পাতয়ামাস খড়্গেন সধ্বজানপি পাণ্ডবঃ ॥৬১॥  
 মুহুরংপততো দিক্ষু ধাবতশ্চ যশস্বিনঃ ।  
 মার্গাংশ্চ চরতশ্চিত্রং ব্যস্ময়ন্ত রণে জনাঃ ॥৬২॥  
 নিজ্জ্বান পদা কাংশ্চিদাক্ষিপ্যান্তানপোধয়ৎ ।  
 খড়্গেনাত্মাংশ্চ বিচ্ছেদ নাদৈরন্তানভীষয়ৎ ॥৬৩॥  
 উরুবেগেন চাপ্যান্তান পাতয়ামাস ভূতলে ।  
 অপরে চৈনমালোক্য ভয়াব্জিহ্নাবিণোহভবন্ ॥৬৪॥  
 এবং সা বহ্লা সেনা কলিঙ্গানাং তরস্বিনাম্ ।  
 পরিবার্য রণে ভীষ্ম ভীমসেনমুপাদ্রবৎ ॥৬৫॥

### ভারতকৌমুদী

প্রাট্টমরিত্তি । ষষ্টৈশ্চলিকাক্ষেপকৈঃ । কীর্ণং ব্যাণ্ডাম্, শব্দলৈনানাবর্ণৈঃ ॥৬০॥  
 আশ্রুতোতি । আশ্রুত্যা উল্লম্ব্য । পরামৃশ্য কেশেষু ধৃষ্টা ॥৬১॥  
 মুহুরিত্তি । চিত্রং যথা স্তম্ভথা চরতো ভীমশ্চ সধ্বজঃ, ব্যস্ময়ন্ত বিস্মিতাঃ ॥৬২॥  
 নিজ্জ্বানেতি । আক্ষিপ্যাকুৰ্য্য । অভীষয়ৎ ভয়ং প্রাপিতবান্ ॥৬৩॥  
 উধিত্তি । বিহ্নাবিণঃ পলায়িনঃ ॥৬৪॥

ক্রমে ভীমসেন নানাবর্ণের পুষ্পের ছায় প্রাস, বিচিত্র যজ্ঞ ও নিম্নলি অস্ত্রদ্বাৰা সমরভূমিটাকে ব্যাপ্ত কবিত্তা ফেলিলেন ॥৬০॥

মহাবল ভীমসেন লাফ দিয়া উঠিয়া কেশাকর্ষণ করিয়া তরবারিদ্বাৰা কতকগুলি বথীকে তাহাদের ধ্বজের সহিত ছেদনপূর্ব্বক নিপাতিত করিলেন ॥৬১॥

যশস্বী ভীমসেন বার বার লাফ দিয়া উঠেন, নানাদিকে ধাবিত হন এবং বিচিত্রভাবে পথে বিচরণ করেন, ইহা দেখিয়া সমরাজ্ঞের লোকেরা বিস্মিত হইল ॥৬২॥

ভীমসেন পদাঘাত করিয়া কতকগুলি সৈন্যকে বধ কবিলেন, অপরগুলিকে আকর্ষণপূর্ব্বক আনয়ন কবিত্তা মৃত্তিকায় প্রোথিত কবিলেন, অত্ৰ অনেককে তরবারিদ্বাৰা ছেদন করিলেন এবং আর কতকগুলিকে গর্জন করিয়া ভীত করিলেন ॥৬৩॥

এবং অত্ৰ অনেককে উরুবেগে ভূতলে পাতিত করিলেন, আর অপর অনেকে উহাকে দেখিয়া ভয়ে পলায়ন করিল ॥৬৪॥

ততঃ কলিঙ্গসৈন্যানাং প্রমুখে ভরতর্ষভ ।।  
 ঞ্জতায়ুষ্মভিপ্ৰেক্ষ্য ভীমসেনঃ সমভ্যয়াৎ ॥৬৬॥  
 তমায়ান্তমভিপ্ৰেক্ষ্য কালিঙ্গে নবভিঃ শরৈঃ ।  
 ভীমসেনমমেয়াত্মা প্রত্যবিধ্যৎ স্তনাস্তরে ॥৬৭॥  
 কালিঙ্গবাণাভিহতস্তোত্রাদিত ইব দ্বিপঃ ।  
 ভীমসেনঃ প্রজজ্বাল ক্রোধেনাগ্নিরিবেদ্ধনৈঃ ॥৬৮॥  
 অথাশোকঃ সমাদায় রথং হেমপরিষ্কৃতম্ ।  
 ভীমং সম্পাদয়ামাস রথেন রথিনাং বরম্ ॥৬৯॥  
 তমারুহ বথং তূর্ণং কৌন্তেয়ঃ শত্রুসূদনঃ ।  
 কালিঙ্গমভিহুত্বা তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥৭০॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তরুখিনাং বলবতাম্ । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য ॥৬৫॥  
 তত ইতি । ঞ্জতায়ুষং ঞ্জতায়ুর্নামানং কলিঙ্গবাক্তম্ ॥৬৬॥  
 তমিতি । কালিঙ্গঃ ঞ্জতায়ুঃ । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ ॥৬৭॥  
 কালিঙ্গ ইতি । ভৌতাদিত্যে বৈগুকাহতঃ, “তোত্রং বৈগুকম্” ইত্যমবঃ ॥৬৮॥  
 অথেতি । অশোকো বিশোকঃ সাবথিঃ । সম্পাদয়ামাস প্রাপয়ামাস ॥৬৯॥  
 তমিতি । কৌন্তেয়ো ভীমঃ প্রকবণাৎ । কালিঙ্গং ঞ্জতায়ুষম্ ॥৭০॥

এইরূপ হইতে থাকিলে শক্তিশালী বিপুল কলিঙ্গসৈন্য ভীমকে পরিবেষ্টন  
 কবিয়া সমরাদ্ধনে ভীমের দিকে ধাবিত হইল ॥৬৫॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব ভীমসেন কলিঙ্গসৈন্যেব সম্মুখে ঞ্জতায়ুকে দেখিয়া  
 তাঁহার প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৬৬॥

তখন ভীমসেনকে আসিতে দেখিয়া অমিতশক্তি কলিঙ্গবাজ নয়টা বাণদ্বাৰা  
 তাঁহাব বক্ষস্থল বিদ্ধ কবিলেন ॥৬৭॥

এই সময়ে ভীমসেন অক্লুশতাড়িত হস্তীব গ্ৰায় কলিঙ্গবাজেব বাণে তাড়িত  
 হইয়া কাষ্ঠদ্বাৰা অগ্নিব গ্ৰায় ক্রোধে জলিয়া উঠিলেন ॥৬৮॥

তাহাব পব ভীমসেনেবই সাবথি বিশোক স্বর্ণালঙ্কৃত একথানা রথ লইয়া  
 বথিশ্রেষ্ঠ ভীমসেনেব নিকট আগমন কবিল ॥৬৯॥

শত্রুদমনকাবী ভীমসেন সত্বে সেই বথে আবোহণ কবিয়া কলিঙ্গবাজেব দিকে  
 ধাবিত হইলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥৭০॥

(৬৮) ক্রোধেনাগ্নিবিবৈষিতঃ—বা নি । (৭০) কলিঙ্গমভিহুত্বা—রা নি ।



ততঃ শ্রুতায়ুর্লবান্ ভীমশ্চ নিশিতান্ শরান্ ।  
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধো দর্শয়ন্ হস্তলাঘবম্ ॥৭১॥  
 স কাম্বুকবরোঽশ্বশ্রৈর্নবভিনিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 সমাহতো ভৃশং রাজন্ ! কালিন্গেন মহাবলঃ ।  
 সঞ্চুকোপ ভৃশং ভীমো দগুহত ইবোরগঃ ॥৭২॥  
 ক্রুদ্ধশ্চ চাপমায়ম্য বলবদ্বলিনাং বরঃ ।  
 কালিন্গমবধীং পার্থো ভীমঃ সপ্তভিরাযসৈঃ ॥৭৩॥  
 স্কুরাভ্যাং চক্রবৰ্জো চ কালিন্গশ্চ মহাবলো ।  
 সত্যদেবঞ্চ সত্যঞ্চ প্রাহিণোদ্যমসাদনম্ ॥৭৪॥  
 ততঃ পুনরমেয়াত্মা নারাটৈর্নিশিতৈস্ত্রিভিঃ ।  
 কেতুমন্তং রণে ভীমোহগময়দ্যমসাদনম্ ॥৭৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভীমশ্চ উপবি । হস্তলাঘবং হস্তয়োর্জ্ঞ তান্নিক্ষেপযোগ্যতাম্ ॥৭১॥  
 ন ইতি । কাম্বুকবরো উশ্বশ্রৈর্নবভিনিশিতৈঃ । বটপাদোহিয়ং শ্লোকঃ ॥৭২॥  
 ক্রুদ্ধ ইতি । আয়ম্য বিস্তীৰ্য, বলবং দৃঢ়ম্ । অবধীং প্রাহরং ॥৭৩॥  
 স্কুরাভ্যামিতি । প্রাহিণোং প্রাহরং ভীম ইত্যম্বুজিঃ ॥৭৪॥  
 তত ইতি । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ কেতুমন্তং নাম বোদ্ধারম্ ॥৭৫॥

তাহার পর বলবান্ কালিন্দরাজ শ্রুতায়ু অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া লঘুহস্ততা দেখাইয়া  
 ভীমের উপবে বহুতর নিশিত শর নিক্ষেপ কবিলেন ॥৭১॥

বাজা । শ্রুতায়ু উদ্ভম কাম্বুকনিক্ষিপ্ত নিশিত নযটা বাণদ্বারা অত্যন্ত  
 আঘাত কবিলে, মহাবল ভীমসেন দগুতাড়িত সর্পের স্থায় অত্যন্ত ক্রুদ্ধ  
 হইলেন ॥৭২॥

বলিশ্রেষ্ঠ পৃথানন্দন ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া দৃঢ় ধনু আকর্ষণ কবিয়া সাতটা  
 লৌহময় বাণদ্বারা শ্রুতায়ুকে তাড়ন কবিলেন ॥৭৩॥

এবং তিনি দুইটা স্কুরদ্বারা শ্রুতায়ুর চক্রবৰ্জক মহাবল সত্যদেব ও সত্যকে  
 যমালয়ে প্রেবণ কবিলেন ॥৭৪॥

তাহাব পর আবার অমিতশক্তি ভীমসেন তিনটা স্মৃতীক্ষ নারাটদ্বারা যুদ্ধে  
 কেতুমানকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৭৫॥

(৭) ভীমায় নিশিতান্—রা নি । (৭২) সমাহতো মহাবাঙ্ক ! কালিন্গেন মহাঘ্ননা ।  
 সঞ্চুকুশে ভৃশম্—রা নি ।

ততঃ কলিঙ্গাঃ সন্নদ্ধা ভীমসেনমমৰ্ঘণম্ ।  
 অনীকৈৰ্বহুসাহস্ৰৈঃ ক্ষত্ৰিয়াঃ সমবারয়ন্ ॥৭৬॥  
 ততঃ শক্তিগদাধড়গতোমবষ্টিপবশ্বধৈঃ ।  
 কলিঙ্গাঃ শতশো বাজন্ ! ভীমসেনমবারয়ন্ ॥৭৭॥  
 সন্নিবার্য্য স তাং ঘোরাং শববৃষ্টিং সমুপ্তিতাম্ ।  
 গদামাদায় তরসা সন্নিপত্য মহাবলঃ ॥৭৮॥  
 ভীমঃ সপ্তশতান্ বীরাননয়দ্যমসাদনম্ ।  
 পুনশ্চৈব দ্বিসাহস্রান্ কলিঙ্গানবিমৰ্দ্দনঃ ॥৭৯॥  
 প্রাহিণোন্মৃত্যুলোকায তদদ্ভুতমিবাভবৎ ।  
 এবং স তান্মনীকানি কলিঙ্গানাং পুনঃ পুনঃ ॥৮০॥  
 বিভেদ সময়ে বীরো ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।  
 হতারোহাশ্চ মাতঙ্গাঃ পাণ্ডবেন কৃতা রণে ॥৮১॥  
 বিপ্রজগ্মুরনীকেষু মেঘা বাতহতা ইব ।  
 যুদ্ধন্তঃ স্তান্মনীকানি বিনদন্তঃ শরাতুরাঃ ॥৮২॥ (কুলকম্)

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অনীকৈঃ নৈষ্ঠৈঃ । সমবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥৭৬॥

তত ইতি । শক্ত্যাদযঃ শত্রুবিশেষাঃ ॥৭৭॥

পঞ্চভিঃ কুলকেন সমং বর্ণয়তি সন্নিবার্য্যেতি । শবপদং শক্ত্যাং দেবপুংসলক্ষণম্ । তবলা  
 বেগেন । অনয়ং প্রৈরয়ৎ । প্রাহিণোং প্রৈরয়ৎ । বিভেদ সংবাদ্বিচ্ছিন্নীচকার । হতা  
 আবোহা আরোহিণো যেষাং তে । বিপ্রজগ্মুঃ বৈমুখ্যং প্রাপুঃ । যুদ্ধন্তো যুদ্ধবন্তঃ ॥৭৮—৮২॥

তৎপরে যুদ্ধসঙ্ঘায় সজ্জিত কলিঙ্গদেশীয় ক্ষত্ৰিয়েবা বহু সহস্র সৈন্যদ্বাবা  
 ক্রুদ্ধ ভীমসেনকে পবিবেষ্টন কবিলেন ॥৭৬॥

বাজা । তাহাব পব শত শত কলিঙ্গসৈন্য শক্তি, গদা, তববাবি, তোমব,  
 ঋষ্টি ও পরশুদ্বাবা ভীমসেনকে নিবারণ কবিতে লাগিল ॥৭৭॥

তখন মহাবল, ভীষণ মূৰ্ত্তি, ভয়ঙ্কর-পরাক্রমশালী ও শক্রমৰ্দ্দন ভীমসেন  
 আগত সেই দারুণ অস্ত্রবৃষ্টি নিবারণ কবিয়া, গদা লইয়া, বেগে ধাবিত হইয়া,  
 সাত শত কলিঙ্গবীৰকে যমালয়ে প্রেবণ কবিলেন ; আবার তিনি দ্বিসহস্র

(৭৬) ততঃ কলিঙ্গাঃ সংক্রুদ্ধাঃ...ক্ষত্ৰিয়াঃ সমযোধয়ন্—রা নি । (৭৭) কলিঙ্গাশ্চ  
 ততো রাজন্!—রা নি । (৮১) বিভেদ সময়ে তুৰ্গং প্রেক্ষ্য ভীমং মহারথম্—রা নি । (৮২)  
 ঘনা বাতহতা ইব—পি বা ।

ততো ভীষ্মো মহাবাহুঃ খড়্গসত্তমমহাভুজঃ ।  
 সম্প্রহৃষ্টো মহাবোধঃ শঙ্খং প্রাপ্যাপবদনৌ ॥৮৩॥  
 সর্বকালিঙ্গসৈন্যানাং মনাংসি সমকম্পয়ৎ ।  
 মোহশ্চাপি কলিঙ্গানামাবিবেশ পরন্তপ । ॥৮৪॥  
 প্রাকম্পান্ত চ সৈন্যানি বাহনানি চ স্তম্ভবুঃ ।  
 ভীমেন সমরে রাজন্ । গজেন্দ্রেনেব সর্বতঃ ॥৮৫॥  
 মার্গান্ বহুন্ বিচরতা ধাবতা চ ততস্ততঃ ।  
 মুহুরূপততা চৈব সম্মোহঃ সমজায়ত ॥৮৬॥  
 ভীমসেনভয়ব্রতং সৈন্যঞ্চ সমকম্পত ।  
 ক্ষোভ্যমাংসসংবাধং গ্রাহেণব মহৎ সরঃ ॥৮৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । খড়্গে নন্তো লম্বো মহাভুজো বিশালদক্ষিণহস্তো বস্ত্র মঃ ॥৮৩॥

সর্বেতি । সমকম্পয়ৎ ভীমসেন ইতি শেষঃ ॥৮৪॥ -

প্রেতি । বাহনানি গজাশ্বাদীনি, স্তম্ভবুঃ পলায়াঞ্চক্রিবে ॥৮৫॥

মোহঃ প্রতি কারণমাহ—মার্গানিতি । উৎপত্ততা উল্লফনং কুর্বতা ভীমেন ॥৮৬॥

কলিঙ্গসৈন্যকে যমলোকে পাঠাইলেন । সেই ঘটনা যেন আশ্চর্যের জায় হইল ।  
 এইভাবে তিনি যুদ্ধে বাব বাব সেই কলিঙ্গসেনাকে বিচ্ছিন্ন করিলেন । ত্রুণে  
 তিনি আরোহিণকে বিনাশ করিলে, বিশাল হস্তী সকল শবাস্বাতে গীড়িত  
 হইয়া গর্জন করিতে থাকিয়া স্বপক্ষের সৈন্যগুলিকেই মর্দন করতঃ, বায়ু সঞ্চালিত  
 মেঘের জায় সৈন্যগণেব মধ্য দিয়াই পলায়ন করিতে লাগিল ॥৮৪—৮৬॥

তদনন্তর মহাবাহু ও মহাবল ভীমসেন আনন্দিত হইয়া বিশাল হস্তে বিশাল  
 তরবারি ধারণ করিয়া মহাশব্দকারী শঙ্খের ধ্বনি করিলেন ॥৮৭॥

শত্রুতাপন বাজা । ভীমসেন সেই শঙ্খধ্বনিদ্বারা সমস্ত কলিঙ্গসৈন্যের হৃদয়  
 কম্পিত করিলেন এবং তাহাদের মোহ উপস্থিত হইল ॥৮৪॥

রাজা । বিশাল হস্তী ব জায় ভীমসেন সমরাজনে সর্বত্র বিচরণ করিতে  
 লাগিলে কলিঙ্গসৈন্যেরা যেমন কম্পিত হইতে লাগিল, তেমন তাহাদের বাহন-  
 গুলিও পলায়ন করিতে থাকিল ॥৮৫॥

আর ভীমসেন বহু পথে বিচরণ, ইতস্ততঃ ধাবন এবং বাব বার উল্লফন করিতে  
 লাগিলে ভয়ে কলিঙ্গসৈন্যের মোহ উপস্থিত হইল ॥৮৬॥

(৮৩) খড়্গহস্তো মহাভুজঃ—রা নি । (৮৫) বাহবানি চ সর্বশঃ...গজেন্দ্রেনেব সর্বশঃ—  
 রা নি । (৮৬) সম্মোহঃ সমপত্ত—বা নি ।

ত্রাসিতেষু চ বীরেষু ভীমেনাদ্ভুতকৰ্ম্মণা ।  
 পুনরাবর্তমানেষু বিদ্রবৎসু চ সংবশঃ ॥৮৮॥  
 সৰ্বকালিঙ্গযোধেষু পাণ্ডুনাং বাহিনীপতিঃ ।  
 অবাদীৎ স্বান্য়নৌকানি যুদ্ধধৰ্ম্মিতি পার্শ্বতঃ ॥৮৯॥ (যুগ্মকম্)  
 সেনাপতিবচঃ শ্রুত্বা শিখণ্ডিপ্রমুখা গণাঃ ।  
 ভীমমেবাভ্যবৰ্ত্তন্ত রথানীকৈঃ প্রহারিভিঃ ॥৯০॥  
 ধৰ্ম্মরাজশ্চ তান্ সৰ্বানুপজগ্রাহ পাণ্ডবঃ ।  
 মহতা মেঘবৰ্ণেন নাগানৌকেন পৃষ্ঠতঃ ॥৯১॥  
 এবং সংনোদ্য সৰ্বাণি স্বান্য়নৌকানি পার্শ্বতঃ ।  
 ভীমসেনস্য জগ্রাহ পার্শ্বিৎ সংপুরুষৈৰ্বৃত্তঃ ॥৯২॥

### ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । অসংবাদং নিশ্চতিবদ্ধম্, গ্রাহেণ জলজন্তনা, সরো জলাশয়ঃ ॥৮৭॥  
 ত্রাসিতেষুতি । বিদ্রবৎসু পলায়মানেষু । পার্শ্বতো ষ্ঠষ্টদ্বায়ঃ ॥৮৮—৮৯॥  
 সেনেতি । গণা যোদ্ধবর্গাঃ । রথানীকৈ রথিসৈন্যৈঃ সহ ॥৯০॥  
 ধৰ্ম্মেতি । উপজগ্রাহ সাহায্যার্থং গৃহীতবান্ । নাগানৌকেন হস্তিসৈন্যেন ॥৯১॥  
 এবমিতি । সংনোদ্য সংশ্রুত্ব । পার্শ্বতো ষ্ঠষ্টদ্বায়ঃ । পার্শ্বিৎ পৃষ্ঠভাগম্ ॥৯২॥

বিশাল জলজন্তব ত্রায় ভীমসেন অবাধে আলোড়ন কৰিতে থাকিলে, মহা-  
 জলাশয়েব ত্রায় কলিঙ্গসৈন্য ভীমেব ভয়ে আকুল হইয়া কাঁপিতে লাগিল ॥৮৭॥

অদ্ভুতকৰ্ম্মা ভীমসেন ভয় উৎপাদন করিলে, কলিঙ্গদেশেব সকল বীর যোদ্ধারা  
 দলে দলে একবার পলায়ন, আবার প্রত্যাবর্তন কৰিতে থাকিলে,  
 পাণ্ডবসেনাপতি ষ্ঠষ্টদ্বায় আপন সৈন্যগণকে বলিলেন—‘তোমরা যুদ্ধ  
 কব’ ॥৮৮—৮৯॥

তখন শিখণ্ডিপ্রভৃতি যোদ্ধা বা সেনাপতিব-আদেশ শুনিয়া বর্ষিসৈন্যগণেব  
 সহিত মিলিত হইয়া সাহায্য করিবার জন্য ভীমসেনেব দিকেই ধাবিত  
 হইলেন ॥৯০॥

ক্রমে ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিব মেঘেব ত্রায় নীলবর্ণ বিশাল হস্তিসৈন্য লইয়া পিছনেব  
 দিকে তাঁহাদের সকলকে গ্রহণ করিলেন ॥৯১॥

ষ্ঠষ্টদ্বায় এইভাবে আপন সৈন্যগণকে প্রেরণ করিয়া উত্তম যোদ্ধা বর্গে পরিবেষ্টিত  
 হইয়া ভীমসেনেব পশ্চাচ্চাগ গ্রহণ কৰিলেন ॥৯২॥

(৮৮) ত্রাসিতেষু চ সৰ্বেষু—নি,...বিদ্রবৎসু সমস্ততঃ—পি । (৮৯) ধ্বজিনীপতিঃ ।  
 অত্রবীৎ—রা নি । (৯১) ভীমমেবাভ্যবৰ্ত্তন্ত—পি । (৯২) এবং সংনোদ্য...সংপুরুষো-  
 চিতম্—পি বা ।

ন হি পাঞ্চালরাজ্যস্ত্র লোকে কশ্চন বিগতে ।  
 ভীমসাত্যকয়োরন্থঃ প্রাণেভ্যঃ প্রিয়কৃত্তমঃ ॥১৩॥  
 সোহপশ্যত কলিঙ্গেষু চরন্তুমরিসূদনম্ ।  
 ভীমসেনং মহাবাহুং পার্শ্বতঃ পরবীরহা ॥১৪॥  
 ননর্দ বহুধা রাজন্ ! হৃষ্টচাসীৎ পরন্তপঃ ।  
 শঙ্খং দধৌ চ সমবে সিংহনাদং ননাদ চ ॥১৫॥  
 স চ পারাবতাস্থস্ত রথে হেমপবিক্কতে ।  
 কোবিদারধ্বজং দৃষ্ট্বা ভীমসেনঃ সমাশ্বসৎ ॥১৬॥  
 ধ্বষ্টদ্যুম্নস্ত তং দৃষ্ট্বা কলিঙ্গৈঃ সমভিজ্ঞাতম্ ।  
 ভীমসেনময়েয়াত্মা ত্রাণায়াজৌ সমভ্যয়াৎ ॥১৭॥  
 তৌ দূরাৎ সাত্যকিং দৃষ্ট্বা ধ্বষ্টদ্যুম্নরুকোদরৌ ।  
 কলিঙ্গান্ সমরে বীরৌ যোধয়ন্তৌ মনশ্বিনৌ ॥১৮॥

#### ভারতকৌমুদী

কৃতঃ পার্শ্বিং জগ্ৰাহেত্যাহ—ন হীতি । পাঞ্চালরাজ্য তৎপুত্রস্ত্র ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত্র ॥১৩॥  
 স ইতি । কলিঙ্গেষু কলিঙ্গসৈন্যেষু । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥১৪॥  
 ননর্দেতি । ননর্দ গর্জনং চকার । পরন্তপো ধৃষ্টদ্যুম্ন এব ॥১৫॥  
 স ইতি । পারাবতাস্থস্ত কপোতবর্ণাস্থস্ত । কোবিদারধ্বজং রক্তকাঞ্চনধ্বজম্ ॥১৬॥  
 ধৃষ্টেতি । অয়েয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ । ত্রাণায় ভীমশ্চেব, আর্যো যুদ্ধে ॥১৭॥  
 ভাবিতি । সাত্যকিং দৃষ্ট্বা আনন্দিতাবিতি শেষঃ ॥১৮॥

কারণ, ভীম ও সাত্যকি ব্যতীত অন্য কোন লোকই জগতে ধৃষ্টদ্যুম্নেব প্রাণ  
 অপেক্ষা অধিক প্রিয় নহে ॥১৩॥

ক্রমে বিপ্লবীরহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন মহাবাহু ও শক্রনাশক ভীমসেনকে কলিঙ্গ-  
 সৈন্যমধ্যে বিচরণ কবিতো দেখিলেন ॥১৪॥

বাজা! তখন পবন্তপ ধৃষ্টদ্যুম্ন আনন্দিত হইলেন, বহুবিধ বীৰগর্জনে  
 কবিলেন, শঙ্খ বাজাইলেন এবং সিংহনাদ করিলেন ॥১৫॥

ভীমসেনও স্বর্ণালঙ্কৃত এবং কপোতবর্ণেব অশ্বযুক্ত বথে বক্তকাঞ্চনরুদ্ধেব ধ্বজ  
 দেখিয়া আশ্বস্ত হইলেন ॥১৬॥

অজ্ঞেয় শক্তি ধৃষ্টদ্যুম্ন ও ভীমসেনকে কলিঙ্গসৈন্যসমাক্রান্ত দেখিয়া তাঁহাকে  
 বক্ষা করিবার জন্ত তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৭॥

(১৩) ন হি পাঞ্চালরাজ্যস্ত্র—রা নি। (১৪) অবিস্ময়নঃ—বা নি। (১৫) ননর্দ  
 বহুধা—পি, ননাদ বহুধা...বা। (১৬) যোধয়েতাং মনশ্বিনৌ—রা নি।

স তত্র গংগা শৈনেনো জবেন জযতাং বরঃ ।  
 পার্থপার্বতযোঃ পাষিৎ জগ্রাহ পুরুষৰ্ষভঃ ॥৯৯॥  
 স কৃদ্ধা দারুণং কর্ম প্রগৃহীতশরাসনঃ ।  
 আস্থিতো বৌদ্ধমাত্মানং কলিঙ্গানম্বেক্ষত ॥১০০॥  
 কলিঙ্গপ্রভবাক্ষৈব মাংসশোণিতকর্দমাম্ ।  
 রুধিরশ্চন্দিনীং তত্র ভীমঃ প্রাবর্ত্তবনদীম্ ॥১০১॥  
 অশান্তরে কলিঙ্গানাং পাণ্ডবানাঞ্চ বাহিনীম্ ।  
 সন্ততাবল্লভুস্তারাং ভীমসেনো মহাবলঃ ॥১০২॥  
 ভীমসেনং তথা দৃষ্ট্বা প্রাক্রোশংস্তাবকা নৃপ । ।  
 কালোহয়ং ভীমরূপেণ কলিঙ্গৈঃ সহ যুদ্ধ্যতে ॥১০৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । শৈনেনঃ সাত্যকিঃ, জবেন বেগেন । পাষিৎ পশ্চাত্তাগম্ ॥৯৯॥  
 স ইতি । দারুণং কর্ম পমনপথপ্রবর্ত্তনায় বিপদবধরূপম্ । আস্থিত আশ্রিতঃ ॥১০০॥  
 কলিঙ্গৈতি । কলিঙ্গপ্রভবাং কলিঙ্গসৈন্যোংপমাম্ । রুধিরশ্চন্দিনীং রক্তপ্রবাহিনীম্ ॥১০১॥  
 অশেতি । অশ্বরে মধ্যে । বাহিনীং তাং রক্তপ্রবাহিনীং নদীম্ ॥১০২॥  
 ভীমেতি । প্রাক্রোশন্ উচ্চৈরবদন্, তামবাত্তংপক্ষীয়াঃ নৈত্যাঃ ॥১০৩॥

কলিঙ্গসৈন্যগণেব সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত বাঁও মনস্কী ধৃষ্টদ্যুম্ন-ও ভীমসেন দ্ব-  
 হইতে সাত্যকিকে দেখিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৯৮॥

এদিকে বিজয়প্রধান 'ও পুরুষশ্রেষ্ঠ সাত্যকি সমরাদনে উপস্থিত হইয়া  
 ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব পশ্চাত্তাগ গ্রহণ করিলেন ॥৯৯॥

ক্রমে সাত্যকি ধু ধাবণপূর্বক ভীষণ কার্য্য কবিয়া বৌদ্ধমূর্ত্তিতে কলিঙ্গ-  
 সৈন্যের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥১০০॥

সেই সময়ে ভীমসেন কলিঙ্গসৈন্যमध्ये একটা রক্তপ্রবাহিনী নদী প্রবর্ত্তিত  
 কবিলেন ; মাংস ও ঘনীভূত রক্ত তাহাব কর্দম হইল ॥১০১॥

মহাবল ভীমসেন কলিঙ্গসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যেব মধ্যে প্রবাহিণী সেই দ্রুতব  
 বক্তনদীটাকে অভিক্রম করিলেন ॥১০২॥

রাজা ! আপনার পক্ষের সৈন্যেবা ভীমসেনকে সেইরূপ দেখিয়া উচ্চস্ববে  
 বলিতে লাগিল—‘স্বয়ং যম এই ভীমরূপে কলিঙ্গসৈন্যেব সহিত যুদ্ধ কবিত্তে-  
 ছেন’ ॥১০৩॥

(১০০) স কৃদ্ধা কদনং তত্র...জঘান সমবে পবান্—পি বা । (১০২) অন্তরেণ  
 কলিঙ্গানাম্...তাং সন্ততাব লুস্তারাং—রা নি ।

ততঃ শান্তনবো ভীষ্মঃ শ্রদ্ধা তং নিনদং রণে ।  
 অভয়াস্বরিতো ভীমং ব্যাটানীকঃ সমন্ততঃ ॥১০৪॥  
 তং সাত্যকির্ভীমসেনো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।  
 অভ্যদ্রবন্ত ভীষ্মস্ত রথং হেমপরিষ্কৃতম্ ॥১০৫॥  
 পরিবার্য্য তু তে সর্ব্বে গাঙ্গেয়ং তরসা রণে ।  
 ত্রিভিত্তিভিঃ শরৈর্যোরৈর্ভীষ্মমানচ্ছুব্জসা ॥১০৬॥  
 প্রত্যবিধ্যত তান্ সর্ব্বান পিতা দেবব্রতন্তব ।  
 যতমানান্ মহেষ্ণাসাং ত্রিভিত্তিভিরজিহ্মগৈঃ ॥১০৭॥  
 ততঃ শরসহশ্ৰেণ সন্নিবার্য্য মহারথান্ ।  
 হ্যান্ কাঞ্চনসম্মাহান্ ভীমস্ত গ্রহনচ্ছরৈঃ ॥১০৮॥  
 হতাস্থে তু রথে তিষ্ঠন্ ভীমসেনঃ প্রতাপবান্ ।  
 শক্তিং চিক্লেপ তরসা গাঙ্গেয়স্ত রথং প্রতি ॥১০৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমন্ততঃ সর্ব্বাস্থ দিগ্ধ, ব্যাটং ব্যাহরণেণ নিবেশিতমনীকং যেন সঃ ॥১০৪॥  
 তমিতি । পার্শ্বতঃ পৃষতপোজঃ । হেমপরিষ্কৃতং স্বর্ণালঙ্কৃতম্ ॥১০৫॥  
 পবীতি । তরসা বলেন । আনচ্ছুব্জঃ প্রজহঃ, অজ্ঞসা ক্রতম্ ॥১০৬॥  
 প্রতীতি । যতমানান্ প্রহাবায় । অজিহ্মগৈঃ সৰলগামিভির্বাণৈঃ ॥১০৭॥  
 তত ইতি । কাঞ্চনসম্মাহান্ স্বর্ণভূষিতান্ । গ্রহনমিতি বিকবণলোপাভাব আর্ষঃ ॥১০৮॥  
 হতেতি । শক্তিমজ্জবিশেষম্, তরসা বেগেন ॥১০৯॥

তাহার পর শান্তনুন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে সেই কোলাহল শুনিয়া সকল দিকে  
 সৈন্য সজ্জিত কবিয়া সম্বৎ ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১০৪॥

তখন সাত্যকি, ভীমসেন ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—ইহারাও ভীষ্মের সেই  
 স্বর্ণালঙ্কৃত বথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১০৫॥

এবং তাঁহারা সকলেই তিন তিনটা ভয়ঙ্কর বাণদ্বারা বলপূর্ব্বক সমরাজনে  
 ক্রত ভীষ্মকে প্রহাব কবিলেন ॥১০৬॥

তখন আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্মও তিন তিনটা বাণদ্বারা যত্নশীল ও  
 মহাধনুর্ধ্ব তাঁহাদের সকলকে প্রতিবিদ্ধ কবিলেন ॥১০৭॥

তাহাব পব ভীষ্ম বহু সংখ্যক বাণদ্বারা সেই মহাবথদিগকে বাবণ করিয়া  
 অপব কতকগুলি বাণদ্বারা ভীমের স্বর্ণভূষিত অশ্বগুলিকে বধ কবিলেন ॥১০৮॥

(১০৬) আনচ্ছুবোজসা—রা নি । (১০৭) অভ্যহনচ্ছরৈঃ—পি বা ।

অপ্রাপ্তামথ তাং শক্তিং পিতা দেবব্রতস্তথ ।  
 ত্রিধা চিচ্ছেদ সময়ে সা পৃথিব্যামশীৰ্যত ॥১১০॥  
 ততঃ শৈক্যায়সীং গুৰ্ব্বাং প্রগৃহ্ মহতীং গদাম্ ।  
 ভীমসেনো রথাত্তূর্ণং পুঙ্গুবে মনুজর্ষত ! ॥১১১॥  
 সাত্যকোহপি ততস্তূর্ণং ভীমস্ত প্রিয়কাম্যয়া ।  
 সারথিং কুরুবৃদ্ধস্ত পাতয়ামাস সায়কৈঃ ॥১১২॥  
 ভীমস্ত নিহতে তস্মিন্ সারথৌ রথিনাং বরঃ ।  
 বাতায়মানৈস্তৈরশ্বৈরপনৌতো রণাজিরাৎ ॥১১৩॥  
 ভীমসেনস্ততো রাজমপঘাতে মহারথে ।  
 প্রজ্জ্বাল যথা বহির্দহন্ কক্ষমিবোল্লগঃ ॥১১৪॥

### ভারতকৌমুদী

অপ্রাপ্তামিতি । অপ্রাপ্তামনাগতামেব । অশীৰ্যত শীর্ণা সতী পপাত ॥১১০॥  
 তত ইতি । শৈক্যায়সীং লৌহসাবনির্গিতাম্, গুৰ্ব্বাং ভারবতীন্ ॥১১১॥  
 সাত্যক ইতি । সাত্যকঃ সাত্যকিঃ । কুরুবৃদ্ধস্ত ভীমস্ত ॥১১২॥  
 ভীম ইতি । বাতায়মানৈঃ বায়ুবদাচরন্তিঃ ক্রতমপসরন্তিবিতার্থঃ ॥১১৩॥  
 ভীমেতি । মহারথে ভীমে । প্রজ্জ্বাল ক্রোধেন । কক্ষং তৃণরাশিম্ । ইবশব্দঃ  
 সম্ভাবনায়াম্ ॥১১৪॥

তখন প্রতাপশালী ভীমসেন সেই হতাস্থ রথে থাকিয়াই ভীমের রথেব  
 উপরে বলপূর্ব্বক একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥১১০॥

তৎপরে আপনাব জ্যেষ্ঠতাত ভীম সেই শক্তিটা আসিবার পূর্ব্বেই সেটাকে  
 তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন, তখন সেটা ছিন্ন হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥১১১॥

নবশ্রেষ্ঠ । তাহার পর ভীমসেন লৌহসারনির্গিত, ভারযুক্ত ও বিশাল গদা  
 ধারণ করিয়া সত্বর রথ হইতে লাকাইয়া পড়িলেন ॥১১১॥

তৎপরে সাত্যকিও ভীমের প্রিয়কার্য্য করিবার ইচ্ছায় বাণদ্বারা সত্বর  
 ভীমের সারথিকে রথ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥১১২॥

রথিশ্রেষ্ঠ ভীমের সারথি নিহত হইলে, বায়ুর ছায় বেগবান্ তাঁহার  
 অশগুলি তাঁহাকে সমরাজন হইতে লইয়া গেল ॥১১৩॥

রাজা । মহারথ ভীম অপমৃত হইলে, তাহার পর ভীমসেন তৃণরাশিদগ্ধকারী  
 প্রবল অগ্নির ছায় ক্রোধে জ্বলিতে লাগিলেন ॥১১৪॥

(১১০) পৃথিব্যাং সা ব্যাশীৰ্যত—পি বা । (১১১) ততস্তূর্ণম্—রা নি । (১১২)...  
 গাদেশসারথিং তূর্ণং পাতয়ামাস—রা নি । (১১৩) কক্ষমিবোল্লগঃ—রা নি ।



স হস্তা সৰ্বকালিঙ্গান্ সেনামধ্যে ব্যবস্থিতঃ ।  
 নৈনমভ্যুৎসহন্ কেচিভাবেকা ভরতৰ্ষভ ! ॥১১৫॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নস্তমারোপ্য শ্বে রথে রথিনাং বরঃ ।  
 পশ্যতাং সৰ্বসৈন্তানামপোবাহ যশস্বিনম্ ॥১১৬॥  
 সম্পূজ্যমানঃ পাঞ্চালৈর্গর্ভৈশ্চোচ ভরতৰ্ষভ ! ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নং পরিধ্বজ্য সমেয়াদথ সাত্যকিম্ ॥১১৭॥  
 অথাত্রবীজীমসেনং সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।  
 প্রহৰ্ষয়ন্ যদুব্যাত্তো ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত পশ্যতঃ ॥১১৮॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । অভ্যুৎসহন্ অশঙ্কবন্, ভাবকাঙ্ক্ষাপক্ষীয়া যোদ্ধারঃ ॥১১৫॥  
 ধৃষ্টেতি । তং ভীষ্ম, শ্বে স্বকীয়ে । অপোবাহ রণাদপনিনায় ॥১১৬॥  
 সমিতি । সম্পূজ্যমানো যুদ্ধজয়াং প্রশস্তমানো ভীষ্মঃ । সমেয়াদগচ্ছৎ ॥১১৭॥  
 অথেতি । প্রহৰ্ষয়ন্ আনন্দয়ন্ ভীষ্মসেনমেব ॥১১৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

পতিতানি ॥৬০—৬৮॥ অশোকো বিশোকঃ ॥৬৯—৭৭॥ পারাবতাত্ত্ব যর্কটভিন্দুকসমান-  
 বর্ণাশ্বস্ত । “পারাবতঃ কলরবে শৈলে মর্কটভিন্দুকে” ইতি বিখঃ ॥২৮—১০৫॥ আনচ্ছুঃ  
 আচ্ছাদিতবস্তুঃ ॥১০৬—১১২॥ বাতায়মাতৈঃ ইত্যন্তো দাবস্তিঃ ॥১১৩—১২২॥  
 ইতি ত্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । ক্রমে ভীষ্মসেন সমস্ত কলিঙ্গসৈন্য সংহার করিয়া আপন  
 সৈন্যমধ্যে অবস্থান করিতে লাগিলেন ; কিন্তু তৎকালে আপনার পক্ষের কোন  
 যোদ্ধাই তাঁহাকে বারণ করিতে সমর্থ হইল না ॥১১৫॥

তৎপরে রথিশ্রেষ্ঠ ধৃষ্টদ্যুম্ন সমস্ত সৈন্যের সমক্ষেই যশস্বী ভীষ্মসেনকে আপন  
 রথে তুলিয়া চলিয়া গেলেন ॥১১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তখন পাঞ্চালসৈন্য ও মৎস্যসৈন্যেরা ভীষ্মসেনের প্রশংসা  
 করিতে লাগিল এবং তিনি ধৃষ্টদ্যুম্নকে আলিঙ্গন করিয়া সাত্যকির নিকটে  
 চলিয়া গেলেন ॥১১৭॥

তাহার পর যথার্থবিক্রমশালী ও যদুবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ধৃষ্টদ্যুম্নের সমক্ষে  
 ভীষ্মসেনকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥১১৮॥

(১১৫) সেনামধ্যে ব্যতিষ্ঠত—রা নি । (১১৬) স্বরথে—রা নি । (১১৮) ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত  
 শৃংখলঃ—পি বা ।

দিষ্ট্যা কলিঙ্গরাজস্য রাজপুত্রশ্চ কেতুমান্ ।  
 শত্রুদেবশ্চ কালিঙ্গঃ কলিঙ্গাশ্চ যুধে হতাঃ ॥১১৯॥  
 স্ববাহুবলবীৰ্য্যেণ নাগাস্থরথসঙ্কুলঃ ।  
 মহাপুরুষভূয়িষ্ঠো বীরযোধনিষেবিতঃ ।  
 মহাব্যুহঃ কলিঙ্গানামেকেন সুদিতস্তয়া ॥১২০॥ -  
 এবমুক্ত্বা শিনের্নপ্তা দীর্ঘবাহুররিন্দমঃ ।  
 রথাদ্ৰথমভিদ্ৰুত্যা পর্য্যম্বজত পাণ্ডবम् ॥১২১॥  
 ততঃ স্থরথমাস্থায় পুনরেব মহারথঃ ।  
 তাবকানবধীং ক্রুদ্ধো ভীমশ্চ বলমাদধৎ ॥১২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি  
 ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসযুদ্ধে কলিঙ্গবধে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । কালিঙ্গঃ কলিঙ্গরাজপুত্রঃ । যুধে যুদ্ধে ॥১১৯॥  
 শ্বেতি । নাগা হস্তিনঃ । সুদিতো বিনাশিতঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২০॥  
 এবমিতি । শিনের্নপ্তা পোতঃ সাত্যকিঃ । পর্য্যম্বজত আলিঙ্গৎ ॥১২১॥  
 তত ইতি । মহারথঃ সাত্যকিঃ । তাবকান্ অংপক্ষীয়ান্ । আদধৎজনয়ন্ ॥১২২॥  
 ইতি মহাযুগোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে  
 চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

'মধ্যমপাণ্ডব । আপনি আজ ভাগ্যবশতঃ কলিঙ্গরাজ শত্রুতায়ুকে, তাঁহার  
 পুত্র কেতুমান্ ও শত্রুদেবকে এবং কলিঙ্গসৈন্যগণকে যুদ্ধে বিনাশ করিয়া-  
 ছেন ॥১১৯॥

আর হস্তী, অশ্ব, রথ, মহাযোদ্ধা ও বীরসৈন্যগণে পরিপূর্ণ কলিঙ্গদেশীয়  
 মহাব্যুহটাকে আপনি একাকীই আপন বাহুবলে বিধ্বস্ত করিয়াছেন' ॥১২০॥

অরিন্দম রাজা । এই কথা বলিয়া দীর্ঘবাহু সাত্যকি আপন রথ হইতে  
 ভীমের রথে লাফাইয়া পড়িয়া তাঁহাকে আলিঙ্গন করিলেন ॥১২১॥

তাহার পর সাত্যকি পুনরায় আপন রথে আসিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া ভীমের  
 শক্তিবৃদ্ধি করিতে থাকিয়া আপনার পক্ষীয় সৈন্যগণকে বধ করিতে প্রবৃত্ত  
 হইলেন' ॥১২২॥

(১১৯) দিষ্ট্যা কালিঙ্গরাজশ্চ—রা নি । (১২০) বীরযোধ...সুদিতস্তয়া—রা নি ।

(১২১) অরিন্দমঃ । রথস্থং তমভিদ্ৰুত্যা—পি বা ।

## পঞ্চপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততোহপরাক্লভুয়িষ্ঠে তস্মিন্মহনি ভারত ! ।

রথনাগাশ্বপত্নীনাং সাদিনাঞ্চ মহাক্ষয়ে ॥১॥

দ্রোণপুত্রেন শল্যেন কৃপেন চ মহাত্মনা ।

সমসজ্জত পাঞ্চাল্যস্ত্রিভিরেতৈর্মহারথৈঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

স লোকবিদিতান্থান্ নিজঘান মহাবলঃ ।

দ্রোণেঃ পাঞ্চালদায়াদঃ শিতৈর্দশভিরাশুগৈঃ ॥৩॥

ততঃ শল্যরথং তূর্ণমাস্থায় হতবাহনঃ ।

দ্রোণিঃ পাঞ্চালদায়াদমভ্যবর্ষদথেযুভিঃ ॥৪॥

ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত সংযুক্তং দ্রোণিনা বীক্ষ্য ভারত ! ।

সৌভদ্রোহভ্যপত্নীর্ণং বিকিরন্ নিশিতান্ শরান্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অপরাহুস্ত ভূয়িষ্ঠং বাহলাঃ যত্র তস্মিন্ সময়ে । নাগা হস্তিনঃ, পত্তয়ঃ  
পদাতয়ঃ, সাদিনঃ তন্তরোরোহিণঃ । সমসজ্জত মিলিতঃ, পাঞ্চাল্যো যুগ্মকম্ ॥১—২॥

ন ইতি । দ্রোণেরস্বখ্যায়ঃ, পাঞ্চালদায়াদো যুগ্মকম্, আশুগৈর্কাটৈঃ ॥৩॥

তত ইতি । আস্থায় আক্ৰম্য । ইযুভির্কাটৈঃ ॥৪॥

ধৃষ্টেতি । সংযুক্তং যুদ্ধে মিলিতম্ । সৌভদ্রঃ অভিমত্যাঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন । তাহার পর সেই দিন অপরাহুস্তের অনেক  
সময় অতীত হইলে রথ, হস্তী, অশ্ব ও পদাতিগণের এবং আরোহিগণের অত্যন্ত  
ক্ষয় হইতে থাকিলে মহাত্মা অশ্বখামা, শল্য ও কৃপ—এই তিন জন মহারথীর  
সহিত ধৃষ্টদ্যুম্ন মিলিত হইলেন ॥১—২॥

তখন মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্ন দশটা শিলাশানিত বাণদ্বারা অশ্বখামার লোক-  
বিখ্যাত অশ্বগুলিকে সংহার করিলেন ॥৩॥

তৎপরে হতবাহন অশ্বখামা দ্রুত যাইয়া শল্যের রথে আবোহণ করিয়া  
ধৃষ্টদ্যুম্নের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৪॥

(১) গতপূর্বাহুভূয়িষ্ঠে ..রথাস্থনরনাগানাং—পি, গতে পূর্বাহুসময়ে...রথাস্থনরনাগানাম্—  
বা, গতপূর্বাহুভূয়িষ্ঠে—রা । (২) দ্রোণিনা দৃষ্ট ভারত !—পি বা ।

স শল্যং পঞ্চবিংশত্যা কৃপঞ্চ নবভিঃ শরৈঃ ।  
 অশ্বখামানমফাভিবিব্যাধ পুরুষৰ্ষভঃ ॥৬॥  
 আৰ্জ্জুনিষ্ঠ ততস্তৃণং দ্রৌণিবিব্যাধ পত্রিণা ।  
 শল্যো দ্বাদশভিঃচাপি কৃপঞ্চ নিশিতৈস্ত্রিভিঃ ॥৭॥  
 লক্ষ্মণস্তব পৌত্রস্ত সৌভদ্রং সমবস্থিতম্ ।  
 অভ্যবর্তত সংহৃষ্টস্ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৮॥  
 দৌর্যোধনিস্ত সংক্রুদ্ধঃ সৌভদ্রং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 বিব্যাধ সমরে রাজন্ ! তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৯॥  
 অভিমন্যুঃ হুসংক্রুদ্ধো ভ্রাতরং ভরতৰ্ষভ ।।  
 শরৈঃ পঞ্চাশতা ক্ষিপ্রং ক্ষিপ্রহস্তো অবিধ্যত ॥১০॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স পুরুষৰ্ষভঃ সৌভদ্রঃ ॥৬॥  
 আৰ্জ্জুনিমিতি । আৰ্জ্জুনিমভিমন্যম্ । পত্রিণা একেন বাণেন ॥৭॥  
 লক্ষ্মণ ইতি । পৌত্রো দুর্যোধনপুত্রস্তাৎ । সংহৃষ্টঃ অভিমন্যুনা সহ যুদ্ধলাভাৎ ॥৮॥  
 দৌর্যোধনবিতি । স চ লক্ষ্মণঃ । তদদ্ভুতমিবাভবৎ, অভিমন্যোরপি তাড়নাৎ ॥৯॥  
 অভীতি । ভ্রাতবং লক্ষ্মণম্ । ক্ষিপ্রহস্তঃ সত্ববাজ্জক্ষেপযোগ্যহস্তঃ ॥১০॥

ভরতনন্দন ! এই সময়ে অশ্বখামাব সহিত বৃষ্টিছ্যম্নকে যুদ্ধে সম্মিলিত দেখিয়া অভিমন্যু স্মৃতিস্ক বাণ বর্ষণ কবিত্তে কবিত্তে সত্ব সে স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৫॥

এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ অভিমন্যু পঞ্চবিংশতি শবদ্বাবা শল্যকে, নবসংখ্যক শবদ্বারা কৃপকে, আর অষ্টসংখ্যক শরদ্বাবা অশ্বখামাকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬॥

তাহাব পব অশ্বখামা একটা বাণদ্বাবা, শল্য বাবটা বাণদ্বারা এবং কৃপ তিনটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বাবা অভিমন্যুকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৭॥

এই সময়ে আপনার পৌত্র লক্ষ্মণ আনন্দিত হইয়া সমরবস্থিত অভিমন্যুব নিকটে উপস্থিত হইলেন ; তাহাব পব তাঁহাদের যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৮॥

বাজা ! দুর্যোধনপুত্র লক্ষ্মণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিলেন , তাহা যেন অদ্ভুতের ত্রায় হইল ॥৯॥

(৬) বিব্যাধ ভরতৰ্ষভ ।—পি বা । (৭) শল্যোহথ দশভিঃচৈব—রা নি । (৮) পর্যবস্থিতম্...সংক্রুদ্ধঃ—পি বা (৯) দৌর্যোধনিঃ হুসংক্রুদ্ধঃ—বা নি । (১০) শরৈঃ পঞ্চাশতৈ রাজন্ !—রা নি ।

লক্ষ্মণোগোহপি ততস্তস্য ধনুশ্চিচ্ছেদ পত্রিণা ।

মুষ্টিদেশে মহারাজ । তত উচ্চক্রুশ্চূর্ণনাঃ ॥১১॥

তদ্বিহায় ধনুশ্চিন্নং সৌভদ্রঃ পরবীরহা ।

অন্যদাদত্তবাংশ্চিত্রং কাম্মুর্কং বেগবত্তরম্ ॥১২॥

তো তত্র সমরে যুক্তৌ কৃতপ্রতিকৃতৈষিণৌ ।

অন্যোন্ম্যং বিশিষ্টৈস্তীক্ষ্ণৈর্জন্নতুঃ পুণ্ড্রবর্ষভৌ ॥১৩॥

ততো হুর্যোধনো রাজা দৃষ্ট্বা পুত্রং মহাবলম্ ।

পীড়িতং তব পৌত্রেণ প্রায়ান্তত্র জনেশ্বরঃ ॥১৪॥

সন্নিবৃত্তে তব স্নতে সর্ব্ব এব জনাধিপাঃ ।

আর্জুনিং রথবংশেন সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

লক্ষ্মণ ইতি । জনাঃ কুরুপক্ষীয়াঃ, উচ্চক্রুশ্চঃ উচ্চৈবানন্দকোলাহলং চক্রুঃ ॥১১॥

তদ্বিহায় । বেগবত্তবং গুরুতববেগেনাপ্যাকর্ষণসহম্ ॥১২॥

তাবিতি । কৃতস্ত পবকৃতপ্রহাবস্ত প্রতিকৃতৈষিণৌ প্রতীকারাভিলাষিণৌ ॥১৩॥

তত ইতি । পৌত্রেণ পৌত্রপর্য্যায়ণে অভিমন্যুনা, তত্র পুত্রান্তিকে ॥১৪॥

সন্নিবৃত্ত ইতি । আর্জুনিমভিমন্যুম্, বথানাং বংশেন সমুহেন ॥১৫॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । তখন লঘুহস্ত অভিমন্যুও অতিশয় ক্রুদ্ধ হইয়া সত্ববই পঞ্চাশটা বাণদ্বারা লক্ষ্মণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১০॥

মহারাজ । তৎপবে লক্ষ্মণও একটা বাণদ্বারা অভিমন্যুর ধনুখানাকে মুষ্টি-  
দেশে ছেদন কবিলেন; তাহাতে কৌববপক্ষীয় লোকেবা উচ্চ স্ববে আনন্দ-  
কোলাহল কবিয়া উঠিল ॥১১॥

তখন বিপক্ষবীরহস্তা অভিমন্যু সেই ছিন্ন ধনু পবিত্যাগ করিয়া অন্য  
একখানা বিচিত্র ও সুদৃঢ় ধনু গ্রহণ করিলেন ॥১২॥

তখন সেই পুঙ্খশ্রেষ্ঠেরা দুই জনে যুদ্ধে মিলিত এবং পরকৃত প্রহারের  
প্রতীকারাভিলাষী হইয়া তীক্ষ্ণবাণদ্বারা পরস্পর আঘাত কবিতে লাগিলেন ॥১৩॥

তাহার পর নরনাথ বাজা হুর্যোধন মহাবল পুত্র লক্ষ্মণকে অভিমন্যুকর্তৃক  
পীড়িত দেখিয়া সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৪॥

আপনার পুত্র হুর্যোধন অভিমন্যুব দিকে ধাবিত হইলে কৌববপক্ষীয়  
রাজারা সকলেই যাইয়া রথসমূহদ্বারা সকল দিকে অভিমন্যুকে বেষ্টিত  
করিলেন ॥১৫॥

(১৪) পুত্রং মহাবলম্...তত্র প্রজেশ্বরঃ—রা নি ।

ন তৈঃ পরিবৃতঃ শূরৈঃ শূরো যুধি হুর্জ্জয়ৈঃ ।  
 ন অ প্রব্যথতে রাজন্ । কৃষ্ণতুল্যপরাক্রমঃ ॥১৬॥  
 সৌভদ্রমথ সংযুক্তং দৃষ্ট্বা তত্র ধনঞ্জয়ঃ ।  
 অভিহুত্ৰাব সংক্রুদ্ধাত্মকামঃ স্বমাত্মজম্ ॥১৭॥  
 ততঃ সরথনাগাশ্চা ভীষ্মদ্রোণপুরোগমাঃ ।  
 অভ্যবর্তন্তু রাজানঃ সহিতাঃ সব্যসাচিনম্ ॥১৮॥  
 উদ্ধৃতং সহসা ভৌমং নাগাস্থরথপত্তিভিঃ ।  
 দিবাকররথং প্রাপ্য বজ্রস্তীৰ্মদৃশ্যত ॥১৯॥  
 তানি নাগসহস্রাণি ভূমিপালশতানি চ ।  
 তস্মা বাণপথং প্রাপ্য নাভ্যবর্তন্ত সৰ্ব্বশঃ ॥২০॥  
 প্রণেতুঃ সৰ্বভূতানি বভূবুস্তিমিরা দিশঃ ।  
 কুরুণাঞ্চানয়স্তীত্রঃ সমদৃশ্যত দারুণঃ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । ন আৰ্জ্জুনঃ । ন প্রব্যথতে অ ন বিভেতি অ ॥১৬॥  
 সৌভদ্রমিতি । সৌভদ্রমভিমহ্যম্, সংযুক্তং বিপক্ষবীরৈর্মিলিতম্ ॥১৭॥  
 তত ইতি । অভ্যবর্তন্ত অভ্যধাবন্ত । সব্যসাচিনমৰ্জ্জুনম্ ॥১৮॥  
 উদিতি । উদ্ধৃতমুত্তোলিতম্ । প্রাপ্য স্থিতম্, বহো ধূলিঃ ॥১৯॥  
 তানীতি । নাগা হস্তিনঃ । তস্মা সব্যসাচিনঃ । নাভ্যবর্তন্ত অভিগন্তুং নাশরূপম্ ॥২০॥

বাজা । মহাবীর ও কৃষ্ণেব তুল্য পরাক্রমশালী অভিমহ্য বীর ও অতিহুর্জয়  
 বাজগণকর্তৃক পবিবোধিত হইয়াও ভীত হইলেন না ॥১৬॥

তাহাব পব অৰ্জ্জুন অভিমহ্যকে রাজাদের সহিত মিলিত দেখিয়া অত্যন্ত  
 ক্রুদ্ধ হইয়া আপন পুত্রকে বক্ষা করিবার ইচ্ছা কবিয়া সেই দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥১৭॥

তদনন্তব কুরুপক্ষীয় বাজাবা সম্মিলিত হইয়া ভীষ্ম ও দ্রোণকে অগ্রবর্তী  
 কবিয়া হস্তী, অশ্ব ও বথের সহিত অৰ্জ্জুনেব দিকে দ্রুত যাইতে লাগিলেন ॥১৮॥

এই সময়ে দেখা গেল—হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিসমূহেব চরণাঘাতে  
 উৎপন্ন ভূতলেব ধূলিবাশি সূর্য্যের বথ পর্য্যন্ত যাইয়া উঠিতেছে ॥১৯॥

ওদিকে সেই সহস্র সহস্র হস্তী ও শত শত বাজা অৰ্জ্জুনের বাণপথে যাইয়া  
 আব অগ্রসব হইতে পাবিলেন না ॥২০॥

(১৬) হুর্জ্জয়ঃ—পি বা । (১৭) সংযুক্তং দৃষ্ট্বা...ন অভিহুত্ৰাব বেগেন—বা নি ।

নাপ্যন্তরীক্ষং ন দিশো ন ভূমির্ন চ ভাস্করঃ ।  
 প্রাজ্ঞায়ত নরশ্রেষ্ঠ ! শরসংঘৈঃ কিরীটিনঃ ॥২২॥  
 সাদিতা রথনাগাশ্চ হতাস্থা রথিনো রণে ।  
 বিপ্রদ্রুতরথাঃ কেচিদদৃশ্যন্তে রথযুথপাঃ ॥২৩॥  
 বিরথা রথিনশ্চান্তে ধাবমানাস্ততন্ততঃ ।  
 তত্র তত্রৈব দৃশ্যন্তে সান্নিধ্যাঃ সান্নদৈভূজৈঃ ॥২৪॥  
 হ্যারোহা হ্যারন্ত্যক্তা গজারোহাশ্চ দন্তিনঃ ।  
 অর্জুনস্ত ভরাদ্রাজন্ ! সমস্তাঃ প্রদ্রুতবুঃ ॥২৫॥  
 রথেষ্যশ্চ গজেষ্যশ্চ হরেষ্যশ্চ নরাধিপাঃ ।  
 পাতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ দৃশ্যন্তে হর্জুনসারকৈঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

প্রণেহুরিতি । ভিমিরা রণোভিত্তিমিরাবৃত্তাঃ । অনয়ো দুর্নীতিকলম্ ॥২১॥  
 নেতি । শরসংঘৈরাবৃত্তহাদেবেতি সর্বত্র ভাবঃ ॥২২॥  
 সাদিতা ইতি । বিপ্রদ্রুতাঃ পলায়িতা রথা যেষাং তে, রথযুথপা রথিশ্রেষ্ঠাঃ ॥২৩॥  
 বিরথা ইতি । তত্র তত্রৈব দৃশ্যন্তে ন পুনরগ্রেসরাঃ, অর্জুনশরৈর্বাবরণাঃ ॥২৪॥  
 হরেতি । দন্তিনস্ত্যক্তেতি সহস্রঃ । বিপ্রদ্রুতবুঃ পলায়াক্ষিকিরে ॥২৫॥  
 রথেষ্য ইতি । নরাধিপা যোদ্ধারঃ । দৃশ্যন্তে অ অস্বাদিভিঃ ॥২৬॥

সকল প্রাণী অর্জুনাদ করিতে লাগিল এবং সমস্ত দিক্ অন্ধকাবাবৃত হইল ;  
 সুতরাং কৌরবগণের সাতিশয় ও ভয়ঙ্কর দুর্নীতিব ফল তখন দেখা যাইতে  
 লাগিল ॥২১॥

নরনাথ ! অর্জুনের বাণসমূহে আকাশ, দিক্, ভূতল ও সূর্য্য—এগুলির  
 কোনটাকেই দেখা গেল না ॥২২॥

তখন আমরা দেখিলাম—বথ ভগ্ন, হস্তী বিনষ্ট ও রথিগণের অশ্ব সকল  
 নিহত হইয়াছে এবং বথিশ্রেষ্ঠগণের রথগুলি পলায়ন করিতেছে ॥২৩॥

আর দেখিলাম—অত্র বখীবা নানা দিক্ হইতে দ্রুত আসিয়া রথবিহীন  
 হইতেছেন এবং কেবলভূবিত বাহ ও অস্ত্রধারী যোদ্ধাবা সেই সেই স্থানেই  
 থাকিতেছেন (কিন্তু মোটেই অগ্রসর হইতে পারিতেছেন না) ॥২৪॥

রাজা ! অর্জুনের ভয়ে অহারোহীবা অশ্বগুলিকে এবং গজাবোহীবা  
 গজসমূহকে ত্যাগ করিয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল ॥২৫॥

(২২) প্রপঞ্চে ভরতশ্রেষ্ঠ ! শরসংঘৈঃ—রা নি । (২৩) পাতিতভরজানাগাস্ত হতাস্থা  
 রথিনো কৃন্দ—পি বা । (২৬) অর্জুনভাভিত্তাঃ—পি, পতিতাঃ পাত্যমানাশ্চ—রা নি ।

সগদানুত্ততান্ বাহুন্ সখড়গাংশ্চ বিশাংপতে ! ।  
 সপ্রাশাংশ্চ সত্বীরান্ সশরান্ সশরাসনান্ ॥২৭॥  
 সাক্ষুশান্ সপতাকাংশ্চ তত্র তত্রোজ্জ্বনো নৃণাম্ ।  
 নিচকৰ্ত্ত শরৈরুগ্ৰৈ রৌদ্রং বপুৰধারয়ৎ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)  
 পরিঘাণাং বিদীর্ণানাং মুদগরাণাঞ্চ মারিষ ! ।  
 প্রাসানাং ভিন্দিপালানাং নিদ্রিংশানাঞ্চ সংযুগে ॥২৯॥  
 পবন্থানাং তীক্ষ্ণানাং তোমবাণাঞ্চ ভারত ! ।  
 বর্ষাণাং চাপবিদ্ধানাং কাঞ্চনানাঞ্চ ভূমিপ ! ॥৩০॥  
 ধ্বজানাং চর্ম্মণাঞ্চৈব ব্যজনানাঞ্চ সর্ব্বশঃ ।  
 ছত্রাণাং হেমদণ্ডানাং তোমরাণাঞ্চ ভারত ! ॥৩১॥  
 প্রতোদানাঞ্চ যোক্ত্রাণাং কশানাঞ্চৈব মারিষ ! ।  
 রাশয়ঃ স্মাত্রৈ দৃশ্যন্তে বিনিকীর্ণা রণক্ষিতৌ ॥৩২॥ (কলাপকম্)  
 নাসীত্তত্র পুমান্ কশ্চিত্তব সৈন্যস্ত ভারত ! ।  
 যোহজ্জ্বনং সমরে শূরং প্রত্যাঘায়াং কথঞ্চন ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

সগদানিতি । সশবাসনান্ সকাশ্মু কান্ । নিচকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ ॥২৭—২৮॥  
 পবিঘাণামিতি । বিদীর্ণানাম্ অজ্জ্বনেনৈব । অপবিদ্ধানাম্ অজ্জ্বনেন হিষা পাতিতানাম্ ।  
 বিভিন্নজাতীয়স্তস্মাং তোমবাণাং দ্বিরুক্তিঃ । বিনিকীর্ণাঃ ক্ষিপ্তাঃ ॥২৯—৩২॥  
 নেতি । প্রত্যাঘায়াং যোদ্ধুমতিগচ্ছেৎ ॥৩৩॥

আমবা ইহাও দেখিলাম—অজ্জ্বনের বাণ সকল যাইয়া যোদ্ধাদিগকে বধ,  
 হস্তী ও অশ্ব হইতে নিপাতিত করিয়াছে ও কবিতোছে ॥২৬॥

নরনাথ । ক্রমে অজ্জ্বন রৌদ্র মূর্ত্তি ধাবণ কবিলেন এবং ভীষণ বাণসমূহ—  
 ছাৰা গদা, তরবারি, প্রাস, তুণ বাণ, ধনু, অক্ষুশ ও পতাকাধারী যোদ্ধগণের  
 বাহুগুলিকে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥২৭—২৮॥

মাননীয় ভবতনন্দন । - বিদীর্ণ পরিঘ, মুদগর, প্রাস, ভিন্দিপাল, তরবারি,  
 পরশু, তীক্ষ্ণ তোমব, দেহচ্যুত স্বর্ণময় বর্ম্ম, ধ্বজ, চর্ম্ম, ব্যজন, স্বর্ণদণ্ড ছত্র,  
 তোমর, প্রতোদ (বৃহৎ চাবুক) যোং ও কশা (ক্ষুদ্র চাবুক), রাশি বাশি এই  
 পদার্থগুলি সমরাজনে বিক্ষিপ্ত অবস্থায় দেখা গেল ॥২৯—৩২॥

(২৮) বৌদ্রং রূপমধারয়ৎ—পি বা । (২৯) পরিঘাণাং প্রদীপ্তানাম্—বা নি ।

(৩৩) প্রত্যাঘায়াং কথঞ্চন—পি বা ।



যো যো হি সমরে পার্থং প্রভ্যুদ্যাতি বিশাংপতে ! ।

স সংখ্যে বিশিথৈস্তীক্ষ্ণৈঃ পবলোকায নীয়তে ॥৩৪॥

তেষু বিদ্রবমাণেষু তব বোধেষু সর্ববশঃ ।

অৰ্জুনো বাহুদেবশ্চ দধ্যতুর্বারিজোত্তমো ॥৩৫॥

তৎ প্রভগ্নং বলং দৃষ্ট্বা পিতা দেবব্রতস্তব ।

অব্রবীৎ সমরে শূরং ভারদ্বাজং স্মরন্নিব ॥৩৬॥

এষ পাণ্ডুস্ততো বীরঃ কৃষ্ণেন সহিতো বলী ।

তথা করোতি সৈন্তানি যথা কুর্য্যান কশ্চন ॥৩৭॥

ন হ্যেষ সমরে শক্যো জেতুমগ্ন কথঞ্চন ।

যথাহস্ত দৃশ্যতে রূপং কালান্তকযমোপমম্ ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । সংখ্যে যুদ্ধে, বিশিথৈর্বারিণৈঃ । নীয়তে অৰ্জুনেন ॥৩৪॥

ভেদ্বিতি । বিদ্রবমাণেষু পলায়মানেষু । বাবিজোত্তমো শঙ্খশ্রেষ্ঠো ॥৩৫॥

তদ্বিতি । প্রভগ্নং বিচ্ছিন্নম্ । ভারদ্বাজং দ্রোণম্, বিস্ময়ং প্রাপ্তুবন্ ॥৩৬॥

এষ ইতি । সৈন্তানি কৌরববলানি, কুর্য্যাৎ কৰ্ত্ত্বং শরুয্যাৎ ॥৩৭॥

নেতি । যথা যতঃ, অস্ত পাণ্ডুস্ততঃ ॥৩৮॥

ভরতনন্দন । আপনার সৈন্তেব মধ্যে এমন কোন লোক ছিল না, যে সমরাজনে কোন প্রকারে মহাবীর অৰ্জুনের সম্মুখে যাইতে পারে ॥৩৪॥

নরনাথ । যে যে লোক যুদ্ধে অৰ্জুনের সম্মুখে যাইতে লাগিল, অৰ্জুন যুদ্ধে ভীষ্ম বাণদ্বারা সেই সেই লোককেই যমালয়ে প্রেবণ করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

মহারাজ । আপনার সেই সকল যোদ্ধা পলায়ন কবিত্তে লাগিলে কৃষ্ণ ও অৰ্জুন উত্তম শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥৩৬॥

সেই সৈন্ত বিচ্ছিন্ন হইয়াছে দেখিয়া আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম বিস্ময়াপন্ন হইয়াই যেন সমরাজনে বীর ভ্রোণকে বলিলেন— ॥ ৩৬ ॥

‘বীর ও বলবান্ এই অৰ্জুন কৃষ্ণেব সহিত মিলিত হইয়া আমাদের সৈন্ত-গুলিকে সেইরূপ করিতেছেন, যেকপ কেহ করিতে পারে না ॥৩৭॥

অথচ আজ কোন প্রকারেই ইঁহাকে যুদ্ধে জয় করিতে পাবা যাইবে না, যেহেতু কালান্তক যমের স্থায় ইঁহার রূপ দেখা যাইতেছে ॥৩৮॥

(৩৫) শঙ্খঃ দধ্যতুর্জোত্তমো—পি বা । (৩৭) বীর ।...যথা কুর্য্যাক্ষনকৃষ্ণঃ—বা রা নি ।

(৩৮) বিজেতুং হি কথঞ্চন—রা নি ।

ন নিবর্তয়িতুঞ্চাপি শক্যেয়ং মহতী চমুঃ ।  
 অন্তোন্ত্ৰপ্ৰেক্ষয়া পশ্য দ্ৰবতীয়াং বরুধিনী ॥৩৯॥  
 এষ চাস্তং গিরিশ্ৰেষ্ঠং ভানুমান্ প্রতিপত্ততে ।  
 চক্ষুংষি সৰ্বলোকস্ত সংহরন্নিব সৰ্বথা ॥৪০॥  
 তত্রাবহাবং সংপ্রাপ্তং মন্ত্ৰেহং পুরুষধ্বজ ! ।  
 প্রাস্তা ভীতাশ্চ নো যোধা ন যোঃস্মন্তি কথঞ্চন ॥৪১॥  
 এবমুক্ত্বা ততো ভীষ্মো দ্রোণমাচার্য্যসত্তমম্ ।  
 অবহাবমথো চক্রে তাবকানাং মহারথঃ ॥৪২॥  
 ততঃ সরথনাগাশ্চা জয়ং প্রাপ্য সসোমকাঃ ।  
 পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবাস্টৈশ্চ প্রণেতুশ্চ পুনঃ পুনঃ ॥৪৩॥  
 প্রযযুঃ শিবিবায়ৈব ধনঞ্জয়পুংস্কৃতাঃ ।  
 বাদিত্রযোষৈঃ সংহৃতাঃ প্রণদন্তো মহারথাঃ ॥৪৪॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । অন্তোন্ত্ৰপ্ৰেক্ষয়া পবম্পরপলায়নদর্শনেন । বরুধিনী সেনা ॥৩৯॥  
 এষ ইতি । ভানুমান্ সূর্য্যঃ, প্রতিপত্ততে গচ্ছতি ॥৪০॥  
 তত্রোতি । তত্র তেন হেতুনেত্যর্থঃ, অবহারং যুদ্ধবিরামম্, সংপ্রাপ্তমুচিতম্ ॥৪১॥  
 এবমিতি । অবহাবং যুদ্ধবিরামম্, তাবকানাং তব সৈন্তানাম্ ॥৪২॥  
 তত ইতি । নাগা হস্তিনঃ । প্রণেতুঃ প্রকর্ষণে সিংহনাদং চক্ৰঃ ॥৪৩॥

আবাব এই বিশাল সেনাকে ফিরাইতেও পাবা যাইবে না । দেখুন—এই সেনা পবম্পরের পলায়ন দর্শন কবিয়া পলায়ন কবিতেছে ॥৩৯॥

এদিকে এই সূর্য্যও সমস্ত লোকের দৃষ্টিশক্তি হরণ কবতই যেন অস্তাচলে গমন কবিতেছেন ॥৪০॥

অতএব পুরুষশ্ৰেষ্ঠ । আমি মনে কবি—এখানে যুদ্ধেব বিবাম করাই উচিত । কাবণ, আমাদের যোদ্ধাবা পবিশ্রান্ত ও ভীত হইয়া পড়িয়াছে বলিয়া কোন প্রকারেই আজ্ঞা আর যুদ্ধ কবিতে পাবিব না' ॥৪১॥

তাহাব পব মহারথ ভীষ্ম আচার্য্যশ্ৰেষ্ঠ দ্রোণকে এইরূপ বলিয়া তৎপরে আপনাব সৈন্তগণেব অবহার করিলেন ॥৪২॥

তদনন্তব হস্তী, অশ্ব, রথ ও সোমকগণেব সহিত সম্মিলিত পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণ জয়লাভ কবিয়া বার বার সিংহনাদ করিলেন ॥৪৩॥

(৪২) দ্রোণাচার্য্যমহত্তমম্—পি বা । (৪৩) ইদং শ্লোকদ্বয়ং পি বা ব রা নাস্তি ।

ততোহবহারঃ সৈন্তানাং তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।

অস্তং গচ্ছতি সূর্য্যেহভূৎ সঙ্ক্যাকালে চ বর্ততি ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি

ভীষ্মবধে দ্বিতীয়দিবসমুদ্ভং নাম পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

## ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রভাতায়ান্ত শর্ব্বর্যাং ভীষ্মঃ শাস্তনবস্ততঃ ।

অনীকান্নথ সংযানে ব্যাদিদেশ পরস্তপঃ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

প্রযযুতি । বাদিজঘোষৈব্বাচ্ছনিভিঃ, প্রগদন্তঃ শব্দং কুর্ত্ত্বন্তঃ ॥৪৪॥

তত ইতি । অবহারো যুদ্ধবিরাগঃ । তেষাং পাণ্ডবানাম্ । বর্ত্ততি বর্ত্তমানে ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
বিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্ব্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

প্রভাতায়ামিতি । শর্ব্বর্যাং রাজ্ঞৌ । অনীকানি সৈন্তানি, সংযানে যুদ্ধপ্রয়াণে ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

গতেতি ॥১—৩৬॥ যথা কুর্য্যাক্ষনঞ্জয়ঃ—ধনঞ্জযোহগ্নিবজ্জুনো বা স যথা কুর্য্যাদিত্য-  
সাধারণ্যোক্তিঃ ॥৩৭—৩৮॥ অন্তোন্তপ্রেক্ষয়া পবম্পবভঙ্গদর্শনেন ॥৩৯—৪৪॥ বর্ত্ততি  
বর্ত্তমানে ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

—ঃ\*ঃ—

ক্রমে পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা আনন্দিত হইয়া বাচ্ছধ্বনি সহকাবে  
কোলাহল কবিত্তে থাকিয়া অর্জুনকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া শিবিবের দিকেই  
প্রস্থান কবিলেন ॥৪৪॥

ভরতনন্দন । তৎপরে সূর্য্য অস্তগত এবং সঙ্ক্যাকাল উপস্থিত হইলে,  
আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের সৈন্তগণের অবহাব হইল ॥৪৫॥

(৪৫) প্রগন্তন্তঃ—নি । (১) প্রভাতায়াক্ষ... শাস্তনবস্তদা । অনীকান্নসংযানে  
ব্যাদিদেশাথ ভারত ।—রা নি ।

গারুড়ঞ্চ মহাব্যুহং চক্রে শান্তনবস্তদা ।  
 পুত্রাণাং তে জয়াকাজক্ষী বৃদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ॥২॥  
 গরুড়স্ত্র্য স্বয়ং ভূগে পিতা দেবব্রতস্তব ।  
 চক্ষুষী চ ভরদ্বাজঃ কৃতবর্ণা চ সাত্বতঃ ॥৩॥  
 অশ্বখামা কৃপাশ্চৈব শির আস্তাং যশস্বিনৌ ।  
 ত্রৈগৈর্ভৈর্মৎস্ত্র্যকৈকেয়ৈর্বাটধানৈশ্চ সংযুতো ॥৪॥  
 ভূবিপ্রবাঃ শলঃ শল্যা ভগদন্তশ্চ মারিষ ! ।  
 মদ্রকাঃ সিন্ধুসৌবীবাস্তথা পাঞ্চনদাশ্চ যে ॥৫॥  
 জয়দ্রথেন সহিতা গ্রীবায়াং সন্নিবেশিতাঃ ।  
 পৃষ্ঠে হুর্ঘ্যোধনো বাজা সৌদর্ঘ্যে সানুগৈর্বৃতঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

গারুড়মিতি । গারুড়ং গরুড়াকৃতিতুলাং তদাখ্যম্ ॥২॥  
 গরুড়স্ত্র্যতি । ভূগে মখে । ভরদ্বাজো জ্যোঃ, সাত্বতো যদুবংশীয়ঃ ॥৩॥  
 অশ্বখিতি । শিবো মন্তকম্, অতাম্ অভবতাম্ । বিধেয়প্রাধান্তেহপি “উদ্দেশ্যবিধেয়ো-  
 রুদ্দেশ্যবচনস্বমাখ্যাতস্ত” ইতি নিয়মাত্মদেহ্যস্বাবে বিবচনম্ ॥৪॥  
 ভূবীতি । হে মারিষ । আর্য । বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥৫—৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাবাজ ! তাহাব পব রাজি প্রভাত হইলে, শত্রু-  
 সন্তাপকারী শান্তনুন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে যাইবার জন্ত সৈন্তগণকে আদেশ  
 করিলেন ॥১॥

এবং কুরুপিতামহ ও বৃদ্ধ ভীষ্ম আপনার পুত্রগণেব জয়াকাজক্ষী হইয়া তখন  
 গারুড়নামক মহাব্যুহ বচনা করিলেন ॥২॥

আপনাব জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম নিজে সেই গরুড়ব্যুহের মুখস্থানে থাকিলেন  
 এবং জ্যোৎ ও যদুবংশীয় কৃতবর্ণা তাহাব নয়নযুগল হইলেন ॥৩॥

ত্রিগর্ভ, মৎস্ত, কেকয় ও বাটধানদেশীয় সৈন্তগণে পরিবেষ্টিত হইয়া  
 অশ্বখামা ও কৃপাচার্য্য তাহাব মন্তক হইলেন ॥৪॥

মাননীয় রাজা ! ভূবিপ্রবা, শল, শল্যা ও ভগদন্তকে এবং মদ্র, সিন্ধু,  
 সৌবীব ও পাঞ্চনদদেশের যে সকল সৈন্ত ছিল, তাহাদিগকে জয়দ্রথের সহিত  
 ব্যুহের গ্রীবাদেশে সন্নিবেশিত কবিলেন এবং অলুচবগণের সহিত সহোদবগণে  
 পরিবেষ্টিত কবিয়া বাজা হুর্ঘ্যোধনকে ব্যুহের পৃষ্ঠদেশে রাখিলেন ॥৫—৬॥

(২) ভীষ্ম: কুরুপিতামহ:—রা নি । (৩) চক্ষুষী ভূ—পি বা । (৪) সংযুতৈ:—পি,  
 সংযুগে—ব রা নি ।

বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো কাস্বোজাশ্চ শকৈঃ সহ ।  
 পুচ্ছমাসন্ মহারাজ ! শূরসেনাশ্চ মারিষ ! ॥৭॥  
 মাগধাশ্চ কলিঙ্গাশ্চ দাসেরকগণৈঃ সহ ।  
 দক্ষিণং পক্ষমাসাত্ত স্থিতা ব্যুহস্ত দংশিতাঃ ॥৮॥  
 কারুমাশ্চ বিকুঞ্জাশ্চ মুণ্ডাঃ কুণ্ডীবাস্তথা ।  
 বৃহদ্বলেন সহিতা বামপার্শ্বে সমাস্থিতাঃ ॥৯॥  
 ব্যুঢ়ং দৃষ্ট্বা তু তৎ সৈন্যং সব্যাসাচী পরস্তপঃ ।  
 ধ্বষ্টদ্যুন্নেন সহিতঃ প্রত্যব্যুহত সংযুগে ॥১০॥  
 তাবকানাস্ত তং ব্যুহং প্রত্যব্যুহন্ত পাণ্ডবাঃ ।  
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ ব্যুহেন ব্যুহং তমতিদারুণম্ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

বিন্দেতি । আবন্ত্যো অবন্তিদেশীযৌ, কাষোজাদয়স্তত্ত্বদেশীয়াঃ সৈন্যভাঃ ॥৭॥  
 মাগধা ইতি । কলিঙ্গা ভীমসেনহতাবশিষ্টাঃ । দংশিতাঃ সন্মুখাঃ ॥৮॥  
 কারুমা ইতি । বামপার্শ্বে ব্যুহস্ত, সমাস্থিতা অবস্থিতাঃ ॥৯॥  
 ব্যুঢ়মিতি । ব্যুঢ়ং ব্যুহরূপেণ নিবেশিতম্ । সংযুগে সমবাক্ষনে ॥১০॥  
 তাবকানামিতি । তং গারুড়ং ব্যুহং প্রতি লক্ষ্যীকৃত্য অতিদারুণং তং ব্যুহমব্যুহন্ত ॥১১॥

মাননীয় মহারাজ ! অবন্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ এবং কাস্বোজদেশীয় ও শূরসেনদেশীয় যোদ্ধাবা শকদেশীয় যোদ্ধাদের সহিত সেই ব্যুহের পুচ্ছ হইলেন ॥৭॥

দাসেরকগণের সহিত মাগধগণ ও কালিঙ্গগণ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া সেই গরুড়ব্যুহের দক্ষিণ পক্ষস্থানে যাইয়া অবস্থান করিতে লাগিল ॥৮॥

এবং কারুমা, বিকুঞ্জ, মুণ্ড ও কুণ্ডীবদেশীয় সৈন্যেরা বৃহদ্বলের সহিত মিলিত হইয়া সেই ব্যুহের বামপার্শ্বে থাকিল ॥৯॥

এদিকেও শত্রুসমুদায়পাকবী অর্জুন সেই কৌরবসৈন্যকে ব্যুহরূপে সন্নিবেশিত দেখিয়া ধ্বষ্টদ্যুনের সহিত মিলিত হইয়া সমরাক্ষনে প্রতিব্যুহ রচনা করিতে লাগিলেন ॥১০॥

আপনার পক্ষীয় সৈন্যগণের সেই গরুড়ব্যুহ দেখিয়া পাণ্ডবেবা অতি-ভয়ঙ্কর ও সুপ্রসিদ্ধ অর্দ্ধচন্দ্রব্যুহ রচনা করিলেন ॥১১॥

(৭) কাষোজাশ্চ...শূরসেনাশ্চ সর্কশঃ—রা নি । (৯) অত্র বিবিধা এব পাঠভেদা বর্তন্তে ।

(১১) পূর্দ্বাঙ্গং রা নি নাস্তি ।

দক্ষিণং শৃঙ্গমাশ্বাষ ভীমসেনো ব্যরোচত ।  
 নানাশক্ৰোঘসম্পন্নৈর্নানাদেশৈর্মুপৈবৃত্তঃ ॥১২॥  
 তমস্বেব বিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহাবলঃ ।  
 তদনন্তরমেবাথ নীলো নীলায়ুধৈঃ সহ ॥১৩॥  
 নীলাদনন্তরক্ৰৈবে ধৃষ্টকেতুর্মহাবলঃ ।  
 চেদিকাশিকরুশৈশ্চ পৌরবৈশ্চাভিসংবৃত্তঃ ॥১৪॥  
 ধৃষ্টদ্রুপদঃ শিখণ্ডী চ পাঞ্চালাশ্চ প্রভদ্রকাঃ ।  
 মধ্যে সৈন্যস্ত মহতঃ স্থিতা যুদ্ধায় ভারত ! ॥১৫॥  
 তত্রৈব ধর্মবাজোহপি গজানীকেন সংবৃত্তঃ ।  
 ততস্ত্ব সাত্যকী বাজন্ ! দ্রৌপদাঃ পঞ্চ চাত্মজাঃ ॥১৬॥  
 অভিমন্যুস্ততঃ শূর ইরাবাংশ্চ ততঃ পরম্ ।  
 ভৈমসেনিস্ততো রাজন্ ! কেকয়াশ্চ মহারথাঃ ॥১৭॥

### ভাবতকৌমুদী

দক্ষিণমিতি । শৃঙ্গং ভাগম্, আশ্বাষ আশ্রিত্য । বৃত্তো বেষ্টিতঃ ॥১২॥  
 তমিতি । তং ভীমসেনম্, অহু পশ্চাডাগে, “কর্ম্মপ্রবচনীয়ৈশ্চ” ইতি দ্বিতীয়া ॥১৩॥  
 নীলাদিতি । অনন্তবৎ পশ্চাৎ, স্থিত ইতি শেষঃ । অভিসংবৃত্তঃ পবিবেষ্টিতঃ ॥১৪॥  
 যুগ্ধেতি । প্রভদ্রকাঃ প্রভদ্রকদেশীয়া যোদ্ধাবঃ ॥১৫॥  
 তত্রৈতি । তত্রৈব মহতঃ সৈন্যস্ত মধ্য এব, গজানীকেন হস্তিসৈন্তেন ॥১৬॥  
 অভীতি । ভৈমসেনির্ধটোৎকচঃ ॥১৭॥

ভীমসেন—নানাবিধ শস্ত্রধারী ও নানাদেশীয় বাজগণে পবিবেষ্টিত হইয়া সেই অর্দ্ধচন্দ্রব্যূহেব দক্ষিণপার্শ্বে যাইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥

ভীমসেনেব পিছনেই মহাবল বিরাট ও দ্রুপদ বহিলেন এবং তাহার পবেই নীলাশ্রধাবী সৈন্যগণেব সহিত নীলবাজা থাকিলেন ॥১৩॥

নীলরাজাব পব চেদি, কান্ধী, কল্লব ও পৌববসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া মহাবল ধৃষ্টকেতু বহিলেন ॥১৪॥

ভবতনন্দন ! ধৃষ্টদ্রুপদ, শিখণ্ডী এবং পাঞ্চালসৈন্য ও প্রভদ্রকসৈন্তেবা যুদ্ধ করিবার জন্য সেই মহাসৈন্তেব মধ্যস্থানে থাকিলেন ॥১৫॥

রাজা ! ধর্মরাজ যুধিষ্ঠিরও হস্তিসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই মধ্যস্থানেই রহিলেন, তাহাব পবে সাত্যকি ও দ্রৌপদীব পঞ্চ পুত্র থাকিলেন ॥১৬॥

(১৩) তদস্বেব—বা নি । (১৪) নীলাদনন্তবর্ষৈশ্চ—পৌর্ববৈরপি সংবৃত্তঃ—বা নি ।

(১৫) সৈন্তেন মহতা—পি বা । (১৭) অভিমন্যুস্ততঃপুৰ্ণম্—পি বা ।

ততোহুদ্ভুদ্বিপদাং শ্রেষ্ঠো বামং পার্শ্বযুপাশ্রিতঃ ।  
 সর্বস্ব জগতো গোপ্তা যস্য গোপ্তা জনাৰ্দ্দনঃ ॥১৮॥  
 এবমেতং মহাব্যুহং প্রত্যব্যুহন্ত পাণ্ডবাঃ ।  
 বধার্থং তব পুত্রাণাং তৎপক্ষে যে চ সঙ্গতাঃ ॥১৯॥  
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ব্যতিষক্তৱথদ্বিপম্ ।  
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ নিম্নতামিতরেতরম্ ॥২০॥  
 হস্ত্যোঘাশ্চ বর্ষোঘাশ্চ তত্র তত্র বিশাংপতে ।।  
 সংপতন্তো ব্যদৃশ্যন্ত নিম্নন্তস্তে পরম্পরম্ ॥২১॥  
 ধাবতাঞ্চ রর্ষোঘানাং যুধ্যতাঞ্চ পৃথক্ পৃথক্ ।  
 বভূব তুমুলঃ শব্দো বিমিশ্রো দুন্দুভিস্বনৈঃ ॥২২॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্বিপদাং নরাণাং শ্রেষ্ঠঃ অৰ্জুনঃ । গোপ্তা রক্ষিতা ॥১৮॥  
 এবমিতি । প্রত্যব্যুহন্ত কোরবব্যুহস্য প্রতিব্যুহভাবেন কৃতবন্তঃ ॥১৯॥  
 তত ইতি । ব্যতিষক্তাঃ পরম্পরং লগ্না বধা দ্বিপা হস্তিনশ্চ যত্র তৎ ॥২০॥  
 হস্তীতি । হস্তিনাম্ ওঘাঃ সমূহাঃ । সংপতন্ত উপযুগ্মবি পতন্তঃ ॥২১॥

রাজা । তাহার পব বীর অভিমন্যু, তৎপরে ইরাবান্, তাহার পশ্চাতে ঘটোৎকচ ও তৎপৃষ্ঠে কেকয়দেশীর মহারথেরা রহিলেন ॥১৭॥

আর সমগ্র জগতের রক্ষক স্বয়ং নারায়ণ যাহার রক্ষক হইয়াছেন, সেই নরশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন অর্দ্ধচন্দ্রব্যূহের বামপার্শ্ব অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

মহারাজ । পাণ্ডবেরা আপনার পুত্রগণের এবং যাহারা তাহাদের পক্ষে আগমন করিয়াছেন, তাহাদের বধেব জন্ম এইভাবে এই মহাব্যুহ রচনা করিলেন ॥১৯॥

তাহার পর পরস্পর আঘাতকারী আপনার সৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যেব যুদ্ধ আরম্ভ হইল ; তখন বধ ও হস্তী সকল পরস্পর মিশিয়া গেল ॥২০॥

নবনাথ । তখন দেখা গেল—সেই হস্তিসমূহ ও রথসমূহ নানা স্থানে পরস্পর ঘাতপ্রতিঘাতে প্রবৃত্ত হইয়া একটাব উপরে আর একটা যাইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥২১॥

দিবস্পৃঙনববীরাণাং নিম্নতামিতরেতরম্ ।

সংগ্রহাৰে হুতুমুলে তব তেবাঞ্চ ভারত ! ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি  
ভীষ্মবধে তৃতীয়দিবসযুদ্ধে পবস্পারব্যুহরচনায়াং ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো ব্যুৎপন্নীকেষু তাবকেষ্বিতবেষু চ ।

ধনঞ্জয়ো রথানীকমবধীভব ভারত ! ॥১॥

শৰৈবরতিরথো যুদ্ধে পাতয়ন্ রথযুথপান্ ।

তে বধ্যমানাঃ পার্থেন কালেনেব যুগ্মকয়ে ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

ধাবতামিতি । শব্দঃ কোলাহলঃ । দিবস্পৃক্‌ গগনস্পর্শী । সম্প্রহাবে যুদ্ধে ॥২২—২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

তত ইতি । হে ভারত ! তাবকেষু স্বদীপেষু, ইতরেষু পাণ্ডবীয়েষু চ, অনীকেষু সৈন্তেষু,  
ব্যুৎপন্নবাহুরূপেণ সন্নিবেশিতেষু সংস্র, ততঃ প্রাণ্ডকযুদ্ধাৎ পবম, অতিরথো ধনঞ্জয়ো যুদ্ধে শৰৈঃ  
রথযুথপান্ রথিশ্রেষ্ঠান্ পাতয়ন্ তব বথানীকমবধীৎ । ইথঞ্চ প্রাণ্ডকৈঃ সহ নানামগ্নস্তম্ ।

ভবতনন্দন ! তৎপরে আপনাব পক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা পবস্পার  
আঘাত কবিতে লাগিলেন, বথ সকল ছুটাছুটি কবিতে থাকিল এবং পৃথক্  
পৃথক্ ভাবে যুদ্ধ হইতে লাগিল । এইভাবে অতিভুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিলে,  
হুন্দুভিধ্বনিব সহিত নববীবগণেব গগনস্পর্শী কোলাহল হইতে লাগিল ॥২২-২৩॥

—ঃ\*ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভবতনন্দন ! আপনাব সৈন্ত ও পাণ্ডবগণেব সৈন্ত  
বাহুরূপে সন্নিবেশিত হইলে এবং পূর্বোক্তরূপ যুদ্ধ হওয়াব পবে অতিবথ  
অৰ্জুন বাণদ্বাবা যুদ্ধে বথিশ্রেষ্ঠদিগকে নিপাতিত কবিতে থাকিয়া আপনাব

(২২) নিম্নতাম্‌ পৃথক্‌ পৃথক্‌—বা নি । (২৩) অদাবয়ন্‌ রথযুথপান্‌—রা ।



ধার্তরাষ্ট্রা রণে যত্নাঃ পাণ্ডবান্ প্রত্যযোধয়ন্ ।  
 প্রার্থয়ান্না যশো দীপ্তং যত্ন্যং কৃত্বা নিবর্তনম্ ॥৩॥ (বিশেষকম)  
 একাগ্রমনসো ভূত্বা পাণ্ডবানাং বরুথিনীম্ ।  
 বভঞ্জুর্বহুশো রাজংস্তে চাসজ্জন্ত সংযুগে ॥৪॥  
 দ্রবন্তিরথ ভগ্নৈশ্চ পরিবর্তন্তিরেব চ ।  
 পাণ্ডবৈঃ কোরবৈশ্চ ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৫॥  
 উদতিষ্ঠদ্রজো ভোমং ছাদয়ানং দিবাকরম্ ।  
 ন দিশঃ প্রদিশো বাপি জজ্ঞিরেহত্র সমাগতাঃ ॥৬॥  
 অনুমানেন সংজ্ঞাভিনীমগোত্রৈশ্চ সংযুগে ।  
 বর্ততে স্ম তদা যুদ্ধং তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

পার্থেনার্জুনেন, কালেন যমেন। যত্না যত্নবস্তাঃ। প্রার্থয়ান্নাঃ প্রার্থয়মানাঃ। নিবর্তন্তে  
 অনেনেতি নিবর্তনং নিবৃত্তিকাবণম্ ॥১—৩॥

একেতি। বরুথিনীং সেনাম্। তে ধার্তরাষ্ট্রাঃ, অসজ্জন্ত মিলিতাঃ ॥৪॥

দ্রবন্তিরিতি। দ্রবন্তির্ধাবন্তিঃ, ভগ্নৈঃ পরাজিতৈঃ। কিঞ্চন জয়ঃ পবাজয়ো বা ॥৫॥

উদिति। রজো ধূলিঃ, ছাদয়ানং ছাদয়মানম্। জজ্ঞিবে জ্ঞাতবস্তাঃ ॥৬॥

অস্থিতি। অনুমানেন বিপক্ষচিহ্নদর্শননিবন্ধনেন, সংজ্ঞাভিঃ সঙ্কেতৈঃ ॥৭॥

রথিসৈন্য বধ করিতে লাগিলেন। তখন প্রলয়কালীন যমেব ত্রায় অর্জুন বধ  
 করিতে থাকিলে, ধার্তরাষ্ট্র সৈন্যেরা যুদ্ধে যত্নবান্ হইয়া উজ্জল যশ কামনা  
 করিতে থাকিয়া যত্ন্যকেই যুদ্ধনিবৃত্তির কারণ করিবা পাণ্ডবসৈন্যের সহিত  
 প্রতিযুদ্ধ কবিতে লাগিল ॥১—৩॥

বাজা। ধার্তরাষ্ট্র সৈন্যেরা একাগ্রচিত্ত হইয়া যুদ্ধে মিলিত হইল এবং  
 বহু বার পাণ্ডবসেনাকে পরাভূত করিল ॥৪॥

ক্রমে ধাবিত, পরাজিত ও পরিবর্তিত পাণ্ডবসৈন্য ও কোরবসৈন্যেরা জয় ও  
 পরাজয়ের কিছুই বুঝিতে পারিল না ॥৫॥

এই সময়ে সূর্য্যমণ্ডল আবৃত করিয়া ভূতলেব ধূলি উঠিতে লাগিল। তাহাতে  
 যুদ্ধে সমাগত লোকেরা দিক্-বিদিক্ বুঝিতে পারিল না ॥৬॥

নরনাথ! তখন সমবাসনে ভিন্ন ভিন্ন স্থানে অনুমান কবিয়া, সঙ্কেত দেখিয়া  
 এবং নাম ও গোত্র শুনিয়া যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৭॥

(৩) রণে যত্না—রা নি। (৪) তে চাভজ্যন্ত সংযুগে—পি বা। (৬) প্রদিশশচাপি  
 জজ্ঞিরে তত্র কথঞ্চন—পি বা। (৭) অবর্ততে তদা যুদ্ধম্—রা নি।

ন ব্যাহো ভিত্ততে তত্র কোরবাণাং কথঞ্চন ।  
 বক্ষিতঃ সত্যসঙ্কেন ভারদ্বাজেন সংযুগে ॥৮॥  
 তথৈব পাণ্ডবেয়ানাং বক্ষিতঃ সবাসাচিনা ।  
 নাভিত্তত মহাব্যুহো ভীমেন চ স্তবক্ষিতঃ ॥৯॥  
 সেনাগ্রাদভিনিপ্পত্য প্রায়ুধ্যংস্তত্র মানবাঃ ।  
 উভয়োঃ সেনয়ো রাজন্ । ব্যতিষক্তরথদ্বিপাঃ ॥১০॥  
 হয়ারোহৈর্হয়ারোহাঃ পাত্যন্তে স্ম মহাহবে ।  
 যষ্টিভির্বিমলাগ্রাভিঃ প্রাসৈরপি চ সংযুগে ॥১১॥  
 রথী রথিনমাসাণ্ড বাণৈঃ কনকভূষণৈঃ ।  
 পাতয়ামাস সমরে তস্মিন্নতি ভয়ঙ্করে ॥১২॥  
 গজাবোহা গজারোহান্ নারাজশরতোমরৈঃ ।  
 সংযুক্তান্ পাতয়ামাস্তস্তব তেবাঞ্চ ভারত ! ॥১৩॥

### ভাবতকৌমুদী

নেতি । সত্যসঙ্কেন ষথার্থপ্রতিজ্ঞেন, ভারদ্বাজেন দ্রোণেন ॥৮॥  
 তথেনিতি । তথৈব কোরবব্যবহবেব । সবাসাচিনা অর্জুনেন ॥৯॥  
 সেনেনিতি । ব্যতিষক্তাঃ পবম্পবং লগ্না বথা দ্বিগা হস্তিনশ্চ যোবাং তে ॥১০॥  
 হয়েতি । হযা অশ্বাঃ । মহান্ হব আহ্বানং যত্র তস্মিন্, সংযুগে যুদ্ধে ॥১১॥  
 বথীতি । আসাণ্ড সম্মুখে প্রাপ্য, কনকভূষণৈঃ স্বর্ণালঙ্কৃতৈঃ ॥১২॥

সেই যুদ্ধে সত্যপ্রতিজ্ঞ দ্রোণাচার্য্য বক্ষা কবিতেন্নিলেন বলিয়া কোন প্রকাবেই কোরবগণের ব্যুহ বিচ্ছিন্ন হইল না ॥৮॥

আবাব সেইকপই ভীম ও অর্জুন বক্ষা কবিতেন্নিলেন বলিয়া পাণ্ডবগণের মহাব্যুহও বিল্লিষ্ট হয় নাই ॥৯॥

বাজা । তথাপি সৈন্তেবা সেনাব সম্মুখ হইতে নির্গত হইয়া যুদ্ধ করিতে লাগিল এবং উভয় সেনাবই বথ ও হস্তী সকল পবম্পব মিলিত হইল ॥১০॥

যুদ্ধে উচ্চস্ববে আহ্বান চলিতে লাগিল এবং অশ্বাবোহীরা নির্মল যষ্টি ও প্রাসদ্বারা বিপক্ষেব অশ্বাবোহিগণকে নিপাতিত কবিতেন্নি থাকিল ॥১১॥

সেই অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধে বথীবা বথিগণকে পাইয়া স্বর্ণভূষিত বাণদ্বারা বিনাশ করিতে লাগিল ॥১২॥

(৮) কোরবাণাং বিশাংপতে।... ভারদ্বাজেন মারিষ।—পি বা । (৯) তথৈব পাণ্ডবানাঞ্চ—রা নি । (১০) সেনাগ্রাদপি নিপ্পত্য—রা নি । (১১) যষ্টিভিঃ—রা নি । (১৩) তেবাঞ্চ সর্কশঃ—রা নি ।

কশ্চিচ্ছূপত্য সমরে বরবারণমাস্থিতঃ ।  
 কেশপক্ষে পরায়ুশ্চ জহাব সমবে শিবঃ ॥১৪॥  
 অন্যে দ্বিরদদস্তাঃ প্রিভির্মহাদয়া রণে ।  
 বেমুশ্চ রুধিরং বীবা নিশ্বসন্তঃ সমন্ততঃ ॥১৫॥  
 কশ্চিৎ করিবিষাণস্থো বীরো বণবিশারদঃ ।  
 প্রাবেপচ্ছক্তির্নিভিম্নো গজশিক্ষাদ্রবেদিনা ॥১৬॥  
 পত্তিসংঘা রণে পতীন্ ভিন্দিপালপরশ্বধৈঃ ।  
 ন্যপাতয়ন্ত সংহৃষ্টাঃ পরম্পরকৃতাগসঃ ॥১৭॥  
 রথী চ সমরে রাজমাসাণ গজযোধিনম্ ।  
 সগজ্জং পাতয়ামাস স গজী রথিনং তথা ॥১৮॥

### ভাবতকৌমুদী

গজেতি । সংযুতান্ স্বযুদ্ধে মিলিতান্ ॥১৩॥  
 কশ্চিদिति । বরবারণং মহাহস্তিনম্ । কেশপক্ষে কেশপাশে, পরায়ুশ্চ ধ্বজা ॥১৪॥  
 অন্ত ইতি । দ্বিরদানাং হস্তিনাং দস্তাঃ প্রিভির্মহাদয়ানি হৃদয়ানি যেষাং তে ॥১৫॥  
 কশ্চিদिति । কবিবিষাণস্থো হস্তিদন্তস্থিতঃ । প্রাবেপং প্রাক্কম্পত ॥১৬॥  
 পতীতি । পরম্পরং কৃতানি আগাংসি প্রহাবাপবাধা যৈস্তে ॥১৭॥  
 বথীতি । গজেন সহেতি সগজম্ । গজী গজযোধী ॥১৮॥

এবং ভবতনন্দন ! আপনাব পক্ষেব ও পাণ্ডবপক্ষের গজাবোহীবা নাবাচ, বাণ ও তোমরদ্বারা গজারোহিগণকে সংহাব করিতে থাকিল ॥১৩॥

কোন যোদ্ধা লাক দিয়া যাইয়া বিপক্ষেব বিশাল হস্তীর উপরে উঠিয়া তাহার কেশাকর্ষণ কবিয়া মস্তকচ্ছেদন করিল ॥১৪॥

বিপক্ষেব হস্তীগুলি আসিয়া দস্তাঃপ্রহাবা অপব কতকগুলি বীরের হৃদয় বিদৌর্ণ করিলে তাহারা নিশ্বাস ত্যাগ কবিতে থাকিয়া রক্তবমন করিতে লাগিল ॥১৫॥

পরপক্ষেব হস্তী আসিয়া যুদ্ধবিশারদ অন্ত কোন বীরকে দস্তাঃপ্রিভির্মহাদয় তুলিল, তখন হস্তিশিক্ষায় নিপুণ ও অস্ত্রজ্ঞ সেই বিপক্ষ শক্তিদ্বারা তাহার হৃদয় বিদাবণ কবিলে সে কাঁপিতে লাগিল ॥১৬॥

পরম্পব অপরাধকাবী পদাতিবা হৃষ্টচিত্তে ভিন্দিপাল ও পরশুদ্বাবা যুদ্ধে বিপক্ষপদাতিগণকে নিপাত কবিতে লাগিল ॥১৭॥

(১৪) ইত্যাদয়ন্ত্রয়ঃ শ্লোকাঃ পি বা ন সন্তি । (১৮) গজযুধগম্...গজী চ রথিনাং বরম্—রা নি ।

বথিনঞ্চ হ্যাবোহঃ প্রাসেন ভরতর্বভ ! ।  
 পাতয়ামাস সমবে রথী চ হ্যসাদিনম্ ॥১৯॥  
 পদাতী রথিনঞ্চৈব বথী চাপি পদাতিনম্ ।  
 নৃপাতয়চ্ছিতৈঃ শত্ৰুভিঃ সেনয়োরুভয়োবপি ॥২০॥  
 গজারোহা হ্যাবোহান্ পাতয়াক্রিরে তদা ।  
 হ্যাবোহা গজস্বাংশ্চ তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥২১॥  
 গজাবোহবৈশ্চাপি তত্র তত্র পদাতয়ঃ ।  
 পাতিতাঃ সমদৃশ্যন্ত তৈশ্চাপি গজযোধিনঃ ॥২২॥  
 পত্তিসংঘা হ্যাবোহৈঃ সাদিসংঘাশ্চ পত্তিভিঃ ।  
 পাত্যমানা ব্যদৃশ্যন্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

বথিনমিতি । হ্যাবোহঃ অশ্বাবোহী । হ্যসাদিনম্ অশ্বাবোহিণম্ ॥১৯॥  
 পদাতীতি । এভিঃ সমববিনিষমো দর্শিতঃ ॥২০॥  
 গজেতি । হ্যাবোহেণ উর্দ্ধগতগজস্বহননশ্চ প্রাষণাসম্ভবাদদ্ভুতম্ ॥২১॥  
 গজেতি । তৈঃ পদাতিভিবপি গজযোধিনঃ পাতিতা ইতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥  
 পত্তীতি । সাদিসংঘা হ্যাবোহসমূহাঃ ॥২৩॥

রাজা ! কোন রথী যুদ্ধে হস্তিযোধীকে পাইয়া হস্তীর সহিতই তাহাকে  
 নিপাতিত করিল ; আবার কোন হস্তিযোধী রথীকে সংহার করিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! কোন অশ্বারোহী কুন্তদ্বারা রথারোহীকে বিনাশ করিল ; আবার  
 কোন রথী অশ্বারোহীকে বধ করিল ॥১৯॥

আর উভয় নৈশ্চয়ই পদাতি রথীকে এবং রথী পদাতিকে স্মৃতিগ্ন অস্ত্রদ্বারা  
 সংহার করিতে লাগিল ॥২০॥

তখন গজারোহীরা অশ্বারোহীদিগকে এবং অশ্বারোহীরা গজারোহীদিগকে  
 নিপাত করিতে লাগিল ; তাহার মধ্যে অশ্বারোহীরা যে গজারোহীদিগকে  
 নিপাত করিতে লাগিল, তাহা যেন অদ্ভুতের স্থায় হইতে থাকিল ॥২১॥

ক্রমে দেখা গেল—ভিন্ন ভিন্ন স্থানে গজারোহীরা পদাতিগণকে এবং  
 পদাতিরাও গজারোহিগণকে নিপাত করিতে লাগিল ॥২২॥

আবার দেখিলাম—পদাতিরা শত শত ও সহস্র সহস্র অশ্বারোহীকে এবং  
 অশ্বারোহীরাও শত শত ও সহস্র সহস্র পদাতিকে সংহার করিতেছে ॥২৩॥ ।

(২০) পদাতী বথিনঃ সংখ্যে—বা নি ।

ভীম (১২)-১০৬

ধ্বজৈস্ত্রোপবিদ্ধৈশ্চ কাম্মু কৈস্তোমবৈস্তথা ।  
 প্রাসৈস্তথা গদাভিষ্চ পবিধৈঃ কম্পনৈস্তথা ॥২৪॥  
 শক্তিভিঃ কবচৈশ্চিত্রৈঃ কণপৈবক্ষুশৈবপি ।  
 নিস্ত্রিংশৈর্বিমলৈশ্চাপি স্বর্ণপুঙ্খৈঃ শরৈস্তথা ॥২৫॥  
 পরিস্তোমৈঃ কুথৈশ্চাপি কম্বলৈশ্চ মহাধনৈঃ ।  
 ভূভাতি ভবতশ্চেষ্ট ! অগ্দ্দামৈববি চিত্রিতা ॥২৬॥ (বিশেষকম)  
 নবাস্বকায়ৈঃ পতিতৈর্দন্তিভিষ্চ মহাহবে ।  
 অগম্যরূপা পৃথিবী মাংসশোণিতকর্দমা ॥২৭॥  
 প্রশশাম বজো ভোমং ব্যুক্ষিতং নবশোণিতৈঃ ।  
 দিশ্চ বিমলাঃ সর্বাঃ সংবভূবুর্জনেশ্বব । ॥২৮॥  
 উখিতান্যগণেযানি কবক্ষানি সমস্ততঃ ।  
 চিহ্নভূতানি জগতো বিনাশার্থায় ভারত । ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

ধ্বজৈবিতি । অপবিদ্ধৈঃ পাতিতৈবিতি যথাসম্ভবং সর্বত্র সমধ্যাতে । কম্পনৈঃ কণপৈশ্চাত্র-  
 বিশেষৈঃ । পবিত্তোমৈর্বৃহদাস্তবধৈঃ, কুথৈঃ ক্ষুদ্রাস্তবধৈঃ । মহাধনৈর্মহামূল্যৈঃ । অজঃ  
 কুঙ্কমমালাশ্চ দামা মুক্তাহাবাদবশ্চ তৈঃ ॥২৪—২৬॥

নবেতি । পৃথিবী তৎসমবভূমিঃ অগম্যরূপা, মাংসশোণিতকর্দমাদেব ॥২৭॥

প্রোতি । ব্যুক্ষিতং বিশেষভাবেন সিক্তম্, অতএব প্রশশামেতি ভাবঃ ॥২৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ মৃত্যুং কৃৎষা নিবর্তনং মৃত্যুবেব নিবর্তনহেতুর্নাশ ইত্যর্থঃ ॥৩—৬॥  
 অহমানেন ধ্বজাদিচিহ্নেন, সংজ্ঞাভিঃ সঙ্কেতৈশ্চ ॥৭—২৫॥ পবিত্তোমৈশ্চিত্রকবলৈঃ, কুথাভি-

ভারতশ্চেষ্ট ! নিপতিত ধ্বজ, ধনু, তোমর, প্রাস, গদা, পরিষ, কম্পন,  
 শক্তি, বিচিত্র কবচ, কণপ, অক্ষুশ, নির্ম্মল তরবারি, স্বর্ণপুঙ্খ বাণ, আস্তরণ, ক্ষুদ্র  
 আস্তরণ এবং পুষ্পমালা ও মুক্তাহার প্রভৃতির আশ্রয় মহামূল্য কম্বলদ্বারা বিচিত্র  
 হইয়া সেই সমস্তভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥২৪—২৬॥

মহাযুদ্ধে নিপতিত হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যের শরীরে এবং তাহাদের মাংস ও  
 রক্তের কর্দমে সেই সমস্তভূমিটা ক্রমে অগম্য হইয়া উঠিল ॥২৭॥

নরনাশ ! ক্রমে মানুষের রক্তে সিক্ত হওয়ায় ভূতলের ধূলিসমূহ নিবৃত্তি  
 পাইল এবং সমস্ত দিক্ নির্ম্মল হইল ॥২৮॥

(২৬) পবিত্তোমৈঃ কুথাভিষ্চ—পি বা । ২৮) বণশোণিতৈঃ—বা নি, ... সমপচ্যন্ত ভারত ।  
 —পি বা !

তস্মিন্ যুদ্ধে মহাবৌদ্ধে বর্তমানে হৃদারূপে ।  
 প্রত্যদৃশ্যন্ত বথিনো ধাবমানাঃ সমন্ততঃ ॥৩০॥  
 ততো ভীষ্মশ্চ দ্রোণশ্চ সৈন্ধবশ্চ জয়দ্রথঃ ।  
 পুরুষিত্রো বিকর্ণশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ॥৩১॥  
 এতে সমবজ্রর্দ্ধাঃ সিংহতুল্যপবাক্রমাঃ ।  
 পাণ্ডবানামনীকানি বভঙ্গুঃ স্ম পুনঃ পুনঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)  
 তথৈব ভীমসেনোহপি বান্ধবশ্চ ঘটোৎকচঃ ।  
 সাত্যকিশ্চেকিতানশ্চ দ্রৌপদেযাশ্চ ভাবত ! ॥৩৩॥  
 তাবকাংস্তব পুত্রাংশ্চ সহিতান্ সৰ্ব্বরাজভিঃ ।  
 দ্রাবণ্যামাস্থবাজৌ তে ত্রিংশা দানবানিব ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তথা তে সমবেহন্তোন্মত্তং নিম্নন্তঃ ক্ষত্রিয়র্ষভাঃ ।  
 বক্তোক্ষিতা বোবরূপা বিবেজুর্দানব ইবা ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

উত্তিতানীতি । অগণেযানি অসংখ্যেযানি, কবন্ধানি শিবোহীনশবীব্যাণি ॥২৯॥  
 তস্মিন্মিতি । ধাবমানা ধাবন্তঃ, সমন্ততঃ সৰ্ব্বাঙ্ দিক্ ॥৩০॥  
 তত ইতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুবাজঃ । সৌবলঃ সুবলপুত্রঃ । অনীকানি সৈন্তানি ॥৩১—৩২॥  
 তথেনি । দ্রৌপদেযা দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । দ্রাবণ্যামাস্থবাজৌ, আজৌ যুদ্ধে ॥৩৩—৩৪॥

ভরতনন্দন । তৎকালে জগতের বিনাশসূচক অসংখ্য কবন্ধ সকল দিকে  
 উঠিতে লাগিল ॥২৯॥

সেই অতিরোদ্রে ও অতিদাকণ যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, রথীদিগকে সকল  
 দিকে ধাবিত হইতে দেখা গেল ॥৩০॥

তাহার পর ভীষ্ম, দ্রোণ, সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ, পুরুষিত্র, বিকর্ণ এবং সুবলপুত্র  
 শকুনি—এই সকল সিংহতুল্য পরাক্রম ও সমরজুর্দ্ধ বীরেরা বার বার পাণ্ডব-  
 সৈন্তকে ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন করিলেন ॥৩১—৩২॥

ভরতনন্দন ! ওদিকেও সেইরূপই ভীমসেন, বান্ধব ঘটোৎকচ, সাত্যকি,  
 চেকিতান এবং দ্রৌপদীর পুত্রেরা—দেবতার্য যেমন দানবগণকে মর্দন  
 করিতেন, সেইরূপ যুদ্ধে আপনার সৈন্তগণকে এবং সকল রাজার সহিত আপনার  
 পুত্রগণকে মর্দন করিতে লাগিলেন ॥৩৩—৩৪॥

(৩১) পুরুষিত্রো ঙ্গো ভোজঃ শল্যশ্চাপি সসৌবলঃ—বা নি । (৩২) বভঙ্গুঃ সমবে  
 হিতাঃ—পি বা । (৩৪) সহিতাঃ...দ্রাবণ্যামাস্থবাজ্জিহান্—পি বা ।



ততঃ প্রববৃতে ভূয়ঃ সংগ্রামো লোমহর্ষণঃ ।

তাবকানাং পবেষাঞ্চ জিগীষুণাং পবস্পাবন্ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে তৃতীয়দিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

### অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততস্তে পার্থিবাঃ ক্রুদ্ধাঃ ফাল্গুনং বীক্ষ্য সংযুগে ।

বথৈবনেকসাহস্রৈঃ সমন্তাং পর্যাবাবন্ ॥১॥

অথৈনং রথবংশেন কোষ্ঠকীকৃত্য ভারত ! ।

শবৈঃ স্তবহসাহস্রৈঃ সমন্তাং পর্যাবাকিবন্ ॥২॥

শতীশ্চ বিমলাস্তীক্ষ্ণা গদাশ্চ পবিষৈঃ সহ ।

প্রাসান্ পবশ্বধাংশৈশ্চ বমুদগবান্ মুঘলানপি ॥৩॥

#### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভূয়ঃ পুনবপি । জিগীষুণাং জেতুমিচ্ছনাম্ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

তত ইতি । পার্থিবাঃ কোববপক্ষীয়া বাজানঃ, ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥১॥

অথৈতি । বথানাং বংশেন নযুহেন, কোষ্ঠকীকৃত্য পবিষেট্য ॥২॥

মহারাজ ! তাহার পর পরস্পর জিগীষু আপনাব সৈন্য এবং পাণ্ডবসৈন্যের  
পুনরায় লোমহর্ষণ যুদ্ধারম্ভ হইল” ॥৪০॥

—ঃ\*ঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! তাহার পর সেই কোববপক্ষীয় রাজার যুদ্ধে অর্জুনকে  
দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া বহু সহস্র রথদ্বারা সকল দিকে তাঁহাকে েষ্টন করিলেন ॥১॥

ভরতনন্দন ! ভৎপরে তাঁহারা রথসমূহদ্বারা অর্জুনকে বেষ্টন করিয়া সকল  
দিক্ হইতে তাঁহার উপরে বহু সহস্র স্র বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২॥

(৪০) লোমহর্ষণঃ...সমবে বিজ্ঞবৈধিণাম্—বা নি । ১) বংশেন্দেন...পর্যাবাবন্—বা নি ।



চিহ্নিপুং সমবে ক্রুদ্ধাঃ ফাল্গুনস্ত বথং প্রতি ।  
 শত্রুগামথ তাং বৃষ্টিং শলভানামিবাযতিম্ ॥৪॥  
 রুবোধ সর্বতঃ পার্থঃ শবৈঃ কনকভূষণৈঃ ।  
 তত্র তল্লাঘবং দৃষ্ট্বা বীভৎসোবতিমানুষম্ ॥৫॥  
 দেবদানবগন্ধর্ব্বাঃ পিশাচোরগবাক্ষসাঃ ।  
 সাধু সাধিবতি রাজদ্রে । ফাল্গুনং প্রত্যপূজয়ন্ ॥৬॥ (কলাপকম্)  
 সাত্যকিশ্চাভিমন্যুশ্চ মহত্যা সেনয়া বৃতৌ ।  
 গান্ধাবান্ সমবে শূবান্ জগ্মতুঃ সহসৌবলান্ ॥৭॥  
 ততঃ সৌবলকাঃ শূবা বাফে'যস্ত বথোত্তমম্ ।  
 তিলশশ্চিচ্ছিহ্নঃ ক্রোধাচ্ছত্রে'র্নানাবিধৈযু'ধি ॥৮॥  
 সাত্যকিস্ত বথং ত্যক্ত্বা বর্ত্তমানে মহাহবে ।  
 অভিমন্যো বথং ভূ'র্নামারুবোহ পবন্তপঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

শক্তিবিতি । প্রাসান্ কুস্তান্ । আযতি শ্রেণীম্ । লাঘবং শীঘ্রাঙ্গপযোগ্যতাম্,  
 বীভৎসোবজ্জুনস্ত । প্রত্যপূজয়ন্ প্রাশংসন্ ॥৩—৬॥  
 সাত্যকিবিতি । সৌবলেন সেনাপতিনা শকুনিনা সহেতি সহসৌবলান্ ॥৭॥  
 তত ইতি । সৌবলকা গান্ধাবসৈন্তাঃ, বাফে'যস্ত বৃষ্টিবংশস্ত সাত্যকেঃ ॥৮॥  
 সাত্যকিবিতি । বথং স্বকীয়ম্ । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৯॥

ক্রমে তাঁহার ক্রুদ্ধ হইয়া অৰ্জুনের রথের দিকে নির্মল ও তীক্ষ্ণ শক্তি, গদা, পশ্চিম, প্রাস, পরশু, যুদগর ও মুষল ক্ষেপ করিতে থাকিলেন । তখন পতঙ্গশ্রেণীর আয় সেই শত্রুবৃষ্টি আসিতে লাগিলে, অৰ্জুন স্বর্ণালঙ্কৃত শরসমূহ দ্বারা সকল দিকেই তাহাকে বদ্ধ করিলেন । রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে অৰ্জুনের সেই অলৌকিক লঘুহস্ততা দেখিয়া দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, পিশাচ, নাগ ও রাক্ষসেরা 'সাধু সাধু' বলিয়া তাঁহার প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩—৬॥

সাত্যকি ও অভিমন্যু বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া সমরাজনে শকুনির সহিত অবস্থিত বীর গান্ধারসৈন্যের দিকে গমন করিলেন ॥৭॥

তাহার পর বীর গান্ধারসৈন্যেরা ক্রোধবশতঃ নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে সাত্যকির উত্তম রথখানাকে তিল তিল করিয়া ছেদন করিল ॥৮॥

(৫) রুবোধে সর্বতঃ...তল্লাঘবং জ্ঞান্—পি বা । (৭) সেনয়া সহ—পি বা ।

(৮) তত্র ক্রুদ্ধাঃ সৌবলকাঃ—রা নি । (৯) বর্ত্তমানে ভাবাবে—বা নি ।

তাবেকবথসংযুক্তৌ সৌবলেয়শ্চ বাহিনীম্ ।  
 ব্যধমেতাং শিতৈস্তূর্ণং শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ॥১০॥  
 দ্রোণভীশ্নৌ বণে যন্তৌ ধৰ্ম্মবাজশ্চ বাহিনীম্ ।  
 নাশয়েতাং শবৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কঙ্কপত্রপবিচ্ছদৈঃ ॥১১॥  
 ততো ধৰ্ম্মহত্যো রাজন্ । মাদ্রৌপ্ত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ।  
 মিশতাং সৰ্ব্বসৈন্তানাম্ দ্রোণানীকমুপাদ্রবন্ ॥১২॥  
 তত্রাসীৎ জুমহদ্যুদ্ধং তুমুলং লোমহৰ্ষণম্ ।  
 যথা দেবাস্থবং যুদ্ধং পূৰ্ব্বমাসীৎ হৃদারুণম্ ॥১৩॥  
 কুৰ্ব্বাণৌ জুমহৎ কৰ্ম্ম ভীমসেনঘটোৎকটৌ ।  
 দুৰ্য্যোধনস্ততোহভ্যেত্যে তাবুভাবপ্যাবয়ৎ ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

তাবিতি । ব্যধমেতাম্ অপীডযতাম্ ॥১০॥  
 দ্রোণেতি । যন্তৌ যত্নবন্তৌ সন্তৌ । নাশয়েতামিত্যাভাগমাতাব আৰ্ঘঃ ॥১১॥  
 তত ইতি । মিশতাং পশুতাম্ । উপাদ্রবন্ অপীডযন্ ॥১২॥  
 তত্রেতি । দেবাস্থবমোবিদমিতি দেবাস্থবম্, অশি অস্থবপদাদেবৃদ্ধিঃ ॥১৩॥  
 কুৰ্ব্বাণাবিতি । কুৰ্ব্বাণাবাস্তামিতি শেষঃ, জুমহৎ কৰ্ম্ম বিপক্ষসৈন্তসংহারম্ ॥১৪॥

সেইকপ মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিলে, পরন্তুপ সাত্যকি আপন রথ ত্যাগ করিয়া  
সহর বাইয়া অভিমত্য়র রথে আরোহণ করিলেন ॥৯॥

তাহারা দুইজনে এক রথে মিলিত হইয়া সুতীক্ষ্ণ ও নতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা শকুনির  
সৈন্ত সংহার করিতে লাগিলেন ॥১০॥

ওদিকে দ্রোণ ও ভীষ্ম যুদ্ধে যত্নবান্ হইয়া তীক্ষ্ণ ও কঙ্কপযুক্ত বাণদ্বারা  
যুধিষ্ঠিরের সৈন্ত বিনাশ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১১॥

রাজা । তাহার পর যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে দ্রোণের  
সৈন্ত পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥১২॥

পূৰ্ব্বকালে দেবগণ ও অসুরগণের অতিদাকণ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেইরূপ সেইখানে  
তুমুল ও লোমহৰ্ষণ মহাযুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৩॥

ওদিকে ভীমও ঘটোৎকচ গুৰুতর কার্য্য (বিপক্ষসৈন্তসংহার) করিতে লাগিলেন ।  
তখন দুৰ্য্যোধন বাইয়া তাহাদের দুই জনকেই বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

(১০) জুমহদ্যুদ্ধং—পি বা । (১২) ধৰ্ম্মহত্যো রাজা—বা নি ।

(১৩) লোমহৰ্ষণম্—বা নি ।

তত্রোদ্ধৃতমপশ্যাম হৈড়িম্বস্ত পবাক্রমম্ ।  
 অতীত্য পিতবং যুদ্ধে যদযুধ্যত ভারত ! ॥১৫॥  
 ভীমসেনাস্ত সংক্লুঙ্কো দুৰ্য্যোধনমমর্ষণম্ ।  
 হৃদ্যবিধ্যৎ পৃষৎকেন প্রহসন্নিব পাণ্ডবঃ ॥১৬॥  
 ততো দুৰ্য্যোধনো রাজা প্রহাবববপীড়িতঃ ।  
 নিষসাদ বথোপস্থে কশ্মলঞ্চ জগাম হ ॥১৭॥  
 তং বিসংজ্ঞং বিদিত্বা তু দ্রবমাণোহস্ত সাবথিঃ ।  
 অপোবাহ বণাদ্রাজংস্ততঃ সৈন্যমভজ্যত ॥১৮॥  
 ততস্তাং কৌববীং সেনাং দ্রবমাণাং সমস্ততঃ ।  
 নিঘ্নন্ ভীমঃ শবৈস্তীক্ষ্ণৈবনুবব্রাজ পৃষ্ঠতঃ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত্রোতি । হৈড়িম্বস্ত হিড়িম্বাপুত্রস্ত ঘটোৎকচস্ত । পিতবং ভীমসেনম্ ॥১৫॥  
 ভীমেতি । পৃষ্ঠতি বক্তেন সিঞ্চতীতি পৃষেঃ শব্ৎ উক্তাৎ কঃ । পৃষৎকেন বাণেন ॥১৬॥  
 তত ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, বথস্ত উপস্থে উপবি, কশ্মলং মোহম্ ॥১৭॥  
 তমিতি । অপোবাহ অপসাবয়ামাস । অভজ্যত ভগ্নং পলায়িতম্ ॥১৮॥  
 তত ইতি । দ্রবমাণাং পলায়মানাম্ । অনুবব্রাজ জগাম ॥১৯॥

ভরতনন্দন । সেই সময়ে আমরা ঘটোৎকচের অদ্ভুত পরাক্রম দেখিলাম ।  
 যে হেতু ঘটোৎকচ পিতা ভীমকে অতিক্রম করিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিল ॥১৫॥

এদিকে পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন অত্যন্ত ক্লুঙ্ক হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন  
 একটা বাণদ্বারা অসহিষ্ণু দুৰ্য্যোধনের হৃদয় বিদ্ধ করিলেন ॥১৬॥

তখন রাজা দুৰ্য্যোধন গুরুতর প্রহারে পীড়িত হইয়া রথের উপরে উপবেশন  
 করিলেন ও মূর্ছিত হইলেন ॥১৭॥

সেই সময়ে তাঁহার সারথি তাঁহাকে অঁচৈতন্ত জানিয়া সত্বর সমরাস্ত্রন হইতে  
 সরাইয়া লইয়া গেল । রাজা ! তাহার পর তাঁহার সৈন্যেরা পলায়ন করিতে  
 লাগিল ॥১৮॥

সেই কৌববসৈন্য সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিলে, ভীমসেন তীক্ষ্ণ  
 বাণদ্বারা তাহাদিগকে সংহার করিতে করিতে তাহাদের পিছনে গমন করিতে  
 লাগিলেন ॥১৯॥

(১৮) তং বিসংজ্ঞমথো জ্ঞাতা—পি, অথো দৃষ্টা—বা । (১৯) দ্রবমাণাং ততস্ততঃ—  
 রা নি ।

পাৰ্ধতশ্চ বথিশ্ৰেষ্ঠো ধৰ্মপুত্ৰশ্চ পাণ্ডবঃ ।  
 দ্রোণস্ত পশ্যতঃ সৈন্যং গান্ধেয়স্ত চ পশ্যতঃ ॥২০॥  
 জয়ন্তুৰ্বিশিষ্টৈস্তীক্ষ্ণৈঃ পবানীকবিনাশনৈঃ ।  
 দ্রবমাণঞ্চ তৎ সৈন্যং তব পুত্ৰস্ত সংযুগে ॥২১॥  
 নাশরুতাং বাবয়িতুং ভীষ্মদ্রোণৌ মহাবৰ্থো ।  
 বার্য্যমাণঞ্চ ভীষ্মেণ দ্রোণেন চ মহাত্মনা ॥২২॥  
 বিদ্রবত্যেব তৎ সৈন্যং পশ্যতোদ্রোণভীষ্মযোঃ ।  
 ততো বথসহস্ৰেষু বিদ্রবৎস্ত ততন্ততঃ ॥২৩॥  
 তাবাস্থিতাবেকরথং সৌভদ্রশিনিপুঙ্গবো ।  
 সৌবলীং সমবে সেনাং নাশয়েতাং সমন্ততঃ ॥২৪॥ (কুলকম্)  
 শুশুভাতে তদা তৌ তু শৈনেয়কুরুপুঙ্গবৌ ।  
 অমাবস্তাং গতৌ যদ্বৎ সোমসূর্য্যো নভস্তলে ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

পাৰ্ধত ইতি । পাৰ্ধতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । গান্ধেয়স্ত ভীষ্মস্ত । বিশিষ্টৈৰ্বাৰ্ণৈঃ । দ্রবমাণং পলায়মানম্, তৎ সৈন্যঞ্চ, বাবয়িতুং নিবৰ্ত্তয়িতুমিতি সম্বন্ধঃ । বিদ্রবত্যেব পলায়তে বৈব । আহ্বিতৌ আকটৌ, সৌভদ্রশিনিপুঙ্গবৌ অভিযন্তৃসাত্যকী ॥২০—২৪॥

শুশুভাতে ইতি । “সূর্য্যচন্দ্রমসৌৰ্ধঃ পবঃ সন্নিবৰ্ধঃ সাম্যাবস্তা” ইতি গোভিলবচনে-  
 নাম্যাবস্তায়াং সূর্য্যচন্দ্রমসৌৰ্ধবাক্তবহাননিবমাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ওদিকে রথিশ্রেষ্ঠ ধৃষ্টদ্যুম্ন ও পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির শত্রুসৈন্যবিনাশক তীক্ষ্ণ  
 বাণসমূহদ্বারা ভীষ্ম ও দ্রোণের সমক্ষেই তাঁহাদের সৈন্য বিনাশ করিতে থাকিলেন ।  
 আপনার পুত্রের সেই সৈন্য পলায়ন করিতে লাগিলে, মহাবীর্য্যভীষ্ম ও দ্রোণ  
 তাহাদিগকে বারণ করিতে পারিলেন না । কারণ, মহাত্মা ভীষ্ম ও দ্রোণ বারণ  
 করিতে থাকিলেও তাঁহাদের সমক্ষেই সে সৈন্য পলায়ন করিতেই থাকিল । সহস্র  
 সহস্র রথী পলায়ন করিতে থাকিলে, একরথাবাঢ় অভিযন্তৃ ও সাত্যকি যুদ্ধে সকল  
 — দিকেরই গান্ধারসৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥২০—২৪॥

অমাবস্তাতিথিতে একরাশিহিত চন্দ্র ও সূর্য্য যেমন আকাশে শোভা পান,  
 সেইকপ তখন একরথাবাঢ় সাত্যকি ও অভিযন্তৃ শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৫॥

(২৪) শতয়েতাং সমন্ততঃ—বা নি ।

ভাষ্য (১৯)-১০৭

অৰ্জুনশ্চ ততঃ ক্রুদ্ধস্তব সৈন্যং বিশাংপতে ! ।  
 ববর্ষ শববর্ষণে ধাবাভিরিব তোয়দঃ ॥২৬॥  
 বধ্যমানং ততস্তত্র শবৈঃ পার্থস্য সংযুগে ।  
 ছুদ্রাব কোববং সৈন্যং বিষাদভয়কম্পিতম্ ॥২৭॥  
 দ্রবতস্তান্ সমালোক্য ভীষ্মদ্রোণৌ মহাবরৌ ।  
 গুবাবয়েতাং সংবকৌ দুৰ্য্যোধনহিতৈষিণৌ ॥২৮॥  
 ততো দুৰ্য্যোধনো বাজা সমাশ্বস্ত্য বিশাংপতে । ।  
 গুবর্তবত তৎ সৈন্যং দ্রবমাণং সমন্ততঃ ॥২৯॥  
 যত্র যত্র হি পুত্রং তে যে যে পশ্যন্তি ভাবত ! ।  
 তত্র তত্র গুবর্তন্তু ক্ষত্রিয়াণাং মহারথাঃ ॥৩০॥  
 তান্ নিবৃত্তান্ সমৌল্লস্ক্য ততোহন্তোহপীতবে জনাঃ ।  
 অন্তোন্যস্পর্দ্ধয়া বাজন্ । লজ্জয়া চাবতস্থিরে ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

অৰ্জুন ইতি । ধাবাভির্বাধিবাবাভিঃ, তোষদো মেঘো বনমিবৈতার্থঃ ॥২৬॥  
 বধ্যমানমিতি । সংযুগে যুদ্ধে । ছুদ্রাব পলাযাঙ্ক্রে ॥২৭॥  
 দ্রবত ইতি । গুবাবয়েতাং নিবাববিতুমচেষ্টেতাম্, পূর্বত্র নাশকুতামিত্যভিধানাং ॥২৮॥  
 তত ইতি । সমাশ্বস্ত্য সংজ্ঞাং লক্ষ্য । দ্রবমাণং পলাযমানম্ ॥২৯॥  
 যত্র ইতি । পুত্রং দুৰ্য্যোধনম্ । মহাবরাস্তে তে ইত্যর্থঃ ॥৩০॥

নরনাথ ! মেঘ যেমন বনের উপরে বৃষ্টিধারা বর্ষণ করে, সেইকণ আবার অৰ্জুনও ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্যের উপরে শর বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥২৬॥

তখন সেই যুদ্ধে অৰ্জুনের শরে বধ্যমান কোরবসৈন্য বিবাদে ও ভয়ে কম্পিত হইয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥২৭॥

মহারথ ও দুৰ্য্যোধনের হিতৈষী ভীষ্ম ও দ্রোণ সেই সৈন্যগণকে পলায়ন করিতে দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া তাহাদিগকে নিবারণ করিবার চেষ্টা করিলেন ॥২৮॥

নরনাথ ! তাহার পর রাজা দুৰ্য্যোধন চৈতন্য লাভ করিয়া সকল দিকে পলায়মান সেই সৈন্যগণকে ফিরাইতে লাগিলেন ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! তখন যে যে সৈন্য যেখানে আপনার পুত্রকে দেখিতে লাগিল, সেই সেই মহারথ ক্ষত্রিয়সৈন্য সেইখানেই ফিরিতে থাকিল ॥৩০॥

(২৮) তান্ সমালক্ষ্য—বা নি । (২৯) হুতং তুভ্যং যো যঃ পশ্যতি—পি বা ।

পুনরাবর্ততাং তেবাং বেগ আসৌদ্রিশাংপতে ! ।

পূর্য্যতঃ সাগবস্তেব চন্দ্রেস্তোদয়নং প্রতি ॥৩২॥

সন্নিবৃত্তাংস্ততস্তাংস্ত দৃষ্ট্বা বাজা ঃষোধনঃ ।

অত্রবীত্বরিতো গত্ত্বা ভীষ্মং শাস্তনবং বচঃ ॥৩৩॥

পিতামহ ! নিবোধেদং যদ্বাং বক্ষ্যামি ভাবত ! ।

নানুরূপমহং মন্ত্রে স্থযি জীবতি কোবব ! ॥৩৪॥

দ্রোণে চাত্ত্রবিদাং শ্রেষ্ঠে সপুত্রে সস্নহজ্জনে ।

রূপে চৈব মহেষ্বাসে দ্রবতে যদ্রুখিণী ॥৩৫॥

ন পাণ্ডবান্ প্রতিবলাংস্তব মন্ত্রে কথঞ্চন ।

তথা দ্রোণস্ত সংগ্রামে দ্রোণেশ্চৈব কুপস্ত চ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । অন্তে পলায়মানাঃ । লজ্জয়া পলায়ননিবন্ধনবা ॥৩১॥

পুনৰ্বিতি । আবর্ততাম্ আবর্তমানানাম্ । পূর্য্যতঃ পূর্য্যমাণস্ত ॥৩২॥

সন্নিবৃত্তানিতি । তান্ ক্ষত্রিয়ান্ । শাস্তনবপদং ভীষ্মাস্তবব্যাবৃত্তার্থম্ ॥৩৩॥

পিতামহেতি । নিবোধ শৃণু । নানুরূপং নোচিতম্ ॥৩৪॥

দ্রোণ ইতি । দ্রবতে পলাযতে, বকুখিণী সেনা ॥৩৫॥

নেতি । প্রতিবলান্ সমশক্তীন্ । দ্রোণেবস্বখ্যায়ঃ ॥৩৬॥

রাজা । তস্তিন্নি এত্ব সৈন্তেয়াও তাহাদিগকে নিবৃত্ত দেখিয়াই পরস্পর  
স্পর্ধা ও লজ্জাবশতঃ দাঁড়াইতে লাগিল ॥৩১॥

নরনাথ । চন্দ্রের উদয়ের সময়ে সমুদ্রের পূর্বের (কোয়ারের) জ্বর সেই  
নিবর্তমান সৈন্তগণের গুরুতর বেগ হইয়াছিল ॥৩২॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন সেই সৈন্তগণকে নিবৃত্ত, দেখিয়া সত্বর যাইয়া  
শাস্তনুনন্দন ভীষ্মকে এই কথা বলিলেন—॥৩৩॥

‘পিতামহ ! তরুতনন্দন ! কুবংশশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনাকে যাহা বলিব,  
তাহা আপনি শ্রবণ করুন । আপনি জীবিত থাকিতে এই ঘটনাকে আমি  
সঙ্গত মনে করি না ॥৩৪॥

আব, পুত্র ও বন্ধুবর্গের সহিত দ্রোণ এবং মহাধনুর্দ্ধর কুপ জীবিত থাকিতে  
আমার সৈন্ত যে পলায়ন করিতেছে, ইহাও উচিত মনে করি না ॥৩৫॥

আমি কোন প্রকারেই পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে আপনায়, দ্রোণের, অশ্বখ্যামায় এবং  
কুপের সমকক্ষ বোধকা বলিয়া মনে করি না ॥ ৩৬॥

অনুগ্রাহ্যঃ পাণ্ডুহতা নুনং তব পিতামহ ।।  
 যথেষ্টাং ক্ষমসে বীব । বধ্যমানাং বরুথিনীম্ ॥৩৭॥  
 সোহস্মি বাচ্যস্তয়া বাজন্ । পূর্বমেব সমাগমে ।  
 ন যোৎস্রে পাণ্ডবান্ সংখ্যে নাপি সাত্যকিপার্বতো ॥৩৮॥  
 শ্রুত্বাহং বচনং তুভ্যমাচার্য্যস্ত কৃপস্ব চ ।  
 কর্ণেন সহিতঃ কৃত্যমকবিণ্যং তদেব হি ॥৩৯॥  
 যদি নাহং পবিত্যাজ্যো যুবাভ্যামিহ সংযুগে ।  
 বিক্রমেণানুরূপেণ যুধ্যতাং পুরুষর্বভৌ ॥৪০॥  
 এতচ্ শ্রুত্বা বচো ভীষ্মঃ প্রহসন্ বৈ মুহূৰ্মুহঃ ।  
 অব্রবীত্তনয়ং তুভ্যং ক্রোধাত্তদব্রত চক্ষুষী ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

অস্মিতি । নুনং নিশ্চিতমেব । ক্ষমসে উপেক্ষসে ॥৩৭॥  
 স ইতি । বাচ্যো বক্তব্যঃ । সমাগমে যুদ্ধালোচনাসভায়াম্ ॥৩৮॥  
 শ্রুত্বেতি । তুভ্যং তব, আচার্য্যস্ত দ্রোণস্ত । কৃত্যং কর্তব্যং কৰ্ম্ম ॥৩৯॥  
 বদীতি । সংযুগে যুদ্ধে । যুধ্যতাং ভবন্তৌ যুদ্ধং কুরুতাম্ ॥৪০॥  
 এতদ্বিতি । তুভ্যং তব, তনয়ং ছর্য্যোধনম্, উদ্বৃত্য উত্তোল্য ॥৪১॥

### ভারতভাবদীপঃ

ততস্তে ইতি ॥১॥ কোষ্ঠকীকৃত্য বেষ্টবিদ্যা ॥২—২৮॥ চিন্তমানঃ অভবিত্তমিতি শেষঃ ॥৩৯—৪৬॥  
 ইতি ঐমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠী ভাবতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৮॥

অতএব বীর পিতামহ । নিশ্চয়ই পাণ্ডবেরা আপনার অনুগ্রাহ্য । যেহেতু, আপনি বধ্যমানা এই কৌরবসেনাকে উপেক্ষা করিতেছেন ॥৩৭॥

কত্রিয় । যদি তাহাই হয়, তবে পূর্বেই যুদ্ধের আলোচনার সময় আমাকে আপনার বলা উচিত ছিল যে, আমি সমরঙ্গনে পাণ্ডবগণ, সাত্যকি বা ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত যুদ্ধ করিব না ॥৩৮॥

তাহা হইলে আমি আপনার, দ্রোণের ও কৃপের সেই কথা শুনিয়া তখনই কর্ণের সহিত মিলিত হইয়া কর্তব্য কার্য্য করিতাম ॥৩৯॥

সে বাহা হউক, এই যুদ্ধে আমি যদি আপনাদের পরিত্যাজ্য না হই, তবে আপনারা অনুরূপ বিক্রম সহকারে যুদ্ধ করুন' ॥৪০॥

এই কথা শুনিয়া ভীষ্ম মুহূৰ্মুহঃ হাস্য করিয়া নয়নযুগল উত্তোলনপূর্বক ক্রোধবশতঃ আপনার পুত্রকে বলিলেন— ॥৪১॥

(৩৭) তব নুনম্—বা নি । (৪১) এতচ্ শ্রুত্বা তু... কৃত্যং চিন্তমানঃ—বা নি ।

বহুশোহসি ময়া রাজন্ ! তথ্যমুক্তো হিতং বচঃ ।

অজ্ঞেয়াঃ পাণ্ডবা যুদ্ধে দেবৈবপি সবার্ষবৈঃ ॥৪২॥

যত্তু কৰ্ত্তুং ময়া শক্যং বুদ্ধেনাত্ৰ নৃপোত্তম ! ।

কবিষ্যামি যথাশক্তি পশ্চেদানীং সবার্ষবঃ ॥৪৩॥

অত্র পাণ্ডুহস্তানেকঃ সসৈন্যান্ সহ বন্ধুভিঃ ।

সোহহং নিবাবিষ্যামি সৰ্বলোকস্ত পশ্যতঃ ॥৪৪॥

এবমুক্তে তু ভীষ্মেণ পুত্রাস্তব জনেশ্বর । ।

দধ্মুঃ শঙ্খান্ মুদা যুক্তা ভেরীশ্চ সমতাড়য়ন্ ॥৪৫॥

পাণ্ডবা হি ততো রাজন্ । শ্রুত্বা তং নিনদং মহৎ ।

দধ্মুঃ শঙ্খাংশ্চ ভেরীশ্চ মুরজাংশ্চাপ্যনাদয়ন্ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে তৃতীয়দিবসযুদ্ধে ভীষ্মদুর্যোধনসংবাদে

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

বহুশ ইতি । তথ্যং সত্যম্ । সবার্ষবৈঃ সৈন্যৈঃ ॥৪২॥

যদ্বিতি । কবিষ্যামি তদ্বিতি শেষঃ ॥৪৩॥

অশ্বেতি । একঃ অনন্তসহায় এব ॥৪৪॥

এবমিতি । মুদা আনন্দেন । সমতাড়য়ন্ অবাদয়ন্ ॥৪৫॥

‘রাজা । আমি ত বহুবীর তোমার নিকট সত্য ও হিতকর বাক্য বলিয়াছি ।  
ইন্দ্রের সহিত দেবতারাপাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারেন না ॥৪২॥

তা’র পর, আমি বুদ্ধ হইয়াছি ; সুতরাং রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি যাহা করিতে  
পারিব, তাহা শক্তি অনুসারে অবশ্যই করিব ; তুমি বন্ধুগণের সহিত মিলিত হইয়া  
দর্শন কর ॥৪৩॥

আজ আমি সমস্ত লোকের সমক্ষে সৈন্য ও বন্ধুগণের সহিত পাণ্ডবগণকে  
একাকীই বারণ করিব’ ॥৪৪॥

নরনাথ । ভীষ্ম এইরূপ বলিলে আপনার পুত্রেরা আনন্দিত হইয়া শঙ্খ ও  
ভেরীধ্বনি করিলেন ॥৪৫॥

(৪২) পথ্যমুক্তঃ—পি বা । (৪৩) বুদ্ধেনাত্ৰ গতাবুবা—বা নি - প্রেক্ষেদানীম্—পি বা ।

(৪৪) অত্র পাণ্ডুহস্তান্ সৰ্বান্ মিতো বাবিসিষ্যামি—পি বা । (৪৫) এবমুক্তস্ত ভীষ্মেণ  
পুত্রাস্তব নবেশ্ববঃ । দধ্মুঃ শঙ্খান্ মুদা যুক্তোহপি ভেরীশ্চ সমতাড়য়ৎ —বা ।



## উনষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

প্রতিজ্ঞাতে ততস্তস্মিন্ যুদ্ধে ভীষণে দারুণে ।

ক্রোধিতো মম পুত্রেণ হুঃখিতেন বিশেষতঃ ॥১॥

ভীষ্মঃ কিমকবোভত্র পাণ্ডবেষু সঞ্জয় ! ।

পিতামহে বা পাঞ্চালান্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় । ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

গতপূর্ব্বাহ্নভূয়িষ্ঠে তস্মিন্নহনি ভাবত ! ।

পশ্চিমাং দিশমাস্থায় স্থিতে চাপি দিবাকবে ॥৩॥

জয়ং প্রাপ্তেষু হৃষ্টেষু পাণ্ডবেষু মহাত্মনু ।

সর্ব্বধন্যবিশেষজ্ঞঃ পিতা দেবব্রতন্তব ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । মহদ্বিতী দৃশ্যবিত্তি ক্রিয়াবা বিশেষণম্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্ব্বণি ভীষ্মবধে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ\*ঃ—

প্রতীতি । হুঃখিতেন সৈন্তপলাযনাং পিতামহে পাণ্ডবাদীনাং পিতামহতয়া তক্রপো  
প্রসিদ্ধে ভীষ্মে, পাঞ্চালা বা কিমকুর্ভবিতি বচনবিপবিণামেনোহুত্ত্বত্তিঃ ॥১—২॥

রাজা । তাহার পর পাণ্ডবেরাও সেই শব্দ শুনিয়া শঙ্কা, ভেরী ও মৃদঙ্গের  
বিশাল ধ্বনি করিলেন” ॥৪৬॥

—ঃ\*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । ভীষ্ম সেইরূপ দারুণ যুদ্ধের প্রতিজ্ঞা করিলে এবং  
অত্যন্ত হুঃখিত হৃষ্যোদন তাঁহার ক্রোধ জন্মাইলে, তখন তিনি পাণ্ডবগণের প্রতি  
কি করিলেন এবং পাঞ্চালেয়াই বা তাঁহার প্রতি কি করিল ? সঞ্জয় । তাহা তুমি  
আমার নিম্ণট বল” ॥১—২॥

(১) প্রতিজ্ঞাতে তু ভীষণে তস্মিন্ যুদ্ধে হুদারুণে । মম পুত্রস্ত বার্ট্যাস্ত ক্রোধিতেন  
বিশেষতঃ ॥—পি, .. মম পুত্রস্ত বার্ট্যাস্ত ক্রোধিতেন বিশাংপতে ।—বা । (২) পাণ্ডবেষু  
ভাবত ।—রা নি । (৩) কিঞ্চিদ্বাতে দিবাকবে—পি বা ।

অভয়াজ্জবনৈবশ্চৈঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।  
 মহত্যা সেনয়া গুপ্তস্তব পুত্রৈশ্চ সর্বশঃ ॥৫॥ (বিশেষকম্)  
 প্রাবর্তত ততো যুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।  
 অস্মাকং পাণ্ডবৈঃ সার্কমনযাত্তব ভারত । ॥৬॥  
 ধনুযাং কৃজতাং তত্র তলানাঞ্চাভিহন্তাম্ ।  
 মহান্ সমভবচ্ছকো গিবীণামিব দীর্ঘ্যতাম্ ॥৭॥  
 তিষ্ঠ স্থিতোহস্মি বিধৈনং নিবর্তস্ব স্থিবো ভব ।  
 স্থিবোহস্মি প্রহবস্মেতি শকোহশ্রাবত সর্বশঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

গতেতি । গতঃ পূর্বাহ্নাং দ্বিধাবিভক্তদিনপূর্বাহ্নাং তৃযিষ্ঠঃ অধিকঃ কালো যন্ত তস্মিন্ ।  
 পশ্চিমাং কিমতীম্, আশ্বাষ আশ্রিত্য । দেবব্রতো ভীষ্মঃ । অভয়াদভ্যগচ্ছং, জবনৈ-  
 বেগবন্তিঃ । অনীকিনীং সেনাম্ । গুপ্তো বক্ষিতঃ ॥৩—৫॥

প্রাবর্ততেতি । তব অনযাং দুর্নীতেঃ । অত্থা ন যুদ্ধসম্ভাবনেতি ভাবঃ ॥৬॥

ধনুযামিতি । কৃজতাম্ অস্ত্রক্ষেপকালে অব্যক্তং শব্দং কুর্ষতাম্, তলানাং হস্তাবাপানাম্,  
 অভিহন্তাং ধনুগুণেনাভিহন্তমানানাম্ । দীর্ঘ্যতাং বিদীর্ঘ্যমাণানাম্ ॥৭॥

তিষ্ঠেতি । শকো যোদ্ধাভিঃ পবস্পবমুচ্চাবিতঃ, সর্বশঃ সর্বত্র ॥৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন । সেই দিনের পূর্বাহ্ন অতীত হইলে এবং  
 সূর্য্য কিছু পশ্চিম দিকে গমন করিলে, আর মহাত্মা পাণ্ডবেরা জয় লাভ করিয়া  
 আনন্দিত থাকিলে, সর্বধর্ম্মের বিশেষজ্ঞ আপনার জ্যেষ্ঠভাত ভীষ্ম বিশাল সৈন্য  
 এবং আপনার পুত্রগণকর্তৃক সকল দিকে রক্ষিত হইয়া বেগযুক্ত ঘোটকচালিত  
 রথে আরোহণ করিয়া পাণ্ডবসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩—৫॥

ভরতনন্দন । তাহার পর আপনারই দুর্নীতিনিবন্ধন পাণ্ডবগণের সহিত  
 আমাদের তুমুল ও লোমহর্ষণ যুদ্ধ আরম্ভ হইল ॥৬॥

তৎকালে ধনুষ্ঠকার ও হস্তাবাপের উপরে ধনুর গুণের আঘাত হইতে  
 লাগিলে, পর্বত বিদীর্ণ হইতে থাকিলে যেকপ গুরুতর শব্দ হয়, সেইকপ  
 গুরুতর শব্দ হইতে লাগিল (হস্তাবাপ—ধনুর গুণের আঘাত নিবারণের জন্য  
 হস্তধৃত চর্ম্মাবরণ) ॥৭॥

‘ধাক, রহিয়াছি, ইহাকে বিদ্ধ কর, ফের, স্থির হও, স্থির হইয়াছি এবং  
 প্রহার কর’—এইকপ শব্দ সকল দিকে শুনা যাঠিতে থাকিল ॥৮॥

কাঞ্চনেষু তনুভ্রেষু কিবীটেষু ধ্বজেষু চ ।  
 শিলানামিব শৈলেষু পতন্তীনামভূৎ স্বনঃ ॥৯॥  
 পতিতান্যুত্তমাজ্জানি বাহবশ্চ বিভূষিতাঃ ।  
 ব্যচেষ্ঠন্ত মহীং প্রাপ্য শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১০॥  
 কৃত্তোত্তমাজ্জাঃ কেচিদ্ধু তথৈবোদ্যতকান্মুকাঃ ।  
 প্রগৃহীতায়ুধাশ্চৈব তন্তুঃ পুরুষসন্তমাঃ ॥১১॥  
 প্রাবর্তত মহাবেগা নদী রুধিরবাহিনী ।  
 মাতঙ্গাঙ্গশিলা ঘোবা মাংসশোণিতকর্দমা ॥১২॥  
 ববান্বনরনাগানাং শবীরপ্রভবা তদা ।  
 পবলোকার্ণবমুখী গৃধ্রগোমায়ুমোদিনী ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 ন দৃষ্টং ন শ্রুতং বাপি যুদ্ধমেতাদৃশং কচিৎ ।  
 যথা তব স্মৃতানাঞ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনেষু বর্ষস্ব । শিলানাং বর্ষোপলানামিব ॥৯॥  
 পতিতানীতি । উত্তমাজ্জানি শিবাংসি । ব্যচেষ্ঠন্ত বিশেষাণাম্পন্দন্ত ॥১০॥  
 কৃত্তেতি । কৃত্তোত্তমাদাঃ ছিন্নমস্তকাঃ । তন্তুঃ কিমন্তু কালমিতি শেষঃ ॥১১॥  
 প্রেতি । মাতঙ্গানাং হস্তিনামদান্তেব শিলাঃ প্রস্তবা যন্তাং সা । পবলোক এব অণবঃ  
 সাগবন্তমুখী তদভিগুখী, গৃধ্রগোমায়ু শকুনিশৃগালান্ মোদয়তীতি সা ॥১২—১৩॥  
 নেতি । স্মৃতানাং দুর্ব্যোধনাদীনাং পাণ্ডবানাঞ্চ যথা তদানীন্তনং যুদ্ধম্ ॥১৪॥

স্বর্ণময় বর্ষ, কিরীট ও ধ্বজের উপরে শরবৃষ্টি পতিত হইতে থাকিলে  
 পর্বতের উপরে শিলাবৃষ্টির স্থায় শব্দ হইতে থাকিল ॥৯॥

শত শত ও সহস্র সহস্র মস্তক এবং অলঙ্কৃত বাহু ভূতলে পতিত হইয়া  
 স্পন্দিত হইতে লাগিল ॥১০॥

মস্তক ছিন্ন হইলেও কতকগুলি প্রধান যোদ্ধা ধনু উত্তোলন ও অস্ত্র ধারণ  
 করিয়া কিছু কাল দাঁড়াইয়া রহিল ॥১১॥

তখন প্রধান প্রধান হস্তী, অশ্ব ও পদাতির শরীর হইতে উৎপন্ন, গুরুতর-  
 বেগযুক্ত ও ভয়ঙ্কর একটা রক্তের নদী প্রবাহিত হইল; হস্তীর অঙ্গ তাহার  
 প্রস্তর এবং মাংস ও ঘনীভূত রক্ত তাহার কর্দম ছিল। যে নদীটা পরলোক-  
 কপ নমুন্দের অভিমুখে যাইতেছিল এবং শকুন ও শৃগালের আনন্দ জন্মাইতে-  
 ছিল ॥১২—১৩॥

৯) পতিতানামভূতনিঃ—বা নি। (১১) কৃত্তোত্তমাদাঃ—বা নি। (১২) শিলা  
 বোহা—রা নি। ১৪) এতাদৃশঃ বৃপ!—বা নি।

নাসীদ্রথপথস্তত্র যোধৈষু'ধি নিপাতিতৈঃ ।  
 গর্জৈশ্চ পতিতৈর্নানৈর্গিবিশৃঙ্গৈবিবারুতঃ ॥১৫॥  
 বিকীর্ণৈঃ কবচৈশ্চিচৈত্রৈঃ শিবস্ত্রাণৈশ্চ মাযিষ ।।  
 শুশুভে তদ্রণস্থানং শরদীব নভস্তলম্ ॥১৬॥  
 বিনির্ভিমাঃ শরৈঃ কেচিদস্ত্রাপীড়প্রকর্ষিণঃ ।  
 অভীতাঃ সমবে শক্রনভ্যধাবন্ত দর্পিতাঃ ॥১৭॥  
 তাত ! ভ্রাতঃ ! সখে ! বন্ধো ! বয়স্য ! হৃত ! মাতুল !।  
 মা মাং পবিত্যজ্যেত্যন্তে চুক্রুশুঃ পতিতা রণে ॥১৮॥  
 অথাভ্যেতি ত্বমাংস্ব কিং ভীতোহসি ক যাস্তসি ।  
 স্থিতোহহং সমবে মা ভীরতি চান্তে বিচুক্রুশুঃ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । যোধৈর্ঘোঙ্কভিঃ । আবৃত ইতি হেতুভূতং বিশেষণম্ ॥১৫॥  
 বিকীর্ণৈর্বিভি । বিকীর্ণৈর্বিচ্ছিন্নৈঃ । শিবস্ত্রাণৈরক্ষীভৈঃ ॥১৬॥  
 বিনির্ভিতি । অস্ত্রাণি নাভীবেশেবান্ আগীডং যথা শ্রান্তধা প্রকর্ষন্তীতি তে ॥১৭॥  
 তাত্যেতি । চুক্রুশুঃ আর্ন্তস্ববেণোচুঃ ॥১৮॥  
 অথ্যেতি । বিচুক্রুশুর্থাগন্তবমুচ্চৈরুচুঃ ॥১৯॥

ভরতনন্দন । তৎকালে আপনার পুত্রগণের ও পাণ্ডবগণের বেকপ যুদ্ধ হইতে  
 লাগিল, একপ যুদ্ধ কখনও দেখি নাই বা শুনিও নাই ॥১৪॥

যুদ্ধে নিপাতিত যোদ্ধগণে এবং পর্ব্বতশৃঙ্গের আশ্রয় নীলবর্ণ পতিত হস্তিগণে  
 আবৃত থাকায় সমরারাজনে রথ চলিবার পথ ছিল না ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! নানাস্থানে বিক্ষিপ্ত বিচিত্র কবচে এবং উষ্ণীষে সে সমর-  
 ভূমিটা শরৎকালের আকাশের আশ্রয় শোভা পাইতে লাগিল ॥১৬॥

কতকগুলি যোদ্ধা বাণের আঘাতে উদর বিদীর্ণ হওয়ার দাক্ষণ যাতনায় সহিত  
 নাড়ী আকর্ষণ করিতে থাকিয়া, সে অবস্থাতেও ভীত না হইয়া দর্পদহকারেই  
 সমরারাজনে শত্রুগণের দিকে ধাবিত হইতে লাগিল ॥১৭॥

‘পিতা ! ভ্রাতা ! সখা ! বন্ধু ! বয়স্য ! পুত্র ! মাতুল ! আমাকে পরিত্যাগ  
 করিবেন না বা পরিত্যাগ করিও না’ এইভাবে যুদ্ধে নিপতিত সৈন্তেরা কাতর  
 স্বরে বলিতে থাকিল ॥১৮॥

(১৫) গর্জনিপতিতৈঃ—পি বা । (১৭) বিনির্ভিন্নাননাঃ কেচিদস্ত্রাপীড়প্রকর্ষিণঃ ।  
 অদীনাঃ—পি বা । (১৮) মম । মাতুল !—বা নি ।

ভীষ্ম (১৯)-১০৮

তত্র ভীষ্মঃ শান্তনবো নিত্যং মণ্ডলকাস্মূ'কঃ ।  
 ম্রুমোচ বাণান্ দীপ্তাগ্রানহীনানীবিষানিব ॥২০॥  
 শবৈবেকায়নৌকুর্বন্ দিশঃ সর্বা যতত্রতঃ ।  
 বিব্যাধ পাণ্ডববথানাদিশ্চাদিশ্চ ভারত । ॥২১॥  
 স নৃত্যন্ বৈ বথোপস্থে দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ।  
 অলাতচক্রবদ্রাজন্ । তত্র তত্র স্ম দৃশ্যতে ॥২২॥  
 তমেকং সমবে শূবং পাণ্ডবাঃ সৃঞ্জয়ৈঃ সহ ।  
 অনেকশতসাহস্রং সমপশ্যন্ত লাঘবাং ॥২৩॥  
 মারাকৃতাত্মানমিব ভীষ্ম তত্র স্ম মেনিবে ।  
 পূ'দৃশ্যং দিশি তং দৃষ্ট্ৱা প্রতীচ্যাং দদৃশুর্জনাঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্রেতি । মণ্ডলং সর্বদাকর্ষণাদ্গোলাকাং কাস্মূ'কং যন্ত সঃ । অহীন সর্পান্ ॥২০॥  
 শবৈবিতি । একমঘনম্ অবহা যাসাং তাঃ কুর্বন্ আবৃণ্নিত্যর্থঃ । পাণ্ডবানাং বথান্  
 রথাবোহিণঃ, আদিশ্চাদিশ্চ বামং হস্মি শ্চামং হস্মীভ্যেবমুল্লিখ্যোল্লিখ্য ॥২১॥  
 স ইতি । অলাতচক্রবৎ ঘূর্ণিতাগ্নিসংস্কটকাঠবৎ নৃত্যন্ ॥২২॥  
 তমিতি । অনেকশতসাহস্রমিব, লাঘবাং সর্বত্র ক্ষতভ্রমণাং ॥২৩॥  
 মাযেতি । মাযবা কৃতাত্মানো বহুনি শবীবাণি যেন তমিব ॥২৪॥

‘আইস, তুমি আইস, কেন ভীত হইয়াছ, কোথায় যাইবে ? আমি রহিয়াছি  
 এবং যুদ্ধে ভীত হইও না’ এইরূপে অস্ত্র সৈন্তেরা বলিতে লাগিল ॥১৯॥

সেই সময়ে শান্তনুন্দন ভীষ্ম ধনুখানাকে সর্বদা মণ্ডলাকার করিয়া তীক্ষ্ণ-  
 বিষ সর্পের ছায় উজ্জ্বলমুখ বাণ সজল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

ভরতনন্দন ! ভীষ্ম বাণদ্বারা সমস্ত দিক্ আবৃত করতঃ, নাম উল্লেখ করিয়া  
 করিয়া পাণ্ডবপক্ষের রথীদিগকে বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২১॥

রাজা ! তখন দেখানে দেখা গেল—ভীষ্ম লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া রথের  
 উপরে, ঘূর্ণিত অগ্নিযুক্ত কাঠের ছায় নৃত্য করিতেছেন ॥২২॥

মহাবীর এক ভীষ্ম সমরঙ্গনে ক্ষত ভ্রমণ করিতেছিলেন বলিয়া পাণ্ডবগণ ও  
 সৃঞ্জয়গণ তাঁহাকে অনেক শত সহস্রের ছায় দেখিতে লাগিলেন ॥২৩॥

সে স্থানের যোদ্ধারা ভীষ্মকে পূর্বদিকে দেখিয়া তৎক্ষণাৎ পশ্চিমদিকে  
 দেখিতে থাকিল, স্মৃতরাং তখন তাহারা ভীষ্মকে মারায় প্রভাবে বহুদেহধারী  
 বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥২৪॥

(২১) জ্ঞান পাণ্ডববথানাদিশ্চ ভবতর্ভত ।—বা নি । ২২) চব্ ন বৈ বথমার্গেযু—পি বা ।

উদীচ্যাক্ষৈবমালোক্য দক্ষিণস্তাং পুনঃ প্রভো ! ।  
 এবং স সমবে শূবো গাঙ্গেয়ঃ প্রত্যদৃশ্যত ॥২৫॥  
 ন চৈবং পাণ্ডবেয়ানাং কচ্চিচ্ছক্ৰোতি বৌদ্ধিতুম্ ।  
 বিশিখানৈব পশ্যন্তি ভীষ্মচাপচ্যুতান্ বহুন্ ॥২৬॥  
 কুর্ব্বাণং সমবে কৰ্ম্ম সূদয়ানঞ্চ বাহিনীম্ ।  
 ব্যাক্রোশন্ত বণে তত্র নবা বহুবিশা বহু ।  
 অমানুষেণ রূপেণ চবন্তং পিতবং তব ॥২৭॥  
 শলভা ইব বাজানঃ পতন্তি বিধিচোদিতাঃ ।  
 ভীষ্মাগ্নিমভিসংক্রুদ্ধা বিনাশায় সহস্রশঃ ॥২৮॥

### ভাবতকৌমুদী

উদীচ্যামিতি । এবং শব্দান্ ক্রিপন্তম্ । দক্ষিণস্তাং তর্ধেবালোকয়মিতি শেষঃ ॥২৫॥  
 নেতি । বৌদ্ধিতুং ভীষ্মম্ । বিশিখান্ বাণান্ ॥২৬॥  
 কুর্ব্বাণমিতি । সূদয়ানং মর্দয়ন্তম্ । ব্যাক্রোশন্তাভাবন্ত । যটপাদোহং প্রোকঃ ॥২৭॥  
 শলভা ইতি । শলভাঃ পতঙ্গাঃ, পতন্তি স্ম, বিধিচোদিতা দৈবপ্রেরিতাঃ ॥২৮॥

এবং রাজা । তত্রত্য লোকেয়া ভীষ্মকে উভয়দিকে দেখিয়া আবার দক্ষিণ-  
 দিকে দেখিতে লাগিল ; এইভাবে বীর ভীষ্মকে সমরাজনে দেখা যাইতে  
 থাকিল ॥২৫॥

পাণ্ডবপক্ষের কোন ব্যক্তিই ভীষ্মের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে সমর্থ হইল না ;  
 কিন্তু সকলেই ভীষ্মকান্মূর্কনির্গত বাণই কেবল দেখিতে লাগিল ॥২৬॥

আপনার জ্যেষ্ঠভাত ভীষ্ম অমানুষরূপে যুদ্ধে বিচরণ করিতে থাকিয়া দারুণ  
 কার্য্য করিতে থাকিলেন এবং বিপক্ষবাহিনীকে আকুল করিয়া তুলিলেন । তখন  
 উভয়পক্ষের নানাশ্রকার লোকেয়া যুদ্ধবিষয়ে ভীষ্মসম্বন্ধে বহুবিধ কথা বলিতে  
 লাগিল ॥২৭॥

পতঙ্গ-(ফড়িং) সমূহ যেমন দৈবপ্রেরিত হইয়া আপনাদের বিনাশের জন্তই  
 যাইয়া অগ্নির মধ্যে পতিত হয়, সহস্র সহস্র রাজাও যেমন দৈবপ্রেরিত হইয়া  
 আপনাদের বিনাশের জন্তই যাইয়া মহাক্রুদ্ধ ভীষ্মের নিকট উপস্থিত হইতে  
 লাগিলেন ॥২৮॥

(২৫) প্রতিবিদ্যন্ স সমবে—পি বা । (২৭) বীবা বহুবিশা বহু—পি বা ।

(২৮) বাজানঃ পশ্যন্তি স্ম প্রমোহিতাঃ—রা নি ।

নহি মোঘঃ শবঃ কশ্চিদাসীদ্রীশ্বস্ত্ৰং সংযুগে ।  
 নবনাগাস্থকাযেষু বহুতাল্লঘুযোধিনঃ ॥২৯॥  
 ভিনভ্যেকেন বাণেন হুমুথেন পতত্রিণা ।  
 গজং কঙ্কটসন্নদ্ধং বজ্রেণেব শিলোচ্চয়ম্ ॥৩০॥  
 দ্বৌ ত্রীনপি গজাবোহান্ পিণ্ডিতান্ বস্মিতানপি ।  
 নাবাচেন হুমুত্তেন নিজধান পিতা তব ॥৩১॥  
 যো যো ভীষ্মং নবব্যাত্রমভ্যেতি বুধি কশ্চন ।  
 মুহূর্তদৃষ্টঃ স ময়া পতিতো ভুবি দৃশ্যতে ॥৩২॥  
 এবং সা ধর্মরাজস্ত বধ্যমানা মহাচমুঃ ।  
 ভীষ্মেণাতুলবীর্যেণ ব্যশীর্য্যত সহস্রধা ॥৩৩॥  
 প্রাকম্পত মহাসেনা শববধাভিপীড়িতা ।  
 পশ্যতো রাস্তদেবস্ত পার্থস্ত চ মহাত্মনঃ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

নহীতি । মোঘো ব্যর্থঃ । বহুতাল্লঘুযোধিনো দ্রুতাস্ত্রক্ষেপিণঃ ॥২৯॥  
 ভিনভীতি । হুমুথেন স্ত্রীক্ষেপ, পতত্রিণা কঙ্কপক্ষবৃজেন । কঙ্কটসন্নদ্ধং বস্মাবৃতম্ ।  
 দ্বাবিতি । পিণ্ডিতান্ সমস্তদ্রুহিতান্, বস্মিতান্ বস্মাবৃতান্ ॥৩১॥  
 য ইতি । ভীষ্মস্ত লঘুহস্তদ্বাব্যর্থশস্ত্রদ্বাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৩২॥  
 এবমিতি । ধর্মরাজস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত । ব্যশীর্য্যত বিচ্ছিন্নাভবৎ ॥৩৩॥

যুদ্ধে ভীষ্মের কোন বাণই মালুষ, হস্তী ও অশ্বের দেহে ব্যর্থ হয় নাই । কেন না, তাঁহার বাণও বহু ছিল, তিনিও দ্রুত অস্ত্রক্ষেপ করিতে পারিতেন ॥২৯॥

ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা পর্বত বিদীর্ণ করেন, সেইরূপ ভীষ্ম এক একটা কঙ্কপত্রযুক্ত স্ত্রীক্ষ বাণদ্বারা বস্মাবৃত এক একটা হস্তীকে বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

আপনার জ্যেষ্ঠভাত ভীষ্ম এক একটা সুনিষ্কিপ্ত নারায়ণদ্বারা সমস্তদ্রুহিত বস্মাবৃতদেহ হই তিন জন গজারোহীকেও বধ করিতে থাকিলেন ॥৩১॥

যে যে লোক যুদ্ধে নরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের নিকট যাইতে লাগিল, সেই সেই লোককেই আমি একটু একটু কালমাত্র দেখিতে পাইলাম, পরক্ষণেই ভূতলে পতিত দেখিতে লাগিলাম ॥৩২॥

অতুলবীর্য্য ভীষ্ম এইভাবে বধ করিতে লাগিলে যুধিষ্ঠিরের সেই বিশাল সৈন্য সহস্রভাগে বিচ্ছিন্ন হইয়া গেল ॥৩৩॥

(৩৪) প্রাকল্যত মহাসেনা—পি বা । পার্থস্তাশ্ব শিখণ্ডিনঃ—বা নি ।

যতমানাপি তে বীৰা দ্রবমাগান্ মহাবথান্ ।  
 নাশরুব্ণ বাবয়িতুং ভীষ্মবাণপ্রপীড়িতান্ ॥৩৫॥  
 মহেন্দ্রসমবীৰ্য্যেণ বধ্যমানা মহাচমুঃ ।  
 অভজ্যত মহাবাজ । ন চ দ্বৌ সহ ধাবতঃ ॥৩৬॥  
 আবিদ্ধনরনাগাশ্চ পতিতধ্বজকুববম্ ।  
 অনীকং পাণ্ডুপুত্রাণাং হাহাভূতমচেতনম্ ॥৩৭॥  
 জঘানাত্র পিতা পুত্রং পুত্রশ্চ পিতবং তথা ।  
 প্রিয়ং সথায়ধাক্রন্দে সথা দৈববলাৎ কৃতঃ ॥৩৮॥  
 বিমূঢ়্য কবচান্মে পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈনিকাঃ ।  
 বিমুক্তকেশা ধাবন্তঃ প্রত্যদৃশ্যন্ত ভারত ! ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

প্রেতি । পশ্চতঃ পশ্চত্তমাদৃত্যেতি অনাদবে ষষ্ঠী ॥৩৪॥  
 যতেতি । যতমানাপীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবর্ধঃ । দ্রবমাগান্ পলায়মানান্ ॥৩৫॥  
 মহেন্দ্রেতি । মহেন্দ্রসমবীৰ্য্যেণ ভীষ্মেণ । সহ মিলিত্বা ॥৩৬॥  
 আবিদ্ধেতি । আবিদ্ধা ভীষ্মশবৈঃ সম্যগ্‌বিদ্ধা নবা নাগা ইতিনঃ অশ্বাশ্চ যন্ত তৎ ।  
 পতিতানি ধ্বজাঃ কুববাণি বথদাকবিশেষাশ্চ যন্ত তৎ । হাহা তাদৃশশব্দকাবি ॥৩৭॥  
 জঘানেতি । আক্রন্দে সমবে, দৈববলাৎ কৃতো ভ্রমেণাকুলীকৃতঃ ॥৩৮॥

ভীষ্মের শরবর্ষণে পীড়িতা সেই মহাসেনা মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুনের সমক্ষেই  
 কম্পিত হইতে লাগিল ॥৩৪॥

পাণ্ডবপক্ষের মহারথেরা ভীষ্মের বাণে বিশেষ পীড়িত হইয়া পলায়ন করিতে  
 লাগিলে অর্জুনপ্রভৃতি বীরেরা বিশেষ চেষ্টা করিয়াও তাহাদিগকে বারণ  
 করিতে পারিলেন না ॥৩৫॥

মহারাজ । ইন্দ্রের তুল্য শক্তিশালী ভীষ্ম বধ করিতে থাকিলে পাণ্ডবগণের  
 বিশাল সেনা বিল্লিষ্ট হইয়া গেল ; দুই জনও একসঙ্গে ধাবিত হইল না ॥৩৬॥

ভীষ্মের বাণে মানুষ, হস্তী ও অশ্ব সম্যক্‌ বিদ্ধ হইলে এবং রথের ধ্বজ ও  
 কুবর পড়িয়া গেলে পাণ্ডবসৈন্য কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া হাহাকার করিতে লাগিল ॥৩৭॥

সেই যুদ্ধে দৈবের প্রভাবে ভ্রমে পতিত হইয়া পিতা পুত্রকে, পুত্র পিতাকে  
 এবং সথা প্রিয়সথাকে বধ করিতে লাগিল ॥৩৮॥

(৩৭) আবিদ্ধবথনাগাশ্চ—পি বা। (৩৮) কবচাংশ্মে...প্রদীর্ঘকেশা ধাবন্তঃ—পি,  
 প্রদীর্ঘকেশাঃ—বা।



তদৃগোকুলমিবোদ্ভ্রান্তমুদ্ভ্রান্তবথযুথপম্ ।  
 দদৃশে পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈন্যমার্ত্তস্ববং তদা ॥৪০॥  
 প্রভজ্যমানং সৈন্যস্ত দৃষ্ট্বা যাদবনন্দনঃ ।  
 উবাচ পার্থং বীভৎসুং নিগৃহ্য বথযুক্তমম্ ॥৪১॥  
 অয়ং স কালঃ সংপ্রাপ্তঃ পার্থ । যঃ কাঙ্ক্ষিতস্তব ।  
 প্রহবাস্মৈ নবব্যাঘ্র । ন চেন্মোহাদ্বিমুহুসে ॥৪২॥  
 যত্নযা কথিতং বীব । পুবা বাজ্ঞাং সমাগমে ।  
 ভীষ্মদ্রোণমুখান্ সর্বান্ ধার্ত্তবাষ্ট্রস্ত সৈনিকান্ ।  
 সানুবন্ধান্ হনিষ্যামি যে মাং যোৎসন্তি সংযুগে ॥৪৩॥  
 ইতি তৎ কুরু কৌন্তেয় । সত্যং বাক্যমবিন্দম । ।  
 বীভৎসো । পশ্য সৈন্যং স্বং ভজ্যমানং ততস্ততঃ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

বিযুচ্যেতি । বিযুচ্য বিহায । কবচভ্যাগঃ পাণ্ডবসৈন্যচিহ্নপরিহারার্থঃ ॥৩৯॥  
 তদ্বিত্তি । উদ্ভ্রান্তঃ প্রমূঢ়ম্, উদ্ভ্রান্তাঃ প্রমূঢ়া বথযুথপ্য বথিশ্রেষ্ঠা যন্ত তৎ ॥৪০॥  
 প্রেতি । যাদবনন্দনঃ কৃষ্ণঃ । বীভৎসুমর্জুনম্, নিগৃহ্য সংস্থাপ্য ॥৪১॥  
 অবমিতি । অস্মৈ ভীষ্মায । ন চেন্মোহাদ্বিমুহুসে নীতোপদেশাৎ পূর্বমিব ॥৪২॥  
 যদিতি । সমাগমে মেলনে । সানুবন্ধান্ সানুচবান্ । যটপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৪৩॥

ভরতনন্দন । অপর পাণ্ডবসৈন্যেরা বর্ম পরিত্যাগ করিয়া মুক্তকেশ হইয়া  
 বেগে পলায়ন করিতেছে দেখিলাম ॥৩৯॥

তখন আরও দেখিলাম—পাণ্ডবসৈন্যেরা গোসমূহের আয় কর্তব্যবিমূঢ় হইয়া  
 আর্তস্বরে হাহাকার করিতেছে এবং রথিশ্রেষ্ঠরাও কর্তব্যবিমূঢ় হইয়াছেন ॥৪০॥

এই সময়ে কৃষ্ণ পাণ্ডবসৈন্যকে বিচ্ছিন্ন দেখিয়া উক্তগ্ন রথখানাকে ধামাইয়া  
 পৃথানন্দন অর্জুনকে বলিলেন—॥৪১॥

‘অর্জুন । তুমি যে সময়ের আকাজক্ষা করিয়া আসিতেছ, এই সেই সময়  
 উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব নরশ্রেষ্ঠ । তুমি যদি পূর্বের আয় মোহে বিমূঢ়  
 না হইয়া থাক, তবে ভীষ্মকে প্রহার কর ॥৪২॥

বীর । তুমি পূর্ব রাজাদের নিকটে যে বলিরাছিলে—‘যাহারা সমরাজনে  
 আমার সহিত যুদ্ধ করিতে আসিবে, আমি সেই ভীষ্ম-দ্রোণপ্রভৃতি অমূল্য-  
 বর্গের সহিত দুর্ঘোষনের সমস্ত সৈন্যকে সংহার করিব’ ॥৪৩॥

(৪০) আর্তস্ববং তথা—পি । (৪২) যন্তেহুভিকাজ্জিতঃ । প্রহবস্ব—বা নি ।

(৪৪) ভজ্যমানমিতস্ততঃ—পি বা ।

দ্রবতশ্চ মহীপালান্ পশ্য যৌধিষ্ঠিবে বলে ।  
 দৃষ্ট্বা হি সমবে ভীষ্মং ব্যাভাননুমিবাস্তকম্ ॥৪৫॥  
 ভয়ার্তাঃ প্রপলাযন্তে সিংহাং ক্ষুদ্রমৃগা ইব ।  
 এবমুক্তঃ প্রভ্যুবাচ বাহুদেবং ধনঞ্জয়ঃ ॥৪৬॥ (যুগ্মকম্)  
 নোদয়াস্বান্ যতো ভীষ্মো বিগাহে তদ্বলার্ণবম্ ।  
 পাতয়িষ্যামি ছুর্ধ্বং বুদ্ধং কুরুপিতামহম্ ॥৪৭॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।

ততোহস্থান্ বজতপ্রখ্যান্ নোদয়ামাস মাধবঃ ।  
 যতো ভীষ্মবথো বাজন ! দুপ্প্রেক্ষো বশ্মিবানিব ॥৪৮॥  
 ততস্তং পুনবাবৃত্তং যুধিষ্ঠিববলং মহং ।  
 দৃষ্ট্বা পার্থং মহাবাহুং ভীষ্মাযোগতমাহবে ॥৪৯॥

#### ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ততস্ততঃ স্থানান্, ভজ্যমানং বিশ্লিষ্ট পলাযমানম্ ॥৪৪॥  
 দ্রবত ইতি । দ্রবতঃ পলাযমানান্ । সিংহাং সিংহং দৃষ্ট্বা ॥৪৫—৪৬॥  
 নোদযেতি । নোদয প্রেবয । বিগাহে আলোড়য়িষ্যামি ॥৪৭॥  
 তত ইতি । বজতপ্রখ্যান্ বৌপ্যবং শুভ্রবর্ণান্ । বশ্মিবান্ স্বৰ্য্যঃ ॥৪৮॥

অরিন্দম ! কুন্তীনন্দন ! তুমি আজ সেই বাক্য সত্য কর । অর্জুন !  
 দেখ—তোমার নিজের সৈন্য নানাস্থান হইতে বিভক্ত হইয়া পলায়ন  
 করিতেছে ॥৪৪॥

আরও দেখ—পাণ্ডবসেনার রাজারাও পলায়ন করিতেছেন এবং সিংহ দেখিয়া  
 ক্ষুদ্র মৃগেরা যেমন পলায়ন করে, সেইরূপ সৈন্তেরা সমরারতনে প্রকটিত বদন  
 যমের আয় ভীষ্মকে দেখিয়া ভয়ার্ত হইয়া পলায়ন করিতেছে । বৃষ্ণ এইরূপ  
 বলিলে অর্জুন তাঁহাকে বলিলেন— ॥৪৫—৪৬॥

‘যেখানে ভীষ্ম রহিয়াছেন, সেই দিকে অশ্বগুলিকে চালিত কর, আমি আজ  
 তাঁহার সৈন্যসমূহকে আলোড়ন করিব এবং ছুর্ধ্বং বুদ্ধ কুরুপিতামহকে নিপাতিত  
 করিব’ ॥৪৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । তাহার পর সূর্য্যের আয় ছদ্ম্ভা ভীষ্মের রথ যেখানে  
 ছিল, সেই দিকে বৃষ্ণ রজতের আয় শুভ্রবর্ণ অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৪৮॥

(৪৫) দৃষ্ট্বা তু—পি বা । (৪৬) ভয়ার্তাঃ সংপ্রপশ্যন্তি সিংহম্—পি বা ।

(৪৭) চোদয়াস্বান্—পি বা ।

ততো ভীষ্মঃ কুরুশ্রেষ্ঠঃ সিংহবদ্বিনদনং গৃহঃ ।  
 ধনঞ্জয়বৎ তূর্ণং শববর্ষৈরবা কিবৎ ॥৫০॥  
 ক্ষণেন স বথস্ত্য সহবঃ সহসানগিঃ ।  
 শববর্ষেণ মহতা সংছন্নো ন প্রকাশতে ॥৫১॥  
 বাসুদেবস্তসংজ্ঞাতো ধৈর্য্যমাস্ত্রায় সঙ্গবান্ ।  
 চোদয়ামাস তানগান্ বিভিমান্ ভীষ্মসাবকৈঃ ॥৫২॥  
 ততং পার্থো ধনুর্গৃহ্য দিব্যং হ্রাদনিদনম্ ।  
 পাতবামাস ভীষ্মস্তা ধনুশ্চিহ্না ত্রিভিঃ শনৈঃ ॥৫৩॥  
 স চিল্লধম্মা কোবধ্যঃ পুনরগ্ন্যহরুগ্নঃ ।  
 নিমেঘাস্তবমাত্রৈণ সজ্যং চক্রে পিতা তন ॥৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আবৃত্তং বন্ধকলাভাং । ভীষ্মান ভীষ্মেণ সহ যুদ্ধবলগাম ॥৫০॥  
 তত ইতি । অবাকিবৎ আব্রোহৎ, যযুস্ততাতিবেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৫০॥  
 ক্ষণেনেতি । সহবঃ অশ্বসহিতঃ । সংছন্ন আবৃত্তো ন প্রকাশতে ই ॥৫১॥  
 বাসিতি । অসংজ্ঞাতঃ অবিচলিতচিত্তঃ । শববান্ বলবান্ ॥৫২॥  
 তত ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, হ্রাদনিদনং মেঘবন্দুপ্রদপনি ॥৫৩॥  
 স ইতি । কোবধ্যা ভীষ্মঃ । সজ্যম্ আঘোপিতপ্রণম ॥৫৪॥

তাহার পর মহাবাহু অর্জুনের ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিতে উদ্যত দেখিয়া  
 যুধিষ্ঠিরের সেই বিশাল সেনা পুনরায় সমরাদানে প্রত্যাবৃত্ত হইল ॥৪৯॥

তৎপরে কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম মুহুর্হুঃ সিংহনাদ করিয়া বাণকুণ্ডি দ্বারা সমস্ত অর্জুনের  
 রথখানাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৫০॥

সুতরাং ক্ষণকালমধ্যেই অর্জুনের সেই রথখানা অশ্ব ও সারথির সহিত  
 বিশাল শরবৃষ্টিতে আবৃত হইয়া দৃষ্টিগোচর হইল না ॥৫১॥

কিন্তু তখনও বলবান্ কৃষ্ণ ধৈর্য্য অবলম্বনপূর্বক অবিচলিত থাকিয়া ভীষ্মের  
 বাণে বিদীর্ণদেহ সেই অশ্বগুলিকে চালাইতে লাগিলেন ॥৫২॥

তাহার পর অর্জুন জলদগম্ভীরনাদী স্বর্গীয় গাণ্ডীবধনু ধারণ করিয়া তিনটা  
 বাণদ্বারা ভীষ্মের রথখানাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৫৩॥

ধনু ছিন্ন হইলে আগনার জ্যোতিতাত কৌরবনন্দন ভীষ্ম পুনরায় অন্য বিশাল  
 ধনু লইয়া তাহাতে নিমেষমধ্যে গুণারোপণ করিলেন ॥৫৪॥

বিচকৰ্ষ ততো দোৰ্ভ্যাং ধনুৰ্জলদনিস্থনম্ ।  
 অথাস্ত তদপি ক্রুদ্ধশ্চিচ্ছেদ ধনুৰৰ্জ্জুনঃ ॥৫৫॥  
 তস্ম তৎ পুজয়ামাস লাঘবং শান্তনোঃ স্তুতঃ ।  
 সাধু পার্থ ! মহাবাহো ! সাধু ভোঃ পাণ্ডুনন্দন ! ॥৫৬॥  
 ত্রয্যেবৈতদযুক্তরূপং মহৎ কৰ্ম্ম ধনঞ্জয় ! !  
 প্রীতোহস্মি স্তূভৃশং পুত্র । কুরু যুদ্ধং ময়া সহ ॥৫৭॥  
 ইতি পার্থং প্রশস্ত্যথ প্রগৃহ্যান্ত্যাহবক্ষুঃ ।  
 মুমোচ সমবে বীবঃ শবান্ পার্থবধং প্রতি ॥৫৮॥  
 অদর্শয়িদ্ধাত্মদেবো হয়যানে প্ৰবং বলম্ ।  
 মোহান্ কুৰ্ব্বন্ শবাংস্তস্ম মণ্ডলান্ চ্যাচরন্নয়ু ॥৫৯॥  
 তথাপি ভীষ্মঃ স্তূদৃঢ়ং বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।  
 বিব্যাধ নিশিতৈর্বাণৈঃ সৰ্ব্বগাত্রেষু ভাবত ! ॥৬০॥

#### ভারতকৌমুদী

বিচকৰ্ষতি । দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাং, বিচকৰ্ষ ভীষ্ম আচকৰ্ষ ॥৫৫॥  
 তস্তেতি । পূজয়ামাস প্রশংসং, লাঘবং ক্ষতাত্মক্ষেপনৈপুণ্যম্ ॥৫৬॥  
 স্তূষীতি । স্তূভৃশং অতীবাধিকম্, হে পুত্র । পুত্রতুল্যেন্নেহাস্পদ । ॥৫৭॥  
 ইতীতি । মুমোচ চিক্ষেপ, বীবো ভীষ্মঃ ॥৫৮॥  
 অদর্শয়িহিতি । হয়যানে অশ্চালনে । মণ্ডলাংশ কুৰ্ব্বন্, লঘু ক্ষতম্ ॥৫৯॥  
 তথেষতি । তথাপি মণ্ডলাকাৰেণ ক্ষতবিচবর্ণেহপি ॥৬০॥

তৎপরে তিনি বাহুযুগলদ্বারা জলদগস্ত্রীরনাদী সেই ধনুধানাকে আকর্ষণ  
 করিলেন ; তখন ক্রুদ্ধ অৰ্জ্জুন ভীষ্মের সে ধনুধানাকেও ছেদন করিলেন ॥৫৫॥

তখন ভীষ্ম অৰ্জ্জুনের সেই লঘুহস্ততার প্রশংসা করিলেন (বলিলেন—)  
 ‘পুধানন্দন ! সাধু, মহাবাহু পাণ্ডুনন্দন ! সাধু ॥৫৬॥

ধনঞ্জয় ! এই গুরুতর কার্য তোমাতেই সম্ভবপর । পুত্র ! আমি তোমার  
 উপরে অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়াছি, তুমি আমার সহিত যুদ্ধ কর’ ॥৫৭॥

এইভাবে অৰ্জ্জুনের প্রশংসা করিয়া মহাবীর ভীষ্ম অত্র বিশাল ধনু ধারণপূর্বক  
 যুদ্ধে অৰ্জ্জুনের রথের উপরে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৮॥

এই সময়ে কৃষ্ণ অশ্বপরিচালনায় বিশেষ দক্ষতা দেখাইলেন । কেন না,  
 তিনি ভীষ্মের বাণগুলিকে ব্যর্থ করিতে থাকিয়া যমুলাকারে ক্ষত বিচরণ করিতে  
 লাগিলেন ॥৫৯॥

(৬০) তথা ভীষ্মস্ত স্তূদৃঢ়ম্—বা নি ।

ভীষ্ম (১২)-১০২

শুশুভাতে নবব্যাস্ত্রো তৌ ভীষ্মশববিক্ষতো ।  
 গোবৃষাবিব সংবকৌ বিষাগোল্লেখানাক্ষিতৌ ॥৬১॥  
 পুনশ্চাপি স্নসংবন্ধঃ শবৈঃ শতসহস্রশঃ ।  
 কৃষ্ণযোভৃশসংক্রুদ্ধো ভীষ্ম আবাবযদ্দিশঃ ॥৬২॥  
 বাক্ষে'যঞ্চ শবৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কম্পয়ামাস বোধিতঃ ।  
 মুহূৰ্ত্ত্যদ্যয়ন্ ভীষ্মঃ প্রহস্তু স্বনবভদা ॥৬৩॥  
 ততস্ত কৃষ্ণঃ সমবে দৃষ্ট্বা ভীষ্মপবাক্রময় ।  
 সংপ্রেক্ষ্য চ মহাবাহুঃ পার্থস্য যুদুযুদ্ধতাম্ ॥৬৪॥  
 ভীষ্মঞ্চ শববর্ষানি সৃজন্তমনিশং যুধি ।  
 প্রতপন্তমিবাদিত্যং মধ্যমাসাং সেনযোঃ ॥৬৫॥  
 ববান্ ববান্ বিনিহন্তং পাণ্ডুপুত্রস্য সৈনিকান্ ।  
 যুগান্তমিব কুর্বাণং ভীষ্মং যৌধিষ্ঠিবে বলৈ ॥৬৬॥  
 অমৃগমাণো ভগবান্ কেশবঃ পববীহা ।  
 অচিন্ত্যদমেয়াত্মা নাস্তি যৌধিষ্ঠিবং বলম্ ॥৬৭॥ (কলাপকম্)

#### ভারতকৌমুদী

শুশুভাতে ইতি । গোবৃষাবিব বৃষভশ্রেষ্ঠাবিব । বিষাগং শৃঙ্গম্ ॥৬১॥  
 পুনবিতি । স্নসংবন্ধঃ অতীবোৎসাহিতঃ । কৃষ্ণযোঃ কৃষ্ণার্জুনযোঃ ॥৬২॥  
 বাক্ষে'যমিতি । বাক্ষে'যঞ্চ কৃষ্ণমপি । স্বনবং সশব্দম্ ॥৬৩॥  
 তত ইতি । মুহু অকিঞ্চিংকবং যুদ্ধং যন্ত স তন্ত ভাবস্তাম্ । প্রতপন্তং পাণ্ডবসেনাম্ ।  
 বলে সৈন্তে । অমৃগমাণঃ অসহমানঃ । নাস্তি সর্বনাশাদিত্যাশয়ঃ ॥৬৪-৬৭॥

ভরতনন্দন । তথাপি ভীষ্ম স্তুতীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা সমস্ত অঙ্গে কৃষ্ণ ও  
 অর্জুনকে অত্যন্ত গাঢ়ভাবে বিদ্ধ করিলেন ॥৬০॥

তখন ক্রুদ্ধ দুইটা মহাবৃষ যেমন পরস্পর শৃঙ্গাঘাতে রক্তাক্তদেহ হইয়া  
 শোভা পায়, সেইরূপ সেই নরশ্রেষ্ঠেরা দুই জন ভীষ্মের শরে বিদ্ধত হইয়া  
 শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬১॥

অত্যন্ত উৎসাহিত ও মহাক্রুদ্ধ ভীষ্ম আবারও বহুসংখ্যক বাণদ্বারা কৃষ্ণ ও  
 অর্জুনের সমস্ত দিক্ আবৃত করিলেন ॥৬২॥

তখন ক্রুদ্ধ ভীষ্ম বিকট হাস্য করিয়া তীক্ষ্ণবাণদ্বারা মুহুমূহুঃ পীড়ন করিতে  
 থাকিয়া কৃষ্ণকেও বিচলিত করিয়া তুলিলেন ॥৬৩॥

ভীষ্ম প্রবল পরাক্রম প্রকাশ করিতেছেন, অঞ্চ অর্জুন মনোযোগ না দিয়া

(৬২) পুনশ্চাপি স সংক্রুদ্ধঃ—বা, ...কৃষ্ণযোযুধি সংবকৌ ভীষ্মঃ প্রাচ্ছাদ্যদ্দিশঃ—বা নি ।

একাহ্না হি রণে ভীষ্মো নাশযেদেবদানবান্ ।  
 ১- কিমু পাণ্ডুস্তান্ যুদ্ধে সবলান্ সপদানুগান্ ॥৬৮॥  
 দ্রবতে চ মহাসৈন্যং পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 এতে চ কোরবাস্তূর্ণং প্রভয়ান্ বীক্ষ্য সোমকান্ ।  
 আদ্রবন্তি রণে হৃষ্টা হর্ষয়ন্তঃ পিতামহম্ ॥৬৯॥  
 সোহহং ভীষ্মং নিহন্যাত্ত পাণ্ডবার্থায় দংশিতঃ ।  
 ভাবমেতং বিনেষ্যামি পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥৭০॥  
 অৰ্জুনো হি শবৈস্তীক্ষ্ণৈর্বধ্যমানোহপি সংযুগে ।  
 কর্তব্যং নাভিজানাতি বণে ভীষ্মস্ত গোববাৎ ॥৭১॥

### ভারতকৌমুদী

অপবং কিমচিৎযদিত্যাহ চতুর্ভিঃ । একেতি । সপদানুগান্ সাহচরান্ ॥৬৮॥  
 দ্রবত ইতি । দ্রবতে পলায়তে । আদ্রবন্তি ক্রতমাগচ্ছন্তি । ঘটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৬৯॥  
 স ইতি । দংশিতঃ কৃতসন্নাহঃ । ভাবং বিপক্ষসেনাপতিভূতভীষ্মকপম্ ॥৭০॥  
 অৰ্জুন ইতি । বধ্যমানোহপি আহতমানোহপি । কর্তব্যং প্রতিগ্রহাবম্ ॥৭১॥

অল্প অল্প যুদ্ধ করিতেছেন ; তার পর, ভীষ্ম উভয়সৈন্যের মধ্যস্থানে আসিয়া  
 অনবরত শরবর্ষণ করিতেছেন, সূর্য্যের স্তায় পাণ্ডবসৈন্যকে সন্তপ্ত করিয়া  
 তুলিয়াছেন, পাণ্ডবগণের প্রধান প্রধান সৈন্য বধ করিতেছেন এবং যুধিষ্ঠিরের  
 সৈন্যের মধ্যে যেন প্রলয় ঘটাইতেছেন—এই সকল ঘটনা দেখিয়া মহাবাহু  
 অলৌকিকশক্তিশালী ও বিপক্ষবীরহস্তা ভগবান্ কৃষ্ণ চিন্তা করিলেন—‘যুধিষ্ঠিরের  
 বল নষ্ট হইল ॥৬৪—৬৭॥

কারণ, ভীষ্ম যুদ্ধে একদিনেই দেবগণ এবং দানবগণকেও সংহার করিতে  
 পারেন, তাহাতে সৈন্য ও অনুচরগণের সহিত পাণ্ডবগণকে যে সংহার করিবেন,  
 সে বিষয়ে আর বক্তব্য আছে কি ॥৬৮॥

মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের বিশাল সৈন্য পলায়ন করিতেছে এবং এই কোরবেয়া  
 সোমকদিগকে পলায়ন করিতে দেখিয়া আনন্দিত হইয়া ভীষ্মকেও আনন্দিত করিতে  
 থাকিয়া ক্রত যুদ্ধে আগমন করিতেছে ॥৬৯॥

এদিকে আমি যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত আছি ; সুতরাং আমি আজ পাণ্ডবদের ভীষ্ম  
 ভীষ্মকে বধ করিব এবং মহাত্মা পাণ্ডবগণের এই ভার অপনীত করিব ॥৭০॥

কারণ, অৰ্জুন ভীষ্মের তীক্ষ্ণবাণে আহত হইতে থাকিয়াও তাঁহার প্রতি  
 গোঁড়বনিবন্ধনই যুদ্ধের কর্তব্য বিষয় বুঝিতেছেন না’ ॥৭১॥

(৬৮) কিমু পাণ্ডুস্তান্—বা নি । (৬৯) আদ্রবন্তি রণে দৃষ্টা—বা নি ।

ତଥା ଚିନ୍ତୟତନ୍ତସ୍ତୁ ଭୃସ୍ତ୍ର ଏବ ପିତାମହଃ ।

ପ୍ରେଷୟାମାସ ସଂକ୍ରୁଦ୍ଧଃ ଶରାନ୍ ପାର୍ଥରଥଂ ପ୍ରୀତି ॥୧୨॥

ତେସାଂ ବହୁଦ୍ରାଂ ଶୁଭ୍ରଶଂ ଶରାଣାଂ ଦିଶୋହଥ ସର୍ବା ପିହିତାଃ ବହୁବୁଃ ।

ନ ଚାନ୍ତରୀକ୍ଷଂ ନ ଦିଶୋ ଭୂମିର୍ନ ଭାସ୍କରୋହଦୃଶ୍ୟତ ରଶ୍ମିମାଳୀ ।

ବବୁଞ୍ଚ ବାତାନ୍ତମୂଳାଃ ସଧୁମା ଦିଶଞ୍ଚ ସର୍ବାଃ କ୍ଷୁଭିତା ବହୁବୁଃ ॥୧୩॥

ଦ୍ରୋଣୋ ବିକର୍ଣ୍ଣୋହଥ ଜୟଦ୍ରଥଞ୍ଚ ଭୂବିଶ୍ରବାଃ କୃତବର୍ମା କୃପଞ୍ଚ ।

ଞ୍ଚତ୍ରାୟୁବସ୍ତ୍ରପତିଞ୍ଚ ବାଜା ବିନ୍ଦାଭୁବିନ୍ଦୋ ଚ ଶୁଦକ୍ଷିଣଞ୍ଚ ॥୧୪॥

ପ୍ରାଚ୍ୟାଞ୍ଚ ସୌବୀବଗ୍ଗଞ୍ଚ ସର୍ବେ ବସାତୟଃ କ୍ଷୁଦ୍ରକମାଳବାଞ୍ଚ ।

କିରୀଟିନଂ ହ୍ରସ୍ମାଣାଭିସଂକ୍ରମିତେଶଗାଃ ଶାନ୍ତନବସ୍ତ୍ର ରାଜଃ ॥୧୫॥ (ସୁଖ୍ୟକମ୍)

ତଂ ବାଜି ପାଦାତ-ରଥୋଽସ-ଜାଲେବନେକସାହିତ୍ସଶତୈର୍ଦର୍ଦ୍ଦଶ ।

କିରୀଟିନଂ ସଂପରିବାର୍ଯ୍ୟମାଣଂ ଶିନେର୍ଣ୍ଣା ବାବଣସ୍ତୂଥପୈଞ୍ଚ ॥୧୬॥

### ଭାରତକୋୟୁଦୀ

ତଥେତି । ତତ୍ତ୍ୱତ୍ୟନାଦବେ ବଞ୍ଚି । ଭୃସ୍ତ୍ରଃ ପୁନଃ, ପିତାମହୋ ଭୀଷ୍ମଃ ॥୧୨॥

ତେସାମିତି । ପିହିତା ଆବୃତାଃ । କ୍ଷୁଭିତା ବିଚଳିତା ଇବ । ବହୁପାଦୋହଂ ଗ୍ଳୋବଃ ॥୧୩॥

ଦ୍ରୋଣ ଇତି । କଳ୍ପିତପତେଃ ଞ୍ଚତ୍ରାୟୁଃ ପ୍ରାଗେବ ବିନାଶାଂ ଅବସଂହତପତୀ ବାଜା ଞ୍ଚତ୍ରାୟୁ-  
ବିତ୍ୟୁକ୍ତମ୍ । ହ୍ରସ୍ମାଣାଭିସଂକ୍ରମିତେ ବିସର୍ଗଲୋହି ପି ସନ୍ଧିବାର୍ଦ୍ଧଃ ॥୧୪—୧୫॥

ତମିତି । କିରୀଟିନଃ କ୍ଷୁଦ୍ରମ, ସଂପରିବାର୍ଯ୍ୟମାଣଂ ପବିବେଷ୍ଟ୍ୟମାନଂ, ଶିନେର୍ଣ୍ଣା ସାତ୍ୟକିଃ ॥୧୬॥

କୃଷ୍ଣଃ ଏହିକମ୍ ଚିନ୍ତା କରିତେହଲେନ, ଏହି ଅବସ୍ଥାତେଓ କ୍ରୁଦ୍ଧ ଭୀଷ୍ମ ପୁନରାୟ ଅର୍ଜୁନେର  
ରଥେର ଉପରେ ବାଞ୍ଚକମ୍ କରିତେ ଲାଗିଲେନ ॥୧୨॥

ଭୀଷ୍ମେର ବାଞ୍ଚକମ୍ ଅତ୍ୟନ୍ତ ଅଧିକ ହିସ୍ସ ବଳିୟା ସମସ୍ତ ଦିକ୍ ହି ଆବୃତ ହିୟା  
ଗେଲ ; ଏମନ କି—ଆକାଶ, ଦିକ୍, ଭୂମି ବା କିରଣମୟୁକ୍ତ ସୂର୍ଯ୍ୟକେଓ ଦେଖା ଗେଲ ନା ;  
ଆର ଧୂୟେର ସହିତ ତୁଣ୍ଡ ବାୟୁ ବହିତ ହିତେ ଧାକିଲ ଏବଂ ସକଳ ଦିକ୍ ସେନ କାଁପିତେ  
ଲାଗିଲ ॥୧୩॥

ତାହାର ପର ଦ୍ରୋଣ, ବିକର୍ଣ୍ଣ, ଜୟଦ୍ରଥ, ଭୂବିଶ୍ରବା, କୃତବର୍ମା, କୃପ, ଅସ୍ତ୍ରପିତା-  
ପତି ଞ୍ଚତ୍ରାୟୁ, ବିନ୍ଦ, ଅଭୁବିନ୍ଦ ଓ ଶୁଦକ୍ଷିଣ ଏବଂ ପୂର୍ବଦେଶୀୟ, ସୌବୀରଦେଶୀୟ,  
ବସାତିଦେଶୀୟ, କ୍ଷୁଦ୍ରକଦେଶୀୟ ଓ ମାଳବଦେଶୀୟ ଯୋଦ୍ଧାରା ସକଳେ ଭୀଷ୍ମେର ଆଦେଶକ୍ରମେ  
ସହର ଅର୍ଜୁନେର ଦିକେ ଧାବିତ ହିଲେନ ॥୧୪—୧୫॥

(୧୩) ତେସାଂ ବହୁଦ୍ରାଂ ଭୃସ୍ତ୍ର-ଦିନଞ୍ଚ—ବା ନି । (୧୪) ସର୍ବାଃ ପିହିତା ବହୁବୁଃ—ପି  
ବା । (୧୫) ହ୍ରସ୍ମାଣା ବିସଂକ୍ରମିତେ—ପି ବା ।

ততস্ত দৃষ্ট্বা অর্জুনবাসুদেবৌ পদাতিনাগাস্থবত্বেঃ সমস্তাৎ ।  
 অভিদ্রুতৌ শস্ত্রভূতাং ববিষ্ঠৌ শিনিপ্রবীবোহভিসাব ভূর্ণম্ ॥৭৭॥  
 স তাত্তনীকানি মহাধনুশ্চান্ শিনিপ্রবীবঃ সহসাভিপত্য ।  
 চকাব সাহায্যমথার্জুনস্তা বিষুর্য়থা বৃহনিসূদনস্তা ॥৭৮॥  
 বিলীর্ণনাগাস্থরথধ্বজোঘং ভীক্ষেণ বিব্রাসিতসর্বযোধম্ ।  
 যুধিষ্ঠিরানীকমভিদ্রবস্তং প্রোবাচ সংদৃশ্য শিনিপ্রবীরঃ ॥৭৯॥  
 ক্ব ক্বত্রিয়া বাস্তুথ নৈষ ধর্ম্যঃ সতাং পুংস্তাং কথিতঃ পুবাণৈঃ ।  
 মা স্বাং প্রতিজ্ঞাং ত্যজত প্রবীরাঃ ! স্বং বীবধর্ম্যং পবিপালয়ধ্বম্ ॥৮০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অভিদ্রুতৌ অভিদ্রুতৌ । অভিসাব অভিঙ্গাম ॥৭৭॥  
 স ইতি । অনীকানি পাণ্ডবসৈন্যানি । বৃহনিসূদনস্তা বৃহৎস্তবিস্তৃত ॥৭৮॥  
 বিলীর্ণেতি । অভিদ্রবস্তং পলায়মানম্ । শিনিপ্রবীবঃ সাত্যকিঃ ॥৭৯॥  
 কেতি । হে ক্বত্রিয়াঃ সৈন্যভূতাঃ । পুবাণৈঃ প্রাচীনৈর্মহাদিভিঃ ॥৮০॥

তখন দুই হইতে সাত্যকি দেখিলেন—কুরুপক্ষের শত শত ও সহস্র সহস্র  
 অশ্বরোহী, পদাতি, রথী ও গজারোহী আদিরা অর্জুনকে পরিবেষ্টন  
 করিতেছে ॥৭৬॥

কৌরবপক্ষের পদাতি, গজারোহী, অশ্বরোহী ও রথীরা সকল দিক হইতে  
 যাইয়া অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আক্রমণ করিতেছে দেখিয়া সাত্যকি সত্বর  
 সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৭॥

পূর্বকালে বিষুং যেমন বৃজাসুয়যুদ্ধে ইন্দ্রের সাহায্য করিয়াছিলেন, সেইরূপ  
 মহাধনুর্ধর ও শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি দ্রুত সেই সৈন্যগণের নিকটে উপস্থিত হইয়া  
 অর্জুনের সাহায্য করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৭৮॥

ভীক্ষের শরে যুধিষ্ঠিরের বহুতর গজারোহী, অশ্বরোহী, রথারোহী সৈন্য ও  
 ধ্বজ বিনষ্ট হইয়াছে, জীবিত অবশিষ্ট সকল যোদ্ধাই ভীত হইয়া পড়িয়াছে এবং  
 অনেক সৈন্য পলায়ন করিতেছে ইহা দেখিয়া সাত্যকি বলিলেন— ॥৭৯॥

‘ক্বত্রিগণ ! আপনারা কোথায় যাইবেন ? প্রাচীন শাস্ত্রকারেরা সজ্জনদের  
 নিকটে এই পলায়নটাকে ধর্ম্য বলিয়া প্রকাশ করেন নাই । আর প্রধান  
 বীরগণ । আপনারা নিজেদের প্রতিজ্ঞা ত্যাগ করিবেন না, স্বকীয় বীরধর্ম্যই  
 পালন করুন’ ॥৮০॥

(৭৮) স তাত্তনীকানি ধনুভূতাং ববঃ—পি বা । (৮০) ...কথিতঃ পুবাণঃ । মায়  
 প্রতিজ্ঞাং—পি বা ।



তান্ বাসবানন্তবজো নিশাম্য নবেদ্রমুখ্যান্ দ্রবতঃ সমস্তাং ।

পার্থস্য দৃষ্ট্বা যুত্বুদ্ধতাঞ্চ ভীষ্মঞ্চ সংখ্যে সমুদীর্ঘমাণম্ ॥৮১॥

অমৃশ্যমাণস্ত ততো মহাত্মা যশস্বিনং সর্বদশাহঁতৰ্ত্তা ।

উবাচ শৈনেয়মভিপ্রশংসন্ দৃষ্ট্বা কুরুনাপততঃ সমগ্রান্ ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)

যে যান্তি তে যান্ত শিনিপ্রবীব । যেহপি স্থিতাঃ সাত্বত । তেহপি যান্ত ।

ভীষ্মং বথাং পশ্য নিপাত্যমানং দ্রোণঞ্চ সংখ্যে সগণং যযাঋ ॥৮৩॥

ন সাবথেঃ সাত্বত । কৌববাণাং ক্রুদ্ধস্ত যুচ্যেত বণেহগ্ কশ্চিৎ ।

তস্মাদহং গৃহ বথাক্ষয়ুগ্রং প্রাণং হরিষ্যামি মহাব্রতস্ত ॥৮৪॥

নিহত্য ভীষ্মং সগণং তথাজৌ দ্রোণঞ্চ শৈনেয । রথপ্রবীবৌ ।

প্রীতিং কবিষ্যামি ধনঞ্জয়স্ত বাজ্ঞশ্চ ভীমস্ত তথাস্বিনোশ্চ ॥৮৫॥

### ভারতকৌমুদী

তানিতি । বাসবানন্তরজ উপেক্ষ্য ইতি যাবৎ, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, দ্রবতঃ পলায়মানান্ । সমুদীর্ঘমাণম্ উৎসাহেন বর্জ্যমানম্ । দশাহাঁ বাদবাঃ ॥৮১—৮২॥

য ইতি । হে সাত্বত । সাত্বতবংশীয় । । সংখ্যে যুদ্ধে, সগণং সাত্বতবম্ ॥৮৩॥

নেতি । সাবথেবর্জুনসাবধিভূতস্ত মম । বথাক্ষং চক্রম্ । মহাব্রতস্ত ভীষ্মস্ত ॥৮৪॥

নিহতোতি । বাজ্ঞো যুধিষ্ঠিৰস্ত, অশ্বিনোবশ্বিনীকুমাবপুত্রয়োর্নিকুলসহদেবযোঃ ॥৮৫॥

পাণ্ডবপক্ষের প্রধান রাজারা সকল দিকে পলায়ন করিতেছেন, অর্জুন কোমলভাবে যুদ্ধ করিতেছেন, ভীষ্ম উৎসাহে বাড়িয়া উঠিয়াছেন এবং সমগ্র কৌরবদৈত্য অর্জুনের দিকে আসিতেছে—এই সমস্ত দেখিয়া যুধিষ্ঠি মহাত্মা কৃষ্ণ সহ্য করিতে না পারিয়া যশস্বী সাত্যকির প্রশংসা করিয়া তাঁহাকে বলিলেন— ॥৮১—৮২॥

‘শিনিবংশপ্রবীর । সাত্বত । সাত্যকি । যাহারা যাইতেছে, তাহারা যাউক এবং যাহারা রহিয়াছে, তাহারাও যাউক । আমিই আজ যুদ্ধে অনুচরবর্গের সহিত ভীষ্ম ও দ্রোণকে রথ হইতে নিপাতিত করিতেছি—দেখ ॥৮৩॥

সাত্যকি ! আজ কৌরবপক্ষের মধ্যে কোন ব্যক্তিই যুদ্ধে ক্রুদ্ধ পার্থসারথির নিকট হইতে মুক্তি পাইবে না ; অতএব আমিই ভীষণ চক্র ধারণ করিয়া ভীষ্মের প্রাণ হরণ করিব ॥ ৮৪ ॥

(৮১) নিশাম্য—পি বা । (৮২) অমৃশ্যমাণঃ স ততঃ বা নি,...আপততঃ সমস্তাং—পি বা । (৮৩) যে যান্তি যাত্তেব—বা নি । (৮৪) ন মে বলে সাত্বত । দ্রোণং হনিষ্যামি মহাব্রতঞ্চ—পি ।

নিহত্য সর্বান ধৃতবাহুপুত্রাংস্তংপাক্ষিকা যে চ নবেদ্রমুখ্যাঃ ।  
 বাজ্যেন বাজানমজাতশক্রং সম্পাদয়িষ্যাম্যহমগ্ন হৃৎঃ ॥৮৬॥  
 ইতীদমুক্তা । স মহানুভাবঃ সন্মার চক্রং নিশিতং পুবাণম্ ।  
 স্তদর্শনং চিন্তিতমাত্রমেব তস্তাগ্রহস্তং স্বয়মারুণরোহ ॥৮৭॥  
 তচ্চক্রপদ্যং প্রগৃহীতমার্জৌ ববাজ নাবাষণবাহুনালম্ ।  
 যথাপিপদ্যং তরুণার্কবর্ণং ববাজ নাবাষণনাভিজাতম্ ॥৮৮॥  
 তং কৃষ্ণকোপোদয়সূর্য্যবুদ্ধং ক্ষুরাস্ততীক্ষ্ণাগ্রস্জাতপত্রম্ ।  
 তৈশ্চৈব দেহোরুসবঃপ্ররুঢ়ং ববাজ নাবাষণবাহুনালম্ ॥৮৯॥

### ভারতকৌমুদী

নিহত্যেতি । তংপাক্ষিকা ধৃতবাহুপুত্রপক্ষপাতিনঃ । সম্পাদয়িষ্যামি সংযোজয়িষ্যামি ॥৮৬॥

ইতীতি । মহানুভাবো মহাপ্রভাবঃ কৃষ্ণঃ । অগ্রহস্তং হস্তাগ্রম্ ॥৮৭॥

তচ্চক্রং বর্ণযতি দ্বাভ্যাং তদ্বিতি । নাবাষণস্ত নাহেনাভিনালজাতম্, তরুণার্কবর্ণং নবোদিতসূর্য্যবর্ণম্, আদিপদ্যং যথা ববাজ, তথা নাবাষণস্ত বাহুনালমিষ যস্ত তং, প্রগৃহীতং কৃষ্ণেন ধৃতম্, তং, চক্রং পদ্যমিষ চক্রপদ্যম্, আর্জৌ যুদ্ধে ববাজ ॥৮৮॥

তদ্বিতি । কৃষ্ণস্ত কোপ এব সূর্য্যস্ত উদয়েন বুদ্ধং প্রকাশিতম্ । বাজদস্তাদিত্যং সূর্য্যপদ্যস্ত পবনিপাতঃ । ক্ষুবস্ত অন্তবৎ ধাবাবৎ তীক্ষ্ণাগ্রঞ্চ তং স্জাতানি পত্রাণি অবা এবং দলানি যস্ত তচ্চেতি তং । তস্ত কৃষ্ণশ্চৈব দেহ এব উক মহৎসবো জলাশবস্তত্র প্ররুঢ়মাক্রুঢ়ং

শিনিমন্দন । আমি আজ অনুচরগণের সহিত রাধিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ও দ্রোণকে নিহত করিয়া যুধিষ্ঠির, ভীষ্ম, অৰ্জুন নকুল ও সহদেবের আনন্দ বিধান করিব ॥৮৫॥

আমি আজ ধৃতরাষ্ট্রের সমস্ত পুত্রকে এবং যে সকল প্রধান রাজা তাহাদের রহিয়াছেন, তাহাদিগকে সংহার করিয়া আনন্দিত হইয়া রাজা যুধিষ্ঠিরকে রাজ্যে সংস্থাপিত করিব' ॥৮৬॥

এইভাবে এই সকল কথা বলিয়া মহাপ্রভাবশালী কৃষ্ণ পুরাতন সেই সুধার চক্র স্মরণ করিলেন এবং স্মরণ করামাত্রই সেই স্তদর্শনচক্র আপিয়া নিজেই কৃষ্ণের হস্তাগ্রে আরোহণ করিল ॥৮৭॥

পূর্বকালে জলশায়ী নারায়ণের নাভিনাল হইতে উৎপন্ন এবং নবোদিত সূর্য্যের আশ্রয় রক্তবর্ণ আদিপদ্য যেমন শোভা পাইত, সেইরূপ কৃষ্ণের বাহুনালধৃত পদ্যতুল্য সেই স্তদর্শনচক্র যুদ্ধে শোভা পাইতে লাগিল ॥৮৮॥

(৮৬)·· তংপাক্ষিণো যে—বা নি । (৮৭) ইতস্ত্রবঃ শ্লোকাঃ পি বা ব বা ন সন্তি ।

ততঃ স্ননাভং বহুদেবপুত্রঃ সূর্য্যপ্রভং বজ্রসহস্রতুল্যম্ ।  
 ক্ষুরাস্তমুদ্রাম্য ভুজেন চক্রং বখাদবপ্পুত্য বিষজ্য বাহান্ ॥১০॥  
 সঙ্কম্পয়ন্ গাং চবর্গৈর্মহাত্মা বেগেন কৃষ্ণঃ প্রসমার ভীষ্মম্ ।  
 মদাক্ষমাজৌ সমুদৌর্গদপং সিংহো জিঘাংসন্নিব বাবণেন্দ্রম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 সোহভিদ্বেবন্ ভীষ্মমনীকমধ্যে ক্রুদ্ধো মহেন্দ্রাববজঃ প্রমাতী ।  
 ব্যালম্বিপীতাস্বরধ্বক্ চকাশে ঘনো যথা থে তড়িতাবনদ্ধঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

জাতঞ্চ, নাবায়ণস্ত বাহবেব নালং যন্ত তচ্চ, তৎ চক্রপদ্মং ববাজ । অত্র সাক্ষং রূপক-  
 মলঙ্কারঃ ॥৮৯॥

বাত্ম্যং যুগ্মকেন কৃষ্ণস্ত তদানীন্তনীং চেষ্টামাহ—তত ইতি । শোভনো নার্ভির্মধ্যভিঃ  
 যন্ত তৎ । উদ্রাম্য বিষৃগ্য । বাহান্ অস্থান্ । গাং ভূমিম্, চরণৈশ্চবর্ণপাঠৈঃ । প্রসমাব  
 অভিদধাব । জিঘাংসন্ হস্তমিচ্ছন্, বাবণেন্দ্রং হস্তিশ্রেষ্ঠম্ ॥১০—১১॥

স ইতি । অনীকস্ত কোববসৈশ্চস্ত মধ্যো স্থিতমিতি শেষঃ, মহেন্দ্রাববজ ইন্দ্রাহুজঃ কৃষ্ণঃ,  
 প্রমাতী বিপক্ষালোডনকাবী । ঘনো মেঘঃ, থে আকাশে, অবনদ্ধো বেষ্টিতঃ ॥১২॥

এবং কৃষ্ণের ক্রোধকপ-সূর্য্যকর্জুক প্রকাশিত, ক্ষুরের ছায় ভীক্ষধার, অররূপ-  
 (ভিতরের তেরচা কাঠগুলিস্বরূপ) দলযুক্ত, কৃষ্ণেরই দেহকপ সরোবরজাত ও  
 তাঁহারই বাহকপ-নালযুক্ত সেই সুদর্শনচক্রকপ পদ্ম শোভা পাইতে থাকিল ॥৮৯॥

তাহার পর বহুদেবনন্দন মহাত্মা কৃষ্ণ দক্ষিণহস্তদ্বারা স্কন্দরনাভিযুক্ত, সূর্য্যের  
 ছায় উজ্জল, সহস্র বজ্রের তুল্য প্রভাবশালী ও ক্ষুরধার সেই চক্রটাকে আবৃত্তি  
 করিয়া, অশ্বগুলিকে ছাড়িয়া দিয়া, রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া, চরণবিস্তারনে ভূতল  
 কম্পিত করিয়া, সিংহ যেমন মদমত্ত দর্পিত মহাহস্তীকে বধ করিবার জন্ত বেগে  
 ধাবিত হয়, সেইরূপ বেগে ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১০—১১॥

বিপক্ষবিনাশকারী ও লম্বিত-পীতবসনধারী কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া বিপক্ষনৈশ্চ  
 মধ্যস্থিত ভীষ্মের প্রতি বেগে যাইতে থাকিয়া আকাশে বিদ্রাংপরিবেষ্টিত নূতন  
 মেঘের ছায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১২॥

১০) ক্ষুরাস্তমুদ্রাম্য—বা নি ।

১১) ব্যালম্বিপীতাস্তপটচকাশে—পি বা, ...যথা

খেচিবভাপিনদ্ধঃ—পি, ...ব্যালম্বিপীতাস্তপটচকাশে ঘনো যথা খেচিবভাতিনবদ্ধঃ—বা ।

তমাত্তচক্রং প্রণদন্তমুচৈঃ ক্রুদ্ধং মহেন্দ্রাবরজং সমীক্ষ্য ।  
 সৰ্ব্বাণি ভূতানি ভৃশং বিনেহুঃ ক্ষয়ং কুরুণামিবি চিন্তয়িত্বা ॥৯৩॥  
 স বাহুদেবঃ প্রগৃহীতচক্রং সংবর্তয়িষ্যমিবি সৰ্ব্বলোকম্ ।  
 অভ্যুৎপত্তলৌকগুরুবভাসে ভূতানি ধক্ষ্যমিবি ধুমকেতুঃ ॥৯৪॥  
 তমাদ্রবন্তং প্রগৃহীতচক্রং দৃষ্ট্বা দেবং শাস্তনবস্তদানীম্ ।  
 অসন্ত্রমং তদ্বিচকৰ্ষ দোৰ্ভ্যাং মহাধনুর্গাণ্ডিবতুল্যঘোষম্ ॥৯৫॥  
 উবাচ ভীষ্মস্তমনস্তপোরুষং গোবিন্দমাজাববিমুঢ়চেতাঃ ।  
 এহেহি দেবেশ ! জগন্নিবাস ! নমোহস্ত তে মাধব ! চক্রপাণে ! ॥৯৬॥  
 প্রসহ মাং পাতয় লোকনাথ ! বথোত্তমাং সৰ্ব্বশরণ্য ! সংখ্যে ।  
 ত্বয়া হতস্তাপি মমাগ্ৰ কৃষ্ণ ! শ্রেয়ঃ পরস্মিমিহ চৈব লোকে ।  
 সম্ভাবিতোহস্ম্যন্ধকর্ষিনাথ ! লোকৈস্ত্রিভির্বার ! তবাভিযানাং ॥৯৭॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । আত্মচক্রং গৃহীতচক্রম্ । মহেন্দ্রাবরজং কৃষ্ণম্ । বিনেহুবার্তনাদং চক্রং ॥৯৩॥  
 স ইতি । সংবর্তয়িত্বান্ প্রলয়ং প্রাপয়িত্বান্ । ধুমকেতুবয়িঃ ॥৯৪॥  
 তমিতি । আদ্রবন্তমভিধাবন্তম্ । বিচকৰ্ষ কৰ্ষণবিবোধিসঙ্কোচং চকাব ॥৯৫॥  
 উবাচেতি । আজ্ঞো যুদ্ধে, অবিমুঢ়চেতাঃ কার্যনিরূপণপটুচিন্তাঃ ॥৯৬॥

কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া চক্র ধারণ করিয়া উচ্চস্বরে বীরনাদ করতঃ আসিতেছেন  
 দেখিয়া তত্রত্য লোকেরা কোরবগণের বিনাশের চিন্তাই যেন করিয়া অত্যন্ত  
 আর্দ্রনাদ করিতে লাগিল ॥৯৩॥

জগদগ্ৰক কৃষ্ণ চক্র ধারণ করিয়া সমগ্র জগৎ সংহার করিবেন বলিয়াই  
 যেন ধাবিত হইয়া, বনদহনকারী অগ্নির স্রাব প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৯৪॥

কৃষ্ণ চক্র ধারণ করিয়া বেগে আগমন করিতেছেন দেখিয়া ভীষ্ম তখন বাহু-  
 যুগলদ্বারা ধৈর্য্যসহকারে গাণ্ডীবের তুল্য গন্তীরনাদী স্বকীয় ধনুখানাকে সঙ্কচিত  
 করিলেন ॥৯৫॥

এবং স্থিরচিন্তা ভীষ্ম সমরাজ্ঞে থাকিয়া অসীমশক্তিশালী কৃষ্ণকে বলিলেন—  
 ‘দেবেশ্বর ! জগতের আশ্রয় ! আসুন আসুন, মাধব ! চক্রপাণি ! আপনাকে  
 নমস্কার করি ॥৯৬॥

(৯৩) ক্ষয়ঃ কুরুণামিতি চিন্তয়িত্বা—পি বা । (৯৪) সংবর্তয়িষ্যমিবি জীবলোকনু.. পি  
 বা । (৯৭) লোকৈস্ত্রিভিঃ প্রথিতপ্রভাবঃ—পি বা । ইতঃ শ্লোকাৎ পবং কিমন্তঃ শ্লোকা  
 মধ্যদেশীযপুস্তকেষধিকা দৃশ্যন্তে ।

বথাদবপ্পুত্য ততস্ত্রুবাবান্ পার্থোহপ্যনুক্রত্য যদুপ্রবীবম্ ।  
 জগ্রাহ গীনোত্তমলম্ববাহুং বাহুহোঁর্বিং ব্যায়তগীনবাহুঃ ॥৯৮॥  
 নিগৃহমাণশ্চ তদাদিদেবো ভৃশং সর্বোষঃ কিল চান্নযোগী ।  
 আদায় বেগেন জগাম বিষ্ণুর্জিষ্ণুং মহাবাত ইবৈকবৃক্ষম্ ॥৯৯॥  
 পার্থস্ত বিষ্ণুভ্য বলেন পাদৌ ভীষ্মান্তিকং তূর্ণমভিদ্রবন্তম্ ।  
 বলান্নিজগ্রাহ হবিং কিবীর্টি পদেহথ বাজন । দশমে কথঞ্চিৎ ॥১০০॥  
 অবস্থিতঞ্চ প্রণিপত্য কৃষ্ণং প্রীতোহর্জুনঃ কাঞ্চনচিত্রমালী ।  
 উবাচ কোপং প্রতिसংহবেতি গতির্ভবান্ কেশব । পাণ্ডবানাম্ ॥১০১॥

### ভারতকৌমুদী

প্রসহেতি । প্রসহ বলেন । শ্রেষো মদলম্ । সম্ভাবিতঃ সম্মানিতঃ । বটপাদোহঃ  
 শ্লোকঃ ॥৯৭॥

বথাদিতি । অনুক্রত্য পশ্চাদগচ্ছা । গীনো স্থলো উত্তমো স্তম্ববো লম্বো দীর্ঘো চ বাহু  
 যন্ত তম্ । ব্যায়তো দীর্ঘো গীনো স্থলো চ বাহু যন্ত সঃ ॥৮৮॥

নিগৃহেতি । নিগৃহমাণশ্চ ধ্রুয়মাণোহপি । জিষ্ণুমর্জুনম্ ॥৯৯॥

পার্থ ইতি । বিষ্ণুভ্য ধ্রুবা । নিজগ্রাহ নিবর্তয়ামাস । পদে পদক্ষেপে ॥১০০॥

অবেতি । কাঞ্চনী সৌবর্ণী চিত্রা চ মালা অস্ত্রাস্তীতি সঃ ॥১০১॥

জগদীধর । সর্বশরণ্য । আপনি যুদ্ধে বলপূর্বক আমাকে রথ হইতে নিপাতিত  
 করুন । কৃষ্ণ । আপনি আজ আমাকে বধ করিলেও ইহলোকে এবং পরলোকে  
 আমার মদল হইবে । অন্ধকনাথ ! বৃষ্ণিপতি । বীর । আপনি আমার প্রতি  
 ধাবিত হইয়াছেন বলিয়াই আমি ত্রিভুবনের লোকের নিকট সম্মানিত  
 হইয়াছি ॥৯৭॥

তাহার পর দীর্ঘ এবং স্থূলবাহু অর্জুনও রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া নদ্র  
 কৃষ্ণের অনুসরণ করিয়া তাঁহার স্থূল ও স্তম্বর দীর্ঘ বাহুযুগল ধারণ করিলেন ॥৯৮॥

অর্জুন ধারণ করিলেও তখন মহাবায়ু (ঝড়) যেমন একটা বৃক্ষকে লইয়া  
 বেগে গমন করে, সেইরূপ আদিদেব, আত্মযোগী ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ কৃষ্ণ অর্জুনকে  
 লইয়াই বেগে কিয়দূর গমন করিলেন ॥৯৯॥

রাজা । কৃষ্ণ বেগে ভীষ্মের দিকে যাইতেছিলেন, সেই অবস্থাতে প্রধানন্দন  
 অর্জুন বলপূর্বক তাহার চরণযুগল ধারণ করিয়া দশম পাদক্ষেপের সময়ে বলপূর্বক  
 কোন প্রকারে তাঁহাকে নিবর্তিত করিলেন ॥১০০॥

(৯৮) পার্থঃ পদাপুত্য—পি বা । (৯৯) নিগৃহমাণস্ত—পি, ...কিল নাম যোগী—পি বা নি ।

ন হাশ্বতে কৰ্ম্ম যথাপ্রতিজ্ঞং পুত্রেঃ শপে কেশব ! সোদবৈশ্চ ।  
 অন্তঃ কবিষ্ঠামি যথা কুরুণাং স্বয়ামিদ্ধোন্মজ ! সংপ্রযুক্তঃ ॥১০২॥  
 ততঃ প্রতিজ্ঞাং সমযঞ্চ তস্মা জনাদর্শনঃ প্রীতমনা নিশম্য ।  
 স্থিতঃ প্রিয়ে কোববসন্তমস্মা বথং সচক্রঃ পুনবারুরোহ ॥১০৩॥  
 স তানভীষুন্ পুনবাদদানঃ প্রগৃহ্য শজ্ঞং দ্বিষতাং নিহন্তা ।  
 নিনাদয়ামাস দিশো নভশ্চ স পাঞ্চজন্ত্যস্মা রবেণ শৌৰিঃ ॥১০৪॥  
 ব্যাবিক্ৰনিষ্কাশদকুণ্ডলং তং রজোবিকৌর্গাঙ্কিতপক্ষ্মনেত্রম্ ।  
 বিশুদ্ধদংষ্ট্রং প্রগৃহীতশজ্ঞং বিচুক্রুশুঃ প্রেক্ষ কুরুপ্রবীৰাঃ ॥১০৫॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । হাশ্বতে ত্যাক্যতে । অন্তঃ নাশম্ । সম্প্রযুক্তঃ সম্যজ্জনিযুক্তঃ ॥১০২॥  
 তত ইতি । সমযং ণপথম্ । প্রিয়ে প্রীতিজনকে কার্য্যে ॥১০৩॥  
 স ইতি । স প্রসিক্ধঃ, অভীষুন্ অধবজ্জুঃ । শৌৰিঃ কৃষ্ণঃ ॥১০৪॥  
 ব্যাবিক্ৰেতি । ব্যাবিক্ৰানি আন্দোলিতানি নিক্ৰং হাবঃ অদদে কেযবে কুণ্ডলে চ যন্ত  
 তম্, বজোভিধূলিভিবিকীর্ণানি প্রাক্স্পষ্টানি পবঞ্চ অঙ্কিতানি ব্যাঘ্রানি পক্ষ্মাণি লোমানি  
 যযোন্তে তাদৃশে নেত্রে যন্ত তম্ । বিশুদ্ধদংষ্ট্রং নির্মলদন্তম্ ॥১০৫॥

কৃষ্ণ দাঁড়াইলে, সুবর্ণময়-বিচিত্র মাল্যধারী অৰ্জুন সন্তুষ্ট হইয়া প্রণিপাত  
 করিয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কেশব ! তুমিই পাণ্ডবগণের উপায় ; সুতরাং, তুমি  
 ক্রোধের উপসংহার কর ॥১০১॥

কৃষ্ণ ! আমি পুত্রগণ ও ভ্রাতৃগণদ্বারা শপথ করিতেছি—আমি যে বিষয়ে  
 প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলাম, সে কার্য্য আর ত্যাগ করিব না এবং উপেক্ষা । তোমার  
 নিয়োগ অনুসারে কোরবগণকে বিনাশ করিব’ ॥১০২॥

তদনন্তর অৰ্জুনের প্রিয়কার্য্যসম্পাদনতৎপর কৃষ্ণ তাঁহার সেই প্রতিজ্ঞা ও  
 শপথ শ্রবণ করিয়া সন্তুষ্ট হইয়া চক্র লইয়াই পুনরায় রথে আরোহণ  
 করিলেন ॥১০৩॥

তৎপরে শত্রুহন্তা কৃষ্ণ পুনরায় বামহস্তে অশ্বরজ্জু এবং দক্ষিণহস্তে শজ্ঞ  
 ধারণ করিয়া সেই পাঞ্চজন্ত্যশ্বের রবে সমস্ত দিক্ ও আকাশ নিনাদিত  
 করিলেন ॥১০৪॥

ডংকালে তাঁহার কণ্ঠের হার, বাহুর কেশুর ও কর্ণের কুণ্ডল হুলিতে  
 লাগিল এবং পূর্বেই তাঁহার নয়নের লোমগুলি ধূলিতে ব্যাপ্ত হইয়াছিল, আর

(১০২) অন্তঃ গমিষ্ঠামি.. পি বা । (১০৪) নিনাদয়ামাস—বা নি । (১০৫) পক্ষ্মনেত্রম্—  
 রা নি ।

যদঙ্গভেবীপট্‌প্রণাদা নেমিস্বনা ছন্দুভিনিখনাশ্চ ।  
 সসিংহনাদাশ্চ বভুবুরুগ্রাঃ সর্বেশ্বনৌকেষু ততঃ কুরুণাম্ ॥১০৬॥  
 গাণ্ডীবঘোষঃ স্তনযিত্বুকুলো জগাম পার্থশ্চ নভো দিশশ্চ ।  
 জগ্মুশ্চ বাণা বিমলাঃ প্রসন্নাঃ সর্ব্বা দিশঃ পাণ্ডবচাপগুক্তাঃ ॥১০৭॥  
 তং কৌরবাণামধিপো জবেন ভীষ্মেণ ভূবিশ্রবসা চ সাদ্ধম্ ।  
 অভ্যদ্যযাবুতবানপাণিঃ কক্ষং দিধক্ষন্নিব ধূমকেতুঃ ॥১০৮॥  
 অধার্জুনায প্রজিঘায ভল্লান্ ভূবিশ্রবাঃ সপ্ত স্ববর্ণপুশ্চান্ ।  
 দুৰ্য্যোধনস্তোমবগুণ্বেগং শল্যো গদাং শান্তনবশ্চ শক্তিম্ ॥১০৯॥  
 স সপ্তভিঃ সপ্ত শবপ্রবেকান্ সংবার্য্য ভূবিশ্রবসা প্রযুক্তান্ ।  
 শিতেন দুৰ্য্যোধনবাহুমুক্তং ক্ষুব্ধেণ তন্তোমবগুণ্মাথ ॥১১০॥

### ভারতকৌমুদী

যদঙ্গতি । নেমিস্বনাঃ চক্রান্তগন্ধাঃ । অনৌকেষু সৈন্তেষু ॥১০৬॥  
 গাণ্ডীবতি । স্তনযিত্বুকুলো মেঘধনিতুল্যঃ । পাণ্ডবচাপগুক্তা অর্জুনধ্বনিঃস্রুতাঃ ॥১০৭॥  
 তমিতি । কৌরবাণামধিপো দুৰ্য্যোধনঃ, জবেন বেগেন । কক্ষং ভূগবাশিম্ ॥১০৮॥  
 অথেতি । প্রজিঘায নিচিক্ষেপ । শান্তনবো ভীষ্মঃ ॥১০৯॥

মুখের ভিতর নির্মল দস্ত ও হস্তে শস্ত ছিল ; এহেন কৃষ্ণকে দেখিয়া কুরুপক্ষের  
 যোদ্ধারা কোলাহল করিয়া উঠিলেন ॥১০৬॥

তাহার পর সমস্ত কৌরবসৈন্তের মধ্যে যদঙ্গ, ভেরী, পটহ, রথচক্র ও  
 ছন্দুভির শব্দ এবং ভীষণ সিংহনাদ হইতে লাগিল ॥১০৬॥

ক্রমে মেঘগর্জনের আয় গভীর অর্জুনের গাণ্ডীবধ্বনিও সমস্ত দিকে ও  
 আকাশে প্রস্রুত হইতে থাকিল এবং তাহার ধনু হইতে নির্গত নির্মল ও সরল  
 বাণ সকল সমস্ত দিকে যাইতে লাগিল ॥১০৭॥

এই সময়ে উস্তোলিত-বামহস্ত কৌরবাধিপতি দুৰ্য্যোধন ভীষ্ম ও ভূবিশ্রবার  
 সহিত মিলিত হইয়া ভূগরাগিদহনেচ্ছু অগ্নির আয় বেগে অর্জুনের দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥১০৮॥

তাহার পর ভূবিশ্রবা স্বর্ণপুশ্চ সাতটা ভল্ল, দুৰ্য্যোধন ভয়ঙ্কর-বগশালী একটা  
 তোমর, শল্য একটা গদা এবং ভীষ্ম একটা শক্তি অর্জুনের প্রতি নিক্ষেপ  
 করিলেন ॥১০৯॥

(১০৬) যদঙ্গভেবীপণবপ্রণাদাঃ—বা নি । (১১০) ভূবিশ্রবসা প্রযুক্তান্...বা, ..ভূবিশ্রবসা  
 বিন্ধষ্টান্—রা নি ।

ততঃ শুভামাপততীং স শক্তিং বিদ্যাং প্রভাং শান্তনবেন যুক্তাম্ ।  
 গদাঞ্চ মদ্রোধিপবাহুযুক্তাং দ্বাভ্যাং শবাভ্যাং নিচকর্তৃ বীৰঃ ॥১১১॥  
 ততো ভূজাভ্যাং বলবদ্বিকৃষ্য চিত্রং ধনুর্গাণ্ডিবমগ্রমেয়ম্ ।  
 মাহেন্দ্রমস্ত্রং বিধিবৎ স্তম্বোরং প্রাচুশ্চকাবাস্তুতমন্তবীক্ষে ॥১১২॥  
 তেনোত্তমাস্ত্রেণ ততো মহাত্মা সৰ্বাণ্যনীকানি মহাধনুশ্চান্ ।  
 শৰ্বোঘজালৈৰ্বিমলাগ্নিবৰ্ণৈর্নিবাববামাস কিবীটমালী ॥১১৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । শবপ্রবেকান্ বাণশ্রেষ্ঠান্, “ক্লীবে প্রধানং প্রমুখং প্রবেকান্তমোত্তমাঃ” ইত্যমবঃ ।  
 শিতেন শাণপাষাণঘর্ষিতেন, ক্ষুবণাস্ত্রেণ, উন্নমাখ চিচ্ছেদ ॥১১০॥  
 তত ইতি । শুভাং প্রাযোক্তুর্দলজনিকাম্, আপততীমাপতন্তীমাগচ্ছন্তীম্ ॥১১১॥  
 তত ইতি । বলবৎ সাতিশবম্ । অগ্রমেয়ম্ অজ্ঞেয়প্রভাবম্ ॥১১২॥  
 তেনেতি । অনীকানি কোবর্ষসৈন্যানি । কিবীটমালী অর্জুনঃ ॥১১৩॥

### ভারতভাবদীপঃ

প্রতিজ্ঞাতে ইতি ॥১—৩০॥ পিণ্ডিতান্ একস্থান্, বর্ষিতান্ কবচিনঃ ॥৩১—৩৮॥ অক্রন্দে  
 যুদ্ধে ॥৩৯—৮২॥ সমুদীর্ঘ্যমাণং বর্দ্ধমানপ্রযত্নম্ ॥৮৩—৮৬॥ অশ্বিনোবস্থিপূজ্যোর্নকুলসহদেবয়োঃ  
 ॥৮৭—১০৯॥ প্রজিঘাষ প্রেষামাস ॥১১০॥ শবপ্রবেকান্ বাণশ্রেষ্ঠান্ ॥১১১—১৩৮॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫৯॥

তখন অর্জুন সাতটা বাণদ্বারা ভূমিশ্রবর সেই সাতটা ভল্লকে নিবারণ  
 করিয়া একটা নিশিত ক্ষুরাস্ত্রদ্বারা ত্র্যযোধননিক্ষিপ্ত সেই তোমরটাকে ছেদন  
 করিলেন ॥১১০॥

নিক্ষেপকারীর মঙ্গলজনক ও বিদ্যাতের ত্রায় উজ্জল সেই ভীষ্মনিক্ষিপ্ত শক্তি  
 এবং শল্যনিক্ষিপ্ত গদা আসিতে লাগিলে, মহাবীর অর্জুন দুইটা বাণদ্বারা সে  
 দুইটাকে ছেদন করিলেন ॥১১১॥

তাহার পর অর্জুন বাহুগুলদ্বারা বিচিত্র গাণ্ডীবধনুখানাকে অত্যন্ত আকর্ষণ  
 করিয়া আকাশে যথাবিধানে অজ্ঞেয়প্রভাব, অতিভয়ঙ্কর ও অদ্ভুতশক্তি মাহেন্দ্র  
 অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন ॥১১২॥

তৎপরে মহাত্মা ও মহাধনুর্ধর অর্জুন সেই উত্তমাস্ত্রের প্রভাবে আবির্ভূত  
 নির্মল ও অগ্নির ত্রায় গিজলবর্ণ শরসমূহদ্বারা বিপক্ষের সমস্ত সৈন্যকে নিবারণ  
 করিলেন ॥১১৩॥



শিলীমুখাঃ পার্থধনুর্বিমৃষ্টা রথান্ধজাগ্রাণি ধনুংষি বাহুন্ ।  
 নিকৃত্য দেহান্ বিবিশুঃ পবেষাং নবেদ্রনাগেদ্রভুবঙ্গমাণাম্ ॥১১৪॥  
 ততো দিশঃ সোহনুদিশশ্চ পার্থঃ শরৈঃ স্তম্ভবৈঃ সমবে বিতত্য ।  
 গাণ্ডীবশব্দেন মনাংসি তেষাং কিবীটমালৌ ব্যথয়াঞ্চকাব ॥১১৫॥  
 তস্মিন্স্থথা ঘোবতমাস্ত্রযুদ্ধে শঙ্খশ্বনা দুন্দুভিনিস্বনাশ্চ ।  
 অন্তর্হিতা গাণ্ডিবনিস্বধেন বভূবুরুগ্রাশ্চ রথপ্রণাদাঃ ॥১১৬॥  
 গাণ্ডীবশব্দং তমথো বিদিত্বা বিবাটবাজপ্রমুখাঃ প্রবীবাঃ ।  
 পাঞ্চালবাজো দ্রুপদশ্চ বীবস্তং দেশমাজগ্মু রদীনসস্ত্রাঃ ॥১১৭॥  
 সর্বাণি সৈন্তানি তু তাবকানি যতো যতো গাণ্ডিবজঃ প্রণাদঃ ।  
 ততস্ততঃ সন্নতিমেব জগ্মুর্ন তং প্রতীপোহভিসমাব কশ্চিৎ ॥১১৮॥

### ভারতকৌমুদী

শিলীতি । শিলীমুখা বাণাঃ । নিকৃত্য ছিত্বা । নাগেদ্রা হস্তিপ্রেষ্টাঃ ॥১১৪॥  
 তত ইতি । অহুদিশো বিদিশঃ । বিতত্য ব্যাপ্য । তেষাং পরেষাম্ ॥১১৫॥  
 তস্মিন্স্থতি । অন্তর্হিতা অভিভূতা ইত্যর্থঃ । বথপ্রণাদা বথচক্রশব্দাঃ ॥১১৬॥  
 গাণ্ডীবতি । “কপিধ্বজস্ত গাণ্ডীবং গাণ্ডিবং পুনঃপুনঃসকম্” ইত্যমবোক্তেদীর্ঘত্বস্বোভযেকার-  
 মধ্য এবায়াং শব্দঃ । বিদিত্বা আকর্ষ্য । অদীনসস্ত্রা অকাতবস্ত্রভাবাঃ ॥১১৭॥  
 সর্বাণীতি । সন্নতিং পবাজয়হচিকামবনতিম্ । প্রতীপঃ প্রতিকূলঃ সন্ ॥১১৮॥

তদনন্তর অর্জুনের গাণ্ডিবনিষ্কিপ্ত বাণসমূহ যাইয়া বিপক্ষসৈন্যের রথধ্বজ, ধনু ও বাহু সকল ছেদন করিয়া সেই পক্ষের পদাতি, হস্তী ও অশ্বগণের দেহেও প্রবেশ করিতে লাগিল ॥১১৪॥

তাহার পর অর্জুন স্তম্ভার বাণসমূহদ্বারা সমরাজনের দিক ও বিদিক ব্যাপ্ত করিয়া গাণ্ডীবশব্দদ্বারা বিপক্ষসৈন্যের মনও বিভ্রান্ত করিলেন ॥১১৫॥

সেই অতিভয়ঙ্কর অস্ত্রযুদ্ধে শঙ্খধ্বনি, দুন্দুভিধ্বনি ও ভীষণ রথচক্রের শব্দ গাণ্ডীবের শব্দে অভিভূত হইল ॥১১৬॥

তাহার পর পাঞ্চালদেশের রাজা বীর দ্রুপদ এবং বিরাটপ্রভৃতি অকাতর-  
 স্বভাব প্রধান বীরেরা সেই গাণ্ডীবের শব্দ শুনিয়া সেই স্থানে আসিলেন ॥১১৭॥

তখন যেদিকে যেদিকে গাণ্ডীবের শব্দ হইতে লাগিল, সেই দিকে সেই দিকেই আপনার সকল সৈন্য অবনত হইতে থাকিল ; কিন্তু কোন সৈন্যকেই প্রতিকূল হইয়া সেই শব্দের দিকে গেল না ॥১১৮॥

(১১৪) বহান্ ধজাগ্রাণি—বা ব বা নি । (১১৬) তথা ঘোবতমে প্রবৃত্তে...উগ্রাশ্বরথ-  
 প্রণাদাঃ—রা নি । (১১৭) প্রমুখা স্তবীবাঃ—পি বা ।

তস্মিন্ স্নেহোবে নৃপ ! সম্প্রহারে হতাঃ প্রবীবাঃ সবথাস্থসূতাঃ ।  
 গজাশ্চ নাবাচনিপাততপ্তা মহাপতাকাঃ শুভরুক্ষকক্ষ্যাঃ ॥১১৯॥  
 পবীতসদ্বাঃ সহসা নিপেতুঃ কিবীটিনা তত্র বিভিন্নকায়াঃ ।  
 দৃঢ়াহতাঃ পত্রিভিরুগ্রবেগৈঃ পার্থেন ভল্লৈবিমলৈঃ শিতাট্রৈঃ ॥১২০॥  
 নিকৃন্তবন্তা নিহতেন্দ্রজালা ধ্বজা নৃপাণাং ধ্বজিনৌগুথেষু ।  
 পদাতিসংঘাশ্চ বথাশ্চ সংখ্যে হযাশ্চ নাগাশ্চ ধনঞ্জয়েন ॥১২১॥  
 বাণাহতাস্তূর্ণমপেতসদ্বা বিস্রংস্ত শত্ৰাণ্যথ পেতুরুর্ক্যাম্ ।  
 ঐন্দ্রেণ তেনাস্ত্রববেণ বাজন্ ! মহাহবে ভিন্নতনুত্রকায়াঃ ॥১২২॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । সম্প্রহারে যুদ্ধে । নারাচনিপাতেন তপ্তাঃ পীড়িতাঃ, মহত্যাঃ পতাকা  
 যেষু তে, শুভা মনোহবা রুক্ষকক্ষ্যাঃ স্বর্ণনির্মিতমধ্যবন্ধনবজ্রবো ঘেবাং তে ॥১১৯॥

পবীতেতি । পবীতসদ্বা তন্তদ্বাঘাতেন গতবলাঃ । পত্রিভিঃ কল্পপত্রযুক্তৈঃ ॥১২০॥

নিকৃন্তেতি । নিকৃন্তানি ছিন্নানি যন্তাণি কিঙ্কিণীধাবকাণি যেষাং তে, নিহতানি ইন্দ্রজালানি  
 ঐন্দ্রজালিকদ্রব্যং প্রতীতমানানি শূদ্রাণি যেষাং তে । হতা ইতি শেষঃ ॥১২১॥

বাণেতি । হে বাজন্ । অথ, মহাহবে মহাযুদ্ধে, তেন ঐন্দ্রেণ অস্ত্রববেণ তৎপ্রমোদেণ  
 হেতুনা, বাণৈস্তন্নির্গতৈঃ শব্দবাহতাঃ, অভ্যেব ভিন্না বিদীর্ণাঃ তন্ত্রজকাস্তা বর্ষদেহা যেষাং তে  
 তাদৃশাঃ কোববসৈচ্ছাঃ, অপেতসদ্বাতিবোহিতবলাঃ সন্তঃ, শত্ৰাণি স্বহস্ততান্ধ্যুধানি, বিস্রংস্ত  
 অবসাদেন হস্তশৈথিল্যাদেব নিপাত্য উর্ক্যাম্ ভূতলে পেতুঃ ॥১২২॥

রাজা । সেই ভীষণ যুদ্ধে, রথ, অশ্ব ও সারথির সহিত প্রধান প্রধান বীরেরা  
 নিহত হইতে লাগিলেন এবং বিশাল পতাকাসমষ্টিত ও সুন্দর স্বর্ণরজ্জুবদ্ধ হস্তী  
 সকল অর্জুনের নারাতের আঘাতে পীড়িত হইতে থাকিল ॥১১৯॥

কিরীটধারী অর্জুনের ভয়ঙ্করবেগযুক্ত, কল্পপত্রসমষ্টিত, নির্মল ও সুধার  
 ভল্লসমূহের আঘাতে বহুতর সৈন্যই বিদীর্ণদেহ, ভীষণ আহত ও দুর্বল হইয়া  
 তৎক্ষণাৎ সেইস্থানে পতিত হইতে লাগিল ॥১২০॥

অর্জুন বিপদসৈন্যের সম্মুখবর্তী রাজগণের ধ্বজগুলির কিঙ্কিণীযন্ত্র ও উজ্জল  
 শূঙ্গসকল ছেদন করিলেন এবং যুদ্ধে পদাতি, রথ, অশ্ব ও হস্তীসকল বিনাশ  
 করিলেন ॥১২১॥

রাজা । ক্ষেমে মহাযুদ্ধে সেই দাবণ ঐন্দ্র যন্ত্র হইতে বাণসকল নির্গত  
 হইয়া আঘাত করিতে থাকিলে এবং বর্ষ ও দেহ বিদারণ করিতে লাগিলে,

(১২০) ভিন্নতনুত্রকায়াঃ । দৃঢ়ং হতাঃ—বা নি । (১২১) নিহতেন্দ্রজালাঃ—বা নি ।

(১২২) বিষ্টল গাজাণি নিঃপেতুরুর্ক্যাম্—বা নি ।

ততঃ শর্বোঽধৈনিশিতৈঃ কিবীটিনা নৃদেহশস্ত্রক্ষতলোহিতোদা ।

নদী স্ত্রবোবা নরমেদফেনা প্রবর্তিতা তত্র বণাজিরে বৈ ॥১২৩॥

বেগেন সাতীৰ পৃথুপ্রবাহা পবেতনাগাশ্বশরীরতীরা ।

নবেদ্রমজ্জোচ্ছিতমাংসপক্ষা প্রভূতরক্ষোগণভূতসেবিতা ॥১২৪॥

শিবঃকপালাকুলকেশশাদ্রলা শরীবসংঘাতসহস্রবাহিনী ।

বিকীর্ণনানাকবচোন্মিসঙ্কুলা নবান্বনাগান্ধিশবীবশর্করা ॥১২৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

অর্ধাঙ্গুনপ্রবর্তিতাং বক্তনদীং বর্ণয়তি। তত ইতি। ততঃ কিবীটিনা অর্জুনেন, নিশিতৈঃ শরোঽধৈঃ, তত্র বণাজিবে সমবাক্ষনে, নৃদেহানাং শস্ত্রক্ষতলোহিতানি তচ্ছবৌষবিদাষণনিবন্ধনানি কৃধিবাণ্যেব উদকানি জলানি যন্তাঃ সা, নরাণাং মেদা ধাতুবিশেষা এব ফেনা যন্তাঃ সা চ, স্ত্রবোবা কাচিন্নদী প্রবর্তিতা ॥১২৩॥

নহু তস্ত্রাতীবাদীনি কানীত্যাঙ্কাজাঘাং দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন তদ্বর্ণয়তি বেগেনেতি। সা নদী, অতীব বেগেন যুক্তেতি শেষঃ, পৃথুর্মহান্ প্রবাহো যন্তাঃ সা, পবেতানাং স্ত্রতানাং নাগানাং হস্তিনামস্থানাঞ্চ শবীবাণ্যেব উচ্ছ্রাতীরাণি যন্তাঃ সা, নবেদ্রাণাং ভূপতিতানাং রাজ্যাং মজ্জানি ধাতুবিশেষা উচ্ছ্রিতানি প্রবাহাদৃক্ গতানি মাংসানি চৈব পক্ষাঃ কর্দমা যন্তাঃ সা, তথা প্রভূতৈঃ প্রচূর্বৈঃ বক্ষোগণৈবদৃশৈ বাক্ষসগণৈঃ ভূতৈর্দেবযোনিবিশেষৈশ্চ সেবিতা। শিবঃকপালানাম আকুলা বিশৃঙ্খলাঃ কেশা এব শাদ্রলাভূষণপূর্ণদেণা যন্তাঃ সা, শৈবালপুঞ্জরূপাণাং শবীবসংঘাতানাং সহস্রং বহতীতি সা, বিকীর্ণানি নানা বহুনি কবচাশ্চৈব উর্ধ্বমস্তবজ্জ্যৈস্তৈঃ সঙ্কুলা ব্যাপ্তা, তথা নবাণামস্থানাং নাগানাং হস্তিনাঞ্চ অস্থিশরীরাণি শরীবাণামস্থীশ্চৈব শর্কবাঃ ক্ষুদ্রপ্রস্তবখণ্ডা যন্তাঃ সা চ। অস্থিশবীবেতি রাজদন্তাদিহাচ্ছরীর-পদন্ত পবনিপাতঃ ॥১২৪—১২৫॥

কৌরবসৈন্তোরা সত্ত্বরই দুর্বল হইয়া আপন আপন অস্ত্র ত্যাগ করিয়া ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥১২২॥

তাহার পর অর্জুন নিশিত বাণসমূহদ্বারা সেই সমরাজনে একটা অতিভীষণ নদী উৎপাদন করিলেন—অস্ত্রক্ষত মানুষের দেহের রক্তই তাহার জল এবং মেদই তাহার ফেন হইল ॥১২৩॥

সেই নদীটার গুরুতর বেগ ও বিশাল প্রবাহ ছিল, মৃত হস্তী ও অশ্বসমূহের শরীরই তাহার তীর হইয়াছিল, ক্ষত্রিয়গণের মজ্জা ও মাংস কর্দমস্বরূপ ছিল এবং অদৃশ্য বহুতর বাক্ষস ও ভূত তাহার সেবা করিতেছিল। আর মস্তক ও কপালের বিশৃঙ্খল কেশগুলি তাহার তৃণচ্ছন্ন দেশ ছিল, সে নদীটা শৈবালপুঞ্জ-

গোমায়ুশালাবৃকগৃধ্রককৈঃ ক্রবাদসংঘৈশ্চ তবক্ষুভিশ্চ ।  
 উপেতকূলাং দদৃশুমুশ্যাঃ ক্রুবাঃ মহাবৈতবগী প্রকাশাম্ ॥১২৬॥  
 প্রবর্তিতামর্জুনবাণসংঘৈর্মদৌবসাস্থক্ প্রবহাং হ্রভীমাম্ ।  
 হতপ্রবীবাঞ্চ তথৈব দৃষ্ট্বা সেনাং কুরুণামথ ফাল্লুনেন ॥১২৭॥  
 তে চেদিপাঞ্চালকরুষমৎস্তাঃ পার্থাশ্চ সর্বে সহিতাঃ প্রণেতুঃ ।  
 জয়প্রমতাঃ পুরুষপ্রবীবাঃ সংত্রাসবন্তঃ কুরুবোধবীবান্ ॥১২৮॥ (যুগাকম্)  
 হতপ্রবীবাণি বলানি দৃষ্ট্বা কিবীর্টিনা শত্রুগ্ভবাবহেন ।  
 বিত্রাস্ত সেনাং ধ্বজিনীপতীনাং সিংহো যুগাণামিব যুথসংঘান্ ॥১২৯॥  
 বিনেদতুস্তাবতিহর্বযুক্তৌ গাণ্ডীবধন্য চ জনার্দনশ্চ ।  
 ততো ববিং সংহতবশিষ্ঠাং দৃষ্ট্বা ভৃশং শত্রুপবিক্রতাদ্ধাঃ ১৩০॥

### ভারতকৌমুদী

গোমায়ুতি । তত্রত্যা মনুষ্যাঃ, গোমায়বঃ শৃগালাঃ, শালাবৃকাঃ কুরুবাঃ, গৃধ্রাঃ বক্রাশ্চ  
 পক্ষিবিশেষাশ্চৈঃ, ক্রবাদসংঘৈর্বর্ষনবিড়ালাদিভির্মাংসভোজিভিশ্চ, তবক্ষুভির্ব্যাঘ্রবিশেষৈশ্চ,  
 উপেতং মাংসাদিভক্ষণায় প্রাপ্তং কূলাং, তীবঃ বহুতাম্, মহাবৈতবগী বমদাবহনদীব প্রবাস্ত  
 ইতি তাম্, ক্রুবাঃ ভীষণাঃ তাং নদীং দদৃশুঃ ॥১২৬॥

প্রবর্তিতামিতি । মেদাসি বলাশ্চ ধাতুবিশেষান্ অস্থঞ্জি বস্তানি চ প্রবহতীতি তাম্ ।  
 হতাঃ প্রবীবা যন্তাতাম্ । ফাল্লুনেনার্জুনেন । প্রণেতুঃ সিংহনাদং চকুঃ ॥১২৭—১২৮॥

স্বকপ শরীরমমূহ বহন করিতেছিল এবং বহু স্থানে বিক্ষিপ্ত বহুতর কবচকপ  
 ভরসে ব্যাপ্ত ছিল ; আর মানুষ, হস্তী ও অশ্বের অস্থিগুলিই তাহার কাঁকর  
 হইয়াছিল ॥১২৪—১২৫॥

তখন তত্রত্যা লোকেয়া দেখিতে লাগিল—শৃগাল, কুরুব, শকুন, হাড়গিলা,  
 বনবিড়ালপ্রভৃতি মাংসভোজী জন্তু ও চিত্রাঘ্র মহাবৈতবগী নদীর তুল্য ভীষণ  
 সেই রক্তনদীর তীরে আসিয়া উপস্থিত হইতে লাগিল ॥১২৬॥

অর্জুনের বাণমমূহ মেদ, বলা ও রক্তবাহিনী অতি ভয়ঙ্কর একটা নদী  
 উপাদান করিয়াছে এবং অর্জুন প্রধান প্রধান বীরদিগকে বিনাশ করিয়াছেন,  
 এহেন কোরসৈন্য দেখিয়া চৈদি, পাঞ্চাল, ককষ ও মৎস্তদেবীয় প্রধান বীর-  
 পুরুষেরা এবং পাণ্ডবেরা সকলে মিলিত ও জয়োচ্ছন্ন হইয়া কুরুপক্ষীয় বীর-  
 যোদ্ধগণকে ভীত করিতে থাকিয়া সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥১২৭—১২৮॥

(১২৬) কুরুবাঃ—বৃকগৃধ্রক—বা নি । (১২৮) কুরুবাঃ—বৃক

(১৩০) ...সংহতবশিষ্ঠান্—রা নি ।

ভীম (১২৬-১১১)

তদৈন্দ্রমদ্রং বিততশ্চ বোবমসহস্রীক্ষ্য যুগান্তকল্পম্ ।  
 অথাপযানং কুববঃ সভীশ্নাঃ সদ্ভোগদুর্যোধনবাহ্লিকাশ্চ ॥১৩১॥  
 চক্রুর্নিশাং সন্ধিগতাং সমীক্ষ্য বিভাবসোলৌহিতবাগযুক্তাম্ ।  
 অবাণ্য কীর্ত্তিঞ্চ যশশ্চ লোকে বিজিত্য শক্রাংশ্চ ধনঞ্জয়োহপি ॥১৩২॥  
 যযৌ নবৈন্দ্রেঃ সহ সোদবৈশ্চ সমাপ্তকর্মা শিবিরং নিশাবাম্ ।  
 ততঃ প্রজজ্ঞে তুমুলঃ কুরুগাং নিশামুখে ঘোবতমঃ প্রণাদঃ ॥১৩৩॥  
 (কুলকম্)

বণে বথানাময়ুতং নিহত্য হতা গজাঃ সপ্তশতার্জুনেন ।  
 প্রাচ্যাশ্চ সৌবীৰ্যগণাশ্চ সর্বৈ নিপাতিতাঃ ক্ষুদ্রকমালবাশ্চ ॥১৩৪॥

### ভারতকৌমুদী

হতেতি । ধ্বজিনীপতীনাং সেনাপতীনাং । বিনেদতুঃ সিংহনাদং চক্রতুঃ । বিততং সমবাক্ষনে বিস্তৃতম্ । যুগান্তকল্পং প্রলয়কালীনায়িতুল্যম্ । অপযানং শিবিরে প্রস্থানম্ । সন্ধিগতাং স্বদিনযোঃ সংযোগপ্রাপ্তাম্ । “শৌর্য্যাদিপ্রভবা কীর্ত্তিদীর্ঘাদিপ্রভবাঃ যশঃ” ইতি মহাজনোক্তেঃ কীর্ত্তিযশসোর্ভেদঃ । সোদবৈব্রাহ্মিভিঃ । সমাপ্তং কর্ম শক্রজয়কার্য্যং যন্ত সঃ । প্রণাদো বিবাদকোলাহলঃ ॥১২৯—১৩৩॥

বণ ইতি । সপ্ত শতানি যেষাং তে । বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবর্ধঃ ॥১৩৪॥

আর শত্রুগণের ভীতিজনক অর্জুন প্রধান প্রধান বীরদিগকে বধ করিয়াছেন দেখিয়া কৃষ্ণ এবং অর্জুনও অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া সিংহ যেমন যুগসমূহকে বিস্তৃত করে, সেইরূপ বিপক্ষ সেনাপতিগণের সৈন্যগণকে বিস্তৃত করিয়া সিংহনাদ করিতে লাগিলেন । ক্রমে সূর্য্য আপন কিরণসমূহকে উপসংহৃত করিয়াছেন, তাহার লোহিবর্ণরঞ্জিত সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইয়াছে এবং ভয়ঙ্কর ঐন্দ্রোজ্ঞও প্রলয়কালের অগ্নিরাশির আয় বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছে, ইহা দেখিয়া অস্ত্রাঘাতে ক্ষতবিক্ষত-দেহ ভীষ্ম, দ্রোণ, দুর্যোধন ও বাহ্লিকপ্রভৃতি কৌরবপক্ষীয় যোদ্ধারা সে দিনের মত যুদ্ধ করিয়া শিবিরে প্রস্থান করিলেন । ওদিকে অর্জুনও শত্রুবিজয়পূর্ব্বক জগতে কীর্ত্তি ও যশ লাভ এবং সে দিনের মত কার্য্য শেষ করিয়া সেই সন্ধ্যাকালে রাজগণ ও ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া শিবিরে গমন করিলেন । তাহার পর সেই সন্ধ্যাকালে কৌরবগণের মধ্যে তুমুল ও ভয়ঙ্কর বিবাদকোলাহল হইতে লাগিল—॥১২৯—১৩৩॥

‘অর্জুন আজ যুদ্ধে দশসহস্র রথি ও সপ্তশত হস্তী সংহার করিয়া পূর্ব্বদেশীয়, সৌবীরদেশীয়, ক্ষুদ্রকদেশীয় ও মালবদেশীয় সকল সৈন্যকে নিপাতিত করিয়াছেন ॥১৩৪॥

মহৎ কৃতং কৰ্ম ধনঞ্জয়েন কৰ্ত্তুং যথা নাহতি কশ্চিদন্যঃ ।  
 শ্ৰুতানুবম্বষ্ঠপতিশ্চ বাজা তথৈব দুৰ্ম্মৰ্ষণচিত্রসেনো ॥১৩৫॥  
 দ্রোণঃ কৃপঃ সৈন্ধববাহ্লিকো চ ভূবিশ্রবাঃ শল্যশলো চ বাজন্ । ।  
 অন্ত্রে চ যোধাঃ শতশঃ সমেতাঃ ক্রুদ্ধেন পার্থেন বণস্ত মध्ये ॥১৩৬॥  
 স্ববাহুবীর্যেণ জিতাঃ সভীশ্চাঃ কিবীৰ্ণা লোকমহারথেন ।  
 ইতি ক্রবন্তঃ শিবিবানি জগ্মুঃ সৰ্বে গণা ভবত ! যে হৃদীযাঃ ॥১৩৭॥  
 (বিশেষকম)

উদ্ধাসহস্রৈশ্চ হুসংপ্রদীপ্তৈর্বিভ্রাজমানৈশ্চ তথা প্রদীপৈঃ ।  
 কিবীৰ্ণবিত্রাসিতসৰ্বযোধা চক্রে নিবেশং ধ্বজিনী কুরূগাম্ ॥১৩৮॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বনি  
 ভীষ্মবধে তৃতীয়দিবসযুদ্ধাবহাবে ঊনষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

### ভারতকৌমুদী

মহদ্বিত্তি । শ্ৰুতানুবম্বাঃ । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । পার্থেন অৰ্জুনেন । গণা যোধসমূহাঃ ॥১৩৫—১৩৭॥  
 উক্তেতি । কিবীৰ্ণা অৰ্জুনেন বিত্রাসিতাঃ সৰ্বে যোধা যন্তাঃ সা, কুরূগাং ধ্বজিনী সেনা,  
 হুসংপ্রদীপ্তবতীবপ্রজ্জলিতৈঃ, উদ্ধাসহস্রৈর্দীপ্তদণ্ডালোকৈঃ, তথা বিভ্রাজমানৈর্বিশেষেণ দীপ্য-  
 মানৈঃ প্রদীপৈশ্চ নিবেশং শিবিবপ্রবেশং চক্রে ॥১৩৮॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবত্যাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বনি ভীষ্মবধে ঊনষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

এবং অন্য কোন লোকই বাহা করিতে পারে না, তাহা আজ অৰ্জুন  
 করিয়াছেন । তৎপরে অম্বষ্ঠদেশাধিপতি রাজা শ্ৰুতানু, দুৰ্ম্মৰ্ষণ, চিত্রসেন, দ্রোণ,  
 কৃপ, জয়দ্রথ, বাহ্লিক, ভূবিশ্রবা, শল্য, শল এবং অন্য শত শত সম্মিলিত যোদ্ধাকে  
 ভীষ্মের সহিতই আজ জগতে অদ্বিতীয় মহারথ ও কিবীটধারী এক অৰ্জুন ক্রুদ্ধ  
 হইয়া আপন বাহুবলে সমরাজ্যে জয় করিয়াছেন' ভরতনন্দন রাজা । এইকপ  
 বলিতে বলিতে আপনার পক্ষীয় সকল যোদ্ধা শিবিরে গমন করিলেন ॥১৩৫—১৩৭॥

অৰ্জুন সকল যোদ্ধাকে বিত্রাসিত করিলে, সমগ্র কোঁরবসৈন্য অতি প্রজ্জলিত  
 সহস্র সহস্র মশাল এবং বিশেষ প্রজ্জলিত প্রদীপের আলোকে যাইয়া শিবিরে  
 প্রবেশ করিল ॥১৩৮॥

(১৩৫) অম্বষ্ঠপতিশ্চ বাজন্ ।...বা নি । (১৩৭) সৰ্বে জনাঃ...পি বা ।

## যক্ষিতমোহখ্যায়ঃ ।

—ঃঃঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ব্যুষ্ঠাং নিশাং ভাবত ! ভারতীনামনৌকিনীনাং প্রমুখে মহাত্মা ।  
যযৌ সপত্নান্ প্রতি জাতকোপো বৃতঃ সমগ্ৰেণ বলেন ভীষ্মঃ ॥১॥  
তং দ্রোণদুৰ্য্যোধনবাহ্লিকাস্চ তথৈব দুৰ্ম্মৰ্শগচিত্রসেনো ।  
জয়দ্রথশ্চাতিবলো বলৌবৈৰ্নৃপাস্তথান্যে প্রযযুঃ সমস্তাং ॥২॥  
স তৈর্মহদ্ভিষ্চ মহাবতৈষ্চ তেজস্বিভিৰ্বীৰ্য্যবদ্ভিষ্চ বাজন্ । ।  
ববাজ রাজোত্তম । বাজমধ্যে সংখ্যে সুরাণামিব দেবরাজঃ ॥৩॥  
তস্মিন্ননৌক প্রযুখে বিযুক্তা দোধূষমানাস্চ মহাপতাকাঃ ।  
সুরভ্রুগীতাসিতাপাণ্ডুরাভ মহাগজস্কন্ধগতা বিবেজুঃ ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

ব্যুষ্ঠামিতি । ব্যুষ্ঠাং প্রভাতাং নিশাং প্রাপ্য হিতানাম্ । ভারতীনাং ভারতবংশসম্বন্ধিনীনাং  
কৌববীৰ্য্যামিতি যাবৎ, প্রমুখে অগ্রে । সপত্নান্ শজন্ ॥১॥  
তমিতি । বলৌবৈঃ সহ । তং ভীষ্মম্ অগ্রেসবীকৃত্য সমস্তাং প্রযযুঃ ॥২॥  
স ইতি । সংখ্যে যুদ্ধে, সুরাণাং মধ্যে দেববাজ ইব স ভীষ্মো ররাজ ॥৩॥  
তস্মিন্নিতি । বিযুক্তাঃ সংলগ্নাঃ, দোধূষমানা বায়ুনা ভৃশং কম্পমানাঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতনন্দন ! রাত্রি প্রভাত হইলে, ত্রুঙ্ক মহাত্মা ভীষ্ম  
কৌরবসৈন্তের সম্মুখে থাকিয়া সমগ্র সৈন্তে বেষ্টিত হইয়া শত্রুপক্ষের দিকে গমন  
করিতে লাগিলেন ॥১॥

তখন দ্রোণ, দুৰ্য্যোধন, বাহ্লিক, দুৰ্ম্মৰ্শ, চিত্রসেন, মহাবল মহাদ্রথ ও বহু-  
সৈন্যসম্বিষ্ট অন্যান্য রাজারা তাঁহার সকল দিকে গমন করিতে থাকিলেন ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ রাজা ! দেবগণमध्ये দেবরাজের স্তায় ভীষ্ম সেই রাজাদের মধ্যে  
থাকিয়া মহারথ, তেজস্বী ও বীৰ্য্যবান্ সেই মহাবীরগণদ্বারা শোভা পাইতে  
লাগিলেন ॥৩॥

বিশাল-হস্তিগণ-স্কন্ধে স্থাপিত, রক্তবর্ণ, পীতবর্ণ, কৃষ্ণবর্ণ ও শুভ্রবর্ণ

(১) ভাবতানাম্—বা ব বা নি । (৩) রবাজ বাজা স তু বাজমুখ্যৈর্বৃতঃ স দেবৈরিক  
বজ্রপাণিঃ—বা নি ।

মা বাহিনী শান্তনবেন গুপ্তা মহাবৈবাবণবাজিভিচ ।  
 বর্ভো সবিত্ত্যৎস্তনযিত্ত্ব কল্পা জলাগমে ত্তোবিব জাতমেধা ॥৫॥  
 ততো বণায়ান্তিমুখী প্রয়াতা প্রত্যর্জুনং শান্তনবাভিগুপ্তা ।  
 সেনা মহোত্রা সহসা কুরুণাং বেগো যথা ভীম ইবাপগাযাঃ ॥৬॥  
 তং ব্যালনানাবিধগুচসাং গজাশ্বপাদাতরথোষপক্ষ্য ।  
 ব্যুহং মহামেঘসমং মহাত্মা দদর্শ দূবাং কপিবাজকেতুঃ ॥৭॥  
 বিনির্যযৌ কেতুমতা বথেন নবর্ভভঃ শ্বেতহযেন কালে ।  
 জযে ধৃতঃ শক্রবক্রাথিনীনাং যথা হ্রবেজ্রোহ্রববাহিনীনাং ॥৮॥

তায়তকৌমুদী

সেতি । গুপ্তা বক্ষিতা । সবিত্ত্যতে যে স্তনযিত্ত্বো মেঘান্তংকল্পা ॥৫॥  
 তত ইতি । আপগাযা নত্যাং, বেগো যথা তথা । ইবপক্ষঃ সম্ভাবনাম্ ॥৬॥  
 তমিতি । মহাত্মা, কপিবাজো বানবশ্রেষ্ঠঃ কেতো ধ্বজে যন্ত সঃ অর্জুনঃ, দূবাং, ব্যালাঃ  
 শঠাঃ কুটযোদ্ধাবর্ত্তনানাবিধং যথা শ্রান্তথা গুটানি গোপনেন বক্ষিতানি সাবাণি প্রধানান্নানি  
 যস্মিন্ তম, “ব্যালো দুষ্টগজে সর্পে শঠে শ্বাপদসিংহযোঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । গজা অর্থাঃ  
 পাদাতং পদাতিসমূহো বথোষচ পক্ষাঃ সহাযা যন্ত তম, মহামেঘসমং তং ব্যুহং দদর্শ ॥৭॥  
 বিনিবিত্তি । নবর্ভভঃ অর্জুনঃ । ধৃত আগ্রহবান্ শক্রবক্রাথিনীনাং শক্রসেনানাম্ ॥৮॥

মহাপতাকা সকল বায়ুবেগে অনবরত কম্পিত হইতে থাকিবা সেই সৈন্তের সম্মুখে  
 বিরাজ করিতে থাকিল ॥৪॥

ভীষ্মরক্ষিত সেই কৌরবসৈন্য মহারথগণ, হস্তিগণ ও অশ্বগণদ্বারা বর্ষাকালে  
 বিদ্যুৎসম্বিত মেঘের আয় কিংবা মেঘসম্বিত আকাশের আয় শোভা ধারণ  
 করিল ॥৫॥

তাহার পর ভীষ্মরক্ষিত অতি ভয়ঙ্কর সেই কৌরবসৈন্য যুদ্ধ কবিতার জন্ত,  
 ভয়ঙ্কর নদীবেরের আয় অর্জুনের অভিমুখে দ্রুত গমন করিতে লাগিল ॥৬॥

কুটযোদ্ধারা প্রধান প্রধান অস্ত্র সেই ব্যুহের মধ্যে গোপনে নানাবিধভাবে  
 স্থাপন করিয়াছিলেন এবং হস্তী, অশ্ব, পদাতি ও রথিসমূহ তাহার বধ্যস্থানে  
 সন্নিবেশিত ছিল, আর সে ব্যুহ মহামেঘের আয় প্রকাশ পাইতেছিল ; এহেন  
 সেই কৌরবব্যুহ দূর হইতে মহাত্মা অর্জুন দর্শন করিলেন ॥৭॥

তাহার পর ইন্দ্র যেমন অশ্বরসেনা জয় করিবার জন্ত উৎসাহী হইয়া শিবির  
 হইতে নির্গত হইতেন, সেইরূপ নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন শক্রসৈন্য জয় করিবার জন্ত

(৫) শান্তনবেন বাজা পি, শান্তনবেন বাজাদ—বা । (৬) অভিমুখা সদাযসেনা  
 সহসা—পি বা । (৮) স নির্যযৌ শ্বেতহসেন বাঃ । বক্রাথিনীনাং প্রমুখে মহাত্মা  
 বর্ভেবর্ত্তঃ সর্বসপত্নসেনাম্—পি বা ।



নাবাযণেনেন্দ্র ইবাভিগুপ্তঃ শশীব সূর্য্যেণ সমেধিবান্ যথা ।  
 তথা মহাত্মা সহ কেশবেন বরুথিনীনাং প্রমুখে বরাজ্ ॥৯॥  
 সোপস্কবং সোত্তববন্ধুবেষং যন্তং যদূনাম্বভেণ সংখ্যে ।  
 কপিধ্বজং প্রেক্ষ্য বথং বিবেদুঃ সঠৈব পুত্রৈস্তব কোববেষাঃ ॥১০॥  
 প্রকর্ষতা গুপ্তমুদায়ুধেন কির্বাটিনা লোকমহারথেন ।  
 তং বৃহবাজং দদৃশুস্তদীযাশ্চতুশ্চতুর্ব্যালসহস্রকীর্ণম্ ॥১১॥  
 যথৈব পূর্বেহহনি ধর্ম্মবাজ্ঞা ব্যুহঃ কৃতঃ কৌরবসত্তমেন ।  
 তথা ন ভূতো ভুবি মানুষেষু ন দৃষ্টপূর্ব্বো ন চ বিশ্রুতশ্চ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

নাবেতি । অভিগুপ্তো বক্ষিতঃ, ইবশব্দঃ সম্ভাবনাম্, সমেধিবান্ সম্মিলিতঃ ॥৯॥

সোপেতি । উপস্কবৈববন্ধাদ্যপকবর্গৈঃ সহৈতি সোপস্কবম্, উত্তবেণ উপর্য্যাবরণেন বন্ধুবা  
 মনোহবা দৈবা দীর্ঘদণ্ডা যন্ত তম্, “বন্ধুং বন্ধ্যম্ভবোঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ । যদূনাম্বভেণ  
 কৃষ্ণেন, যন্তং যন্তেন চালিতম্ । বিবেদুঃবিষম্ভা বভূবুঃ ॥১০॥

প্রোতি । স্বদীপাঃ প্রকর্ষতা তং বৃহমেবাক্ষ্য নযতা, উদায়ুধেন উত্তোলিতাস্ত্রেণ লোক  
 মহাবথেন কির্বাটিনা অর্জুনেন, গুপ্তং বক্ষিতম্, চতুর্ভিঃচতুর্ভির্ব্যালসহস্রৈর্বিভিন্নস্থানাং  
 দুষ্টহস্তিনাং সহস্রৈঃ কীর্ণং ব্যাপ্তম্, তং পাণ্ডবপক্ষীযং বৃহবাজং দদৃশুঃ ॥১১॥

যথৈতি । ধর্ম্মবাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ । তদ্বিসম্বাহোহপি তাদৃশ এবৈতি ভাবঃ ॥১২॥

উৎসাহী হইয়া উত্তমধ্বজযুক্ত ও শ্বেতবর্ণ ঘোটকসমন্বিত রথে আরোহণ করিয়া  
 যথাসময়ে শিবির হইতে নির্গত হইলেন ॥৮॥

তখন নারায়ণরক্ষিত ইন্দ্রের ত্রায় এবং সূর্য্যাসন্মিলিত চন্দ্রের তুল্য, কৃষ্ণের  
 সহিত মিলিত মহাত্মা অর্জুন পাণ্ডবসৈন্তের সম্মুখে বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

যাহাতে অস্ত্রশস্ত্রপ্রভৃতি উপকরণ (আসবাব) ছিল, উপরে আবরণ থাকায়  
 যাহার শুভ্রগুলি সুন্দর দেখাইতেছিল এবং কৃষ্ণ যন্ত্র সহকারে যাহা চালাইতে-  
 ছিলেন, সেই কপিধ্বজ রথ দেখিয়া আপনার পুত্রদের সহিতই কুরুপক্ষীয়েরা  
 বিষম হইল ॥১০॥

জগতে অদ্বিতীয় মহারথ অর্জুন অস্ত্রধারণপূর্ব্বক রক্ষা করতঃ আকর্ষণ  
 করিয়া আনয়ন করিতেছেন এবং যথাস্থানে চারি চারি হাজার করিয়া দুষ্টহস্তী  
 রহিয়াছে, এহেন পাণ্ডবসৈন্তব্যূহ আপনার সৈন্তেরা দর্শন করিল ॥১১॥

(৯) অংগ শ্লোকঃ পি বা ব বা নাস্তি । (১০) যন্তা যদূনাম্—পি বা ।

(১১) প্রকম্পিতঃ গুপ্তম্—নি । (১২) যথাহি—পি বা ।

ততো যথাদেশমুপেত্য তস্মুঃ পাক্ষালমুখ্যাঃ সহ চেদিমুখ্যৈঃ ।  
 ততঃ সমাদেশসমাহতানি ভেবীমহস্রাণি বিনেহুবার্জো ।  
 শঙ্খস্বনা ছন্দুভিনিস্বনাশ্চ সৰ্বেষ্বনৌকেষু সসিংহানাদাঃ ॥১৩॥  
 ততঃ সবাণানি মহাস্বনানি বিস্ফার্যমাণানি ধনুংষি বীবৈঃ ।  
 ক্ষণেন ভেবীপংবপ্রণাদানন্তর্দধুঃ শঙ্খমহাস্বনাংশ্চ ॥১৪॥  
 তচ্ছঙ্খশব্দারতমন্তুবীক্ষমুদু তভৌমদ্রতবেণুজালম্ ।  
 মহানুভাবাশ্চ ততঃ প্রকাশমালোক্য বীরাঃ সহসাভিপেতুঃ ॥১৫॥  
 রথী রথেনাভিহতঃ সমূতঃ পপাত সাস্থঃ সবথঃ সকেতুঃ ।  
 গজো গজেনাভিহতঃ পপাত পদাতিনা চাভিহতঃ পদাতিঃ ॥১৬॥

## ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমাদেশেন নামকাজ্জবা সমাহতানি তাড়িতানি । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৩॥  
 তত ইতি । বিস্ফার্যমাণানি আকুল্লমাণানি । অন্তর্দধুস্তিবশ্চক্রেঃ ॥১৪॥  
 তদिति । উদ্ভূতং ভৌমং ভূমিসম্বন্ধি ক্রতং ক্রতগামি বেণুজালং যজ্ঞ তৎ ॥১৫॥  
 বথীতি । অভিহতঃ সংঘর্ষাৎ, পপাত সমবাননং জগাম ॥১৬॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির পূর্বকালে যেকপ বৃহ রচনা করিয়াছিলেন, পৃথিবীতে  
 মানুষের মধ্যে সেরূপ ব্যূহ কখনও হয় নাই, আমরা পূর্বে দেখি নাই, বা শুনিও  
 নাই । (এদিনেও সেইকপ ব্যূহই হইয়াছিল) ॥১২॥

তাহার পর পাক্ষালদেশীয় প্রধান যোদ্ধারা চেদিদেশীয় প্রধান যোদ্ধাদের  
 সহিত আসিয়া যথাস্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন । তৎপরে নায়কগণের  
 আদেশক্রমে যুদ্ধে সহস্র সহস্র ভেরী বাজিতে লাগিল এবং সমস্ত সৈন্তের মধ্যেই  
 শঙ্খ ও ছন্দুভিধ্বনি এবং সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥১৩॥

তদনন্তর বাঈয়ারী বীরগণের বিশাল ধনুষ্ঠঙ্কার ভেরী, পণব ও শঙ্খের ধ্বনিকে  
 তিরোহিত করিল ॥১৪॥

ক্রমে শঙ্খপ্রভৃতির শব্দ ঘাইয়া আকাশকে ব্যাপ্ত করিল এবং ভূতলের ধূলিরাশি  
 ক্রত উঠিতে লাগিল, তৎপরে মহা প্রভাবশালী বীরেরা সূর্যালোক দেখিয়া বিপক্ষ-  
 গণের প্রতি বেগে ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥১৫॥

সারথি, অশ্ব, রথ ও ধ্বজের সহিত রথীরা অপরাপর রথের সঙ্গে ঠেসাঠেসিভাবে  
 আসিতে থাকিল এবং হস্তী অগ্ন্যাস্ত্র হস্তীর সহিত ও পদাতি অপরাপর পদাতির  
 সহিত সংঘুষ্ট হইয়া আগমন করিতে লাগিল ॥১৬॥

(১৩) ততো মহাবেগসমাহতানি—পি বা. শঙ্খস্বনাতুর্ব্যবহারঃ প্রণেহুঃ—বা নি ।

১৫) মহাবিতানাবততপ্রকাশম্—পি বা ।

আবর্তমানান্যভিবর্তমানৈর্ধারীকৃতান্যদুতদর্শনানি ।  
 প্রাসৈশ্চ খড়্গৈশ্চ সমাহতানি সদশ্বহৃদানি সদশ্বহৃদৈঃ ॥১৭॥  
 স্তবর্ণতারাগণভূষিতানি সূর্য্যপ্রভাতানি শবাবরাণি ।  
 বিদার্য্যমাণানি পরশ্বধৈশ্চ প্রাসৈশ্চ খড়্গৈশ্চ নিপেতুরূর্ব্যাম্ ॥১৮॥  
 গজৈর্বিশালৈর্বহবস্ত রুগ্ণাঃ কেচিৎ সসূতা রথিনঃ প্রপেতুঃ ।  
 গজর্ষভাশ্চাপি বথর্ষভেণ প্রপেতিবে বাণবতাঃ পৃথিব্যাম্ ॥১৯॥  
 গজৌষবেগোদ্ধতসাদিতানাং শ্রদ্ধা বিনেদুর্বহুধা মনুষ্যাঃ ।  
 আর্তিস্বরং সাদিপদাতিস্বযুনাং বিষাণগাত্রাবরতাড়িতানাং ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

আবর্তেতি । আবর্তমানানি আগমনপ্রযুক্তানি, ধৌবীকৃতানি অস্মাদিভিঃ ॥১৭॥  
 স্তবর্ণেতি । সূর্য্যপ্রভেভা দ্যাপ্তির্থেবাং তানি, শবাবরিষন্তে যৈস্তানি বর্ষ্যণি ॥১৮॥  
 গজৈবিতি । রুগ্ণা ভগ্নদেহাঃ, সসূতাঃ সাবধিসহিতাঃ । বথর্ষভেণ বথিশ্চেষ্টেন ॥১৯॥  
 গজেতি । মনুষ্যাঃ, গজৌষবেগেন উদ্ধতসাদিতানামতিশয়মদ্বিতানাম্, বিষাণৈর্দন্তৈঃ  
 গাত্রাবর্ষদেহনিয়তাংগৈশ্চ তাড়িতানাঞ্চ, সাদিনঃ অখাবোহিণঃ পদাতিযশ্চ তে যুবানশ্চেতি  
 তেষাম্, রহুধা আর্তিস্বরং শ্রদ্ধা, বিনেদুঃ হাহেত্যাতিদামঃ চক্ৰুঃ ॥২০॥

### ভারতভাবদীপঃ

ব্যুৎপত্তি । ব্যুৎপাদ্য প্রভাত্যম্ ॥১—৬॥ ব্যালো ব্যুহবিশেষস্তেন নানাবিধং গুটনাবধ  
 ॥৭—৯॥ স্পন্দবৎ স্পন্দনম্, সোস্তববন্ধুবেষম্ উত্তবেণাচ্ছাদনেন বন্ধুবা বম্যা দ্বৈবা তৎসহিতম্  
 ॥১০॥ চতুচ্চতুর্ভুজং ব্যালানাং গজানাং সহস্রং কর্ণেষু বিদগ্ধভাগেষু যশ্চ তম্ ॥১১—১৭॥  
 শবাবরাণি কবচানি ॥১৮—৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

ক্রমে উত্তম অশ্বারোহী অভিযুখে যাইয়া প্রাস ও তরবারিদ্বারা ভয়ঙ্কর  
 যুগ্ম ও অদ্ভুত দর্শন বিপক্ষ অশ্বারোহীদিগকে আঘাত করিতে থাকিল ॥১৭॥

তখন স্বর্ণতারাজুযুত ও সূর্য্যের আয় উজ্জ্বল বর্ম্ম সকল পরশু, প্রাস ও  
 তরবারির আঘাতে স্থলিত হইয়া ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥১৮॥

বহুতর পদাতি এবং সারথির সহিত কতকগুলি রথী বিশাল হস্তিগণের দস্তাঘাতে  
 ভগ্নদেহ হইয়া পতিত হইল ; আবার রথিশ্চেষ্টগণের বাণে আহত হইয়া হস্তিশ্চেষ্ট-  
 গুলিও ভূতলে পতিত হইতে লাগিল ॥১৯॥

(১৭) ধারীকৃতানি—পি বা । (১৯) গজৈর্বিষাণাপবগাত্ররুগ্ণাঃ গজর্ষভেণ—বা নি ।

(২০) শ্রদ্ধা বিবেদুঃ...আর্তিস্বনম্,—রা নি ।

সংভ্রান্তনাগাশ্ববথে মুহূর্তে মহাক্ষয়ে সাদিপদাতিবৃনাম্ ।  
 মহারথৈঃ সংপবিবার্যমাণো দদর্শ ভীষ্মঃ কপিৰাজকেতুম্ ॥২১॥  
 তং পঞ্চতালোচ্ছিত্তালকেতুঃ সদশ্ববেগাদ্ভূতবীৰ্য্যমানঃ ।  
 মহাদ্রবাণাশনিদীপ্তিমন্তং কিবীর্টিনং শান্তনবোহভ্যধাবৎ ॥২২॥  
 তথৈব শক্রপ্রতিমপ্রভাবমিদ্রোঅজং দ্রোণমুখা বিসম্ভ্রং ।  
 কৃপশ্চ শল্যশ্চ বিবিশ্চতিশ্চ দুৰ্য্যোধনঃ সৌমদন্তিশ্চ বাজন্ম্ । ॥২৩॥  
 ততো বথানাং প্রমুখাত্তপেত্য সৰ্ব্বাশ্রবিৎ কাঞ্চনচিহ্নবৰ্ম্মা ।  
 জবেন শুবোহভিসাব সৰ্ব্বাংস্তানৰ্জ্জুনস্ত্রাভবোহভিমন্যুঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংভ্রান্তা ব্যস্তা নাগা হস্তিনঃ অথা বথাস্চ যত্র তস্মিন্ ॥২১॥

তমিতি । পঞ্চ তালান্ পঞ্চকবতলধ্বনিগমনপর্য্যন্তম্ উচ্ছিত উন্নতঃ তালকেতুস্তাল-  
 তকধ্বজো যস্ত সঃ, সদশ্বানাং বেগেন অভূতঃ বীৰ্য্যং যস্ত তস্তাদৃশং যানং বথো যস্ত স তাদৃশঃ  
 শান্তনবো ভীষ্মঃ, মহাদ্রবাণা এবাশনবো বজ্রাষ্টৈর্দীপ্তিমন্তং কিবীর্টিনমৰ্জ্জুনমভ্যধাবৎ ॥২২॥

তথেনি । শক্রপ্রতিমপ্রভাবম্ ইন্দ্রতুল্যশক্তিম্, ইন্দ্রাশ্রমৰ্জ্জুনম্ । বিসম্ভ্রবভিজগ্নুঃ ॥২৩॥

তত ইতি । কাঞ্চনং স্বর্ণমযং চিহ্নকং বৰ্ম্মং যস্ত সঃ । জবেন বেগেন ॥২৪॥

হস্তিনমূহের বেগে আহত এবং দন্ত ও দেহনিম্নভাগদ্বারা তাড়িত অশ্বারোহী  
 ও পদাতিগণের নানাপ্রকার আর্তনাদ শুনিয়া অত্যাশ্রয় মান্নবেরাও আর্তনাদ  
 করিতে লাগিল ॥২০॥

যে সময়ে হস্তী, অশ্ব ও রথীরা ব্যতিব্যস্ত ছিল এবং অশ্বারোহী ও পদাতি-  
 গণের মহাক্ষয় হইতেছিল, সেই সময়ে মহারথগণে পরিবেষ্টিত ভীষ্ম অৰ্জ্জুনকে  
 দেখিতে পাইলেন ॥২১॥

তখন ভীষ্ম অত্যাচ্ছ ধ্বজযুক্ত এবং মহাবেগশালী রথে আরোহণ করিয়া,  
 বজ্রতুল্য বাণ ও অত্যাশ্রয় দাক্ষণ অস্ত্রের তেজে তেজীমান্ অৰ্জ্জুনের দিকে ধাবিত  
 হইলেন ॥২২॥

রাজা । সেইকপই কৃপ, শল্য, বিবিশ্চতি, দুৰ্য্যোধন ও ভূরিশ্রবা—ইহারা  
 দ্রোণকে অগ্রবর্তী করিয়া ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী অৰ্জ্জুনের প্রতি বেগে গমন  
 করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

তাহার পর সৰ্ব্বাশ্রবিৎ, স্বর্ণময়বিচিত্রবৰ্ম্মধারী ও মহাবীর অৰ্জ্জুনপুত্র

(২১) সংপবিবার্য্যমাণম্—বা নি । (২৩) শক্রপ্রতিমানকল্পঃ—পি বা ।

(২৪) অৰ্জ্জুনস্ত্রাভূতঃ—পি বা ।

তেষাং মহাস্ত্রাণি মহাবথানামসহকর্ণা বিনিহত্য কার্ষিঃ ।  
 বভৌ মহামন্ত্রভূতার্চিমালী সদোগতঃ সন্ ভগবানিবাগ্নিঃ ॥২৫॥  
 ততঃ স তূর্ণং রুধিবোদফেনাং কৃৎস্না নদীমাশু রণে বিপুণাম্ ।  
 জগাম সৌভদ্রমতীত্য ভীষ্মো মহাবথং পার্থমদীনসত্ত্বঃ ॥২৬॥  
 ততঃ প্রহস্তাদ্ভুতবিক্রমেণ গাণ্ডীবমুক্তেন শিলাশিতেন ।  
 বিপাঠজালেন মহাস্ত্রজালং বিনাশয়ামাস কিরীটমালী ॥২৭॥  
 তমুত্তমং সর্ববধনুর্দ্ধবাণামশস্ত্রকর্ণা কপিবাজকেভুঃ ।  
 ভীষ্মং মহাস্ত্রাভিববর্ষ তূর্ণং শরৈঃ স্ত্রুতীক্ষ্ণৈর্মিলৈশ্চ ভল্লৈঃ ॥২৮॥  
 তথৈব ভীষ্মাহতমস্তরীক্ষে মহাস্ত্রজালং কপিবাজকেতোঃ ।  
 বিনীৰ্য্যমাণং দদৃশুস্তদীযা দিবাকবেণেব তমোহভিভূতম্ ॥২৯॥

#### ভারতকৌয়দী

তেষামিতি । কৃষ্ণস্তার্জুনস্তাপত্যমিতি কার্ষিবভিসম্ব্যঃ । সদোগতো হোমসভাষঃ ॥২৫॥  
 তত ইতি । কধিবাণ্যেব উদকফেনা যস্তাস্তাম্ । অদীনসত্ত্বঃ অকাতবস্বভাবঃ ॥২৬॥  
 তত ইতি । বিপাঠজালেন বাণবিশেষসমূহেন । কিরীটমালী অৰ্জুনঃ ॥২৭॥  
 তমিতি । অষ্টৈবশস্ত্রং কৰ্ম যুদ্ধং যস্ত সঃ, কপিবাজকেতুবর্জুনঃ ॥২৮॥  
 তথৈতি । ভীষ্মেণ আহতঃ নাশিতম্ । তমঃ অন্ধকাবম্ ॥২৯॥

অভিমন্যু রথৈশ্চৈব সন্মুখ হইতে নির্গত হইয়া বেগে তাঁহাদের সকলের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২৪॥

ক্রমে শত্রুবিজয়ী অভিমন্যু সেই মহারথগণের দারুণ অস্ত্র সকল নিবারণ করিয়া মহামন্ত্রদ্বারা আহত হোমস্থানস্থিত মাহাত্ম্যশালী অগ্নির ত্রায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৫॥

তাহার পর অকাতবস্বভাব ভীষ্ম সত্বর সমরারূপে শত্রুগণের রক্তরূপ জল ও ফেনযুক্তা একটা নদী প্রবর্তিত করিয়া অভিমন্যুকে অতিক্রমপূর্বক মহারথ অৰ্জুনের সন্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥২৬॥

তদনন্তর অৰ্জুন হস্ত করিয়া আপন অদ্ভুত বিক্রমদ্বারা গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত শিলাশাণিত বিপাঠসমূহে ভীষ্মের মহাস্ত্রসমূহকে বিনষ্ট করিলেন ॥২৭॥

তৎপরে অস্ত্রের অসাধ্যকর্ণা মহাত্মা অৰ্জুন সত্বর সর্ববধনুর্দ্ধরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের উপরে স্ত্রুতীক্ষ্ণ বাণ ও নির্মল ভল্ল সকল বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

(২৫) মহাস্ত্রাণি মহাবথানাম্—পি বা । (২৬) নদীং তাং সমবে—পি বা ।

(২৭) ততঃ প্রগৃহাদ্ভুতদর্শনেণ গাণ্ডীবনিহীদমহাস্থনেণ—পি বা ।

(২৮) অসজ্জকর্ণা...শরৌষজালৈর্মিলৈশ্চ ভল্লৈঃ—বা নি ।

এবংবিধং কশ্মু'কভীমনাদমদীনবৎ সৎপুরুষোত্তমাভ্যাম্ ।  
 দদর্শ লোকঃ কুরুস্বজ্ঞয়াশ্চ তদৈবতং ভীষ্মধনঞ্জয়াভ্যাম্ ॥৩০॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি  
 ভীষ্মবধে চতুর্থাদিবসযুদ্ধে ভীষ্মার্জুনদ্বৈবথে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

### একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দ্রৌণিভূ'বিশ্রবাঃ শল্যশ্চিত্রসেনশ্চ মাৰিষ ! ।  
 পুত্রঃ সাংঘমনৈশ্চৈব সৌভদ্রং সমবোধয়ন্ ॥১॥

#### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অদীনবৎ অকাতবসিব । তদযুদ্ধম্ । উভযজ্ঞাপি ষষ্ঠার্থে চতুর্থী ॥৩০॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি ভীষ্মবধে ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্রৌণিবিতি । দ্রৌণিবশ্বখামা । হে মাৰিষ । আৰ্য্য ।। সাংঘমনৈঃ শল্যস্ত, তথৈব  
 পবজ্ঞাভিধানাং ॥১॥

#### ভারতভাবদীপঃ

দ্রৌণিবিতি । সাংঘমানঃ শল্যস্ত পুত্রঃ ॥১—১০১॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

তখন সূর্য যেমন অন্ধকার বিনষ্ট করেন, সেইকপই ভীষ্ম অৰ্জুনের মহাজ্ঞ  
 সকল আকাশে থাকাকালেই বিনষ্ট করিতে লাগিলেন । তৎকালে আপনার  
 পক্ষের লোকেরা দেখিল সে অস্ত্র সকল ব্যর্থ হইয়া যাইতে লাগিল ॥২৯॥

সৎপুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ও অৰ্জুনের সেই দৈবরথযুদ্ধ এইরূপে অকাতরভাবে চলিতে  
 লাগিল এবং দুই জনেরই দুইথানা ধনুৰ ভরস্কর টঙ্কার হইতে থাকিল ; এই ঘটনা  
 কৌরবেরা, শৃঙ্গয়েরা ও অন্তান্ত লোকেরা দেখিতে লাগিল ॥৩০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মাননীয় মহারাজ ! অশ্বখামা, ভূরিশ্রবা, শল্য, চিত্রসেন ও  
 শল্যের পুত্র—ইহার পাঁচ জন অভিমত্ভার সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১॥

(১) মাৰিষঃ...সৌভদ্রং পর্য্যবায়ন—বা নি ।

সংসক্তমতিতেজোভিস্তমেকং দদৃশুর্জনাঃ ।  
 পঞ্চভিন্নবুজব্যাক্রৈর্গজৈঃ সিংহশিশুং যথা ॥২॥  
 নাতিলক্ষ্যতয়া কশ্চিন্ন শৌর্যো ন পবাক্রমে ।  
 বভূব সদৃশঃ কাষেণীক্ষে নাপি চ লাঘবে ॥৩॥  
 তথা তমাত্মজং যুদ্ধে বিক্রমন্তমবিন্দমম্ ।  
 দৃষ্ট্বা পার্থঃ স্তম্ভং সিংহনাদমথানদৎ ॥৪॥  
 গীড়য়ানঞ্চ তং সৈন্যং পৌত্রং তব বিশাংপতে ! ।  
 দৃষ্ট্বা হৃদীয়া বাজেন্দ্র ! সমস্তাং পর্যাবাববন্ ॥৫॥  
 ধ্বজিনীং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং দীনশক্রদীনবৎ ।  
 প্রত্যাঘর্যো স সৌভদ্রস্তেজসা চ বলেন চ ॥৬॥  
 তস্য লাঘবমার্গস্থমাদিত্যসদৃশপ্রভম্ ।  
 ব্যদৃশ্যত মহচ্চাপং সমবে হুধ্যতঃ পৰৈঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংসক্তং যুদ্ধে সম্মিলিতম্ । তং সৌভদ্রম্ । পঞ্চভিন্নৌধ্যাদিভিঃ ॥২॥  
 নেতি । অতিলক্ষ্যতয়া অতিশয়েন লক্ষ্যভেদিতয়া । কাষেণীভিন্নম্ভোঃ ॥৩॥  
 তথেন্তি । তং সৌভদ্রম্ । পার্থঃ অর্জুনঃ, স্তম্ভং যুদ্ধে অতীবস্বল্পবস্তং সতর্কম্ ॥৪॥  
 গীড়েন্তি । গীড়য়ানং গীড়য়ন্তম্ । পৌত্রমভিন্নম্ভ্যম্ । পর্যাবাববন্ অবেষ্টন্ত ॥৫॥  
 ধ্বজিনীমিতি । ধ্বজিনীং সেনাম্, দীনশক্রবীলকতয়া ক্ষুদ্রশক্ররূপি, অদীনবৎ অক্ষুদ্রবৎ ॥৬॥

তখন তদ্রূপ লোকেরা দেখিতে লাগিল—একটা সিংহশাবক যেমন পাঁচটা বিশাল হস্তীর সহিত যুদ্ধে মিলিত হয়, সেইরূপ এক অভিন্নমুখ পাঁচ জন নরশ্রেষ্ঠ মহাবীরের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছেন ॥২॥

তথাপি লক্ষ্যভেদে, বীরকে, পরাক্রমে, অজ্ঞক্ষেপে ও লঘুহস্ততায় কেহই অভিন্নমুখ সমকক্ষ হইতে পারিলেন না ॥৩॥

তাহার পর শত্রুদমনকারী পুত্র সতর্ক হইয়া যুদ্ধে সেইরূপ বিক্রম প্রকাশ করিতেছে দেখিয়া অর্জুন সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৪॥

নরনাথ রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনার পৌত্র (অভিন্নমুখ) সেই সৈন্য গীড়ন করিতেছেন দেখিয়া আপনার পক্ষীয় ঘোড়ারা সকল দিকে তাঁহাকে বেষ্টন করিলেন ॥৫॥

তখন অভিন্নমুখ বালক হইয়াও ভেজে এবং বলে অবাকের ছায় মহাবিক্রমে ধার্ত্তরাষ্ট্রসৈন্যের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৬॥

(৭) নাদৃশ্যত মহচ্চাপম্—পি বা ।

স দ্রৌণিমিষুগৈকেন বিদ্ধা শল্যঞ্চ পঞ্চভিঃ ।  
 ধ্বজং সাংঘম্নেনৈচাপি সোহৃষ্ঠাভিঃ পর্য্যপাতয়ৎ ॥৮॥  
 রুদ্রদণ্ডাং মহাশক্তিং প্রেষিতাং সৌমদন্তিনা ।  
 শিতেনোবগসঙ্কশাং পত্রিণাভিজঘান তাম্ ॥৯॥  
 শল্যস্ত চ মহাঘোবানশ্রুতঃ শতশঃ শরান্ ।  
 নিবার্য্যার্জুনদায়াদো জঘান চতুরো হবান্ ॥১০॥  
 ভূবিশ্রবাস্চ শল্যস্ত দ্রৌণিঃ সাংঘমনিঃ শলঃ ।  
 নাত্যবর্তন্ত সংবন্ধাঃ কাষে'র্বাছবলোদয়ম্ ॥১১॥  
 ততঃপ্রিগর্তা বাজেন্দ্র ! মদ্রোশ্চ সহ কেকযৈঃ ।  
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রাস্তব পুত্রেন চোদিতাঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । লাবণ্যমার্গস্থং লঘুহস্ততাপ্রদর্শনবিষয়গতম্ । যুধ্যতো যুধ্যমানস্ত ॥৭॥  
 স ইতি । দ্রৌণিমশ্বখামানম্, ইযুণা বাণেন । সাংঘম্নেনেঃ শল্যপুত্রস্ত ॥৮॥  
 রুদ্রেতি । রুদ্রদণ্ডাং স্বর্ণদণ্ডাম্ । সৌমদন্তিনা ভূবিশ্রবসা । পত্রিণা বাণেন ॥৯॥  
 শল্যস্মৈতি । অশ্রুতঃ ক্রিপতঃ । অর্জুনস্ত দায়াদঃ পুত্রঃ । হবান্ অথান্ ॥১০॥  
 ভুবীতি । নাত্যবর্তন্ত নাত্যক্রামন্, সংবন্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ, কাষে'র্বাভিমন্তোঃ ॥১১॥

তিনি সমরাজ্ঞেন বিপক্ষদের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলে, তাঁহার লঘুহস্ততা দেখাইবার স্থান বিশাল ধনুখানাকে সূর্য্যমণ্ডলের স্থায় দেখা যাইতে লাগিল ॥৭॥

পরে অভিমন্যু একটা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে এবং পাঁচটা বাণদ্বারা শল্যকে বিদ্ধ করিয়া আটটা বাণদ্বারা শল্যপুত্রের ধ্বজটাকে নিপাতিত করিলেন ॥৮॥

এবং তিনি একটা শিলাশাণিত বাণদ্বারা ভূবিশ্রবায় লিঙ্কিত সর্পসদৃশ স্বর্ণদণ্ড মহাশক্তিটাকে প্রাতিহত করিলেন ॥৯॥

এই সময়ে শল্য অতিভয়ঙ্কর শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতেছিলেন ; কিন্তু অভিমন্যু সেগুলিকেও নিবারণ করিয়া শল্যের চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥১০॥

অতঃপরে ভূবিশ্রবা, শল্য, শল্যের পুত্র, অশ্বখামা ও শল—ইহারা ক্রুদ্ধ হইয়াও অভিমন্যুর বাহুবল অতিক্রম করিতে পারিলেন না ॥১১॥

(৮) সোহৃষ্ঠাভিবগবজ্জয়ং—পি, সোহৃষ্ঠাভিশ্চিচ্ছিদে ততঃ—বা নি । (৯) পত্রিণা প্রজ্জাহব তাম্—পি বা । (১০) জঘানার্জুনদায়াদঃ—বা নি । (১১) নাত্যবর্তন্ত সংবন্ধাঃ কাষে'র্বাছবলোদয়াং—বা নি ।



ধনুর্বেদবিদো যুধ্যা অজেয়াঃ শত্রুভিযু'ধি ।  
 সহপুত্রং জিঘাংসন্তঃ পবিবক্রঃ কিবীর্টিনম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তৌ তু তত্র পিতাপুত্রৌ পবিক্ষিপ্তৌ মহাবর্থৌ ।  
 দদর্শ বাজন্ । পাঞ্চাল্যঃ সেনাপতিববিন্দম্ ! ॥১৪॥  
 স বাবণবর্থোঘানাং সহস্রৈর্বহুভির্বৃতঃ ।  
 বাজিভিঃ পত্তিভিশ্চৈব বৃতঃ শতসহস্রশঃ ॥১৫॥  
 ধনুর্বিষ্কার্য্য সংক্রুদ্ধশ্চাদদিত্বা চ বাহিনীম্ ।  
 যযৌ তং মদ্রকানীকং কৈকেয়াংশ্চ পবন্তপঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 তেন কীর্তিমতা গুপ্তমনীকং দৃঢ়ধন্বনা ।  
 সংবন্ধবথনাগাশ্চ যোৎস্রমানমশোভত ॥১৭॥  
 সোহর্জুনপ্রমুখে বাস্তুং পাঞ্চালকুলবর্দ্ধনঃ ।  
 ত্রিভিঃ শাবন্ধতং বাণৈর্জক্রদেদে শমাপর্য্যৎ ॥১৮॥

### ভায়তকৌমুদী

তত ইতি । পুত্রং দুৰ্য্যোধনেন, চোদিতাঃ প্রেবিতাঃ । সহপুত্রং সাভিমহ্যম্ ॥১২—১৩॥  
 তাবিতি । পবিক্ষিপ্তৌ শত্রুপবিবেষ্টিতৌ । পাঞ্চাল্যো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥১৪॥  
 স ইতি । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, বাবণা হস্তিনঃ । চোদয়িত্বা পাঞ্চাল্য ॥১৫—১৬॥  
 তেনেতি । গুপ্তং বন্ধিতম্ । সংবন্ধাঃ ক্রুদ্ধা বথা নাগা হস্তিনঃ অশ্বাশ্চ যত্র তৎ ॥১৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তাহার পর প্রধান ধনুর্বেদবিৎ এবং যুদ্ধে শত্রুগণের অস্ত্রের  
 ত্রিগর্ত, মদ্র ও কেকয়দেশীয় পঞ্চবিংশতিসহস্র বোকা আপনার পুত্রের আদেশক্রমে  
 আসিয়া জিঘাংসু অভিমন্যুর সহিত অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিল ॥১২—১৩॥

অরিন্দম রাজা । তখন সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন দূর হইতে মহারথ পিতা ও পুত্র  
 অর্জুন ও অভিমন্যুকে পরিবেষ্টিত অবস্থায় দর্শন করিলেন ॥১৪॥

সেই শত্রুসম্ভাপকারী ধৃষ্টদ্যুম্ন বহু সহস্র হস্তী ও রথী সৈন্তে এবং শত শত ও  
 সহস্র সহস্র অশ্বরোহী ও পদাতি সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ধনু আকর্ষণ ও  
 মৈত্র সঞ্চালন করিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ অবস্থায় সেই মদ্র ও কেকয়দেশীয় সৈন্তগণের  
 প্রতি গমন করিলেন ॥১৫—১৬॥

সেই বশস্বী ও দৃঢ়ধন্বা ধৃষ্টদ্যুম্ন যাহার নায়ক ছিলেন এবং যাহার মধ্যে  
 বহুতর ক্রুদ্ধ রথী, গজারোহী ও অশ্বরোহী ছিল, সেই যুদ্ধার্থী সৈন্ত তখন শোভা  
 পাইতে লাগিল ॥১৭॥

(১৪) পবিক্ষিপ্তৌ বগবভৌ...বাজা পাঞ্চাল্যঃ—পি বা । (১৬) নোদয়িত্বা চ বাহিনীম্...  
 কেবয়াংশ্চ পবন্তপ !—বা নি । (১৭) প্রমুক্তবথনাগাশ্চ—পি বা ।

ততঃ স মদ্রকান্ হত্বা দশৈব দশভিঃ শবৈঃ ।  
 পৃষ্ঠবক্ষং জঘানাশ্চ ভল্লেন কৃতবর্মাণঃ ॥১৯॥  
 দমনঞ্চাপি দাযাদং পৌববশ্ব মহাত্মনঃ ।  
 জঘান বিমলাগ্ৰেণ নাবাচেন পবন্তপঃ ॥২০॥  
 ততঃ সাংযমনেঃ পুত্রঃ পাঞ্চাল্যং যুদ্ধহুর্ষদম্ ।  
 অবিধ্যান্ত্রিশতা বাণৈর্দশভিঃচাস্ত্র সাবধিম্ ॥২১॥  
 সোহতিবিদ্ধো মহেষ্টাসঃ স্বক্লিণী পবিসংলিহন ।  
 ভল্লেন ভৃশতীশ্লেহন নিচকর্তাস্ত্র কাম্মু'কম্ ॥২২॥  
 অথৈনং পঞ্চবিংশত্যা ক্ষিপ্ৰমেব সমাপর্যৎ ।  
 অস্থাত্শচাস্ত্রাবধীদ্রাজন্ । উভৌ চ পার্ষিসাবথী ॥২৩॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । শারদঘটং কৃপম্ । জঙ্ঘদেশে স্কন্ধসঙ্কো, সমাপর্যদপীডয়ৎ ॥১৮॥  
 তত ইতি । পৃষ্ঠং বক্ষতীতি পৃষ্ঠবক্ষন্তম্ ॥১৯॥  
 দমনমিতি । দমনং নাম, দাযাদং পুত্রম্ ॥২০॥  
 তত ইতি । সাংযমনেঃ শল্যস্ত্র, পাঞ্চাল্যং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥২১॥  
 স ইতি । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । স্বক্লিণী ওষ্ঠপ্রান্তৌ । নিচকর্ত চিচ্ছেদ ॥২২॥  
 অথেনিতি । এনং শল্যপুত্রম্ । সমাপর্যদপীডয়ৎ । পার্ষিসাবথী পৃষ্ঠসারথী ॥২৩॥

ক্রমে পাঞ্চালকুলবর্জন ধৃষ্টদ্যুম্ন, অর্জুনের দিকে শাবিত কুপাচার্যের স্কন্ধদেশে তিনটা বাণদ্বারা আঘাত করিলেন ॥১৮॥

তাহার পর তিনি দশটা বাণদ্বারা দশজন মদ্রক নৈঋতকেই বধ করিয়া একটা ভল্লদ্বারা কৃতবর্মার পৃষ্ঠবক্ষকে বধ করিলেন ॥১৯॥

পরে শত্রুসম্ভাপক ধৃষ্টদ্যুম্ন একটা সুতীক্ষ্ণ নারাচদ্বারা মহাত্মা পৌরবের পুত্র দমনকে বধ করিলেন ॥২০॥

তদনন্তর শল্যের পুত্র ত্রিশটা বাণদ্বারা যুদ্ধহর্ষ ধৃষ্টদ্যুম্নকে এবং দশটা বাণদ্বারা উহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥২১॥

তখন মহাধনুর্ধর ধৃষ্টদ্যুম্ন অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করিতে থাকিয়া একটা সুতীক্ষ্ণ ভল্লদ্বারা শল্যপুত্রের ধনু ছেদন করিলেন ॥২২॥

রাজা ! তাহার পর ধৃষ্টদ্যুম্ন পঁচিশটা বাণদ্বারা সত্বরই শল্যপুত্রকে গীড়ন করিলেন এবং উহার চারিটা অস্ত্র ও দুই জন পৃষ্ঠসারথিকে বধ করিলেন ॥২৩॥

(১৯) ততঃ প্রভদ্রকান্ বিদ্ধা দশভিনিশিঠৈঃ শবৈঃ—পি, ততঃ স মদ্রকান্ ভিদ্ধা দশভিনিশিঠৈঃ শবৈঃ—বা । (১২) স্বক্লিণী চকর্তাস্ত্র চ—পি বা । (২৩) উভৌ তৌ—বা নি ।

স হতাস্থে রথে তিষ্ঠন্ দদর্শ ভবতর্ষভ ।।

পুত্রঃ সাংযমনেঃ পুত্রং পাঞ্চাল্যস্ত মহাত্মনঃ ॥২৪॥

স প্রগৃহ্য মহাধোবং নিস্ত্রিংশববমাবসম্ ।

পদাতিস্তূর্ণমানচ্ছদ্রথস্থং পুরুষর্ষভঃ ॥২৫॥

তং মহৌষমিবাযান্তং খাং পতন্তুমিবোবগবম্ ।

ভ্রান্তাববণনিস্ত্রিংশং কালোৎসৃষ্টমিবাস্তকম্ ॥২৬॥

দীপ্যমানমিবাদিত্যং মন্তবাবণবিক্রমম্ ।

অপশ্যন্ পাণ্ডবাস্তত্র ধুষ্টহ্যম্শচ পার্ষতঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

তস্ত্র পাঞ্চালদাযাদঃ প্রতীপমভিধাবতঃ ।

শিতনিস্ত্রিংশহস্তস্ত্র শবাববণধাবিণঃ ॥২৮॥

বাণবেগমতীতস্ত্র তথাভ্যাসমুপেয়ুধঃ ।

ত্ববন্ সেনাপতিঃ ত্রুঙ্কো বিভেদ গদয়া শিবিঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সাংযমনেঃ শল্যস্ত পুত্রঃ, পাঞ্চাল্যস্ত পুত্রং ধুষ্টহ্যম্ ॥২৪॥

স ইতি । নিস্ত্রিংশববং মহাস্তমসি, আযসং লৌহময়ম্ । আনচ্ছদ্রাগচ্ছৎ ॥২৫॥

তমিতি । মহৌষং মহাজলবেগম্ । খাণ্ডাকাশাং । ভ্রান্তং চ্যাবিতম্ আববণং কোষো  
যস্ত্র স তাদৃশো নিস্ত্রিংশো যস্ত্র তম্, কালোৎসৃষ্টং দৈবপ্রেবিতম্ । দীপ্যমানমাদিত্যমিব  
অস্ত্রদীপ্তেবিত্যশযঃ, বাবণো হস্তী । অপশ্যন্ সাকৃতমিতি ভাবঃ ॥২৬—২৭॥

তস্ত্রেতি । পাঞ্চালদাযাদো ধুষ্টহ্যমঃ, প্রতীপং প্রতিকূলম্ । শবা আত্রিযন্তে নিবার্যন্তে  
অনেনেতি শবাববণং বর্ম । অভ্যাসং সান্নিধ্যম্, উপেয়ুধঃ প্রাপ্তবতঃ, অতএব বাণবেগং  
বেগেন বাণক্ষেপস্থানম্ অতীতস্ত্র, দূবমন্তবেণ বাণক্ষেপাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২৮—২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন শল্যের পুত্র হতাস্থ রথে থাকিয়াই মহাত্মা পাঞ্চাল-  
রাজপুত্র ধুষ্টহ্যম্নের প্রতি একবার সক্রোধ দৃষ্টিপাত করিলেন ॥২৪॥

পরে পুরুষশ্রেষ্ঠ শল্যপুত্র একথানা মহাভয়ঙ্কর লৌহময় ভরবারি ধারণ করিয়া  
লাকাইয়া পড়িয়া পাদচারে সহস্র রণস্থিত ধুষ্টহ্যম্নের প্রতি ঝাবিত হইলেন ॥২৫॥

কোষনিষ্কাশিত ভরবারিধারী ও মন্তহস্তীর ত্রায় বিক্রমশালী সেই শল্যপুত্র  
জলের মহাবেগের ত্রায়, আকাশ হইতে পতনশীল মহাসর্পের তুল্য, দৈব-  
প্রেয়িত যমের সদৃশ এবং উজ্জল সূর্য্যের সমান আসিতে লাগিলে, পাণ্ডবগণ ও  
ভরতনন্দন ধুষ্টহ্যম্ তাঁহার প্রতি বধাভিপ্রায়ের সহিত দৃষ্টিপাত করিতে  
লাগিলেন ॥২৬—২৭॥

তস্তা রাজন্ ! সনিত্বিংশং স্প্রভতঞ্চ শবাবরম্ ।  
 হতস্তা পততো হস্তাদ্বেগেন স্পততুবি ॥৩০॥  
 তং নিহত্য গদাগ্রেন স লেভে পবমাং মুদম্ ।  
 পুত্রে পাঞ্চালবাজস্ত মহাত্মা ভীমবিক্রমঃ ॥৩১॥  
 তস্মিন্ হতে মহেধ্বাসে শল্যপুত্রে মহাবথো ।  
 হাহাকাবো মহানাসীত্তব সৈন্তস্ত মাবিষ । ॥৩২॥  
 ততঃ সাংঘমনিঃ ক্রুদ্ধো দৃষ্ট্ৰা নিহতমাত্মজম্ ।  
 অভিহুত্ৰাব বেগেন পাঞ্চাল্যং যুদ্ধদুর্মদম্ ॥৩৩॥  
 তৌ তত্র সমবে বীৰৌ সমেতৌ বথিনাং ববৌ ।  
 দদৃশুঃ সৰ্ববাজানঃ কুরবঃ পাণ্ডবাস্তথা ॥৩৪॥

## ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । তস্তা শল্যপুত্রস্ত । শবাববং হস্তবর্ষ ॥৩০॥

তস্মিতি । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । মুদমানন্দম্ ॥৩১॥

তস্মিন্মিতি । হে মাৰিষ । অর্থাৎ মাননীয় । । “অর্ধ্যস্ত মাৰিষঃ” ইত্যম্বঃ ॥৩২॥

তত ইতি । সংঘমনস্তাপত্যমিতি সাংঘমনিঃ শল্যঃ । পাঞ্চাল্যং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥৩৩॥

তাবিতি । তৌ শল্যধৃষ্টদ্যুম্নৌ, সমেতৌ মিলিতৌ ॥৩৪॥

ক্রমে ভীক্ৰ তরবারি ও বর্ষধারী শল্যপুত্র সেইরূপ নিকটে আসিয়া পড়িলেন, বাহাতে আর বাণক্ষেপের সম্ভাবনা থাকিল না ; তাই পাণ্ডবসেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রুদ্ধ ও হরাসিত হইয়া গদা দ্বারা তাঁহার মস্তক চূর্ণ করিলেন ॥২৮—২৯॥

রাজা । সেই শল্যপুত্র নিহত হইয়া পতিত হইতে থাকিলে তাঁহার হস্ত হইতে উজ্জল তরবারি ও বর্ষ বেগে ভূতলে নিপতিত হইল ॥৩০॥

ভয়ঙ্করবিক্রমশালী ও মহাত্মা পাঞ্চালরাজনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন গদা দ্বারা সেই শল্যপুত্রকে বধ করিয়া পরম আনন্দ লাভ করিলেন ॥৩১॥

মাননীয় মহারাজ । মহাধনুর্ধর ও মহারথ সেই শল্যের পুত্র নিহত হইলে আপনার সৈন্তগণের মধ্যে অত্যন্ত হাহাকার উপস্থিত হইল ॥৩২॥

তাহার পর শল্যরাজা আপন পুত্রকে নিহত দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বেগে যুদ্ধদুর্ধ্ব ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৩॥

(৩০)....হতস্তাপতিতং হস্তাং সোৎসেধমগততুবি—পি,....হতস্তা পতিতং হস্তাং সোৎসেধমোহপ্যগততুবি—বা । (৩২)....বাজপুত্রে মহাবথো—পি বা ব বা । (৩৪)....সমবে শূর্বো সমেতৌ যুদ্ধদুর্মদৌ—বা নি ।

ততঃ সাংঘমনিঃ ক্রুদ্ধঃ পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।

আজঘান ত্রিভির্বাণৈস্তোত্রৈরিব মহাদ্বিপম্ ॥৩৫॥

তথৈব পার্শ্বতঃ শূরঃ শল্যঃ সমিতিশোভনম্ ।

আজঘানোবসি ক্রুদ্ধস্ততো বুদ্ধমবর্তত ॥৩৬॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দৈবমেব পবং মন্যে পৌরুষাদপি সঞ্জয় ! ।

যং সৈন্যং মম পুত্রস্ত পাণ্ডুসৈন্যেন বধ্যতে ॥৩৭॥

নিত্যং হি মামকান্ সূত । হতানেব হি শংসসি ।

অহতাংশ্চ প্রহৃষ্টাংশ্চ নিত্যং শংসসি পাণ্ডুবান্ ॥৩৮॥

হীনান্ পুরুষকাবেণ মামকানন্ত সঞ্জয় । ।

পতিতান্ পাত্যমানাংশ্চ হতানেব চ শংসসি ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্শ্বতঃ পৃষ্ঠতপৌত্রঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । তৌত্রৈববৃক্ষবিশেষৈঃ ॥৩৫॥

তথেন্তি । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । সমিতিশোভনং বীবপ্রিয়া বৃদ্ধে শোভমানম্ ॥৩৬॥

দৈবমিতি । পবং প্রধানম্ । পাণ্ডুসৈন্যেন পাণ্ডবসৈন্যেন ধৃষ্টদ্যুম্নাদিনা ॥৩৭॥

নিত্যমিতি । মামকান্ মৎপক্ষীয়ান্ । শংসসি ত্রবীবি ॥৩৮॥

হীনানিতি । পুরুষকাবেণ হীনান্, শল্যপুত্রোণাগত্যাপি গ্রহাবকবর্ণাশক্তেঃ ॥৩৯॥

ক্রমে বীর ও রথিশ্রেষ্ঠ তাঁহারা ছই জন যুদ্ধে সম্মিলিত হইলেন ; এই সময়ে  
কৌরব ও পাণ্ডবপক্ষীয় রাজারা সকলে তাঁহাদিগকে দেখিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর বিপক্ষবীরহস্তা শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া—অঙ্কুশদ্বারা মহাহস্তীর স্ত্রায় তিনটা  
বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে আঘাত করিলেন ॥৩৫॥

বীর শল্য ক্রুদ্ধ হইয়া সেইকপই আবার যুদ্ধশোভী ধৃষ্টদ্যুম্নের বক্ষস্থলে আঘাত  
করিলেন । তাহার পর তাঁহাদের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৩৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । আমি পুরুষকার অপেক্ষা দৈবকেই প্রধান  
মনে করি । যে হেতু, পাণ্ডবসৈন্যেরা আমার পুত্রের সৈন্যদিগকে বধ  
করিতেছে ॥৩৭॥

সঞ্জয় । তুমি সর্বদাই আমার সৈন্যদিগের বধের কথা এবং পাণ্ডবদের অবধ  
ও আনন্দের বিষয় বলিতেছ ॥৩৮॥

(৩৬)...পার্শ্বতঃ শূবং শল্যঃ সমিতিশোভনঃ—বা নি । ইতঃ পবং প্রস্তাবমধ্যেহপি  
‘একযুগ্মিতমোহধ্যাবঃ’ ইতি বা ব বা নি । (৩৭)...পাণ্ডুপুত্রেন বধ্যতে—বা নি । (৩৮)...  
অত্যাগ্রাংশ্চ প্রহৃষ্টাংশ্চ—পি, .. মামকাস্তাত । .. অব্যাগ্রাংশ্চ প্রহৃষ্টাংশ্চ—বা নি ।

যুধ্যমানান্ যথাশক্তি ঘটমানান্ জয়ং প্রতি ।  
 পাণ্ডবা হি জয়ন্ত্যেব জীয়ন্তে চৈব মামকাঃ ॥৪০॥  
 সোহহং তীত্রাণি দুঃখানি দুৰ্য্যোধনকৃতানি চ ।  
 শ্রোয়ামি সততং তাত । দুঃসহানি বহুনি চ ॥৪১॥  
 তনুপাযং ন পশ্যামি হীরেরন্ যেন পাণ্ডবাঃ ।  
 মামকা বা জয়ং যুদ্ধে প্রাপ্নুযুর্ধেন সঞ্জয় । ॥৪২॥  
 সঞ্জয় উবাচ ।  
 ক্ষয়ং মনুষ্যদেহানাং গজবাজ্জিবথক্ষয়ম্ ।  
 শৃণু বাজন্ । স্থিবো ভূত্বা তবৈবাপনয়ো মহান্ ॥৪৩॥  
 ধৃক্‌দ্রুত্মস্তু শল্যেন পীড়িতো নবভিঃ শবৈঃ ।  
 গীড়য়ামাস সংক্রুদ্ধো মদ্রাধিপতিমায়সৈঃ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

যুধ্যতি । ঘটমানান্ চেষ্টমানান্, “ঘট চেষ্টাম্” ইতি ধাত্বার্থানুসারাৎ ॥৪০॥  
 সম্ভাবয়ন্নাহ—স ইতি । দুঃখানি দুঃখবৃত্তান্তান্ । হে তাত । বৎস । ॥৪১॥  
 তমিতি । হীরেবন্ হীনা দুর্ব্বলা ভবেযুঃ । অহীনস্ত্বেপি মামকা বেভ্যাদি ॥৪২॥  
 ক্ষয়মিতি । অপনয়ো দুর্নীতিঃ, এতৎ সৰ্ব্বমেব তব দুর্নীতে: কনমিত্যর্থঃ ॥৪৩॥  
 ধৃষ্টেতি । আয়সৈলৌহমৈযৈঃ শবৈবিত্যনুগুণ্যঃ ॥৪৪॥

সঞ্জয় ! আমার পক্ষের যোদ্ধারা পুরুষকারবিহীন, পতিত, পাত্যমান এবং  
 নিহত হইয়াছেন, একথা এখনও বলিলে ॥৩৯॥

হায় ! আমার যোদ্ধারা শক্তি অনুসারে যুদ্ধ ও জয়ের অশ্রু চেষ্টা করিতে-  
 ছেন, তথাপি পাণ্ডবেরাই জয় করিতেছে এবং আমার পক্ষ পরাজিত  
 হইতেছে ॥৪০॥

অতএব বৎস ! নিশ্চয়ই আমি দুৰ্য্যোধনঘটিত দুঃসহ বহুতর তীব্র দুঃখের  
 কথাই সর্ব্বদা শুনিতে থাকিব ॥৪১॥

সঞ্জয় ! আমি সেকরূপ উপায় দেখিতে পাই না, যাহাতে পাণ্ডবেরা দুর্ব্বল  
 হয়, কিংবা তাহারা সবল থাকিলেও যাহাতে আমার পক্ষ যুদ্ধে জয় লাভ  
 করে” ॥৪২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! আপনি স্থির হইয়া হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির  
 ক্ষয় শুনিতে থাকুন ; এ সমস্তই আপনার গুরুতর দুর্নীতির ফল ॥৪৩॥

(৪০) জয়ন্ত্যেতে হীয়ন্তে—পি বা । (৪১) অশ্রৌযং সততম্—পি বা । (৪২) জীয়েন্ যেন—পি বা নি । (৪৪) ধৃষ্টদ্রুমস্—পি বা ।

তত্রাঙ্কুতমপশ্যাম পার্শ্বতস্ত পবাক্রমম্ ।  
 ন্যাবায়ত যত্নূর্ণং শল্যং সমিতিশোভনম্ ॥৪৫॥  
 নাস্তবং দদৃশুঃ কেচিত্তয়োঃ সংবন্ধয়ো বণে ।  
 মুহূর্তমিব তদযুদ্ধং তযোঃ সমভবত্তদা ॥৪৬॥  
 ততঃ শল্যো মহাবাজ । ধ্বষ্টদ্যুম্নস্ত সংযুগে ।  
 ধনুশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন পীতেন নিশিতেন চ ॥৪৭॥  
 অথৈনং শববর্ষণ চ্ছাদয়ামাস সংযুগে ।  
 গিবিং জলাগমে যদ্বজ্জলদা জলবৃষ্টিভিঃ ॥৪৮॥  
 অভিমন্যুস্ততঃ ক্রুদ্ধো ধ্বষ্টদ্যুম্নে চ পীড়িতে ।  
 অভিতুদ্ধাব বেগেন মদ্রবাজবধং প্রতি ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্রুতি । পার্শ্বতস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নস্ত । শ্রান্তাবস্থায়াং নিবাবণমেবাদ্যুতমিতি ভাবঃ ॥৪৫॥  
 নেতি । অস্তবং ভেদম্ । সংবন্ধযোঃ ক্রুদ্ধযোঃ ॥৪৬॥  
 তত ইতি । পীতেন প্রাকৃশক্রণাং পীতবক্তেনেত্যর্থঃ পীতবর্ণেন বা ॥৪৭॥  
 অথেনি । এনং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, চ্ছাদয়ামাস শল্য ইতি সম্ভবাৎ ॥৪৮॥  
 অভীতি । পীড়িতে শল্যেনেতি শেষঃ ॥৪৯॥

শল্য নয়টা বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে পীড়ন করিলে, ধৃষ্টদ্যুম্নও ক্রুদ্ধ হইয়া লোহ-  
 ময় বাণসমূহদ্বারা শল্যকে পীড়ন করিলেন ॥৪৪॥

তখন আমরা ধৃষ্টদ্যুম্নের অদ্ভুত পরাক্রম দেখিলাম । যে হেতু তিনি যুদ্ধশোভী  
 শল্যকে সত্বরই নিবারণ করিলেন ॥৪৫॥

তৎকালে যুদ্ধে কেহই শল্য ও ধৃষ্টদ্যুম্নের কোন বৈষম্য দেখিতে পাইল না ।  
 তখন তাঁহাদের সেইরূপ যুদ্ধ মুহূর্তকালমাত্র হইল ॥৪৬॥

মহারাজ । তাহার পর শল্য একটা পীতবর্ণ ও সুতীক্ষ্ণ ভল্লদ্বারা যুদ্ধে  
 ধৃষ্টদ্যুম্নের ধনুখানা ছেদন করিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর বর্ষাকালে মেঘ যেমন অলবর্ষণদ্বারা পর্বত আবৃত করে, সেইরূপ  
 শল্য বাণবর্ষণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে আবৃত করিলেন ॥৪৮॥

শল্য ধৃষ্টদ্যুম্নকে পীড়ন করিলে, অভিমন্যু ক্রুদ্ধ হইয়া বেগে শল্যের রথের  
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৯॥

(৪৬) নাস্তবং দৃষ্টতে তত্র ভল্লোচ্চ বধিনোত্তদা । ..তমোঃ সমসিবাভবৎ—রা নি ।

৪৮) ..জলদা জলধাবিণঃ—পি বা ।

ততো মদ্রাধিপবথং কাৰ্ষিঃ প্রাপ্যাতিকোপনঃ ।  
 আৰ্ত্তায়নিমমোয়াত্মা বিব্যাধ বিশিথৈস্তিভিঃ ॥৫০॥  
 ততস্ত তাবকা বাজন্ ! পবীপ্সন্তোহৰ্জ্জুনিং রণে ।  
 মদ্রবাজবথং তূৰ্ণং পবিবার্য্যাবতস্থিরে ॥৫১॥  
 হুৰ্য্যোধনো বিকৰ্ণশ্চ হুঃশাসনবিবিশতী ।  
 হুৰ্মৰ্ষণো হুঃসহশ্চ চিত্রসেনশ্চ হুস্মৃথঃ ॥৫২॥  
 সত্যব্রতশ্চ ভদ্রং তে পুরুষিত্রশ্চ ভাবত ! ।  
 এতে মদ্রাধিপবথং পালয়ন্তঃ স্থিতা বণে ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)  
 তান্ ভীমসেনঃ সংক্রুদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।  
 দ্রৌপদেয়াভিমন্যুশ্চ মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৫৪॥  
 ধাৰ্ত্তবাস্ত্রান্ দশ বথান্ দশৈব প্রত্যবাবয়ন্ ।  
 নানারূপাণি শস্ত্রাণি বিহজন্তো বিশাংপতে । ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কাৰ্ষিবতিমহ্যঃ । আৰ্ত্তায়নি শল্যম্, অমেঘাত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ ॥৫০॥  
 তত ইতি । পবীপ্সন্তঃ প্রাপ্তুমিচ্ছন্তঃ, আৰ্জ্জুনিমতিমহ্যম্ । সন্ধিবর্ষঃ ॥৫১॥  
 হুৰ্য্যোধন ইতি । চিত্রসেনোহপি ধাৰ্ত্তবাস্ত্রি এব । তে তব ভদ্রং মদ্রলং ভবতু ॥৫২—৫৩॥  
 তানিতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পঞ্চ পুত্রাঈশ্বর্যুজ্জোহতিমহ্যাবিতি দ্রৌপদেয়াভিমহ্যঃ  
 মধ্যপদলোপী সমাসঃ । ধাৰ্ত্তবাস্ত্রান্ প্রাপ্তবান্ হুৰ্য্যোধনাদীন ॥৫৪—৫৫॥

তাহার পর অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও অমিতশক্তি অভিমহ্য শল্যের রথের সম্মুখে  
 উপস্থিত হইয়া তিনটা বাণদ্বারা শল্যকে বিন্ধ করিলেন ॥৫০॥

রাজা । তদনন্তর আপনাব পক্ষের যোদ্ধারা অভিমহ্যর সহিত যুদ্ধ করিবার  
 জন্য সত্বর যাইয়া শল্যের রথ পরিবেষ্টন করিয়া রহিলেন ॥৫১॥

হুৰ্য্যোধন, হুঃশাসন, বিকর্ণ, বিবিশতি, হুৰ্মৰ্ষণ, হুঃসহ, চিত্রসেন, হুস্মৃথ,  
 সত্যব্রত ও মহারথ পুরুষিত্র—এই দশজন শল্যের রথ রক্ষা করিতে থাকিয়া অবস্থান  
 করিতে লাগিলেন । ভরতনন্দন । আপনার মদ্রল হউক ॥৫২—৫৩॥

নরনাথ । আবার ওদিকেও ক্রুদ্ধ ভীমসেন, পৃথবনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রৌপদীর  
 পঞ্চ পুত্র, অভিমহ্য, নকুল ও সহদেব—ইহারা দশ জন নানাবিধ অস্ত্রক্ষেপ করিতে  
 থাকিয়া উক্ত দশ জন ধাৰ্ত্তবাস্ত্রিকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

(৫০)...বিব্যাধ নিশিষ্টঃ শঠৈঃ—বা নি । (৫৩) সভাব্রতঃ পুরুষিত্রো হুৰ্ণশ্চ মহাবথঃ  
 —পি বা ।



অভ্যবর্তন্ত সংক্রুদ্ধাঃ পবসৈন্যবধৈষিণঃ ।  
 তে বৈ সমীযুঃ সংগ্রামে বাজন্ ! দুর্মন্তিতে তব ॥৫৬॥  
 তস্মিন্ দশবথে যুদ্ধে বর্তমানে মহাভযে ।  
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ প্রেক্ষকা বথিনোহভবন্ ॥৫৭॥  
 শস্ত্রাণ্যনেকরূপাণি বিহজন্তো মহারথাঃ ।  
 অন্ত্রোন্মমভিনর্দন্তঃ সম্প্রহাবং প্রচক্রিরে ॥৫৮॥  
 তে তদা জাতসংরম্ভাঃ সর্বেহন্ত্রোন্মম জিহ্বাসবঃ ।  
 অন্ত্রোন্মমভিনর্দন্তঃ স্পর্দমানাঃ পরস্পরম্ ॥৫৯॥  
 অন্ত্রোন্মস্পর্দয়া রাজন্ ! জাতয়ঃ সঙ্গতা মিথঃ ।  
 মহাত্মাণি বিমুঞ্চন্তঃ সমাপেতুরমর্ষণঃ ॥৬০॥ (যুগ্মকম্)  
 দুৰ্য্যোধনস্ত সংক্রুদ্ধো ধৃষ্টদ্যুম্নং মহাবণে ।  
 বিব্যাধ নিশিতৈর্বাণৈশ্চতুর্ভিঃ সমবে দ্রুন্তম্ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

অভ্যবর্তন্তেতি । সমীযুঃ সম্মিলিতা বহুব্ ॥৫৬॥  
 তস্মিন্নিতি । একৈকপক্ষে দশ দশ বথা যত্র তস্মিন্ । অপবে বথিনঃ ॥৫৭॥  
 শস্ত্রাণীতি । বিহজন্তো নিক্ষিপন্তঃ । অভিনর্দন্তো গর্জন্তঃ ॥৫৮॥  
 ত ইতি । জাতসংরম্ভা উৎপন্নক্রোধাঃ । মিথঃ পরস্পরম্ ॥৫৯—৬০॥

ইহারা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ও বিপক্ষসৈন্যবধাভিলাষী হইয়া পরস্পর অভিমুখবর্তী হইলেন । রাজা ! আপনার কুমন্ত্রণার কলেই তাঁহারা যুদ্ধে সম্মিলিত হইয়া-  
 ছিলেন ॥৫৬॥

তখন প্রত্যেক পক্ষে দশ জন করিয়া রথী হইলেন, সেইরূপ মহাত্ম্যকর যুদ্ধ  
 চলিতে লাগিলে, আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের অস্ত্রাস্ত্র রথীরা দর্শক হইলেন ॥৫৭॥

সেই মহারথেরা নানাবিধ অস্ত্রক্ষেপ ও পরস্পর গর্জন করিতে থাকিয়া প্রহার  
 করিতে লাগিলেন ॥৫৮॥

রাজা ! তখন সেই জাতিরা সকলেই জাতক্রোধ ও পরস্পর জিহ্বাস্র  
 হইয়া পরস্পর প্রহার ও পরস্পর স্পর্দা করিতে থাকিয়া পরস্পর মিলিত  
 হইলেন এবং অসহিষ্ণু হইয়া অস্ত্রনিক্ষেপ করিতে থাকিয়া অগ্রসর হইতে  
 লাগিলেন ॥৫৯—৬০॥

(৫৬) অভ্যবর্তন্ত সংক্রুদ্ধাঃ পরস্পরবধৈষিণঃ—বা নি । (৫৭) . দশবথে যুদ্ধে—বা রা নি ।

(৫৮) অস্ত্র বিবিধা এব পাঠভেদাঃ পবিলক্ষ্যন্তে । (৬০)....সমাপেতুরমর্ষণাঃ—পি বা ।

দুৰ্মৰ্শণশ্চ বিংশত্যা চিত্রসেনশ্চ পঞ্চভিঃ ।  
 দুস্মুখো নবতিৰ্বাণৈর্দুঃসহশ্চাপি সপ্তভিঃ ॥৬২॥  
 বিবিংশতিঃ পঞ্চভিঃ ত্রিভির্দুঃশাসনস্তথা ।  
 তান্ প্রত্যবিধ্যদ্রাজেন্দ্র ! পার্শ্বতঃ শত্রুতাপনঃ ॥৬৩॥  
 একৈকং পঞ্চবিংশত্যা দর্শয়ন্ হস্তলাঘবম্ ।  
 সত্যব্রতঞ্চ সমবে পুরুষমিত্রঞ্চ ভাবত ! ॥৬৪॥  
 অভিমন্যুববিধ্যভু দশভির্দশভিঃ শবৈঃ ।  
 মাদ্রীপুত্রো তু সমরে মাতুলং মাতুলন্দনো ॥৬৫॥  
 অবিদ্যেতাং শবৈস্তীক্লৈস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ।  
 ততঃ শল্যো মহারাজ ! স্বস্ত্রীয়ো বথিনাং বর্বো ॥৬৬॥  
 শবৈর্বহুভিবানচ্ছৎ কৃতপ্রতিকৃতৈষিণো ।  
 ছাদ্যমানো ততস্তো তু মাদ্রীপুত্রো ন চেলভুঃ ॥৬৭॥ (কূলকম্)

### ভারতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । বিব্যাধ তাডবামাস, নিশিতৈঃ শিলাশাণিতৈঃ ॥৬১॥

ষড়্ভিঃ কূলকেনাহ—দুৰ্মৰ্শণ ইতি । বিংশত্যা বাণৈর্বিব্যাধেত্যহুৰ্ভিঃ । পার্শ্বতো  
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । হস্তলাঘবং জ্ঞতাস্বক্ষেপযোগ্যতাম্ । মাতুলং গল্যম্ । অভুতত্বঞ্চ বীৰ্য্যস্বাস্থ্যসবর্ণেন  
 সম্পর্কাতিক্রমাৎ । স্বস্ত্রীয়ো ভাগিনেযো । আনচ্ছৎ আচ্ছাদয়ৎ, কৃতস্ত প্রহারস্ত প্রতি-  
 কৃতৈষিণো প্রতিপ্রহাবকবণাভিলাষিণো । ন চেলতুর্বীৰ্য্যস্বাস্থ্যদ্বিচ্যুতো ন বহুবভুঃ ॥৬২—৬৭॥

ক্রমে দুর্যোধন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া চারিটা শিলাশাণিত বাণদ্বারা সত্বর সেই  
 মহাযুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিদ্ধ করিলেন ॥৬১॥

পরে দুৰ্মৰ্শণ কুড়িটা, চিত্রসেন পাঁচটা, দুস্মুখ নয়টা, দুঃসহ সাতটা, বিবিংশতি  
 পাঁচটা ও দুঃশাসন তিনটা বাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নকে তাড়ন করিলেন । রাজ-  
 শ্রেষ্ঠ ! তখন শত্রুতাপন ধৃষ্টদ্যুম্নও লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া পঁচিশ পঁচিশটা  
 বাণদ্বারা তাঁহাদের প্রত্যেককে প্রতিবিদ্ধ করিলেন । ভয়তনন্দন । ক্রমে  
 অভিমন্যু দশ দশটা বাণদ্বারা সত্যব্রত ও পুরুষমিত্রকে তাড়ন করিলেন এবং  
 মাতার আনন্দজনক নকুল ও সহদেব বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা শল্যকে পীড়ন করি-  
 লেন ; সেটা যেন অভুত ঘটনা বলিয়া বোধ হইল । মহারাজ । তাহার  
 পর শল্যও বহুতর বাণদ্বারা কৃতদোষের প্রতিশোধদানার্থী ও রথিশ্রেষ্ঠ নকুল

অথ তুর্ধ্যোধনং দৃষ্ট্ৱা ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 বিধিৎস্বঃ কলহস্তান্তং গদাং জগ্রাহ পাণ্ডবঃ ॥৬৮॥  
 তদুত্ততগদং দৃষ্ট্ৱা কৈলাসমিব শৃঙ্গিণম্ ।  
 ভীমসেনং মহাবাহুং পুত্রান্তে প্রাদ্ৰবন্ ভয়াৎ ॥৬৯॥  
 তুর্ধ্যোধনস্ত সংক্রুদ্ধো মাগধং সমচোদয়ৎ ।  
 অনীকং দশসাহস্রং কুঞ্জরাণাং তবস্মিনাম্ ॥৭০॥  
 গজানীকেন সহিতস্তেন বাজা স্ত্রযোধনঃ ।  
 মাগধং পুৰতঃ কৃত্বা ভীমসেনং সমভ্যয়াৎ ॥৭১॥  
 আপতন্তুধ্বং তং দৃষ্ট্ৱা গজানীকং বৃকোদবঃ ।  
 গদাপাণিববাহোদ্রথাৎ সিংহ ইবোন্নদন্ ॥৭২॥  
 অদ্রিসাবময়ীং গুৰ্বীং প্রগৃহ্ম মহতীং গদাম্ ।  
 অভ্যধাবদৃগজানীকং ব্যাদিতাস্ত্র ইবাস্তকঃ ॥৭৩॥

### ভায়ভকৌমুদী

অথেতি । কলহস্তান্তং বিধিৎস্বঃ তুর্ধ্যোধনবধেনৈব যুদ্ধনিবৃত্তিং কর্তুমিচ্ছুঃ ॥৬৮॥  
 তমিতি । কৈলাসমিবেতি ভীমস্ত শ্বেতবর্ণস্তাৎ । শৃঙ্গিণমিতি গদাসাম্যার্থমুক্তম্ ॥৬৯॥  
 তুর্ধ্যোধন ইতি । মাগধং মগধদেশীয়ম্, সমচোদয়ৎ প্রৈবযৎ ॥৭০॥  
 গজেতি । মাগধং মগধবাজম্, পুৰতঃ সম্মুখে, সমভ্যয়াৎ অভ্যগচ্ছৎ ॥৭১॥  
 আপতন্তুমিতি । গজানীকং হস্তিসৈন্যম্ । অবাবোহং অবাতবৎ ॥৭২॥  
 অদ্রীতি । অদ্রিসাবময়ীং লৌহময়ীম্, লৌহস্ত পৰ্ব্বতসাবরূপস্তাদেব ॥৭৩॥

এবং সহদেবকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ; কিন্তু নকুল ও সহদেব শল্যের  
 বাণে আবৃত হইয়াও বিচলিত হইলেন না ॥৬২—৬৭॥

তদনন্তর মহাবল পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন তুর্ধ্যোধনকে দেখিয়া যুদ্ধশেষ করিবার  
 ইচ্ছা করিয়া গদা ধারণ করিলেন ॥৬৮॥

মহারাজ ! শৃঙ্গযুক্ত কৈলাসপর্বতের আশ্রয় গদাসম্বিত মহাবাহু ভীমসেনকে  
 দেখিয়া আপনার পুত্রেরা ভয়ে পলায়ন করিতে লাগিলেন ॥৬৯॥

কিন্তু তুর্ধ্যোধন ক্রুদ্ধ হইয়া (ভীমকে আক্রমণ করিবার জন্ত) মগধদেশীয়  
 দশসহস্র প্রবল হস্তিসৈন্যকে প্রেরণ করিলেন ॥৭০॥

রাজা তুর্ধ্যোধন সেই হস্তিসৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া মগধরাজকে সম্মুখে  
 রাখিয়া ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭১॥

তখন ভীমসেন সেই হস্তিসৈন্যকে আসিতে দেখিয়া গদা ধারণ করিয়া সিংহের  
 আশ্রয় গর্জন করিতে থাকিয়া রথ হইতে অবতরণ করিলেন ॥৭২॥

স গজান্ গদবা নিঘ্নন্ সমবে ব্যচবদ্ধলী ।  
 ভীমসেনো মহাবাহুর্ ব্রহ্ম দানবেধিব ॥৭৪॥  
 তস্ম্য নাদেন মহতা মনোহাদয়কম্পিনা ।  
 ব্যত্যচেচ্চৈন্ত সংহত্য গজা ভীমস্য গৰ্জ্জতঃ ॥৭৫॥  
 ততস্তু দ্রৌপদীপুত্রাঃ সৌভদ্রশ্চ মহাবথঃ ।  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ॥৭৬॥  
 পৃষ্ঠং ভীমস্য বক্ষন্তঃ শববর্ষণ বাবণান্ ।  
 অভ্যবর্ষন্ত ধাবন্তো মেঘা ইব গিবিব্রজান্ ॥৭৭॥ (যুগ্মকম্)  
 ক্ষুবৈঃ ক্ষুবৈঃপ্রভলৈশ্চ গীতৈরঞ্জলিকৈঃ শিতৈঃ ।  
 ব্যাহনন্নুত্তমাদানি পাণ্ডবা গজবোধিনাম্ ॥৭৮॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । নিঘ্নন্ বিনাশয়ন্ । ব্রহ্ম ইন্দ্রঃ ॥৭৪॥  
 তস্ম্যেতি । ব্যতি সংহত্য পবম্পবং মিলিত্বা, অচেচ্চৈন্ত পলায়িতুমাবভন্ত ॥৭৫॥  
 তত ইতি । সৌভদ্রঃ অভিমহু্যঃ । পার্শ্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ । বাবণান্ হস্তিনঃ ॥৭৬—৭৭॥

ক্রমে তিনি সেই লৌহময়ী, ভারবতী ও বিশালাকৃতি গদা উত্তোলন করিয়া  
 প্রকটিতবদন যমের আয় হস্তিমৈত্রেয় প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৭৩॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দানবসৈন্যমধ্যে বিচরণ করিতেন, সেইকপ বলবান্  
 ও মহাবাহু ভীমসেন গদাদ্বারা হস্তীগুলিকে সংহার করিতে থাকিয়া যুদ্ধে বিচরণ  
 করিতে লাগিলেন ॥৭৪॥

তখন গর্জনকারী ভীমসেনের বিশাল শব্দে মন ও বক্ষ কম্পিত হইতে থাকায়  
 হস্তীগুলি পরস্পর মিলিত হইয়া পলায়ন করিতে আরম্ভ করিল ॥৭৫॥

তাহার পর দ্রৌপদীয় পুত্রেরা, মহারথ অভিমহু্য, নকুল, সহদেব ও পৃষত-  
 নন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন—ইহার। ভীমসেনের পৃষ্ঠ রক্ষা করিতে থাকিয়া—মেঘসমূহ যেমন  
 পর্বতসমূহের উপরে জলবর্ষণ করে, সেইকপ বাণ বর্ষণ করতঃ সেই হস্তিমৈত্রেয়  
 দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭৬—৭৭॥

ক্রমে পাণ্ডবপক্ষীরেরা শিলাশাণিত ক্ষুর, ক্ষুরপ্র, ভল্ল, গীত ও অঞ্জলিক  
 অস্ত্রদ্বারা কৌরবপক্ষীয় হস্তিষোধিগণের মস্তক ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৭৮॥

(৭৪) · মহাবাহুঃ সবজ্জ ইব বাসবঃ—বা নি । (৭৫) ভীমস্য নর্দতঃ—পি বা । (৭৭) ...  
 মেঘা ইব যথা গিবীন্—পি, · মেঘা ইব গিবীনথ—বা । (৭৮) · ব্যাহবন্নুত্তমাদানি—বা,  
 অহনন্চৈত্তমাদানি পাণ্ডবঃ—বা নি ।

শিবোভিঃ প্রপতন্ত্ৰিচ্চ বাহুভিচ্চ বিভূষিতৈঃ ।

অশ্মরুষ্টিবিবাতাতি পাণিভিচ্চ সহাস্কুশৈঃ ॥৭৯॥

কৃত্তোত্তমাদ্ভাঃ স্বক্লেষু গজানাং গজযোধিনঃ ।

অদৃশ্যস্তাচলাগ্রেষু দ্রুমা ভগ্নশিখা ইব ॥৮০॥

ধৃষ্টদ্যুম্নহতানন্তানপশ্যাম মহাগজান্ ।

পততঃ পাত্যমানাংশ্চ পার্শ্বতেন মহাভ্রনা ॥৮১॥

মাগধোহথ মহীপালো গজমৈবাবতোপমম্ ।

প্রেমযামাস সমবে সৌভদ্রশ্চ বথং প্রতি ॥৮২॥

তমাপতন্তুং সংপ্রেক্ষ্য মাগধশ্চ মহাগজম্ ।

জঘানৈকেষুণা বীৰঃ সৌভদ্রঃ পববীবহা ॥৮৩॥

তস্ত্রাবজ্জিতনাগশ্চ কার্ষিঃ পবপুবঞ্জযঃ ।

বাত্তো বজ্রতপুঞ্জেন ভল্লেনাপাহবচ্ছিবঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

কুব্ধৈবিতি । কুব্ধাদীনি তদানীন্তনাত্মন্যানি । উত্তমাদ্ভানি শিবাংসি ॥৭৮॥

শিবোভিবিতি । অশ্মরুষ্টিঃ পাষণরুষ্টিঃ, আভাতি শ্য ॥৭৯॥

কৃত্তেতি । কৃত্তোত্তমাদ্ভাঃশ্লিষ্মমস্তকাঃ । অচলাগ্রেষু পর্বতোপবিদেশেষু ॥৮০॥

ধৃষ্টেতি । পার্শ্বতেন ধৃষ্টদ্যুম্নেন পাত্যমানান্, অতএব পততঃ ॥৮১॥

মাগধ ইতি । মাগধো মগধদেশীষো জয়ৎসেনো নাম তথৈব পূর্বোক্তে ॥৮২॥

তমিতি । আপতন্তুমাগচ্ছন্তম্ । একেষুণা একেনৈব বাণেন ॥৮৩॥

তস্তেতি । ন বজ্জিতো মৃতত্বেইপি ন ত্যক্তো নাগো হস্তী যেন তস্ত্রা, কার্ষিবভিমহ্যঃ ॥৮৪॥

তখন অলঙ্কৃত মস্তক ও বাহু এবং অক্ষুণ্ণযুক্ত হস্ত সকল পতিত হইতে থাকায়  
প্রস্তররুষ্টির আয় বোধ হইতে লাগিল ॥৭৯॥

এবং হস্তিস্কন্ধবর্তী ছিন্নমস্তক হস্তিযোধিগণ, পর্বতাগ্রে ভগ্নশিখা বৃক্ষসমূহের  
আয় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৮০॥

মহাত্মা ধৃষ্টদ্যুম্ন অপর মহাহস্তীগুলিকে বধ করিয়াছেন এবং তিনি যে হস্তী-  
গুলিকে নিপাতিত করিতেছেন, সেগুলিও পতিত হইতেছে দেখিলাম ॥৮১॥

তাহার পর মগধরাজ জয়ৎসেন সমরাস্থানে অভিমহ্যুর রথের দিকে ঐরাবত-  
হস্তীর তুল্য আপন হস্তীটাকে প্রেরণ করিলেন ॥৮২॥

মগধরাজের সেই মহাহস্তীটা আসিতেছে দেখিয়া বিপক্ষবীরহস্তা বীর অভিমহ্যা  
একটা বাণবরাই সেটাকে বধ করিলেন ॥৮৩॥

(৮০) কৃত্তোত্তমাদ্ভাঃ...রা নি । (৮১)...পশ্যাম মহতো গজান্—পি বা ।

বিগাহ তদগজানীকং ভীমসেনোহপি পাণ্ডবঃ ।  
 ব্যচবৎ সমবে হৃদন্ গজানিত্ৰো গিবীনিব ॥৮৫॥  
 একপ্রহাবনিহতান্ ভীমসেনেন দন্তিনঃ ।  
 অপশ্ৰাম বণে তগ্নিন্ গিবীন্ বজ্রহতানিব ॥৮৬॥  
 ভগ্নদন্তান্ ভগ্নকবান্ ভগ্নসক্খীংশ্চ বাবণান্ ।  
 ভগ্নপৃষ্ঠট্রিকান্যান্ নিহতান্ পৰ্ব্বতোপমান্ ॥৮৭॥  
 নদতঃ সীদতচ্চাত্মান্ বিগুণান্ সমবে গতান্ ।  
 বিদ্রুতান্ ভসংবিপ্ল্যাংস্থথা বিশরতোহপবান্ ॥৮৮॥ (বিশেষকম্)  
 ভীমসেনস্ত মাৰ্গেব পতিতান্ পৰ্ব্বতোপমান্ ।  
 অপশ্ৰং নিহতান্ নাগান্ বাজন্ । নিষ্ঠীবতোহপবান্ ॥৮৯॥

### ভারতকৌমুদী

বিগাহেতি । বিগাহ প্রবিষ্ট । হৃদন্ গদবা মর্দন ॥৮৫॥

একেতি । দন্তিনো গজান্ । নদেবপ্রহাবেণ বৎ বহবো দন্তিনো নিহতা ভবিভু-মহীস্তি  
 গদাঘাতাদৃশদীর্ঘজাভাবাদিত্যচ—ভগ্নেত্যাদি । ভগ্নবান্ মর্দিতশৃঙান্, ভগ্নসক্খীন্ ভগ্নোকদেশান্,  
 ভগ্নপৃষ্ঠট্রিকান্ ভগ্নসেকদণ্ডান্ । বিগত-নির্গত-শরদ্বিষ্টা যোবাং তান্ ॥৮৬—৮৮॥

মগধরাজ তখনও সে হস্তীটাকে ত্যাগ করেন নাই, সেই অবস্থাতেই  
 বিপক্ষনগরবিজয়ী অভিমন্যু একটা রৌপ্যপুঞ্জ ভ্রল্লদ্বারা তাহার মস্তক ছেদন  
 করিলেন ॥৮৪॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা পর্বত মর্দন করিতেন, সেইরূপ পাণ্ডুনন্দন  
 ভীমসেনও সেই হস্তিনৈশ্চের মধ্যে প্রবেশ করিয়া গদাঘাতা হস্তিগণকে মর্দন  
 করিতে থাকিয়া সমরাদ্রনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৮৫॥

তখন আমরা দেখিলাম—এক বজ্রাঘাতে যেমন অনেক পর্বত বিদীর্ণ হয়,  
 সেইরূপ সেই যুদ্ধে ভীমসেনের এক গদাঘাতে অনেক হস্তী নিহত হইয়াছে ।  
 কোন হস্তীর দন্ত, কোনটার শৃঙ, কোনটার উক এবং কোনটার মেবদণ্ড  
 ভাঙ্গিয়া গিয়াছে, আর ভীমের গদাঘাতে পর্বতপ্রমাণ অল্প অনেক হস্তী নিহতই  
 হইয়াছে । তা'র পর, ভীমের গদার আঘাতে কতকগুলি হস্তী আর্জুনাদ  
 করিতেছে, কতকগুলি অবনন হইয়া পড়িয়াছে, অপরগুলি যুদ্ধে পরাস্থ  
 হইয়াছে, কতকগুলি পলায়ন করিতেছে, কতকগুলি ভয়ে অস্থির হইয়াছে এবং  
 অনেকগুলি বিষ্ঠা-মূত্র ত্যাগ করিতেছে ॥৮৬—৮৮॥

বমন্তো রুধিবক্সাগ্নে ভিন্নকুস্তা মহাগজাঃ ।  
 বিহ্বলন্তো গতা ভূমিং শৈলা ইব ধবাতলে ॥৯০॥  
 মেদোরুধিবিদিক্সাগ্নে বসামজ্জসমুক্ষিতঃ ।  
 ব্যচবৎ সমবে ভীমো দণ্ডপাণিবিবাস্তকঃ ॥৯১॥  
 গজানাং রুধিবক্সিমাং গদাং বিভ্রদ্বরকোদবঃ ।  
 ঘোবঃ প্রতিভয়শ্চাসৌ পিনাকীব পিনাকভৃৎ ॥৯২॥  
 সম্মথ্যমানাং ক্রুদ্ধেন ভীমসেনেন দন্তিনঃ ।  
 সহসা প্রাদ্রবন্ ক্রিষ্টা যুদ্ধস্তস্তব বাহিনীম্ ॥৯৩॥  
 তং হি বীবং মহেষ্টাসাঃ সৌভদ্রপ্রমুখা বথাঃ ।  
 পর্য্যবগন্ত যুধ্যন্তং বজ্রাযুধমিবামবাঃ ॥৯৪॥

### ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । মার্গেষু অতীতপথেষু । নির্দীবতঃ ফেনান্ বমতঃ ॥৮৯॥  
 বমন্ত ইতি । ভিন্নকুস্তা গদাঘাতেন । বিহ্বলন্তো বিহ্বলীভূতাঃ ॥৯০॥  
 মেদ ইতি । মেদোকধির্বৈদিক্সাগ্নে লিপ্তগাদ্রঃ, বসামজ্জভ্যাং সমুক্ষিতঃ সিক্তঃ ॥৯১॥  
 গজানামিতি । ঘোবো মহান্, প্রতিভষো ভয়ঙ্করঃ, পিনাকী শিখঃ, পিনাকভৃৎ পিনাক-  
 ধনুর্দ্ববঃ ॥৯২॥

সম্মথ্যেতি । দন্তিনো হস্তিনঃ । প্রাদ্রবন্ পলায়ন্ত, যুদ্ধন্তো মর্দবন্তঃ ॥৯৩॥

রাজা । আরও দোধলাম—ভীমসেন যে পথ দিয়া গিয়াছেন, সে পথে অনেক  
 হস্তী নিহত হইয়া পতিত রহিয়াছে এবং অপর কতকগুলি হস্তী মুখ হইতে ফেন  
 উদ্গার করিতেছে ॥৮৯॥

বিদীর্ণকুস্ত অত্র মহাহস্তী সকল রক্ত বমন করিতে থাকিয়া বিহ্বল হইয়া  
 পর্বতের আশ্রয় ভূতলে পতিত হইয়া রহিয়াছে ॥৯০॥

এইভাবে মেদ ও রক্তে লিপ্তদেহ এবং বসায় ও মজ্জায় সিক্তশরীর গদাধারী  
 ভীমসেন দণ্ডধারী যমের আশ্রয় সমরাজ্যে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৯১॥

হস্তি-রক্ত-সিক্ত-গদাধারী ভীমসেন তৎকালে পিনাকধনুর্দ্বারী মহাদেবের আশ্রয়  
 সকলেরই অত্যন্ত ভয়জনক হইয়াছিলেন ॥৯২॥

ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যে সকল হস্তীর উপরে আঘাত করিতে লাগিলেন,  
 সেগুলি অত্যন্ত ব্যথিত হইয়া আপনাদের সৈন্তগণকেই মর্দন করিতে থাকিয়া দ্রুত  
 পলায়ন করিতে লাগিল ॥৯৩॥

(৯১)....বসামজ্জসমুক্ষিতঃ—বা নি । (৯২) রুধিবক্সাগ্নাম্—পি বা । (৯৩) নিষ্মথ্য-  
 মানাঃ—পি বা । (৯৪)....মহেষ্টাসম্—রা নি ।

শোণিতাক্তাং গদাং বিভ্রুক্ষিতাং গজশোণিতৈঃ ।  
 কৃতান্ত ইব বৌদ্রাত্মা ভীমসেনো ব্যদৃশত ॥৯৫॥  
 ব্যাঘচ্ছমানং গদয়া দিক্ষু সৰ্ব্বস্ব ভাবত । ।  
 অপশ্যাম বণে ভীমং নৃত্যন্তমিব শঙ্কবম্ ॥৯৬॥  
 যমদণ্ডোপমাং গুব্বীমিদ্রাশনিসমস্বনাম্ ।  
 অপশ্যাম মহাবাজ । বৌদ্রাং বিশসনীং গদাম্ ॥৯৭॥  
 বিমিশ্রাং কেশমজ্জাভিঃ প্রদিক্কাং রুধিবেণ চ ।  
 পিনাকমিব রুদ্রশ্চ ক্রুদ্ধশ্চাভিঘ্নতঃ পশূন্ ॥৯৮॥ (যুগ্মকম্)  
 যথা পশূনাং সংঘাতং যচ্চা পালঃ প্রকালয়েৎ ।  
 তথা ভীমো গজানীকং গদয়া সমকালয়ৎ ॥৯৯॥

### ভারতকৌমুদী

ভমিতি । মহেৰ্বাসা মহাধনুৰ্দ্ধবাঃ, সৌভজপ্রমুখা অভিমহ্যপ্রভৃত্যঃ ॥৯৪॥  
 শোণিতেতি । বিভ্রং ধাবয়ন, উক্ষিতাং সিক্তাম্ । বৌদ্রাত্মা ভয়ঙ্কবমুক্তিঃ ॥৯৫॥  
 ব্যাঘছেতি । ব্যাঘচ্ছমানং ব্যাঘাৎ কুৰ্বন্তম্ । শঙ্কবগ্রহণং গুৰ্ব্বে ভীমসাম্যার্থম্ ॥৯৬॥  
 যমেতি । গুব্বীং ভাববতীম্ । বিশস্ততে হিংস্ততে অনযেতি বিশসনী তাম্ । প্রদিক্কাং  
 লিষ্টাম্ । পিনাকং নাম ধনুঃ, “পিনাকোহজগবৎ ধনুঃ” ইত্যমবঃ । পশূন্ প্রাণিনঃ ॥৯৭—৯৮॥  
 যথেনিতি । যচ্চা দণ্ডেন, পালঃ পশুবক্ষকঃ, প্রকালয়েৎ দময়েৎ ॥৯৯॥

পূৰ্ব্বকালে দেবতারা যেমন ইন্দ্রকে রক্ষা করিতেন, সেইরূপ মহাধনুৰ্দ্ধর  
 অভিমহ্যপ্রভৃতি রথীরা যুধ্যমান মহাবীর ভীমসেনকে রক্ষা করিলে লাগিলেন ॥৯৪॥

নরশোণিত ও গজশোণিতসিক্ত গদাধারী ভীষণমূৰ্ত্তি ভীমসেন তৎকালে  
 দণ্ডধারী যমের আয় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিলেন ॥৯৫॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে আমরা দেখিলাম—ভীমসেন গদা লইয়া ব্যায়াম করিতে  
 থাকিয়া সমরাজনের সকল দিকেই যেন মহাদেবের ন্যায় নৃত্য করিতেছেন ॥৯৬॥

মহারাজ ! আরও দেখিলাম—প্রলয়কালে জগতের সমস্ত-প্রাণি-সংহারে  
 প্রবৃত্ত ক্রুদ্ধ মহাদেবের হস্তে পিনাকধনুর আয় ভীমসেনের হস্তে যমদণ্ডের তুল্য  
 ভারী, ইন্দ্রের বজ্রের সমান শব্দকারী, ভীষণমূৰ্ত্তি, হস্তসংহারক, কেশ ও মজ্জা-  
 সংযুক্ত এবং রুধিরলিপ্ত সেই গদাদণ্ড রহিয়াছে ॥৯৭—৯৮॥



গদয়া বধ্যমানাস্তে মার্গৈশ্চ সমন্ততঃ ।

স্বান্জনীকানি যুদ্ধন্তঃ প্রাদ্বেবন্ কুঞ্জবাস্তব ॥১০০॥

মহাবাত ইবাব্রানি বিধমিত্বা স বাবণান্ ।

অতিষ্ঠং সমবে ভীমঃ শ্মশান ইব শূলভৃৎ ॥১০১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে চতুর্থদিবসযুদ্ধে ভীষ্মযুদ্ধে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## দ্বিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে তস্মিন্ গজানীকে পুত্রো দুর্ঘ্যোধনস্তব ।

ভীমসেনং স্নতেত্যেবং সর্ববসৈন্ত্যন্তচোদয়ৎ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

গদযেতি । মার্গৈর্বাটৈঃ । অনীকানি সৈন্তানি, যুদ্ধন্তো মর্দনন্তঃ ॥১০০॥

মহেতি । অভ্রানি মেধান্, বিধমিত্বা বিলম্বং নীত্বা, বাবণান্ হস্তিনঃ ॥১০১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

পশুপালক যেমন যষ্টিদ্বারা পশুসমূহকে দমন করে, সেইরূপ ভীমসেন গদা দ্বারা  
আপনার হস্তিসৈন্তকে দমন করিলেন ॥৯৯॥

গদা দ্বারা এবং সকল দিক হইতে বাণ দ্বারা বধ্যমান আপনার সেই হস্তিসমূহ  
আপন সৈন্তগণকেই মর্দন করিতে থাকিয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥১০০॥

ক্রমে মহাবায়ু যেমন মেঘসমূহকে অপসারিত করে, সেইরূপ ভীমসেন  
হস্তিসমূহকে অপসারিত করিয়া, শ্মশানে শূলপানি শিবেয় স্নায় সমরাজ্ঞে  
অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১০১॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! সেই হস্তিসৈন্ত নিহত হইলে, ‘ভীমটাকে বধ  
কর’ এইরূপ আদেশ করিয়া আপনার পুত্র দুর্ঘ্যোধন সকল সৈন্ত প্রেরণ  
করিলেন ॥১॥

ততঃ সৰ্ব্বাণি সৈন্তানি তব পুত্ৰস্ত শাসনাৎ ।  
 অভ্যদ্রবন্ ভীমসেনং নদন্তং ভৈববান্ ববান্ ॥২॥  
 তং বলৌঘমপৰ্য্যন্তং দেবৈবপি স্তূহুঃসহম্ ।  
 আপতন্তুঃ স্তূহুপ্পাবং সমুদ্ৰমিব পৰ্ব্বনি ॥৩॥  
 বথনাগাশ্বকলিলং শঙ্খচুন্দুভিনাদিতম্ ।  
 অনন্তবথপাদাতং বজ্রসা সৰ্ব্বতো বৃত্তম্ ॥৪॥  
 স ভীমসেনঃ সমবে মহোদধিমিবাপবম্ ।  
 সেনাসাগবম্ভোভ্যং বেলেব সমবাবযৎ ॥৫॥ (বিশেষকম্)  
 তদাশ্চৰ্য্যমপশ্যাম পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।  
 ভীমসেনস্ত সমবে বাজন্ । কৰ্ম্মাতিমানুযম্ ॥৬॥  
 উদীৰ্ণান্ পার্থিবান্ সৰ্ব্বান্ সাস্থান্ সবথকুঞ্জবান্ ।  
 অসম্ভ্রমং ভীমসেনো গদযা সমবাবযৎ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

হত ইতি । স্তূত যুগং যাবযত । অচৌদ্বযং প্রৈবযৎ ॥১॥  
 তত ইতি । শাসনাদাদেশাৎ । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্, নদন্তং কুব্ধন্তম্ ॥২॥  
 তমিতি । অপৰ্য্যন্তমসীমম্ । পৰ্ব্বনি পূৰ্ণিমাযামাবস্তাযাং বা । বৈথৈর্নাগৈর্গইত্তিভিঃ  
 অশ্বৈশ্চ কলিলং ব্যাপ্তম্ । পাদাতং পদাতিসমূহঃ, বজ্রসা ধূলিজ্বালেন । বেলা তীবম্ ॥৩—৫॥  
 তদেতি । আশ্চৰ্য্যম্ অতিমাহুং মাহুং বৈবসাধ্যঞ্চ কৰ্ম্ম অপশ্যাম ॥৬॥  
 উদীৰ্ণানিতি । উদীৰ্ণান্ যুদ্ধাঘাততান্ । অসম্ভ্রমং ব্যস্ততাবহিতম্ ॥৭॥

তাহার পর আপনার পুত্রের আদেশে সমস্ত সৈন্য, ভয়ঙ্কর গর্জনকারী  
 ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইল ॥২॥

হস্তী, অশ্ব ও মহারথগণে পরিপূর্ণ, অসংখ্য রথী ও পদাতিসমূহযুক্ত, শঙ্খ ও  
 চুন্দুভির শব্দে নিনাদিত, সকল দিকেই ধূলিতে পরিবৃত্ত এবং দেবগণেরও  
 অতিঃসহ সেই অসীম সৈন্যসমূহ দ্বিতীয় মহাসমুদ্রের ত্রায় আসিতে লাগিলে,  
 তীর ধেমন মহাসমুদ্রকে বারণ করে, সেইরূপ একক ভীমসেনই অক্ষোভ্য সেই  
 সৈন্যসমুদ্রকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩—৫॥

রাজা । তৎকালে যুদ্ধে মহাত্মা পাণ্ডুনন্দন ভীমসেনের অলৌকিক ও আশ্চৰ্য্য  
 কার্য্য আমরা দেখিতে লাগিলাম ॥৬॥

যেহেতু একক ভীমসেনই গদাঘাৱা ধীরভাবে হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত  
 যুদ্ধোত্তম সকল রাজ্যকেই বারণ করিতে থাকিলেন ॥৭॥

(২) ততঃ সৰ্ব্বাণ্যন্যানি বা নি । (৫) তং ভীমসেনঃ—রা নি ।

ন সংবার্য বর্নোঘাংস্তান্ গদযা বলিনাং ববঃ ।  
 অতিষ্ঠতুমুলে ভীমো গিবির্গেৰুবিবাচলঃ ॥৮॥  
 তস্মিন্ হুতুমুলে যোবে বণে পবমদারুণে ।  
 ভ্রাতবশ্চৈব পুত্রাশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ॥৯॥  
 দ্রৌপদেয়াভিমন্যুশ্চ শিখণ্ডী চাপবাজিতঃ ।  
 ন প্রাজহন্ ভীমসেনং ভয়ে জাতে মহাবলম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 ততঃ শৈক্যাবসীং গুৰ্বীং প্রগৃহ্ম মহতীং গদাম্ ।  
 অধাবভাবকান্ যোধান্ দগুপাণিবিবাস্তকঃ ॥১১॥  
 পোথযন্ বথবৃন্দানি বাজিবৃন্দানি চাভিভূঃ ।  
 ব্যচবৎ সমবে যোধান্ যুগান্তে পাবকো যথা ॥১২॥  
 বিনিঘ্নন্ সমবে যোধান্ যুগান্তে কালবদ্বিভূঃ ।  
 ঈরুবেগেন সংকর্ধন্ বথজালানি পাণ্ডবঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । তুমুলে যুদ্ধে ইতি শেষঃ । অচলো নিষ্কম্পঃ ॥৮॥

তস্মিন্ ইতি । যোবে মহতি । ভ্রাতবো নকুলাদয়ঃ, পুত্রা ষটোৎকচাদয়ঃ । দ্রৌপদেষ্টাঃ পুত্রৈরুজ্জ্বলভিমন্ত্যবিভি দ্রৌপদেয়াভিমন্ত্যঃ, মধ্যপদলোপী সমাসঃ । প্রাজহন্ অত্যজন্ ॥৯—১০॥

তত ইতি । শৈক্যাবসী লৌহসাবস্তেন হতেতি শৈক্যাবসী তাম্, গুৰ্বীং ভাববতীম্ ॥১১॥

পোথযস্মিতি । অভিভবতি এজন পবাজয়ত ইতি অভিভূঃ । বিভূঃ শক্তিমান্ ॥১২—১৩॥

বলিশ্রেষ্ঠ ভীমসেন গদাঘারা সেই সৈন্যসমূহকে বারণ করিয়া স্তম্ভরূপকর্তের  
 ছায় অচল হইয়া সমরাসনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৮॥

ভ্রাতারা, পুত্রেরা, পৃথকনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন, দ্রৌপদীর পুত্রেরা, অভিমন্যু ও  
 অপরাজিত শিখণ্ডী—ইহারা সেই অতিতুমুল ও অতিভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধে ভয়ের  
 সম্ভাবনা থাকায় মহাবল ভীমসেনকে পরিত্যাগ করিলেন না ॥৯—১০॥

ভাহার পর ভীমসেন লৌহসার (ইস্পাত-) নির্মিত, ভারবতী ও মহতী গদা  
 ধারণ করিয়া দগুপাণি যমের ছায় আপনার যোদ্ধাদের প্রতি ঘাণিত হইলেন ॥১১॥

ক্রমে শক্তিশালী ও বিপক্ষবিজয়ী পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন, প্রলয়কালে মহা-

(৮) ...বলিনাং ববঃ—বা নি । (৯) কালে পবমদারুণে—বা নি । (১২) বাজিবৃন্দানি  
 বা বিভূঃ—পি বা, ...বদ্বিঘ্নন্ বথবৃন্দানি বাহুবলেন পাণ্ডবঃ—বা নি । (১৩) বিনিঘ্নন্  
 ব্যচবৎ বংগো—বা নি ।

বলানি চ মমদাশু নডুলানীব কুঞ্জবঃ ।

মৃদুন্ বথেভ্যো বথিনো গজেভ্যো গজযোধিনঃ ॥১৪॥

সাদিনশ্চাশ্বপৃষ্ঠেভ্যো ভূমৌ চাপি পদাতিনঃ ।

গদয়া ব্যধমৎ সৰ্বান বাতো বৃক্ষানিবোজসা ॥১৫॥

ভীমসেনো মহাবাহুস্তব পুত্রস্ত বৈ বলে ।

সাপি মজ্জাবসামাংসৈঃ প্রদিক্কা রুধিবেণ চ ॥১৬॥

অদৃশ্যত মহাবোদ্রা গদা নাগাশ্বপাতনী ।

তত্র তত্র হতৈশ্চাপি মনুষ্যগজবাজিভিঃ ॥১৭॥

বণাঙ্গনং সমভবন্মৃত্যেবাবাসসন্নিভম্ ।

পিনাকমিব রুদ্রস্ত ক্রুদ্ধাস্তাতিব্লতঃ পশূন্ ॥১৮॥

যমদণ্ডোপমায়ুগ্রামিল্পাশনিসমস্বনাশ্চ ।

দদৃশুর্ভীমসেনস্ত বোদ্রাং বিশসনৌ গদাম্ ॥১৯॥ (কুলকম্)

#### ভারতকৌমুদী

বলানীতি । নডুলানি নলবহুলানি স্থানানি, “নলপ্রাষে নডুল্ নডুল ইত্যপি” ইত্যম্বঃ ॥১৪॥

সাদিন ইতি । সাদিন আবোহিণঃ । ব্যধমৎ ত্রপাতবৎ । প্রদিক্কা লিপ্তা । নাগা হস্তিনঃ অশ্বাশ্চ পাত্যস্তে অনযেতি নাগাশ্বপাতনী । পিনাকং নাম ধ্বজঃ । পশূন্ প্রাণিনঃ । বিশস্তস্তে হিংস্তস্তে অনযেতি বিশসনী তাম্ ॥১৫—১৯॥

কালের আয় যুদ্ধে বিপক্ষসৈন্যসংহার, উরুবেগে রথসমূহাকর্ষণ এবং রথ ও অশ্ব-সমূহকে নিষ্পেষণ করিতে থাকিয়া যুগান্তকালীন অগ্নির আয় যুদ্ধে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১২—১৩॥

হস্তী যেমন নলযুক্ত স্থানকে নিষ্পেষণ করে, সেইরূপ ভীমসেন রথ হইতে রথীদিগকে এবং হস্তী হইতে হস্তিবোধিগণকে নিপাতিত করতঃ সমস্তই বিপক্ষ-সৈন্য নিষ্পেষণ করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

বায়ু যেমন বৃক্ষসমূহকে নিপাতিত করে, সেইরূপ মহাবাহু ভীমসেন গদাদ্বারা বলপূর্বক অশ্বপৃষ্ঠ হইতে সকল আরোহীকে এবং ভূতলে সমস্ত পদাতিকে নিপাতিত করিতে লাগিলেন । রাজা । তখন আপনার পুত্রের দৈন্যমধ্যে হস্তী ও অশ্বনাশিনী এবং মহাভীষণা ভীমসেনের সেই গদাটাকে রক্ত, মাংস, বসা ও মজ্জায় লিপ্ত দেখা যাইতে লাগিল । ভিন্ন ভিন্ন স্থানে মানুষ, হস্তী ও অশ্ব

(১৭) - মহাবোদ্রী গদা নাগাশ্বপাতিনী—পি বা । (১৮) আপানসন্নিভম্...পি, আঘাত-সন্নিভম্ বা ।

আবিধ্যতো গদাং তস্ম কৌন্তেয়স্ম মহাশ্বনঃ ।  
 বভৌ রূপং মহাবোবং কালশ্চেব যুগক্ষয়ে ॥২০॥  
 তং তথা মহতীং সেনাং দ্রাবযন্তং পুনঃ পুনঃ ।  
 দৃষ্ট্বা যুতুমিবাযান্তং সর্বে বিমনসোহভবন্ ॥২১॥  
 যতো যতঃ প্রেক্ষতে স্ম গদামুদ্রম্য পাণ্ডবঃ ।  
 তেন তেন স্ম দীর্ঘ্যন্তে সর্বসৈন্যানি ভাবত । ॥২২॥  
 প্রদারয়ন্তং সৈন্যানি বলেনামিতবিক্রমম্ ।  
 গ্রসমানমনীকানি ব্যাদিতাস্তমিবাস্তকম্ ॥২৩॥  
 তং তথা ভীমকর্ণাণং প্রগৃহীতমহাগদম্ ।  
 দৃষ্ট্বা ব্রকোদবং ভীষ্মঃ সহসৈব সমভ্যয়াৎ ॥২৪॥  
 মহতা বথবোধেণ বথেনাদিত্যবর্চসা ।  
 ছাদয়ন্ শববর্ষণে পর্জন্ত ইব বৃষ্টিমান্ ॥২৫॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

আবিধ্যত ইতি । আবিধ্যতো নক্ষেষু চালয়তঃ । কালস্ম কদ্রস্ম ॥২০॥  
 তমিতি । দ্রাবযন্তং বিনাশযন্তম্ । সর্বে কৌরবসৈন্যঃ, বিমনসো বিষগ্নচিত্তাঃ ॥২১॥  
 যত ইতি । যতো যতো যত্র যত্র । তেন তেন তত্র তত্র । দীর্ঘ্যন্তে ভজ্যন্তে ॥২২॥  
 প্রেতি । ব্যাদিতাস্তং প্রকটিতমুখম্ । সমভ্যয়াৎ সমভ্যধাবৎ । পর্জন্তো মেঘঃ ॥২৩—২৫॥

নিহত হওয়ার সময়স্থলটা যুতুমি বাসস্থানের স্থায় হইয়া পড়িল । আর ইন্দ্রের  
 বজ্রের আয় শব্দকারিণী, সর্বসংহারিণী ও ভীষণরূপী ভীমের সেই গদাটাকে,  
 প্রলয়কালে ত্রুঙ্ক ও প্রাণিসংহারে প্রবৃত্ত রুদ্রের পিনাকধনুর তুল্য এবং যমের  
 দণ্ডের সমান সকলে দেখিতে লাগিল ॥১৫—১৯॥

গদাসঞ্চালনকারী মহাশ্মা ভীমসেনের মহাভয়ঙ্কর মূর্তিটা তখন প্রলয়কালীন  
 মহাকালের মূর্তির আয় প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥২০॥

ভীমসেনকে সেইভাবে বার বার বিশাল সৈন্য সংহার করিতে করিতে যুতুমি  
 আয় আসিতে দেখিয়া কৌরবসৈন্যেরা সকলে বিষগ্নচিত্ত হইয়া পড়িল ॥২১॥

ভরতনন্দন । ভীমসেন গদা উত্তোলন করিয়া যে যে দিকে দৃষ্টিপাত করিতে  
 লাগিলেন, সেই সেই দিকেই আপনার সমস্ত সৈন্য বিচ্ছিন্ন হইতে লাগিল ॥২২॥

অসাধারণবিক্রমশালী ও ভীমকর্ণা ভীমসেন বিশাল গদা ধারণ করিয়া  
 বলপূর্বক কৌরবসৈন্য বিচ্ছিন্ন করিতেছেন এবং বিবৃতবদন যমের আয় কৌরব-  
 সৈন্য গ্রাস করিতেছেন—ইহা দেখিয়া ভীষ্ম, বৃষ্টিকারী মেঘের আয় বাণবর্ষণদ্বারা

তমায়াস্তং তথা দৃষ্ট্বা ব্যাভাননমিবাস্তকম্ ।

ভীষ্মং ভীমো মহাবাহুঃ প্রত্যাঙ্গদীষাদমৰ্ষিতঃ ॥২৬॥

তস্মিন্ ক্লেণে সাত্যকিঃ সত্যসন্ধঃ শিনিপ্রবীবোহভ্যপতং পিতামহম্ ।

নিহ্নমিত্রোন্ ধনুষা দৃঢ়েন সংকম্পয়ন্তব পুত্রস্ত সেনাম্ ॥২৭॥

তং যাস্তমশ্বেবজতপ্রকাশৈঃ শবান্ বপস্তং নিশিতান্ স্তপুজ্যান্ ।

নাশক্ৰুবন্ বাবযিতুং তদানীং সৰ্বে গণা ভাবত । যে স্তদীয়াঃ ॥২৮॥

অবিধ্যদেনং দশভিঃ পৃষৎকৈবলনুষো বাক্সসোহসৌ তদানীম্ ।

শৰৈশ্চতুৰ্ভিঃ প্রতিবিধ্য তঞ্চ নপ্তা শিনেবভ্যপতদ্রথেন ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । ব্যাভাননং বিবৃতবদনম্ । প্রত্যাঙ্গদীষাৎ প্রত্যাঙ্গচ্ছৎ ॥২৬॥

তস্মিন্মিতি । সত্যসন্ধো যথার্থপ্রতিজ্ঞঃ, শিনিপ্রবীবঃ শিনিবংশেষু শ্রেষ্ঠবীবঃ ॥২৭॥

তমিতি । বজতপ্রকাশৈ বৌপ্যতুল্যশুভ্রবর্ণৈঃ, বপস্তং নিক্ষিপস্তম্ ॥২৮॥

অবিধ্যদিতি । এনং সাত্যকিম্, পৃষৎকৈবল্যৈঃ । শিনেৰ্নপ্তা পৌত্রঃ সাত্যকিঃ ॥২৯॥

তঁাহাকে আবৃত করিতে থাকিয়া, সূর্য্যের ছায় উজ্জল রথে আরোহণ করিয়া, সেই রথের বিশাল শব্দের সহিত সত্তর ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৩—২৫॥

বিবৃতবদন যমের ছায় ভীষ্মকে আসিতে দেখিয়া ক্রুদ্ধ মহাবাহু ভীমসেনও সেই দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৬॥

সেই সময়ে সত্যপ্রতিজ্ঞ ও শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি দৃঢ় ধনুছায়া শত্রুসংহার করিতে থাকিয়া এবং আপনার পুত্রের সৈন্তগণকে কম্পিত করিয়া বেগে ভীষ্মের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! সাত্যকি রৌপ্যের ছায় শুভ্রবর্ণ-ঘোটক-চালিত রথে আরোহণ করিয়া শিলাশাণিত ও সুন্দরগুচ্ছ বাণগমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া আসিতে লাগিলে, আপনার পক্ষে যঁাহারা ছিলেন, সেই যোদ্ধারা তখন তঁাহাকে ব্যর্থ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥২৮॥

তবে বাক্সস অলম্বুষ তখন দশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিল, পরে সাত্যকিও চারিটা বাণদ্বারা অলম্বুষকে প্রতিবিদ্ধ করিয়া রথারোহণে গমন করিতেই লাগিলেন ॥২৯॥

অগ্নাগতং বৃষ্ণিববং নিশম্য তং শত্রুমধ্যে পবিবর্তমানম্ ।  
 প্রদ্রাবযন্তং কুরুপুঞ্জবাংশচ পুনঃ পুনশ্চ প্রগদন্তমাজৌ ।  
 যোদ্ধাস্তদীয়াঃ শববর্ষৈববর্ষন্ মেঘা যথা ভূধবম্মুবেগৈঃ ॥৩০॥  
 তথাপি তং ধাবষিতুং ন শেকুর্গম্ভান্দিনে সূর্য্যমিবাপতন্তম্ ।  
 ন তত্র কশ্চিন্ন বিষগ্ন আসীদৃতে বাজন । সোমদত্তস্ত পুত্রাৎ ॥৩১॥  
 স হ্রাদদানো ধনুরুগ্রবেগং ভূবিশ্রবা ভাবত । সোমদত্তিঃ ।  
 দৃষ্ট্বা বথান্ স্থান্ ব্যপনৌবমানান্ প্রভু্যদ্যযৌ সাত্যকিং যোদ্ধুমিচ্ছন্ ॥৩২॥  
 ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি  
 ভীষ্মবধে চতুর্থদ্বিসম্বুদ্ধে সাত্যকিভূরিশ্রবঃসমাগমে  
 দ্বিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

অস্বিতি । অগ্নাগতং ভীমাং পবম্পস্থিতম্, বৃষ্ণিববং সাত্যকিম্, নিশম্য দৃষ্ট্বা ।  
 প্রদ্রাবযন্তং মর্দয়ন্তম্ । ভূধবং পর্বতম্, অদ্যুবেগৈঃ বেগবদ্ভৃষ্টিভিঃ । যট্টপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥৩০॥

তথেতি । ধারষিতুং তদ্রৈবাবস্থাপয়িতুম্ । বিষগ্নো নাসীদিতি ন । ঋতে বিনা ॥৩১॥  
 স ইতি । হ্রাদদানো গৃহ্নন্ । ব্যপনৌবমানান্ সাত্যকিনা অপসার্যমাণান্ ॥৩২॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
 মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে দ্বিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভীষ্মের পরে সাত্যকি আসিয়াছেন এবং তিনি শত্রুমধ্যে রহিয়াছেন, কুরু-  
 পক্ষীয় প্রধান সৈন্যদিগকে পীড়ন করিতেছেন ও যুদ্ধমধ্যে বার বার সিংহনাদ  
 করিতেছেন, ইহা দেখিয়া মেঘ যেমন পর্বতের উপরে বারিবর্ষণ করে, সেইকপ  
 আপনায় পক্ষের যোদ্ধারা তাঁহার উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

রাজা । তথাপি মধ্যাহ্নকালে সূর্য্যের স্নায় আগমনপ্রবৃত্ত সাত্যকিকে তাঁহার  
 বারণ করিতে সমর্থ হইলেন না ; বরং একমাত্র ভূরিশ্রবা ব্যতীত অপর কেহ যে  
 বিষগ্ন হইল না, তাহা নহে ॥৩১॥

কারণ, ভারতনন্দন । সোমদত্তপুত্র ভূরিশ্রবা তখন অপরক্ষীয় রথীদিগকে  
 পলায়ন করিতে দেখিয়া ভয়ঙ্করবেগশালী একথানা ধনু ধারণ করিয়া সাত্যকির  
 সহিত যুদ্ধ করিবার জন্ত তাঁহার প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩২॥

(৩০)....বৃষ্ণিবীবং নিশম্য—পি বা । (৩১) নাশকুব্ণ বাবষিতুং ববিষ্ঠং মধ্যান্দি—  
 পি বা । (৩২) স বৈ সমাদায় ধনুর্মহাত্মা—বা নি । \* ‘ দ্বিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

## ত্রিযুক্তিমোহন্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো ভূবিশ্বা বাজন্ । সাত্যকিং নবভিঃ শবৈঃ ।

প্রাবিধ্যত্ শসংক্রুদ্ধস্তোত্রৈব মহাদ্বিপং ॥১॥

কৌবৎ সাত্যকিঞ্চাপি শবৈঃ সমতপর্বভিঃ ।

অবাবয়দমেবান্না সর্বলোকস্ত পশ্যতঃ ॥২॥

ততো ছর্যোধনো বাজা সোদর্যৈঃ পবিবাবিতঃ ।

সৌমদত্তিং বণে যত্তং সমস্তাং পর্যাবায়ৎ ॥৩॥

তথৈব পাণ্ডবাঃ সর্বৈ সাত্যকিং তবসা বণে ।

পবিবার্য স্থিতাঃ সংশ্যে সমস্তাং হুমহোজসঃ ॥৪॥

ভীমসেনস্ত সংক্রুদ্ধো গদাশূণ্ডম্য ভাবত ।

ছর্যোধনশুখান্ সর্বান্ পুত্রাংস্তে পর্যাবায়ৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তৌত্রৈবকৃষ্ণবিশেষৈঃ, মহাদ্বিপং মহাহস্তিনম্ ॥১॥

কৌবমিতি । কৌবৎ কুকবংশোৎপন্নং ভূবিশ্ববসম্ । অমেবান্না অজ্ঞেবশক্তিঃ ॥২॥

তত ইতি । সৌমদত্তিং ভূবিশ্ববসম্, যত্তং যত্তবস্তম্ ॥৩॥

তথেনি । তবসা বেগেন । সংখ্যাযতে মহন্তয়া কথ্যত ইতি সংখ্যন্তস্মিন্ ॥৪॥

---

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । তাহার পর অত্যন্তক্রুদ্ধ ভূবিশ্বা, অক্লুপদ্বারা মহাহস্তীর আয় নয়টা বাণদ্বারা সাত্যকিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১॥

অসাধারণশক্তিশালী সাত্যকিও সমস্ত লোকের সমক্ষে অবনতপূর্ব বহুতর বাণদ্বারা ভূবিশ্বাকে বারণ করিলেন ॥২॥

তাহার পর রাজা ছর্যোধন সহোদবগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সকল দিক্ হইতে যুদ্ধে যত্নবান্ ভূবিশ্বাকে (রক্ষার জন্ত) পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩॥

সেইকপই মহাবল পাণ্ডবেরা সকলেও বেগে বাইয়া সাত্যকিকে পরিবেষ্টন করিয়া মহাযুদ্ধভূমিতে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪॥

ভরতনন্দন । ক্রমে মহাক্রুদ্ধ ভীমসেন গদা উত্তোলন করিয়া ছর্যোধন-প্রভৃতি আপনার পুত্রগণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৫॥

---

(১)·· আবিধ্যৎ— বা নি । (২)··সাত্যকিঞ্চৈব—বা নি । (৩)··বণে যত্তঃ—রা নি ।

(৪) তৎকবে পাণ্ডবাঃ—রা নি ।



তথৈব তু স্মৃতাস্তভ্যং ভীমসেনং মহাবথম্ ।

দুর্যোধনগুণাঃ সৰ্ব্বৈৰ্ সমস্তাং পর্যাবাবধন্ ॥৬॥

রথৈবনেকসাহস্রৈঃ ক্রোধামর্ষসমন্বিতঃ ।

নন্দকন্তব পুত্রস্ত ভীমসেনং মহাবলম্ ॥৭॥

বিব্যাধ বিশিথৈঃ ষড়্ ভিঃ কঙ্কপট্রৈঃ শিলাশিথৈঃ ।

দুর্যোধনস্তদা বাজন্ ! ভীমসেনং মহাবথম্ ॥৮॥

আজধানোবসি ত্রুদ্ধো মার্গণৈর্নবভিঃ শিথৈঃ ।

ততো ভীমো মহাবাহুঃ স্ববথং স্মমহাবলঃ ॥৯॥

আরুবোহ বথশ্রেষ্ঠং বিশোকক্ষেদমব্রবীৎ ।

এতে মহাবথাঃ শূবা ধার্ত্তবাষ্ট্রাঃ সমাগতাঃ ॥১০॥

মামেব ভৃশসংক্রুদ্ধা হস্তমভ্যুগতা যুধি ।

মনোবথদ্রনমোহস্মাকং চিন্তিতো বহুবার্ষিকঃ ॥১১॥

সফলঃ সূত ! চাগ্রেহ যোহহং পশ্যামি সোদবান্ ।

যত্রাণোক ! সমুৎক্ষিপ্তা বেণবো বথনেমিভিঃ ॥১২॥

প্রযাস্তন্ত্যন্তবিক্ষং হি শববৃন্দৈর্দিগন্তবে ।

তত্র তিষ্ঠতি সন্নদ্ধঃ স্বয়ং বাজা সুর্যোধনঃ ॥১৩॥ (কুলকম্)

### ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । দুর্যোধনমুখান্ দুর্যোধনপ্রভৃতীন ॥৫॥

তথৈতি । তুভ্যং তব । সৰ্ব্বৈৰ্ তব পুত্রাঃ ॥৬॥

বথৈবতি । ক্রোধশ্চিন্তস্ত জলনম্, অমর্ষশ্চাসহিষ্ণুতা । নন্দকো নাম । উবসি বক্ষসি, মার্গণৈর্বাণৈঃ । বিশোকং নাম সাবধিম্, পবত্র স্মভেতি সুর্যোধনাৎ । বহুবার্ষিকো বহুবর্ষ-  
ব্যাপী । সোদবান্ জ্যেষ্ঠতাতপুত্রকপান্ ভ্রাতৃন । যত্র বথনেমিভিঃ বথচক্রপ্রান্তৈঃ, সমুৎক্ষিপ্তা  
উত্তোলিতাঃ, বেণবো ধূলবঃ, শববৃন্দৈঃ সহ, অন্তবিক্ষং দিগন্তবে চ, প্রযাস্তন্তি, তত্র স্থানে,  
সন্নদ্ধঃ কৃতযুদ্ধসঙ্কঃ স্বয়ং বাজা সুর্যোধনস্তিষ্ঠতি ॥৭—১৩॥

সেইরূপই দুর্যোধনপ্রভৃতি আপনার পুত্রেরা সকলেও সকল দিক্ হইতে  
মহারথ ভীমসেনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৬॥

রাজা! আপনার পুত্র নন্দক অনেক সহস্র রথে পরিবেষ্টিত এবং ক্রোধ ও  
অসহিষ্ণুতায়ুক্ত হইয়া শিলাশাণিত ও কঙ্কপক্ষযুক্ত ছয়টা বাণদ্বারা মহাবল  
ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন । তখন দুর্যোধনও ত্রুদ্ধ হইয়া নয়টা নিশিত বাণ-

(৬) অযং শ্লোকঃ বা ব বা নি নাস্তি । (৮) ...ভীমসেনং মহাবথে—পি বা । (৯) ...  
মার্গণৈর্বহভিঃ—পি বা ।

ভ্রাতবশ্চাস্ত্র সন্নদ্ধাঃ কুলপুত্রা মদোৎকটাঃ ।  
 এতানত্ত্ব হনিষ্যামি পশ্যতস্তে ন সংশয়ঃ ॥১৪॥  
 তস্মান্নামান্নান্ সংগ্রামে বন্তঃ সংযচ্ছ সাবথে । ।  
 এবমুক্ত্বা ততঃ পার্থস্তুব পুত্রং বিশাংপতে । ॥১৫॥  
 বিব্যাধ দশভিস্তীক্ষ্ণৈঃ শরৈঃ কনকভূষণৈঃ ।  
 নন্দকঞ্চ ত্রিভির্বাণৈঃ প্রত্যবিধ্যৎ স্তনান্তবে ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 তন্তু দুৰ্য্যোধনঃ যক্য বিদ্ধা ভীমং মহাবলম্ ।  
 ত্রিভিবন্যৈঃ স্তনিশিতৈবিশোকং প্রত্যবিধ্যত ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

ভ্রাতব ইতি । কুলপুত্রাঃ সঙ্গং ভ্রাতাঃ । তিষ্ঠন্তীতি বচনবিপবিণামেনাহবৃত্তিঃ ॥১৪॥  
 তস্মাদিতি । যতো বহুবান্ সাবধানঃ সন্, সংযচ্ছ চালব । পার্থো ভীমসেনঃ, পুত্রং  
 দুৰ্য্যোধনম্ । নন্দকং তদাখ্যং তব পুত্রান্তবম্ । স্তনান্তবে বঙ্গসি ॥১৫—১৬॥

দ্বারা মহারণ ভীমসেনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন । তাহার পর মহাবাহু ও  
 অতিমহাবল ভীমসেন রণশ্রেষ্ঠ স্বকীয় রথে আবোহণ করিলেন এবং সারথি  
 বিশোককে এই কথা বলিলেন—‘বিশোক । মহারণ ও বীর এই ধৃতরাষ্ট্র-পুত্রেরা  
 আসিয়াছে এবং অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে আমাকেই বধ করিতে উত্তত হইয়াছে ;  
 অতএব সারথি । আমি বহুবৎসর যাবৎ বাহার চিন্তা করিয়া আসিতেছি, সেই  
 মনোরথবৃক্ষ আজ সকল হইবে ; যেহেতু আমি ভ্রাতৃগণকে দেখিতেছি । অশোক ।  
 রণচক্রেয় বর্ষণে ধূলি উঠিয়া যেখানে নিষ্কিণ্ড বাণসমূহেব সহিত আকাশে  
 দিগ্‌দিগন্তরে ঘাইবে, সেইখানে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত স্বয়ং বাজা দুৰ্য্যোধন  
 রহিয়াছেন ॥৭—১৩॥

এবং যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, সঙ্গং ভ্রাতা ও মদমন্ত উহার ভ্রাতারাও সেইখানেই  
 রহিয়াছেন । আজ আমি তোমার সমক্ষে ইহাদিগকে বধ করিব ; এ বিষয়ে  
 কোন সন্দেহ নাই ॥১৪॥

অতএব সারথি । তুমি সাবধান হইয়া আমার অশ্বগুলিকে সমরাজ্ঞানে  
 সঞ্চালন কর’ । নরনাথ ! এই কথা বলিয়া ভীমসেন তখন ভীক্ষ ও স্বর্ণভূষিত  
 দশটা বাণদ্বারা আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধনকে বিদ্ধ করিলেন এবং তিনটা বাণদ্বারা  
 নন্দকের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥১৫—১৬॥

তৎপরে দুৰ্য্যোধন ষাটটা বাণদ্বারা মহাবল ভীমসেনকে বিদ্ধ করিয়া অপর  
 স্ত্রীতীক্ষ্ণ তিনটা বাণদ্বারা বিশোককে তাড়ন করিলেন ॥১৭॥

ভীমস্য চ রণে বাজন্ ! ধনুশ্চিচ্ছেদ ভাস্ববম্ ।  
 মুষ্টিদেশে ভৃশং তীক্ষ্ণস্ত্রিভির্ভল্লৈর্হসন্নিব ॥১৮॥  
 ভীমস্ত প্রেক্ষ্য যস্তাবং বিশোকং সংযুগে তদা ।  
 পীড়িতং বিশিষ্টৈস্তীক্ষ্ণৈস্তব পুত্রেণ ধম্মিনা ॥১৯॥  
 অমৃত্যুমাণঃ সংরুদ্ধো ধনুর্দীব্যং পবামুশৎ ।  
 পুত্রস্ত্যাতৈ মহাবাজ ! ধার্ম্যং তবতর্ভ ! ॥২০॥ (যুগ্মকম্)  
 সমধত্ত চ সংবদ্ধঃ ক্ষুবপ্রং লোমবাহিনম্ ।  
 তেন চিচ্ছেদ নৃপতেভীমঃ কাম্বুকমুত্তমম্ ॥২১॥  
 অপাস্ত তু ধনুশ্চিন্নং পুত্রস্তে ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 অন্তঃ কাম্বুকমাদায় সত্ববং বেগবত্তবম্ ॥২২॥  
 সন্ধায় বিশিখং ঘোবং কালমৃত্যুসমপ্রভম্ ।  
 তেনাজঘান সংক্রুদ্ধো ভীমসেনং স্তনান্তবে ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । ষষ্ঠ্য বার্ণেঃ । অষ্টৈর্বার্ণৈঃ, বিশোকং সাবধিম্ ॥১৭॥  
 ভীমস্তেতি । ভাস্ববং স্বর্ণাদিখচিত্ত্বাহুজ্জলম্ । ভল্লৈর্বার্ণবিশেষৈঃ ॥১৮॥  
 ভীম ইতি । যস্তাবং সাবধিম্ । অমৃত্যুমাণঃ অসহমানঃ, সংবদ্ধঃ ক্রুদ্ধঃ ॥১৯—২০॥  
 সমিতি । সমধত্ত সন্ধানবিষয়ং কৃতবান্ । নৃপতেহুর্ঘ্যোধনস্ত ॥২১॥  
 অপাস্তেতি । অপাস্ত বিহায । কালোহত্র প্রলম্বকালীনো কত্রঃ ॥২২—২৩॥

এবং রাজা । তিনি হাসিতে হাসিতেই যেন অত্যন্ত তীক্ষ্ণ তিনটা ভল্লদ্বারা যুদ্ধে ভীমসেনের উজ্জল ধনুখানার মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন ॥১৮॥

ভরতনন্দন মহারাজ । পূর্ব হইতেই অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ভীমসেন তখন সারথি বিশোককে আপনার ধনুর্দ্বয় পুত্রের তীক্ষ্ণবাণে পীড়িত দেখিয়া, তাহা সহ করিলেন ॥১৯—২০॥

পরে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ভীমসেন লোমবাহী একটা ক্ষুবপ্র (বাণবিশেষ) সন্ধান করিলেন এবং তাহাদ্বারা দুর্ঘ্যোধনের উত্তম ধনুখানা ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২১॥

(১৮)....চিচ্ছেদ ভাস্ববম্ ত্রিভির্বার্ণৈ—পি বা । (১৯) সমবে প্রেক্ষ্য যস্তাবং বিশোকস্ত বৃকোদবঃ—বা নি । (২০) অমৃত্যুমাণঃ সংক্রুদ্ধঃ—পি বা । ২১) সমাদধৎ হুসংক্রুদ্ধঃ ক্ষুবপ্রং বোমবাহিনম্—বা নি । (২২) সোহপবিধ্য ধনুঃ রা নি, সন্ধানং বেগবত্তবম্—পি বা । (২৩) সন্দধে বিশিখম্—বা নি ।

স গাঢ়বিক্রো ব্যথিতঃ স্তন্দনোপস্থ আবিশৎ ।  
 নিষসাদ বথোপস্থে মুচ্ছাঞ্চাভিজগাম হ ॥২৪॥  
 তং দৃষ্ট্বা ব্যথিতং ভীমমভিমন্যুপুবোগমাঃ ।  
 নামৃশ্ণস্ত মহেষ্ণাসাঃ পাণ্ডবানাং মহাবথাঃ ॥২৫॥  
 ততঃ স্ততুমুলাং বৃষ্টিং শবাণামুগ্রতেজসাম্ ।  
 পাতযামাস্তব্যাগ্রাঃ পুত্রস্ত তব বৃদ্ধানি ॥২৬॥  
 প্রতিলভ্য ততঃ সংজ্ঞাং ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 ছর্যোধনং ত্রিভিৰ্বিক্রা পুনৰ্বিবাধ পঞ্চভিঃ ॥২৭॥  
 শল্যঞ্চ পঞ্চবিংশত্যা শবৈৰ্বিবাধ পাণ্ডবঃ ।  
 রুক্মপুত্রৈর্গহেষাসঃ স বিক্রো ব্যপবাদ্রগাৎ ॥২৮॥

## ভারতকৌমুদী

স ইতি । স্তন্দনোপস্থে বথোপবিশেষে, আবিশৎ ভ্রমং প্রাপৎ ॥২৪॥

তমিতি । নামৃশ্ণস্ত নাসহস্ত, মহেষ্ণাসা মহাবহুর্দ্বাঃ ॥২৫॥

তত ইতি । অব্যাগ্রা অনাকুলা ধীবাঃ স্থিতা এবোত্থার্থঃ ॥২৬॥

প্রতীতি । ত্রিভির্বাণৈঃ, পুনৰ্বিবাধ তমেব, পঞ্চভির্বাণৈঃ ॥২৭॥

শল্য ইতি । পাণ্ডবো ভীমঃ । ব্যপবাৎ অপাসবৎ । অভাগম্ভাব অর্ধঃ ॥২৮॥

তখন আপনার পুত্র (ছর্যোধন) ক্রোধে অধীর হইয়া, সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া, সত্বর অস্ত্র একখানা উত্তম ধনু লইয়া, তাহাতে ঝড় ও মৃত্যুর তুল্য ভয়ঙ্কর একটা বাণ সন্ধান করিয়া, তাহাদ্বারা ভীমের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥২২—২৩॥

তাহাতে ভীমসেন গাঢ়বিক্র ও ব্যথিত হইয়া রথের উপরে ভ্রমাবিষ্ট হইলেন, ক্রমে রথের উপরে উপবেশন করিলেন এবং মুচ্ছিত হইলেন ॥২৪॥

ভীমসেনকে ব্যথিত দেখিয়া অভিমন্যুপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় মহাবহুর্দ্বার মহারথেরা সহ করিলেন না ॥২৫॥

তাহার পর তাহার ধীর-স্থির থাকিয়াই আপনার পুত্রের মস্তকের উপরে অতি তুমুল ও উগ্র বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

তৎপরে মহাবল ভীমসেন চৈতন্ত লাভ করিয়া তিনটা বাণদ্বারা ছর্যোধনকে বিন্ধ করিয়া আবারও পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিন্ধ করিলেন ॥২৭॥

(২৪) ব্যথিতঃ সর্বগাত্রৈর্বিশোজিতঃ—পি । (২৫) নামৃশ্ণস্ত মহাভাগাঃ—পি বা ।

(২৬) ততস্ত তুমুলাং বৃষ্টিং শবাণাং তিগ্নতেজসাম্—বা নি ।

ভীম (১৯)-১১৬

প্রত্যুদ্যমুস্ততো ভীমং তব পুত্রাশ্চতুর্দশ ।  
 সেনাপতিঃ সুষেণশ্চ জলসন্ধং স্রলোচনঃ ॥২৯॥  
 উগ্রো ভীমবথো ভীমো বীৰবাহুরলোলুপঃ ।  
 দুৰ্ম্মুখো দুপ্রধৰ্ষশ্চ বিবিৎসুর্বিকটঃ সমঃ ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)  
 বিস্রজন্তো বহুন্ বাণান্ ক্রোধসংরত্তলোচনাঃ ।  
 ভীমসেনমভিজনত্য বিব্যধুঃ সহিতা ভৃশম্ ॥৩১॥  
 পুত্রাংশ্চ তব সংপ্ৰেক্ষ্য ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 স্কন্ধী বিলিহ্ন বীৰঃ পশুমধ্যে বুকো যথা ॥৩২॥  
 অভিপত্য মহাবাহুর্গরুস্থানিব বেগিতঃ ।  
 সেনাপতেঃ স্কুরপ্ৰেণ শিবশ্চিচ্ছেদ পাণ্ডবঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)  
 সংপ্রহস্ত চ হৃষ্টাঙ্গা ত্রিভির্বাণৈর্মহাভুজঃ ।  
 জলসন্ধং বিনির্ভিগ্ন সোহনয়দ্যমসাদনম্ ॥৩৪॥

### ভায়তকৌমুদী

প্রতীতি । সেনাপতির্নাম । এযামাদিপর্বোক্তনামবৈষম্যন্ত ইদানীমিব তদানীমপি  
 প্রতিব্যক্ত্যেব নামানেকত্বাৎ । সম ইত্যপি কশ্চিদ্ভিন্নম্ ॥২৯—৩০॥  
 বিস্রজন্ত ইতি । বিব্যধুঃ তে তব চতুর্দশ পুত্রাঃ ॥৩১॥  
 পুত্রানিতি । স্কন্ধী ওষ্ঠপ্রান্তো । বুকো ব্যাঘ্রবিশেষঃ । গরুস্থান্ গরুভঃ ॥৩২—৩৩॥  
 সংপ্রহস্তেতি । বিনির্ভিগ্ন বক্ষসি বিদার্য্য, স ভীমসেনঃ ॥৩৪॥

পরে মহাধনুর্ধর ভীমসেন স্বৰ্ণপুঙ্খ পাঁচিশটা বাণদ্বারা শল্যকে বিদ্ধ করিলেন ।  
 শল্য সেইভাবে বিদ্ধ হইয়া সমরস্থ হইতে অপমৃত হইলেন ॥২৮॥

মহারাজ । তাহার পর সেনাপতি, সুষেণ, জলসন্ধ, স্রলোচন, উগ্র,  
 ভীমরথ, ভীম, বীরবাহু, অলোলুপ, দুৰ্ম্মুখ, দুপ্রধৰ্ষ, বিবিৎসু, বিকট ও সম—  
 আপনার এই চৌদজন পুত্র ভীমের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥২৯—৩০॥

এবং তাহার ক্রোধে আরক্তনয়ন ও সন্মিলিত হইয়া বেগে বাইয়া বহুতর  
 বাণ নিক্ষেপ করিয়া ভীমসেনকে অভ্যন্ত বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

তখন মহাবল, মহাবীর ও মহাবাহু পাণ্ডুনন্দন ভীমসেন আপনার পুত্রগণকে  
 দেখিয়া, পশুমধ্যে ব্যাঘ্রের স্থায় ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করিতে থাকিয়া, গরুড়ের স্থায়  
 বেগে সম্মুখে বাইয়া, ফুরপ্রদ্বারা সেনাপতির মস্তক ছেদন করিলেন ॥৩২—৩৩॥

স্নবেণঞ্চ ততো হত্বা প্রেষয়ামাস মৃত্যবে ।  
 উগ্রশ্চ শশিরজ্জাণং শিবশ্চন্দ্রোপমং ভুবি ।  
 পাতয়ামাস ভল্লেন কুণ্ডলাভ্যাং বিভূষিতম্ ॥৩৫॥  
 বীরবাহুঞ্চ সপ্তত্যা সাস্থকেতুং সমাবধিম্ ।  
 নিনায় সমবে বীৰঃ পরলোকায় পাণ্ডবঃ ॥৩৬॥  
 ভীমং ভীমবথক্ষেণভৌ ভীমসেনো হসন্নিব ।  
 পুত্রৌ তে দুৰ্ম্মদৌ রাজমনয়দ্বয়মসাদনম্ ॥৩৭॥  
 ততঃ স্নলোচনং ভীমঃ স্কুবপ্রেণ মহামুখে ।  
 মিবতাং সৰ্ব্বসৈন্তানামনয়দ্বয়মসাদনম্ ॥৩৮॥  
 পুত্রোস্ত তব তং দৃষ্ট্বা ভীমসেনপরাক্রমম্ ।  
 শেমা যেহন্যেহভবন্তত্র তে ভীমশ্চ ভয়াদ্দিতাঃ ।  
 বিপ্রক্রতা দিশৌ রাজন্ ! বধ্যমাণা মহাত্মনা ॥৩৯॥

#### ভারতকৌমুদী

স্নবেণমিতি । শিবসম্মাণেন বর্ষণা সহেতি শশিবজ্রাণম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৫॥  
 বীবেতি । সপ্তত্যা বাঠৈঃ, অর্থেঃ কেতুনা ধ্বজেন চ সহেতি সাস্থকেতুম্ ॥৩৬॥  
 ভীমমিতি । দুৰ্ম্মদৌ যুদ্ধদুৰ্ব্বৌ । যমশ্চ সাদনমালবম্ ॥৩৭॥  
 তত ইতি । মহামুখে মহামুখে । মিবতাং পশুতাম্ ॥৩৮॥  
 পুত্রা ইতি । অভবন্ আসন্ । বিপ্রক্রতাঃ পলারিতাঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৯॥

পরে হৃষ্টচিত্ত মহাবাহু ভীমসেন হস্ত করিয়া তিনটা বাণদ্বারা জলসঙ্কল্প  
 হৃদয় বিদীর্ণ করিয়া তাঁহাকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥৩৪॥

তদনন্তর স্নবেণকে বধ করিয়া যমের নিকট পাঠাইলেন । পরে একটা  
 ভল্লদ্বারা শিরজ্জাণযুক্ত, কুণ্ডলভূষিত এবং পৃথিবীতে চন্দ্রভূল্য উগ্রের মস্তকটী  
 নিপাতিত করিলেন ॥৩৫॥

ক্রমে মহাবীর ভীমসেন সত্তরটা বাণদ্বারা অশ্ব ও ধ্বজ ছেদন করিয়া সারথির  
 সহিত বীরবাহুকে পরলোকে প্রেরণ করিলেন ॥৩৬॥

রাজা । পরে ভীমসেন হাসিতে হাসিতেই যেন আপনার পুত্র যুদ্ধদুৰ্ব্ব  
 ভীম ও ভীমরথকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩৭॥

তাহার পর ভীম একটা স্কুবপ্রদ্বারা মহামুখে সমস্ত সৈন্যের সমকে  
 স্নলোচনকে যমভবনে প্রেরণ করিলেন ॥৩৮॥

(৩৫) স্নবেণস্ত—পি বা । (৩৭) ভীমভীমবথৌ চৌভৌ...ভাতবৌ বভসৌ যুদ্ধে  
 হৃদয়—পি বা ।

ততোহব্রবীচ্ছান্তনবঃ সৰ্ব্বানেনব মহাবথান্ ।

এষ ভীমো রণে ক্রুদ্ধো ধার্ত্তবাস্ত্রান্ মহাবথান্ ॥৪০॥

যথা প্রাগ্ৰ্যান্ যথা জ্যেষ্ঠান্ যথা শূরাংশ্চ সঙ্গতান্ ।

নিপাতয়ত্যাশ্রয়ত্যা তং প্রমথ্যীত মা চিরম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

এবমুক্তান্ততঃ সৰ্ব্বৈ ধার্ত্তবাস্ত্রশ্চ সৈনিকাঃ ।

অত্যদ্রবন্ত সংক্রুদ্ধা ভীমসেনং মহাবলম্ ॥৪২॥

ভগদন্তঃ প্রভিন্নেন গজেন্দ্রেন বিশাংপতে ! ।

আপতং সহসা তত্র যত্র ভীমো ব্যবস্থিতঃ ॥৪৩॥

আপতন্যেব চ রণে ভীমসেনং শিলীয়ুথৈঃ ।

অদৃশ্যং সমবে চক্রে জীমূত ইব ভাস্করম্ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । শান্তনবো ভীষ্মঃ । প্রাগ্ৰ্যান্ কৌশবাদিনা শ্রেষ্ঠান্ ॥৪০—৪১॥

এবমিতি । ধার্ত্তবাস্ত্রশ্চ তুর্য্যোধনশ্চ । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ত ॥৪২॥

ভগেতি । প্রভিন্নেন মদশ্রাবিণা । আপতং উপস্থিতোহভবৎ ॥৪৩॥

আপতয়িত্ব । শিলীয়ুথৈর্বাণৈঃ । অদৃশ্যং চক্রে আচ্ছাদনেন, জীমূতো মেঘঃ ॥৪৪॥

রাজা । পরে আপনার পুত্রদের মধ্যে যাহারা সেখানে অবশিষ্ট ছিলেন, তাহারা ভীমসেনের সেই পরাক্রম দেখিয়া ভীত হইয়া নানাদিকে পলায়ন করিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর ভীষ্ম সমস্ত কৌরবপক্ষীয় মহারথকে বলিলেন—“এই ভীষণ ধনুর্ধর ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে সম্মিলিত শ্রেষ্ঠ, জ্যেষ্ঠ ও বীর অনুসারে মহারথ ধার্ত্তবাস্ত্রগণকে সংহার করিতেছে ; সুতরাং আপনারা উহাকে নহর দমন করুন, বিলম্ব করিবেন না” ॥৪০—৪১॥

ভীষ্ম এইরূপ বলিলে, তাহার পর তুর্য্যোধনের সৈন্তেরা সকলে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া মহাবল ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইল ॥৪২॥

নগ্ননাথ । ভগদন্ত মদশ্রাবী একটা বিশাল হস্তীতে আরোহণ করিয়া—যেখানে ভীম ছিলেন, সেইখানে উপস্থিত হইলেন ॥৪৩॥

তিনি উপস্থিত হইতে থাকিয়াই—মেঘ যেমন সূর্য্যকে অদৃশ্য করে, সেইরূপ বাণদ্বারা ভীমকে সমরাঙ্গনে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৪৪॥

(৪১)....যথা বীবান্ যথা শূবান্—পি বা,...তং প্রগৃহীত—বা নি । (৪৩)....কুন্তরেণ বিশাংপতে ! অভয়াং সহসা—বা নি, ..প্রাপতং সহসা—পি । (৪৪) প্রাপতন্যেব চ—পি ।

অভিমন্যুমুখাস্তত্ত্ব নামৃশ্যন্ত মহারথাঃ ।  
 ভীমশ্চাচ্ছাদনং সংখ্যে স্ববাহুবলমাস্ত্রিতাঃ ॥৪৫॥  
 ত এনং শববর্ষণ সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ।  
 গজঞ্চ শববৃষ্ঠ্য তু বিভিছুস্তে সমস্ততঃ ॥৪৬॥  
 স শস্ত্রবৃষ্ঠ্যাভিহতঃ সমস্তৈস্তৈর্মহারথৈঃ ।  
 প্রাগ্জ্যোতিষগজো রাজন্ ! নানানিসৈঃ স্ততেজনৈঃ ॥৪৭॥  
 সঞ্জাতরুধিবোংগীড়ঃ প্রেক্ষণীযোহভবদ্রণে ।  
 গভস্তিভিবিবার্কশ্চ সংসূতো জলদো মহান্ ॥৪৮॥  
 স চোদিতো মদস্রাবী ভগদন্তেন বারণঃ ।  
 অভ্যধাবত তান্ সর্বান্ কালোংস্থক ইবাস্তকঃ ।  
 দ্বিগুণং জবমাস্থায় কম্পয়ংচ্চরণৈর্মহীম্ ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । নামৃশ্যন্ত নাসহন্ত । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৪৫॥  
 ত ইতি । তে অভিমন্যুমুখাঃ । গজং ভগদন্ত ॥৪৬॥  
 স ইতি । নানা বিবিধানি লিঙ্গানি চিহ্নানি যেষাং তৈঃ, স্ততেজনৈঃ হর্ষিতৈর্বাণৈঃ ॥৪৭॥  
 সঞ্জাতেতি । সঞ্জাতো রুধিরোংগীড়ো বক্তশেখবো যশ্চ স তাদৃশো গজঃ, অর্কস্ত  
 গভস্তিভিঃ কিরুণৈঃ, সংসূত্যতঃ সংসূক্তো মহান্ জলদো মেঘ ইব বণে প্রেক্ষণীযোহভবৎ ॥৪৮॥  
 স ইতি । চোদিতঃ প্রেবিতঃ । বাবণো হস্তী । কালোংস্থকো দৈবপ্রেরিতঃ । জবং  
 বেগম্, আস্থায় অবলম্ব্য । ষট্পাদোহযং শ্লোকঃ ॥৪৯॥

কিন্তু আপন আপন বাহুবলমাত্রাবলম্বী অভিমন্যুপ্রভৃতি মহারথেরা যুদ্ধে সেই ভীমসেনের আচ্ছাদনটা সহ্য করিতে পারিলেন না ॥৪৫॥

তাই তাঁহারা সকল দিক্ হইতে শরবর্ষণ করিতে থাকিয়া ভগদন্তকে পরিবেষ্টন করিলেন এবং সকল দিক্ হইতেই শরবর্ষণদ্বারা ভগদন্তের হস্তীটাকেও বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

রাজা ! সেই মহারথেরা নানাবিধচিহ্ন-যুক্ত স্ত্রীতীক্ষ্ণ বাণসমূহ ও অস্ত্রাভ্যাসদ্বারা ভগদন্তের সেই হস্তীটাকে সর্বপ্রকারে আহত করিলেন ॥৪৭॥

তখন সেই হস্তীটার মস্তক হইতে রক্তের ধারা নির্গত হইতে থাকায় সূর্য্যাকিরণযুক্ত মহামেষের স্থায় সেই হস্তীটাকে দেখা যাইতে লাগিল ॥৪৮॥

ভগদন্ত সঞ্চালন করিয়া দিলে, তাঁহার সেই মদস্রাবী হস্তীটা দ্বিগুণ বেগ



তস্ত তৎ স্মমহদ্রপং দৃষ্ট্বা সর্বৈ মহারথঃ ।  
 অসহ্যং মন্যমানাশ্চ তে বিপ্রমনসোহভবন্ ॥৫০॥  
 ততস্ত নৃপতিঃ ক্রুদ্ধো ভীমসেনং স্তনাস্তরে ।  
 আজ্ঞান মহারাজ ! শরণানতপর্বণা ॥৫১॥  
 সোহতিবিক্রো মহেশ্বাসন্তেন রাজ্য মহারথঃ ।  
 মূৰ্ছ্যরাতিপরীতাত্মা ধ্বজযষ্টিং সমাশ্রয়ৎ ॥৫২॥  
 তাংস্ত ভীতান্ সমালব্ধ্য ভীমসেনঞ্চ মূৰ্ছিতম্ ।  
 ননাদ বলবন্দাদং ভগদন্তঃ প্রতাপবান্ ॥৫৩॥  
 ততো ঘটোৎকচো রাজন্ ! প্রেক্ষ্য ভীমং তথাগতম্ ।  
 সংক্রুদ্ধো রান্সসো ঘোরস্তত্রৈবাস্তরধীয়ত ॥৫৪॥

### ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । তে পাণ্ডবপক্ষীযাঃ, বিপ্রমনসঃ প্রকর্ষণে বিবলচিত্তাঃ ॥৫০॥  
 তত ইতি । নৃপতির্ভগদন্তঃ । স্তনয়োবস্তবে মধ্যে বকসি ॥৫১॥  
 স ইতি । মহেবালো মহাবল্লভঃ । অতিপরীতাত্মা আক্রান্তশোচিনঃস্বাতঃ ॥৫২॥  
 তানিতি । ননাদ চকার, বলবৎ সাতিশযম্, নাদং সিংহনাদম্ ॥৫৩॥  
 তত ইতি । তথাগতং মূৰ্ছ্যপ্রাপ্তম্ ॥৫৪॥

অবলম্বনপূর্বক চরণবিজ্ঞানে ভূতল কম্পিত করিয়া দৈবশ্রেরিত ঘরের দ্বার  
 সমস্ত পাণ্ডবগণের প্রতি বাবিত হইল ॥৩৯॥

তখন পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা সকলে সেই হাতীটার বিশাল রূপ দেখিয়া  
 সেটাকে অসহ্য মনে করিয়া অত্যন্ত বিবলচিত্ত হইলেন ॥৫০॥

মহারাজ । তাহার পর ভগদন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া একটা অবনতপর্ব বাণদ্বারা  
 ভীমসেনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৫১॥

মহাবল্লভের ও মহারথ ভীমসেন ভগদন্তের সেই শরাস্রাতে অত্যন্ত বিবল হইয়া  
 মূৰ্ছা উপস্থিত হওয়ার রথের ধ্বজদণ্ড ধারণ করিলেন ॥৫২॥

তখন প্রতাপশালী ভগদন্ত পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধাদিগকে ভীত এবং ভীম-  
 সেনকে মূৰ্ছিত দেখিয়া বিশাল সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥৫৩॥

রাজা ! তাহার পর ভয়ঙ্করমুষ্টি রান্সস ঘটোৎকচ ভীমসেনকে সেইরূপ  
 দেখিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া সেই স্থানেই অস্থির হইল ॥৫৪॥

(৫০) .. নতিপ্রমনসোহভবন্—বা নি । (৫১) আজ্ঞান নরব্যাহ ।—পি বা । (৫২) ..  
 দৃষ্ট্বা ভীম—পি বা ।

স কৃতা দারুণাং মায়াং ভীৰুণাং ভয়বর্জিনীম্ ।  
 অদৃশ্যত নিমেষাৰ্দ্ধাদৃশ্যোবরূপং সমাশ্রিতঃ ॥৫৫॥  
 ঐরাবতং সমারুঢ়ঃ স বৈ মায়াকৃতং স্বয়ম্ ।  
 তস্ম্য চাত্ৰেহপি দিগ্-নাগা বভূবুযুযায়িনঃ ॥৫৬॥  
 অঞ্জনো বামনশ্চৈব মহাপদ্মশ্চ স্প্রভভঃ ।  
 ত্রয় এতে মহানাগা রাক্ষসৈঃ সমধিষ্ঠিতাঃ ॥৫৭॥  
 মহাকাষাঙ্গিধা বাজন্ ! প্রত্নবন্তো মদান্ বহুন্ ।  
 তেজোবীৰ্য্যবলোপেতা মহাবলপরাক্রমাঃ ॥৫৮॥ (বিশেষকম্)  
 ঘটোৎকচস্ত স্বং নাগং চোদয়ামাস তং তদা ।  
 সগজং ভগদন্তস্ত হস্তকামঃ পরন্তপঃ ॥৫৯॥  
 তে চাত্ৰে চোদিতা নাগা বাক্ষসৈস্তৈর্মহাবলৈঃ ।  
 পবিপেতুঃ স্ত্রসংবন্ধান্চতুর্দংশ্চতুর্দিশম্ ।  
 ভগদন্তস্ত তং নাগং বিযাণৈরভ্যপীড়য়ন্ ॥৬০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ঘটোৎকচঃ । সমাশ্রিতঃ সমাশ্রিতঃ ॥৫৫॥  
 ঐরাবতমিতি । সমারুঢ় অসীদিতি শেবঃ । মহাপদ্মঃ পুণ্ডবীকনামা, স্প্রভভ ইতি চাত্ৰ  
 বিশেষণম্ । ত্রিধা মুখগণ্ডোপস্বস্তিতয়া ত্রিপ্রবাবান্, মদান্ মদজলানি ॥৫৬—৫৮॥  
 ঘটোৎকচ ইতি । নাগং হস্তিনম্, চোদয়ামাস প্রেবয়ামাস ॥৫৯॥

তৎপরে সে, নিমেষাৰ্দ্ধমধ্যেই ভীৰুব্যক্তিগণের ভয়বর্জিনী দাক্ষণ মায়া করিয়া  
 ভয়ঙ্কর মূর্তিতে দৃষ্টিগোচর হইল ॥৫৫॥

রাজা । তৎকালে ঘটোৎকচ আপন মায়ানির্মিত ঐরাবতহস্তীতে আকৃঢ়  
 ছিল । আর অঞ্জন, বামন ও স্ত্রমদমূর্তি পুণ্ডরীক—এই তিনটা দিগ্-হস্তীও  
 ঘটোৎকচের অনুগামী হইয়াছিল ; উহার প্রত্যেক হস্তীর উপরেই রাক্ষসেরা  
 আরোহণ করিয়াছিল এবং উহার প্রত্যেক হস্তীই দেহের তিনটা স্থান হইতে প্রচুর  
 মদজল নিঃসারণ করিতেছিল ; বিদেযভঃ ঐ হস্তীগুলির প্রত্যেকটারই বিশাল শরীর,  
 তেজ, মানসিক বল, দৈহিক বল ও অত্যন্ত পরাক্রম ছিল ॥৫৬—৫৮॥

তখন শক্রসম্ভাপকারী ঘটোৎকচ ভগদন্তকে ও তাঁহার হস্তীটাকে বধ করি-  
 বার ইচ্ছা করিয়া নিজের সেই হস্তীটাকে চালাইয়া দিল ॥৫৯॥

(৫৬) ঐরাবতঃ সমারুঢ়ঃ স্বং মায়াময়ং কৃতম্—পি বা । (৫৮)....মদং বহু—বা বা  
 নি । (৫৯)....চোদয়ামাস সংযুগে—পি বা ।

স গীড়্যমানিস্তানীগৈবেদনার্তঃ শরাহতঃ ।

অনদং স্তুমহানাদমিক্রাশনিসমশ্বনম্ ॥৬১॥

ব্যবৰ্ত্তত মহাঘোষো ভৈমসেনিশব্দিতঃ ।

মুদিত্বা সৰ্বসৈন্তানি তব পুত্রস্ত ভাবত । ॥৬২॥

তস্ত তং নদতো নাদং হৃদোরং ভীমনিশ্বনম্ ॥

শ্রুত্বা ভীমোহব্রবীদ্রোণং বান্ধবানঞ্চ স্তম্বোদনম্ ॥৬৩॥

এষ যুধ্যতি সংগ্রামে হৈড়িম্বেন দুৰ্বাল্লনা ।

ভগদন্তো মহেষাসঃ কৃচ্ছ্রে চ পবিবৰ্ত্ততে ॥৬৪॥

বাক্সসশ্চ মহামাযঃ স চ রাজাতিকোপনঃ ।

এতো সমেতো সমবে কালমতুসমাবৃত্তো ॥৬৫॥

#### ভারতকৌমুদী

ত ইতি । চতুর্দশষ্টাঃ প্রত্যেকমেব । বিবারণৈর্দন্তৈঃ । বর্ষপাদোহিৎ শ্লোকঃ ॥৬০॥

স ইতি । স ভগদন্তহস্তী । এবাহতঃ প্রাণেব পাণ্ডববারণৈর্ভাঙিতঃ ॥৬১॥

ব্যবৰ্ত্ততেতি । ব্যবৰ্ত্তত অপাসবৎ, মহান্ ঘোষো বস্ত সঃ, ভৈমসেনির্ঘটোৎকচঃ ॥৬২॥

ভজত্বাতি । তস্ত ভগদন্তহস্তিনঃ । ভীমনিশ্বনমীদৃশী পুনকজিবর্ষাৎ সোচব্যা ॥৬৩॥

এষ ইতি । হৈড়িম্বেন হিড়িম্বাপুঞ্জেষ ঘটোৎকচেন । কৃচ্ছ্রে বিপদী ॥৬৪॥

বাক্স ইতি । কালো রক্তঃ । অন্তর্ভবকতবক্ষসো এব এবতি ভাবঃ ॥৬৫॥

পরে সেই মহাবল রাক্ষসেরাও অপর তিনটা হস্তীকে প্রেরণ করিল । তখন চতুর্দশযুদ্ধ ও অভ্যস্ত ক্রুদ্ধ সেই তিনটা হস্তী (এবং ঘটোৎকচের হস্তী) চতুর্দিক হইতে বাইরা দম্ভদ্বারা ভগদন্তের সেই হস্তীটাকে গীড়ন করিতে লাগিল ॥৬০॥

ভগদন্তের সেই হস্তীটা পূর্বেই পাণ্ডবগণের বাণে আহত হইয়াছিল, এবং রাক্ষসগণের হস্তীগুলিও গীড়ন করিতে থাকায় অভ্যস্ত বেদনার্ত হইয়া ইন্দ্রের বজ্রের শব্দের শ্রায় শুকতরু কাড়রধনি করিতে থাকিল ॥৬১॥

এবং ভরতনন্দন । মহাকাভরধনিকারী ভগদন্তের সেই হস্তীটা ঘটোৎকচের বাণেও ভাঙিত হইয়া আপনার পুত্রের সমস্ত সৈন্তকে মর্দন করিতে থাকিয়া পলায়ন করিতে লাগিল ॥৬২॥

ভীষ্ম সেই হাতীটার ভয়ঙ্কর আর্তনাদ শুনিয়া জোণাচার্য্য ও রাজা দুর্যো-  
ধনকে বলিলেন—॥৬৩॥

“এই মহাধনুর্ধর ভগদন্ত সমরঙ্গনে দুরাক্ষা ঘটোৎকচের সহিত যুদ্ধ করিতে-  
ছেন; সুতরাং তিনি বিপদেই পড়িয়াছেন ॥৬৪॥

(৬২) অথঃ শ্লোকঃ পি বা বা নাতি । (৬৪) হৈড়িম্বেন, মহাজ্ঞানী... কৃচ্ছ্রেণ—পি

শ্রয়তে চৈব হৃদানাং পাণ্ডবানাং মহাশ্বনঃ ।  
 হস্তিনশ্চৈব হুমহান্ ভীতস্ত রুদিতধ্বনিঃ ॥৬৬॥  
 তত্র গচ্ছাম ভদ্রং বো রাজানং পরিরক্ষিতুম্ ।  
 অবক্ষ্যমাণঃ সমরে ক্ষিপ্ৰং প্রাণান্ বিমোক্ষ্যতি ॥৬৭॥  
 তে ভবধ্বং মহাবীৰ্যাঃ । কিং চিরেণ প্রয়ামহে ।  
 মহান্ হি বর্ততে রৌদ্রঃ সংগ্রামো রোমহর্ষণঃ ॥৬৮॥  
 ভক্তশ্চ কুলপুত্রশ্চ শূবশ্চ পৃতনাপতিঃ ।  
 যুক্তং তস্য পবিত্রাণং কর্তুমস্মাভিরচ্যুতাঃ ! ॥৬৯॥  
 ভীতস্ত তদ্রচঃ শ্রদ্ধা ভারদ্বাজপুৰোগমাঃ ।  
 সহিতাঃ সৰ্ব্বরাজানো ভগদন্তপরীপ্সয়া ।  
 উত্তমং জবমাস্থায় প্রযযুর্ভদ্র সোহভবৎ ॥৭০॥

### ভায়তকৌমুদী

তর্হি ঘটোংকচধ্বংস এব সম্ভাব্যতামিত্যাহ শ্রয়ত ইতি । হস্তিনো ভগদন্তস্বধ্বনিঃ ॥৬৬॥  
 তদ্রেতি । বো যুদ্ধাকং ভদ্রং মঙ্গলং ভবতিত্যাশীঃ । রাজানং ভগদন্তম্ ॥৬৭॥  
 ত ইতি । তে যুধম্ । বৌদ্ধো ভবধ্বংসঃ ॥৬৮॥  
 ভক্ত ইতি । পৃতনাপতিঃ সেনাংশবিশেষনোতা । হে অচ্যুতা বীৰধর্মাদভ্রষ্টাঃ । ॥৬৯॥  
 ভীতস্তেতি । ভগদন্তস্ত পবীক্ষ্যা বক্ষণেচ্ছয়া । জবং বেগম্ । বর্হিপাদোহধ্বং স্লোকঃ ॥৭০॥

রাক্ষসটাও মহামারাবী এবং ভগদন্তও অত্যন্ত কোপনস্বভাব ; সুতরাং রুদ্র  
 ও যমের তুল্য উগরা দুই জন সমরাজনে সম্মিলিত হইয়াছেন ॥৬৬॥

তাঁর পর, পাণ্ডবগণের আনন্দকোলাহল এবং ভীত হাতীটার আর্দ্রনাদ  
 শুনা যাইতেছে ॥৬৬॥

অতএব ভগদন্তকে রক্ষা করিবার জন্য আমাদের সেখানে যাওয়া একান্ত  
 উচিত । কেন না, উঁহাকে রক্ষা না করিলে, সম্বরই উনি যুদ্ধে প্রাণত্যাগ  
 করিবেন । আপনাদের মঙ্গল হউক ॥৬৭॥

অতএব মহাবীরগণ ! আপনারা সম্বর হউন, বিলম্ব করিবেন না, (চলুন)  
 যাই । কারণ, মহাভয়ঙ্কর ও রোমহর্ষণ যুদ্ধ চলিতেছে ॥৬৮॥

হে বীরধর্মপরিপালকগণ ! ভগদন্ত আমাদের ভক্ত, সৎসজাত ও সেনাপতি ।  
 অতএব উঁহাকে রক্ষা করা আমাদের অবশ্য কর্তব্য ॥৬৯॥

(৬৬)....শ্রয়তে হেষ্ণঃ—পি বা । (৬৮) তং ভবধ্বং...মা চিবং কুরুতানধাঃ ।—পি ।  
 (৬৯)....অচ্যুত ।—বা নি । (৭০)....শ্রদ্ধা সর্ধ এব মহাবধাঃ । ভীমভ্রোণো পুরঙ্কত্য—রা নি ।

তান্ প্রযাতান্ সমালোক্য যুধিষ্ঠিরপুৰোগমাঃ ।  
 পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সার্কং পৃষ্ঠতোহনুযযুঃ পবান্ ॥৭১॥  
 তান্মনীকান্মথালোক্য বাঙ্কসেদ্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 ননাদ স্তমহানাদং বিস্ফোটয়শনেবিব ॥৭২॥  
 তস্ম তং নিনদং দ্রষ্ট্বা দৃষ্ট্ৰা নাগাংশ্চ যুধ্যতঃ ।  
 ভীষ্মঃ শান্তনবো ভূযো ভাবদ্বাজমভাবত ॥৭৩॥  
 ন বোচতে মে সংগ্রামো হৈড়িম্ভেন দুৰাত্মনা ।  
 বলবীৰ্য্যসমাবিক্টঃ সসহায়শ্চ সাম্প্রতন্ ॥৭৪॥  
 নৈষ শক্যো নুধা জেতুমপি বজ্রভূতা স্বয়ম্ ।  
 লব্ধলক্ষঃ প্রহাবী চ বয়ঞ্চ শ্রান্তবাহনাঃ ॥৭৫॥  
 পাঞ্চালৈঃ পাণ্ডবেষৈশ্চ দিবসং ক্ষতবিন্ধতাঃ ।  
 ইদানীং যুধি নির্জেতুং ন শক্যোহসৌ স বাঙ্কসঃ ॥৭৬॥ (যুদ্ধকম্)

#### ভারতকৌমুদী

তানীতি । পবান্ শজন্ কোববান্ ॥৭১॥

তানীতি । বাঙ্কসেদ্রো ঘটোৎকচঃ । ননাদ চক্ৰাব, বিস্ফোটং শব্দম্ ॥৭২॥

তস্মেতি । নাগান্ বাঙ্কসমাবাক্ষিতান্ গজান্ । ভাবদ্বাজং দ্রোণম্ ॥৭৩॥

মেতি । বলং মানসিকী শক্তিঃ, বীৰ্য্যঞ্চ দৈহিকী শক্তিঃ ॥৭৪॥

নেতি । লব্ধলক্ষঃ প্রাপ্তসমকক্ষযোধঃ । দিবসং যাবৎ ॥৭৫—৭৬॥

ভীষ্মের সেই কথা শুনিয়া দ্রোণ ও সম্মিলিত রাজারা সকলে ভগদত্তকে  
 রক্ষা করিবার জন্ত অত্যন্ত বেগ অবলম্বন করিয়া—যেখানে ভগদত্ত ছিলেন,  
 সেইখানে গমন করিলেন ॥৭০॥

তাহাদিগকে গমন করিতে দেখিয়া পাঞ্চালদেশীয় যোদ্ধাবা যুধিষ্ঠিরকে  
 অপ্রবর্তী করিয়া অজ্ঞাত পাণ্ডবদের সহিত মিলিত হইয়া তাহাদের পিছনে  
 যাইতে লাগিলেন ॥৭১॥

তদনন্তর প্রতাপশালী ঘটোৎকচ সেই কৌরবসৈন্যকে আসিতে দেখিয়া  
 বজ্রধ্বনির শ্রাব্য বিশাল সিংহনাদ করিল ॥৭২॥

ঘটোৎকচের সেই সিংহনাদ শুনিয়া এবং তাহাদের সেই হাতিগুলিকে যুদ্ধ  
 করিতে দেখিয়া শাস্ত্রমুনন্দন ভীষ্ম পুনরায় দ্রোণকে বলিলেন—৥৭৩॥

“দ্রুতায়ু ঘটোৎকচের সহিত আমি এখন যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করি না।  
 কাঙ্ক্ষণ, এখন-ও বল, বীৰ্য্য এবং সহায়সম্পন্ন বহিষাছে” ॥৭৪॥

(৭১) প্রযাতান্ সমালোক্য পি বা । (৭২) নাদং নাদয়ানো নভস্তলম্—পি বা ।

অন্তমভ্যেতি সবিতা বার্ত্রো যোদ্ধুং ন শক্যতে ।  
 অবহাবমতঃ কুৰ্মঃ শ্বো যোৎস্নামঃ পৰ্বৈঃ সহ ॥৭৭॥  
 পিতামহবচঃ শ্রুত্বা তথা চত্বুঃ স্ত্র কোববাঃ ।  
 উপায়েনাপযানং তে ঘটোৎকচতবার্দ্ধিতাঃ ॥৭৮॥  
 কোববেষু নিবৃত্তেষু পাণ্ডবা জিতকাশিনঃ ।  
 সিংহনাদান্ ভৃশং চত্বুঃ শঙ্খান্ দধুশ্চ ভাবত ! ॥৭৯॥  
 এবং তদভবদযুদ্ধং দিবসং ভরতর্ষভ ।।  
 পাণ্ডবানাং কুরুণাঞ্চ পুরস্কৃত্য ঘটোৎকচম্ ॥৮০॥  
 কোববাস্ত ততো বাজন । প্রযযুঃ শিবিবং স্বকম্ ।  
 ব্রীড়ান্বিতা নিশাকালে পাণ্ডবেয়ৈঃ পরাজিতাঃ ॥৮১॥

### ভারতকৌমুদী

অন্তমিতি । অবহাবম্ অতনবুদ্ধবিবামম্, স্বঃ পবদিনে ॥৭৭॥  
 পিতামহেতি । উপায়েন বাত্ৰ্যাগমব্যপদেশেন, অপযানং শিবিবগমনম্ ॥৭৮॥  
 কোববেষিতি । জিতমিতি ভাবে জ্ঞঃ । জিতেন জয়েন কাশস্তে শোভন্ত ইতি তে ॥৭৯॥  
 এবমিতি । দিবসং চতুর্থং দিনম্ । অত্যন্তসংযোগে বিতীয়া ॥৮০॥

সুতরাং এখন স্বয়ং ইন্দ্রও উহাকে যুদ্ধে জয় করিতে সমর্থ হন না । বিশেষতঃ,  
 ও এখন উপযুক্ত লক্ষ্য পাইয়াছে এবং প্রহারেও প্রবৃত্ত হইয়াছে; আর  
 আমাদের বাহনগুলি পরিশ্রান্ত হইয়াছে এবং আমরাও সমস্ত দিন পাঞ্চালগণ ও  
 পাণ্ডবগণের প্রহারে ক্ষত-বিক্ষত হইয়াছি । এ অবস্থায় আমরা এখন ঐ  
 রাক্ষসটাকে জয় করিতে সমর্থ হইব না ॥৭৫—৭৬॥

এদিকে সূর্য্য অস্ত যাইতেছেন; সুতরাং রাত্রিতে আর যুদ্ধ করা যাইবে  
 না; অতএব আমরা আজিকার মত যুদ্ধ সমাপ্ত করি, আগামী কাল আবার  
 বিপক্ষদের সহিত যুদ্ধ করিব” ॥৭৭॥

ভীষ্মের সেইরূপ কথা শুনিয়া ঘটোৎকচের ভয়ে পীড়িত কৌরবেরা রাত্রি  
 হইয়াছে বলিয়া শিবিরের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৭৮॥

ভরতনন্দন । কৌরবেরা নিবৃত্তি পাইলে, বিজয়শোভী পাণ্ডবেরা অত্যন্ত  
 সিংহনাদ ও শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥৭৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । ঘটোৎকচকে সম্মুখে রাখিয়া সে দিন পাণ্ডব ও কৌরবগণের  
 এইরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল ॥৮০॥

(৭৮)....তথা চত্বুঃ প্রহবিতাঃ । উপায়েনাপযাতান্তে—পি বা । (৮১)....কৌরবাস্ত তত-  
 ত্বর্গম্—পি বা,...ব্রীড়ানতাঃ—পি,...ব্রীড়মানাঃ—রা নি ।

শরবিক্ষতগাত্রাশ্চ পাণ্ডুপুত্রো মহারথাঃ ।

যুদ্ধে প্রমনসো বাজন্ । জগ্মুশ্চ শিবিরং প্রতি ॥৮২॥

পুরুষন্ত মহারাজ ! ভীষ্মসেনঘটোৎকর্চো ।

পূজ্যন্তস্তদান্যোন্ত্যং মুদা পবন্ববা যুতাঃ ॥৮৩॥

নদন্তো বিবিধান্ নাদাংস্তূর্য্যস্বনবিমিশ্রিতান্ ।

সিংহনাদাংশ্চ কুর্বন্তো বিমিশ্রান্ শঙ্খনিষ্বনৈঃ ॥৮৪॥

বিনদন্তো মহাত্মানঃ কম্পায়ন্তশ্চ মেদিনীম্ ।

ঘট্টয়ন্তশ্চ মর্শ্মাণি তব পুত্রস্ত মারিষ । ।

প্রয়াতাঃ শিবিবায়ৈব নিশাকালে পবন্তপাঃ ॥৮৫॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌয়ুদী

কৌরবা ইতি । স্বকং স্বকীয়ম্ । ব্রীড়াযিতাঃ পরাজিতত্বাদেব লজ্জিতাঃ ॥৮১॥

শবেতি । প্রমনসো জয়লাভাৎ প্রসন্নচিত্তাঃ ॥৮২॥

অথ কেন প্রকাষণে জগ্মুরিত্যপেক্ষায়াং ত্রিভির্বিশেষকণে তং প্রকাষমেবাহ—পুবঙ্কতোতি ।  
পূজ্যন্তঃ প্রশংসয়া গৌবৎ প্রকাশম্বদঃ । নদন্তঃ বুরুন্তঃ । বিনদন্তঃ কোলাহলং কুর্বন্তঃ ।  
ঘট্টয়ন্তঃ কম্পয়ন্তঃ, মর্শ্মাণি হৃদযানি, পুত্রস্ত পুত্রগণস্ত । ঘটপাদোহমং শ্লোকঃ ॥৮৩—৮৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪৬॥ স্ততেজ্ঞনৈর্বাণেবিত্তি শেষঃ ॥৪৭—৮৪॥ ঘট্টয়ন্তঃ স্পৃশন্তঃ ॥৮৫—৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

রাজা ! তাহার পর কৌরবেরা পাণ্ডবগণের নিকট পরাজিত হওয়ার লজ্জিত হইয়া রাত্রিকালে আপন শিবিরে বাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৮১॥

রাজা ! এদিকে যুদ্ধে বাণবিক্ষতগাত্র মহারথ পাণ্ডবেরাও জয়লাভ করায় প্রসন্নচিত্ত হইয়া শিবিরের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৮২॥

মাননীয় মহারাজ ! শত্রুসম্ভাপকারী মহাত্মা পাণ্ডবেরা জয়লাভ করায় পরম আনন্দিত হইয়া, পরস্পর প্রশংসা করিতে থাকিয়া, ভীষ্মসেন ও ঘটোৎকচকে অগ্রবর্তী করিয়া, তূর্য্যধ্বনির সহিত নানাবিধ বীরনাদ, শঙ্খধ্বনিমিশ্রিত সিংহনাদ এবং বিশাল কোলাহল করতঃ, ভূতল ও আপনার পুত্রগণের হৃদয় কম্পিত করিতে থাকিয়া রাত্রিকালে শিবিরে বাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৮৩—৮৫॥

(৮২)....যুদ্ধে প্রমনসো বাজন্ ।—বা,....যুদ্ধে প্রমনসো ভূত্বা—বা নি । (৮৫)....নিশাকালে পবন্তপাঃ—বা নি ।

দুর্যোধনস্ত নৃপতির্দীনো ভ্রাতৃবধেন চ ।

মুহূর্তং চিন্তয়ামাস বাপ্পশোকসমাকুলঃ ॥৮৬॥

ততঃ কুত্ৰা বিধিং সৰ্বং শিবিবস্ত্র যথাবিধি ।

প্রদধ্যো শোকসন্তপ্তো ভ্রাতৃব্যসনকর্ষিতঃ ॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে চতুর্থদিবসাবহাবে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

ভবং মে স্তমহজ্জাতং বিশ্বযশৈব সঞ্জয় ! ।

শ্রদ্ধা পাণ্ডুকুমাৰাণাং কৰ্ম দেবৈঃ স্তুত্বকরম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । দীনঃ কাতবঃ । চিন্তয়ামাস আশ্রয়ঃ কর্তব্যবিষয়ম্ ॥৮৬॥

তত ইতি । বিধিং বন্ধিপুরুষস্থাপনাদি কার্যম্ । প্রদধ্যো জরোপায়ঃ চিন্তয়ামাস । ভ্রাতৃণাং সেনাপতিপ্রভৃতীনাং স্নানং সহোদরাণাং ব্যসনে বিপদা বিনাশেন কর্ষিতঃ গীড়িতঃ ॥৮৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিন্ধাস্ববাসীগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভয়মিতি । ভবং স্বজনবধাং, বিশ্বযশঃ পাণ্ডবানাং কেবলজয়লাভাং ॥১॥

কিন্তু রাজা দুর্যোধন ভ্রাতৃবধনিবন্ধন কাতর এবং বাপ্প ও শোকে বিশেষ  
আকুল হইয়া মুহূর্তকাল কর্তব্য বিষয়ের চিন্তা করিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর তিনি যথাবিধানে শিবিরের সমস্ত কার্য করিয়া ভ্রাতৃবধনিবন্ধন  
শোকসন্তপ্ত ও গীড়িত হইয়া জয়ের উপায় চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৮৭॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । পাণ্ডবগণের কার্যগুলি দেবগণের পক্ষেও  
অতিদুষ্কর, ইহা শুনিয়া আমার গুরুতর ভয় ও বিষম জন্মিয়াছে ॥১॥

\* ‘...চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।



পুত্রাণাঞ্চ পরাভাবং শ্রদ্ধা সঞ্জয় ! সৰ্ব্বশঃ ।  
 চিন্তা মে মহতী সূত ! ভবিষ্যতি কথং স্থিতি ॥২॥  
 ধ্রুবং বিদুব্বাক্যানি ধক্ষ্যন্তি হৃদয়ং মম ।  
 তথাহি দৃশ্যতে সৰ্ব্বং দৈবযোগেন সঞ্জয় ! ॥৩॥  
 যত্র ভীষ্মমুখান্ সৰ্বান্ শত্ৰুজ্ঞান্ বোধসতমান্ ।  
 পাণ্ডবানামনীকেষু বোধয়ন্তি প্রহারিণঃ ॥৪॥ -  
 কেনাবধ্যা মহাত্মানঃ পাণ্ডুপুত্রা মহাবলাঃ ।  
 কেন দত্তবাস্তাত । কিং বা জ্ঞানং বিদন্তি তে ॥৫॥  
 যেন ক্ষয়ং ন গচ্ছন্তি দিবি তাবান্গাণা ইব ।  
 পুনঃ পুনর্ন মৃণ্যামি হতং সৈন্যস্ত পাণ্ডবৈঃ ॥৬॥  
 ময্যেব দণ্ডঃ পততি দৈবাং পবনদারুণঃ ।  
 যথাহবধ্যাঃ পাণ্ডুহতা যথা বধ্যান্চ মে হুতাঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

পুত্রাণামিতি । পরাভাবং পরাভবম্ । কথং ক্রমেণ কীদৃগবস্থা ॥২॥  
 ধ্রুৱমিতি । বিদুব্বাক্যানি উদ্বোধগপকৌজানি । দৃশ্যতে সন্তাব্যতে ॥৩॥  
 যত্রৈতি । যত্র হেতৌ । প্রহারিণঃ অভিন্নপ্রভৃতযো বালা অপি যোদ্ধাবঃ ॥৪॥  
 কেনেতি । কেন হেতুনা । দত্তো ববো যেভ্যস্তে । জ্ঞানং ভোজবিজ্ঞানম্ ॥৫॥  
 যেনেতি । ন গচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ । পুনঃ পুনর্হতং ন মৃণ্যামি ন সহে ॥৬॥

সূত সঞ্জয় । সৰ্ব্বপ্রকারে পুত্রগণের পরাজয় শুনিয়া আমার মহাচিন্তা  
 জন্মিয়াছে যে, পরে কি হইবে ॥২॥

সঞ্জয় । নিশ্চয়ই বিদুরের কথাগুলি আমার হৃদয় দক্ক করিবে । কারণ,  
 সেইকপই সমস্ত লক্ষণ দেখিতেছি ॥৩॥

যে হেতু পাণ্ডবপক্ষের সাধারণ যোদ্ধারাও আমাদের পক্ষের ভীষ্মপ্রভৃতি  
 সৰ্ব্বশত্রুজ্ঞ প্রথান যোদ্ধাদের সহিত যুদ্ধ করিতেছে । ॥৪॥

বৎস । মহাত্মা ও মহাবল পাণ্ডবেরা কেন অবধ্য হইল ? কে তাহাদিগকে  
 বর দিল ? কোন্ ভোজবিজ্ঞাই বা তাহারা জানিল ? ॥৫॥

যে হেতু আকাশের নক্ষত্রগণের আয় পাণ্ডবেরা ক্ষয় পাইতেছে না ; কিন্তু তাহারা  
 বার বার আমাদের গৈরীক্ষ করিতেছে ; ইহা ত সহ্য করিতে পারিতেছি না ॥৬॥

(২)...কথং স্থিতি—পি । (৪) যত্র ভীষ্মমুখান্ শূবান্জ্ঞান্—পি বা । (৫) কিং  
 ভেদবধ্যা মহাত্মনঃ পাণ্ডোঃ পুত্রাঃ...পি বা ।

এতস্মৈ সৰ্ব্বমাচক্ষু য়াথা তথ্যেন সঞ্জয় ! ।

নহি পাবং প্রপশ্যামি দুঃখস্তাস্ম্য কথঞ্চন ॥৮॥

সমুদ্রেস্তেব মহতো ভুজাভ্যাং প্রতবন্ নরঃ ।

পুত্রাণাং ব্যসনং যন্তে ধ্রুবং প্রাপ্তং স্তদারুণম্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ঘাতয়িষ্যতি মে সৰ্ব্বান্ পুত্রান্ ভীমো ন সংশয়ঃ ।

ন হি পশ্যামি তং বীৰং যো মে বক্ষ্যেৎ স্ততান্ রণে ॥১০॥

ধ্রুবং বিনাশঃ সম্প্রাপ্তঃ পুত্রাণাং মম সঞ্জয় ।

তস্ম্যামে কাবণং সূত ! শক্তিকৈব বিশেষতঃ ॥১১॥

পৃচ্ছতো বৈ যথাতত্ত্বং সৰ্ব্বমাখ্যাভুমহসি ।

দুর্য্যোধনশ্চ যচ্চক্রে দৃষ্ট্বা স্বান্ বিমুখান্ বণে ॥১২॥

ভীমদ্রোণৌ কৃপশৈচব সৌবলশ্চ জয়দ্রথঃ ।

দ্রৌণিৰ্বাপি মহেষ্বাসো বিকর্ণো বা মহাবলঃ ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

মযীতি । পততি প্রাদুর্ভবতি । যথা বতঃ, অবধ্যা ইত্যাকাবো জ্ঞেয়ঃ ॥৭॥

এতদ্বিতি । পাবং শেষসীমাম্ । ব্যসনং বিপৎ, প্রাপ্তমুপস্থিতম্ ॥৮—৯॥

ঘাতেতি । ঘাতয়িষ্যতীতি স্বার্থে ইন্ । হি যস্মাৎ ॥১০॥

ধ্রুবমিতি । কাবণং পাণ্ডবানাং জয়হেতুম্, শক্তিঃ তেষাং সামর্থ্যম্ । স্বান্ স্বপক্ষবর্তিনো

ভীমাদীন । সৌবলঃ শকুনিঃ । দ্রৌণিবন্ধুত্বায়া । সৰ্ব্বত্র যচ্চক্রে ইতি সম্বন্ধঃ ॥১১—১৩॥

হায় । দৈববশতঃ অতিদাক্ষণ দণ্ড আমার উপরেই পতিত হইতেছে । যে হেতু পাণ্ডবেরা দৈবের বধ্য হইতেছে না, আমার পুত্রেরাই বধ্য হইতেছে ॥৭॥

সঞ্জয় । তুমি এই সমস্ত বিষয় আমার নিকট যথাযথভাবে বল । বাহু-যুগলদ্বারা সন্তরণকারী মানুষ যেমন মহাসমুদ্রের পার্শ্ব দেখিতে পার না, আমিও সেইকপ কোন প্রকারেই এই দুঃখের পার্শ্ব দেখিতে পাইতেছি না । আমি মনে করি—নিশ্চয়ই আমার পুত্রগণের অতিদাক্ষণ বিপদ উপস্থিত হইয়াছে ॥৮—৯॥

ভীম আমার সমস্ত পুত্রকেই বিনাশ করিবে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । কারণ, তেমন বীর আমি দেখি না, যিনি যুদ্ধে আমার পুত্রদিগকে রক্ষা করিতে পারেন ॥১০॥

হায় সঞ্জয় । নিশ্চয়ই আমার পুত্রগণের বিনাশ উপস্থিত হইয়াছে । অতএব সঞ্জয় । আমি জিজ্ঞাসা করি, তুমিও যথাযথভাবে বল—পাণ্ডবগণের

(১১) ধ্রুবং বিনাশঃ সমবে...যুক্তকৈব বিশেষতঃ—পি বা । (১৩)...সৌবলেয়ো জয়দ্রথঃ—পি বা ।

নিশ্চয়ো বাপি কস্তেযাং তদা হাসীন্মহাত্মনাম্ ।

বিমুখেষু মহাপ্রাজ্ঞ ! মম পুত্রেষু সঞ্জয় ! ॥১৪॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শৃণু রাজমবহিতঃ শ্রুত্বা চৈবাবধারয় ।

নৈব মন্ত্রকৃতং কিঞ্চিন্মৈব মায়াম্ তথাবিধাম্ ॥১৫॥

ন বৈ বিভীষিকাং কাঞ্চিদ্রাজন্ ! কুর্বন্তি পাণ্ডবাঃ ।

যুধ্যন্তে তে যথাত্মায়ং শক্তিমন্তশ্চ সংযুগে ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ধৰ্ম্মেণ সৰ্ব্বকার্য্যাণি জীবিতাদীনি ভাবত ! ।

আবভন্তে সদা পার্থাঃ প্রার্থয়ানামহদৃশঃ ॥১৭॥

ন তে যুদ্ধান্নিবর্তন্তে ধৰ্ম্মোপেতা মহাবলাঃ ।

শ্রিয়া পরময়া যুক্তা যতো ধৰ্ম্মস্ততো জয়ঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

নিশ্চয় ইতি । তেযাং ভীষ্মাদীনাম্ ॥১৪॥

শ্রুতি । অবধারয় কর্তব্যং নির্ণয় । ইদানীমপি সন্ধিং বিধেহীত্যাশয়ঃ । “কেনাবধ্যা মহাত্মানঃ” ইত্যাদিধৃতবাত্তোক্তেৰুত্তবমাহ—নৈবেত্যাदि । তথাবিধাং স্বপক্ষজয়জনিকাম্ । বিভীষিকাং ভোজবিভাম্ । তে পাণ্ডবাঃ । সংযুগে সমবাক্ষনে ॥১৫—১৬॥

ধৰ্ম্মেণেতি । জীবিতাদীনি জীবনধাবণাদীনি । আবভন্তে কুর্বন্তি ॥১৭॥

নেতি । তে পাণ্ডবাঃ । শ্রিয়া বীৰশোভয়া । যতো যত্র, ততস্তত্র ॥১৮॥

জয়ের কারণ কি ? এবং তাহাদের শক্তিই বা কতটুকু ? দুৰ্য্যোধন, ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, শকুনি, জয়দ্রথ, মহাধনুর্ধর অশ্বখামা এবং মহাবল বিকর্ণ—ইহারা স্বপক্ষীয় যোদ্ধাদিগকে যুদ্ধে পরাজুখ দেখিয়া বাহা করিয়াছিলেন, তাহাও বল ॥১১—১৩॥

মহাপ্রাজ্ঞ সঞ্জয় । আমার পুত্রেরা যুদ্ধে পরাজুখ হইলে, তখন সেই মহাত্মারাই বা কি কর্তব্য স্থির করিয়াছিলেন, (তাহাও বল) ॥১৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । আপনি অবহিত হইয়া শ্রবণ করুন এবং শ্রবণ করিয়া এখনও কর্তব্য স্থির ককন । রাজা ! পাণ্ডবেরা মন্ত্রবলে কিছু করেন না, কিংবা সেইকপ কোন মায়ী বা ভোজবিভাও প্রকাশ করেন না ; কিন্তু তাহারা শক্তিশালী, তাই ত্রায় অনুসারেই সমরাজনে যুদ্ধ করেন ॥১৫—১৬॥

ভয়তনন্দন । পাণ্ডবেরা বিশেষ যশোলাভের আশা করিয়া জীবনধারণ-প্রভৃতি সমস্ত কার্য্য সৰ্ব্বদা ধৰ্ম্মানুসারেই করিয়া থাকেন ॥১৭॥

(১৮) তে ন যুদ্ধান্নিবর্তন্তে—শি বা ।

তেনাবধ্যা রণে পার্থা জয়যুক্তাশ্চ পার্থিব ।।  
 তব পুত্রা ছুরাংনানঃ পাপেষভিবতাঃ সদা ॥১৯॥  
 নির্ধুবা হীনকৰ্ম্মাণস্তেন হীয়ন্তি সংযুগে ।  
 স্তবহুনি নৃশংসানি পুত্রৈস্তব জনেশ্বব ! ॥২০॥  
 নিকৃতানীহ পাণ্ডুনাং নীচৈবিব যথা নবৈঃ ।  
 সৰ্ব্বঞ্চ তদনাদৃত্য পুত্রাণাং তব কিল্বিষম্ ॥২১॥ (বিশেষকম্)  
 সাপহুবাঃ সর্দেবাসন্ পাণ্ডবাঃ পাণ্ডুপূৰ্ব্বজ ।।  
 ন চৈনান্ বহু মন্যন্তে পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ॥২২॥  
 তস্মৈ পাপস্য সততং ক্রিয়মাণস্য কৰ্ম্মণঃ ।  
 সাম্প্রতং স্তমহদ্বোবং ফলং প্রাপ্তং জনেশ্বব । ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । তেন ধৰ্ম্মেণৈব । হীনকৰ্ম্মাণো নিন্দিতকাৰ্য্যকাৰিণঃ, হীয়ন্তি ক্ষীয়ন্তে  
 পৰশৈপদমার্বম্ । নৃশংসানি বিষদানাদানি নৃশংসকৰ্ম্মাণি । নিকৃতানি নিশ্চয়েন কৃতানি,  
 পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ । পাণ্ডবাস্ত তব পুত্রাণাং তং সৰ্ব্বং কিল্বিষমণবাবম্, অনাদৃত্য উপেক্ষা  
 বৰ্ত্তন্ত ইতি শেষঃ । অতো ধৰ্ম্মাশ্রবাদেব পাণ্ডবানাং জয় ইতি ভাবঃ ॥১৯—২১॥

সেতি । সাপহুবাঃ সগোপনাঃ ধার্ত্তবাস্ত্রাণাং তত্তদপবায়গোপনকাৰিণঃ ॥২২॥

তস্তেতি । ক্রিয়মাণস্য ধার্ত্তবাস্ত্রৈঃ, কৰ্ম্মণো বিষদানাদেঃ ॥২৩॥

পরম বীরশোভায় শোভিত, মহাবল ও ধার্ম্মিক পাণ্ডবেরা (আহুত হইয়া)  
 যুদ্ধ হইতেও নিবৃত্তি পান না । তাঁর পর যে পক্ষে ধর্ম্ম থাকে, সেই পক্ষেই  
 জয় হয় ॥১৮॥

রাজা ! সেই কারণেই পাণ্ডবেরা যুদ্ধে অবধ্য ও জয়যুক্ত হইতেছেন । আর  
 আপনার পুত্রেরা ছুষ্ঠচিত্ত, সর্বদা পাপে নিরত, নির্ধুরপ্রকৃতি ও হীনকাৰ্য্যকারী ;  
 সেই জগুই তাহারা যুদ্ধে ক্ষয় পাইতেছে । নরনাথ ! আপনার পুত্রেরা নীচ  
 লোকের জ্ঞান পাণ্ডবদের সম্বন্ধে বহুতর নৃশংসকাৰ্য্য করিয়াছে ; কিন্তু পাণ্ডবেরা  
 আপনার পুত্রদের সে সমস্ত অপরাধই উপেক্ষা করিয়া চলিতেছেন ॥১৯—২১॥

পাণ্ডুল্যোষ্ঠ নরনাথ । এবং পাণ্ডবেরা ধার্ত্তবাস্ত্রিণের সেই সকল অত্যাচার  
 সর্বদাই গোপন রাখিয়া আসিতেছেন । তথাপি আপনার পুত্রেরা তাঁহাদের  
 আদর করে না ॥২২॥

(২২) ধৰ্ম্মযুলাঃ সর্দেবাসন্...নি । (২৩) ...সম্প্রাপ্তঃ স্তমহদ্বোবং ফলং কিস্পাকদগ্নিভদ্র —  
 পি বা ।

স ত্বং ভূঙ্ক্ষ্ব মহারাজ ! সপুত্রঃ সসুহৃদ্বজনঃ ।  
 নাববুধ্যসি যদ্রাজন্ ! বার্থ্যমাণঃ সুহৃদ্বজনৈঃ ॥২৪॥  
 বিহুরেণাথ ভীষ্মেণ দ্রোণেন চ মহাত্মনা ।  
 তথা ময়া চপ্যসকৃদ্বার্থ্যমাণো ন বুধ্যসে ॥২৫॥  
 বাক্যং হিতঞ্চ পথ্যঞ্চ মর্ত্যঃ পথ্যমিবৌষধম্ ।  
 পুত্রোণাং মতমাস্থায় জিতান্ পশ্যসি পাণ্ডবান্ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)  
 শৃণু ভূয়ো যথাতত্ত্বং যন্মাং ত্বং পরিপৃচ্ছসি ।  
 কাবণং ভরতশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডবানাং জয়ং প্রতি ॥২৭॥  
 তন্তেহং কথয়িষ্যামি যথাস্রুতমরিন্দম ! ।  
 তুর্যোধনেন সম্পৃক্ত এতমর্থং পিতামহঃ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । ভূঙ্ক্ষ্ব তৎফলমহুভব ॥২৪॥

বিহুবর্ণেতি । ময়া সঙ্গেন চাপি । পথ্যং সাধু, মর্ত্য আশ্রয়ত্বাৎ ॥২৫—২৬॥

“তন্মাস্থে কারণং হৃত !” ইত্যাদেকুন্তরমাহ—শৃণুতি । যথাতত্ত্বং যথার্থম্ ॥২৭॥

তদ্বিতী । স্রুতং ভীষ্মমুখাৎ । অর্থং বিবৰ্ণম, পিতামহো ভীষ্মঃ ॥২৮॥

নরনাথ । সর্ববিধ কৃত সেই পাপকর্মের আতভঙ্কর ফল এখন উপস্থিত হইয়াছে ॥২৭॥

মহারাজ । পুত্রগণ ও সুহৃদগণের সহিত আপনি এখন সেই ফল ভোগ করুন । রাজা ! যেহেতু বন্ধুবর্গেরা বারণ করিলেও আপনি তখন বুঝেন নাই ॥২৪॥

মহাত্মা বিহুর, ভীষ্ম, দ্রোণ এবং আমিও বার বার আপনাকে নিবেদন করিয়াছিলাম ; তথাপি মুগ্ধলোক যেমন ভাল পথ্য বা ঔষধ গ্রহণ করে না, আপনিও তেমন পুত্রগণের মত অবলম্বন করিয়া আমাদের হিতকর ও উত্তম বাক্যগুলি গ্রহণ করেন নাই, পাণ্ডবগণকে জয় করিয়াছেন বলিয়াই মনে করিয়াছেন ॥২৫—২৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডবগণের জয়লাভের কারণ কি বলিয়া আপনি আমাকে যে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, সে বিষয়ে পুনরায় যথার্থ কথা শ্রবণ করুন ॥২৭॥

অরিন্দম রাজা । আমি ভাষের নিকট যাহা শুনিয়াছি, তাহা আপনাকে বলিব । তুর্যোধন এই বিষয়ই ভাষের নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥২৮॥

(২৩) স তত্ত্বভূঙ্ক্ষ্ব—পি বা । (২৪) বার্থ্যমাণো ময়া চাপি ন গৃহ্যসি মহীপতে ।—পি বা । (২৬) ...মতসে পাণ্ডবান্ জিতান্—পি, ...জিতান্ মতসি পাণ্ডবান্—বা নি ।

দৃষ্ট্বা ভ্রাতৃনৃ রণে সৰ্বান্ নিৰ্জিতাংস্তু মহারথান্ ।  
 শোকসংমুচ্ছদয়ো নিশাকালে স্ম কৌরবঃ ॥২৯॥  
 পিতামহং মহাপ্রাজ্ঞং বিনযেনোপগম্য হ ।  
 যদব্রবীৎ স্ততস্তেহসৌ তমে শৃণু জ নশ্বব ! ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)  
 দুৰ্য্যোধন উবাচ ।

দ্রোণশ্চ ত্বঞ্চ শল্যাশ্চ কৃপো দ্রোণিস্তথৈব চ ।  
 কৃতবৰ্ম্মা চ হাৰ্দ্দিক্যঃ কাশ্বোজশ্চ হৃদক্ষিণঃ ॥৩১॥  
 ভূরিশ্রবা বিকর্ণশ্চ ভগদত্তশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 মহারথাঃ সমাখ্যাতাঃ কুলপুত্রাস্তনুত্যজঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)  
 ত্রয়াণামপি লোকানাং পর্যাপ্তা ইতি মে মতিঃ ।  
 পাণ্ডবানাং সমস্তাশ্চ ন তিষ্ঠন্তি পবাক্রমে ॥৩৩॥  
 তত্র মে সংশযো জাতস্ত্বং মমাচক্ষু পৃচ্ছতঃ ।  
 যৎসমাপ্তিত্য কোন্তেষা জয়ন্ত্যস্মান্ পদে পদে ॥৩৪॥

#### ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । শোকসংমুচ্ছদয়ো ভ্রাতৃষ্টকবিনাশাৎ । পিতামহং ভীষ্মম্ ॥২৯—৩০॥  
 দ্রোণ ইতি । হাৰ্দ্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ কৃতবৰ্ম্মা । তহৃত্যজো দেহত্যাগোক্ততাঃ ॥৩১—৩২॥  
 ত্রয়াণামিতি । পর্যাপ্তা বিনাশে সমৰ্থাঃ । ন তিষ্ঠন্তি একৈকস্তাপি ॥৩৩॥

‘নরনাথ । আপনার পুত্র কৌরবরাজ দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে মহারথ সকল  
 ভ্রাতাকেই পরাজিত দেখিয়া, শোকাকুলচিত্ত হইয়া রাত্রিতে বিনয় সহকারে  
 মহাপ্রাজ্ঞ ভীষ্মের নিকট যাইয়া, যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার  
 নিকট শ্রবণ করুন’ ॥২৯—৩০॥

দুৰ্য্যোধন বলিলেন—‘পিতামহ । আপনি, দ্রোণ, শল্য, কৃপ, অশ্বখামা,  
 হৃদিকনন্দন কৃতবৰ্ম্মা, কাশ্বোজরাজ হৃদক্ষিণ, ভূরিশ্রবা, বিকর্ণ, এবং বলবান্  
 ভগদত্ত, আপনারা সকলেই মহারথ বলিয়া বিখ্যাত, সদংশজাত এবং যুদ্ধে  
 দেহত্যাগে উত্তম ॥৩১—৩২॥

অতএব আপনারা জিত্বেন জয় করিতেও সমর্থ ; স্তত্রাং আপনারদের এক এক  
 জনের পরাক্রমের সম্মুখে পাণ্ডবেরা সকলে মিলিয়াও অবস্থান করিতে পারেন  
 না, ইহাই আমার ধারণা ॥৩৩॥

২৯)....নিজিতান্ স্মহাবথান্....পি,....বিজিতান্ স্মহাবথান্....বা । (৩০)....উপগম্য চ—  
 পি । (৩১) ভবান্ দ্রোণশ্চ কৰ্ণশ্চ—নি । (৩২)....তস্মাচক্ষু....অস্মান্ কণে কণে—বা নি ।

## ভীষ্ম উবাচ ।

শৃণু বাজন্ । বচো মহং যথা বক্ষ্যামি কোবব ! ।  
 বহুশ্চ ময়োক্তোহসি ন চ মে তদ্ব্যয়ী কৃতম্ ॥৩৫॥  
 ক্রিয়তাং পাণ্ডবৈঃ সার্কং শমো ভরতসন্তম ! ।  
 এতৎ ক্ষেমমহং যন্তো পৃথিব্যাস্তব বা বিভো । ॥৩৬॥  
 ভুঙ্ক্ষ্যমাং পৃথিবীং বাজন্ । ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ স্তবী ।  
 দুহর্দস্তাপয়ন্ সর্বান্ নন্দয়ংচাপি বান্ধবান্ ॥৩৭॥  
 ন চ মে ক্রোশতস্তাত । শ্রুতবানপি বৈ পুবা ।  
 তদিদং সমনুপ্রাপ্তং যৎ পাণ্ডুনবমন্যসে ॥৩৮॥

## ভারতকৌমুদী

ভদ্রেতি । যমুপায়ম্, কৌন্তেযাঃ পাণ্ডবাঃ, সপত্নীপুত্রেহপি পুত্রস্বাভিদেশাৎ ॥৩৪॥  
 শৃণুতি । মহং মম । তৎ তদ্ব্যয়ীকরূপং কার্যম্ ॥৩৫॥  
 কিমুক্তোহস্মীত্যাহ—ক্রিয়তামিতি । শমঃ সন্ধিনিবন্ধনা শান্তিঃ । ক্ষেমং মঙ্গলম্ ॥৩৬॥  
 ভুঙ্ক্ষ্যেতি । ভ্রাতৃভিঃ পাণ্ডবাদিভিঃ । দুহর্দঃ পাণ্ডবেতরান্ শজন্ ॥৩৭॥  
 নেতি । ক্রোশত উচৈরুচ্চাবযতোহপি । সমনুপ্রাপ্তমুপস্থিতম্, পাণ্ডুন্ পাণ্ডবান্ ॥৩৮॥

সেই বিষয়ে আমার সন্দেহ জন্মিয়াছে । পাণ্ডবেরা যে উপায় অবলম্বন করিয়া পদে পদে আমাদেরকে জয় করিতেছে, সেই বিষয়ই আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি তাহা আমার নিকট বলুন' ॥৩৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘কৌরবনন্দন রাজা । আমি বাহা বলিব, তাহা তুমি শ্রবণ কর; কিন্তু আমি এ বিষয় বহুবার তোমার নিকট বলিয়াছি, অথচ তুমি তদনুকূপ কার্য কর নাই ॥৩৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তুমি পাণ্ডবগণের সহিত সন্ধি কর । রাজা । এটাকে আমি সমগ্র পৃথিবীর পক্ষে এবং তোমার পক্ষে মঙ্গল বলিয়া মনে করি ॥৩৬॥

রাজা । তাহার পর তুমি ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া শত্রুগণের সন্তাপ এবং বন্ধুগণের আনন্দ জন্মাইতে থাকিয়া এই রাজত্ব ভোগ করিতে থাক' ॥৩৭॥

বৎস । আমি উচ্চস্বরে এই সকল কথা বলিয়াছি; কিন্তু পূর্বে তাহা তুমি শোন নাই এবং পাণ্ডবগণকে যে অবজ্ঞা করিতে, এই তাহার কল উপস্থিত হইয়াছে ॥৩৮॥

(৩৭)....দুহর্দস্তপয়ন্ সর্বান্ নন্দয়ংচাপি পাণ্ডবান্—নি ।

যশ্চ হেতুরবধ্যত্রে তেষামল্লিক্ককৰ্ণণাম্ ।  
 তং শৃণুষ মহাবাহো । মম কৌতুহলতঃ প্রভো ! ॥৩৯॥  
 নাস্তি লোকেষু তদ্বৃত্তং ভবিতা নো ভবিষ্যতি ।  
 যো জয়েৎ পাণ্ডবান্ সৰ্ব্বান্ পালিতান্ শাস্ত্ৰধন্যনা ॥৪০॥  
 যচ্চ মে কথিতং তাত । মুনিভির্ভাবিতাশ্চিহ্নিঃ ।  
 পুবাণগীতং ধৰ্মজ্ঞ । তচ্ছৃণুয যথাতথম্ ॥৪১॥  
 পুরা কিল ত্বরাঃ সৰ্ব্বে ধ্বংসশ্চ সমাগতাঃ ।  
 পিতামহমুপাসেদুঃ পৰ্ব্বতে গন্ধমাদনে ॥৪২॥  
 তেষাং মধ্যে সমাসীনঃ প্রজাপতিরপশ্যত ।  
 বিমানং প্রজ্ঞলভাসা স্থিতং প্রববমশ্ববে ॥৪৩॥  
 ধ্যানেনাবেত্ত তদব্রহ্মা কৃতা নিবতোহঞ্জলিম্ ।  
 নমশ্চকাব হৃষ্টাত্মা পুরুষং পবমেশ্ববম্ ॥৪৪॥

### ভারতকৌমুদী

য ইতি । তেষাং পাণ্ডবানাম্, অল্লিক্ককৰ্ণণাম্ অনায়াসেন সৰ্ব্বকাৰ্য্যকাৰিণাম্ ॥৩৯॥  
 নেতি । তদ্বৃত্তং তাদৃশঃ প্রাণী, ভাবিতা পূৰ্ণং নাভবৎ, তদ্বৃত্ততয়া অভবদিত্যাধাহাবে-  
 গাতীতপ্রতীতিঃ । যঃ প্রাণী । পালিতান্ সৰ্ব্বদা বক্ষিতান্, শাস্ত্ৰধন্য কৃষেন ॥৪০॥  
 যদিতি । ভাবিতাশ্চিহ্নিঃ মৈত্ৰ্যাদিভাবনয়া শোধিতচিহ্নৈঃ ॥৪১॥  
 পুরেতি । সমাগতাঃ সম্মিলিতাঃ । পিতামহং ব্রহ্মাণম্, উপাসেদুঃপূজতা আসন ॥৪২॥  
 তেষামিতি । প্রজাপতিব্রহ্মা । প্রজ্ঞলং দীপ্যমানম্ । প্রববং শ্রেষ্ঠম্ ॥৪৩॥

মহাবাহু রাজা ! তা'র পর অনায়াসে কার্য্যকারী পাণ্ডবগণের অবধ্যভার  
 প্রতি যাহা কারণ, তাহা আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর ॥৩৯॥

ত্রিভুবনে এমন প্রাণী ছিল না, বর্তমানে নাই এবং ভবিষ্যতেও হইবে না, যে  
 প্রাণী কৃষ্ণকৰ্ণক রক্ষিত পাণ্ডবগণকে জয় করিতে পারে ॥৪০॥

বৎস ! ধৰ্মজ্ঞ ! বিশুদ্ধচিত্ত মুনির আমার নিকট যাহা বলিয়াছেন এবং  
 প্রাচীন ব্যক্তির যাহা বলিয়া গিয়াছেন, সেই মতার্থ বৃত্তান্ত তুমি শ্রবণ কর ॥৪১॥

পূৰ্ব্বকালে একদা দেবতারা ও ঋষিরা সকলে সম্মিলিত হইয়া গন্ধমাদন পৰ্ব্বতে  
 ব্রহ্মার নিকটে উপবিষ্ট ছিলেন ॥৪২॥

তঁহাদের মধ্যে উপবিষ্ট ব্রহ্মা দর্শন করিলেন—তেজ উজ্জ্বল ও উৎকৃষ্ট  
 একখানা বিমান আকাশে অবস্থান করিতেছে ॥৪৩॥



ঋষয়স্তথ দেবাশ্চ দৃষ্ট্বা ব্রহ্মাণমুখিতম্ ।

স্থিতাঃ প্রাঞ্জলয়ঃ সর্বৈ পশ্যন্তো মহদদ্ভুতম্ ॥৪৫॥

যথাবচ্চ তমভ্যর্চ্য ব্রহ্মা ব্রহ্মবিদাং বরঃ ।

জগাদ জগতঃ স্রষ্টা পরং পরমধর্মবিৎ ॥৪৬॥

বিশ্বাবহুর্বিষ্মগো বিশ্বমূর্ত্তির্বিষক্সেনো বিশ্বকর্মা বশী চ ।

বিশ্বেশ্বরো বাহুদেবোহসি তস্মাদুযোগাঙ্গানং দৈবতং ত্বামুপৈমি ॥৪৭॥

### ভারতকৌমুদী

ধ্যানেনেতি । আবেশ্ত সম্যগবগম্য । নিষতঃ সংযতচিত্তঃ ॥৪৪॥

ঋষ ইতি । উখিতং দণ্ডায়মানম্ । স্থিতা দণ্ডায়মানা আসন ॥৪৫॥

যথাবদिति । অভ্যর্চ্য নমস্কৃত্য । ব্রহ্মবিদাং বেদজ্ঞানাম্ । পরং পরমপুরুষম্ ॥৪৬॥

বিশ্বেতি । হে ভগবন্ । যস্মাদ্বম্, বিশ্বেষু সর্বপদার্থেষু বহুশ্বেজো যন্ত সঃ, “তন্ত ভাসা সর্বমিদং বিভাতি” ইতি শ্রুতেঃ । “ব্রহ্মশ্চ দীর্ঘতা” ইতি দীর্ঘঃ । বিশ্বং গচ্ছতীতি বিশ্বগঃ সর্বব্যাপী, “ঈশা বাস্তমিদং সর্বম্” ইতি শ্রুতেঃ । বিশ্বং জগৎ মূর্ত্তির্বিশ্ব সঃ, “সর্বং খন্দিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । বিষ্ণু সন্তাং সেনা সেনাবৎ অপ্রতিহতা শক্তির্বিশ্ব সঃ, “তদু নাতেতি কচ্চন” ইতি শ্রুতেঃ । বিশ্বং জগৎ কর্ম যন্ত সঃ “তৎ সৃষ্ট্বা তদেবাহুপ্রাবিশৎ” ইতি শ্রুতেঃ । বশী সর্বদা সর্বত্র চ স্বাধীনঃ, “একো বশী সর্বভূতাস্তবান্মা” ইতি শ্রুতেঃ । বিশ্বেশ্বরো জগতাং নিয়ন্তা, “তন্ত্বেশ্বানঃ” ইতি শ্রুতেঃ । বাহুদেবো জগদ্রূপকাবায বহুদেবপুঞ্জশাসি, তস্মাৎ যোগো মায়া-সম্বন্ধঃ আত্মনি যন্ত তম্, “মায়াস্ত প্রকৃতিং বিভায়ায়িনস্ত মহেশ্ববম্” ইতি শ্রুতেঃ, দৈবতং জগতাং সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়াদিনা ক্রীডনশীলং ত্বাম্, উপৈমি শবৎ ব্রজামি ॥৪৭॥

তখন ব্রহ্মা ধ্যানে তাহার বিষয় জানিয়া, সংযত ও স্রষ্টা চিত্ত হইয়া এবং অঞ্জলি বন্ধন করিয়া আদিপুরুষ পরমেশ্বরকে নমস্কার করিলেন ॥৪৪॥

তাহার পর দেবতারা ও ঋষিরা ব্রহ্মাকে দণ্ডায়মান দেখিয়া এবং আকাশে অত্যুচ্চর্য্য বস্ত্র দেখিতে থাকিয়া সকলেই কৃতাজলি হইয়া দাঁড়াইলেন ॥৪৫॥

পরে বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ, জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ও পরমধর্মবিৎ ব্রহ্মা যথানিয়মে সেই পরমদেবতাকে নমস্কার করিয়া বলিতে লাগিলেন—॥৪৬॥

‘ভগবান্ । যে হেতু আপনি বিশ্বাবহু, বিশ্বব্যাপী, বিশ্বমূর্ত্তি, বিষ্ণুসেন, বিশ্বকর্মা, স্বাধীন, বিশ্বেশ্বর, বাহুদেব, মায়াশালী এবং নানাবিধ ক্রীড়াযুক্ত, সেই হেতু আমি আপনায় শরণাপন্ন হইতেছি ॥৪৭॥

(৪৬) ইতঃ পরম্ ‘ব্রহ্মোবাচ’—পি । (৪৭) ...বিশ্বমূর্ত্তির্বিষেশঃ ...বা বা, বিশ্বমূর্ত্তির্বি-  
বিশ্বে—নি ।

জয় বিশ্বমহাদেব । জয় লোকহিতে রত ! ।  
 জয় যোগীশ্বর । বিভো । জয় যোগপবাবর ! ॥৪৮॥  
 পদ্মনাভ । বিশালাক্ষ । জয় লোকেশ্বরেশ্বর ! ।  
 ভূতভব্যভবমাথ । জয় সৌম্যাত্মজাঞ্জল ! ॥৪৯॥  
 অসংখ্যগুণাধার । জয় সৰ্বপবায়ণ । ।  
 নাবায়ণ । স্নহুস্পাব । জয় শার্ঙ্গধনুর্দ্ধব । ॥৫০॥  
 জয় সৰ্বগুণোপেত । বিশ্বমূৰ্ত্তে ! নিরাময় । ।  
 বিশেষ্বর । মহাবাহো ! জয় লোকার্থতৎপব । ॥৫১॥  
 মহাবগ । ববাহাও । হবিকেশ । বিভো । জয় ।  
 হবিবাস । দিশামীশ । বিশ্ববাসামিতাব্যব । ॥৫২॥

## ভারতকৌমুদী

জযেতি । বিশ্বেষাং জগতাং মহাংশাসৌ দেবশ্চেতি বিশ্বমহাদেবত্বসংবোধনম্ । জয়  
 জং সৰ্বোৎকর্ষণে বৰ্ত্তম ইত্যর্থঃ । এবং সৰ্বজ । হে বিভো । বিশ্বব্যাপক । । যোগে  
 চিত্তবৃত্তিনিরোধবিষয়ে পব উৎকৃষ্টঃ অববো নিবৃষ্টশ্চ ব্রহ্মকপতয়া সৰ্বরূপত্বাৎ ॥৪৮॥

পদ্মেতি । পদ্মং নাভৌ যন্ত সঃ, বিশালে অক্ষিনী যন্ত সঃ, লোকেশ্ববাণামিচ্ছাদীনামপি  
 দৈববঃ । ভূতানামতীতানং ভব্যানাং ভবিষ্যতাং ভবতাং বৰ্ত্তমানানাঞ্চ নাথো নিয়ন্তা ।  
 সৌম্যঃ স্নন্দবঃ, আত্মজো মৎপুত্রোহত্রিস্তাত্মজো দত্তাত্মেবাধ্যঃ, তস্তাপি নারায়ণাবতাবতয়া  
 “ষষ্ঠমহৈবপত্যকং বৃত্তঃ প্রাপ্তোহিনহযযা” ইতি ত্রীমুদ্রাগবতোক্তত্বাৎ ॥৪৯॥

অসংখ্যেতি । সৰ্বেষামেব পবায়ণঃ পবমালয়ঃ । স্নহুস্পাবঃ অতিদুৰ্গমঃ ॥৫০॥

জযেতি । নিবামযো নির্বিকাবঃ । লোকার্থতৎপবো ভক্তানাংমিষ্টসাধকঃ ॥৫১॥

ত্রিভুবনের মহাদেব । আপনার জয় হউক, লোকহিতনিরত । আপনার  
 জয় হউক, যোগীশ্বর । বিশ্বব্যাপক । আপনার জয় হউক, যোগশ্রেষ্ঠ ।  
 যোগনিকৃষ্ট । আপনার জয় হউক ॥৪৮॥

পদ্মনাভ । বিশালনয়ন । দিক্‌পালেশ্বর । আপনার জয় হউক ; ভূত,  
 ভবিষ্যৎ ও বৰ্ত্তমানের নাথ । স্নন্দর । আমার পুত্রের পুত্র । (দত্তাত্মেয় ।)  
 আপনার জয় হউক ॥৪৯॥

অনন্তগুণের আধার । সকলের পরমাত্মার । আপনার জয় হউক, নারায়ণ ।  
 অতিদুৰ্গম । শার্ঙ্গধনুর্দ্ধর । আপনার জয় হউক ॥৫০॥

সৰ্বগুণসম্পন্ন । বিশ্বমূৰ্ত্তি । নির্বিকার । আপনার জয় হউক, বিশেষ্বর ।  
 মহাবাহু । ভক্তাভীষ্টসাধক । আপনার জয় হউক ॥৫১॥

(৪৯) পদ্মগৰ্ভ ।—পি বা নি । (৫০) অসংখ্যগুণাজেব ।—পি । (৫১) ...হবিবাস্মা  
 দিশামীশ ।—পি ।

ব্যক্তাব্যক্তামিতস্থান ! নিয়তেজিয় ! সংক্রিয় ! ।

অসংখ্যেয়াভ্রাবজ্ঞ ! জয় গম্ভীর ! কামদ ! ॥৫৩॥

অনন্তবিদিত ! ব্রহ্মন্ ! নিত্য ! ভূতবিভাবন ! ।

কৃতকার্য্য ! কৃতপ্রজ্ঞ ! ধর্ম্মজ্ঞ ! বিজয়াবহ ! ॥৫৪॥

গুহ্যাত্মন্ ! সর্বযোগাত্মন্ ! স্ফুটসম্ভূতসম্ভব ! ।

ভূতাত্ত্বতত্ত্ব ! লোকেশ ! জয় ভূত ! বিভাবন ! ॥৫৫॥

### ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহাবগঃ অনন্তনাগঃ, আভ্রচ্চাসৌ বরাহশ্চেতি ববাহভঃ আদিবরাহঃ, অমিত্তোকাদিবৎ বিশেষণস্ত পবনিপাতঃ । হবিকেশঃ কপিলকুন্তলঃ, “হবিনী কপিলে জিহ্ব” ইত্যমরঃ । হবিবাসঃ পীতবসনঃ, “স্বর্ণবর্ণো हरिः श्वतः” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জরী । দিশামীশঃ সর্বদিকৃপতিস্বরূপঃ । বিশ্ববাসো বিশ্বাধারঃ, অমিতোহসীমঃ, অব্যয়ো বিনাশহীনঃ ॥৫২॥

ব্যক্তেতি । ব্যক্তং মহত্ত্বাদি অব্যক্তং প্রকৃতিসুদৃষ্টব্যকগমিতসংখ্যাভ্যং স্থানমাশ্রয়ো যন্ত সঃ, পুঙ্খবরূপত্বাৎ । নিষতেজিয়ো জিতেজিয়ঃ, সত্যী শিষ্টোহুগ্রহৃষ্টনিগ্রহাদিরূপা জিয়। যন্ত সঃ । অসংখ্যেয়ানামান্নানাং চিন্তানাং ভাবানভিপ্রায়ান্ জানাতীতি সঃ । গম্ভীরঃ অগাধো দুর্জেয ইত্যর্থঃ, কামদো ভক্তাভীষ্টদাতা ॥৫৩॥

অনন্তেতি । অনন্তম্ অসীমং বখা স্রাত্তথা বিদিতো জ্ঞানিভিজ্ঞাতঃ, ব্রহ্মন্ । পরমাত্মন্ !, নিত্য। ধ্বংসপ্রাগভাববহিত ! ভূতানি উৎপত্তিসংযোগ্যান্ পদার্থান্ বিভাবয়তি বিশেষবেণোৎপাদয়তীতি সঃ । কৃতকার্য্য। নিত্যমুক্তত্বাৎ, কৃতপ্রজ্ঞ ! হিবজ্ঞানত্বাৎ, ধর্ম্মজ্ঞ ! সর্বজ্ঞত্বাৎ, বিজয়াবহ । ভক্তানাং বৈশিষ্ট্যেন জয়জনক । জয়েতি শেষঃ ॥৫৪॥

অনন্তনাগ ! আদিবরাহ ! পিজ্জলকেশ ! বিশ্বব্যাপক ! আপনার জয় হউক, পীতাত্মর ! সর্বদিকৃপাল ! বিশ্বাশ্রয় ! অসীম ! অবিনশ্বর ! আপনার জয় হউক ॥৫২॥

অনন্তপ্রকৃতি ও মহত্ত্বস্বস্থিত ! জিতেজিয় ! সংক্রিয় ! অনন্তচিত্তবৃত্তিজ্ঞ ! দুর্জেয় ! অভীষ্টদ ! আপনার জয় হউক ॥৫৩॥

জ্ঞানীরা আপনাকে অনন্ত বলিয়া জানেন, আপনি পরব্রহ্ম, আপনার উৎপত্তি ও বিনাশ নাই, আপনি সমস্ত পদার্থ সৃষ্টি করেন, আপনি নিত্যমুক্ত বলিয়া সকল কার্য্যই আপনার করা হইয়াছে, আপনার জ্ঞান সর্বদা রহিয়াছে বলিয়া আপনি কৃতপ্রজ্ঞ, আপনি সর্বজ্ঞ বলিয়া ধর্ম্মজ্ঞ এবং আপনি ভক্তের বিজয়দাতা ; আপনার জয় হউক ॥৫৪॥

(৫৩) ব্যক্তাব্যক্তামিতস্থান !—পি । (৫৪)....বিজয়াজয় !—পি বা । (৫৫)....ভূতাত্ত্ব ! লোকতত্ত্বেশ !—বা নি ।

আত্মযোনে ! মহাভাগ ! কল্পসংক্ষেপতৎপর ! ।

উদ্ভাবনমনোভাব ! জয় ব্রহ্মজনপ্রিয় ! ॥৫৬॥

নিসর্গসর্গনিরত ! কামেশ ! পরমেশ্বর ! ।

অমৃতোত্ত্ববসম্ভাব ! মুক্তাঙ্ঘ্রি ! বিজয়প্রদ ! ॥৫৭॥

প্রজাপতিপতে ! দেব ! পদ্মনাভ ! মহাবল ! ।

আত্মভূত ! মহাভূত ! সত্ত্বাঙ্ঘ্রি ! জয় সর্বদা ॥৫৮॥

### ভারতকৌমুদী

জ্ঞেহিতি । হে ঙ্গহাঙ্ঘ্রি ! অভ্যন্তরু গোপনীয়ম্ভাব । সর্বের সম্প্রজ্ঞাতাদ্ব্যো যোগা  
আত্মনি যন্ত সঃ, স্মৃষ্টিঃ স্পষ্টঃ সত্ত্বতরু প্রাণিসু সত্ত্ববো জীবরূপেণ স্থিতঃ, অতএব ভূতানাং  
প্রাণিনামাত্তত্ব । জীবরূপ । লোকেশ ! জগন্নিয়ামক !, ভূত । সত্ত্বা, বিভাব্যতে  
বিশেষণ যোগিস্তির্ধ্যায়ত ইতি সঃ ॥৫৫॥

আত্মেতি । আত্মৈব যোনিঃ কাবণং যন্ত সঃ হে তাদৃশ ! স্বয়মুৎপন্নত্বার্থঃ, মহান্  
ভাগঃ ব্রহ্মাংশো যন্ত সঃ, ব্রহ্মস্র সংক্ষেপে সংক্ষেপে তৎপর । কল্পরূপেণ ব্যাপ্ত । উদ্ভাবনা-  
নাম্ উদ্ভবভাবমানীলানাং মহাযোগিনাং মনোভাবাঃ সর্বদা মনোবৃত্তয়ো বহিন্ সঃ, ব্রহ্মজন-  
প্রিয় । ব্রহ্মনিষ্ঠলোকপ্রিয় । ॥৫৬॥

নিসর্গেতি । নিসর্গেণ স্বভাবেন সর্গনিবত । বিবিধিকপেণ সৃষ্টিব্যাপ্ত ।, কামেশ ।  
কামনিযন্তঃ, অমৃতস্ত উদ্ভবে সমুদ্ভবানাচ্ছপ্তিকালে সন্ বিদ্যমানো ভাবঃ স্থিতিযন্ত সঃ,  
মুক্তাঙ্ঘ্রি । চিবভীষ্মুক্ত । হে ভক্তানাং বিজয়প্রদ ! ইতি ভক্ত্যা পুনরুক্তিঃ ॥৫৭॥

প্রজ্ঞেতি । প্রজাপতীনামমদাদীনামপি পতিবীষ্য, হে দেব । সর্বদা চোত্তমশীল ।।

আপনি অভ্যন্তর নিকটে আত্মপ্রকাশ করেন না, সমস্ত যোগ আপনাতে  
আছে, আপনি প্রাণিদেহে স্পষ্টভাবে জীবরূপে থাকেন, আপনি প্রাণিগণের  
জীব, আপনি জগতের নিয়ন্তা, আপনি সত্যস্বরূপ এবং যোগীরা আপনারই ধ্যান  
করেন ; আপনার জয় হউক ॥৫৫॥

আপনি স্বরূপ, যজ্ঞের প্রধান ভাগ আপনার, আপনি রূপরূপে ভগৎ সংহার  
করেন, মহাযোগীরা আপনারই ধ্যান করেন এবং আপনি ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকের  
প্রিয় ; আপনার জয় হউক ॥৫৬॥

আপনি স্বভাবতই সৃষ্টিকার্য্যে ব্যাপ্ত থাকেন, আপনি লোকের মনোবৃত্তির  
পরিচালনা করেন, আপনি পরমেশ্বর, আপনি অমৃতোৎপত্তির সময়ে বিদ্যমান  
ছিলেন, আপনি চিরকাল জীবমুক্ত এবং আপনি ভক্তগণের বিজয়দাতা ;  
আপনার জয় হউক ॥৫৭॥

(৫৬) ব্রহ্মজনপ্রিয় ।—বা নি । (৫৮)---কর্ম্মাঙ্ঘ্রি । জয় সর্বদা :—বা নি ।

ভীষ্ম, (১২)-১১২

পাদৌ তব ধবা দেবী দিশো বাহু দিবং শিরঃ ।  
 মূর্তিস্তেহং স্তরাঃ কায়শ্চন্দ্রাদিত্যৌ চ চক্ষুযী ॥৫৯॥  
 বলং তপশ্চ সত্যঞ্চ কৰ্ম্ম ধৰ্ম্মার্থকং তব ।  
 তেজোহগ্নিঃ পবনঃ শ্বাস আপস্তে শ্বেদসম্ভবাঃ ॥৬০॥  
 অশ্বিনৌ জুবর্ণৌ নিত্যং দেবী জিহ্বা সরস্বতী ।  
 বেদাঃ সংস্কারনিষ্ঠা হি স্তরীদং জগদাশ্রিতম্ ॥৬১॥  
 ন সংখ্যানং পৰীমাণং ন তেজো ন পরাক্রমম্ ।  
 ন বলং যোগযোগীশ ! জানীমস্তে পবন্তপ ! ॥৬২॥

### ভারতকৌমুদী

আজ্ঞভূত ! পৰমাত্মস্বরূপ । মহাভূত । সৰ্ব্বাতিশায়িপ্রাণিন । সত্ত্বাত্মন । সত্ত্বস্বরূপ ।  
 দেহধাবণকালে আধিক্যেন সদ্‌সম্পন্নৈতর্যঃ ॥৫৮॥

বিবাক্‌রূপেণ ভগবন্তং তৌতি পাদাবিতি । ধরা পৃথিবী দেবী, তব পাদৌ, অধোবস্তি-  
 দ্বাং ; দিশন্তব বাহু, মধ্যস্থিতদ্বাং, দিবসাকাশম্, তব শিবঃ, উপবিবস্তিৎদ্বাং ; অহং ব্রহ্মা, তে  
 মূর্তিঃ অখণ্ডদেহঃ, বজ্রোম্বদ্বেন সত্ত্বমযন্ত তে সাম্যাং, স্ত্রবাঃ সৰ্ব্ব এব দেবাঃ, তে কায়ঃ পৃথক্  
 পৃথগ্‌দ্ব্যপ্রত্যয়কপতয়া স্বাবয়বিকপদ্বাং, চন্দ্রাদিত্যৌ চ তে চক্ষুযী, তেজোমবদ্বাং ॥৫৯॥

বলমিতি । ধৰ্ম্মার্থকং ধৰ্ম্মস্থাপনার্থকম্ । এতচ্চ বলাদিষু সৰ্ব্বত্র সম্বধ্যতে । তব তেজঃ  
 অগ্নিঃ, তব শ্বাসঃ পবনো বায়ুঃ, আপো জলঞ্চ তে শ্বেদসম্ভবা বর্ষাৎপল্লাঃ ॥৬০॥

অশ্বিনাবিতি । অশ্বিনাবশ্বিনীকুমারৌ, জুবর্ণৌ তব কর্ণৌ, বিকাবিশল্লগ্রহণাং, দেবী  
 সরস্বতী তে জিহ্বা, বাগধিষ্ঠানং, চত্বাবো বেদাঃ, সংস্কারনিষ্ঠান্তব ভাবনাখ্যসংস্কারদ্বাঃ, তত  
 এবাবির্ভাবাং, ইদং জগৎ দ্বয়ি আশ্রিতং হিতম্, সমুদ্রে বৃদ্বদবৎ ॥৬১॥

হে প্রজাপতিগণেশ্বরপতি । হে দেব । হে পদ্মনাভ । হে মহাবল । হে  
 পরমাত্মস্বরূপ ! হে মহাপ্রাণী ! হে সত্ত্বস্বরূপ ! সৰ্ব্বদা আপনার জয় হউক ॥৬৮॥

দেব ! পৃথিবী আপনার রূপযুগল, দিক্‌সকল আপনার বাহুদ্বয়, আকাশ  
 আপনার মস্তক, অগ্নি (ব্রহ্মা) আপনার মূর্তি, দেবতার আপনার অঙ্গপ্রত্যঙ্গ  
 এবং চন্দ্র ও সূর্য আপনার নয়নযুগল ॥৫৯॥

বল, তপস্যা, সত্য ও কৰ্ম্ম—এ সমস্তই আপনার ধৰ্ম্মস্থাপনের জন্য । আর  
 আপনার তেজই অগ্নি, শ্বাসই বায়ু এবং শর্শ্বই জল ॥৬০॥

অশ্বিনীকুমারেরা আপনার কর্ণ, সরস্বতীদেবী আপনার জিহ্বা, চারিটা  
 বেদই আপনার সংস্কারে রহিয়াছে এবং এই জগৎটা আপনাতে অবস্থান  
 করিতেছে ॥৬১॥

হুস্তজিনিরতা দেব । নিয়মৈস্ত্বাং সমাহিতাঃ ।

অর্চয়ামঃ সদা বিবেণা ! পরমেশং মহেশ্ববম্ ॥৬৩॥

ঋষয়ো দেবগন্ধর্ব্বা যক্ষরাক্ষসপন্নগাঃ ।

পিশাচা মানুষ্যশৈচব যুগপক্ষিসরীসৃপাঃ ॥৬৪॥

এবমাদি যযা সৃষ্টং পৃথিব্যাং ত্বৎপ্রসাদজম্ ।

পদ্মনাভ । বিশালাক্ষ । কৃষ্ণ ! দুঃখপ্রণাশন ! ॥৬৫॥ (যুগ্মকম্)

ত্বং গতিঃ সর্ব্বভূতানাং ত্বং নেতা ত্বং জগদগুরুঃ ।

ত্বৎপ্রসাদেন দেবেশ ! স্থখিনো বিবুধাঃ সদা ॥৬৬॥

পৃথিবী নির্ভয়া দেব । ত্বৎপ্রসাদাৎ সদাভবৎ ।

তস্মাদ্ভব বিশালাক্ষ ! যদুবংশবিবর্দ্ধনঃ ॥৬৭॥

### ভারতকৌমুদী

নেতি । তব সংখ্যানং সংখ্যাং ন জানীমঃ, পুরুষকপত্তেনাতিবহুত্বাং “পুরুষবহুত্বং লিঙ্গম্” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তাৎ । তব পবীমাণমিষস্তাং ন জানীমঃ, অসীমত্বাৎ । যোগশ্চ যোগিনশ্চ তেষামীশো যোগপ্রবর্ত্তকো যোগিশ্চেষ্টশ্চ তৎসম্বোধনম্ ॥৬২॥

হৃদিতি । নিয়মৈঃ উপবাসব্রতাদিভিঃ । পবমেশং নিবতিশয়ৈশ্বৰ্য্যম্ ॥৬৩॥

ঋষ ইতি । পন্নগা নাগাঃ, সরীসৃপাঃ সর্পাঃ । জাতিভেদাদপুনরুক্তিঃ । এবমাদি ত্বৎ-প্রসাদাদেব জায়তে যযা তু কেবলমাবির্ভাবিতম্, দণ্ডেন যুক্তাতবটবদিতি ভাবঃ ॥৬৪—৬৫॥

হমিতি । নেতা পবিচালকঃ । বিবুধা দেবাঃ ॥৬৬॥

শক্রতাপন । যোগপ্রবর্ত্তক । যে, গীর্ষর । আমরা আপনায় সংখ্যা, পরিমাণ, ভেজ, পরাক্রম ও বলের স্বরূপ জানি না ॥৬২॥

তথাপি দেব । নারায়ণ । আমরা আপনায় ভক্তিতে ব্যাপৃত থাকিয়া এবং নানাবিধ নিয়মে আপনাকে আশ্রয় করিয়া সর্ব্বদাই আপনার পূজা করি ॥৬৩॥

পদ্মনাভ । বিশালনয়ন । দুঃখনাশক । কৃষ্ণ । দেবতা, ঋষি, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস, নাগ, পিশাচ, মানুষ, পশু, পক্ষী ও সর্প ইত্যাদি সমস্ত পদার্থ আপনার অল্পগ্রহেই আমি সৃষ্টি করিয়াছি ॥৬৪—৬৫॥

দেবেশ্বর । আপনিই সমস্ত ভূতের গতি ও পরিচালক এবং আপনিই জগতের গুরু, আর আপনার অল্পগ্রহেই দেবতারা সর্ব্বদা সুখে থাকেন ॥৬৬॥

দেব । আপনার অল্পগ্রহেই পূর্ব্বকল্পে পৃথিবী সর্ব্বদা নির্ভয়ে ছিলেন ; সুতরাং বিশালনয়ন । এখনও আপনি যদুবংশবিবর্দ্ধক হউন ॥৬৭॥

(৬৩)...নিয়মৈস্ত্বাং সমাহিতাঃ—পি । (৬৪)...কৃষ্ণ । দুঃখপ্রণাশন ।—পি বা । ৬৫...ত্বং জগৎপতি—পি বা ।

ধর্মসংস্থাপনার্থায় দৈত্যানাঞ্চ বধায় চ ।

জগতো ধারণার্থায় বিজ্ঞাপ্যং কুরু মে বিতো ! ॥৬৮॥

যত্নং পরমকং গুহ্যং ত্বৎপ্রসাদাদিদং বিতো ! ।

বাসুদেব । তদেতন্তে ময়োদৃগীতং যথাতথম্ ॥৬৯॥

সৃষ্ট্বা সঙ্কর্ষণং দেবং স্বয়মাত্মানমাত্মনা ।

কৃষ্য । ত্বমাত্মনাভ্রাক্ষীঃ প্রহ্ম্যন্নখাভ্রসম্ভবম্ ॥৭০॥

প্রহ্ম্যন্নচ্চানিরুদ্ধং ত্বং যং বিদ্রাবিসুঃসব্যয়ম্ ।

অনিরুদ্ধোহসৃজন্মাং বৈ ভ্রক্ষাণং লোকধারণম্ ॥৭১॥

বাসুদেবময়ঃ সোহহং ত্বনৈবাস্মি বিনির্মিত্তঃ ।

বিভজ্য ভাগমাত্মানং ব্রজ মানুষতাং বিভো ! ॥৭২॥

#### ভারতকৌমুদী

পৃথিবীতি । অভবদ্বিতি পূর্বকল্লোক্তিঃ । ইদানীমপি ষড়্বংশে জায়স্বৈত্যর্থঃ ॥৬৭॥

কুত ইত্যাহ—ধর্ম্মেতি । ধাবণার্থায় রক্ষণায় ॥৬৮॥

যদ্বিতি । তৎপ্রসিদ্ধম্, গুহ্যং গোপনীয়ম্ । এতৎ তোত্রম্ ॥৬৯॥

পূর্বকল্পবৃত্তান্তমাহ সৃষ্টেতি । আত্মানং স্বস্বকপম্ । আত্মসম্ভবং পুত্রম্ ॥৭০॥

প্রহ্ম্যাদ্বিতি । অনিরুদ্ধমভ্রাক্ষীবিত্যভ্রবৃত্তিঃ । লোকধারণং জগৎপ্রপাঠম্ ॥৭১॥

প্রভু । ধর্মসংস্থাপন, দৈত্যবিনাশ ও জগতের রক্ষার জন্ত আপনি আমার বিজ্ঞাপিত বিষয় সম্পাদন করুন ॥৬৮॥

জগদ্ব্যাপক । বাসুদেব । সেই বাহা অত্যন্ত গোপনীয় ছিল, এই সেই স্তব আপনারই অনুগ্রহে আমি এই যথার্থভাবে প্রকাশ করিলাম ॥৬৯॥

কৃষ্ণ । আপনি পূর্বকল্পে নিজেই নিজেকে সঙ্কর্ষণরূপে সৃষ্টি করিয়া, আবার নিজেই নিজের পুত্ররূপে প্রহ্ম্যাকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৭০॥

জ্ঞানীরা বাঁহাকে অবিনশ্বর বিষ্ণু বলিয়া জানেন, সেই অনিরুদ্ধকে আপনি প্রহ্ম্য হইতে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং অনিরুদ্ধ আমাকে লোকপ্রপাঠ ব্রক্ষা করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৭১॥

অতএব আমি সেই বাসুদেবময় ; আপনিই আমাকে এইরূপে নির্মাণ করিয়াছেন ; স্তুতরাং প্রভু । আপনি আপনাকে বিভক্ত করিয়া মনুষ্য হউন ॥৭২॥

৭০) প্রহ্ম্যাদনিরুদ্ধং ত্বম্—বা নি । ৭১) প্রথমপাদদ্বয়াৎ পবম্ ‘তস্মাদ্যচাচামি লোকেশ ! চতুর্বাণ্মানমাত্মনা’ ইতি পাদদ্বয়মধিকং নি, ...বিশৃজ্য ভাগশো জ্ঞানং ব্রজ—বা, ...বিভজ্য ভাগশোজ্ঞানং ব্রজ—বা নি ।

তত্রাশ্রয়বধং কৃৎস্না সৰ্বলোকসুখায় বৈ ।

ধৰ্মং স্থাপ্য যশঃ প্রাপ্য যোগং প্রাপ্স্যসিত ভুতঃ ॥৭৩॥

ত্বাং হি ব্রহ্মর্ষযো লোকে দেবাশ্চামিতবিক্রম ! ।

তৈত্তৈঃ সৈঃ কৰ্ম্মভিৰ্ভক্তা গায়ন্তি পবমান্বকম্ ॥৭৪॥

স্থিতাশ্চ সৰ্বে ত্বয়ি ভূতসংঘাঃ কৃৎস্নাশ্রয়ং ত্বাং ববদং সুবাহো । ।

অনাদিমধ্যান্তমপাবযোগং লোকসু সেতুং প্রবদন্তি বিপ্রাঃ ॥৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতদাহত্ৰ্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে বিগ্নোপাখ্যানে নাবায়ণস্তবে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

বাস্বিতি । বিভজ্য বিধায়, ভাগং বিভক্তম্, ব্রজ প্রাপ্নুহি ॥৭২॥

ভজ্রেতি । স্থাপ্য স্থাপয়িত্বা । যোগং বাস্তবনাবায়ণশব্দীবে সম্মেলনম্ ॥৭৩॥

ত্বামিতি । কৰ্ম্মভিহিবণ্যাক্ষববাদিকর্ষোন্নেথে । পবমান্বকং পবব্রহ্মরূপম্ ॥৭৪॥

হিতা ইতি । হে সুবাহো । সৰ্বে ভূতসংঘাঃ, ববদং স্বামাশ্রয়মবস্রবনং কৃৎস্না, ত্বয়ি স্থিতাঃ, “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্বে” ইতি শ্রুতে: । তথা বিপ্রা জানিনঃ, ন বিত্তন্তে আদিমধ্যান্তা যন্ত তন্ম, আন্তস্তাভাবাদেব মধ্যাভাব ইতি ভাবঃ, ন বিত্তন্তে পাবযোগঃ শেষনীমান্বকো যন্ত তং তাদৃশক্ ত্বাম্, লোকসু লোকান্তবে যাতায়াতকাৰিণো জনন্ত, সেতুং সংক্রমং প্রবদন্তি । লোকা-স্বামাশ্রিত্যেব যাতায়াতং কুর্কন্তীত্যশয়ঃ ॥৭৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকাব্যে-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগ্গীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি ভীষ্মবধে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

ভয়মিতি ॥১—২১॥ সাপহুবাঃ অগবিখ্যাতিকিৰিবাঃ ॥২২—২৫॥ মত্তসি মত্তসে ॥২৬—৩৪॥ মত্তং মম ॥৩৫—৭৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

সেই জন্মে সময়গ্র মর্ত্যলোকের সুখের জন্ত অনুরনংহার, ধর্মস্থাপন ও যশোলাভ করিয়া পুনরায় আসিয়া যথার্থরূপে আপন শরীরে মিলিত হইবেন ॥৭৩॥

হে অমিতবিক্রম । আপনার ভক্ত ব্রহ্মর্ষিগণ ও দেবগণ আপনার সেই সেই কর্মের উল্লেখ করিয়া পরমান্বকপী আপনার গান করিয়া থাকেন ॥৭৪॥

হে সুবাহু । আপনি বরদাতা ; তাই সমস্ত ভূতসমূহ আপনাকে অবলম্বন করিয়া আপনাতেই অবস্থান করে ; আর জ্ঞানীরা আদি, মধ্য ও অন্তর্বিহীন এবং শেষনীমান্বু আপনাকে লোকের সেতু বলিয়া থাকেন” ॥৭৫॥

(৭৩)...ধৰ্মং প্রাপ্য—বা নি । (৭৪...তৈত্তৈঃ বৈর্নামভিযুক্তাঃ—বা,...তৈত্তৈঃ হি নানিভিযুক্তাঃ—বা নি । \* ‘...পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।



## পঞ্চাষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ভীষ্ম উবাচ ।

ততঃ স ভগবান্ দেবো লোকানামীশ্বরেশ্বরঃ ।  
ব্রহ্মাণং প্রত্যুবাচেনং স্নিগ্ধগম্ভীরয়া গিরা ॥১॥  
বিদিতং তাত ! যোগাশ্বে সৰ্বমেতত্ত্ববেপ্সিতম্ ।  
তথা তদ্ববিত্তেতু্যক্ত্বা তত্রৈবাস্তবধীয়ত ॥২॥  
ততো দেবর্ষিগন্ধৰ্ব্বা বিস্ময়ং পরমং গতঃ ।  
কৌতূহলপরাঃ সৰ্ব্বে পিতামহমথাক্রবন্ ॥৩॥  
কো হুয়ং যো ভগবতা প্রণম্য বিনয়াদ্বিভো ।।  
বাগ্ভিঃ স্তুতো বরিষ্ঠাভিঃ শ্রোতুমিচ্ছাম তং বযম্ ॥৪॥  
এবমুক্তস্ত ভগবান্ প্রত্যুবাচ পিতামহঃ ।  
দেবব্রহ্মর্ষিগন্ধৰ্ব্বান্ সৰ্বান্ মধুরয়া গিরা ॥৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভগবান্ সৰ্ব্বাতিশায়িমাহাশ্রয়ঃ, লোকানামীশ্বরা দেবান্তেষামপীশ্বরঃ ॥১॥  
বিদিতমিতি । হে তাত ! বৎস ! যোগাৎ ধ্যানাৎ ॥২॥  
তত ইতি । পবনং বিস্ময়ং গতং অদৃষ্টপূৰ্ব্বদর্শনাৎ । পিতামহং ব্রহ্মাণম্ ॥৩॥  
ক ইতি । হুশঙ্কঃ প্রপ্লে, ভগবতা মাহাশ্রয়বতা ভবতাপি । বরিষ্ঠাভিঃ শ্রেষ্ঠাভিঃ ॥৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—“তাহার পর অগতের ঈশ্বরগণেরও ঈশ্বর এবং সৰ্ব্বাতিশায়িমাহাশ্রয়শালী সেই দেবতা স্নিগ্ধ-গম্ভীর বাক্যে ব্রহ্মাকে এইরূপ প্রত্যুত্তর করিলেন—॥১॥

‘বৎস ! তোমার এই সমস্ত অভীষ্ট বিষয়ই আমি ধ্যানে জানিতে পারিয়াছি । তাহা সেইরূপই হইবে’ এই কথা বলিয়া তিনি সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥২॥

তৎপরে দেবতা, ঋষি ও গন্ধৰ্ব্বেরা সকলে অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন ও কৌতূহল-বিশিষ্ট হইয়া ব্রহ্মাকে বলিলেন—॥৩॥

‘প্রভু ! ইনি কে ? আপনিও প্রণাম করিয়া বিনয় সহকারে শ্রেষ্ঠ বাক্য-দ্বারা যাহার স্তব করিলেন । আমরা উহার বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি’ ॥৪॥

(৪)...তদ্বয়ম্—পি । (৫)...দেবদেববিগন্ধৰ্ব্বান্—পি ।

যন্তং পরং ভবিষ্যৎ ভবিতব্যং যং পরম্ ।

ভূতান্না চ । প্রভুশ্চৈব ব্রহ্ম যচ্চ পরং পদম্ ॥৬॥

তেনাস্মি কৃতসংবাদঃ প্রসম্নেন স্তর্যৰ্থতাঃ ।।

জগতোহনুগ্রহার্থায় যাচিতো মে জগৎপতিঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

মানুষং লোকমার্তিষ্ঠ বাসুদেব ইতি শ্রুতঃ ।

অনুবাণং বধার্থায় সম্ভবস্ব মহীতলে ॥৮॥

সংগ্রামে নিহতা যে তে দৈত্যদানববাক্সসাঃ ।

ত ইমে নৃষু সংভূতা যোররূপা মহাবলাঃ ॥৯॥

তেষাং বধার্থং ভগবান্ নবেণ সহিতো বশী ।

মানুষীং তনুমান্স্থায় চবিষ্যতি মহীতলে ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অত্র গিবো মধুবন্ধ স্তর্যৰ্থতা ইতি সম্বোধনেন সমাদরসূচনাৎ ॥৫॥

ষদ্বিতি । তং প্রসিদ্ধম্, পবং সৰ্বশ্রেষ্ঠম্, ভবিষ্যৎ ভাবি ভাবিকালেহপি স্বাত্ত্বীত্যর্থঃ, ভবিতব্যং ভবৎ বর্তমানম্, ভূতান্না অতীতস্বরূপঃ । পদং বস্ত । মে ময়া ॥৬—৭॥

অথ কিং যাচিত ইত্যাহ—মানুষমিতি । আতিষ্ঠ আশ্রয় । কৃত ইত্যাহ—অনুবাণমিতি ॥৮॥

নহু মানুবে লোকে অনুবাঃ কৃত ইত্যাহ—সংগ্রাম ইতি । নৃষু মানুষেষু ॥৯॥

সম্ভাবয়তি তেষামিতি । নবেণ তদাখ্যেন ঋষিণা, বশী স্বাধীনঃ ॥১০॥

তাহারা এহরূপ বাললে, ভগবান্ ব্রহ্মা মধুঃ বাক্যে সমস্ত দেবতা, ব্রহ্মাষি ও গন্ধর্ব্বকে প্রত্যুত্তর করিলেন—॥৫॥

‘দেবশ্রেষ্ঠগণ । সেই যিনি পরম বস্ত্র এবং যে পরম বস্ত্র অতীতকালে ছিলেন, বর্তমানে আছেন, ভবিষ্যতেও থাকিবেন, আর যে পরম বস্ত্র ত্রিভুবনেয় প্রভু ও ‘ব্রহ্ম’-নামে অভিহিত, তিনি প্রসন্ন হইয়া আমার সহিত আলাপ করিলেন । আমিও জগতের প্রতি অনুগ্রহ করিবার জন্য সেই জগৎপতির নিকট প্রার্থনা করিলাম ॥৬—৭॥

আপনি মনুষ্যলোকে গমন করুন এবং সেখানে গমন করিয়া অনুববধের জন্য অনুগ্রহণ করুন, আর ‘বাসুদেব’-নামে প্রসিদ্ধ হউন ॥৮॥

সেই যে ভবন্ধরমূর্ত্তি ও মহাবল দৈত্য, দানব ও বাক্সসেরা দেবানুগ্রহকে নিহত হইয়াছিল, তাহারাই বাইয়া এই মনুষ্যমধ্যে জন্মিয়াছে ॥৯॥

দেবগণ । জগদীশ্বর সেই ভগবান্ নর-ঋষির সহিত মিলিত হইয়া মানুষদেহ ধারণ করিয়া সেই অনুববগণের বধের জন্য ভূতলে বিচরণ করিলেন ॥১০॥

(১০)....মানুষীং যোনিয়াস্থায়—বা বা নি ।

নরনারায়ণৌ যৌ তৌ পুবাণাশ্বিসত্তমৌ ।  
 সহিতৌ মানুষে লোকে সন্তুতাবমিতদ্ব্যতী ॥১১॥  
 অজ্ঞেয়ৌ সমবে যন্তৌ সহিতৈবমরৈবপি ।  
 মূঢ়াশ্চেতে ন জানন্তি নরনারায়ণাশ্বযী ॥১২॥  
 -তস্মাহমগ্রজঃ পুত্রঃ সর্বশ্চ জগতঃ প্রভুঃ ।  
 বাহুদেবোহর্চনীয়ো বঃ স বিলোকমহেশ্বরঃ ॥১৩॥  
 তথা মনুষ্যোহয়মিতি কদাচিৎ স্মরসত্তমাঃ ! ।  
 নাৰজ্ঞেয়ৌ মহাবীৰ্য্যঃ শঙ্খচক্রগদাধরঃ ॥১৪॥  
 এতৎ পরমকং গুহ্যমেতৎ পবনকং পদম্ ।  
 এতৎ পরমকং ব্রহ্ম এতৎ পরমকং যশঃ ॥১৫॥  
 এতদক্ষরমব্যক্তমেতবৈশাশ্বতং মহঃ ।  
 যত্তৎ পুরুষসংজ্ঞং বৈ গীয়তে জ্ঞায়তে ন চ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

নবেতি । তৌ প্রসিদ্ধৌ । সন্তুতৌ উৎপন্নৌ ভবিষ্যত ইতি শেষঃ ॥১১॥  
 অজ্ঞেয়াবিত্তি । যন্তৌ যন্তবন্তৌ । ন জানন্তি ন জ্ঞাতস্তি ॥১২॥  
 তস্মেতি । অগ্রজো জ্যেষ্ঠঃ পুত্রঃ, নাভিপদে জাত ইত্যশয়ঃ ॥১৩॥  
 উপদিশতি দেবাদীনু তথ্যেতি । যেনাসৌ শঙ্খচক্রগদাধরো বিষ্ণুবেব ॥১৪॥  
 এতদ্বিত্তি । গুহ্যং গোপনীয়ম্ ইষ্টদেবত্বাৎ । পদং বস্তু । যশঃ যশো নাম ॥১৫॥

‘নর ও নারায়ণ’-নামে সেই যে দুই জন প্রাচীন মহাতেজা অধিষ্ঠেষ্ঠ  
 আছেন, তাঁহারা ই মিলিত হইয়া যাইয়া মনুষ্যলোকে উৎপন্ন হইবেন ॥১১॥

তাঁহারা যুদ্ধে যত্ববান হইলে, দেবতারা সম্মিলিত হইয়াও তাঁহাদিগকে জয়  
 করিতে পারিবেন না; কিন্তু মূঢ় লোকেয়া তাঁহাদিগকে নর ও নারায়ণ অথি  
 বলিয়া জানিতে পারিবে না ॥১২॥

সমগ্র জগতের প্রভু আমিও সেই নারায়ণেরই জ্যেষ্ঠপুত্র; অতএব দেব-  
 পণ! জগতের মহেশ্বর সেই বাহুদেব ভোমাদেব পুত্রনায়ী হইবেন ॥১৩॥

সুভয়াং দেবশ্রেষ্ঠগণ! ‘ইনি মানুষ্য’ এইরূপ মনে করিয়া কখনও ভোমরা,  
 মহাশক্তিশালী ও শঙ্খ-চক্র-গদাধারী সেই নারায়ণকে অবজ্ঞা করিও না ॥১৪॥

ইনি পরমগোপনীয়, ইনি পরম বস্তু, ইনি পরম ব্রহ্ম এবং ইনি পরম যশঃ ॥১৫॥

(১২) অজ্ঞেয়ৌ হি যশে যন্তৌ সমেতৈঃ...পি, অজ্ঞেয়ৌ হি যশে যন্তৌ সমেতৌ—বা । (১৩)  
 যস্মাহম্...জগতঃ পতি—পি বা । (১৪)...এতচ্ছাশ্বতং চ...পি, ...এতচ্ছাশ্বতং মহঃ—বা ।

এতৎ পরমকং তেজ এতৎ পবমকং সুখম্ ।  
 এতৎ পবমকং সত্যং কীর্তিতং বিশ্বকর্মাণা ॥১৭॥  
 তস্মাৎ সৈত্রেঃ স্তবৈঃ সর্বৈলৌকৈশ্চামিতবিক্রমঃ ।  
 নাবজ্ঞেযো বাসুদেবো মানুযোহয়মিতি প্রভুঃ ॥১৮॥  
 যচ্চ মানুযমাত্রোহয়মিতি ক্রিয়াৎ স মন্দধীঃ ।  
 হৃষীকেশমবিজ্ঞানাত্তমাহঃ পুরুষাধমম্ ॥১৯॥  
 যো যোগিনঃ মহাত্মানং প্রবিক্তং মানুযীং তনুম্ ।  
 অবমন্ত্যেবাসুদেবং তমাত্তমসং জনাঃ ॥২০॥  
 দেবং চরাচবাত্মানং শ্রীবৎসাক্ষং স্তবচসম্ ।  
 পদ্মনাভং ন জানাতি তমাত্তমসং বুধাঃ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । অক্ষবঃ নিত্যম্, অব্যক্তম্ অব্যাক্তনসগোচবহ্মাৎ । মহন্তেজঃ ॥১৬॥  
 এতদ্বিতি । বিশ্বং কৰ্ম যস্যাদিতি বিশ্বকৰ্ম্মা বেদন্তেন ॥১৭॥  
 তস্যাদিতি । প্রভুঃ সর্বৈশ্ববঃ । অতএব চ নাবজ্ঞেয ইতি ভাবঃ ॥১৮॥  
 য ইতি । মন্দধীমূঢ়বুদ্ধিঃ । হৃষীকা মাযা তস্তা ঈশো নিযন্তা তম্ ॥১৯॥  
 য ইতি । তামসং তমোগুণবহুলতবা মোহাপন্নম্ ॥২০॥  
 দেবমিতি । শ্রীবৎসো বোমাবৰ্ত্ত এব অক্সো বক্ষনি চিহ্নং যস্ত তম্ ॥২১॥

ইনি নিত্য, ইনি অব্যক্ত, ইনি চিরস্থায়ী তেজ এবং ঋষিরা যাহাকে পুরুষ বলেন, ইনি সেই পদার্থ; কিন্তু ইহাকে জানা যায় না ॥১৬॥

ইনি পরম তেজ, ইনি পরম সুখ এবং ইনি পরম সত্য—ইহা বেদ বলিয়াছেন ॥১৭॥

অতএব অমিতবিক্রমশালী ও জগদীশ্বর এই বাসুদেবকে মানুষ মনে করিয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা কিংবা অন্ত্রাত্ম লোকেরা যেন ইহাকে অবজ্ঞা করেন না ॥১৮॥

যে লোক অজ্ঞানবশতঃ এই হৃষীকেশকে কেবল মানুষ বলিবে, সে লোক মূঢ়বুদ্ধি এবং তাহাকে সকলে পুরুষাধম বলিবে ॥১৯॥

মহুস্তদেহারী, মহাযোগী ও মহাত্মা বাসুদেবকে যে লোক অবজ্ঞা করিবে, লোকে তাহাকে তমশাচ্ছন্ন বলিবে ॥২০॥

(১৮) তস্মাৎ স্তবাহবৈঃ সর্বৈঃ সৈত্রেশ্চামিতবিক্রমৈঃ—পি, তস্মাৎ স্তবাহবৈঃ সর্বৈঃ সৈত্রেশ্চামিতবিক্রমৈঃ—বা । (১৯)....হৃষীকেশমবিজ্ঞানাত্তমাহঃ—বা নি । (২০) যোগিনঃ তঃ মহাত্মানম্—বা নি । (২১)....তমাত্তমসং জনাঃ—পি বা ।

কিরীটকৌস্তভধরং মিত্রাণামভয়ঙ্কবম্ ।

অবজানন্ মহাত্মানং ধোরে তমসি মজ্জতি ॥২২॥

এবং বিদিত্বা তদ্বার্থং লোকানামীশ্বরেশ্ববঃ ।

বাসুদেবো নমস্কার্যঃ সৰ্বলোকৈঃ স্তবোভমাঃ ! ॥২৩॥

ভীষ্ম উবাচ । \*

এবমুক্ত্বা স ভগবান্ দেবান্ সধিগণান্ পুবা ।

বিসৃজ্য সৰ্বভূতানি জগাম ভবনং স্বকম্ ॥২৪॥

ততো দেবাঃ সগন্ধৰ্বা মুনয়োহপ্সরসোহপি চ ।

কথাং তাং ব্রহ্মণা গীতাং শ্রুত্বা শ্রীতা দিবং যযুঃ ॥২৫॥

এতচ্ শ্রুতং ময়া তাত ! ঋষীণাং ভাবিতাত্মনাম্ ।

বাসুদেবং কথয়তাং সমবাসে পুৰাতনম্ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

কিরীটেতি । ধোরে তমসি গাঢ়াজ্ঞানাক্রমাবে, মজ্জতি চিরমেবেতি ভাবঃ ॥২২॥

এবমিতি । তদ্বার্থং যথার্থবিষয়ম্ । নমস্কার্যঃ সৰ্বমদললাভায় ॥২৩॥

এষমিতি । ঋষিগণেন সহেতি সধিগণাত্মনাম্ । সৰ্বভূতানি তদ্রাগতানি ॥২৪॥

তত ইতি । গীতামুক্তাম্ । শ্রীতাঃ সন্তোষাঃ সন্তোঃ, দিবং স্বৰ্গম্ ॥২৫॥

সমগ্র-স্থাবর-জঙ্গমরূপী, শ্রীবৎসচিহ্নে চিহ্নিত ও মনোহরকাস্তি নারায়ণ-দেবকে যে জানিতে পারিবে না, জ্ঞানীরা তাহাকে তামসিক বলিবেন ॥২১॥

কিরীট ও কৌস্তভমণিধারী এবং বহুবর্গের ভয়হারী মহাত্মা বাসুদেবকে অবজ্ঞা করিয়া মানুষ চিরকালই ভয়ঙ্কর অজ্ঞানাক্রমাবে মগ্ন থাকে ॥২২॥

দেবশ্রেষ্ঠগণ ! এইরূপ তত্ত্ববিষয় জানিয়া দিকৃপালগণেরও অধীশ্বর বাসুদেবকে নমস্কার করা সকল লোকেই উচিত ॥২৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—“পূর্বকালে ভগবান্ ব্রহ্মা দেবগণ ও ঋষিগণের নিকট এইরূপ বলিয়া তত্ত্বত্যাগ করিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥২৪॥

তাহার পর দেবতারা, গন্ধৰ্বেরা, মুনীরা এবং অপ্সরারাগণও ব্রহ্মার সেই কথা শুনিয়া সন্তুষ্ট হইয়া স্বর্গে গমন করিলেন ॥২৫॥

বৎস ! বিগুহচিত্ত ঋষিরা কোন সম্ভাব্য আদিপুরুষ বাসুদেবের এইরূপ কথা বলিতেছিলেন, তখন আমি এই উপাখ্যান শুনিয়াছিলাম ॥২৬॥

(২২)....কৌস্তভধরং শব্দচক্রগদাধরম্ - পি । \* এষ পাঠঃ পি নাস্তি । (২৪)....ঋষি-দেবগণান্ পুরা-পি,...সদেবধিগণান্ পুবা-বা । (২৬) এবং শ্রুতম্—পি বা ।

জামদগ্ন্যস্ত রামস্ত মার্কণ্ডেয়স্ত ধীমতঃ ।  
 ব্যাসনারদযোশ্চাপি শ্রুতং শ্রুতবিশাবদ ! ॥২৭॥  
 এতমর্থঞ্চ বিজ্ঞায় শ্রুত্বা চ প্রভুমব্যয়ম্ ।  
 বাসুদেবং মহাত্মানং লোকানামীশ্বরেশ্ববম্ ॥২৮॥  
 যস্ত চৈবাত্মজো ব্রহ্মা সর্বস্য জগতঃ পিতা ।  
 কথং ন বাসুদেবোহয়মর্চ্যশ্চৈজ্যশ্চ মানবৈঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)  
 বারিতোহসি ময়া তাত ! মুনিভির্বেদপারগৈঃ ।  
 মা গচ্ছ সংযুগং তেন বাসুদেবেন ধম্মিনা ॥৩০॥  
 মা পাণ্ডবৈঃ সার্কমিতি তত্ত্বং মোহান বুধ্যসে ।  
 মন্ত্রে ত্বাং রাক্ষসং ক্রুরং তথা চাসি তমোবৃতঃ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । ভাবিতাত্মনাং মৈত্র্যাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তানাম্ । সমবাসে সভায়াম্ ॥২৬॥  
 জামেতি । সর্বত্র সকাশাদ্বিতি শেষঃ । হে শ্রুতবিশাবদ । শাস্ত্রবিচক্ষণ ॥২৭॥  
 এতমিতি । অর্থং বৃত্তান্তম্ । ইজ্যো ব্রহ্মণীযঃ ॥২৮—২৯॥  
 বাবিত ইতি । উদযোগপৰ্বণ্যেব বৃত্তান্ত উক্তঃ । সংযুগং যুদ্ধম্ ॥৩০॥  
 মেতি । মা পাণ্ডবৈঃ সার্কমপি সংযুগং গচ্ছেত্যত্মবৃত্তিঃ । তমোবৃতো মোহাশ্রিতঃ ॥৩১॥

আর, শাস্ত্রবিশারদ । জমদগ্নিনন্দন রাম, জ্ঞানী মার্কণ্ডেয়, ব্যাস এবং  
 নারদের নিকটেও এই উপাখ্যান আমি শুনিয়াছি ॥২৭॥

সমগ্র জগতের সৃষ্টিকর্তা স্বয়ং ব্রহ্মা যাঁহার পুত্র এবং যিনি দেবগণেরও  
 অধীশ্বর, অবিনশ্বর ও ত্রিভুবনের প্রভু সেই মহাত্মা বাসুদেবের বিষয় শুনিয়া  
 এবং এইরূপে তাঁহাকে জানিয়া মানুষ কেন তাঁহার গুণ বা তাঁহার উদ্দেশে যজ্ঞ  
 করিবে না ? ॥২৮—২৯॥

বৎস । আমি ও বেদপারদর্শী মুনিরা পূর্বেই তোমাকে বারিণ করিয়াছিলাম  
 যে, তুমি সেই ধনুর্ধর বাসুদেবের সহিত যুদ্ধে যাইও না ॥৩০॥

এবং পাণ্ডবগণের সহিতও যুদ্ধে গমন করিও না ; কিন্তু তুমি মোহবশতঃ  
 তাহা বুঝিতে পার নাই । সুতরাং তোমাকে আমি ক্রুরস্বভাব রাক্ষস বলিয়াই  
 মনে করি । বিশেষতঃ, তুমি সেইরূপই মোহগ্রস্ত থাক ॥৩১॥

(২৭) নারদযোশ্চাপি সকাশাদ্ভবতঃ ।—বা নি । (২৯) যস্ত আদাত্মজঃ...অর্থাৎ  
 শ্রেষ্ঠত্ব মানবৈঃ—পি বা । (৩০) ...পুবা তাত । মুনিভির্ভাবিতাত্মভিঃ—পি বা । (৩১)  
 পাণ্ডবৈঃ সার্কমিতি যৎ—পি বা ।

যস্মাদ্বিসি গোবিন্দং পাণ্ডবঞ্চ ধনঞ্জয়ম্ ।  
 নরনারায়ণৌ দেবৌ কোহন্তৌ দ্বিষ্যাদ্বি মানবঃ ৩২॥  
 তস্মাদ্ভবীমি তে বাজন্ ! এষ বৈ শাস্তোহব্যয়ঃ ।  
 সৰ্বলোকময়ো নিত্যঃ শাস্তা ধাত্রীধরো ধ্রুবঃ ৩৩॥  
 যো ধাবয়তি লোকাংস্ত্রীংশ্চবাচরগুরুঃ প্রভুঃ ।  
 যোদ্ধা জয়শ্চ জেতা চ সৰ্ব্বপ্রকৃতিরীধরঃ ৩৪॥  
 বাজন্ ! সত্বময়ো হেঘ তমোরাগবিবর্জিতঃ ।  
 যতঃ কৃষ্ণস্ততো ধর্মো যতো ধর্মস্ততো জয়ঃ ৩৫॥  
 তস্মা মহাত্ম্যযোগেনা যোগেনাত্মময়েন চ ।  
 ধৃতাঃ পাণ্ডুহতা রাজন্ ॥ জয়শ্চবাং ভবিষ্যতি ৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

যস্মাদ্বিসি । দ্বিষ্যসীতি বিকবলোপাভাব আধঃ । অতঃস্তম্ভঃ ৩২॥  
 তস্মাদ্বিসি । শাস্ততচ্চিবস্তনঃ, অব্যয়ঃ অবিকারী । ধাত্রীধবঃ পৃথিবীধর্তা, ধ্রুবোহচলঃ ৩৩॥  
 য ইতি । “সৰ্ব্বং ধর্মিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতার্থানুগারী দ্বিতীয়ার্হভাবঃ ৩৪॥  
 বাজস্মিতি । তমস্তমোগুণঃ বজ্র্যতে অনেনেতি রাগো বজ্রোগুণশ্চ তাভ্যাং বিবর্জিতঃ ৩৫॥  
 ভস্মেতি । মহাত্ম্যং নিরতিশয়মৈশ্বর্যমেব যোগ উপায়স্তেন, আত্মময়েন আত্মীয়তা-  
 রূপেণ যোগেন সম্বন্ধেन চ, ধৃতা রক্ষিতাঃ । এষাং জয়শ্চ ভবিষ্যতি, তদনুগ্রহঃ ৩৬॥

আর যেহেতু তুমি, কৃষ্ণ ও পাণ্ডুনন্দন অর্জুনের প্রতি বিদ্বেষ কর। দেখ,  
 তুমি ভিন্ন অস্ত্র কোন্ লোক নর-নারায়ণদেবের প্রতি বিদ্বেষ করে ? ৩২॥

অতএব রাজা ! তোমার নিকট স্বার্থ বলিতেছি—ইনি চিরন্তন, বিকার-  
 বিহীন, সর্বময়, নিত্য, শাসনকর্তা, পৃথিবীর আধার এবং অচল ৩৩॥

যিনি জিজ্ঞাবন ধারণ করিতেছেন, চরাচরের গুরু, মহাপ্রভাবশালী, বোদ্ধা  
 জয়, জেতা, সকলের সৃষ্টিকর্তা এবং সকলেরই অধীশ্বর ৩৪॥

রাজা ! ইনি শুদ্ধসত্ত্বময়, ইহাতে তমোগুণ বা রজোগুণ নাই ; সুতরাং কৃষ্ণ  
 যে দিকে থাকেন, ধর্ম সেই দিকে থাকে এবং ধর্ম যে দিকে থাকে, জয়ও সেই  
 দিকেই হয় ৩৫॥

রাজা ! তাঁহারই মহাত্ম্যো এবং তাঁহারই আত্মীয়তায় পাণ্ডবেরা রক্ষিত  
 হইতেছে ; সুতরাং জয়ও তাহাদেরই হইবে ৩৬॥

; (৩৬)....ধাতা ধবো ধ্রুবঃ—নি। (৩৪) লোকান্ ধাবয়তে যদ্রীন্—পি বা। (৩৫—  
 সর্বময়ো হেঘ...বা নি।

শ্ৰেয়োযুক্তাং সদা বুদ্ধিং পাণ্ডবানাং দধাতি যঃ ।  
 বলৈকেব রণে নিত্যং ভয়েভ্যশ্চৈব রক্ষতি ॥৩৭॥  
 স এষ শাস্ততো দেবঃ সৰ্বভূতময়ঃ শিবঃ ।  
 বাহুদেব ইতি জ্ঞেয়ো যন্মাং পৃচ্ছসি ভারত । ॥৩৮॥  
 ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রিয়ৈর্কৈশ্চৈশ্চৈশ্চ শূদ্রৈশ্চ কৃতলক্ষণৈঃ ।  
 সেব্যতেহভ্যর্চ্যতে চৈব নিত্যযুক্তৈঃ স্বকৰ্ম্মভিঃ ॥৩৯॥  
 দ্বাপরশ্চ যুগশ্চান্তে আদৌ কলিযুগশ্চ চ ।  
 সাক্ষতং বিধিমাংসায় গীতঃ সঙ্কৰ্শণেন যঃ ॥৪০॥  
 এষ ধৰ্ম্মস্তত্ত্ববিদঃ সৰ্বেশঃ সৰ্বকামদঃ ।  
 এষ কৰ্ত্তা চ কাৰ্য্যক্ৰম পূৰ্বদেবঃ স্মরং প্রভুঃ ।  
 ভূতভব্যভবিষ্যক পূৰ্বমেতদকল্পয়ৎ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

শ্ৰেয় ইতি । শ্ৰেয়োযুক্তাং মঙ্গলানুসারিণীম্ । দধাতি বিদধাতি ॥৩৭॥  
 স ইতি । শাস্ততো নিত্যঃ, দেবঃ চিত্রপুংগবোত্তমশীলঃ, সৰ্বভূতময়ঃ “ব্রহ্মৈবেদং সৰ্বম্”  
 ইতি শ্রুতেঃ, শিবো ভক্তানাং মঙ্গলময়ঃ ॥৩৮॥  
 ব্রাহ্মণৈবিতি । কৃতানি লক্ষণানি পবনস্বভেদকচিহ্নানি উৰ্দ্ধগুণ্ণধাবণাদীনি যৈস্তৈঃ ।  
 সেব্যতে ধ্যানাদিভিঃ, অভ্যর্চ্যতে পূজাদিভিঃ, নিত্যযুক্তৈঃ সৰ্বদা তৎপৰৈঃ, স্বকৰ্ম্মভিঃ সৰ্ব-  
 দাঃ ॥৩৯॥  
 দ্বাপরশ্চেতি । সাক্ষতং সাক্ষতবংশসম্বন্ধিনম্, বিধিঃ কল্পব্যাপাবদঃ, সঙ্কৰ্শণেন বায়েণ ।  
 এতেন কুরুক্ষেত্রযুদ্ধং দ্বাপরযুগান্তে বহুব্রীহি সমুদ্রম্ । তত্ত্ববিদো ধৰ্ম্মতত্ত্বজ্ঞাঃ । কৰ্ত্তা চ  
 কাৰ্য্যক্ৰম, “সৰ্বং ধৰ্ম্মিণং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, পূৰ্বদেব আদিদেবঃ । পূৰ্বং হৃষ্টাদৌ, এতৎ  
 সৰ্বম্, অবলম্বয়ং স্রষ্টব্যম্ভেন নিরধায়য়ৎ । বর্চপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০—৪১॥

যিনি সৰ্বদা পাণ্ডবদের মঙ্গলানুসারিণী বুদ্ধি ও যুদ্ধে শক্তি বিধান করিতে-  
 ছেন এবং পাণ্ডবগণকে ভয় হইতে সৰ্বদা রক্ষা করিতেছেন ॥৩৭॥

ভরতনন্দন ! তুমি বাঁহার বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছ, তাঁহাকে তুমি নিত্য,  
 চিত্তসংকল্প, সৰ্বভূতময় এবং মঙ্গলময় বাহুদেব বলিয়া জানিও ॥৩৮॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বৈশ্য ও শূদ্রগণ ভিন্ন ভিন্ন চিহ্ন ধারণ করিয়া এবং সৰ্বদা  
 ২৫২ পৃষ্ঠায় দ্বাপন আপন কর্ম্মদ্বারা তাঁহার সেবা ও পূজা করিয়া



উভে সন্ধ্যে দিশঃ খণ্ড নিয়মঞ্চ জনার্দনঃ ।

ঋষীংশৈচ চ গোবিন্দস্তপশ্চৈবাপ্যকল্পয়ৎ ॥৪২॥

স এব সর্বং স্ত্রমর্ত্যলোকং সমুদ্রকক্ষ্যান্তরিতাং পুরীঞ্চ ।

যুগে যুগে মানুষ্যৈব বাসং পুনঃ পুনঃ সৃজতে বিশ্বকর্মা ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি  
ভীষ্মবধে বিশ্বোপাখ্যানে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ #

### ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । ঋষীকাশম্, নিয়মং দিনবাত্রাদিনিকপণম্ । ঋষীন্ মবীচ্যাদীন । অকল্পয়ৎ  
অবজ্ঞং, “ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিধ্যাতপসোহধ্যাজ্যত ততো বাত্রাজ্যত” ইত্যাদিশ্রুতে: ॥৪২॥

স ইতি । বিশ্বং কর্ম যন্ত স বিশ্বকর্মা জগৎস্রষ্টা স নারায়ণ এব, সর্বং স্ত্রমর্ত্যলোকং  
সর্বগ্রহণাং পাতালঞ্চ, সমুদ্র এব কক্ষ্যা কাঞ্চী তন্মা অন্তরিতাং বেষ্টিতাম্, পুরীং দ্বাবকাঞ্চ,  
“কক্ষ্যা বৃহতিকায়াং শ্রাং কাঞ্চ্যাং মধ্যেভবন্ধনে । হর্ম্যাদীনাং প্রকোষ্ঠে চ” ইতি মেদিনী,  
যুগে যুগে পুনঃ পুনঃ, মানুষ্যভাবমিতি মানুষ্যন্তং বাসঞ্চ আত্মনো বামনবামাদিমানুষ্যাবতাবঞ্চ  
সৃজতে সৃজতি ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং,  
মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩৮॥ কৃতলক্ষণৈঃ স্বরূপপ্রখ্যাতৈঃ ॥৩৯॥ সাক্ষতাঃ পঞ্চরাজাগমবিধিনা  
পূজকান্তদীয়ং সাধিতম্ ॥৪০—৪২॥ কক্ষ্যা কাঞ্চী, পুরীং দ্বারকাম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি মৈলকপ্তীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

বলরাম দ্বাপরযুগের অন্তে ও কলিযুগের প্রথমে যজ্ঞবংশে জন্ম গ্রহণ করিয়া  
বাহার বিষয় বলিয়াছেন, সেই ইনি ধর্মতত্ত্ববিদগণের ধর্ম, জগদীশ্বর, সর্বভীষ্ট-  
দাতা, কর্তা, কার্য্য, আদিদেব, আত্মা ও সর্বাধিক প্রভাবশালী । ইনি সৃষ্টির  
প্রথমেই ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানের কল্পনা করিয়া রাখিয়াছিলেন ॥৪০—৪১॥

তাহার পর জনার্দন গোবিন্দ—দুইটী সন্ধ্যা, সকল দিক্, আকাশ, দিন ও  
রাত্রিপ্রভৃতির নিয়ম, মরীচিপ্রভৃতি ঋষি এবং তপস্তা সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৪২॥

আর সেই জগৎস্রষ্টা নারায়ণই স্বর্গ, মর্ত্য, পাতাল, সমুদ্রবেষ্টিত দ্বারকা-  
নগরী এবং যুগে যুগে বার বার নিজের মানুষ্যাবতার সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥৪৩॥

(৪১—৪২) শ্লোকী বা ব বা নি ন বিচ্ছেতে । (৪৩) স এষ সর্বম্...সৃজতে বাহুদেবঃ—  
রা নি । \*...‘ষট্শষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

## ষট্‌ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

দুর্যোধন উবাচ ।

বান্দেবো মহদ্ভূতং সৰ্বলোকেষু কথ্যতে ।  
তস্তাগমং প্রতিষ্ঠাঞ্চ জ্ঞাতুমিচ্ছে পিতামহ ! ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

বান্দেবো মহদ্ভূতং সৰ্বদৈবতদৈবতম্ ।  
ন পবং পুণ্ডবীকাকাদৃশ্যতে ভরতৰ্বভ ! ॥২॥  
মার্কণ্ডেয়শ্চ গোবিন্দে কথয়ত্যদ্ভুতং মহৎ ।  
সৰ্বভূতানি ভূতান্মহাত্মা পুরুষোত্তমঃ ॥৩॥  
আপো বায়ুশ্চ তেজশ্চ ত্রয়মেতদকল্পয়ৎ ।  
স সৃষ্ট্বা পৃথিবীং দেবীং সৰ্বলোকেশ্বরঃ প্রভুঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

বাস্বিতি । মহদ্ভূতং সৰ্বশ্রেষ্ঠঃ প্রাণী । আগমমুৎপত্তিম্, প্রতিষ্ঠাং প্রভাবঞ্চ ॥১॥  
বাস্বিতি । সৰ্বেষাং দৈবতানামপি দৈবতং দেবঃ । পবং শ্রেষ্ঠং বস্তু ॥২॥  
মার্কণ্ডেয়শ্চ । সৰ্বভূতানি, “ব্রহ্মৈবেদং সৰ্বম্” ইতি শ্রুতেঃ, ভূতানাং প্রাণিনামাত্মা জীবঃ,  
“তং সৃষ্ট্বা তদেবানুপ্রাণিষৎ” ইতি শ্রুতেঃ; মহান্ ব্যাপী চাসৌ আত্মা চেতি মহাত্মা, “ঈশা  
বান্ধমিদং সৰ্বম্” ইতি শ্রুতেঃ, অতএব পুরুষেযু ব্যাষ্টরূপেণ উত্তমঃ ॥৩॥

দুর্যোধন বলিলেন—“পিতামহ । বান্দেবকে সমগ্র জগতে সৰ্বশ্রেষ্ঠ প্রাণী  
বলিয়া থাকে; স্মৃতরাং আমি তাঁহার উৎপত্তি ও প্রভাব জানিতে ইচ্ছা  
করি” ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ । বান্দেব সৰ্বশ্রেষ্ঠ প্রাণী এবং সমস্ত দেবতানুও  
দেবতা, আর তাঁহা হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু জগতে দেখা যায় না ॥২॥

মহর্ষি মার্কণ্ডেয় সেই বান্দেব সম্বন্ধে অত্যাশ্চর্য্য কথা বলিয়া থাকেন—তিনি  
জগতের সমস্ত প্রাণী ও তাহাদের জীবাত্মা, আবায়, তিনিই পরমাত্মা ও  
পুরুষোত্তম ॥৩॥

সেই সৰ্বলোকেশ্বর প্রভু প্রথমে পৃথিবী সৃষ্টি করিয়া, পরে জল, বায়ু ও  
তেজ—এই তিনটা সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৪॥

(১)...মহাভূতঃ—পি বা । (২)...মহাভূতঃ—পি বা । (৩)...সৰ্বভূতাদি ভূতান্মহাত্মা—নি,  
—ভূতান্মহাত্মা পুরুষোহুতমঃ—পি ।

অপ্সু বৈ শয়নং চক্রে মহাত্মা পুরুষোত্তমঃ ।

সর্বদেবময়ো দেবঃ শয়ানঃ শয়নে স্তম্ভম্ ॥৫॥

মুখতঃ সোহগ্নিমস্জ প্রাণাদ্বায়ুমথাপি চ ।

সবস্বতীঃ বেদাংশ্চ মনসঃ সস্জ্জেহচ্যুতঃ ॥৬॥

এষ লোকান্ সসর্জ্জাদৌ দেবাংশ্চর্ষিগণৈঃ সহ ।

নিধানকৈব যত্ন্যুঞ্চ প্রজানাং প্রভবোহব্যয়ঃ ॥৭॥

এষ ধর্মশ্চ ধর্মজ্ঞো ববদঃ সর্বকামদঃ ।

এষ কর্তা চ কার্য্যঞ্চ পূর্বদেবঃ স্বয়ং প্রভুঃ ॥৮॥

ভূতং ভব্যং ভবিষ্যঞ্চ সর্বমেতদকল্পয়ৎ ।

উভে সন্ধ্যৈ দিশঃ ঋঞ্চ নিয়মঞ্চ জনার্দনঃ ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

আপ ইতি । আপো জলম্, “ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিধ্যাৎ” ইত্যাদিশ্রুতঃ । অত্র শাস্ত্রান্তব-  
বিবোধঃ কল্পভেদে সৃষ্টিক্রমভেদাদীকাবাৎ সমাধেষঃ ॥৪॥

অপ্সু ইতি । অপ্সু সমুদ্রজলে, শয়নং নিদ্রাম্ । শয়ানঃ পাতিতদেহঃ, শয়নে শয্যায়াম্ ॥৫॥

মুখত ইতি ।- সবস্বতীং বেদেতবাম্ বেদাংশ্চ সস্জ্জে আবির্ভাবয়ামাস তেবাং নিত্যত্বাৎ ॥৬॥

এষ ইতি । নিধানং স্থিতিম্ । প্রজানাং জনানাম্, প্রভবতাস্মাদিতি প্রভবঃ ॥৭॥

এষ ইতি । প্রকবণভেদাৎ পূর্বাভ্যাং সহানবোবপোনরুক্ত্যম্ ॥৮॥

ভূতমিতি । ভব্যং ভবৎ বর্তমানমিত্যর্থঃ ॥৯॥

পরে সেই মহাত্মা, পুরুষোত্তম ও সর্বদেবময় বাসুদেব সমুদ্রজলশয্যায়  
শয়ন করিয়া স্তম্ভে নিদ্রা গিয়াছিলেন ॥৫॥

ক্রমে তিনি মুখ হইতে অগ্নি, প্রাণ হইতে বায়ু এবং মন হইতে বাণী ও চারি  
বেদ সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥৬॥

অগতের সৃষ্টি কর্তা ও অবিদ্যার এই নারায়ণ প্রথমে ত্রিভুবন ও ঋষিগণের সহিত  
দেবগণকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন ; পরে প্রাণিগণের স্থিতি ও মৃত্যু সৃষ্টি করেন ॥৭॥

ইনি ধর্ম, ধর্মজ্ঞ, বরদাতা ও সর্বপ্রকার অভীষ্টদাতা এবং ইনি কর্তা, কার্য্য,  
আদিদেব, স্বাধীন ও জগদীশ্বর ॥৮॥

হুইটী সন্ধ্যা, সকল দিক্, আকাশ, দিন ও রাত্রিপ্রভৃতির নিয়ম, ভূত,  
ভবিষ্যৎ ও বর্তমান - এই সমস্তই এই নারায়ণ সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৯॥

(৫) ...সর্বতেজোময়ো দেবো যোগা- হৃষাপ যজ —পি বা । (৭) ...দেবাংশ্চ ঋষিভিঃ  
সহ ।—বা, • নিধানকৈব যত্ন্যুঞ্চ বা, ...অমৃতকৈব যত্ন্যুঞ্চ...নি । (৮) অগ্নিমধ্যায়ে  
পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদঃ ।

ঋষীশৈচব হি গোবিন্দস্তপশ্চৈচবাভ্যকল্পয়ৎ ।  
 অক্ষরং জগতশ্চাপি মহাত্মা প্রভুরব্যয়ঃ ॥১০॥  
 অগ্রজং সৰ্বভূতানাং সঙ্কৰ্শণমকল্পয়ৎ ।  
 শেষঞ্চাকল্পয়দ্দেবমনন্তমিতি বং বিদ্বঃ ॥১১॥  
 যো ধাবতি ভূতানি ধবাঞ্জেমাং সপৰ্বতাম্ ।  
 ধ্যানযোগেন বিপ্রাশ্চ তং বিদন্তি মহৌজসম্ ॥১২॥  
 কর্ণশ্রোতোভবঞ্চাপি মধুং নাম মহাত্ত্বম্ ।  
 তমুগ্ৰগুণকৰ্ম্মাণুগ্ৰাং বুদ্ধিং সমাহিতম্ ॥১৩॥  
 হবন্তং ব্রহ্মণো বেদান্ জঘান ব্রহ্মণঃ পিতা ।  
 ব্রহ্মণোহপচিতিং কুৰ্ব্বন্ মহাত্মা পুৰুষোত্তমঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তস্মৈ তাত ! বধাদেব দেবদানবমানবাঃ ।  
 মধুসূদনগিত্যাঙ্কধ্বষশ্চ জনার্দনম্ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

ঋষীনিতি । অষ্টাবং ব্রহ্মাণম্ । অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ ॥১০॥

অথ অষ্টাবং কদাবল্লগদিত্যাহ—অগ্রভূমিতি । সঙ্কৰ্শণং ব্রহ্মাণদেব ॥১১॥

য ইতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । মধোজং চিদাত্মানম্ ॥১২॥

কর্ণেতি । ভগবত এব কর্ণাং অবতি নিঃসবতীতি কর্ণশ্রোতঃ কর্ণমলং তন্মাত্ত্ববতীতি  
 কর্ণশ্রোতোভবম্ । উগ্রং ভগবৎকৃষ্ণম্ । সমাহিতং সমাহিতম্ । ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ ।  
 অপচিতিং সমানম্, "পূজা নমস্তাপচিতিঃ সপৰ্য্যাক্ষার্থণাঃ সদাঃ" ইত্যমরঃ ॥১৩—১৪॥

মহাত্মা, জগদীশ্বর ও অবিনশ্বর এই নারায়ণ উপাখ্যা, ঋ বগণকে এবং অগতের  
 সৃষ্টিকর্তাকেও সৃষ্টি করিয়াছেন ॥১০॥

ইনি সমস্ত-প্রাণি-সৃষ্টির প্রথমে সৃষ্টিকর্তা ব্রহ্মাকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং  
 শেষনাগকেও ইনিই সৃষ্টি করিয়াছিলেন ; লোক বাহাকে অনন্তদেব বলিয়া  
 জানে ॥১১॥

যিনি প্রাণিগণকে এবং পৰ্বতসমূহের নচিহ্ন এই পৃথিবীটাকে ধারণ করিয়া  
 রহিয়াছেন, ব্রাহ্মণেরা ধ্যানযোগে তাঁহাকে চিৎস্বরূপ বলিয়া জানেন ॥ ১২ ॥

এই নারায়ণেরই কর্ণমল হইতে উগ্র, ভগবৎকৃষ্ণ, ভগবৎকৃষ্ণ, ভগবৎকৃষ্ণ, ভগবৎকৃষ্ণ ও  
 ভগবৎকৃষ্ণ 'মধু'-নামক মহাত্মার মত ব্রহ্মার মত হইতে স্বেচ্ছা বরণ করিয়া  
 উপক্ৰম করিয়া ছন্দ, হবন ব্রহ্মাণ পিতা ও মাতা এই দুইজনই ব্রহ্মাণ পিতা  
 হইয়াছেন ॥১৩-১৪॥

(১৪) পুৰুষোত্তম ইতি নামান্তঃ ।

বরাহশৈব সিংহশ্চ ত্রিবিক্রমগতিঃ প্রভুঃ ।

এষ মাতা পিতা চৈব সৰ্বেষাং প্রাণিনাং হরিঃ ॥১৬॥

পরং হি পুণ্ডরীকাক্ষান ভূতং ন ভবিষ্যতি ।

মুখতঃ সোহম্ভজদ্বিপ্রান্ বাহুভ্যাং ক্ষত্রিয়াংস্তথা ॥১৭॥

বৈশ্যাংশ্চাপ্যুরূতো রাজন্ ! শূদ্রান্ পদ্ভ্যাং তথৈব চ ।

তপসা নিয়তো দেবো নিধানং সৰ্বদেহিনাম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ব্রহ্মভূতমবাস্তাং পৌর্ণমাস্তাং তথৈব চ !

যোগভূতং পরিচরন্ কেশবং মহদাপ্নুয়াৎ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । মধুং হৃদয়তি হন্তীতি ব্যুৎপত্তিরিতি ভাবঃ ॥১৫॥

বরাহ ইতি । সিংহো নৃসিংহঃ, ত্রিবিক্রমগতির্বিমনঃ ॥১৬॥

পরমিতি । পবমুত্তমং বস্তু । ন ভূতং ন ভবিষ্যতীতি সন্দংশপাতার ভবত্যপি ।  
“ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীদাহু বাজন্তঃ কৃতঃ । উরু যদস্ত তর্দৈশ্চঃ পদ্ভ্যাং শূদ্রোহজ্যাত ।” ইতি  
শ্রুতেঃ । তপসা অম্ভজদ্বিপ্রান্ সঙ্কটং, নিয়তঃ সকলমঙ্গলবিধানে ব্যাপৃতঃ, নিধানমাস্ত্রয়ঃ,  
“তস্মিন্ভৌকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বে ভুতানাং তেতি কশ্চন” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৭—১৮॥

ব্রহ্মেতি । মাতৃষঃ, অমবাস্তাং প্রাপ্য, তথৈব পৌর্ণমাস্ত্রাঞ্চ, ব্রহ্মভূতং পবমাত্মস্বকপম্,  
যোগভূতং সকলপুরুষার্থলাভোপাস্বকপঞ্চ, কেশবম্, পরিচরন্ তৎপূজনার্থং তদ্বিগ্রহাদিস্ত্রযাং  
কুর্বন্, মহৎ ফলম্ আপ্নুয়াৎ ॥১৯॥

### ভারতভাবদীপঃ

বাহুদেব ইতি ॥১—৬॥ নিধানং মরণম্, মৃত্যুং মরণপ্রয়োজনম্, প্রভব উৎপত্তিহেতুঃ, অপ্যয়ঃ  
প্রলয়হেতুঃ ॥৭—১২॥ কর্ণাং শ্রবতীতি কর্ণমলম্ ॥১৩॥ ব্রহ্মণঃ সকাশাদপচিতিং সৎকাবং যাতুং  
প্রাপ্তুম্ । যান্তুমিতি পার্শ্বে ব্রহ্মণঃ অপচিতিং ক্ষয়ং কর্ত্বুমিতি শেষঃ । যান্তুং ধাবন্তম্ ॥১৪—২৪॥  
ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্ ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

বৎস । নারায়ণ সেই মধুকে বধ করিয়াছিলেন বলিয়াই দেবগণ, ঋষিগণ,  
দানবগণ ও মানবগণ তাঁহাকে ‘মধুসূদন’ বলেন ॥১৫॥

জগতের অধীশ্বর এবং সমস্ত প্রাণীর পিতা ও মাতাস্বকপ এই নারায়ণই  
বরাহ, নৃসিংহ ও বামন হইয়াছিলেন ॥১৬॥

রাজা । নারায়ণ হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু হয় নাই, বর্তমানে নাই, ভবিষ্যতেও হইবে  
না । জগতের মঙ্গলবিধানে ব্যাপৃত এই নারায়ণই তপস্তা করিয়া মুখ হইতে  
ব্রাহ্মণ, বাহুযুগল হইতে ক্ষত্রিয়, উরুযুগল হইতে বৈশ্য এবং চরণযুগল হইতে  
শূদ্রজাতিকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং ইনিই সমস্ত প্রাণীর আশ্রয় ॥১৭—১৮॥

কেশবঃ পরমং তেজঃ সর্ব্বভূতজগৎপতিঃ ।

এবমাহুর্হৃষীকেশং মুনয়ো বৈ নরাধিপ ! ॥২০॥

এবমেতং বিজানীয়াদাচার্য্যং পিতরং গুরুম্ ।

কুষেণ যস্য প্রসীদেত লোকাস্তেনাক্ষয়া জিতাঃ ॥২১॥

যশৈচবৈনং তন্নস্থানে কেশবং শরণং ব্রজেৎ ।

সদা নবঃ পঠংশ্চদং স্তিস্তিমান্ স স্তুখী ভবেৎ ॥২২॥

যে চ কুষং প্রপদন্তে ন তে মুহুন্তি মানবাঃ ।

ভয়ে মহতি মগ্নাংশ্চ পাতি নিত্যং জনার্দনঃ ॥২৩॥

এবং যুধিষ্ঠিরো জ্ঞাত্বা যাথা তথ্যেন ভাবত ! ।

সর্ব্বাত্মনা মহাত্মানং কেশবং জগদীশ্বরম্ ।

প্রপন্নঃ শরণং বাজন ! যোগানামীশ্বরং প্রভূম্ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্ব্বণি

ভীষ্মবধে বিধোপাধ্যানে ষট্ ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

কেশব ইতি । তেজো ব্রহ্ম, অতএব সর্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং জগতাক্ষ পতিঃ ॥২০॥

এবমিতি । এবং শব্দঃ সমুচ্চযে । লোকাঃ স্বর্গাঃ ॥২১॥

য ইতি । ইতি তন্মাহাত্ম্যম্, স্তিস্তিমান্ শুভবান্ ॥২২॥

য ইতি । প্রপদন্তে শরণং ব্রজন্তি । পাতি বক্ষতি ॥২৩॥

মানুষ্য অমাবস্তা ও পূর্ণিমা তিথিতে সকল পুরুষার্থলাভের উপায়স্বরূপ এবং পরমাত্মস্বরূপ এই নারায়ণের সেবা করিয়া গুরুতর ফল লাভ করে ॥১৯॥

নরনাথ ! মুনিরা এইরূপ বলিয়া থাকেন যে, নারায়ণই পরব্রহ্ম এবং তিনিই সমস্ত প্রাণীর ও সমগ্র জগতের অধীশ্বর ॥২০॥

আর, মানুষ নারায়ণকে আচার্য্য, পিতা ও গুরু বলিয়া জানিবে । দেখ, নারায়ণ যাহার প্রতি প্রসন্ন হন, সে লোক অক্ষয় স্বর্গ লাভ করে ॥২১॥

ভয় উপস্থিত হইলে যে লোক নারায়ণের শরণাপন্ন হয় কিংবা সর্ব্বদা এই মাহাত্ম্য পাঠ করে, সে লোক কুশলী ও স্তুখী হয় ॥২২॥

এবং যাহারা নারায়ণের শরণাপন্ন হয়, তাহারা কখনও মোহে পতিত হয় না, আর তাহারা মহাভয়ে মগ্ন হইলেও, নারায়ণই তাহাদিগকে সর্ব্বদা রক্ষা করেন ॥২৩॥

## সপ্তষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ভীষ্ম উবাচ ।

স্তবং বৈ ব্রহ্মসংযুক্তং শৃণু কৃষ্ণশ্চ ভাবত ! ।  
ব্রহ্মর্ষিভিশ্চ দেবৈশ্চ যঃ পুবা কথিতো ভূবি ॥১॥  
সাধ্যানাংপি দেবানাং দেবদেবেশ্বরঃ প্রভুঃ ।  
লোকভাবনভাবজ্ঞ ইতি ত্বাং নারদোহব্রবীৎ ॥২॥  
ভূতং ভব্যং ভবিষ্যৎ মার্কণ্ডেয়োহভ্যুবাচ হ ।  
যজ্ঞঃ ত্বাষ্ট্রৈব যজ্ঞানাং তপশ্চ তপসামপি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সর্বাঙ্গানা সর্বপ্রযত্নে । দীক্ষরং নিয়ন্তাবম্ । বটপাদোহন্যং শ্লোকঃ ॥২৪॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-স্বপ্নভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়া  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে ষট্‌ষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

স্তবমিতি । ব্রহ্মসংযুক্তং তদ্ব্যর্থসম্পন্নম্, “বেদস্তুত্বং তপো ব্রহ্ম” ইত্যমবঃ ॥১॥  
সাধ্যানামিতি । ভাব্যতে অনেনেতি ভাবনা চিন্তাঃ তস্ম ভাবং জানাতীতি সঃ ॥২॥  
ভূতমিতি । যজ্ঞানাং যাজ্ঞিকানাম্, তপসাং তপস্বিনাম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শৃণুতি । ইদমিতি সামান্ত্রে নপুংসকম্ ॥১—২৪॥  
ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৬৭॥

ভরতনন্দন রাজা । যুধিষ্ঠির যথার্থভাবে এইরূপ জানিয়া সর্বপ্রযত্নে মহাত্মা,  
জগদীশ্বর, যোগনিয়ন্তা ও মহা প্রভাবশালী নারায়ণের শরণাপন্ন হইয়াছেন” ॥২৪॥

—:~:—

ভীষ্ম বলিলেন—“ভরতনন্দন । পূর্বকালে দেবভার্তা ও ব্রহ্মর্ষিরা যে স্তবটী  
পৃথিবীতে বলিয়াছিলেন, তুমি কৃষ্ণের সেই উদ্ব্যর্থসংযুক্ত স্তবটী শ্রবণ কর ॥১॥

নারায়ণ । আপনি দেবগণ এবং সাধ্যগণেরও প্রভু, দেবদেব ব্রহ্মা এবং  
শিবেরও অধীশ্বর, আব আপনি লোকের মনের ভাব জানেন, ইহা নারদ  
বলিয়াছেন ॥২॥

১) শ্রুৎসং মহাবাহু । ব্রহ্মভূতং হবং মম’ ই ত পূর্বদ্বিপাঠঃ পি বা ব ২। (২)....  
যজ্ঞঃ ষট্‌ঐব দেবানাম্ -৭।

দেবানামপি দেবঞ্চ ত্বামাহ ভগবান্ ভৃগুঃ ।  
 পুরাণৈকৈব পরমং বিেষ্য রূপং তবেতি চ ॥৪॥  
 বাসুদেবো বসুনাং ত্বং শত্রুং স্থাপয়িতা তথা ।  
 দেবদেবোহসি দেবানামিতি দ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ॥৫॥  
 পূর্বং প্রজানিসর্গে চ দক্ষমাহুঃ প্রজ্ঞাপতিম্ ।  
 অর্চারং সর্বভূতানামঙ্গিরাস্বাং তথাব্রবীৎ ॥৬॥  
 অব্যক্তং তেঃশরীরস্থং ব্যক্তং তে মনসি স্থিতম্ ।  
 দেবাস্তুসম্ভবান্গৈচব দেবলস্তুসিতোহব্রবীৎ ॥৭॥  
 শিরসা তে দিবং ব্যাপ্তং বাহুভ্যাং পৃথিবী তথা ।  
 জঠরং তে ত্রয়ো লোকাঃ পুরুষোহসি সনাতনঃ ॥৮॥

### ভায়তকৌমুদী

দেবানামিতি । বিষ্ণোবিশ্বব্যাপকস্ত তব রূপম্, পূবাণমাদিমং পবমঞ্চ ॥৪॥  
 বাস্বিতি । স্থাপয়িতা দেববাজ্যে । ভৃগুপ্রত্যযান্ততয়া কর্ণনি ন বজী ॥৫॥  
 পূর্বমিতি । প্রজানিসর্গে লোকসৃষ্টৌ, আহুঃ ঋষষ এব ॥৬॥  
 অব্যক্তমিতি । অব্যক্তং প্রধানম্, ব্যক্তং মহত্ত্বাদি হিতং জগদাধাবস্থাৎ ॥৭॥  
 শিবসেতি । দিবং স্বর্গঃ । বিব্যাঙ্করূপে পূর্বাঙ্গম্, অনন্তরূপে তৃতীয়পাদঃ ॥৮॥

মার্কণ্ডেয় বলিয়াছেন—আপনি ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান এবং আপনি  
 ষাণ্ডিকগণের যজ্ঞ ও তপস্বীগণের তপস্তা ॥৩॥

ভগবান্ ভৃগু বলেন—আপনি দেবগণেরও দেবতা এবং বিষ্ণুরূপী আপনার  
 রূপটী আদিম ও সুন্দর ॥৪॥

দ্বৈপায়ন বলিয়াছেন—আপনি বসুগণের বাসুদেব, ইন্দ্রকে স্বর্গদ্বায়ে  
 স্থাপন করেন এবং দেবগণের দেবদেব ॥৫॥

অনেক ঋষি বলেন—প্রথম প্রজাসৃষ্টিবিষয়ে আপনি দক্ষপ্রজ্ঞাপতি ; আর  
 অঙ্গিরা বলেন—আপনি সর্বভূতের সৃষ্টিকর্তা ॥৬॥

অম্বিতদেবল বলিয়াছেন—প্রকৃতি আপনার শরীরে রহিয়াছেন, মহত্ত্বপ্রভৃতি  
 আপনার মনে রহিয়াছে এবং দেবতার। আপনা হইতে উৎপন্ন হইয়াছেন ॥৭॥

নারায়ণ । বিরাটরূপে আপনার মস্তক স্বর্গলোককে এবং বাহুযুগল  
 পৃথিবীকে ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে, আর অনন্তরূপে আপনার উদরই ত্রিভুবন ।  
 সূতরাং আপনি সনাতন পুরুষই বটেন ॥৮॥



এবং ত্বামভিজানন্তি তপসা ভাবিতা নরাঃ ।

আত্মদর্শনতৃপ্তানামুষীণাঞ্চাসি সন্তমঃ ॥৯॥

রাজর্ষীগামুদারাগামাহবেষনিবর্তিনাম্ ।

সর্বধর্মপ্রধানানাং ত্বং গতির্মধুসূদন ! ॥১০॥

ইতি নিত্যং যোগবিদ্বির্ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ ।

সনৎকুমারপ্রমুখৈঃ স্তুয়তেহভ্যর্চ্যতে হরিঃ ॥১১॥

এষ তে বিস্তরস্তাত ! সংক্ষেপশ্চ প্রকীর্তিতঃ ।

কেশবস্ত্র যথাতত্ত্বং স্তুপ্রীতো ভজ কেশবম্ ॥১২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

পুণ্যং শ্রুত্বৈতদাখ্যানং মহারাজ ! স্তুতস্তব ।

কেশবং বহু মেনে স পাণ্ডবাংশ্চ মহারথান্ ॥১৩॥

#### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ভাবিতা জ্ঞানিষ্ক নীতাঃ । ঋষীণাং সন্তমশ্চাসি নাবায়ণরূপে ॥৯॥

রাজর্ষীগামিতি । উদারাগাং তত্ত্বজ্ঞতয়া মহতাম্, আহবেষু যুদ্ধেষু ॥১০॥

ইতীতি । ইতি ইখম্ । নিত্যং স্তুয়তে অভ্যর্চ্যতে চেতি সম্বন্ধঃ ॥১১॥

এষ ইতি । বিস্তরো মাহাত্ম্যো, সংক্ষেপশ্চ স্তবে ॥১২॥

পুণ্যমিতি । বহু মেনে আদ্রিয়তে স্ত্র পরমপুরুষত্বাৎ পাণ্ডবাংশ্চ তত্ত্বজ্ঞত্বাৎ ॥১৩॥

তপস্ত্যায় গুণে তত্ত্বজ্ঞানপ্রাপ্ত লোকেরা আপনাকে এইরূপই জানেন ; আর আপনি আত্মদর্শনসম্পূর্ণ ঋষিদের মধ্যে প্রধান ॥৯॥

এবং মধুসূদন । উদারচরিত্র, যুদ্ধে অনিবর্ত্তী ও সর্বধর্মজ্ঞপ্রধান রাজর্ষি-দের একমাত্র আপনিই গতি ॥১০॥

সনৎকুমারপ্রভৃতি যোগীরা এইভাবে সর্বদা ভগবান্ পুরুষোত্তম নারায়ণের স্তব ও পূজা করিয়া থাকেন ॥১১॥

বৎস । নারায়ণের তত্ত্ব অনুসারে এই তোমার নিকট বিস্তৃতভাবে 'তঁাহার মাহাত্ম্য এবং সংক্ষিপ্তভাবে তঁাহার স্তব বলিলাম । এখন তুমি বিশেষ প্রীতি-যুক্ত হইয়া নারায়ণের সেবা কর' ॥১২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ । আপনার পুত্র (হর্ষোদয়) এই পবিত্র উপাখ্যান শুনিয়া ক্রমশঃ এবং মহারথ পাণ্ডবগণকে মনে মনে বিশেষ আদর করিলেন ॥১৩॥

(১২)....সংক্ষেপাচ্চাপি কীর্তিতঃ....স্তুপ্রীতো ভব কেশবে—পি বা ।

তমব্রবীমহারাজ ! ভীষ্মঃ শাস্তনবঃ পুনঃ ।

মাহাত্ম্যং তে শ্রুতং রাজন্ ! কেশবস্ত মহাত্মনঃ ॥১৪॥

নরস্ত চ যথাতত্ত্বং যস্মাং ত্বং পবিপৃচ্ছসি ।

যদর্থং নৃষু সমুত্তো নরনারায়ণাবুত্তো ॥১৫॥

অবধ্যো চ যথা বীরো সংযুগেষ্পবর্জিতো !

যথা চ পাণ্ডবা রাজন্ ! ন বধ্যা যুধি কস্তচিৎ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

প্রীতিমান্ হি দৃঢ়ং কৃষ্ণঃ পাণ্ডবেষু যশস্বিষু ।

তস্মাদব্রবীমি বাজেন্দ্র ! শমো ভবতু পাণ্ডবৈঃ ॥১৭॥

পৃথিবীং ভুঙ্ক্ণু সহিতো ভ্রাতৃভির্ধর্মলিভির্বশী ।

নরনারায়ণৌ দেবাববজ্জায় নশিষ্যসি ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । শাস্তনবপদং ভীষ্মাস্তবব্যাবৃত্ত্যর্থম্ । তে ত্বয়া শ্রুতমিতি কাকুঃ ॥১৪॥

নবজ্ঞেতি । যথাতত্ত্বং নবস্ত নবর্ষেববতাবরূপস্তার্জুনস্ত মাহাত্ম্যং তে শ্রুতমিত্যুত্ত্বৃষ্টিঃ ।  
সংযুগেষু যুদ্ধেষু, এতৎ সর্বঞ্চ ত্বয়া শ্রুতমিতি শেষঃ ॥১৫—১৬॥

প্রীতিমানিতি । পাণ্ডবৈঃ সহ শমন্তব সন্ধিনিবন্ধনা শান্তিঃ ॥১৭॥

পৃথিবীমিতি । বশী স্বাধীনঃ । নশিষ্যসি নাশং প্রাপ্যসি ॥১৮॥

মহারাজ ! তাহার পর শাস্তন্বনন্দন ভীষ্ম পুনরায় হৃষ্যোদনকে বলিলেন—  
'রাজা ! তুমি মহাত্মা কৃষ্ণের মাহাত্ম্য শুনিলে ত ? ॥১৪॥

এবং রাজা ! তুমি আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, সেই  
নরাবতার অর্জুনেরও যথাযথ মাহাত্ম্য শ্রবণ করিলে ত ? আর নর ও নারায়ণ  
ঋষি যে অস্ত্র যুদ্ধমধ্যে জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন, যাহাতে সেই মহাবীরেরা দুই  
জন যুদ্ধে অপরাজিত ও অবধ্য এবং যাহাতে পাণ্ডবেরাও যুদ্ধে কাহান্নও বধ্য  
নহে, সে সমস্ত বিবরণ তুমি শুনিলে ত ? ॥১৫—১৬॥

সেই কৃষ্ণ, যশস্বী পাণ্ডবগণের উপরে অত্যন্ত সন্তুষ্ট আছেন ; অতএব  
রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি (আবারও) বলি—পাণ্ডবগণের সহিত তোমার সন্ধি  
হউক ॥১৭॥

তুমি বলবান্ ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া পৃথিবী ভোগ কর ; আর  
নর-নারায়ণ দেব দুই জনকে অবজ্ঞা করিলে নষ্ট হইবে" ॥১৮॥

(১৫) ...যস্মাং ত্বং পৃচ্ছসে নৃপ ! ...নবনাবাষণাবুবী—বা নি । তাং বাজিঃ স নরর্ষভঃ—  
পি বা ।

এবমুক্ত্বা তব পিতা তুষ্টীমাসৌদ্রিশাংপতে ! ।

ব্যসজ্যচ্চ রাজানং শয়নঞ্চ বিবেশ হ ॥১৯॥

রাজা চ শিবিরং প্রায়াৎ প্রণিপত্য মহাত্মনে ।

শিশ্বে চ শয়নে শুভ্রে বাত্রিং তাং ভবতর্ষভ ! ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে বিম্বোপাখ্যানে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

## অষ্টষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ব্যুষিতাযাঞ্চ শর্ষ্যামুদিতৈ চ দিবাকরে ।

উভে সেনে মহাবাজ । যুদ্ধায়ৈব সমীষতুঃ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তব পিতা জ্যেষ্ঠতাতো ভীষ্মঃ, তুষ্টীং নীলবঃ । শয়নং শয়নগৃহম্ ॥১৯॥

বাজেতি । রাজা হৃষ্যোধনশ্চ । মহাত্মনে কৃষ্ণায । শয়নে শয্যায়াম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ব্যুষিতানামিতি । ব্যুষিতায়াং প্রভাতায়াম্ । যুদ্ধায়ৈব সমীষতুঃ জগতুঃ, ন পুনর্ভাষ্যোপ-  
বেশেনাপি হৃষ্যোধনঃ সন্ধিসম্পাদনায় যততে স্ব জয়দ্রুবাশানোদিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥১॥

নয়নাথ ! আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম এইরূপ বলিয়া নীলব হইলেন,  
হৃষ্যোধনকে বিদায় দিলেন এবং শয়নগৃহে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥১৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে রাজা হৃষ্যোধনও মহাত্মা কৃষ্ণর উদ্দেশে প্রশিপাত  
করিয়া আপন শিবিরে গমন করিলেন এবং শুভ্রবর্ণ শয্যায় শয়ন করিয়া সেই  
রাত্রি অতিবাহিত করিলেন” ॥২০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! রাত্রি প্রভাত হইলে এবং সূর্য্য উদয় পাইলে,  
উভয় পক্ষের সেনা যুদ্ধের জন্তই গমন করিতে লাগিল ॥১॥

\* ‘...অষ্টষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব র্ণা নি ।

অভ্যধাবংশ্চ সংক্ৰুদ্ধাঃ পবম্পবজ্জিগীষবঃ ।  
 তে সৰ্বেষ সহিতা যুদ্ধে সমালোক্য পবম্পবম্ ॥২॥  
 পাণ্ডবা ধাৰ্ত্তবাস্ত্ৰাশ্চ বাজন্ । দুৰ্ম্মন্তিতে তব ।  
 ব্যূহো চ ব্যূহ সংবন্ধাঃ সম্প্রহৃষ্টাঃ প্রহাবিণঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)  
 অবক্ষণ্যকবব্যূহং তীপ্তো বাজন্ ! সমন্ততঃ ।  
 তথৈব পাণ্ডবা বাজন্নরঙ্গন্ ব্যূহমাত্মনঃ ॥৪॥  
 অজাতশত্রুঃ শক্রগাং মনাংসি সমকম্পযৎ ।  
 শ্চেনবদব্যূহ তং ব্যূহং ধোম্যস্ত বচনাং স্বয়ম্ ॥৫॥  
 স হি তস্ত অবিজ্ঞাতঃ অগ্নিচিতোষু ভাবত ! ।  
 মকবস্ত মহাব্যূহস্তব পুত্রস্ত ধীমতঃ ॥৬॥  
 স্বয়ং সৰ্ব্বেন সৈন্তেন দ্রোণেনানুমতস্তদা ।  
 যথাব্যূহং শাস্তনবঃ সোহনুবর্তত তৎপুনঃ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । সহিতা মিলিতাঃ । ব্যূহ বচয়িত্বা । প্রহাবিণো যোদ্ধাবঃ ॥২—৩॥  
 অবক্ষরিতি । আত্মনঃ পক্ষস্ত, ব্যূহং শ্চেননামানম্ ॥৪॥  
 অজাতেনি । অজাতশত্রুযুষ্টিবঃ । ধোম্যস্ত তদাখ্যস্ত পূর্বোহিতস্ত ॥৫॥  
 অথ তেন কথং ব্যূহো বিদিত ইত্যাহ—স ইতি । অগ্নিচিতোষু যোগেষু যাজ্ঞিকেষুঃ ॥৬॥

রাজা । পাণ্ডব ও ধাৰ্ত্তবাস্ত্ৰ—এই উভয়পক্ষীয় সেই যোদ্ধারা সকলে সমরঙ্গনে  
 মিলিত হইয়া, পরস্পর দর্শন করিয়া, পরস্পরজিগীষু, উৎসাহী, আনন্দিত ও  
 ক্রুদ্ধ হইয়া, দুই প্রকার দুইটা ব্যূহ রচনা করিয়া, আপনার কুমন্ত্রণাবশতই পরস্পর  
 অভিযুখে ধাবিত হইল ॥২—৩॥

রাজা । ভীষ্ম সকল দিকেই স্বকীয় মকরব্যূহ রক্ষা করিতে লাগিলেন,  
 পাণ্ডবেয়াও সেইরূপই আপন পক্ষের শ্চেনব্যূহ রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥৪॥

যুষ্টিয় নিজে ধোম্যের বচন অনুসারে শ্চেনব্যূহ রচনা করিয়া শত্রুগণের  
 হৃদয় কম্পিত করিয়া তুলিলেন ॥৫॥

ভরতনন্দন । ধোম্যপূর্বোহিত যজ্ঞ করিবার সময়ে যাজ্ঞিকদের নিকট সেই  
 ব্যূহের বিষয় জানিয়াছিলেন; আর আপনার পুত্র ধীমান্ হৃথ্যোধনের পক্ষে  
 মকরনামে মহাব্যূহ রচিত হইল ॥৬॥

(২) অভ্যধাবন্ত—বা নি । (৩) ব্যূহ সংবন্ধাঃ সম্প্রহৃষ্টাঃ পবম্পবম্—পি বা । (৫) (৬)  
 (৭) শ্লোকাঃ পি বা ব বা ন সন্তি ।

স নির্যবৌ মহারাজ ! পিতা দেবব্রতন্তব ।  
 মহতা বথবংশেন সংব্রতো বথিনাং ববঃ ॥৮॥  
 ইতবে চান্নয়ুঃ সর্বৈ বথাস্থানমবস্থিতাঃ ।  
 বথিনঃ পত্তয়শ্চৈব দন্তিনঃ সাদিনস্তথা ॥৯॥  
 তান্ দৃষ্ট্বা প্রোগতান্ সংখ্যে পাণ্ডবাশ্চ যশস্বিনঃ ।  
 শ্চেনব্যুহেন সংবৃহ্য সমনহন্ত সংযুগে ॥১০॥  
 অশোভত মুখে তস্ত ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 নেত্রে শিখণ্ডী দুর্ধর্যো ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্বতঃ ॥১১॥  
 শীর্ষে তস্তাঃ পৃথিবীঃ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।  
 বিধুম্ন গাণ্ডীবং পার্থো গ্ৰীবায়ামভবত্তদা ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি । সর্বেণ সৈন্তেন সহ । অদ্ববর্তত অদ্বগচ্ছৎ, তৎ ব্যাহসৈন্তম্ ॥৭॥  
 স ইতি । দেবো দেবারাধনমেব ব্রতং যন্ত স ভীষ্মঃ । বথানাং বংশেন সমুহেন ॥৮॥  
 ইতর ইতি । অদ্ববর্তীমদ্বগচ্ছন্ । পত্তনঃ পদাতনঃ, সাদিনঃ অশ্বাবোহিণঃ ॥৯॥  
 তানিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । সংবৃহ্য সৈন্তান্, সমনহন্ত সজ্জিতা অভবন্ ॥১০॥  
 অশোভতেতি । নেত্রে নেত্রযুগলস্থানে, অশোভেতাম্ ॥১১॥  
 শীর্ষ ইতি । বিধুম্ন সঞ্চালয়ন্, পার্থোহর্জুনঃ, গাণ্ডীবমাহচর্য্যাৎ ॥১২॥

তখন দ্রোণের অনুমতিক্রমে স্বয়ং ভীষ্ম স্বকীয় সৈন্তের সহিত সেই ব্যূহ অনুসারে তাহার অনুবর্তন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

মহারাজ ! আপনার জ্যেষ্ঠতাত রথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম বিশাল রথসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া নির্গত হইলেন ॥৮॥

অন্য সকল রথী, পদাতি, হস্ত্যারোহী এবং অশ্বারোহীরাও ব্যূহের বধ্যস্থানে থাকিয়া ভীষ্মের অনুগমন করিতে লাগিল ॥৯॥

যশস্বী পাণ্ডবেরাও তাঁহাদিগকে যুদ্ধে উত্তম দেখিয়া আপন সৈন্তগণকে শ্চেনব্যূহকপে সন্নিবেশিত করিয়া যুদ্ধসজ্জার সজ্জিত হইলেন ॥১০॥

মহাবল ভীমসেন সেই শ্চেনব্যূহের মুখস্থানে শোভা পাইতে লাগিলেন এবং দুর্ধর্য শিখণ্ডী ও পৃথনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন তাহার নেত্রস্থানে রহিলেন ॥১১॥

বীর ও সত্যবিক্রম সাত্যকি তাহার মস্তকদেশে থাকিলেন এবং অর্জুন গাণ্ডীবধর্ম লইয়া গ্ৰীবাস্থানে রহিলেন ॥১২॥

(১০) তান্ দৃষ্ট্বাহ্যততান্—বা নি ।

অক্ষৌহিণ্যা সমং তত্র বামপক্ষোহভবতদা ।  
 মহাত্মা দ্রুপদঃ স্ত্রীমান্ সহ পুত্রেণ সংযুগে ॥১৩॥  
 দক্ষিণশ্চাভবৎ পক্ষঃ কৈকেযোহক্ষৌহিণীপতিঃ ।  
 পৃষ্ঠতো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৌভদ্রশ্চাপি বীৰ্য্যবান্ ॥১৪॥  
 পৃষ্ঠে সমভবচ্ছ্রীমান্ স্বয়ং রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ভ্রাতৃত্বাং সহিতো বীবো যমাভ্যাং চারুবিক্রমঃ ॥১৫॥  
 প্রবিশ্য তু রণে ভীমো মকবৎ মুখতস্তদা ।  
 ভীষ্মাসাশ্চ সংগ্রামে ছাদয়ামাস সাযকৈঃ ॥১৬॥  
 ততো ভীষ্মো মহাস্ত্রাণি পাতয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ।  
 মোহয়ন্ পাণ্ডুপুত্রাণাং ব্যুঢ়ং সৈন্তং মহাহবে ॥১৭॥  
 সংযুহতি তদা সৈন্তে দ্ববমাণো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 ভীষ্মং শবসহস্রেন বিব্যাহ বণমূৰ্দ্ধনিঃ ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

অক্ষৌহিণ্যেতি । সমং সহ । পুত্রেণ শিখণ্ডিষ্ণুহ্ময়েতবেণ ॥১৩॥  
 দক্ষিণ ইতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পক্ষ পুত্রাঃ, সৌভদ্রেইভিমহ্মাঃ ॥১৪॥  
 পৃষ্ঠ ইতি । পৃষ্ঠে দ্রৌপদেযাদীনামপি । যমাভ্যাং নকুলসহদেবোভ্যাম্ ॥১৫॥  
 প্রবিশ্যেতি । মকবৎ নাম কোবববৃহৎ, মুখতঃ স্বসৈন্তসম্মুখাৎ ॥১৬॥  
 তত ইতি । পাতয়ামাস পাণ্ডবসৈন্তোপবি । ব্যুঢ়ং ব্যাহকপেণ নিবেশিতম্ ॥১৭॥

মহাত্মা ও বীরস্রীসম্পন্ন দ্রুপদরাজা এক অক্ষৌহিণী সৈন্ত এবং নিজের অত্যাশ্রয় পুত্রের সহিত মিলিত হইয়া সেই শ্চেনবাহুর বামপক্ষ হইলেন ॥১৩॥

অক্ষৌহিণীপতি কেকয়রাজ তাহার দক্ষিণ পক্ষ হইলেন, আর দ্রৌপদীর পক্ষ পুত্র এবং বলবান্ অভিমহ্মা তাহার পৃষ্ঠদেশে থাকিলেন ॥১৪॥

বীরস্রীসমন্বিত, সুন্দরবিক্রমশালী ও বীর স্বয়ং রাজা যুধিষ্ঠির, ভ্রাতা নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহাদের পিছনে রহিলেন ॥১৫॥

তখন ভীষ্মেন আপন সৈন্তের সম্মুখ হইতে যাইয়া, বিপক্ষের মকরবৃহৎ প্রবেশ করিয়া, ভীষ্মের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥১৬॥

তাহার পর বলবান্ ভীষ্ম সজ্জিত পাণ্ডবসৈন্তগণকে মোহিত করিতে থাকিয়া তাহাদের উপরে মহাস্ত্র সকল নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

(১৭)....পাতয়ামাস ভাবত !—বা নি,...ব্যুহং সৈন্তম্—পি বা ।

প্রতিসংবার্য চাত্ৰাণি ভীষ্মযুক্তানি সংযুগে ।  
 স্বেনানীকেন হৃষ্টেন যুদ্ধায সমুপস্থিতঃ ॥১৯॥  
 ততো হুৰ্যোধনো রাজা ভাবদ্ব্যজমভাষত ।  
 পূৰ্বং দৃষ্ট্বা বধং যোবং বলস্ত বলিনাং ববঃ ॥২০॥  
 ভ্রাতৃণাঞ্চ বধং যুদ্ধে স্ববমাণো মহাবথঃ ।  
 আচার্য্য । সততং হি ত্বং হিতকামো মমানব । ॥২১॥ (যুগ্মকম্)  
 বয়ং হি ত্বাং সমাপ্তিত্য ভীষ্মকৈব পিতামহম্ ।  
 দেবানপি বণে জেতুং প্রার্থয়ামো ন সংশয়ঃ ॥২২॥  
 কিমু পাণ্ডুস্তান্ যুদ্ধে হীনবীৰ্য্যপবাক্রমান্ ।  
 স তথা কুরু ভদ্রং তে যথা বধ্যন্তি পাণ্ডবাঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । সংযুহতি ভীষ্মবিক্রমদর্শনানুগ্ধে সতি, সৈন্তে স্বকীয়ে ॥১৮॥  
 প্রতীতি । স্বেন স্বকীয়েন অনীকেন সহ । সমুপস্থিতো ধনঞ্জয় এব ॥১৯॥  
 ভত ইতি । ভবদ্ব্যজঃ ভ্রোণম্ । পূৰ্বং পূৰ্বদিনে, বলস্ত নিজসৈন্তস্ত । ভ্রাতৃণাং  
 সেনাপতিস্বশেষাদীনামষ্টানাম্, বধং ভীমকর্তৃকম্, স্ববমাণঃ স্ববন্ ॥২০—২১॥  
 বরমিতি । প্রার্থয়ামঃ অভিলষাম ইত্যর্থঃ ॥২২॥  
 কিমু ইতি । তত্র পাণ্ডুস্তান্ জেতুং যং প্রার্থয়ামঃ, তত্র কিমু বলব্যমিত্যর্থঃ । বধ্যন্তি  
 বধ্যন্তে । তে তব ভদ্রং মঙ্গলম্, অস্থিতি শেষঃ ॥২৩॥

তখন আপন সৈন্ত যুদ্ধ হইয়া পড়িলে, অৰ্জুন সত্বর হইয়া বহুসংখ্যক বাণ-  
 দ্বারা যুদ্ধে ভীষ্মকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮॥

এবং তিনি যুদ্ধে ভীষ্মনিষ্কিপ্ত অস্ত্র সকল নিবারণ করিয়া আপন সৈন্তের সহিত  
 মিলিত হইয়া যুদ্ধ করিবার অস্ত্র ভীষ্মের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥১৯॥

তদনন্তর বলিশ্রেষ্ঠ ও মহারথ রাজা হুৰ্যোধন পূৰ্বদিনের ভয়ঙ্কর স্বসৈন্ত-  
 বিনাশ এবং ভ্রাতৃগণের বধ স্মরণ করিয়া ভ্রোণকে বলিলেন—‘নিষ্পাপ আচার্য্য !  
 আপনি সর্বদাই আমার হিতকামী ॥২০—২১॥

অতএব আপনাকে এবং পিতামহ ভীষ্মকে অবলম্বন করিয়া আমরা যুদ্ধে  
 দেবগণকেও জয় করিতে চাই, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২২॥

(১৯) সম্ভ্রমদ্বায চাত্ৰাণি ভীষ্মযুক্তানি চাহবে—পি, যুধি সদ্ধায চাত্ৰাণি...যুদ্ধায সমবস্থিতঃ  
 —বা ।

এবমুক্তান্ততো দ্রোণস্তব পুত্রেণ মাৰিষ ।।

তত্র সংশ্রেক্ষ্য রাজানং সংক্রুদ্ধ ইব নিশ্বসন্ ॥২৪॥

বালিশস্ত্বং ন জানীষে পাণ্ডবানাং পবাক্রমম্ ।

ন শক্যা হি যথা জেতুং পাণ্ডবা হি মহাবলাঃ ॥২৫॥

যথাবলং যথাবীর্যং কৰ্ম কুর্য্যামহং হি তে ।

ইত্যুক্ত্বা তে হুতং বাজমভ্যপদ্যত বাহিনীম্ ।

অভিনৎ পাণ্ডবানীকং শ্রেষ্ঠমাংশস্ত সাত্যকেঃ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

সাত্যকিশ্চ ততো দ্রোণং বাবষামাস ভারত ! ।

তয়োঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোবরূপং ভয়াবহম্ ॥২৭॥

শৈনেয়স্ত বণে ক্রুদ্ধো ভাবদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।

অবিধ্যমিশিঠৈর্বাণৈর্জক্রদেশে হসন্নিব ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে মাৰিষ । আৰ্য্য । “আৰ্য্যস্ত মাৰিষঃ” ইত্যমবঃ । বালিশো যুধিঃ । বলং দৈহিকী শক্তিঃ, বীর্য্যঞ্চ মানসিকী শক্তিঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪—২৬॥

সাত্যকিবিতি । বাবষামাস অস্ত্রক্ষেপেণাগমনে প্রতিববুদ্ধ ॥২৭॥

শৈনেয়মিতি । শৈনেয়ং সাত্যকিম্ । জক্রদেশে স্বহসন্ধৌ ॥২৮॥

তাহাতে হীনবীর্য্য ও হীনপরাক্রম পাণ্ডবগণকে যে যুদ্ধে জয় করিতে চাহিব, সে বিষয়ে আর বলব্য আছে কি ; সুতরাং আপনি তেমন কার্য্য করুন, যাহাতে পাণ্ডবগণকে বধ করা যায় । আপনার মঙ্গল হউক’ ॥২৩॥

মাননীয় রাজা । আপনার পুত্র এই কথা বলিলে, তখন দ্রোণ তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া, ক্রুদ্ধ হইয়াই যেন নিঃশ্বাস ভ্যাগ করিতে থাকিয়া বলিলেন—‘তুমি যুধি, তাই পাণ্ডবগণের পরাক্রম জান না । দেখ, মহাবল পাণ্ডবগণকে জয় করা অসম্ভব ; তথাপি বল ও বীর্য্য অনুসারে আমি তোমার কার্য্য করিব’ । আপনার পুত্রকে এই কথা বলিয়া দ্রোণ পাণ্ডবসৈন্তের দিকে গমন করিলেন এবং সাত্যকির সমক্ষেই পাণ্ডবসৈন্ত বিদারণ করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২৪—২৬॥

ভরতনন্দন । তাহার পর সাত্যকিও দ্রোণকে বারণ করিতে থাকিলেন । তখন তাঁহাদের ভরস্কর যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥২৭॥

(২৪)· তব পুত্রেণ সংযুগে—পি বা, অস্ত্র দ্বিতীয়ার্দ্ধাবধিঃ ‘অভ্যপদ্যত বাহিনীম্’ ইত্যন্তো গ্রন্থঃ পি বা ব বা নাস্তি । (২৭)· ঘোবরূপং ভয়ানকম্—পি বা । (২৮) অবিধ্যদশাভি-বাণৈর্জক্রদেশে শ্যম্নিব—পি বা ।



ভীমসেনস্ততঃ ক্রুদ্ধো ভারদ্বাজমবিধ্যত ।  
 সংবক্ষন্ সাত্যকিং বাজন্ ! দ্রোণাচ্ছস্ত্রভূতাং বরাৎ ॥২৯॥  
 ততো দ্রোণশ্চ ভীষ্মশ্চ তথা শল্যশ্চ মাযিষ ! ।  
 ভীমসেনং বণে ক্রুদ্ধাশ্ছাদয়াৎক্ৰিবে শবৈঃ ॥৩০॥  
 তত্রাভিমন্যুঃ সংক্রুদ্ধো দ্রোপদেয়াশ্চ মারিষ । ।  
 বিব্যধ্বনিশিতৈর্বাণৈঃ সর্ববাংস্তানুগতাবুধান্ ॥৩১॥  
 দ্রোণভীষ্মৌ তু সংক্রুদ্ধাবাপস্তৌ মহাবলৌ ।  
 প্রত্যাঘর্ষৌ শিখণ্ডী চ মহেষাসো মহাহবে ॥৩২॥  
 প্রগৃহ্য বলবদ্বীবো ধনুর্জলদনিস্বনম্ ।  
 অভ্যবর্ষচ্ছরৈস্তূর্ণং ছাদয়ানো দিবাকরম্ ॥৩৩॥  
 শিখণ্ডিনং সমাসাঢ় ভবতানাং পিতামহঃ ।  
 অবর্জয়ত সংগ্রামং স্ত্রীহং তস্তানুসংগ্ৰবন্ ॥৩৪॥

### ভারতকৌমুদী-

ভীমেতি । ভাবদ্বাজং দ্রোণম্, অবিধ্যত বাণৈর্ববিধ্যৎ ॥২৯॥  
 তত ইতি । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! বর্ণজ্যেষ্ঠদ্ব্যাজ্যচ্ছাদয়ানীয়েত্যর্থঃ ॥৩০॥  
 তত্রোতি । দ্রোপদেবা দ্রোপত্যাঃ পুত্রাঃ । নিশিতৈঃ স্ত্রীক্লীক্লৈতৈঃ ॥৩১॥  
 দ্রোণেতি । আপতস্তৌ আগচ্ছন্তৌ । মহেষাসো মহাধনুর্ধবঃ ॥৩২॥  
 প্রেতি । বলবং দৃঢ়ম্, জলদনিস্বনং মেঘতুল্যগণ্ডীবধ্বনি ॥৩৩॥

প্রতাপশালী দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া হাসিতে হাসিতে যেন বহুতর নিশিত বাণদ্বারা  
 সাত্যকির স্বন্ধদেশে বিদ্ধ করিলেন ॥২৮॥

রাজা । তাহার পর ভীমসেন ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্রধারিণিষ্ঠ দ্রোণ হইতে  
 সাত্যকিকে রক্ষা করিবার জন্য দ্রোণকে বাণদ্বারা বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

মাননীয় মহারাজ ! তদনন্তর দ্রোণ, ভীষ্ম ও শল্য—ইহারা ক্রুদ্ধ হইয়া  
 বাণদ্বারা সমরাজনে ভীমসেনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩০॥

মাননীয় রাজা ! তখন অভিমন্যু ও দ্রোপদীর পুত্রেরা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া  
 স্ত্রীক্ল বাণদ্বারা উত্ততাজ্জ দ্রোণপ্রভৃতি সকলকে বিদ্ধ করিলেন ॥৩১॥

এই সময়ে মহাবল দ্রোণ ও ভীষ্ম বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়া আসিতে লাগিলে,  
 মহাধনুর্ধর শিখণ্ডী সেই মহাযুদ্ধে তাঁহাদের প্রত্যাঘর্ষন করিলেন ॥৩২॥

এবং বীর শিখণ্ডী, মেঘের স্তায় গম্ভীরনাদী ও দৃঢ় ধনু ধারণ করিয়া সত্তর  
 সূর্য্যকে আবৃত করতঃ বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

ততো দ্রোণো মহাবাজ ! অভ্যদ্রবত তং রণে ।

বক্ষমাণস্তদা ভীষ্মং তব পুত্রেণ চোদিতঃ ॥৩৫॥

শিখণ্ডী তু সমাসাচ্চ দ্রোণং শস্ত্রভূতাং ববন্ ।

অবর্জযন্ত সন্ত্রস্তো যুগান্তাগ্নিমিবোল্লগম্ ॥৩৬॥

ততো বলেন মহতা পুত্রস্তব বিশাংপতে ।।

জুগোপ ভীষ্মমাসাচ্চ প্রার্থয়ানো মহদ্যশঃ ॥৩৭॥

তথৈব পাণ্ডবা বাজন্ । পুংস্কৃত্য ধনঞ্জয়ম্ ।

ভীষ্মমেবাভ্যবর্তন্ত জয়ে কুত্ৰা দৃঢ়াং মতিম্ ॥৩৮॥

তদ্যুদ্ধমভবদ্যোবাং দেবানাং দানবৈবিব ।

জয়মাকাঙ্ক্ষতাং সংখ্যে যশশ্চ মহদদ্ভুতম্ ॥৩৯॥

ইতি ক্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বনি

ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধাবস্তে অৰ্ঘ্যপ্ৰতিমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

#### ভারতকৌমুদী

শিখণ্ডনিমিতি । ভবতানাং যুধিষ্ঠিবাদীনাম্ । জীহ্ব ভূতপূৰ্বম্ ॥৩৪॥

তত ইতি । পুত্রেণ হৃষ্যোধনেন, চোদিতো যুদ্ধায় প্রণোদিতঃ ॥৩৫॥

শিখণ্ডীতি । সমাসাচ্চ প্রাপ্য । অবর্জযত তমেব । উষণং প্রচণ্ডম্ ॥৩৬॥

তত ইতি । জুগোপ ববক্ষ, প্রার্থয়ানো ভীষ্মবক্ষণাদেব প্রার্থয়মানঃ ॥৩৭॥

তথেনিতি । পুংস্কৃত্য অগ্রেসবীকৃত্য । অভ্যবর্তন্ত অভ্যধাবন্ ॥৩৮॥

তখন ভীষ্ম শিখণ্ডীকে দেখিয়া তাঁহার ভূতপূৰ্ব জীহ্ব অরণ করিয়া যুদ্ধ পরিত্যাগ করিলেন ॥৩৪॥

মহাবাজ ! তাহার পর আপনার পুত্রের প্রেরণায় দ্রোণ ভীষ্মকে রক্ষা করিবার জন্য সমরাজনে শিখণ্ডীর প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৫॥

কিন্তু শিখণ্ডী, অস্ত্রধারিণীশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইয়া প্রলয়কালীন অগ্নির স্তায় উল্লগ দ্রোণকে পরিত্যাগ করিয়া গেলেন ॥৩৬॥

নরনাথ ! তাহার পর আপনার পুত্র (হৃষ্যোধন) বিশাল সৈন্যের সহিত ভীষ্মের নিকট যাইয়া মহাযশ লাভ করিবার আশায় ভীষ্মকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

রাজা ! এদিকে পাণ্ডবেরাও অৰ্জুনকে অগ্রবর্তী করিয়া জয়লাভে দৃঢ় সঙ্কল্প রাখিয়া ভীষ্মের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥৩৮॥

(৩৯)....যশশ্চ স্মহাদ্ভুতম্—বা নি । \* ‘...একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।

## উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অকবোত্তমুলঃ যুদ্ধং ভীষ্মঃ শাস্তনবস্তদা ।  
ভীমসেনভয়াদিচ্ছন্ পুত্রাংস্তাবয়িতুং তব ॥১॥  
পূর্ববাহ্নে তন্বাহাবোদ্রং বাজ্ঞাং যুদ্ধমবর্তত ।  
কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ মুখ্যশুবিনাশনম্ ॥২॥  
তস্মিন্নাকুলসংগ্রামে বর্তমানে মহাভয়ে ।  
অভবত্তমুলঃ শব্দঃ সংস্পৃশন্ গগনং মহৎ ॥৩॥  
নদন্তিস্ত মহানাগৈর্হেমমগৈশ্চ বাজিভিঃ ।  
ভেরীশঙ্খনিদ্যৈশ্চ তুমুলং সমপগত ॥৪॥

### ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । আকাজ্জতাং কোববাণাং পাণ্ডবানাঞ্চ, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৯॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়া  
মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অকবোদিত্তি । পূর্বদিন ইব ভীমো যথা ধার্ত্তবাহ্নিন্ ন হস্তাত্তদর্থমিত্যর্থঃ ॥১॥  
পূর্বাহ্ন ইতি । মুখ্যাঃ প্রধানাঃ শূবা বিনাশস্তেহস্মিন্মিত্তি মুখ্যশুবিনাশনম্ ॥২॥  
তস্মিন্মিত্তি । আকুলসংগ্রামে সঙ্কুলযুদ্ধে । শব্দো বীবাণাং কোলাহলঃ ॥৩॥  
নদন্তিবিতি । মহানাগৈর্গমহাহস্তিভিঃ, হেমমগৈর্গজ্জন্তিভিঃ । তুমুলং যুদ্ধম্ ॥৪॥

তখন যুদ্ধে জয় এবং গুরুভর ও অদ্ভুত ষণের অভিল্যাবী কোরব ও পাণ্ডব-  
গণের সেই যুদ্ধ পূর্বকালের দেব-দানবযুদ্ধের আয় ভয়ঙ্করভাবে হইতে  
লাগিল” ॥৩৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । তখন শাস্তমুনন্দন ভীষ্ম আপনার পুত্রগণকে  
ভীষ্মের ভয় হইতে উদ্ধার করিবার ইচ্ছায় তুমুল যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১॥

কোরবগণ, পাণ্ডবগণ এবং অগ্রাগ্র রাজগণের সেই মহাভয়ঙ্কর যুদ্ধ পূর্ববাহ্নে  
হইতে লাগিল ; তাহাতে প্রধান প্রধান বীর বিনষ্ট হইলেন ॥২॥

সেই মহাভয়ঙ্কর সঙ্কুল যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, বিশাল-গগনস্পর্শকারী তুমুল  
শব্দ হইতে লাগিল ॥৩॥

যুযৎসবস্তুে রিক্রান্তা বিজয়ায় মহাবলাঃ ।  
 অশ্রোত্মমভিগর্জন্তো গোষ্ঠেষ্বিব মহর্ষভাঃ ॥৫॥  
 শিবসাং পাত্যমানানাং সমবে নিশিতৈঃ শবৈঃ ।  
 অশ্ববৃষ্টিবিবাকাশে বভূব ভবতর্ষভ । ॥৬॥  
 কুণ্ডলোষ্ণীষধাবীণি জাতরূপোজ্জ্বলানি চ ।  
 পতিতানি স্ম দৃশ্যন্তে শিরাংসি ভবতর্ষভ । ॥৭॥  
 বিশিখোন্মথিতৈর্গাত্রৈর্বাহতিশ্চ সকাশ্মু কৈঃ ।  
 সহস্তাভবগৈশ্চান্নৈরভবচ্ছাদিতা মহী ॥৮॥  
 কবচোপহিতৈর্গাত্রৈহৈস্তশ্চ সমলঙ্কৃতৈঃ ।  
 মুখৈশ্চ চন্দ্রসঙ্কাশৈ বক্তাস্তনয়নৈঃ শুভৈঃ ॥৯॥  
 গজবাজিমনুয়াণাং সর্বগাত্রৈশ্চ ভূপতে ! ।  
 আসীৎ সর্বা সমাস্তীর্ণা মুহূর্তেন বহুস্করা ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

যুযৎসব ইতি । অভিগর্জন্ত আসন্নিতি শেষঃ । মহর্ষভা বিশালবৃষাঃ ॥৫॥  
 শিরসামিতি । অশ্ববৃষ্টিঃ পাবাণবৃষ্টিবিব বৃষ্টিবিত্যর্থঃ ॥৬॥  
 কুণ্ডলেতি । জাতরূপৈঃ স্বর্ণমুকুটৈকজ্জ্বলানি । পতিতানি ভূমৌ ॥৭॥  
 বিশিখতি । বিশিখোন্মথিতৈর্বাণবিক্ষৃতৈঃ । অগ্নৈর্বাহতিশ্চ, মহী সমবভূমিঃ ॥৮॥

মহাহস্তিগণের গর্জনে, অশ্বগণের হেবারবে এবং শব্দ ও ভেরীর নিনাদে যুদ্ধটা তুমুল হইয়া উঠিল ॥৪॥

মহাবল ও বিক্রমশালী যোদ্ধারা জয়লাভের জন্য যুদ্ধার্থী হইয়া গোষ্ঠে বিশাল বৃষগণের স্ত্রায় পরস্পর গর্জন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! আকাশে প্রস্তরবৃষ্টিপতনের ঘোমন শব্দ হয়, সেইরূপ তীক্ষ্ণবাণ-  
 ছিন্ন মস্তকগুলির পতনের শব্দ হইতে থাকিল ॥৬॥

রাজা ! কুণ্ডল ও উষ্ণীষধারী এবং স্বর্ণমুকুটশোভিত মস্তকসমূহ ভূতলে পতিত দেখা যাইতে লাগিল ॥৭॥

বাণবিক্ষৃত দেহ, কাম্বুকম্বুত বাহু এবং হস্তালঙ্কারে অলঙ্কৃত অশ্ব বাহনসমূহ-  
 দ্বারা সমরভূমি আচ্ছাদিত হইয়া পড়িল ॥৮॥

আর রাজা ! মুহূর্তকাল মধ্যে বর্ষাবৃত শরীর, অলঙ্কৃত হস্ত, রক্তনয়নযুক্ত  
 মূলক্ষণসম্পন্ন ও চন্দ্রতুল্য মুখ এবং হস্তী, অশ্ব ও মনুষ্যগণের দেহদ্বারা সমগ্র

(৫)....গোষ্ঠেষু বৃষভা ইব—পি বা ।

বজ্রোমেঘৈশ্চ তুণ্ডলৈঃ শস্ত্রবিদ্যুৎপ্রকাশিভিঃ ।  
 আয়ুধানাঞ্চ নির্ঘোষঃ স্তনয়িত্ব সূমোহভবৎ ॥১১॥ (বিশেষকয়)  
 স সম্প্রহারস্তমূলঃ কটুকঃ শোণিতোদকঃ ।  
 প্রাবর্ত্তত কুরুগাঞ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥১২॥  
 তস্মিন্ মহাভয়ে ঘোবে তুণ্ডলে লোমহর্ষণে ।  
 ববুযুঃ শববর্ষণি ক্রত্বিয়া যুদ্ধতুর্মদাঃ ॥১৩॥  
 আক্রোশন্ কুঞ্জরাস্তত্র শরবর্ষপ্রতাপিতাঃ ।  
 তাবকানাং পবেষাঞ্চ সংযুগে ভবতর্ষভ ! ॥১৪॥  
 সংবন্ধানাঞ্চ বীবাণাং ধীবাণামমিতোজসাম্ ।  
 ধনুর্জ্যাতলশব্দেন ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

কবচেতি । কবচোপহিতৈর্বর্ষাবৃত্তৈঃ । চন্দ্রাসদ্ধাশৈশ্চতুর্লোঃ রক্তৌ অস্তৌ যয়োস্তে  
 তাদৃশে নবনে যোবাং তৈঃ, শুভৈঃ স্থলক্ষণৈঃ । সর্বা বস্ত্রদ্বারা সমবচ্ছুমিঃ । রজাংসি ধূলয়ো  
 মেঘা ইব তৈঃ । স্তনয়িত্ব সূমো মেঘগর্জনতুল্যঃ ॥২—১১॥

স ইতি । সম্প্রহাবঃ সমবঃ, কটুকঃ প্রথবো দুর্দর্শ ইতি যাবৎ ॥১২॥

তস্মিন্মিতি । ঘোবে মহতি, “ঘোবাং লোকে বিততমযশঃ” ইত্যাদ্যন্তরবায়চবিতবৎ ॥১৩॥

আক্রোশমিতি । আক্রোশন্ আর্ন্তনাদমকুর্কন্, কুঞ্জবা হস্তিনঃ । সংযুগে যুদ্ধে ॥১৪॥

সমিতি । সংবন্ধানাং ক্লেদানাম্, তথাহেহপি ধীবাণাং ধৈর্য্যাশালিনাম্ ॥১৫॥

সমরভূমি আবৃত হইরা গেল । ক্রমে মেঘের স্তায় নিবিড় এবং বিদ্যুতের  
 তুল্য অস্ত্রদ্বারা প্রকাশিত ধূলিদ্বারাও সমরাস্তন ব্যাপ্ত হইল ; আর মেঘগর্জনের  
 স্তায় অস্ত্রের শব্দও হইতে লাগিল ॥২—১১॥

ভরতনন্দন । ক্রমে কোঁদর ও পাণ্ডবগণের সেই তুমুল ও দুর্দৃশ যুদ্ধে  
 রক্তের স্রোত বহিতে লাগিল ॥১২॥

তুমুল, লোমহর্ষণ ও অতিভয়ঙ্কর সেই মহাযুদ্ধে যুদ্ধতুর্দর্শ ক্রত্বিয়েরা অনবরত  
 শরবর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥১৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের হস্তীগুলি সেই যুদ্ধে বাণবর্ষণে  
 পীড়িত হইরা আর্ন্তনাদ করিতে লাগিল ॥১৪॥

ক্লেদ অথচ ধৈর্য্যশীল অমিততেজা বীরগণের ধনুর্ষ্টকাবে অত্ৰ কোন শব্দই শুনা  
 বাইতে লাগিল না ॥১৫॥

(১৪)....শববর্ষপীড়িতাঃ—পি বা । (১৫) সংবন্ধানাং নুবীবাণাং শ্বাণামমিততেজসাম্—পি ।

উথিতেষু কবন্ধেষু সৰ্বতঃ শোণিতোদকে ।  
 অপরে পর্য্যধাবন্ত নৃপা বিপুবধোত্ততাঃ ॥১৬॥  
 শবশক্তিগদাভিচ্ ঋগৈগশ্চামিততেজসঃ ।  
 নিজস্বঃ সমবেহনোন্ম্যং শূবাঃ পরিঘবাহবঃ ॥১৭॥  
 বভ্রমুঃ কুঞ্জরাশ্চাত্র শরৈর্বিদ্ধা নিবন্ধুশাঃ ।  
 অশ্বাশ্চ পর্য্যধাবন্ত হতাবোহা দিশো দশ ॥১৮॥  
 উৎপত্য নিপতন্ত্যন্তে শরঘাতপ্রপীড়িতাঃ ।  
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ যোধা ভরতসত্তম । ॥১৯॥  
 বাহুনামুত্তমাঙ্গানাং কস্মু কাণাঞ্চ ভাবত । ।  
 গদানাং পবিঘাণাঞ্চ হস্তানাঞ্চোরুভিঃ সহ ॥২০॥  
 পাদানাং ভূমণাঞ্চ কেশুবাণাঞ্চ সৰ্বশঃ ।  
 রাশয়শ্চাত্র দৃশ্যন্তে ভীষ্মভীষ্মসমাগমে ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উথিতেষিতি । কবন্ধেষু শিরোহীনদেহেষু । তেষেব বিপুলমাং পর্য্যধাবন্তিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥  
 শবেতি । পবিঘা মুদগরবিশেষা ইব দীর্ঘা দৃঢ়াশ্চ বাহবো যেষাং তে ॥১৭॥  
 বভ্রমুৰিতি । হতা আরোহা আবোহিণো যেষাং তে । ইত্যাভ্যজ্ঞাপ্যস্বীয়তে ॥১৮॥  
 উৎপত্যেতি । শস্ত্রাঘাতেন পতনানন্তবমুখ্যেত্যর্থঃ । যোধা যোদ্ধাবঃ ॥১৯॥  
 বাহুনামিতি । উত্তমাঙ্গানাং মত্তকানাম্ । ভীষ্মভীষ্মোঃ সমাগমে যুদ্ধমেলনে ॥২০—২১॥

সকল দিকে রক্তপ্রবাহের মধ্যে কবন্ধ সকল উথিত হইলে অপর রাজারা সেইগুলিকেই শত্রু মনে করিয়া তাহাদের বধে উত্তত হইয়া ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥১৬॥

অমিতভেজা ও পরিধের ত্রায় বাহুযুক্ত বীরেরা বাণ, শক্তি, গদা ও তরবারি-দ্বারা যুদ্ধে পরস্পর নিহত করিতে থাকিলেন ॥১৭॥

আরোহীরা নিহত হইলে অঙ্কুশবিহীন হস্তীগুলি বাণবিদ্ধ হইয়া সমরাস্তনের দশ দিকে ভ্রমণ করিতে লাগিল এবং অশ্বগুলিও ধাবিত হইতে থাকিল ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের অপর যোদ্ধারা উথিত হইয়া আবার শরাঘাতে পতিত হইতে লাগিল ॥১৯॥

ভরতনন্দন । সেই ভীষ্ম ও ভীষ্মের যুদ্ধের সময়ে সমরাস্তনের সকল স্থানেই

(১৬)....সমবে পর্য্যধাবন্ত—বা নি । (১৭) ...যোধানাং ভবভৰ্ভ ।—পি, ...পর্য্যধাবন্—  
 সমস্ততঃ—বা । (২১) ...কেশুবাণাঞ্চ সংঘশঃ । বাশবস্ত্র - বা নি ।

অস্থানাং কুঞ্জবাণাঞ্চ বথানাঞ্চানিবর্তিনাম্ ।  
 সংঘাতাঃ স্ম প্রদৃশ্যন্তে তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥২২॥  
 গদাভিবসিতিঃ প্রাসৈর্বানৈশ্চ নতপর্বভিঃ ।  
 জরুঃ পরস্পরং তত্র ক্ষত্রিয়াঃ কালচোদিতাঃ ॥২৩॥  
 অপবে বাহুভির্বারা নিযুদ্ধকুশলা যুধি ।  
 বহুধা সমসজ্জন্ত আয়সৈঃ পবিষৈবিব ॥২৪॥  
 মুষ্টিভির্জানুভিশ্চৈব তলৈশ্চৈব বিশাংপতে । ।  
 অন্তোন্তং জয়িবে বীরাস্তাবকাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥২৫॥  
 পতিতৈঃ পাত্যমানৈশ্চ বিচেষ্টস্তিষ্ঠ ভূতলে ।  
 যোবমায়োধনং জজ্ঞে তত্র তত্র নবেশ্বর । ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

অস্থানামিতি । অনিবর্তিনাং সমবাক্যাদনপসাবিণাম্ । সংঘাতাঃ সনুহাঃ ॥২২॥  
 গদাভিবিতি । কালেন দৈবেন চোদিতাঃ প্রেবিতাঃ ॥২৩॥  
 অপর ইতি । নিযুদ্ধকুশলা বাহুযুদ্ধনিপুণাঃ । আয়সৈলৌহময়ৈঃ ॥২৪॥  
 মুষ্টিভিবিতি । তলৈঃ কবর্তলৈশ্চপেটৈবিত্যর্থঃ । পাণ্ডবৈশ্চপক্ষীযবীরৈঃ ॥২৫॥  
 পতিতৈবিতি । বিচেষ্টস্তিষ্ঠিঃ স্পন্দমানৈঃ । আযোধনং যুদ্ধম্ ॥২৬॥

রাশি রাশি বাহু, মস্তক, ধনু, গদা, পরিঘ, হস্ত, উরু, চরণ, কেয়ুর ও অন্যান্য  
 অলঙ্কার দেখা যাইতে থাকিল ॥২০—২১॥

এবং নরনাশ । সমরভূমির নানাস্থানে অনিবর্তী হস্তী, অশ্ব ও রথসমূহ  
 দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল ॥২২॥

তখন ক্ষত্রিয়েরা দৈবপ্রেরিত হইয়া গদা, তরবারি, প্রাস ও নতপর্ব বাণদ্বারা  
 পরস্পর বধ করিতে থাকিলেন ॥২৩॥

বাহুযুদ্ধনিপুণ অপর বীরেরা লৌহপরিঘতুল্য বাহুদ্বারা বহুপ্রকারে যুদ্ধে  
 ব্যাপ্ত হইলেন ॥২৪॥

নরনাশ । আপনার পক্ষের মল্লযোদ্ধারা পাণ্ডবপক্ষের মল্লযোদ্ধাদের সহিত  
 মিলিত হইয়া মুষ্টি, জানু ও করতলদ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে  
 লাগিলেন ॥২৫॥

রাজা । অসং ভূতলপতিত, পরকর্তৃক ভূতলে পতিত এবং অশ্ব বিবিধ-  
 প্রকারে চেষ্টিত মল্লযোদ্ধাদের ভিন্ন ভিন্ন স্থানে ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২৬॥

বিবথা বথিনশ্চাত্র নিদ্রিংশববধাবিণঃ ।

অন্যোন্মমভ্যধাবন্ত পবম্পাববধৈষিণঃ ॥২৭॥

ততো দুৰ্য্যোধনো বাজা কালিঙ্গৈর্বহুভিবৃতঃ ।

পুবস্কৃত্য রণে ভীষ্মং পাণ্ডুবানভ্যবর্তত ॥২৮॥

তথৈব পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বৈ পবিবার্য্য বুকোদবম্ ।

ভীষ্মমভ্যদ্রবন্ ক্রুদ্ধাস্ততো যুদ্ধমবর্তত ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং ভীষ্মপূর্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ \*

—ঃ\*ঃ—

## সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্বা ভীষ্মেণ সংসক্তান্ ভ্রাতৃনন্যাংশ্চ পার্থিবান্ ।

সমভ্যধাবদগাঙ্গৈয়মুত্তাত্ত্রো ধনঞ্জয়ঃ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

বিবথা ইতি । নিদ্রিংশববধাবিণ উত্তমাসিধাবিণঃ ॥২৭॥

তত ইতি । কালিঙ্গৈঃ কলিঙ্গদেশীযসৈন্তৈঃ । পুবস্কৃত্য অগ্রসবীকৃত্য ॥২৮॥

তথেনি । পবিবার্য্য পবিবেষ্ট্য । অভ্যদ্রবন্ অভ্যধাবন্ ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিন্ধিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং  
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপূর্বণি ভীষ্মবধে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—ঃ\*ঃ—

দৃষ্টেতি । সংসক্তান্ যুদ্ধে মিলিতান্ । গাঙ্গৈঃ তং ভীষ্ম ॥১॥

রথীরা রথবিহীন ও পরস্পর বধৈষী হইয়া বিশাল তরবারি ধারণ করিয়া  
পরস্পরের অভিযুখে ধাবিত হইতে লাগিলেন ॥২৭॥

তাহার পর রাজা দুৰ্য্যোধন বহুতর কলিঙ্গসৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ভীষ্মকে  
অগ্রবর্তী করিয়া পাণ্ডবগণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

সেইকপ পাণ্ডবেরা সকলেও ক্রুদ্ধ হইয়া ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া ভীষ্মের  
প্রতি ধাবিত হইলেন । তাহার পর তাঁহাদের যুদ্ধারম্ভ হইল ॥২৯॥

(২৮)....কলিঙ্গৈর্বহুভিবৃতঃ—বা নি । (২৯) ক্রুদ্ধা বণে বভসবাহনাঃ—পি বা ।

\* ‘...সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব বা নি ।



পাঞ্চজন্মস্য নির্ঘোষণং ধনুষ্যো গাণ্ডীবস্তা চ ।  
 ধ্বজঞ্চ দৃষ্ট্বা পার্থস্য সর্বান্ নো ভয়মাবিশৎ ॥২॥  
 সিংহলাঙ্গূলমাকর্শে জ্বলন্তমিব পর্বতম্ ।  
 অসজ্জমানং বৃক্ষেষু ধূমকেতুমিবোখিতম্ ॥৩॥  
 বহুবর্ণং বিচিত্রঞ্চ দিব্যং বানবলক্ষণম্ ।  
 অপশ্যাম মহাবাজ ! ধ্বজং গাণ্ডীবধ্বজং ॥৪॥ (যুগ্মকম্)  
 বিদ্যাতং মেঘমধ্যাহ্নাং ভ্রাজমানামিবাস্থবে ।  
 দদৃশুর্গাণ্ডীবং বোধা রুদ্রপৃষ্ঠং মহায়ুধে ॥৫॥  
 আশুশ্রম ভূষণাস্ত্য শত্রুশ্চেবাভিগর্জতঃ ।  
 স্রূঘোবং তলয়োঃ শব্দং নিশ্রুতস্তব বাহিনীম্ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদ

পাঞ্চেতি । নির্ঘোষণং শব্দেতি শেষঃ । নঃ অস্মান্, ভয়ং কর্তৃ ॥২॥  
 সিংহেতি । সিংহলাঙ্গূলং সিংহতূল্যলাঙ্গূলযুক্তম্ । বানবলক্ষণং কপিচিহ্নম্ ॥৩—৪॥  
 বিদ্যাতমিতি । বোধা যোদ্ধাবঃ, রুদ্রপৃষ্ঠং স্বর্ণধচিতপৃষ্ঠম্, মহায়ুধে মহায়ুধে ॥৫॥  
 আশুশ্রমেতি । শত্রুশ্চ শত্রুচালিতমেবম্ । তলযোইস্তাবাপয়োঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“অর্জুন ভ্রাতাদিগকে এবং অস্হাত্ত রাজগণকে ভীষ্মের সহিত মিলিত দেখিয়া অস্ত্র উত্তোলন করিয়া ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১॥

তখন কৃষ্ণের পাঞ্চজন্মাস্ত্রের ও অর্জুনের গাণ্ডীবধনুর শব্দ শুনিয়া এবং অর্জুনের ধ্বজ দেখিয়া আমাদের সকলেরই ভয় উপস্থিত হইল ॥২॥

মহারাজ ! সিংহের লাঙ্গূলের স্থায় লাঙ্গূলযুক্ত, প্রজ্বলিত পর্বতের স্থায় উচ্চ, বৃক্ষে অসংলগ্ন, ধূমকেতুর স্থায় উখিত, বহুবর্ণ, বিচিত্র, অলৌকিক ও বানরচিহ্নসম্বিত অর্জুনের ধ্বজটাকে আমরা আকাশে দেখিতে লাগিলাম ॥৩—৪॥

আর আকাশে শোভমানা মেঘমধ্যাবস্তিনী বিদ্যাতের স্থায় অর্জুনের স্বর্ণধচিত গাণ্ডীবধনুখানাকে দুই পক্ষের যোদ্ধারাই দেখিতে লাগিল ॥৫॥

এবং অর্জুন যখন আপনায় সৈন্য বিনাশ করিতে লাগিলেন, তখন মেঘ-গর্জনের স্থায় সেই গাণ্ডীবধনুর শব্দ এবং ভয়ঙ্কর তলশব্দ আমরা শুনিতে থাকিলাম ॥৬॥

চণ্ডবাতো যথা মেঘঃ সবিত্র্যং স্তনয়িত্বুমান্ ।  
 দিশঃ সংপ্রাবয়ামাস শববর্ষেঃ সমন্ততঃ ॥৭॥  
 সমভ্যধাবদগাঙ্গেয়ং ভৈববাক্ত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 দিশং প্রাচীং প্রতীচঞ্চা ন জানীমোহস্ত্রমোহিতাঃ ॥৮॥  
 কান্দিগ্ভূতাঃ শ্রান্তপাত্রা হতশ্বা হতচেতসঃ ।  
 অন্তোন্তমিঃসংপ্লিষ্য যোধাস্তে ভবতর্ষভ । ॥৯॥  
 ভীষ্মমেবাভ্যলীয়ন্ত সহ সর্বৈস্তবাক্ত্রজৈঃ ।  
 তেযামার্তায়নমভূদীষ্মঃ শান্তনবো বণে ॥১০॥ (যুগ্মকম্)  
 সমুৎপত্তি বিব্রস্তা বথেন্য বথিনস্তথা ।  
 সাদিনশ্চাপ্তপৃষ্ঠেভ্যো ভূমেশচাপি পদাতয়ঃ ॥১১॥

### ভারতকৌমুদী

চণ্ডতি । চণ্ডো বাতো যস্মিন্ সঃ । স্তনয়িত্বুমান্ গর্জনবান্ ॥৭॥  
 সমিতি । গাঙ্গেয়ং ভীষ্মম্, ভৈববাণি অস্ত্রাণি যন্ত সঃ ॥৮॥  
 কান্দিগিতি । কাং দিশং গচ্ছাম ইতি বিভ্রান্তাঃ কান্দিগ্ভূতাঃ, শ্রান্তপাত্রাঃ পবিত্রাশ্রা-  
 বাহনাঃ । অভ্যলীয়ন্ত পশ্চাদ্গচ্ছন্ । আর্তায়নম্ আর্তাবস্থায়াং শবণম্ ॥৯—১০॥  
 সমিতি । সমুৎপত্তি কিংব্রতমিতি দর্শনার্থং সমুত্তিষ্ঠন্তি স্, পদাতবস্ত্রপাদাভ্যাম্ ॥১১॥

প্রচণ্ডবায়ুচালিত, বিহ্বাদ্যুক্ত ও গর্জনকারী মেঘ যেমন জলদ্বারা সকল দিক্  
 প্রাবিত করে, সেইরূপ অর্জুন বাণবর্ষণদ্বারা সকল দিক্ প্রাবিত করিলেন ॥৭॥  
 ক্রমে ভীষণাস্ত্রধারী অর্জুন ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন । তখন আমরা  
 অর্জুনের অস্ত্রে মোহিত হইয়া কোনটা পূর্বদিক্, কোনটা বা পশ্চিমদিক্ তাহা  
 বুঝিতে পারিলাম না ॥৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । সেই সময়ে আপনার অনেক যোদ্ধা দিগ্ভ্রান্ত, অনেকের  
 বাহন পরিশ্রান্ত, অনেকের অশ্ব নিহত এবং অনেকে হতচেতন হইল । তাই  
 তাহারা পরস্পর মিলিত হইয়া আপনার সকল পুত্রের সহিত বাইরা ভীষ্মের  
 পিছনে লুকাইল । তখন শান্তনুনন্দন ভীষ্মই যুদ্ধে তাহাদের রক্ষক  
 হইলেন ॥৯—১০॥

(কি হইয়াছে তাহা দেখিবার জ্ঞাত) ভীত রথীরা রথ হইতে, অশ্বরোহীরা  
 অশ্বপৃষ্ঠ হইতে এবং পদাতিরা ভূতল হইতে উঠিয়া দাঁড়াইতে লাগিল ॥১১॥

(৭) দিশঃ সংপ্রাবয়ন্ সর্কাঃ—বা নি । (৮) অভ্যধাবত গাঙ্গেয়ম্—পি বা । (১০)  
 ভীষ্মমেবাভ্যলীয়ন্তে—বা ।

শ্রোত্বা গাণ্ডীবনির্ঘোষং বিস্মৃজিতমিবাশনেঃ ।  
 সর্বসৈন্যানি ভীতানি ব্যাবালীযন্ত ভাবত ! ॥১২॥  
 অথ কাশ্বোজজৈবশ্চৈর্মহাভিঃ শীঘ্রগামিভিঃ ।  
 গোপানাং বহুসাহস্রৈর্বলৈর্গোপায়নৈর্বৃতঃ ॥১৩॥  
 মদ্রসৌবীবগান্কাবৈশ্চৈর্গৈর্ভৈশ্চ বিশাংপতে ! ।  
 সর্বকালিঙ্গমুখ্যৈশ্চ কলিঙ্গাধিপতির্বৃতঃ ॥১৪॥  
 নানানরগণৌষৈশ্চ দুঃশাসনপুংসবঃ ।  
 জয়দ্রথশ্চ নৃপতিঃ সহিতঃ সর্ববাজভিঃ ॥১৫॥  
 হয়্যাবোহবয়্যাসৈশ্চ তব পুত্রেণ চোদিতাঃ ।  
 চতুর্দশ সহস্রাণি সৌবলং পর্য্যবায়ন ॥১৬॥  
 ততস্তে সহিতাঃ সর্বৈ বিভক্তবথবাহনাঃ ।  
 অর্জুনং সমবে জয়ন্তাবকা ভবতর্ষভ ! ॥১৭॥

### ভারতকৌমুদী

শ্রোত্বাতি । বিস্মৃজিতং পতনশব্দম্ । ব্যাবালীযন্ত ভূমৌ লীনা অভবন্ ॥১২॥  
 অথেতি । কাশ্বোজজৈঃ কাশ্বোজদেশজাভৈঃ । গোপায়নৈস্তদাখ্যৈঃ, বৃত্তস্তজাজঃ ॥১৩॥  
 মদ্রেতি । কলিঙ্গাধিপতির্মৃতকলিঙ্গবাজপুত্রঃ ॥১৪॥  
 নানেতি । দুঃশাসনঃ পুংসবো যন্ত স তাদৃশোহভবদ্বিতি শেষঃ ॥১৫॥  
 হয়েতি । হয়্যাবোহববা অথাবোহিতশ্রেষ্ঠাঃ । চকাবাং কাশ্বোজবাজাদৃশশ্চ ॥১৬॥  
 তত ইতি । বিভক্তানি বথবাহনানি যৈস্তে । তাবকাস্তংপক্ষীষা যোদ্ধাবঃ ॥১৭॥

ভয়তননন । সমস্ত কৌরবসৈন্যই বজ্রনির্ঘোষের শ্রাব্য গাণ্ডীবনির্ঘোষ শুনিয়া  
 ভীত হইয়া লুপ্তায়িত হইতে লাগিল ॥১২॥

তাহার পর কাশ্বোজরাজ—কাশ্বোজদেশীয় বিশালাকৃতি ও দ্রুতগামী অশ্বে  
 সমারূঢ় গোপায়ননামক বহুসহস্র গোপসৈন্যে পরিবেষ্টিত হইলেন ॥১৩॥

নরনাথ । কলিঙ্গরাজ—মদ্র, সৌরীষ, গান্ধার, ত্রিগর্ত ও কলিঙ্গদেশীয়  
 প্রধান সৈন্যগণে পরিবৃত্ত হইলেন ॥১৪॥

আর রাজা জয়দ্রথ নানাবিধ পদাতিসৈন্য ও সমস্ত রাজগণের সহিত মিলিত  
 হইলেন এবং দুঃশাসনকে অগ্রবর্তী করিলেন ॥১৫॥

ইহাদিগকে এবং প্রধান অশ্বরোহিণীগণকে ছুর্য্যোধন প্রেরণ করিলেন । তখন  
 এই চৌদ্দ হাজার যোদ্ধা যাইয়া শকুনিকে পরিবেষ্টন করিল ॥১৬॥

পাণ্ডবাঃ সহিতাঃ সৰ্ব্বৈ ধৃষ্টদ্যুম্নপুৰোগমাঃ ।  
 তাবকান্ সমরে জয়ধ্বংসপুত্রেণ চোদিতাঃ ॥১৮॥  
 বথিভিৰ্বারণৈরনৈঃ পাদাতৈশ্চ সমীৰিতম্ ।  
 ঘোরমায়োধনে জঙ্ঘে মহাভ্রসদৃশং বজ্রং ॥১৯॥  
 তোমরপ্রাসনাবাচগজাস্থবথযোধিনাম্ ।  
 বলেন মহতা ভীষ্মঃ সমসজ্জং কিবৌটিনা ॥২০॥  
 আবন্ত্যঃ কাশিবাজেন ভীমসেনেন সৈন্ধবঃ ।  
 অজাতশত্রুর্মদ্রাণামুষভেণ যশস্বিনা ॥২১॥  
 সহপুত্রঃ সহামাত্যঃ শল্যেন সমসজ্জত ।  
 বিকর্ণঃ সহদেবেন চিত্রসেনঃ শিখণ্ডিনা ॥২২॥ (যুগ্মকঃ)  
 মৎস্তা দুৰ্য্যোধনং জয়্যুঃ শকুনিঞ্চ বিশাংপতে ! ।  
 দ্রুপদশ্চেকিতানশ্চ সাত্যকিশ্চ মহাবথঃ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবা ইতি । ধৃষ্টপুত্রেণ যুধিষ্ঠিরেণ, চোদিতাঃ প্রণোদিতাঃ ॥১৮॥  
 বথিভিরিতি । সমীৰিতমুত্তোলিতম্ । আযোধনে বণাক্রমে, মহাভ্রং মহামেষঃ ॥১৯॥  
 তোমবেতি । বলেন সৈন্তেন সহ । সমসজ্জং মিলিতোহভবং ॥২০॥  
 আবন্ত্য ইতি । আবন্ত্যঃ অবস্তিবাজো বিন্দঃ । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুবাজো জয়দ্রথঃ । অজাত-  
 শত্রুযুধিষ্ঠিবঃ, ঋষভেণ শ্রেষ্ঠেন । সমসজ্জত যুদ্ধে সম্মিলিতোহভবং ॥২১—২২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । তাহার পর আপনার পক্ষের সেই যোদ্ধারা সকলে মিলিত  
 হইয়া রথ ও বাহনগুলিকে বিভক্ত করিয়া যুদ্ধে অৰ্জুনকে আঘাত করিতে  
 লাগিল ॥১৭॥

আবার যুধিষ্ঠিরের আদেশক্রমে পাণ্ডবেরা সকলেও মিলিত হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে  
 অগ্রবর্তী করিয়া যুদ্ধে আপনার যোদ্ধগণকে প্রহার করিতে থাকিলেন ॥১৮॥

এই সময়ে রথী, পদাতি, হস্তী ও অশ্বের চরণসংঘর্ষে সমরাজনে মহামেষ-  
 তুল্য ভয়ঙ্কর ধূলিজাল উখিত হইল ॥১৯॥

ক্রমে তোমর, প্রাস, নারায়ণ, হস্তী, অশ্ব ও রথযোদ্ধাদিগের বিশাল মৈত্রের  
 সহিত যাইয়া ভীষ্ম অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২০॥

পরে অবস্তিবাজ কাশীরাজের সহিত, জয়দ্রথ ভীমের সহিত, পুত্র ও  
 অমাত্যবর্গযুক্ত যুধিষ্ঠির যশস্বী মদ্ররাজ শল্যের সহিত, বিকর্ণ সহদেবের সহিত  
 এবং চিত্রসেন শিখণ্ডীর সহিত যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥২১—২২॥

(১৯)....ঘোরমায়োধনং চক্র—বা নি ।

ভীষ্ম (১৯)-১২৪

দ্রোণেন সমসজ্জন্ত সপুত্রেন মহাত্মনা ।

কৃপশ্চ কৃতবৰ্ম্মা চ ধৃষ্টদ্যুম্নমভিদ্রুতো ॥২৪॥ (যুথকম্)

এবং প্রব্রাজিতাশ্বানি ভ্রান্তনাগবথানি চ ।

সৈন্যানি সমসজ্জন্ত প্রযুদ্ধানি সমন্ততঃ ॥২৫॥

নিবভ্রে বিদ্যুতস্তীব্রা দিশশ্চ বজ্রসা বৃত্তাঃ ।

প্রাত্ত্বাসন্ মহোক্ষাশ্চ সনির্ঘাতা বিশাংপতে ॥২৬॥

প্রাত্ত্বভূতো মহাবাতঃ পাংশুবৰ্ষং পপাত চ ।

নভস্তন্তদর্ধে সূর্য্যঃ সৈন্তেন বজ্রসা বৃত্তঃ ॥২৭॥

প্রমোহঃ সর্বভূতানামতীব সমপদ্যত ।

বজ্রসা চাভিভূতানামস্ত্রজালৈশ্চ তুণ্ডতাম্ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

মৎস্তা ইতি । মৎস্তা মৎস্তদেশীয়াঃ । সপুত্রেন অশ্বখামসহিতেন ॥২৩—২৪॥

এবমিতি । প্রব্রাজিতাঃ সঞ্চালিতা অশ্বা যৈস্তানি, ভ্রান্তা ইত্যন্ততলিতা নাগা হস্তিনো  
বথশ্চ যেষাং তানি, প্রকৃষ্টঃ যুদ্ধঃ যেষাং তানি চ সৈন্যানি, সমন্ততো যুদ্ধে সমসজ্জন্ত ॥২৫॥

নিবভ্র ইতি । নিবভ্রে নির্ঘেবে আকাশে । বাতাহতবাতপাতো নির্ঘাতঃ ॥২৬॥

প্রাত্ত্বিতি । পাংশুবৰ্ষং ধূলিবৃষ্টিঃ । নভসি গগনে । সৈন্তোস্তোলিতেন ॥২৭॥

প্রমোহ ইতি । তুণ্ডতাং তুণ্ডমানানাম্ ব্যাধ্যমানানাম্ ॥২৮॥

মৎস্তদেশীয় ষোড়শা দ্ব্যধোদন ও শকুনির দিকে গমন করিল এবং ক্রপদ, চেকিতান ও মহারথ সাত্যকি—ইহারা মহাত্মা দ্রোণ ও অশ্বখামার সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন । আর কৃপাচার্য্য ও কৃতবৰ্ম্মা ধৃষ্টদ্যুম্নের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৩—২৪॥

এইভাবে মহাযোদ্ধা সৈন্তেরা অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিয়া এবং হস্তী ও রথগুলিকে প্রেরণ করিয়া সকল দিকেই যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইল ॥২৫॥

নরনাথ ! এই সময়ে মেঘবিহীন আকাশে তীব্র বিদ্যুৎ প্রকাশ পাইতে লাগিল, সকল দিক্ ধূলিতে আবৃত হইল এবং নির্ঘাতের সহিত বিশাল উষ্ণা সকল পড়িতে থাকিল ॥২৬॥

মহাবায়ু আবির্ভূত হইল, ধূলিবৃষ্টি পড়িতে লাগিল এবং সূর্য্য সৈন্তোস্তোলিত ধূলিজালে আবৃত হইয়া আকাশে অন্তর্হিত হইলেন ॥২৭॥

(২৫) এবং প্রব্রজিতাশ্বানি...সমসজ্জন্ত বৃন্দানি তত্র তত্র সমন্ততঃ—পি,...সমসজ্জন্ত বৃন্দানি তত্র তত্র সমন্ততঃ—বা, এবং প্রব্রজিতাশ্বানি...বা নি ।

বীরবাহুবিস্ফটানাম্ সৰ্ববরণভেদিনাম্ ।  
 সংঘাতঃ শরজালানাং তুমুলঃ সমপত্তত ॥২৯॥  
 প্রকাশং চক্ৰবাকশমুত্তানি ভুজোত্তমৈঃ ।  
 নক্ষত্রবিমলাভানি শস্ত্রাণি ভবতর্ষভ ! ॥৩০॥  
 আর্ষভাণি বিচিত্রাণি রক্তজালানুতানি চ ।  
 সংপেতুর্দিক্ষু সর্ববাহু চক্ষ্মাণি ভরতর্ষভ ! ॥৩১॥  
 সূর্য্যবর্গৈশ্চ নিক্সিংশৈঃ পাত্যমানানি সর্ববশঃ ।  
 দিক্ষু সর্ববাহুদৃশ্যন্ত শরীরানি শিবাংসি চ ॥৩২॥  
 ভগ্নচক্রাক্ষনীড়াশ্চ নিপাতিতমহাধ্বজাঃ ।  
 হতাস্থাঃ পৃথিবীং জগ্মুস্তত্র তত্র মহাবথাঃ ॥৩৩॥  
 পবিপেতুর্হয়াশ্চাত্র কেচিস্থস্তকৃতব্রণাঃ ।  
 বথান্ বিপবিকর্ষন্তো হতেন বথবোধিসু ॥৩৪॥

## ভারতকৌমুদী

বীবেতি । বীরবাহুভিবিস্ফটানাম্ নিক্সিষ্টানাম্ । সংঘাতঃ সমূহঃ ॥২৯॥  
 প্রকাশমিতি । নক্ষত্রাণামিব বিমলা আভা যেষাং তানি ॥৩০॥  
 আর্ষভাণীতি । ঋষভাণাং বুধাণামিম্যানীতি আর্ষভাণি । রক্তজালাং স্বর্ণসমূহঃ ॥৩১॥  
 সূর্য্যোতি । নিক্সিংশবসিভিঃ, পাত্যমানানি ছিষ্টা ছিষ্টেতি শেষঃ ॥৩২॥  
 ভগ্নেতি । অক্ষনীড়ো বধাববধবিণেঘৌ । পৃথিবীং ভূতলম্, মহাবথা বোদ্ধব্যঃ ॥৩৩॥

এবং ধূলিহালে সমাক্রান্ত ও অস্ত্রসমূহে নিপীড়িত তত্তত্বে সকল প্রাণীরাই  
 গুরুতর মোহ উপস্থিত হইল ॥২৮॥

বীরবাহুনিক্সিষ্ট সর্ববরণভেদী বাণসমূহ তুমুলভাবে পড়িতে লাগিল ॥২৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । নক্ষত্রের আয় নির্মল দীপ্তিবুক্ত ও বীরবাহু কর্তৃক উত্তোলিত  
 'অস্ত্র' সকল আকাশটাকে আলোকিত করিতে থাকিল ॥৩০॥

ভরতবংশশ্রেষ্ঠ । স্বর্ণতারাসমন্বিত বৃষচর্ম্মনির্ম্মিত বিচিত্র চর্ম্ম-(ঢাল) সমূহ  
 সকল দিকে পতিত হইতে থাকিল ॥৩১॥

সমরারম্ভের সকল দিকেই সূর্য্যের আয় উজ্জ্বল তরবারিছারা বোঝাদের  
 শরীর ও যন্তক সকল নিপাতিত করিতে দেখা গেল ॥৩২॥

বথগুলির চক্র, অক্ষ ও নীড় ভগ্ন হইলে, বিশাল ধ্বজা পড়িয়া গেলে এবং  
 অশ্বগুলি নিহত হইলে, অগত্যা মহারথীরা সেই সেই স্থানে ভূতলেই অবস্থান  
 করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

শবাহতা ভিন্নদেহা বদ্ধযোক্তা হরোত্তমাঃ ।  
 যুগানি পর্য্যকর্ষন্ত তত্র তত্র হি ভারত । ৩৫॥  
 অদৃশ্যন্ত সসূতাশ্চ সাখ্যঃ সবথযোধিনঃ ।  
 একেন বলিনা বাজন্ ! বারণেন হতা রণে ৩৬॥  
 গন্ধহস্তিমদস্ত্রাবমাত্রায় বহবো রণে ।  
 সন্নিপাতে বলোঘানাং গজৈর্মহাদিরে গজাঃ ৩৭॥  
 সতোমরৈর্মহামাত্রৈর্নিপতদ্বিগতাস্থিভিঃ ।  
 বভূবায়োধনং ছমং নাবাচাভিহতৈর্গজৈঃ ৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

পরীতি । হয় অখাঃ, শত্রুতরুণাঃ শত্রুঘাতেনাতীব্রকৃতাঃ ৩৪॥  
 শব্বেতি । বহানি যোক্তাণি মুখবজ্জ্ববো যেসু তে । যুগানি বথদারুণিশেষান্ ৩৫॥  
 অদৃশ্যন্তেতি । বখা ইতি শেষঃ । বাবণেন হস্তিনা ৩৬॥  
 গন্ধেতি । সন্নিপাতে সংঘর্ষে । মহাদিরে মর্দিতাঃ ৩৭॥  
 সতোমরৈবিতি । মহামাত্রৈর্হস্তিপর্কৈঃ, গতাস্থিভির্মৃতৈঃ । আয়োধনং রণাঙ্গনম্ ৩৮॥

### ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টেতি ১—৬। স্তনযিহ্নুর্গজ্জিতম্ ৭—৩৬। বীতমাদদিরে যুদ্ধভো নিবীৰ্য্যমপি গজ  
 জগৃহঃ, মস্তগজবুদ্ধোতি ভাবঃ । “বীতমসারগজে” ইতি মেদিনী ৩৭—৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে সম্ভূতিভমোহধ্যায়ঃ ৭০॥

রথীরা নিহত এবং অস্ত্রদ্বারা শরীর ক্ষতাবক্ষত হইলে অথ সকল রথগুলিকে  
 কিছু দূর লইয়া গিয়া পড়িয়া যাইতে থাকিল ৩৪॥

ভরতনন্দন । বাণে আহত, বিদীর্ণদেহ ও বদ্ধমুখরজ্জু উত্তম অশ্বগুলি ভিন্ন  
 ভিন্ন স্থানে যুগকান্ঠগুলি আকর্ষণ করিয়া লইয়া যাইতে লাগিল ৩৫॥

রাজা । একটা বলবান্ হস্তীই—রথী, সারথি ও অশ্বগণের সহিত বহুতর  
 রথকে বিধ্বস্ত করিল, দেখা গেল ৩৬॥

সৈন্যগণের সংঘর্ষ হইতে লাগিলে, বিশাল হস্তী সকল গন্ধহস্তীর মদগন্ধ  
 পাইয়া যুদ্ধে বহুতর হস্তীকে মর্দন করিতে লাগিল ৩৭॥

মৃত ও নিপতিত ভোমরধারী হস্তিপকগণের দেহে এবং নাবাচাহত হস্তি-  
 গণের শরীরে সমরাস্ত্রন আচ্ছন্ন হইয়া গেল ৩৮॥

(৩৫)....তত্র তত্র অ ভারত !—বা নি । (৩৬)....বাবণেন বিমর্দিতাঃ—রা নি । (৩৭)  
 ...বীতমাদদিরে গজাঃ—পি বা, ...বীতমাদদিরে গজাঃ—রা । (৩৮) সাধারণমহামাত্রৈঃ...  
 পি, সত্যোমরমহামাত্রৈঃ...বা ।

সন্নিপাতে বর্ষোৎসাহাং প্রেষিতৈর্বববার্ণৈঃ ।

নিপেতুযুধি সংভগ্নাঃ সযোধাঃ সধ্বজা গজাঃ ॥৩৯॥

নাগবাজোপমৈহস্তৈর্নানৈরাক্ষিপ্য সংযুগে ।

ব্যদৃশ্যন্ত মহারাজ । সংভগ্না রথকুবরাঃ ॥৪০॥

বিশীর্ণরথসংঘাশ্চ কেশেষাক্ষিপ্য দন্তিভিঃ ।

ক্রমশাখা ইবাবিধ্য নিষ্পিকা রথিনো বণে ॥৪১॥

রথেষু চ রথান্ যুদ্ধে সংসক্তান্ বরবারণাঃ ।

বিকর্ষন্তো দিশঃ সর্বাঃ সংপেতুঃ সর্বশবদগাঃ ॥৪২॥

তেবাং তথা কর্বতাস্ত গজানাং রূপমাবর্তো ।

সরঃস্ নলিনীজালং বিযুক্তমিব কর্বতাম্ ॥৪৩॥

### ভারতকৌমুদী

সন্নিপাত ইতি । প্রেষিতৈবোরোহিভিঃ সঞ্চালিতৈঃ, বববার্ণৈর্মহাহস্তিভিঃ ॥৩৯॥

নাগেতি । নাগবাজোপমৈর্বহৎসপর্জুভ্যোঃ, হস্তৈঃ শুঙাভিঃ কবর্ণৈঃ, নানৈর্গহস্তিভিঃ কর্বুভিঃ, আক্ষিপ্য আকুস্ত । রথানাং কুবরা দাক্ষিণ্যে ॥৪০॥

বিশীর্ণেতি । বণে দন্তিভিঃ, বিশীর্ণা ভগ্না বধসংঘা যেষাং তে তাদৃশা বধিনঃ, কেশেষু আক্ষিপ্য আকুস্ত, ক্রমশাখা ইব, আবিধ্য পদতলে নিপাত্য নিষ্পিকাঃ ॥৪১॥

রথেষু ইতি । সংপেতুর্জগ্মুঃ, সর্বান শবদান্ গচ্ছন্তি অহসবন্তীতি তে ॥৪২॥

সৈন্ত্যগণের সংঘর্ষ চলিতে লাগিলে, আরোহীরা বিশাল হস্তীগুলিকে ঢালাইয়া দিতে লাগিল, তখন সেগুলি যাইয়া যুদ্ধে অপর হস্তীগুলিকে দাক্ষিণ্য আঘাত করিতে থাকিল, তাহাতে সেগুলি আরোহিগণ ও ধ্বজসমূহের সহিত পতিত হইতে লাগিল ॥৩৯॥

মহারাজ । ক্রমে দেখা গেল—হস্তী সকল বৃহৎ সর্পভূল্য শুঙদ্বারা আকর্ষণ করিয়া রথকুবর (রথের কার্ত্তবিশেষ) সকল ভগ্ন করিতেছে ॥৪০॥

অনেক হস্তী রথসমূহ ভগ্ন করিয়া রথিগণের কেশাকর্ষণপূর্বক তাহাদিগকে বৃক্ষশাখার আশ্রয় পদতলে ফেলিয়া নিষ্পেষণ করিতে লাগিল ॥৪১॥

বিশাল হস্তী সকল রথসংলগ্ন অপর রথগুলিকে আকর্ষণ করতঃ সকল শব্দ অনুসারে সকল দিকে বিচরণ করিতে থাকিল ॥৪২॥

সেই হস্তীগুলি যখন সেইভাবে রথগুলিকে আকর্ষণ করিতে লাগিল, তখন সরোবরের পদ্মলতাসমূহ আকর্ষণকারী হস্তিসমূহের আশ্রয় সেগুলির রূপ প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৪৩॥

‘‘(৩৯)....চৌদ্বিত্তৈর্বববার্ণৈঃ—পি বা । (৪০)....সংভগ্নবথকুবরাঃ—পি ।



এবং সংছাদিতং তত্র বভূবায়োধনং মহৎ ।

সাদিভিশ্চ পদাতৈশ্চ সধ্বজৈশ্চ মহারথৈঃ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি  
ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥ \*

—ঃঃ—

## একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

শিখণ্ডী সহ মৎস্তেন বিরাটেন বিশাংপতে ! ।

ভীষ্মাশু মহেষাসমাসাদ ত্তর্জ্জয়ম্ ॥১॥

দ্রোণং কৃপং বিকর্ণঞ্চ মহেষাসং মহাবলম্ ।

রাজ্ঞশ্চান্যান্ রণে শূরান্ বহুনাচ্ছ'দ্বনজয়ম্ ॥২॥

সৈন্ধবঞ্চ মহেষাসং সামাত্যং সহ বন্ধুভিঃ ।

প্রাচ্যাংশ্চ দাক্ষিণাত্যাংশ্চ ভূমিপান্ ভূমিপর্ষত ! ॥৩॥ (সুখকম্)

### ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তথা বথান্ কর্ষতাম্ । নলিনীজালাং পদ্মলতাসমূহম্, বিবক্তং শুভালয়ম্ ॥৪৩॥

এবমিতি । আরোধনং সমরাদনম্ । সাদিভিরখাবোহিভিঃ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—\*—

ইখং সাধাবণযুদ্ধমুক্তা বিশেষযুদ্ধমাহ—শিখণ্ডীতি । মহেষাসং মহাধনুর্ধরম্ ॥১॥

দ্রোণমিতি । আচ্ছ'ৎ অপীড়য়ৎ । সৈন্ধবং লিঙ্গুরাজং জয়দ্রথম্ ॥২—৩॥

এইভাবে তখন সেই বিশাল সমরাজন—অখারোহী, পদাতি ও ধ্বজযুক্ত  
বিশাল রথসমূহে আচ্ছাদিত হইয়া গেল" ॥৪৪॥

—ঃঃ—

সঞ্জয় বলিলেন—“নরনাথ । শিখণ্ডী মৎস্তরাজ বিরাটের সহিত মিলিত  
হইয়া সত্বর মহাধনুর্ধর ও অতিদুর্জয় ভীষ্মের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১॥

রাজশ্রেষ্ঠ । মহাধনুর্ধর ও মহাবল দ্রোণ, কৃপ, বিকর্ণ, অস্ত্র বহুতর বীর

\* ‘...একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব যা নি । (২)...মহেষাসান্ মহাবলান্.. পি বা ।

পুত্রঞ্চ তে মহেষাসং দুৰ্য্যোধনমমৰ্ষণম্ ।  
 দুঃসহৈধৈব সমবে ভীমসেনোহভ্যবৰ্ত্তত ॥৪॥  
 সহদেবস্ত শকুনিমূলুকঞ্চ মহাবথম্ ।  
 পিতাপুত্রৌ মহেষাসাবভ্যবৰ্ত্তত দুৰ্জয়ৌ ॥৫॥  
 যুধিষ্ঠিৰো মহারাজ ! গজানীকং মহাবথঃ ।  
 সমবৰ্ত্তত সংগ্রামে পুত্রেণ নিকৃতস্তব ॥৬॥  
 মাদ্রীপুত্রস্ত নকুলঃ শ্ববসংক্রন্দনো যুধি ।  
 ত্রিগৰ্ত্তানাং বর্লেঃ সার্কিং সমসজ্জত পাণ্ডবঃ ॥৭॥  
 অভ্যবৰ্ত্তন্ত দুৰ্দ্ধৰ্মান্ সমরে শাল্বকেকযান্ ।  
 সাত্যকিশ্চেকিতানশ্চ সৌভদ্রশ্চ মহাবলঃ ॥৮॥

### ভারতকৌমুদী

পুত্রমিতি । দুঃসহৈধৈব তে পুত্রমিতি সৰ্ব্বত্বঃ ॥৪॥  
 নহেতি । পিতাপুত্রৌ শকুনিমূলুকাবেব ॥৫॥  
 যুধীতি । গজানীকমাদাযেতি শেষঃ । নিকৃতঃ প্রতাবিতঃ ॥৬॥  
 মাদ্রীতি । শ্ববসংক্রন্দনো বীবেক্রঃ, “সংক্রন্দনো দুশ্চ্যবনঃ” ইত্যম্বঃ ॥৭॥  
 অভীতি । অভ্যবৰ্ত্তন্ত এতে ত্রয়োহভ্যাবান্ । সৌভদ্রঃ অভিমহ্যঃ ॥৮॥

রাজা, মদ্রী ও বন্ধুবর্গের সহিত জয়দ্রথ এবং পূর্ব ও দক্ষিণদেশীয় অনেক রাজাকে যুদ্ধে এক অর্জুনই পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২—৩॥

মহাধনুর্ধর ও অসহিষ্ণু আপনার পুত্র দুৰ্য্যোধন ও দুঃসহের দিকে ভীমসেনা খাতি হইলেন ॥৪॥

মহারথ, মহাধনুর্ধর ও দুর্জয় শকুনি এবং উলুক—এই দুই পিতা-পুত্রের দিকে সহদেব চলিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! আপনার পুত্রকর্তৃক প্রতারণিত মহারথ যুধিষ্ঠির হস্তিসৈন্য লইয়া যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৬॥

বীরশ্রেষ্ঠ মাদ্রীপুত্র নকুল ত্রিগৰ্ত্তদেশীয় সৈন্যগণের সহিত যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥৭॥

সাত্যকি, চেকিতান এবং মহাবল অভিমহ্য—ইহারা তিন জন যুদ্ধে শাল্ব ও কেকয়দেশীয় বীরগণের দিকে খাতি হইলেন ॥৮॥

(৭)....ত্রিগৰ্ত্তানাং বখোদার্বৈঃ—পি বা । (৮)....দুৰ্দ্ধৰ্মাঃ—বা,...সৌভদ্রশ্চ মহাবথঃ—  
 ঠরানি ।

ধুষ্টকেতুশ্চ সমরে রাক্ষসশ্চ ঘটোৎকচঃ ।  
 পুত্রাণাং তে রথানীকং প্রত্যুদ্যমতুরাহবে ॥৯॥  
 সেনাপতিরমেয়াভ্রা ধুষ্টদ্যুম্নো মহাবথঃ ।  
 দ্রোণেন সমবে রাজন্ । সমিযায়োগ্রকর্ষণা ॥১০॥  
 এবমেতে মহেশ্বাসাস্তাবকাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।  
 সমেত্য সমবে শূরাঃ সম্প্রহারং প্রচক্রিরে ॥১১॥  
 মধ্যান্নিনগতে সূর্য্যে নভস্শাকুলতাং গতে ।  
 কুরবঃ পাণ্ডবেয়াশ্চ নিজন্মুরিতবেতবম্ ॥১২॥  
 ধ্বজিনো হেমচিত্রাঙ্গা বিচবন্তা রণাজিবে ।  
 সপতাকা বথা বেজুর্বেয়াস্ত্রপবিবারণাঃ ॥১৩॥  
 সমেতানাক্ষ সমবে জিগীষুণাং পবম্পরম্ ।  
 বভূব তুমুলঃ শব্দঃ সিংহানামিব গর্জজতাম্ ॥১৪॥

### ভায়তকৌমুদী

ধুষ্টেতি । আহুয়ন্তে যোদ্ধারঃ অগ্নিনিতিয়াহবস্তাদৃশে সমরে ॥৯॥  
 সেনেতি । অমেয়াভ্রা অজ্ঞেয়শক্তিঃ । সমিযায সন্মিলিতো বভূব ॥১০॥  
 এবমিতি । মহেশ্বাসা মহাধনুর্দ্ববাঃ । সমেত্য মিলিতা । সম্প্রহারং যুদ্ধম্ ॥১১॥  
 মধ্যান্নিনেতি । নভসি আকাশে, আকুলতাং গতে অস্ত্রৈরাচ্ছন্নতাং প্রাপ্তে ॥১২॥  
 ধ্বজিন ইতি । বৈষাঙ্গাণি ব্যাঙ্গচর্মাণি পবিবাবণানি পবিত আবরণানি যেষাং তে ॥১৩॥

চেদিয়াজ ধুষ্টকেতু ও রাক্ষস ঘটোৎকচ—ইহারা দুই জন যুদ্ধে আপনার পুত্র-  
 গণের রথী সৈন্তের প্রতি গমন করিলেন ॥৯॥

রাজা । অজ্ঞেয়শক্তি ও মহাবথ সেনাপতি ধুষ্টদ্যুম্ন যুদ্ধে ভয়ঙ্করকর্মা  
 জ্ঞোণের সহিত মিলিত হইলেন ॥১০॥

এই নিয়মে আপনার পক্ষীয় এই মহাধনুর্দ্বয় বীরগণ পাণ্ডবগণের সহিত  
 মিলিত হইয়া সমরারঙ্গনে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১১॥

সূর্য্য মধ্যাহ্নকালে উপস্থিত হইলে এবং আকাশ অস্ত্রশস্ত্রে আকুল হইয়া  
 উঠিলে, কুরুপক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয় বীরেরা পরস্পর নিহত করিতে  
 থাকিলেন ॥১২॥

ধ্বজ ও পতাকায়ুক্ত, স্বর্ণবিচিত্র এবং ব্যাঙ্গচর্ম্মে পরিবেষ্টিত রথ সকল  
 সমরারঙ্গনে বিচরণ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥১৩॥

তত্রাদ্বুতমপশ্চাম সংগ্রহাং সুদারুণম্ ।

যদকুর্ব্বন্ রণে শূরাঃ সৃঞ্জয়াঃ কুরুভিঃ সহ ॥১৫॥

নৈব ঋং ন দিশো রাজন্ ! ন সূর্য্যং শক্রতাপন ! ।

বিদিশো বপ্যপশ্চাম শবৈমু ক্তৈঃ সমন্ততঃ ॥১৬॥

শক্তীনাং বিমলাগ্রাণাং তোমবাণাং তথাস্ততাম্ ।

নিক্তিংশানাম্ পীতানাং নীলোৎপলনিভাঃ প্রভাঃ ॥১৭॥

কবচানাং বিচিত্রাণাং ভূষণানাং প্রভাস্তথা ।

ঋং দিশঃ প্রদিশশৈব ভাসয়ামাস্তবোজসা ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

বপুর্ভিচ্চ নরেন্দ্রাণং চন্দ্রসূর্য্যসমপ্রভৈঃ ।

বিররাজ তদা রাজন্ ! তত্র তত্র রণাঙ্গনম্ ॥১৯॥

### ভাবতভাবদীপী

সমিতি । সম্মেলনানাং সম্মিলিতানাম্, জিগীষুণাং জেতুমিচ্ছনাম্ ॥১৫॥

তদ্রেতি । সম্প্রহাং যুদ্ধম্ । সৃঞ্জয়াস্তদংশীয়াঃ ॥১৫॥

তদদ্বুতমমেব সমর্থবতি—নেতি । ধমাকাশম্ । বিদিশো দিগন্তবালানি ॥১৬॥

শক্তীনামিতি । অস্ততাম্ অস্তমানানাং ক্ষিপ্যমাণানামিতি ষাৎ । নিক্তিংশানামসী-  
নাম্, পীতানাং প্রাকৃপীতবস্ত্রানাম্ । প্রদিশো বিদিশঃ, ওজসা তেজসা ॥১৭—১৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

শিখণ্ডীতি ॥১—৬॥ শ্ববসংক্রন্দনঃ শ্ববাণাং বোদকঃ শ্ববেজো বা ॥৭—১৭॥ ওজসা  
স্বপ্রভাবেণ ॥১৮—৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

ক্রমে গর্জনকারী সিংহগণের দ্বারা সমরে সম্মিলিত পরস্পর জিগীষু বীর-  
গণের তুমুল কোলাহল হইতে থাকিল ॥১৫॥

তখন বীর সৃঞ্জয়গণ সমরঙ্গনে কৌরবগণের সহিত যে অদ্ভুত ও সুদারুণ যুদ্ধ  
করিতে লাগিলেন, তাহা আমরা দেখিতে থাকিলাম ॥১৫॥

শক্রতাপন রাজা ! সকল দিকেই বাণসমূহ নিক্ষিপ্ত হইতে থাকায় সূর্য্য,  
আকাশ, দিক্ ও বিদিক্—ইহার কিছুই আমরা দেখিতে পাইলাম না ॥১৬॥

বীরগণের নিক্ষিপ্ত নির্মলমুখ শক্তি ও তোমরের এবং পীতবস্ত্র তরবারির  
নীলোৎপলতুল্য প্রভা, আর কবচ ও বিচিত্র অলঙ্কারসমূহের জ্যোতি আপন আপন  
কিরণে আকাশ, দিক্ ও বিদিক্ আলোকিত করিতে লাগিল ॥১৭—১৮॥

(১৬) --বিদিশো বাপি পশ্চামঃ—বা নি ।

ভীষ্ম (১২)-১২৫

রথসিংহা নবব্যাত্রাঃ সমায়ান্তশ্চ সংযুগে ।  
 বিরেজুঃ সমরে রাজন্ ! গ্রহা ইব নভস্তলে ॥২০॥  
 ভীষ্মস্ত রথিনাং শ্রেষ্ঠো ভীমসেনং মহাবলম্ ।  
 অবাবয়ত সংক্রুদ্ধঃ সৰ্ব্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ॥২১॥  
 ততো ভীষ্মবিনিস্মৃত্তা রুক্মপুত্ৰাঃ শিলাশিতাঃ ।  
 অভ্যগ্নন্ সমরে ভীমং তৈলধোতাঃ স্নতেজনাঃ ॥২২॥  
 তস্ত শক্তিং মহাবেগাং ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 ক্রুদ্ধাশীবিষসঙ্ক্ৰাশাং প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥২৩॥  
 তামাপতন্তীং সহসা রুক্মদণ্ডাং দুরাসদাম্ ।  
 চিচ্ছেদ সমরে ভীষ্মঃ শরৈঃ স্নতপৰ্বভিঃ ॥২৪॥

### ভারতকৌমুদী

বপুর্ভিবিতি । “অঙ্গনং প্রাঙ্গনে বানে কামিত্যঙ্গনা মতা” ইতি দৃষ্টান্তে বিশ্বঃ ॥১৯॥  
 বধেতি । বধসিংহা বধিশ্রেষ্ঠাঃ, নবব্যাত্রা নবেষগি প্রধানাঃ ॥২০॥  
 ভীষ্ম ইতি । পশ্যতঃ সৰ্ব্বসৈন্যস্ত পশ্যন্তঃ সৰ্বং সৈন্যমনাদ্যন্ত্যর্থঃ ॥২১॥  
 তত ইতি । রুক্মপুত্ৰাঃ স্বৰ্গধতিতপুত্ৰদেশাঃ । স্নতেজনা অতুজ্জলাঃ ॥২২॥  
 তস্তেতি । তস্ত ভীষ্মস্তোপবি । আশীবিষস্তীক্ৰবিবো বৃহৎসৰ্পঃ ॥২৩॥  
 তামিতি । রুক্মদণ্ডাঃ স্বৰ্গদণ্ডাঃ । স্নতপৰ্বভিঃ বক্রোপাস্তদেশৈঃ ॥২৪॥

রাজা ! চল ও সূর্য্যের তুলা উজ্জল রাজগণের শরীরদ্বারা তখন নানাস্থানের  
 সমরভূমি শোভা পাইতে থাকিল ॥১৯॥

রথিশ্রেষ্ঠ প্রধান বীরেরা যুদ্ধে আসিতে থাকিয়া আকাশে গ্রহগণের স্থায়  
 সমরঙ্গনে বিরাজ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

ক্রমে রথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া দর্শনকারী সমস্ত সৈন্যকে অগ্রাহ  
 করিয়া মহাবল ভীমসেনকে বারণ করিলেন ॥২১॥

পরে ভীষ্মনিষ্কিণ্ত স্বৰ্পুত্ৰ, শিলাশাণিত, তৈলপরিষ্কৃত ও উজ্জল বাণসমূহ  
 যাইয়া সমরঙ্গনে ভীমসেনকে আহত করিতে থাকিল ॥২২॥

ভরতনন্দন ! তখন মহাবল ভীমসেন ভীষ্মের উপরে ক্রুদ্ধবৃহৎসৰ্পতুলা ও  
 মহাবেগযুক্ত একটা শক্তি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৩॥

স্বৰ্গদণ্ড ও দুর্দ্বর্ষ সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, ভীষ্ম নতপৰ্ব বহুতর বাণদ্বারা  
 সত্তর সেটাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৪॥

ততোহপরেণ ভল্লেন গীতেন নিশিতেন চ ।  
 কান্মুখং ভীমসেনস্ত দ্বিধা চিচ্ছেদ ভারত ! ॥২৫॥  
 অপাস্ত তু ধনুশ্চিন্নং ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 শরৈর্বহুভিবানচ্ছ'দীপ্তং শাস্তনবং যুধি ॥২৬॥  
 সাত্যকিস্ত ততস্তূর্ণং ভীষ্মমাসাশ্র সংযুগে ।  
 আকর্ণপ্রহিতৈস্তৌক্লে'র্নিশিতৈস্তিগ্মতেজসম্ ।  
 শরৈর্বহুভিবানচ্ছ'ৎ পিতরং তে জনেশ্বব । ॥২৭॥  
 ততঃ সঙ্ক্যায় বৈ ভীষ্মং শরং পরমদারুণম্ ।  
 বাফে'য়স্ত বখাদীপ্তং পাতয়ামাস সাবথিম্ ॥২৮॥  
 তস্তাশ্বাঃ প্রভ্রতা বাজন্ । নিহতে বথসাবথৌ ।  
 তেন তেনৈব ধাবন্তি মনোমারুতবংহসঃ ॥২৯॥  
 ততঃ সর্বস্বস্ত সৈন্যস্ত নিস্বনস্তমুলোহভবৎ ।  
 হাহাকারশ্চ সংজ্ঞে' পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গীতেন স্বর্ণখচিতদ্বাং গীতবর্ণেন । চিচ্ছেদ ভীষ্ম ইত্যহুবৃতিঃ ॥২৫॥  
 অপাস্তেতি । অপাস্ত বিহায । আনচ্ছ'ৎ অগীডষৎ ॥২৬॥  
 সাত্যকিরিতি । আকর্ণপ্রহিতঃ আকর্ণাকৃষ্টধনুনিষ্কিষ্টৈঃ । বহুপাদোহং শ্লোকঃ ॥২৭॥  
 তত ইতি । বাফে'য়স্ত বৃক্ষিবংশীযস্ত সাত্যকেঃ ॥২৮॥  
 তস্তেতি । তস্ত সাত্যকেঃ, প্রভ্রতা বণাদিনাদ্রপস্ততাঃ । বংহো বেগঃ ॥২৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর ভীষ্ম অশ্রু একটা গীতবর্ণ স্তুভীক্ষ ভল্লদ্বারা  
 ভীমসেনের ধনুখানাকে দুই খণ্ডে ছেদন করিলেন ॥২৫॥

তখন মহাবল ভীমসেন সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ করিয়া (অশ্রু ধনু লইয়া) বহুতর  
 বাণদ্বারা যুদ্ধে শাস্তনুনন্দন ভীষ্মকে গীডন করিলেন ॥২৬॥

নরনাথ ! তাহার পর সাত্যকি সশস্ত্র ভীষ্মের সম্মুখে আসিয়া আকর্ণাকৃষ্ট  
 কান্মু'কদ্বারা নিষ্কিষ্ট শিলাশাণিত ভীষ্ম বহুতর বাণে ভীক্ষতেজা ভীষ্মকে ভাঙন  
 করিলেন ॥২৭॥

তদনন্তর ভীষ্ম ভীক্ষ ও অত্যন্তভীষণ একটা বাণ সন্ধান করিয়া সাত্যকির রথ  
 হইতে সারথিকে নিপাতিত করিলেন ॥২৮॥

রাজা ! রথের সারথি নিহত হইলে, মন ও বায়ুর ত্রায় বেগগামী সাত্যকির  
 অশ্বগুলি সে স্থান হইতে অপসৃত হইয়া ভিন্ন ভিন্ন পথে দৌড়াইতে লাগিল ॥২৯॥

(২৬)....এষ শ্লোকঃ পি বা ব রা নান্তি । (২৭)....তিগ্মতেজর্নৈঃ...বা নি ।

অভিদ্ৰবত গৃহীত হয়ান্ যচ্ছত ধাবত ।  
 ইত্যাসীত্তুমুলঃ শব্দো যুযুধানরথং প্রতি ॥৩১॥  
 এতস্মিন্নিমেব কালে তু ভীষ্মঃ শান্তনবস্তদা ।  
 অবধীং পাণ্ডবীং সেনামাস্থরীমিব বৃত্রহা ॥৩২॥  
 তে বধ্যমানা ভীষ্মেণ পাঞ্চালাঃ সোমকৈঃ সহ ।  
 স্থিরাং যুদ্ধে মতিং কৃৎস্না ভীষ্মমেবাভিদ্ৰুজ্জবুঃ ॥৩৩॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নমুপাশ্চাপি পার্থাঃ শান্তনবং রণে ।  
 অভ্যদ্ৰবন্ জিঘাংসন্তস্তব পুত্রস্ত বাহিনীম্ ॥৩৪॥  
 তর্থেব তাবকা রাজন্ ! ভীষ্মদ্রোণমুখাঃ পুরান্ ।  
 অভ্যধাবন্ত বেগেন ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি  
 ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিশ্বনঃ কোলাহলঃ । হাহাকাবশ্চ সাত্যকেবিনাশাশঙ্কয়া ॥৩০॥  
 অভীতি । গৃহীত সাত্যকিবধম্ । যচ্ছত ধাবয়ত । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ॥৩১॥  
 এতস্মিন্নিতি । আস্থরীং সেনাম্, বৃত্রহা ইন্দ্র ইব ॥৩২॥  
 ত ইতি । অভিদ্ৰুজ্জবুঃ দ্রুতমভিজগ্মুঃ ॥৩৩॥  
 ধৃষ্টেতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । জিঘাংসন্তো হস্তমিচ্ছন্তঃ ॥৩৪॥

তাহার পর উভয় পক্ষের সমস্ত সৈন্যের মধ্যেই তুমুল কোলাহল হইতে লাগিল  
 এবং মহাআ পাণ্ডবদের মধ্যে হাহাকার উঠিল ॥৩০॥

‘দ্রুত গমন কর, ধর, অশ্বগুলিকে ধারণ কর এবং ধাবিত হও’ সাত্যকির রথের  
 প্রতি এইরূপ তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ॥৩১॥

পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন অসুরসৈন্য বধ করিতেন, সেইরূপ শান্তনুনন্দন ভীষ্ম  
 এই সময়েই পাণ্ডবসৈন্য বধ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ভীষ্ম বধ করিতে লাগিলেও সেই পাঞ্চালেরা সোমকগণের সহিত মিলিত  
 হইয়া যুদ্ধেই স্থির বুদ্ধি করিয়া ভীষ্মের দিকেই ধাবিত হইল ॥৩৩॥

এবং পাণ্ডবেরাও যুদ্ধে আপনার পুত্রের সৈন্য বিনাশ করিবার ইচ্ছায়  
 ধৃষ্টদ্যুম্নকে অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৪॥

(৩১) অভ্যদ্ৰবত—রা নি। (৩২)...নুহনং পাণ্ডবীম্—বা নি। (৩৩)...আর্য্যাং  
 যুদ্ধে মতিং কৃৎস্না—পি বা। (৩৪)...অভ্যধাবন্ জিগীষন্তঃ—রা নি। (৩৫) তর্থেব কৌরবা  
 রাজন্ ! ভীষ্মদ্রোণপুৰোগমাঃ—রা নি। \* ‘...দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বা ব রা নি।

## দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বিরাতোহথ ত্রিভির্বাণৈশ্চীমাচ্ছ'মহাবথম্ ।  
বিব্যাধ তুরগাংশ্চাস্ত্র ত্রিভির্বাণৈর্মহারথঃ ॥১॥  
তং প্রত্যবিধ্যদশভির্ভীষ্মঃ শান্তনবঃ শবৈঃ ।  
ক্লক্লপুষ্ঠৈর্মহেষাসঃ কৃতহস্তো মহাবলঃ ॥২॥  
দ্রৌণির্গাণ্ডীবধনানং ভীমধন্য মহারথঃ ।  
অবিধ্যদ্বিযুভিঃ ষড়্'ভির্দৃহস্তঃ স্তনাস্তরে ॥৩॥  
কাম্বুকং তস্ত্র চিচ্ছেদ ফাল্গুনঃ পরবীরহা ।  
অবিধ্যাত ভৃশং তীক্ষ্ণৈঃ পত্রিভিঃ শত্রুকর্শনঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । ভাবকাস্তংপক্ষীয়া যোদ্ধাবঃ । পবান্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ যোধান্ ॥৩৫॥  
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াম্  
মহাভাবতটীকায়াম্ ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বিরাত ইতি । আচ্ছ'ৎ অগীডয়ৎ । অস্ত্র ভীষ্মস্ত্র, তুরগান্ বখাশ্বান্ ॥১॥  
তমিতি । ক্লক্লপুষ্ঠৈঃ স্বর্ণখচিতপ্রাঈস্তৈঃ । কৃতহস্তঃ কৃতহস্তশিক্ষকঃ ॥২॥  
দ্রৌণিবিতি । দ্রৌণিবখাখামা, গাণ্ডীবধনানমর্জুনম্ । স্তনাস্তরে বক্ষসি ॥৩॥

রাজা । সেইরূপই ভীষ্মলোণপ্রভৃতি আপনার পক্ষীয় যোদ্ধারা বেগে  
বিপক্ষগণের দিকে ধাবিত হইলেন । তাহার পর যুদ্ধারম্ভ হইল ॥৩৫॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ । তাহার পর মহারথ বিরাত তিনটা বাণদ্বারা  
প্রথমে ভীষ্মকে পীড়ন করিয়া পরে আবার তিনটা বাণদ্বারা তাঁহার অশ্বগুলিকে  
বিদ্ধ করিলেন ॥১॥

তখন মহাধনুর্ধর, শিক্ষিতহস্ত ও মহাবল শান্তনুন্দন ভীষ্ম স্বর্ণগুপ্ত দশটা  
বাণদ্বারা বিরাতকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২॥

এদিকে ভয়ঙ্করধনুর্ধর, মহারথ ও দৃঢ়হস্ত অশ্বখামা ছয়টা বাণদ্বারা অর্জুনের  
বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩॥



সোহন্ত্ৰং কাম্মুকমাদায় বেগবৎ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।  
 অমৃগমাণঃ পার্থেন কাম্মুকচ্ছেদমাহবে ॥৫॥  
 অবিধ্যৎ ফাল্গুনং রাজন্ ! নবত্যা নিশিতৈঃ শবৈঃ ।  
 বাহুদেবঞ্চ সপ্তত্যা বিব্যাধ পবমেঘুভিঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম)  
 ততঃ ক্রোধাভিতাত্রাক্ষঃ কৃষ্ণেন সহ ফাল্গুনঃ ।  
 দীর্ঘমুষ্ণঞ্চ নিশ্বস্ত্য চিন্তয়িত্বা পুনঃ পুনঃ ॥৭॥  
 ধনুঃ প্রগীড়্য বামেন কবেণামিত্রকর্শনঃ ।  
 গাণ্ডীবধন্যা সংক্রুদ্ধঃ শিতান্ সমতপর্বণঃ ॥৮॥  
 জীবিতান্তকবান্ ঘোবান্ সমাদত্ত শিলীমুখান্ ।  
 তৈস্তূর্ণং সমবেহবিধ্যদ্রৌণিং বলবতাং ববঃ ॥৯॥ (বিশেষকম)  
 তস্ত তে কবচং ভিত্ত্বা পপুঃ শৌণিতমাহবে ।  
 ন বিব্যাথে চ নির্ভিন্নো দ্রৌণির্গাণ্ডীবধননা ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

কাম্মুকমিতি । ফাল্গুনঃ অর্জুনঃ । পত্রিভির্বাণৈঃ, শত্রুণাং কর্শনো জ্ঞেতা ॥৫॥

ন ইতি । অমৃগমাণঃ অসহমানঃ । পবমেঘুভিরন্তমবাণৈঃ ॥৬—৬॥

তত ইতি । কৃষ্ণসাহিত্যং ক্রোধাভিতাত্রাক্ষে । প্রগীড়্য দৃঢ়ং বিধৃত্য । সমাদত্ত  
 অগ্নুহাং, শিলীখমূন বাণান্ । দ্রৌণি অশ্বখামানম্ ॥৭—৯॥

তন্তেতি । ন বিব্যাথে, বলবন্ধেন সহিষ্ণুত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

পরে বিপক্ষবীরহস্তা ও শত্রুবিজয়ী অর্জুন অশ্বখামার ধনু ছেদন করিলেন  
 এবং অতি তীক্ষ্ণ অনেক বাণদ্বারা তাঁহাকে তাড়ন করিলেন ॥৪॥

রাজা ! তখন অশ্বখামা যুদ্ধে অর্জুনকর্তৃক কাম্মুকচ্ছেদন সহ্য করিতে না  
 পারিয়া ক্রোধে মুচ্ছিতপ্রায় হইয়া অত্র একখানা দৃঢ় ধনু লইয়া নবইটা তীক্ষ্ণ-  
 বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং সত্তরটা উত্তম বাণদ্বারা কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিলেন ॥৫—৬॥

পরে বলিশ্রেষ্ঠ, গাণ্ডীবধনুর্ধর ও শত্রুবিজয়ী অর্জুন কৃষ্ণের সহিত ক্রোধে  
 আরক্তনয়ন হইয়া, দীর্ঘ ও উষ্ণ নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া, বায়ু বায়ু ভাবিয়া, বায়ু-  
 হস্তদ্বারা দৃঢ়ভাবে ধনু ধারণ করিয়া তীক্ষ্ণ, নতপর্ব, বিপক্ষের জীবননাশক ও  
 ভীষণ কতকগুলি বাণ লইলেন এবং সেগুলিদ্বারা সত্তরই অশ্বখামাকে বিদ্ধ  
 করিলেন ॥৭—৯॥

(৫)...বেগবান্ ক্রোধমুচ্ছিতঃ—বা নি । (৭) ততঃ ক্রোধাভিতাত্রাক্ষঃ—রা নি,  
 —চিন্তয়িত্বা যুদ্ধমুচ্ছ—পি বা । (৮)...সংগীড়্য...কর্ষণঃ—পি বা । (৯)...সমাদত্ত শিলী-  
 মুখান্—পি বা । (১০)...ন বিব্যাথে বিনির্ভিন্নঃ—পি বা ।

তথৈব চ শবান্ পার্থে প্রতিমুঞ্চনবিহ্বলঃ ।  
 তসৌ স সমরে রাজন্ ! ত্রাতুমিচ্ছন্ মহাব্রতন্ ॥১১॥  
 তস্ম তৎ স্তমহৎ কৰ্ম্ম শশংসুঃ কুরুসত্তমাঃ ।  
 যৎ কৃষ্ণাভ্যাং সমেতাভ্যামভ্যাপতত সংযুগে ॥১২॥  
 স হি নিত্যমনীকেষু যুধ্যতেহভয়মাস্থিতঃ ।  
 অস্ত্রগ্রামং সসংহাবং দ্রোণাৎ প্রাপ্য স্তূৰ্ণভম্ ॥১৩॥  
 মমাচার্য্যস্তুতো হেষ দ্রোণস্তাপি প্রিয়ঃ স্তুতঃ ।  
 ত্রাঙ্কণশ্চ বিশেষেণ মাননীয়ো ময়েতি চ ॥১৪॥  
 সমাস্থায় মতিং বীবো বীভৎসুঃ শত্রুতাপনঃ ।  
 কৃপাংষ্ট্রচক্রে বথশ্রেষ্ঠো ভারদ্বাজস্তুতং প্রতি ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

তথৈতি । পার্থে অৰ্জুনং প্রতি । ত্রাতুং বক্ষিতুং, মহাব্রতং বীবনিষয়ম্ ॥১১॥  
 তন্ত্বেতি । কৃষ্ণাভ্যাং কৃষ্ণাৰ্জুনাভ্যাং সহ, সমেতাভ্যাং মিলিতাভ্যাম্ ॥১২॥  
 ন ইতি । ন দ্রোণি, অনীকেষু বিপক্ষৈঃ স্তম্ভে যুধ্যে । সসংহাবং সোপসংহাবম্ ॥১৩॥  
 অৰ্জুনালোচনামাহ—ময়েতি । এষঃ অশ্বখামা ॥১৪॥

সেই বাণগুলি বাইরা অশ্বখামার কবচ ভেদ করিয়া তাঁহার রক্ত পান করিল; কিন্তু অশ্বখামা অৰ্জুনকর্তৃক সেইরূপ বিদীর্ণ হইয়াও যুদ্ধে ব্যথিত হইলেন না ॥১০॥

রাজা! বরং অশ্বখামা বীরের মহাব্রত রক্ষা করিবার ইচ্ছা করিয়া, বিহ্বল না হইয়া অৰ্জুনের প্রতি সেইরূপ বাণক্ষেপই করিতে থাকিয়া সমরাজনে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন কৌরবশ্রেষ্ঠেরা অশ্বখামার সেই গুরুতর কার্য্যের প্রশংসা করিলেন । যেহেতু তিনি, সম্মিলিত কৃষ্ণ ও অৰ্জুনে রসহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়া— ছিলেন ॥১২॥

অশ্বখামা, পিতা দ্রোণের নিকট হইতে প্রয়োগ ও উপসংহারের সহিত যতিচূর্ণভ অস্ত্রদম্ভ লাভ করিয়া নির্ভয় হইয়া সর্ববাই বিপক্ষদৈষ্ঠ্যমধ্যে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে পারেন (তাহাতেই তিনি তখন অৰ্জুনের সহিতও সেইভাবে যুদ্ধ করিতে পারিয়াছিলেন) ॥১৩॥

‘ইনি আমার গুরুপুত্র, তা’র পর গুরুদেব দ্রোণেরও প্রিয়তম পুত্র, বিশেষতঃ ব্রাহ্মণ; সুতরাং ইহার সম্মান রক্ষা করা আমার উচিত’ ॥১৪॥

দ্রৌণিং ত্যক্ত্বা ততো যুদ্ধে কৌন্তেয়ঃ খেতবাহনঃ ।  
 যুযুধে তাবকান্ নিম্নংস্তবমাণঃ পরাক্রমৌ ॥১৬॥  
 দুৰ্য্যোধনস্ত দশভির্গাৰ্দ্ধ পৈত্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ।  
 ভীমসেনং মহেশ্বাসং রুদ্রপুঞ্জৈঃ সমাপর্যং ॥১৭॥  
 ভীমসেনস্ত সংক্রুদ্ধঃ পবাস্কবণং দৃঢ়ম্ ।  
 চিত্রং কাম্বুকমাদত্ত শরাংশ্চ নিশিতান্ দশ ॥১৮॥  
 আকর্ণপ্রহিতৈস্তৈস্ত বেগবন্তিবজ্রিদ্ধাগৈঃ ।  
 অবিন্যত্বূৰ্ণমব্যগ্রঃ কুরুরাজং মহোরসি ॥১৯॥  
 তস্ত্র কাঞ্চনসূত্রেশ্বঃ শবৈঃ পরিবৃত্তো মণিঃ ।  
 রবাজোরসি থে নূর্য্যো গ্রহৈবিব সমাবৃত্তঃ ॥২০॥

### ভারতকৌমুদী

সমিতি । সমাহাব অবলম্ব্য । বীভৎসুবর্জুনঃ ॥১৫॥  
 দ্রৌণিমিতি । দ্রৌণিমগ্ধখামানম্, ততঃ পূৰ্ব্বোক্তহেতোঃ, কৌন্তেয়োহর্জুনঃ ॥১৬॥  
 দুৰ্য্যোধন ইতি । গাৰ্দ্ধ পৈত্রৈঃ গৃধ্রপক্ষযুক্তৈঃ শরৈঃ । সমাপর্যদপীড়য়ং ॥১৭॥  
 ভীমেতি । পরাস্কবণং শত্রোঃ পঞ্চস্রজনকম্ । আদত্ত অগৃহ্ণাং ॥১৮॥  
 আকর্ণেতি । আকর্ণপ্রহিতৈঃ আকর্ণাকৃষ্টধনুনিষ্কিপ্তৈঃ । মহোরসি বিশালবক্ষসি ॥১৯॥  
 তস্তেতি । কাঞ্চনসূত্রেশ্বঃ স্বর্ণসূত্রপ্রথিতঃ । উবসি বক্ষসি, থে আকাশে ॥২০॥

মনে মনে এইকপ ভাবিয়া বীর, রণিশ্রেষ্ঠ ও শত্রুতাপন অর্জুন অগ্ধখামার প্রতি দয়া করিলেন ॥১৫॥

সেই কারণে পরাক্রমশালী খেতবাহন অর্জুন অগ্ধখামাকে পরিত্যাগ করিয়া সত্বর আপনার পক্ষের অগ্নি যোদ্ধাদিগকে বিনাশ করিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

দুৰ্য্যোধন শিলাশাণিত গৃধ্রপক্ষযুক্ত ও স্বর্ণপুঙ্খ দশটা বাণদ্বারা মহাধনুর্ভুজ ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥১৭॥

তাহাতে ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শত্রুর মৃত্যুজনক, দৃঢ় ও বিচিত্র একখানা ধনু এবং দশটা সুতীক্ষ্ণ বাণ গ্রহণ করিলেন ॥১৮॥

এবং তিনি অনাকুল থাকিয়া কর্ণপর্ধ্যস্তাকৃষ্ট সেই কাম্বুকদ্বারা নিষ্কিপ্ত বেগবান্ সেই বাণদ্বয়ে সত্বর দুৰ্য্যোধনের বিশাল বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥১৯॥

(১৮) ভীমসেনঃ হসংক্রুদ্ধঃ—রা নি । (১৯) আকর্ণপ্রহিতৈস্তৈস্তৈঃ—বা নি । (২০) তস্ত্র কাঞ্চনসূত্রেশ্ব—পি বা, ..শবৈঃ সংচ্ছাদিতো মণিঃ—নি ।

পুত্ৰস্ত তব তেজস্বী ভীমসেনেন তাড়িতঃ ।  
 নাম্মৃষ্যত যথা নাগস্তলশব্দং মদোৎকটঃ ॥২১॥  
 ততঃ শরৈর্মহারাজ ! রুৰুপুৰুষৈঃ শিলাশিতৈঃ ।  
 ভীমং বিব্যাধ সংক্ৰুদ্ধস্ত্রাসয়ানো বরুণিণীম্ ॥২২॥  
 তৌ যুধ্যমানৌ সমরে ভূশমন্তোহুবিষ্কতো ।  
 পুত্রৌ তে দেবসঙ্কাশৌ ব্যরোচেতাং মহাবলৌ ॥২৩॥  
 চিত্রসেনং নরব্যাত্ৰং সৌভদ্রঃ পরবীরহা ।  
 অবিধ্যদশভিৰ্বাণৈঃ পুরুষিত্ৰৈঃ সপ্তভিঃ ॥২৪॥  
 সত্যব্রতঞ্চ সপুত্ৰ্য বিদ্ধা শক্রসমো যুধি ।  
 নৃত্যমিব রণে বীব আৰ্ত্তিং নঃ সমজীজনৎ ॥২৫॥

## ভাবতকৌমুদী

পুত্ৰ ইতি । নাম্মৃষ্যত নামহত, নাগো হস্তী, তলশব্দং করন্তলধ্বনিম্ ॥২১॥  
 তত ইতি । স্ত্রাসয়ানস্ত্রাসযমানঃ, বরুণিণীং পাণ্ডবসেনান্ ॥২২॥  
 তাবিতি । পুত্ৰঃ পুত্ৰস্থানীযো ভীমশ্চ পুত্রৌ দুৰ্য্যোধনশ্চ তৌ পুত্রৌ ॥২৩॥  
 চিত্ৰেতি । সৌভদ্রোহভিমন্ত্যঃ, পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা ॥২৪॥  
 সত্যেতি । শক্রসমোহভিমন্ত্যয়েব । আৰ্ত্তিং মনঃপীড়ান্, নঃ অন্মাকম্ ॥২৫॥

তখন আকাশে গ্রহগণবেষ্টিত সূর্য্যেব জ্বায় সেই বাণসমূহে পবিবেষ্টিত  
 স্বর্ণসূত্রগ্রথিত মণিটা দুৰ্য্যোধনের বক্ষস্থলে শোভা পাইতে লাগিল ॥২০॥

মদমন্ত হস্তী যেমন কবতলধ্বনি সহ কবিতে পাবে না, সেইরূপ আপনাব তেজস্বী  
 পুত্ৰ দুৰ্য্যোধন ভীমসেনেব তাড়ন সহ কবিতে পাবিলেন না ॥২১॥

অতএব মহাবাজ ! তিনি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পাণ্ডবসৈন্যেব ভয় উৎপাদন  
 কবিতে থাকিয়া স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাণিত বহুতব বাণদ্বাৰা ভীমসেনকে বিদ্ধ  
 কবিলেন ॥২২॥

দেবতুল্যমূৰ্ত্তি ও মহাবল আপনাব পুত্ৰস্থানীয় ভীমসেন এবং পুত্ৰ দুৰ্য্যোধন—  
 ইহাবা যুদ্ধ কবিতে থাকিয়া পবম্পব অত্যন্ত ক্ষতবিক্ষতদেহ হইয়া শোভা পাইতে  
 লাগিলেন ॥২৩॥

আবাব বিপক্ষবীরহস্তা অভিমন্ত্য দশটা বাণদ্বাৰা নবশ্রেষ্ঠ চিত্রসেনকে এবং সাতটা  
 বাণদ্বাৰা পুরুষিত্ৰকে বিদ্ধ কবিলেন ॥২৪॥

এবং ইন্দ্রেব তুল্য বীব অভিমন্ত্য সমবাজনে যেন নৃত্য কবিতে থাকিয়া  
 সম্ভবটা বাণদ্বাৰা যুদ্ধে সত্যব্রতকে বিদ্ধ কবিয়া আগাদেব মনে পীড়া  
 জন্মাইলেন ॥২৫॥

তং প্রত্যবিধ্যদশভিষ্চিত্রসেনঃ শিলীমূথৈঃ ।

সত্যত্রতশ্চ নবভিঃ পুরুষমিত্রশ্চ সপ্তভিঃ ॥২৬॥

স বিদ্বো বিষ্করন্ রক্তং শত্রুসংবারণং মহৎ ।

চিচ্ছেদ চিত্রসেনস্ত চিত্রং কান্মু'কমার্জুনিঃ ॥২৭॥

ভিদ্ধা চাস্ত তনুত্রাণং শরংগোরস্তাতাডয়ৎ ।

- ততস্তে তাবকা বীরা রাজপুত্রা মহারথাঃ ॥২৮॥

সমেত্য যুদ্ধি সংরদ্ধা বিব্যধুর্নিশিতৈঃ শরৈঃ ।

তাংশ্চ সর্বান্ শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্জঘান পরমাস্ত্রবিৎ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

তস্ত দৃষ্ট্বা ভু তৎ কস্ম পরিবত্রঃ স্ত্রতাস্তব ।

দহন্তং সমরে সৈন্যং বনে কক্ষং যথোল্লগম্ ॥৩০॥

অপেতশিশিরে কালে সমিদ্ধমিব পাবকম্ ।

অত্যরোচত সৌভদ্রস্তব সৈন্যানি নাশয়ন্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

ভমিতি । শিলীমূথৈর্বাণৈঃ । নবভিঃ সপ্তভিষ্চ শিলীমূথৈবিতি সঙ্কঃ ॥২৬॥

স ইতি । শত্রুন্ সংবারয়ত্যেনেনেতি শত্রুসংবারণম্ । আর্জুনিরভিমুখ্যঃ ॥২৭॥

ভিঃস্তুতি । তনুত্রাণং বর্ষ, উরসি বক্ষসি । সমেত্য মিলিত্বা, সংরদ্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥২৮—২৯॥

ভস্তুতি । পরিবত্ররভিমুখ্যং পরিবেষ্টিতবস্তুঃ । কক্ষং তৃণরাশিম্, উল্লগং প্রবলম্ ।

অপেতশিশিরে অতীতশীতে বসন্তে কালে, সমিদ্ধং প্রজ্বলিতম্, পাবকমগ্নিম্ ॥৩০—৩১॥

তখন চিত্রসেন দশটা, সত্যত্রত নয়টা এবং পুরুষমিত্র সাতটা বাণদ্বাৰা অভিমুখ্যকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৬॥

অর্জুননন্দন অভিমুখ্য সেইভাবে বিদ্ধ হইয়া দেহ হইতে বস্ত্রনিঃসারণ কবিতে থাকিয়া চিত্রসেনেব বিশাল ও বিচিত্র শত্রুনিবারক ধনুখানাকে ছেদন কবিলেন ॥২৭॥

এবং তিনি একটা বাণদ্বাৰা চিত্রসেনেব বর্ষ ভেদ কবিয়া বক্ষে তাড়ন কবিলেন । তাহাব পর আপনাব পক্ষেব সেই বীৰ ও মহারথ বাজপুত্রেরা ক্রুদ্ধ ও সম্মিলিত হইয়া বহুতব বাণদ্বাৰা অভিমুখ্যকে বিদ্ধ কবিলেন । তখন উত্তম অস্ত্রজ্ঞ অভিমুখ্য তীক্ষ্ণ বাণদ্বাৰা তাহাদেব সকলকেই আঘাত কবিলেন ॥২৮—২৯॥

পবে বসন্তকালে প্রজ্বলিত অগ্নি যেমন বর্নে তৃণবাশি দগ্ধ কবে, সেইকপ অভিমুখ্য যুদ্ধে আপনাব সৈন্য দগ্ধ কবিতে লাগিলেন এবং আপনাব সৈন্য

তন্ত্ৰস্ত চরিতং দৃষ্ট্বা পৌত্রস্তব বিশাংপতে ! ।  
 লক্ষ্মণোহভ্যপততুৰ্ণং সাস্বতীপুত্রমাহবে ॥৩২॥  
 অভিমন্যুস্ত সৎক্রুদ্ধো লক্ষ্মণং শুভলক্ষণম্ ।  
 বিব্যাধ নিশিতৈঃ ষড়্ভিঃ সারথিঞ্চ ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥৩৩॥  
 তথৈব লক্ষ্মণো রাজন্ । সৌভদ্রং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 অবিধ্যত মহারাজ ! তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৩৪॥  
 তস্ত্রাশ্বাংশ্চতুরো হস্তা সারথিঞ্চ মহারথঃ ।  
 অভ্যদ্রবত সৌভদ্রো লক্ষ্মণং নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩৫॥  
 হতাস্থে তু রথে তিষ্ঠল্লক্ষ্মণঃ পরবীরহা ।  
 শক্তিং চিক্ষেপ সংক্রুদ্ধঃ সৌভদ্রস্ত রথং প্রতি ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

তদिति । লক্ষ্মণো দুর্যোধনপুত্রঃ । সাস্বতী স্ত্রভদ্রা তস্ত্রাঃ পুত্রমভিমন্যুম্ ॥৩২॥  
 অভীতি । শুভানি শুভচকানি লক্ষণানি করচবর্ণয়োৰ্জ্ববজ্রাদিচ্ছানি যন্ত তন্ম ॥৩৩॥  
 তথেন্তি । তদদ্ভুতমিবাভবৎ, মহাবীরশ্রাভিমত্তোরপি পীড়নাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥  
 তন্ত্ৰেন্তি । চতুরশ্চতুঃসংখ্যকান্ । অভ্যদ্রবত সমর্দ্বৎ ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

বিরাট ইতি ॥১—৩১॥ সাস্বতীপুত্রম্ অভিমন্যুম্ ॥৩২—৪৩॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭২॥

বিনাশ কবিতে থাকিয়া তিনি বিশেষ শোভা পাইতে থাকিলেন । তখন  
 আপনার পুত্রেরা তাঁহাব সেই কার্য্য দেখিয়া তাঁহাকে পরিবেষ্টন  
 করিলেন ॥৩০—৩১॥

নবনাথ ! অভিমন্যুব সেই কার্য্য দেখিয়া আপনার পৌত্র লক্ষ্মণ সত্ত্বর যুদ্ধে  
 অভিমন্যুব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩২॥

তখন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ অভিমন্যু ছবটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা শুভলক্ষণ লক্ষ্মণকে এবং  
 তিনটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা তাঁহাব সারথিকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৩৩॥

রাজা ! লক্ষ্মণও সেইরূপই বহুতর নিশিত শব্দদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ করিলেন ।  
 মহাবাজ ! সে ব্যাপারটা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইল ॥৩৪॥

পবে মহাবথ অভিমন্যু বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা লক্ষ্মণের চাবিটা অশ্বকে ও  
 সারথিকে বধ কবিয়া লক্ষ্মণকেও পীড়ন কবিলেন ॥৩৫॥

তামাপতন্তীং সহসা ঘোররূপাং দুরাসদাম্ ।  
 অভিমন্যুঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈশ্চিচ্ছেদ ভুজগোপমাম্ ॥৩৭॥  
 ততঃ স্বরথমারোপ্য লক্ষ্মণং গোঁতমস্তদা ।  
 অপোবাহ রথেনাজৌ সর্ববসৈশ্চ পশ্যতঃ ॥৩৮॥  
 ততঃ সমাকুলে তস্মিন্ বর্তমানে মহাভয়ে ।  
 অভ্যদ্রবন্ জিঘাংসন্তঃ পরস্পরবধৈষিণঃ ॥৩৯॥  
 তাবকাশ্চ মহেষ্বাসাঃ পাণ্ডবাশ্চ মহারথাঃ ।  
 জুহ্বতঃ সমরে প্রাণান্ নিজস্মুরিতরেতরম্ ॥৪০॥  
 মুক্তকেশা বিকবচা বিরথান্ছিহ্নকান্মুকাঃ ।  
 বাহুভিঃ সমযুধ্যন্ত সৃঞ্জয়াঃ কুরুভিঃ সহ ॥৪১॥

#### ভারতকৌমুদী

হতেতি । পরবীবহা বিপক্ষবীরহস্তা । সৌভদ্রশ্রাভিমাত্রোঃ ॥৩৬॥  
 তামিতি । আপতন্তীমাগচ্ছন্তীন্ । ভুজগোপমাং বৃহৎসর্পতুল্যাম্ ॥৩৭॥  
 তত ইতি । গোঁতমঃ কৃপঃ । অপোবাহ অপনিবাহ, আজৌ যুদ্ধে ॥৩৮॥  
 তত ইতি । তস্মিন্ যুদ্ধে । জিঘাংসন্তো বিদেহবন্তঃ বধৈষিণ ইত্যভিধানাৎ ॥৩৯॥  
 তাবকা ইতি । জুহ্বত আহুতিবিষয়ান্ কুর্বন্তঃ, সমরে অনলকপে ॥৪০॥  
 মুক্তেতি । অত্র কার্মুকপদং সর্বাশ্রোপলক্ষণম্ ॥৪১॥

তখন বিপক্ষবীরহস্তা লক্ষ্মণ অত্যন্ত দ্রুত হইয়া সেই হতাস্থ রথে থাকিয়াই  
 অভিমন্যুব বধেব দিকে একটা শক্তি নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩৬॥

সর্বের তুল্য দীর্ঘ, ভয়ঙ্করাকৃতি ও দুর্দ্বর্ষ সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে,  
 অভিমন্যু অনেক ভীষ্ম বাণদ্বাৰা সেটাকে কাটিয়া ফেলিলেন ॥৩৭॥

তাহাব পর কৃপাচার্য্য লক্ষ্মণকে আপন বথে তুলিয়া লইয়া সমস্ত সৈন্তের সমক্ষে  
 তখনই বথারোহণে অপসৃত হইলেন ॥৩৮॥

তৎপবে সেই সকল ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, পবস্পববিদেহী উভয় পক্ষেব  
 সৈন্তেরা পরস্পর বধৈষী হইয়া ধাবিত হইতে লাগিল ॥৩৯॥

আপনার পক্ষেব মহাধনুর্ধ্বেরা এবং পাণ্ডবপক্ষেব মহাবথেরা সমরানলে প্রাণ  
 আহুতি দিতে থাকিয়া পরস্পর সংহাব কবিতে থাকিলেন ॥৪০॥

সৃঞ্জযেবা মুক্তকেশ, কবচবিহীন, বখশূন্য এবং অস্ত্রবহিত হইয়া বাহুদ্বাবাই  
 কোঁববগণের সহিত যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥৪১॥

ততো ভীশ্মো মহাবাহুঃ পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।  
 সেনাং জঘান সংক্ৰুদ্ধো দিব্যৈরস্ত্ৰৈর্মহাবলঃ ॥৪২॥  
 হতেশ্বৰৈর্গজৈস্তত্র নরৈর্বৈশ্বেশ্চ পাতিতৈঃ ।  
 রথিভিঃ সাদিভিশ্চৈব সমাস্তীৰ্য্যত মেদিনী ॥৪৩॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি  
 ভীষ্মবধে পঞ্চমদিবসযুদ্ধে দ্বন্দ্বযুদ্ধে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

—:~:—

### ত্ৰিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথ রাজন্ ! মহাবাহুঃ সাত্যকিযুদ্ধদুর্মদঃ ।  
 বিকৃষ্টা চাপং সমরে ভারসাহগনুত্তমম্ ॥১॥  
 প্রায়ুধং পুঙ্খসংযুক্তান্ শরানাপীবিষোপমান্ ।  
 প্রগাঢ়ং লঘু চিত্রঞ্চ দর্শয়ন্ হস্তলাঘবম্ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবভকৌমুদী

তত ইতি । দিব্যৈরলৌকিকৈঃ ব্রাহ্মাদিভিঃ ॥৪২॥  
 হতেতি । হতেশ্বরৈর্হতরক্ষকৈঃ । সাদিভিরথারোহিভিঃ ॥৪৩॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহরিদাসসিন্ধুভাষ্যবাসীশতট্টাচার্য্য-  
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি  
 ভীষ্মবধে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথেতি ! ভারং সান্তিশয্যাকৰ্ষণং সহত ইতি ভারসাহং কৰ্শ্বণ্যং, ন বিহতে উত্তমং  
 যশাস্তং । প্রগাঢ়মতিদৃঢ়ং, লঘু ক্ষুদ্রং, চিত্রমাশ্চর্য্যঞ্চ যথা জ্ঞাত্বা ॥১—২॥

তদনন্তব মহাবাহু ও মহাবল ভীষ্ম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অলৌকিক অস্ত্রদ্বাবা মহাত্মা  
 পাণ্ডবগণের সৈন্য সংহার কবিত্তে থাকিলেন ॥৪২॥

তখন রক্ষক নিহত হওয়ায় নিপাতিত হস্তী, পদাতি, অশ্ব, রথী ও অশ্বাবোহীদ্বারা  
 সমবভূমি আবৃত হইয়া গেল” ॥৪৩॥

—:~:—

\* “.. ত্ৰিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ”—বা ব বা নি । (১)· ভারসাধনযুত্তমম্—পি বা । (২)··  
 প্রকাশং লঘু—পি ।



তস্তু বিক্ৰিপতশ্চাপং শরানন্তাংশ্চ মুঞ্চতঃ ।  
 আদদানস্তু ভূয়শ্চ সন্দধানস্তু চাপরান্ ॥৩॥  
 ক্ষিপতশ্চ পরাংস্তু রণে শত্রুন্ বিনিঘ্নতঃ ।  
 দদৃশে রূপমত্যর্থং মেঘশ্চেব প্রবৰ্ষতঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম)  
 তমুদীৰ্য্যন্তুমালোক্য রাজা ছুর্য্যোধনস্ততঃ ।  
 রথানামযুতং তস্তু প্রেষয়ামাস ভারত ! ॥৫॥  
 তাংস্তু সৰ্বান্ মহেষাসান্ সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।  
 জঘান পরমেষ্ঠাসো দিব্যেনাদ্ভেগে বীর্য্যবান্ ॥৬॥  
 স কৃত্বা দারুণং কৰ্ম্ম প্রগৃহীতশরাসনঃ ।  
 আসসাদ ততো বীরো ভুরিশ্রবসমাহবে ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্তেতি । বিক্ৰিপত আকর্ষতঃ । কপং বীরসৌন্দর্য্যম্ ॥৩—৪॥  
 তমিতি । উদীৰ্য্যন্তু উদীর্ণবিক্রমম্ । তস্তু সাত্যকের্নিবারণায় ॥৫॥  
 তানিতি । ইয়ন্ বাণান্ অস্তস্তি ক্ষিপন্ত্যেভিরিতি ইধাসা ধনুযি মহান্ত ইধাসা বেধাং  
 তান্ মহাধনুর্ধরানিত্যর্থঃ । এবং পরমেষ্ঠাসোহপি । দিব্যেনালৌকিকেন ॥৬॥  
 স ইতি । দারুণং কৰ্ম্ম দশসহস্রযোদ্ধবধরুণং ভযঙ্করং কার্য্যম্ ॥৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বাজা । তাহার পব মহাবাহু ও যুদ্ধদুর্ধ্ব সাত্যকি, গুরুতরাকর্ষণসহকাৰী অত্যুৎকৃষ্ট ধনু আকর্ষণ করিয়া কবিয়া লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া যুদ্ধে স্নদৃঢ়, দ্রুত ও বিচিত্রভাবে পুঙ্খযুক্ত বৃহৎসর্পভূল্য বাণ সকল নিক্ষেপ কবিত্তে লাগিলেন ॥১—২॥

তিনি যখন ধনু আকর্ষণ, বাণক্ষেপ, পুনরায় অন্য বাণ গ্রহণ, অপব বাণ সন্ধান, তন্ত্ৰিণ বাণ ক্ষেপ এবং যুদ্ধে শত্রু সংহার করিতেছিলেন, তখন বাবিবর্ষণকাৰী মেঘেব ন্যায় তাঁহাব অত্যন্ত বীৰশোভা সকলে দেখিতে লাগিল ॥৩—৪॥

ভবতনন্দন । তাহাব পব বাজা ছুর্য্যোধন সাত্যকিব বিক্রম বৃদ্ধি পাইতে দেখিয়া তাঁহাকে বাবণ করিবার জন্ত দশসহস্র বথী প্রেবণ কবিলেন ॥৫॥

তখন যথার্থবিক্রমশালী, মহাধনুর্ধ্ব ও বলবান্ সাত্যকি অলৌকিক অস্ত্রদ্বাবা সেই সকল মহাধনুর্ধ্বকে সংহাব করিলেন ॥৬॥

মহাবীৰ সাত্যকি সেই দারুণ কার্য্য করিয়া ধনু ধারণপূর্ব্বক ভুরিশ্রবাব সম্মুখে উপস্থিত হইতে লাগিলেন ॥৭॥

স হি সংদৃশ্য সেনাং তাং যুযুধানেন পাতিতাম্ ।  
 অভ্যধাবত সংক্রুদ্ধঃ কুরুণাং কীর্ত্তিবৰ্দ্ধনঃ ॥৮॥  
 ইন্দ্রায়ুধসবর্ণস্ত স বিস্ফার্য মহদ্ধনুঃ ।  
 ব্যসৃজদ্বজ্রসঙ্কশান্ শরানানীবিষোপমান্ ॥৯॥  
 সহস্রশো মহারাজ ! দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ।  
 শরাস্তান্ যুভ্যসম্পর্শান্ সাত্যকেস্ত পদানুগাঃ ॥১০॥  
 ন বিযেহুস্তদা রাজন্ । দুদ্ৰুবুস্তে সমস্ততঃ ।  
 বিহায় সমরে রাজন্ ! সত্যকিং যুদ্ধদুর্গদম্ ॥১১॥ (বিশেষকম্)  
 তং দৃষ্ট্বা যুযুধানস্ত হতা দশ মহাবলাঃ ।  
 মহারথাঃ সমাখ্যাতাশ্চিত্রবর্মাযুধধ্বজাঃ ॥১২॥  
 সমাসাশ্র মহেশ্বাসং ভূরিশ্রবসমাহবে ।  
 উচুঃ সর্কে স্তসংরদ্ধা যুপকেভুং মহারণে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবভকৌমুদী

স ইতি । স ভূরিশ্রবাঃ । যুযুধানেন সাত্যকিনা ॥৮॥  
 ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রায়ুধস্ত ইন্দ্রধনুঃ সবর্ণং সমানবর্ণম্, স ভূরিশ্রবাঃ । যুভ্যোরিব সম্পর্শো  
 যেষাং তান্, পদানুগা অহুচরা যোদ্ধারঃ । দুদ্ৰবুঃ পলায়াক্ষত্রিরে ॥৯—১০॥  
 তমিতি । তং ভূরিশ্রবসম্ । যুপঃ কেতো ধ্বজে যন্ত তং ভূরিশ্রবসম্ ॥১১—১৩॥

তখন কুববংশের কীর্ত্তিবৰ্দ্ধন ভূবিশ্রবাও সেই কোববসৈন্যগুলিকে সাত্যকিকর্তৃক  
 নিপাতিত দেখিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকিব প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৮॥

মহারাজ ! ক্রমে ভূবিশ্রবা ইন্দ্রধনুব সমানবর্ণ বিশাল ধনু বিস্ফাবিত করিয়া,  
 লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া, বজ্রের তুল্য দৃঢ়স্পর্শ এবং সর্পের তুল্য স্তর্দীর্ঘ সহস্র  
 সহস্র বাণ নিক্ষেপ কবিলেন । বাজা ! তখন সাত্যকিব অনুচর যোদ্ধাবা  
 যুভ্যসম্পর্শ ভূরিশ্রবার সেই বাণগুলি সহ্য কবিতে পাবিল না, হুতরাং বাজা ।  
 তাহাবা যুদ্ধদুর্ধ্ব সাত্যকিকে সমবাক্সনে পবিত্যাগ কবিয়া সকল দিকে পলায়ন কবিতে  
 লাগিল ॥৯—১১॥

তখন মহাবল ও মহারণ বলিয়া বিখ্যাত এবং বিচিত্র বর্মা, বিচিত্র অস্ত্র ও বিচিত্র  
 ধ্বজশালী সাত্যকিব দশ জন পুত্র, মহাধনুর্ধ্ব ও যুগধ্বজ ভূরিশ্রবাকে দেখিয়া,  
 অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া, সমবাক্সনে তাহার নিকটে যাইয়া সকলেই মহাযুদ্ধবিষয়ে  
 ভূবিশ্রবাকে বলিলেন—॥১২—১৩॥

(৮) ...সেনাং তে—স্মা নি,...যুযুধানেন পীড়িতাম্—সি বা ।

ভো ভোঃ কোরবদায়াদ ! সহাস্মাভির্মহাবল ! ।  
 এহি যুধ্যস্ব সংগ্রামে সমন্তৈঃ পৃথগেব বা ॥১৪॥  
 অস্মান্ বা ত্বং পরাজিত্য যশঃ প্রাপ্নুহি সংযুগে ।  
 বয়ং ত্বাং বা পরাজিত্য প্রীতিং দাস্তামহে পিতুঃ ॥১৫॥ -  
 এবমুক্তস্তদা শূরৈস্তানুবাচ মহাবলঃ ।  
 বীর্যপ্লাবী নরশ্রেষ্ঠস্তান্ দৃষ্ট্বা সমবস্থিতান্ ॥১৬॥  
 সাক্ষিদং কথ্যতে বীরাঃ ! যদেবং মতিরদ্র বঃ ।  
 যুধ্যধ্বং সহিতা যত্তা নিহনিষ্যামি বো রণে ॥১৭॥  
 এবমুক্তা মহেষ্টাসান্তে বীরাঃ ক্ষিপ্ৰকারিণঃ ।  
 মহতা শরবর্ষণে প্রত্যবর্ষন্নরিন্দমাঃ ॥১৮॥  
 অপরাহ্নে মহারাজ ! সংগ্রামস্তমুলোহভবৎ ।  
 একস্র চ বহুনাঞ্চ সমেতানাং রণাজিরে ॥১৯॥

#### ভাবতকৌমুদী

ভো ইতি । কোরবদায়াদ ! কুরুবংশসম্বৃত ! । সংগ্রামে সংগ্রামাদিনে ॥১৪॥  
 অস্মানিতি । প্রীতিমানন্দম্, পিতুঃ সাত্যকেঃ ॥১৫॥  
 এবমিতি । শূরৈঃ সাত্যকিপুত্রৈঃ । নরশ্রেষ্ঠো ভূবিশ্বাঃ ॥১৬॥  
 সাক্ষিতি । যত্তা মৎপরাজয়বিধানায যত্নবন্তঃ সন্তঃ, বো যুগ্মান্ ॥১৭॥  
 এবমিতি । তে সাত্যকিপুত্রাঃ । প্রতি ভূবিশ্ববসমিতি শেষঃ ॥১৮॥

“মহাবল কোরবনন্দন ! আসুন, আপনি- সমবাজনে আমাদের সকলের সহিত,  
 কিংবা এক একজনের সহিত যুদ্ধ করুন ॥১৪॥

আপনি যুদ্ধে আমাদের পবাজিত কবিয়া যশ লাভ করুন ; অথবা আমরা  
 আপনাকে পবাজিত কবিয়া পিতাব (সাত্যকিব) আনন্দ প্রদান কবি” ॥১৫॥

সাত্যকিব বীর পুত্রেরা এইরূপ বলিলে মহাবল, সমবপ্লাবী ও নবশ্রেষ্ঠ ভূবিশ্বা  
 তাঁহাদিগকে যুদ্ধেব জগ্ম অবস্থিত দেখিয়া বলিলেন— ॥১৬॥

“বীরগণ ! তোমরা ইহা ভালই বলিয়াছ ; সুতরাং তোমাদের যদি এইরূপই  
 বুদ্ধি হইয়া থাকে, তবে তোমরা মিলিত ও যত্নবান্ হইয়া আমার সহিত যুদ্ধ কব,  
 আমি যুদ্ধে তোমাদিগকে বধ কবিব” ॥১৭॥

ভূবিশ্বা এইরূপ বলিলে মহাধনুর্দ্ধব, ক্ষিপ্ৰকাবী ও অবিন্দম সাত্যকিব সেই বীর  
 পুত্রেরা ভূবিশ্বাব প্রতি বিশাল শববর্ষণ কবিতে লাগিলেন ॥১৮॥

(১৪) ভো ভো কোরবদায়াদ—রা নি । (১৫)...প্রীতিং দাস্তামহে পিতুঃ—রা নি ।  
 (১৬)...অভ্যধাবন্নরিন্দমঃ—রা নি । (১৭) সোহপরাহ্নে—রা নি ।

তমেকং রথিনাং শ্রেষ্ঠং শরৈস্তে সমবাকিরন্ ।  
 প্রাবৃষীব যথা মেঘঃ সিঞ্চিচূৰ্জলদা নৃপ ! ॥২০॥  
 তৈস্ত মুক্তান্ শরৌঘাংস্তান্ যমদগুণনিপ্রভান্ ।  
 অসংপ্রাপ্তানসংভ্রান্তশ্চিচ্ছেদাশু মহারথঃ ॥২১॥  
 তত্রাদ্বুতমপশ্যাম সৌমদন্তেঃ পরাক্রমম্ ।  
 যদেকো বহুভিযুঁক্বে সমসজ্জদভীতবৎ ॥২২॥  
 বিসৃজ্য শররাষ্ট্রিং তাং দশ রাজন্ ! মহাবলাঃ ।  
 পরিবার্য্য মহাবাহুং নিহন্তমুপচক্রমুঃ ॥২৩॥  
 সৌমদতিস্ততঃ ক্রুদ্ধস্তেবাং চাপানি ভারত ।।  
 চিচ্ছেদ দশভির্বাণৈর্নিমেষেণ মহারথঃ ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অপেতি । একস্ত ভূরিশ্রবসঃ, বহুনাং সাত্যকিপুত্রাণাম্, সমেতানাং মিলিতানাং ॥১৯॥  
 তমিতি । প্রাবৃষি বর্ষাকালে, যথাশব্দস্থিতেরিবশব্দঃ সম্ভাবনাম্, সিঞ্চিঃ সিঞ্চন্তি ॥২০॥  
 তৈরিতি । তৈঃ সাত্যকিপুত্রৈঃ । অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতচিত্তঃ, মহারথো ভূরিশ্রবঃ ॥২১॥  
 তত্রোতি । সৌমদন্তেভুঁরিশ্রবসঃ । সমসজ্জং সংস্কো ব্যাপ্তোহভবৎ ॥২২॥  
 বিসৃজ্যেতি । দশ সাত্যকিপুত্রাঃ । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য, মহাবাহু ভূরিশ্রবসম্ ॥২৩॥  
 সৌমেতি । সৌমদন্তিঃ সৌমদন্তপুত্রো ভূরিশ্রবঃ । তেবাং সাত্যকিপুত্রাণাম্ ॥২৪॥

মহাবাহু ! সেই অপবাহুকালে সমবাহুনে একজনেব ও সম্মিলিত দশ জনেব তুমুল যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥১৯॥

রাজা ! বর্ষাকালে মেঘ যেমন স্রুমেকপর্ব্বতেব উপবে জলবর্ষণ কবে, সেইরূপ সাত্যকির পুত্রোবা বথিশ্রেষ্ঠ এক ভূরিশ্রবাব উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২০॥

সাত্যকিপুত্রগণেব নিক্টিপ্ত যমদগু ও বজ্রতুল্য সেই বাণগুলি না আসিতেই মহারথ ভূবিশ্রবা ধীবচিত্ত থাকিয়া সত্ত্বব ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২১॥

তখন আমবা ভূবিশ্রবাব অদ্বুত পবাক্রম দেখিলাম । যে হেতু, তিনি একাকী বহু যোদ্ধার সহিত যুদ্ধে ব্যাপ্ত হইলেন ॥২২॥

বাজা ! মহাবল সেই দশজন যোদ্ধা ভূবিশ্রবাকে পবিবেষ্টনপূর্ব্বক সেইরূপ বাণবর্ষণ করিবা তাঁহাকে বধ কবিবাব উপক্রম করিলেন ॥২৩॥

(২১) মুক্তান্ শরান্ ঘোরান্—রা নি । (২৪) চিচ্ছেদ সমরে রাজন্ ! যুধ্যানো মহারথৈঃ—রা নি ।

অথৈষাং ছিন্নধনুযাং ভল্লৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।  
 চিচ্ছেদ সমরে রাজন্ ! শিরাংসি ভরতৰ্ষভ ! ॥২৫॥  
 তে হতা ন্যপতন্ ভূমৌ বজ্রকৃগ্ণা ইব ক্রমাঃ ।  
 তান্ দৃষ্টা নিহতান্ বীরান্ রণে পুত্রান্ মহাবলান্ ॥২৬॥  
 বাৰ্ষেয়ৌ বিনদন্ রাজন্ ! ভূরিশ্রবসমভ্যাগাৎ ।  
 রথং রথেন সমরে পীড়য়িত্বা মহাবলৌ ॥২৭॥  
 তাবন্যোন্যস্তু সমরে নিহত্য রথবাজিনঃ ।  
 বিরথাবভিবল্লন্তৌ সমেয়াতাং মহারথৌ ॥২৮॥ (বিশেষকম)  
 প্রগৃহীতমহাখড়্গৌ তৌ চর্ম্মবরধারিণৌ ।  
 শুশ্রুতাতে নরব্যাক্রোঁ যুদ্ধায় সমবস্থিতৌ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

অথেতি । এষাং দর্শানামেব সাত্যকিপুত্রাণাম্ । চিচ্ছেদ ভূরিশ্রবাঃ ॥২৫॥  
 ত ইতি । বজ্রকৃগ্ণা বজ্রপাতেন ভগ্নাঃ । বাৰ্ষেয়ৌ বৃষ্ণিবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । অভিবল্লন্তৌ  
 ভূমৌ প্রবমানৌ, সমেয়াতাং সন্মিলিতৌ অভবতাম্ ॥২৬—২৮॥  
 প্রগৃহীতেতি । তৌ সাত্যকিভূরিশ্রবসৌ ॥২৯॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব মহাবথ ভূরিশ্রবা ক্রুদ্ধ হইয়া দশটা বাণদ্বা  
 নিগেব মধ্যে তাঁহাদেব দশ জনেব দশখানা ধনুকেই ছেদন কবিলেন ॥২৪॥

ভবতশ্রেষ্ঠ বাজা ! তদনন্তব ভূবিশ্রবা নতপর্ব দশটা ভল্লদ্বা বা সমবাল্লনে  
 তাঁহাদেব দশজনেবই মস্তকচ্ছেদন কবিলেন ॥২৫॥

তখন তাঁহাবা নিহত হইয়া বজ্রভগ্ন বৃক্ষেব ন্যায় ভূতলে পতিত হইলেন ।  
 সেই সময়ে সেই মহাবল বীর পুত্রগণকে যুদ্ধে নিহত দেখিয়া সাত্যকি বীরনাদ  
 কবিত্তে কবিত্তে ভূরিশ্রবাব দিকে ধাবিত হইলেন । ক্রমে সেই মহাবল ও  
 মহাবথ সাত্যকি ও ভূবিশ্রবা রথদ্বা বা বথেব পীড়া জন্মাইয়া, দুই বথেবই অশ্ব-  
 গুলিকে সংহাব কবিয়া, বথবিহীন হইয়া, সমবাল্লনে উল্লঙ্ঘন-প্রলঙ্ঘন কবিত্তে  
 থাকিয়া, সন্মিলিত হইলেন ॥২৬—২৮॥

তখন সেই নবশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ও ভূবিশ্রবা বিশাল তববাবি ও চর্ম্ম ধাবণ  
 করিয়া যুদ্ধেব নিমিত্ত অবস্থিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৯॥

( ২৫ )...শরৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ—রা নি । ( ২৬ )...বজ্রভগ্নাঃ—রা নি । ( ২৭ )...ভূরিশ্রবস-  
 মভ্যাগাৎ—রা নি । ( ২৮ ) তাবন্যোন্যং হি সমরে—রা নি ।

ততঃ সাত্যকিমভ্যেত্য নিস্ত্রিংশবরধারিণম্ ।  
 ভীমসেনস্তুরন্ রাজন্ ! রথমারোপয়ন্তথা ॥৩০॥  
 তবাপি তনয়ো রাজন্ ! ভূরিশ্রবসমাহবে ।  
 আরোপয়দ্রথং ভূর্ণং পশ্চতাং সৰ্ব্বধনিনাম্ ॥৩১॥  
 তস্মিন্স্থথা বৰ্ত্তমানে রণে ভীষ্মং মহারথম্ ।  
 অযোধয়ন্ত সংরদ্ধাঃ পাণ্ডবা ভরতৰ্ষভ ! ॥৩২॥  
 লোহিতায়তি চাদিত্যে স্বরমাণো ধনঞ্জয়ঃ ।  
 পঞ্চবিংশতিসাহস্রান্ নিজঘান মহারথান্ ॥৩৩॥  
 তে হি দুৰ্য্যোধনাদিক্টাস্তদা পার্থনিবৰ্হণে ।  
 সংপ্রাপ্যৈব গতা নাশং শলভা ইব পাবকম্ ॥৩৪॥  
 ততো মৎশ্চাঃ কেকয়াশ্চ ধনুৰ্বেদবিশারদাঃ ।  
 পরিবক্রস্তদা পার্থং সহপুত্রেং মহারথম্ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিস্ত্রিংশবরধারিণং বিশালাসিধারিণম্ । স্বরন্ বরমাণঃ ॥৩০॥  
 তবেতি । তনয়ো দুৰ্য্যোধনঃ । পশ্চতামিত্যাदिना साहस्यतिरेको वाक्यते ॥৩১॥  
 তস্মিন্স্থতি । সংরদ্ধাঃ ক্রুদ্ধা উৎসাহিনো বা ॥৩২॥  
 লোহিতেতি । লোহিতায়তি সন্ধ্যারাগেণ রক্তবর্ণে জায়মানে ॥৩৩॥  
 ত ইতি । পার্থনিবৰ্হণে অৰ্জুনদমনে । শলভাঃ পতঙ্গাঃ, পাবকয়স্মি ॥৩৪॥

রাজা ! তাহাব পব ভীমসেন সত্ৰব বিশাল তরবাবিধাবী সাত্যকিব নিকট  
 যাইয়া তাঁহাকে আপন বথে ভুলিয়া লইলেন ॥৩০॥

রাজা ! এই সময়ে আপনাব পুত্রও (দুৰ্য্যোধনও) সমবাজনে সমস্ত ধনুৰ্দ্ধব-  
 গণেব সমক্ষে ভুবিশ্রবাকে নিজেব রথে উঠাইয়া লইলেন ॥৩১॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! সেই যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, উৎসাহী পাণ্ডবেবা মহাবথ ভীষ্মেব  
 সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

ক্রমে সূর্য্য রক্তবর্ণ হইয়া উঠিলে, অৰ্জুন ত্রাবণিত হইয়া কোঁববপক্ষেব  
 পঞ্চবিংশতি সহস্র মহাবথকে বধ কবিলেন ॥৩৩॥

কাবণ, দুৰ্য্যোধন তখন অৰ্জুনকে দমন কবিবাব জন্ম তাহাদিগকে আদেশ  
 করিযাছিলেন ; স্ততবাং পতঙ্গসমূহ যেমন অগ্নিতে পতিত হইয়াই বিনষ্ট হয়,  
 সেইরূপ তাহাবা অৰ্জুনেব নিকট যাইয়াই বিনষ্ট হইযাছিল ॥৩৪॥

এবমুক্তস্ত পার্থেন ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ।  
 ব্যাদিদেশ যথান্মায়ং রথিনো রথিনাং বরঃ ॥৫॥  
 শিরোহুদ্ভৃদ্রূপদস্তস্ত পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।  
 চক্ষুষী সহদেবশ্চ নকুলশ্চ মহারথঃ ॥৬॥  
 তুণ্ডমাসীম্‌মহারাজ ! ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 সৌভদ্রো দ্রৌপদেয়াশ্চ বান্ধবশ্চ ঘটোটকচঃ ॥৭॥  
 সাত্যকিধৰ্ম্মরাজশ্চ ব্যুহগ্রাবাং সমাস্থিতাঃ ।  
 পৃষ্ঠমাসীম্‌মহারাজ ! বিরাটো বাহিনীপতিঃ ॥৮॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! মহত্যা সেনয়া বৃত্তাঃ ।  
 কেকয়া ভ্রাতবঃ পঞ্চ বামপার্শ্বং সমাস্থিতাঃ ॥৯॥  
 ধৃষ্টকেতুর্নরব্যাত্ৰশ্চৈকিতানশ্চ বীর্যবান্ ।  
 দক্ষিণং পক্ষমাস্থিত্য স্থিতৌ ব্যুহস্ত রক্ষণে ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পার্থেন যুধিষ্ঠিরেণ । যথান্মায়ং মকরব্যূহনিয়মাত্মসারেণ স্থাতুম্ ॥৫॥  
 শির ইতি । শিরঃস্থানবর্তী । এবমুক্ত ॥৬॥  
 তুণ্ডমিতি । তুণ্ডং মুখম্ । সৌভদ্রোহভিমন্যুঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥৭॥  
 সাত্যকিরিতি । সাত্যকিধৰ্ম্মবাজযোঃ সৈন্তসাহিত্যেন বহুত্বাৎ সমাস্থিতা ইতি  
 বহুবচনম্ ॥৮॥

যুধিষ্ঠি । কেকয়া ইত্যপি মহত্যা সেনয়া বৃত্তা ইতি বচনবিপরিণামেন সম্বধ্যতে ॥৯॥

যুধিষ্ঠিব এইরূপ বলিলে বথিগণেষ্ঠ মহাবথ ধৃষ্টদ্যুম্ন মকরব্যূহের যথাস্থানে  
 থাকিবাব জন্য বথিগণকে আদেশ কবিলেন ॥৫॥

তখন রূপদ ও পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুন তাহার মস্তক হইলেন এবং মহারথ নকুল  
 ও সহদেব তাহার নয়নযুগলস্থানে বহিলেন ॥৬॥

মহাবাজ ! মহাবল ভীমসেন, অভিমন্যু, দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও বান্ধব  
 ঘটোটকচ সেই ব্যূহের মুখ হইলেন ॥৭॥

মহাবাজ । সৈন্তগণের সহিত সাত্যকি ও যুধিষ্ঠির ব্যূহের গ্রাবাদেশে  
 থাকিলেন এবং সেনাপতি বিরাট তাহার পৃষ্ঠ হইলেন ॥৮॥

মহারাজ । ধৃষ্টদ্যুম্ন ও কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা বিশাল সৈন্তে পবিবেষ্টিত  
 হইয়া ব্যূহের বামপার্শ্ব আশ্রয় করিলেন ॥৯॥

(৫) ব্যাদিদেশ মহারাজ।—পি বা । (৬) যুধিষ্ঠ্যেন সহিতো মহত্যা—পি বা  
 রা, বামং পক্ষম্—পি বা । (১০) স্থিতা ব্যুহস্ত—পি বা ।

পাদয়োস্ত মহারাজ । স্থিতঃ শ্রীমান্ মহারথঃ ।  
 কুন্তিভোজঃ শতানীকো মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ॥১১॥  
 শিখণ্ডী ভু মহেষ্বাসঃ সোমকৈঃ সংব্রতো বলী ।  
 ইরাবাংশচ ততঃ পুচ্ছে মকরস্ত ব্যবস্থিতৌ ॥১২॥  
 এবমেতং মহাব্যূহঃ বৃহ ভারত । পাণ্ডবাঃ ।  
 সূর্য্যোদয়ে মহারাজ ! পুনৰ্বুদ্ধায় দংশিতাঃ ॥১৩॥  
 কৌরবানভ্যযুস্তুর্ণং হস্ত্যশ্বরথপত্তিভিঃ ।  
 সমুচ্ছিতৈর্ধ্বজৈঃ ছত্রৈঃ শক্ৰৈঃচ বিমলৈঃ শিতৈঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 ব্যাঢ়ং দৃষ্ট্বা ভু তৎ সৈন্যং পিতা দেবব্রতন্তব ।  
 ক্রৌঞ্চেন মহতা রাজন্ । প্রত্যব্যূহত বাহিনীন্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । বামপার্শ্বমিত্যনুসারাৎ পক্ষং পার্শ্বম্ ॥১০॥  
 পাদযোরিতি । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ ॥১১॥  
 শিখণ্ডীতি । মহেষ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ । ততস্তস্মৈ ॥১২॥  
 এবমিতি । ব্যূহ রচয়িত্বা । দংশিতাঃ সন্মদাঃ । সমুচ্ছিতৈরুস্তোরিতৈঃ ॥১৩—১৪॥  
 ব্যাঢ়মিতি । ব্যাঢ়ং ব্যহরণেণ সন্নিবেশিতম্ । প্রত্যব্যূহত প্রতিব্যূহমরচয়ৎ ॥১৫॥

নরশ্রেষ্ঠ ধৃষ্টকেতু এবং বলবান্ চেকিতান দক্ষিণ পার্শ্ব আশ্রয় কবিয়া ব্যূহবক্ষ্যায়  
 ব্যাপ্ত থাকিলেন ॥১০॥

মহাবাজ ! বীরশোভায় শোভিত কুন্তিভোজ ও মহারথ শতানীক বিশাল সৈন্যে  
 পবিবেষ্টিত হইয়া ব্যূহেব পাদদ্বয়ে থাকিলেন ॥১১॥

আব মহাধনুর্ধর, বলবান্ ও সোমকসৈন্যে পবিবেষ্টিত শিখণ্ডী এবং ইরাবান্ সেই  
 মকবব্যূহেব পুচ্ছে বহিলেন ॥১২॥

ভবতনন্দন মহাবাজ ! যুদ্ধসঙ্জায় সজ্জিত পাণ্ডবেবা সূর্য্যোদয়কালে এই-  
 ভাবে এই মহাব্যূহ বচনা করিয়া হস্তী, অশ্ব, বথ, পদাতি, উত্তোলিত ধ্বজ,  
 • ছত্র এবং নির্ম্মল ও নিশিত অস্ত্রেব সহিত সম্ভব কোঁববগণেব দিকে গমন  
 কবিলেন ॥১৩—১৪॥

বাজা । আপনাব জ্যেষ্ঠভাত ভীষ্ম সেই পাণ্ডবসৈন্যকে ব্যূহরূপে সন্নিবেশিত  
 দেখিবা ক্রৌঞ্চনামক বিশাল ব্যূহ বচনা কবিলেন ॥১৫॥



তশ্চ তুণ্ডে মহেশ্বাসো ভারদ্বাজো ব্যরোচত ।  
 অশ্বখামা কুপশ্চৈব চক্ষুরাস্তাং জনেশ্বর ! ॥১৬॥  
 কৃতবর্মা তু সহিতঃ কাম্বোজৈরথ বাহ্লিকৈঃ ।  
 শিরস্ত্রাসীন্নরশ্রেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠঃ সর্বধনুশ্চতাম্ ॥১৭॥  
 গ্রীবায়াং শূরসেনস্ত তব পুত্রশ্চ ভারত ! ।  
 দুর্যোধনো মহারাজ ! রাজভির্বহুভির্বৃতঃ ॥১৮॥  
 প্রাগ্জ্যোতিষস্ত সহিতো মাদ্রসৌবীরকেকয়ৈঃ ।  
 উরস্ত্রভূমরশ্রেষ্ঠ ! মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ॥১৯॥  
 শ্বসেনবা চ সহিতঃ শ্বশ্র্মা প্রস্থলাধিপঃ ।  
 বামং পক্ষং সমাশ্রিত্য দংশিতঃ সমবস্থিতঃ ॥২০॥  
 তুষারা যবনশ্চৈব শকাস্চ সহ চূচুপৈঃ ।  
 দক্ষিণং পক্ষমাশ্রিত্য স্থিতা ব্যুহস্য ভারত ! ॥২১॥

#### ভাবতকৌমুদী

তশ্চেতি । তুণ্ডে মুখে, ভারদ্বাজো দ্রোণঃ । চক্ষুশ্চক্ষুর্দ্বয়ম্ ॥১৬॥  
 কৃতেন্তি । কাম্বোজৈর্বাহ্লিকৈশ্চেতি তত্তদেদ্বীপৈঃ ॥১৭॥  
 গ্রীবাযামিতি । শূরসেনো নাম কশ্চন যোদ্ধা ॥১৮॥  
 প্রাগিতি । প্রাগ্জ্যোতিষস্তদধিপতিভগদন্তঃ । উরসি বক্ষসি ॥১৯॥  
 স্বেতি । দংশিতঃ কৃতসন্নাহঃ ॥২০॥  
 তুষারা ইতি । তুষারাদযো দেশবাচিনঃ শকাস্তত্তদেদ্বীপেষু লক্ষ্যন্তে ॥২১॥

নবনাথ ! মহাধনুর্দ্বব দ্রোণ সেই ব্যূহের মুখে শোভা পাইতে লাগিলেন এবং  
 অশ্বখামা ও কুপাচার্য্য তাহাব নয়নযুগলস্থানে বহিলেন ॥১৬॥

নবশ্রেষ্ঠ ও সকল ধনুর্দ্ববপ্রধান কৃতবর্মা কাম্বোজ ও বাহ্লিকদেশীয় যোদ্ধাদেব  
 সহিত সেই ক্রৌঞ্চব্যূহের মস্তকদেশে থাকিলেন ॥১৭॥

ভবতনন্দন মহাবাজ । শূরসেন এবং আপনাব পুত্র দুর্যোধন বহুতব বাজগণে  
 পরিবৃত হইয়া ব্যূহের গ্রীবাদেশে অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥১৮॥

নরশ্রেষ্ঠ । মদ্র, সৌবীব ও কেকয়দেশীয় যোদ্ধাদেব সহিত ভগদন্ত বিশাল  
 সৈন্তে পবিবেষ্টিত হইয়া ব্যূহের বক্ষস্থলে থাকিলেন ॥১৯॥

প্রস্থলনগবেব অধিপতি যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত-শ্বশ্র্মা-আপন সৈন্তেব সহিত ব্যূহের  
 বামপক্ষ অবলম্বন কবিয়া বহিলেন ॥২০॥

(১৬) • ভারদ্বাজোভ্যরোচত—পি, .. ভারদ্বাজোভ্যবর্ত্ত—বা । (১৭) ... কাম্বোজ-  
 বরবাহ্লিকৈঃ—পি বা । (২১) ... সহ চূচুপৈঃ—পি বা ।

ঞ্জতায়ুশ্চ শতায়ুশ্চ সৌমদত্তিশ্চ মারিষ । ।  
 ব্যুহস্ত্র জঘনে তস্থ রক্ষমাণাঃ পরস্পাবম্ ॥২২॥  
 ততো যুদ্ধায় সংজগ্মুঃ পাণ্ডবাঃ কোরবৈঃ সহ ।  
 সূর্য্যোদয়ে মহাবাজ । প্রাবৰ্ত্তত জনক্ষয়ঃ ॥২৩॥  
 প্রতীযু রথিনো নাগান্ নাগাশ্চ রথিনো যযুঃ ।  
 হয়ারোহান্ বথারোহা রথিনশ্চাপি সাদিনঃ ॥২৪॥  
 সাদিনশ্চ হয়ান্ রাজন্ । রথিনশ্চ মহাবণে ।  
 হস্ত্যারোহান্ হয়ারোহা রথিনঃ সাদিনস্তথা ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)  
 রথিনঃ পত্তিভিঃ সার্কিং সাদিনশ্চাপি পত্তিভিঃ ।  
 অন্তোন্তং সমরে রাজন্ । প্রত্যধাবন্নমৰ্ষিতাঃ ॥২৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ঞ্জতায়ুশ্চিতি । সৌমদত্তিভূমিশ্রবাঃ । জঘনে জঘনদেশে মধ্যস্থান ইত্যর্থঃ ॥২২॥  
 তত ইতি । সংজগ্মুঃ সঙ্গতাঃ সম্মিলিতা বভূবুঃ ॥২৩॥  
 প্রতীতি । নাগান্ গজান্ প্রতি ঈযুর্জগ্মুঃ । সাদিনঃ অশ্বরোহাঃ । হয়ান্ অশ্বরোহান্ ।  
 রথিনশ্চ রথিনঃ প্রতীতি শেষঃ ॥২৪—২৫॥  
 রথিন ইতি । পত্তিভিঃ পদাতিভিঃ, সাদিনঃ হস্ত্যারোহিণঃ ॥২৬॥

ভবতনন্দন । চূচুপাদেশীয যোদ্ধাদেব সহিত তুষাব, যবন ও শকদেশীয যোদ্ধাবা  
 বৃহেব দক্ষিণপক্ষ আশ্রয় কবিয়া থাকিল ॥২১॥

মাননীয মহাবাজ ! ঞ্জতায়ু, শতায়ু ও ভূবিশ্রবা পবস্পব বক্ষা কবিত্তে থাকিয়া  
 বৃহেব জঘনদেশে থাকিলেন ॥২২॥

মহারাজ । তাহাব পব পাণ্ডবেরা কোববগণেব সহিত যুদ্ধেব জগ্ম সম্মিলিত  
 হইলেন । ক্রমে সেই সূর্য্যোদয়কালে লোকক্ষয় আবস্ত হইল ॥২৩॥

রাজা । বথীবা গজাবোহিগণেব প্রতি, গজাবোহীবা বথীদেব প্রতি, বথারোহীবা  
 অশ্বাবোহিগণেব প্রতি এবং অশ্বাবোহীবাও বথীদেব প্রতি, অশ্বাবোহীবা অশ্বাবোহী-  
 দিগেব প্রতি, বথাবা বথীদেব প্রতি এবং অশ্বাবোহী, বথাবোহী ও গজারোহীবা  
 যুগপৎ গজাবোহীদেব প্রতি ধাবিত হইল ॥২৪—২৫॥

আবার বাজা ! ক্রুদ্ধ বথাবোহী ও অশ্বাবোহীবা পদাতিদেব সহিত মিলিত হইয়া  
 সমবে পবস্পবেব প্রতি ধাবিত হইল ॥২৬॥

(২২) . সৌমদত্তিশ্চ পার্শ্বিবা—পি । (২৩) মহাবাজ । ততো যুদ্ধমভ্যুহং—পি,  
 মহারাজ ! ততো যুদ্ধমবর্ত্তত—বা । (২৪) . হয়ারোহান্ হয়ারোহাঃ—পি বা । (২৫) ..  
 কুঞ্জরাশ্চ মহারণে...পি বা ।

ভীমসেনাৰ্জুনযমৈশ্চুপ্তা চান্ধৈর্মহারথৈঃ ।  
 শুশুভে পাণ্ডবী সেনা নক্ষত্রৈরিব শৰ্বরী ॥২৭॥  
 তথা ভীষ্মকুপদ্রোণশল্যদুর্যোধনাদিভিঃ ।  
 তবাপি চ বৰ্ভো সেনা গ্রহৈর্দ্যৌরিব সংবৃত্তা ॥২৮॥  
 ভীমসেনস্ত কোন্তেয়ো দ্রোণং দৃষ্ট্বা পরাক্রমী ।  
 অভয়াজ্জবনৈবশ্চৈৰ্ভারদ্বাজস্ত বাহিনীম্ ॥২৯॥  
 দ্রোণস্ত সমরে ক্রুদ্ধো ভীমং নবভিরায়সৈঃ ।  
 বিব্যাধ সমরপ্লাঘী মৰ্ম্মাণ্যুদ্दिश্য বীৰ্য্যবান্ ॥৩০॥  
 দৃঢ়াহতস্ততো ভীমো ভারদ্বাজস্ত চাহবে ।  
 সারথিং প্রেষয়ামাস যমস্ত সদনং প্রতি ॥৩১॥  
 স সংগৃহ্য স্বয়ং বাহান্ ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।  
 ব্যধমং পাণ্ডবীং সেনাং তুলরাশিমিবানলঃ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

ভীমেতি । যমো নকুলসহদেবো, শুপ্তা রক্ষিতা ॥২৭॥  
 তথেতি । শুশুভ্যত্মবৃত্তিঃ । দ্যৌবাকাশম্ ॥২৮॥  
 ভীমেতি । অভয়াং অভয়চ্ছং, জবনৈবেগবৃত্তিঃ, ভারদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত ॥২৯॥  
 দ্রোণ ইতি । আযমৈলোহময়ৈঃ শবৈঃ । মৰ্ম্মাণীতি বিশালতবা গৌরবান্বিতবচনম্ ॥৩০॥  
 দৃঢ়েতি । ভারদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত, আহবে সমরে ॥৩১॥  
 স ইতি । বাহান্ অশ্বান্ । ব্যধমং ব্যনাশয়ং ॥৩২॥

তখন বাত্রি যেমন নক্ষত্রদ্বারা শোভা পায়, সেইরূপ পাণ্ডবসেনা—ভীম, অর্জুন, নকুল, সহদেব ও অন্যান্য মহাবথগণে- বক্ষিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥২৭॥

আবার আপনার সেনাও ভীষ্ম, দ্রোণ, কুপ, শল্য ও দুর্যোধনপ্রভৃতিদ্বারা বক্ষিত হইয়া গ্রহসংবৃত্ত আকাশেব ন্যায় শোভা পাইতে থাকিল ॥২৮॥

ক্রমে পরাক্রমশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন দ্রোণকে দর্শন কবিয়া বেগযুক্তঘোটক-চালিত রথে তাঁহাব সৈন্তেব প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

সমবপ্লাঘী ও বলবান্ দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া বক্ষস্থল লক্ষ্য কবিয়া নয়টা লৌহময় বাণদ্বারা ভীমসেনকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৩০॥

ভীমসেন তাহাতে অত্যন্ত আহত হইয়া দ্রোণেব সাবথিকে যমালয়ে পাঠাইলেন ॥৩১॥

(৩০) বিব্যাধ সমরে রাজন!...পি বা । (৩১)...ভারদ্বাজস্ত সংগৃহে—বা নি ।

তে বধ্যমানা দ্রোণেন ভীষ্মেণ চ নরোত্তম ! ।  
 সৃঞ্জয়াঃ কেকয়েঃ সার্ব্বিং পলায়নপরাভবন্ ॥৩৩॥  
 তথৈব তাবকং সৈন্যং ভীমার্জুনপরিষ্কৃতম্ ।  
 মুমোহ তত্র তত্রৈব সমদেব বরাঙ্গনা ॥৩৪॥  
 অভিঘেতাং ততো ব্যূহৌ তস্মিন্ বীরবরক্ষয়ে ।  
 আসীদ্ব্যতিকরো ঘোরস্তব তেবাঞ্চ ভারত ! ॥৩৫॥  
 তদদ্ভুতমপশ্যাম তাবকানাং পুরৈঃ সহ ।  
 একায়নগতাঃ সর্ব্বে যদযুধ্যস্ত ভারত ! ॥৩৬॥  
 প্রতিসংবার্য্য চান্দ্রাণি তেহন্যোন্যস্ত বিশাংপতে ! ।  
 যুযুধুঃ পাণ্ডবান্শ্চৈব কৌরবান্শ্চ মহাবলাঃ ॥৩৭॥

### ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । পলায়নপরাভবগ্নিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৩৩॥  
 তথেন্তি । সমদা সুরাপানাদিনিবন্ধনমভ্যবুজ্ঞা ॥৩৪॥  
 অভিঘেতামিতি । ব্যতিকরঃ সংঘর্ষঃ । তেবাং পাণ্ডবানান্ ॥৩৫॥  
 তদ্বিতি । একায়নগতা একমার্গস্থিতাঃ সমরেখান্বিতা ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥

তখন প্রতাপশালী দ্রোণাচার্য্য নিজেই অশ্বগুলিকে সংযত করিয়া—অগ্নি  
 যেমন তুলবাশি দগ্ধ করে, সেইরূপ পাণ্ডবসেনা দগ্ধ কবিত্তে লাগিলেন ॥৩২॥

নবশ্রেষ্ঠ ! ভীষ্ম ও দ্রোণ বধ করিতে লাগিলে, সৃঞ্জয়সৈন্যেরা কেকয়সৈন্যদেব  
 সহিত পলায়ন করিতে থাকিল ॥৩৩॥

আপনাব সৈন্যেবাও সেইরূপই ভীম ও অর্জুনকর্তৃক দ্ধতবিধিত হইয়া মত্তা  
 রমণীব গ্ৰায সেই সেই স্থানে মোহিত হইয়া পড়িল ॥৩৪॥

ভবতনন্দন । তাহাব পর প্রধান প্রধান বীরনাশক সেই যুদ্ধে উভয়পক্ষের  
 বৃহই ভাঙ্গিয়া গেল এবং আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের সৈন্যদেব ভয়ঙ্কর  
 সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥৩৫॥

ভবতনন্দন । তখন একটা অদ্ভুত ব্যাপাব দেখিতে পাইলাম যে, সকল  
 সৈন্যই একসমসূত্রে পথে থাকিয়া যুদ্ধ কবিত্তে থাকিল ॥৩৬॥

নবনাথ । সেই সময়ে মহাবল পাণ্ডবেরা ও কৌরবেরা পরস্পরেরেব অস্ত্র  
 নিবারণ কবিয়া যুদ্ধ কবিত্তে লাগিলেন” ॥৩৭॥

(৩৩) নরোত্তমাঃ—রা নি । (৩৪) মুহূর্ত্তে তত্র তত্রৈব—রা নি । (৩৭)....কৌরবান্শ্চ  
 মহাবল—পি বা । ইতঃ পরন্ ‘...পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

এবং বহুগুণং সৈন্তমেবং বহুবিধং পরম্ ।

ব্যুত্থমেবং যথাশাস্ত্রমমৌষধৈব সঞ্জয় ! ॥৩৮॥

হৃষ্টমস্মাকমত্যন্তমভিকামঞ্চ নঃ সদা ।

প্রহমভ্যসনোপেতং পুৰস্তাদৃষ্টবিক্রমম্ ॥৩৯॥

নাতিবুদ্ধমবালঞ্চ ন কৃশং ন চ পীবরম্ ।

লঘুবৃত্তায়তপ্রায়ং সারগাত্রমনাময়ম্ ॥৪০॥

আতসন্নাহশস্ত্রঞ্চ বহুশাস্ত্রপরিগ্রহম্ ।

অসিযুদ্ধে নিযুদ্ধে চ গদাযুদ্ধে চ কোবিদম্ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিসংবার্য্য নিবার্য্য ॥৩৭॥

এবমিতি । বহুবো গুণা যন্ত তৎ, বহুবো বিধাঃ প্রকারা যন্ত তৎ, পরমংকৃষ্টম্, ব্যুৎ  
বাহকপেণ সন্নিবেশিতম্ । অতএব অমৌষং বিপক্ষজয়ে অব্যর্থম্ ॥৩৮॥

হৃষ্টমিতি । অস্মাকমপরি হৃষ্টং তুষ্টম্, সদা নঃ অস্মান্ প্রতি, অত্যন্তমভিকামমহমত্তম্ ।  
প্রহম্ অস্মান্ অবনতম্, অভ্যসনোপেতং যুদ্ধাভ্যাসযুক্তম্, পুরস্তাৎ পূর্বম্, দৃষ্টো বিক্রমো যন্ত  
তৎ । সৈন্যমিত্যহুত্তিঃ । এবমত্তম্ ॥৩৯॥

নেতি । পীবরং স্থূলম্ । অতিবুদ্ধমাত্তভাবান্নাকর্ষণ্যমিত্যাশয়ঃ । অতএব লঘু দ্রুতং  
বৃত্তং কার্য্যং যন্ত তচ্চ তৎ আরতপ্রায়ং বাহুল্যেন দীর্ঘাকৃতি চেতি তৎ লঘুবৃত্তায়তপ্রায়ম্,  
সারগাত্রং দৃঢ়শরীরম্, অনাময়ঃ নীরোগং সৈন্তম্ ॥৪০॥

আন্তেতি । আস্তানি গৃহীতানি সমাহা যুদ্ধসজ্জাঃ শস্ত্রানি চ যেন তৎ, বহুনি শস্ত্রানি  
জ্ঞানেন পরিগৃহীতীতি তৎ । নিযুদ্ধে বাহুযুদ্ধে । কোবিদং বিচক্ষণং সৈন্তম্ ॥৪১॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় ! আমার সৈন্ত সকল এইরূপ বহুগুণসম্পন্ন,  
এইরূপ বহুপ্রকার, উৎকৃষ্ট এবং ব্যুহকপে সন্নিবেশিত ; সুতরাং তাহা বিপক্ষ  
জয় করিবার পক্ষে অব্যর্থ ॥৩৮॥

সর্বদা আমাদের উপরে সম্ভ্রষ্ট ও অনুবর্ত্ত, আমাদের নিকটে অবনত, যুদ্ধে  
অভ্যাসযুক্ত এবং পূর্বের উহাদের বিক্রম পরিদৃষ্ট ॥৩৯॥

উহা বা অতিবুদ্ধ নহে, বালক নহে, কৃশ নহে, স্থূলও নহে এবং উহার  
ক্ষিপ্ৰাকাবী, প্রায়শঃ দীর্ঘাকৃতি, দৃঢ়শরীর ও নীরোগ ॥৪০॥

(৩৯) তুষ্টমস্মাকম্...পি বা, হৃষ্টমস্মাকম্...নি, অবাসনোপেতম্...বা, প্রহমং ব্যাসনো-  
পেতম্—নি । (৪০)...প্রায়ং সারযোধম্...রা,...প্রায়ং সাংগরাকারমব্যয়ম্—নি ।

প্রাস্তিঁতোমরেষাজৌ পরিষেষায়সেযু চ ।  
 ভিন্দিপালেযু শক্তীযু মুসলেযু চ সৰ্ব্বশঃ ॥৪২॥  
 কম্পনেযু চ চাপেযু কণপেযু চ সৰ্ব্বশঃ ।  
 ক্ষেপণীয়েযু চিত্রেযু মুষ্টিযুদ্ধেযু চ ক্ষমম্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)  
 অপরোক্ষঞ্চ বিভাষ্য ব্যায়ামে চ কৃতশ্রমম্ ।  
 শাস্ত্রগ্রহণবিভাষ্য সৰ্ব্বাষ্য পরিনিষ্ঠিতম্ ॥৪৪॥  
 আরোহে পর্য্যবস্কন্দে সবণে সান্তরপ্লুতে ।  
 সম্যক্ গ্রহবণে যানে ব্যপযানে চ কোবিদম্ ॥৪৫॥  
 নাগাস্থরথযানেষু বহুশঃ স্থপরীক্ষিতম্ ।  
 পবীক্ষ্য চ যথান্যায়ং বেতেনেনোপপাদিতম্ ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

প্রাসেতি । প্রাসাদীনি তদানীন্তনাত্ত্রাণি । আরসেযু লৌহময়েযু । ক্ষেপণীয়েষু ক্ষেপযোগ্যেযু,  
 চিত্রেযু আশ্চর্য্যেযু বাণাদিযু, ক্ষমং সমর্থং সৈন্তম্ ॥৪২—৪৩॥

অপরোক্ষমিতি । বিভাষ্য ধনুর্বেদসহকিনীযু, অপরোক্ষং প্রত্যক্ষং প্রত্যক্ষত এব  
 ধনুর্বেদবিভাভিজ্জমিভ্যর্থঃ । পরিনিষ্ঠিতং পরিপক্বং সৈন্তম্ ॥৪৪॥

আরোহ ইতি । আরোহে গজাদিযু আরোহণে, পর্য্যবস্কন্দে তেভ্যোহবতরণে, অন্তরে  
 মধ্যদেশে প্লুতেন বিপক্ষনিষ্টিপ্তাত্ত্রাঘাতনিস্তাবার্থমুৎপন্নেন সথেতি সান্তরপ্লুতং তন্মিন্,  
 সরণে স্বসংঘাতান্নির্গমনে, সম্যক্ গ্রহরণে বিপক্ষোপরি গ্রহাৰে, যানে অগ্রগমনে, ব্যপযানে  
 পশ্চাদপসরণে চ, কোবিদং নিপুণম্, অস্মাকং সৈন্তম্ ॥৪৫॥

আমাব সৈন্তেবা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও অস্ত্রসম্পন্ন রহিয়াছে, নানাবিধ অস্ত্র  
 জানে এবং অসিযুদ্ধ, বাহুযুদ্ধ ও গদাযুদ্ধে নিপুণ ॥৪১॥

উহাবা যুদ্ধে প্রাস, ঋষ্টি, তোমব, লৌহময পবিষ, ভিন্দিপাল, শক্তি, সকল-  
 প্রকার মুসল, কম্পন, ধনু ও সৰ্ব্ববিধ কণপে এবং নিক্ষেপযোগ্য ও বিচিত্র অস্ত্র  
 সকল প্রয়োগ কবিতে সমর্থ, আর মুষ্টিযুদ্ধ কবিতেও সক্ষম ॥৪২—৪৩॥

তাহারা ধনুর্বেদবিভা লাভ করিয়াছে, ব্যায়াম শিখিয়াছে এবং সৰ্ব্বপ্রকাব  
 অস্ত্রধাবণে পবিপক্ব রহিয়াছে ॥৪৪॥

আমাব সৈন্তগণ হস্তিপ্ৰভৃতিব উপবে আবোহণে এবং তাহা হইতে  
 অবতরণে, উল্লক্ষনপূর্বক আপন শ্রেণী হইতে নির্গমনে, অগ্রগমনে, পশ্চাদপ-  
 সরণে, আব সম্যক্ গ্রহাব কবিতে নিপুণ ॥৪৫॥

ন গোষ্ঠ্যা নোপকারেণ ন চ বন্ধুনিমিত্ততঃ ।

ন সৌহৃদবলেনাপি নাকুলীনপরিগ্রহৈঃ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

সমৃদ্ধজনমার্য্যঞ্চ ভুক্তসম্বন্ধিবান্ধবম্ ।

কৃতোপকারভূয়িষ্ঠং যশস্বি চ মনস্বি চ ॥৪৮॥

স্বজনৈস্ত নরৈর্মুখৈর্বহুশো দৃষ্টকর্শ্মভিঃ ।

লোকপালোপমৈস্তাত ! পালিতং লোকবিশ্রুতম্ ॥৪৯॥

### ভারতকৌমুদী

নাগেতি । নাগা হস্তিনঃ । বেভেনেন যথাযোগ্যবেতনদানেন উপপাদিতং ঘোষবর্ণে সন্নিবেশিতম্ । কিন্তু গোষ্ঠ্যা স্বরাপানাদিসম্বন্ধে ন, উপকারেণ বচনাদিভিকপকার-  
করণেন ন, বন্ধুনিমিত্ততো বন্ধুত্বহেতুনা চ ন, সৌহৃদবলেন সৌহার্দিকারণেন বাপি ন,  
অকুলীনপরিগ্রহৈঃ অসংকুলজাতত্বেহপি গ্রহণৈশ্চ ন উপপাদিতং সৈন্তম্ ॥৪৬—৪৭॥

সমৃদ্ধেতি । সমৃদ্ধা অর্থ্যভাবশূন্য জনাঃ পরিজনা যন্ত তৎ, আৰ্য্যং সভ্যম্, তুষ্টাঃ সম্বন্ধিনো  
বান্ধবাশ্চ যন্ত তৎ, কৃত উপকারাণাং ভূয়িষ্ঠো বাহুল্যং যন্ত তৎ, যশস্বি নানাগুণৈর্লক্ষ্যশঃ,  
মনস্বি উদারচেতশ্চ অস্বংসৈন্তম্ ॥৪৮॥

নহু নায়কভাবে নেবাণাং শিক্ষিতানামপ্যাকর্ষণ্যতৈব আদিত্যাহ—স্বজনৈরিতি । হে  
তাত । বৎস ! সঞ্জয় । মুখ্যৈঃ প্রদর্শনৈর্নরৈঃ, অতএব লোকপালোপমৈঃ । তথাপি  
পরকর্ষদর্শনভাবে অশিক্ষিতকল্পতৈব আদিত্যাহ বহুশো দৃষ্টানি কর্শ্মানি পরেবাং সৈন্তকর্ণ-  
ব্যাপারা যৈস্তৈঃ । তথাপ্যাস্ত্রীযতাবে সম্যক্ পালনং ন আদিত্যাহ স্বজনৈরাস্ত্রীয়েরেব  
ভীষ্মাদিভিঃ, পালিতং রক্ষিতম্ । অতএব লোকবিশ্রুতম্ অস্বংসৈন্তম্ ॥৪৯॥

হস্তী, অশ্ব ও বথযানে উহাদিগকে বহুবার বিশেষভাবে পৰীক্ষা কৰা  
হইয়াছে এবং পৰীক্ষা কবিয়া যথানিয়মে উপযুক্ত বেতন দিয়া বাখা হইয়াছে ;  
কিন্তু গোষ্ঠীতে (ইযাবকিব সভ্য) আনিয়া, সামান্য উপকার কবিয়া, সম্পর্ক-  
বশতঃ গ্রহণ করিয়া বা সৌহার্দবশতঃ আনিয়া ষোদ্ধাদেব দলে প্রবেশ কবান  
হয় নাই ; বিংবা অসংকুল হইতেও উহাদিগকে গ্রহণ কৰা হয় নাই ॥৪৬—৪৭॥

উহাদের পৰিজননেবা অর্থ্যভাব অনুভব কৰে না, সম্বন্ধী ও বান্ধবেরা সমুদ্র  
বহিয়াছে এবং উহাদের যথেষ্ট উপকাৰও কৰা হইয়াছে । বিশেষতঃ উহাৰা  
সভ্য, যশস্বী ও মনস্বী ॥৪৮॥

বৎস সঞ্জয় । ষাঁহাৰা বহুবার অগ্ন্যাগ্ন সেনাপতিব কাৰ্য্য দেখিয়াছেন, সেই  
সকল লোকপালতুল্য প্রধান আত্মীয় লোকই উহাদিগকে বক্ষা কবিতেছেন ;  
সুতরাং ঐ সৈন্তেরা লোকবিখ্যাত হইয়াছে ॥৪৯॥

(৪৭)....ন সৌহৃদবলেনাপি—পি বা । (৪৯) সজ্জবৈশ্চ বহুশো মুখ্যকর্শ্মভিঃ—পি বা ।

বহুভিঃ ক্ষত্রিয়ৈশ্চ পুং পৃথিব্যাং লোকসম্মতৈঃ ।  
 অশ্বানভিগতৈঃ কামাং সবলৈঃ সপদানুগৈঃ ॥৫০॥  
 মহোদধিমিবাপূর্ণমাপগাভিঃ সমন্ততঃ ।  
 অপক্ষপক্ষিসঙ্কাশৈ রথৈর্নীগৈশ্চ সংবৃতম্ ॥৫১॥  
 নানাবোধজলং ভীমং বাহনোশ্মিতবজ্রিণম্ ।  
 ক্ষেপণ্যসিগদাশক্তি-শরপ্রাসসমাকুলম্ ॥৫২॥  
 ধ্বজভূষণসংবাং রত্নপট্টব্রসঞ্চিতম্ ।  
 পবিধাবহ্নিরশৈশ্চ বায়ুবেগবিকম্পিতম্ ॥৫৩॥  
 অপারমিব গৰ্জ্জন্তং সাগনপ্রতিমং মহৎ ।  
 দ্রোণভীষ্মাভিসংগুপ্তং গুপ্তঞ্চ কৃতবর্মাণা ॥৫৪॥  
 কৃপাশাসনাভ্যাঞ্চ জয়দ্রথমুখৈস্তথা ।  
 ভগদন্তবিকর্ণাভ্যাং দ্রোণিসৌবলবাহ্লিকৈঃ ॥৫৫॥

### ভারতবৌমুদী

অথ শল্যাদিসৈন্যস্তন তথেষাং—বহুভিরিতি । সবলৈঃ সসৈন্যৈঃ, সপদানুগৈঃ সানুচরৈঃ, কামাং হেচ্ছাত এব, অশ্বানভিগতৈঃ প্রাণৈঃ পৃথিব্যাং লোকসম্মতৈঃ বীরভেন লোকানা-  
 মতিমতৈঃ, বহুভিঃ শল্যাভিঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ, গুপ্তং রক্ষিতমশ্বসৈন্যম্ ॥৫০॥

অথ বহুভিঃ কুলকেন সাগংসাদৃশ্যেন সৈন্যং বর্ণয়ন্নশোচতি—মহোদধিমিতি । আপ-  
 গাভির্নদীভিঃ সমন্তত আপূর্ণং মহোদধিমিব স্থিতম্ । অপক্ষাঃ সঙ্কুচিতপক্ষা য়ে পক্ষিগণ্ড-  
 সঙ্কাশৈঃ, রথৈর্নীগৈর্হস্তিভিঃ, সংবৃতং বেষ্টিতম্ । নানা বহবো বোধা বোধারো জলানীব যন্ত  
 তম্, ভীমং ভয়ানকম্, বাহনানি গজাদীনি উৰ্ম্বব ইব ভৈত্তরবিণ চঞ্চলম্, ক্ষেপণ্যো

---

বাহাবা পৃথিবীতে বীব বলিবা লোকেব অভিমত, সেইকপ বহুতব ক্ষত্রিয়  
 আপন আপন ইচ্ছা অনুসাবেই সৈন্য ও অনুচর লইয়া আসিয়া আবাদিগকে  
 আশ্রয় কবিযাছেন ॥৫০॥

আমাদের এই সেনা, সকল দিকেব নদীকর্তৃক পবিপূর্ণ মহাসমুদ্রেব ন্যায়  
 রহিয়াছে, সঙ্কুচিতপক্ষ-পক্ষিসমূহতুল্য বথ ও হস্তিসমূহ ইহাকে বেষ্টিত কবিয়া  
 আছে; জলেব গায় বহুতব বোদ্ধা ইহাতে অবস্থান করিতেছে, ভবজতুল্য  
 বাহনগণ ইহাকে চঞ্চল কবিয়া বাখিতেছে; নৌবাদগণেব ন্যায় (চৈব বা লগির  
 মত) তববাবি, গদা, শক্তি, বাণ ও প্রাসদ্বাবা ইহা ব্যাপ্ত আছে; ধ্বজ ও  
 অলঙ্কারে এই সেনা পবিপূর্ণ বহিয়াছে; রত্নপট্ট-বস্ত্রখচিত ঢাল দ্বাবা ইহা



শুণ্ডং প্রবীরৈর্লোকৈশ্চ সারবস্তির্মহাত্মভিঃ ।

যদহন্ত্যত সৈন্যং মে দিষ্টমত্র পরায়ণম্ ॥৫৬॥ (কুলকম্)

নৈতাদৃশং সমুদ্যোগং দৃষ্টবন্তো হি মানুষাঃ ।

ধাযয়ে। বা মহাভাগাঃ পুরাণা ভুবি সঞ্জয় ! ॥৫৭॥

ঈদৃশোহপি বলোঘস্ত সংযুক্তঃ শস্ত্রসম্পদা ।

বধ্যতে যত্র সংগ্রামে কিমন্তস্তাগ্ধেযতঃ ॥৫৮॥

বিপরীতমিদং সর্বং প্রতিভাতি স্ম সঞ্জয় ।।

যত্রেদৃশং বলং ঘোরং নাবদীদ্যুধি পাণ্ডবান্ ॥৫৯॥

### ভাবতকৌমুদী

নৌবাদগু ইব যে অসিগদাশস্ত্রিশরপ্রাসাস্তৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্ । ধ্বজভূষণৈশ্চ সংবাধং  
সঙ্কীর্ণম্, রত্নগঠৈঃ সুসজ্জিতং ব্যাপ্তম্ । পবিধাবস্তিরণৈশ্চ বায়ুবেগৈর্দিকম্পিতং বেগেন  
চলন্তির্বাযুভিবিধ পবিধাবস্তিরণৈর্দিকম্পিতমিত্যর্থঃ । গর্জন্তমিতি ক্লীববিশেষণাৎ হেপি  
পুংস্বমার্ষম্ । শুণ্ডং বস্তিতম্ । জ্যোতিঃস্বখামা, সৌবল্য শকুনিঃ । প্রবীরৈঃ শল্যাভিভিঃ  
সারবস্তির্বলবস্তিঃ । দিষ্টং দৈবম্, পরায়ণং প্রধানো হেতুঃ ॥৫১—৫৬॥

নেতি । এতাদৃশম্ অস্মাকমিমমিব, সমুদ্যোগং যুদ্ধোত্তমম্ ॥৫৭॥

ঈদৃশ ইতি । যত্র যৎ । ভাগধেয়তো ভাগ্যাৎ দৈবাৎ ॥৫৮॥

বিপরীতমিতি । প্রতিভাতি বোধবিষয়ো ভবতি । অশ্বষাঃ পাদপূরণে । ঈদৃশং ঘোরং মদীয়  
বলং কর্তুং, যত্র যৎ, পাণ্ডবান্ নাবদীং, কিন্তু পাণ্ডবা এব তদবধিযুক্তিতোব বিপরীতম্ ॥৫৯॥

ব্যাপ্ত আছে ; বেগগামী বায়ুর ন্যায় পরিধাবিত অশ্বগণ ইহাকে কাঁপাইতেছে ;  
সুতবাং ইহা যেন অপার এবং সমুদ্রেব ন্যায় গর্জজন করিতেছে । তাঁ'ব পব দ্রোণ,  
ভীষ্ম, কৃতবর্মা, কৃপ, দুঃশাসন, ভগদত্ত, বিকর্ণ, অশ্বখামা, শকুনি, বাহ্লিক এবং  
জয়দ্রথপ্রভৃতি বলবান্, মহাত্মা ও প্রধান বীরলোকেরা যাহা রক্ষা কবিত্তেছেন,  
আমার সেই সৈন্য যে পাণ্ডবেবা সংহাব কবিত্তেছে, তাহাতে দৈবই প্রধান  
কারণ ॥৫১—৫৬॥

সঞ্জয় ! (অধিক কি বলিব,) মানুষ বা মহাভাগ প্রাচীন ঋষিরাও পৃথিবীতে  
একপ যুদ্ধোদ্যোগ আর কখনও দেখেন নাই ॥৫৭॥

অস্ত্র-শস্ত্রসম্পন্ন এইরূপ সৈন্যসমূহও যে যুদ্ধে নিহত হইতেছে, সে বিষয়ে  
দৈবভিন্ন অন্য কি কারণ থাকিতে পারে ? ॥৫৮॥

(৫৬) শুণ্ডং প্রবীরৈর্লোকৈশ্চ—পি বা । (৫৭) দৃষ্টবন্তোহপ—পি বা । (৫৮) ...যুক্তঃ  
শস্ত্রাস্ত্রসম্পদা—পি, ...শস্ত্রার্থসম্পদা—বা । (৫৯) প্রতিভাতি হি সঞ্জয় !—বা নি, নাতরদ  
যুধি—পি বা ।

অথবা পাণ্ডবার্থায় দেবাস্তত্র সমাগতাঃ ।

যুধ্যন্তে মামকং সৈন্যং যথা বধ্যতি সঞ্জয় ! ॥৬০॥

উক্তোহপি বিদুরেণাহং হিতং পথ্যঞ্চ নিত্যশঃ ।

ন চ জগ্রাহ তন্মন্দঃ পুত্রো দুর্যোধনো মম ॥৬১॥

তথ্যাং মন্ত্রে মতিং তস্ত সৰ্ব্বজ্ঞস্য মহাত্মনঃ ।

আসীত্তথাগতং তাত ! যেন দৃক্‌মিদং পুরা ॥৬২॥

অথবা ভাব্যমেবং হি সঞ্জয়েতেন সৰ্ব্বথা ।

পুবা ধাত্ৰা যথাদিক্‌ং তত্তথা ন তদন্যথা ॥৬৩॥

### ভাবতকৌমুদী

উৎপ্রেক্ষতে অথবেতি । যুধ্যন্তে প্রহরন্তি । বধ্যতি বধ্যতে ॥৬০॥

উক্ত ইতি । পথ্যং কালোচিতং বাক্যম্ । মন্দো মূৰ্খঃ ॥৬১॥

তথ্যামিতি । যেন বিদুরেণ পুত্রৈব, ইদং মদব্যসনং দৃষ্টমহুমিতম্, তস্ত সৰ্ব্বজ্ঞস্য মহাত্মনো বিদুরস্য মতিং তথ্যাং সত্যমেব মন্ত্রে । যতো হি তথাগতং তাদৃশমেব ব্যসনম্ অতীতযুদ্ধে আসীৎ ॥৬২॥

অথবেতি । এতেন যুদ্ধেন, এবং হি মৎপক্ষক্ষয়করেনৈব । আদিষ্টং নির্দিষ্টম্ ॥৬৩॥

সঞ্জয় । এ সমস্তই আমার বিপবীত বলিয়া বোধ হইতেছে । যে হেতু এইরূপ আমার ভবন্ধব সৈন্য পাণ্ডবগণকে বধ কবিত্তে পাবে নাই, (পরন্তু পাণ্ডবেরাই তাহা বধ কবিত্তেছে) ॥৫৯॥

অথবা সঞ্জয় । দেবতার সেখানে উপস্থিত হইয়া পাণ্ডবগণের জন্তই আমার সৈন্যের সহিত যুদ্ধ কবিত্তেছেন । যে হেতু তাহারা নিহত হইতেছে ॥৬০॥

বিদুর সৰ্ব্বদাই হিতকর ও কালোচিত বাক্য আমাকে বলিয়াছেন ; কিন্তু আমার মূৰ্খ পুত্র দুর্যোধন তাহা গ্রহণ কবে নাই ॥৬১॥

বৎস । যিনি পূৰ্বেই ইহা দেখিয়াছিলেন, সেই সৰ্ব্বজ্ঞ ও মহাত্মা বিদুরের বুদ্ধিটাকে আমি সত্য বলিয়া মনে কবি । যে হেতু গতযুদ্ধে সেইরূপই হইয়াছে ॥৬২॥

অথবা সঞ্জয় । এ যুদ্ধ এইরূপই হইতে থাকিবে । কাবণ, বিধাতা পূৰ্বে যাহা যেরূপ নির্দিষ্ট করেন, তাহা সেইরূপই হয়, অন্যরূপ হয় না” ॥৬৩॥

(৬০) . যথাঃবধ্যত সঞ্জয় ।—রা নি । (৬২) তস্ত মন্ত্রে মতিঃ পূৰ্ব্বম্ . পি, তস্ত মন্ত্রে মন্ত্ৰ পূৰ্ব্বম্ . রা, যথাগতম্—পি বা রা । (৬৩) ইতঃ পরম্ . ‘ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা বা রা নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

আত্মদোষাদ্বয়া রাজন্ । প্রাপ্তং ব্যসনমীদৃশম্ ।  
 নহি দুৰ্য্যোধনস্তানি পশ্যতে ভরতর্ষভ ! ॥৬৪॥  
 যানি ত্বং পশ্যসে রাজন্ ! ধর্মসঙ্করকারিণাং ।  
 তব দোষাং পুরা বৃত্তং দ্যুতমেতদ্বিশাংপতে ! ॥৬৫॥  
 তব দোষণে যুদ্ধঞ্চ প্রবৃত্তং সহ পাণ্ডবৈঃ ।  
 ত্বমেবাচ্চ ফলং ভুঙ্ক্ষু কুত্বা কিম্বিষমাত্মনা ॥৬৬॥  
 আত্মনা হি কৃতং কৰ্ম্ম আত্মনৈবোপভূজ্যতে ।  
 ইহ বা প্রেত্য বা রাজন্ ! ত্বয়া প্রাপ্তং যথাতথম্ ॥৬৭॥  
 তস্মাদ্রাজন্ । স্থিরো ভূত্বা প্রাপ্যেদং ব্যসনং মহৎ ।  
 শৃণু যুদ্ধং যথা বৃত্তং শংসতো মে নরাধিপ ! ॥৬৮॥

ভাবতকৌমুদী

আত্মেতি । ব্যসনং বিপৎ । তানি ব্যসনানি, পশ্যতে পূৰ্বে পশ্যতি স্ম ॥৬৪॥

যানীতি । যানি ব্যসনানি । ধর্মস্ত সঙ্করস্তদধিকপাপেন মিশ্রণং তস্ত কারিণাং । অত্র যচ্ছবত্র পরবাক্যগতত্বেন তচ্ছবানপেক্ষণাৎ যুদ্ধকৃত্বং তথৈব সাহিত্যদর্পণাদিসিদ্ধান্তাৎ ।  
 দোষাং দ্যুতাহুমোদনকপাৎ, বৃত্তং জাতম্, এতৎ এতদযুদ্ধনিদানীভূতম্ ॥৬৫॥

তবেতি । দোষণে বলাদপি দুৰ্য্যোধনস্তানিবর্জনকপেণ । কিম্বিষং পাপম্ ॥৬৬॥

আত্মনেতি । প্রেত্য পরলোকে, “প্রেত্যামৃত্ত ভবান্তরে” ইত্যমঃ ॥৬৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা । আপনি নিজের দোষেই এইরূপ বিপদাপন্ন হইয়াছেন ; ভরতশ্রেষ্ঠ । দুৰ্য্যোধনও সে বিপদগুলি পূর্বে দেখিতে পান নাই ॥৬৪॥

বাজা । আপনি ধর্ম ও অধর্মের মিশ্রণেব জন্ম যে বিপদগুলি দেখিয়াছিলেন, (দুৰ্য্যোধন তাহা দেখেন নাই) । নবনাথ । আপনার দোষেই পূর্বে এই যুদ্ধেব মূল দূতক্রীড়া হইয়াছিল ॥৬৫॥

এবং আপনার দোষেই পাণ্ডবগণের সহিত কৌববগণের এই যুদ্ধ উপস্থিত হইয়াছে । আপনি নিজে দোষ কবিয়া এখন নিজেই তাহাব ফলভোগ ককন ॥৬৬॥

মানুষ নিজকৃত কর্ম্মের ফল ইহলোকে বা পরলোকে নিজেই ভোগ কবিয়া থাকে ; সুতরাং বাজা । আপনি এখন যথাতথাক্রমে সেই ফল পাইতেছেন ॥৬৭॥

(৬৫) যানি ত্বং দৃষ্টবান রাজন্ ! ধর্মসঙ্করকারিতে—পি বা ব রা । (৬৭) আত্মনৈব... পি বা । (৬৮)...শংসতো মম মারিষ !—পি বা ।

ভীমসেনঃ স্তুনিশিতৈৰ্বাণৈৰ্ভিত্বা মহাচমুঃ ।  
 আসাদ ততো বীরঃ সৰ্বান্ দুৰ্যোধনানুজান্ ॥৬৯॥  
 দুঃশাসনং দুৰ্বিষহং দুঃসহং দুৰ্মদং জয়ম্ ।  
 জয়ৎসেনঃ বিকর্ণঞ্চ চিত্রসেনং স্তদৰ্শনম্ ॥৭০॥  
 চারুচিত্রং স্তবশ্মাণং দুৰ্দ্ধৰং কৰ্ণমেব চ ।  
 এতানন্যাংশ্চ স্তবহুন্ সমীপস্থান্ মহারথান্ ॥৭১॥ (বিশেষকম্)  
 ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রান্ স্তসংক্রুদ্ধান্ দৃষ্ট্ৱা ভীমো মহারথঃ ।  
 ভীষ্মেণ সমবে গুপ্তাং প্রবিবেশ মহাচমুঃ ॥৭২॥  
 অথালোক্য প্রবিষ্টং তগুচুস্তে সৰ্ব্ব এব তু ।  
 জীবগ্রাহং নিগৃহীমো বযমেতং নরাধিপাঃ । ॥৭৩॥  
 স তৈঃ পরিরতঃ পার্থো ভ্রাতৃভিঃ কৃতনিশ্চয়ৈঃ ।  
 প্রজাসংহরণে সূর্য্যঃ ক্রুরৈরিব মহাগ্রহৈঃ ॥৭৪॥

### ভাবতকৌমুদী

তস্মাদিতি । ইদং স্বপক্ষক্ষয়াক্রমং, ব্যসনং বিপদম্ । শংসতো ক্রবভঃ ॥৬৮॥  
 ভীমেতি । মহাচমুঃ স্বদীপ্যম্ । স্তদৰ্শনং তদাত্ম্যম্ । মহারথান্ বিকর্ণাদীন ॥৬৯—৭১॥  
 ধাৰ্ত্তেতি । গুপ্তাং রক্ষিতান্, প্রবিবেশ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রাণাং বধার্থমেবেতি ভাবঃ ॥৭২॥  
 অথেনি । তে ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রাঃ । জীবং জীবনং গৃহীত্বেনি জীবগ্রাহম্ ॥৭৩॥  
 ন ইতি । পার্থো ভীমঃ । প্রজাসংহরণে লোকক্ষয়কালে ॥৭৪॥

অতএব নবনাথ বাজা । যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমি বলিতেছি । আপনি এই গুরুতব বিপদে পতিত হইয়াও স্থিৰ হইয়া তাহা শ্রবণ ককন ॥৬৮॥

তাহাব পব মহাবীর ভীমসেন স্তুতীস্ক বাণসমূহদ্বাবা আপনাব বিশাল সেনা ভেদ কবিযা দুঃশাসন, দুৰ্বিষহ, দুঃসহ, দুৰ্মদ, জয়, জয়ৎসেন, বিকর্ণ, চিত্রসেন, স্তদৰ্শন, চারুচিত্র, স্তবশ্মা, দুৰ্দ্ধৰ ও কৰ্ণ—দুৰ্যোধনেব এই সকল ভ্রাতা এবং নিকটবর্তী অন্যান্য বহুতব মহাবথগণেব সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥৬৯—৭১॥

ক্রমে মহাবথ ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রগণকে দেখিয়া ভীষ্মবিক্ষিত বিশাল কোঁরবসৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিলেন ॥৭২॥

তাহাব পব ভীমসেনকে প্রবিষ্ট দেখিয়া সেই ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রেবাক সকলেই বলিলেন—  
 ‘রাজগণ । আমবা ইহাব জীবন লইব’ ॥৭৩॥

সম্প্রাপ্য মধ্যং সৈন্যশ্চ ন ভীঃ পাণ্ডবমাবিশং ।  
 যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে মহেন্দ্রং প্রাপ্য দানবান্ ॥৭৫॥  
 ততঃ শতসহস্রাণি রথিনাং সৰ্ব্বশঃ প্রভো ! ।  
 উত্ততানি শরৈস্তীত্রৈস্তমেকং পরিবব্রিরে ॥৭৬॥  
 স তেষাং প্রবরান্ বোধান্ হস্ত্যশ্বরথসাদিনঃ ।  
 জঘান সমরে শূরো ধার্ত্তরাষ্ট্রানচিন্তয়ন্ ॥৭৭॥  
 তেষাং ব্যবসিতং জ্ঞাত্বা ভীমসেনো জিঘৃক্ষতাং ।  
 সমস্তানাং বধে রাজন্ ! মতিং চক্রে মহাবলঃ ॥৭৮॥  
 ততো রথং সমুৎসজ্য গদামাদায় পাণ্ডবঃ ।  
 উবাচ সাবধিং ভীমঃ স্থীয়তামিতি ভারত ! ।  
 যাবদেতান্ হনিষ্যামি ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ সহানুগান্ ॥৭৯॥

### ভাবতকৌমুদী

সম্প্রাপ্যোতি । সৈন্যশ্চ কোরবীরয়শ্চ, ভীতয়ন্ । দানবান্ প্রাপ্য স্থিতং মহেন্দ্রম্ ॥৭৫॥  
 তত ইতি । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাণ্য এব দিগ্ভ্যঃ । উত্ততানি হস্তমিতি শেষঃ ॥৭৬॥  
 স ইতি । সাদিন আরোহিণঃ । অচিন্তয়ন্ অবজ্ঞানন্ ॥৭৭॥  
 তেষামিতি । ব্যবসিতমুত্তমম্ । জিঘৃক্ষতাং গ্রহীতুমিচ্ছতাং ॥৭৮॥

তদনন্তর—লোকক্ষয়েব সময়ে ক্রুব মহাগ্রহেবা যেমন সূর্য্যকে পবিবেষ্টন  
 কবে, সেইরূপ সেই কৃতনিশ্চয় ভ্রাতাবা ভীমকে পবিবেষ্টন কবিলেন ॥৭৪॥

পূর্ব্বকালে দেবাস্থবযুদ্ধে দানবগণमध्ये প্রবেশ কবার পবেও যেমন ইন্দ্রের  
 কোন ভয় হয় নাই, সেইরূপ কোববসৈন্যमध्ये প্রবেশ করাব পবেও ভীমের  
 কোন ভয় হয় নাই ॥৭৫॥

বাজা । তাহাব পব তাত্র বাণসমূহদ্বাবা আঘাত কবিতে উত্তত শত শত ও  
 সহস্র সহস্র বথীরা সবল দিক্ হইতে একক ভীমসেনকে বেষ্টন কবিলেন ॥৭৬॥

তখন মহাবীর ভীমসেন ধার্ত্তবাষ্ট্রগণকে অগ্রাহ্য কবিয়া তাঁহাদের হস্তী, অশ্ব  
 ও রথারোহী প্রধান প্রধান বোদ্ধাকে বধ কবিলেন ॥৭৭॥

রাজা । পরে মহাবল ভীমসেন, গ্রহণাভিলাষী ধার্ত্তবাষ্ট্রগণের উদ্দেশ্যে  
 বুঝিয়া তাঁহাদিগকে বধ করিবার ইচ্ছা কবিলেন ॥৭৮॥

(৭৫)...মধ্যং বাহ্য—পি বা । (৭৬)...রথিনাং সৰ্ব্বশস্ত্রিণাম্—পি বা । (৭৮)...চক্রে  
 মহামনাঃ—রা নি । (৭৯) অশ্ব তৃতীয়পাদাং প্রভৃতি ৮৪ শ্লোকপর্য্যন্তো গ্রন্থঃ পি বা  
 ব রা নান্তি ।

ইতু্যক্তা ভীমসেনস্ত প্রবিশ্য মহতীং চমুং ।  
 জঘান ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং তদ্বলৌঘমহার্ণবম্ ॥৮০॥  
 গদয়া ভীমসেনেন তাড়িতা বারণোত্তমাঃ ।  
 ভিন্নকুস্তা ভিন্নকায়া ভিন্নপৃষ্ঠান্তথৈব চ ॥৮১॥  
 ভিন্নগাত্রাঃ সহারোহৈঃ শেবতে পর্ব্বতা ইব ।  
 রথাস্চ ভগ্নাস্তিলশঃ সযোধাঃ শতশো রণে ॥৮২॥ (যুগ্মকম্)  
 অশ্বাস্চ সাদিনশ্চৈব পাদাতৈঃ সহ ভারত ॥  
 তত্রোদ্ধুতমপশ্যাম ভীমসেনস্ত বিক্রমম্ ॥৮৩॥  
 যদেকঃ সমরে রাজন্ । বহুভিঃ সমযোধয়ৎ ।  
 অন্তকালে প্রজাঃ সৰ্ব্বা দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥৮৪॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমুৎস্রজ্য বিহায । সহায়গান্ সারচরান্ । ষট্‌পাদোহিঃ প্লোকঃ ॥৭৯॥  
 ইতীতি । স বলৌঘঃ সৈন্যসমূহো মহার্ণব ইব তম্ ॥৮০॥  
 গদযেতি । বারণোত্তমা হস্তিশ্রেষ্ঠাঃ । শেরতে ভূমৌ পতন্তি অ ॥৮১—৮২॥  
 অশ্বা ইতি । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ শেরত ইত্যহুযুক্তিঃ ॥৮৩॥  
 যদ্বিতি । সৰ্ব্বাঃ প্রজা জনানিব, অন্তকো যমঃ ॥৮৪॥

ভবতনন্দন ! তৎপবে পাণ্ডুপুত্র ভীমসেন গদা ধারণপূর্ব্বক রথ পবিত্যাগ  
 করিয়া সারথিকে বলিলেন—‘আমি যে পর্য্যন্ত অনুচরগণেব সহিত এই  
 ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে বধ করি, সে পর্য্যন্ত তুমি এইখানেই থাক’ ॥৭৯॥

এই কথা বলিয়া ভীমসেন বিশাল বিপক্ষসৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়া মহা-  
 সমুদ্রভূলা সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রসৈন্য সংহার কবিতে লাগিলেন ॥৮০॥১

ভীমসেন গদাঘাৰা তাড়ন কবিতে থাকিলে, কুস্ত ও পৃষ্ঠ বিদীর্ণ এবং দেহ  
 ও অঙ্গ সকল ভগ্ন হওয়ায় বিশাল বিশাল হস্তী আরোহীদের সহিত পর্ব্বত-  
 সমূহের ন্যায় শয়ন কবিতে লাগিল ; আর শত শত রথ যোদ্ধাদের সহিত তিল  
 তিল ভাবে ভগ্ন হইয়া যাইতে থাকিল ॥৮১—৮২॥

ভরতনন্দন ! অশ্ব, অশ্বারোহী এবং পদাতিগণও পতিত হইতে লাগিল ।  
 তখন আমরা ভীমসেনেব অদ্ভুত বিক্রম দেখিলাম ॥৮৩॥

রাজা ! অন্তকালে দণ্ডপাণি যম যেমন সকল লোকেব সহিত যুদ্ধ করেন,  
 সেইরূপ একাকী ভীমসেন যে হেতু বহুতর যোদ্ধার সহিত যুদ্ধ করিতে  
 লাগিলেন ॥৮৪॥

ভীমসেনে প্রবিষ্টে তু ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি পার্বতঃ ।  
 দ্রোণমুৎসৃজ্য তরসা যযৌ যত্র বৃকোদরঃ ॥৮৫॥  
 বিদার্য্য মহতীং সেনাং তাবকানাং নরবর্ষভঃ ।  
 আসসাদ রথং শূন্যং ভীমসেনস্ত সংযুগে ॥৮৬॥  
 দৃষ্ট্বা বিশোকং সমরে ভীমসেনস্ত সাবথিম্ ।  
 ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ । দুর্মনা গতচেতনঃ ॥৮৭॥  
 অপৃচ্ছদ্বাপ্পসংরুদ্ধো নিশ্বসন্ বাচমীরয়ন্ ।  
 মম প্রাণৈঃ প্রিয়তমঃ ক ভীম ইতি দুঃখিতঃ ॥৮৮॥ (যুগ্মকম্)  
 বিশোকস্তমুবাচেদং ধৃষ্টদ্যুম্নং কৃতাজ্জলিঃ ।  
 সংস্থাপ্য মামিহ বলী পাণ্ডবেয়ঃ পরাক্রমী ॥৮৯॥  
 প্রবিষ্টো ধার্ত্তরাষ্ট্রাণামেকো বলমহার্ণবম্ ।  
 মামুক্ত্বা পুরুষব্যাত্ত্র । প্রীতিযুক্তমিদং বচঃ ॥৯০॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতর্কোমুদী

ভীমেতি । পার্বতঃ পৃষতপৌত্রঃ । তরসা বেগেন ॥৮৫॥  
 বিদার্য্যেতি । তাবকানাং ত্বংপুত্রাণাম্ । শূন্যম্ আবোহিরহিতম্ ৮৬॥  
 দৃষ্টেতি । বিশোকং নাম । দুর্মনা বিষমচিন্তঃ, গতচেতনশ্চৈতন্যহীন ইব, উভয়ত্রাপি  
 ভীমসেনমরণাশঙ্কয়েতি ভাবঃ । বাস্পেণ সংকুদ্ধঃ সংকুদ্ধকণ্ঠঃ, ঈরয়ন্ ক্রবন্ । প্রাণৈঃ  
 প্রাণেভ্যঃ ॥৮৭—৮৮॥  
 বিশোক ইতি । পাণ্ডবেষো ভীমসেনঃ । বলং সৈন্যং মহার্ণব ইব তম্ ॥৮৯—৯০॥

ভীমসেন প্রবেশ কবিলে, পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্নও দ্রোণকে পবিত্যাগ করিয়া—  
 যেখানে ভীম ছিলেন, সেইখানে বেগে গমন কবিলেন ॥৮৫॥

ক্রমে নবশ্রেষ্ঠ ধৃষ্টদ্যুম্ন আপনাব পুত্রগণেব বিশাল সেনা ভেদ কবিয়া  
 যাইয়া সমরাজনে ভীমসেনেব শূন্য বথ পাইলেন ॥৮৬॥

মহাবাজ । তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন সমবাজনে ভীমসেনেব সারথি বিশোককে  
 দেখিয়া বিষমচিন্ত, দুঃখিত ও চৈতন্যশূন্যেব হ্রায় হইয়া এবং নিশ্বাস ত্যাগ  
 কবতঃ বাস্পকদ্ধ বর্ণে বাক্য বলিতে থাকিয়া বিশোককে জিজ্ঞাসা কবিলেন—  
 ‘আমাব প্রাণ অপেক্ষাও প্রিয়তম ভীমসেন কোথায় ?’ ॥৮৭—৮৮॥

তখন বিশোক কৃতাজ্জলি হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নকে এই কথা বলিল—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ।

(৮৬) নিবার্ধ্য মহতীম্ নরবর্ষভ ।...রথং তুর্ণম্—পি বা । (৮৯) --পাণ্ডবঃ স্মমহাবলঃ—  
 পি বা । (৯০) মামুক্ত্বা পুরুষব্যাত্ত্রঃ—রা নি ।

প্রতিপালয় মাং সূত ! নিয়ম্যস্থান্ মুহূর্তকম্ ।  
 যাবদেতান্ নিহন্যাচ্চ য ইমে মদ্বধোদ্রুতাঃ ॥১১॥  
 ততে। দৃষ্ট্বা প্রধাবন্তঃ গদাহন্তঃ মহাবলম্ ।  
 সর্বেষামেব সৈন্তানাং সংহর্ষঃ সমজায়ত ॥১২॥  
 তস্মিন্ স্তম্ভুগুণে যুদ্ধে বর্তমানে মহাভয়ে ।  
 ভিত্ত্বা রাজন্ । মহাব্যুহং প্রবিবেশ সখা তব ॥১৩॥  
 বিশোকস্ত বচঃ শ্রুত্বা ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি পার্শ্বতঃ ।  
 প্রত্যুবাচ ততঃ সূতং রণমধ্যে মহাবলঃ ॥১৪॥  
 নহি মে জীবিতেনাপি বিদ্রুতেহু প্রয়োজনম্ ।  
 ভীমসেনং বণে হিষ্টা স্নেহমুৎসৃজ্য পাণ্ডবৈঃ ॥১৫॥

## ভারতকৌমুদী

প্রতীতি। প্রতিপালয় প্রতীক্ষস্ব, হে সূত। নিয়ম্য সংস্থাপ্য ॥১১॥  
 তত ইতি। মহাবলঃ ভীমম্। সংহর্ষঃ সমজায়ত একাকিনো ভীমস্ত লাভাৎ ॥১২॥  
 তস্মিন্নিতি। মহাব্যুহঃ কোরবীকম্। তব সখা ভীমসেনঃ ॥১৩॥  
 বিশোকস্তেতি। সূতঃ তমেব ভীমসেনসারথিং বিশোকম্ ॥১৪॥

বলবান্ ও পরাক্রমশালী ভীমসেন আমাকে এইখানে বাধিয়া এবং আমাকে  
 এইরূপ প্রীতিযুক্ত বাক্য বলিয়া একাকী ধার্তব্যপ্তগণের মহাসমুদ্রতুল্য সৈন্যমধ্যে  
 প্রবেশ করিয়াছেন ॥৮৯—৯০॥

‘সারথি। তুমি মুহূর্তকাল অশ্বগুলিকে নিকট বাধিয়া আমাব প্রতীক্ষা  
 কর। আমাকে বধ কবিবাব জন্ম এই বাহাবা উদ্রুত হইয়াছে, ইহাদিগকে  
 আমি যাবৎ বধ করি, (তাবৎ এইখানেই থাক)’ ॥১১॥

তাহাব পব মহাবল ভীমসেনকে গদাহন্তে ধাবিত হইতে দেখিয়া সমস্ত  
 বিপক্ষসৈন্যেবই অভ্যন্ত আনন্দ জন্মিয়াছে ॥১২॥

বাজপুত্র। অতিশূন্য ও ভয়ঙ্কর সেই যুদ্ধ চলিতে লাগিলে আপনাব সখা  
 ভীমসেন বিপক্ষের মহাব্যুহ ভেদ কবিয়া তাহাব মধ্যে প্রবেশ ববিয়াছেন’ ॥১৩॥

তাহাব পর পৃথবনন্দন মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্নও বিশোকের কথা শুনিয়া যুদ্ধমধ্যে  
 তাহাকে বলিলেন— ॥১৪॥

‘পাণ্ডবগণের প্রতি স্নেহ বিসর্জন দিয়া যুদ্ধমধ্যে ভীমসেনকে পবিত্যাগ  
 কবিয়া আজ আমাব জীবনদ্বাবাও কোন প্রয়োজন নাই ॥১৫॥



যদি যামি বিনা ভীমং কিং মাং ক্ষত্রং বদিস্যতি ।  
 একায়নগতে ভীমে ময়ি চাবস্থিতে যুধি ॥৯৬॥  
 তস্ম ন স্বস্তি কুর্বন্তি দেবাঃ শক্রপুরোগমাঃ ।  
 যঃ সহায়ান্ পরিত্যজ্য স্বস্তিমানাব্রজেদৃগৃহম্ ॥৯৭॥  
 স মে ভীমঃ সখা চৈব সম্বন্ধী চ মহাবলঃ ।  
 ভক্তোহস্মান্ ভক্তিমাংশ্চাহং তমপ্যরিমিসূদনম্ ॥৯৮॥  
 সৌহং তত্র গমিস্যামি যত্র যাতো বৃকোদরঃ ।  
 নিম্নন্তং মাং রিপূন্ পশ্য দানবানিব বাসবম্ ॥৯৯॥  
 এবমুক্ত্বা ততো বীরো বর্যো মধ্যেন বাহিনীম্ ।  
 ভীমসেনস্ত মার্গেষু গদাপ্রমথিতৈর্গজৈঃ ॥১০০॥

### ভারতকৌমুদী

নহীতি । পাণ্ডবৈঃ সহ পাণ্ডবেষু মেঘমুৎসজ্যেত্যর্থঃ ॥৯৫॥  
 বদীতি । ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়গণঃ । একায়নগতে শক্রভিরেকপথস্থিতে শক্রমধ্যে প্রবিষ্টে ॥৯৬॥  
 তস্মন্তি । স্বস্তি মঙ্গলম্ । স্বস্তিমান্ মঙ্গলবান্ অক্ষতদেহ ইত্যর্থঃ ॥৯৭॥  
 স ইতি । সম্বন্ধী ভগিনীপতিঃসম্বন্ধবান্ । ভক্তঃ অনুরক্তঃ, অস্মান্ প্রতি ॥৯৮॥  
 স ইতি । দানবান্ নিম্নন্তং বাসবমিন্দ্রমিব ॥৯৯॥  
 এবমিতি । মধ্যেন মধ্যে । গদাপ্রমথিতৈর্গজৈঃ তাদৃশান্ গজান্ পশ্যমিত্যর্থঃ ॥১০০॥

ভীম শত্রুমধ্যে প্রবেশ কবিয়াছেন, আমিও যুদ্ধে বহিষাছি; এই অবস্থায় আমি যদি ভীমকে পবিত্যাগ করিয়া যাই, তবে ক্ষত্রিয়েরা আমাকে কি বলিবেন ॥৯৬॥

যে যোদ্ধা যুদ্ধমধ্যে সহায়গণকে পবিত্যাগ করিয়া অক্ষত শরীরে গৃহে গমন কবে, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা তাহার মঙ্গল কবেন না ॥৯৭॥

বিশেষতঃ মহাবল ভীমসেন আমার সখা ও ভগিনীপতি; তা'র পব তিনি আমার প্রতি অনুরক্ত এবং আমিও সেই শত্রুবিজয়ীর উপবে সৌহার্দ্যশালী ॥৯৮॥

অতএব ভীমসেন যেখানে গিয়াছেন, আমিও সেইখানেই যাইব; সুতরাং বিশোক ! তুমি দেখ—ইন্দ্র বেমন দানবগণকে বিনাশ করিতেন, আমিও সেইকপই শত্রুগণকে বিনাশ করিতেছি ॥৯৯॥

এইকপ বলিয়া মহাবীর ধৃষ্টদ্যুম্ন গদামথিত হস্তী সকল দেখিতে দেখিতে ভীমসেনের পথে যাইবা শত্রুসৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিলেন ॥১০০॥

(৯৭) অবস্তি তস্ম কুর্বন্তি...গৃহান্—পি বা । (৯৮) মম ভীমঃ সখা চৈব—রা নি । (১০০)...মধ্যেন ভারত!—পি বা ।

স দদর্শ ততো ভীমং দহন্তং রিপুবাহিনীম্ ।  
 বাতং বৃক্ষানিব বহুন্ প্রভঞ্জন্তং রণে নৃপান্ ॥১০১॥  
 তে হন্যমানাঃ সমবে রথিনঃ সাদিনস্তথা ।  
 পাদাতা দন্তিনশ্চৈব চক্রুর্তিস্বরং মহৎ ॥১০২॥  
 হাহাকারশ্চ সংজ্ঞে তব সৈন্যশ্চ মারিষ ! ।  
 বধ্যতো ভীমসেনেন কৃতিনা চিত্রযোধিনা ॥১০৩॥  
 ততঃ কৃতান্ত্রান্তে বীরাঃ পরিবার্য্য বৃকোদরম্ ।  
 অভীতাঃ সমকুর্বন্ত শস্ত্রবৃষ্টিং সমন্ততঃ ॥১০৪॥

অভিভ্রতং শস্ত্রভূতাং বরিষ্ঠং সমন্ততঃ পাণ্ডবং লোকবীরঃ ।  
 সৈন্যেন ঘোরেন স্তব্ধংহিতেন দৃষ্ট্বা বলী পার্শ্বতো ভীমসেনম্ ॥১০৫॥

#### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । প্রভঞ্জন্তং ভগ্নান্ কুর্বন্তং পরাজয়মানঞ্চ ॥১০১॥  
 ত ইতি । সাদিনঃ অশ্বারোহিণঃ । মহদ্বিতি চক্রুরিতি ক্রিয়ারা বিশেষণম্ ॥১০২॥  
 হাহেতি । বধ্যতো বধ্যমানস্ত, কৃতিনা যুদ্ধনিপুণেন ॥১০৩॥  
 তত ইতি । কৃতান্ত্রাঃ শিকিত্রাত্রাঃ । সমকুর্বন্তেতি নকারলোপাভাব আর্থঃ ॥১০৪॥  
 অভীতি । অভিভ্রতং ভ্রতমভিগতম্ । স্তব্ধংহিতেন সম্যগ্‌যোজিতেন, দৃষ্ট্বা তদ্বরে  
 ইতি শেষঃ ॥১০৫॥

তাহার পর তিনি দেখিলেন—ভীমসেন শত্রুসেনা দধ কবিত্তেছেন এবং বায়ু  
 যেমন বৃক্ষ ভগ্ন কবে, সেইকপ যুদ্ধে বহুতব বাজাকে পবাজিত করিত্তেছেন ॥১০১॥

তখন হস্ত্যাবোহী, অশ্বাবোহী, বথী ও পদাতিরা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়া  
 বিশাল আর্তনাদ কবিত্তে লাগিল ॥১০২॥

মাননীয় মহাবাজ । যুদ্ধনিপুণ অথচ বিচিত্রযোধী ভীমসেন বধ কবিত্তে  
 থাকিলে আপনাব সৈন্যমধ্যে হাহাকার উপস্থিত হইল ॥১০৩॥

তদনন্তব অস্ত্রে স্তম্ভিত সেই বীবেবা নির্ভয়ে ভীমসেনকে পরিবেষ্টন কবিয়া  
 সকল দিক্ হইতে অস্ত্রবৃষ্টি কবিত্তে থাকিল ॥১০৪॥

এবং স্তব্ধযোজিত ভয়ঙ্কর সৈন্যেরা অস্ত্রধাবিশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন ভীমসেনের  
 দিকে ধাবিত হইতেছে—ইহা দেখিয়া জগদ্বীর ও বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন হরাস্থিত  
 হইলেন ॥১০৫॥

(১০১) .. বাতো বৃক্ষানিব—বা, বাতো বৃক্ষানিব বলাৎ রণে রিপূন্—রা নি । (১০২)  
 তে বধ্যমানাঃ—রা নি । (১০৪) তে সর্কে—পি রা নি, ..অভীতাঃ সমবর্ষন্ত শস্ত্রবৃষ্টা—পি,  
 ...সমবর্ষন্ত—রা নি । (১০৫) ...লোকবীরৈঃ...স্তব্ধংহিতেন—পি বা ।

অথোপগচ্ছছরবিষ্কতাক্ষং পদাতিনা ক্রোধবিষং বমন্তম্ ।  
 আশ্বাসয়ন্ পার্শ্বতো ভীমসেনং গদাহস্তং কালমিবাস্তকালে ॥১০৬॥  
 বিশল্যমেনঞ্চ চকার ভূর্ণমারোপয়চ্চাত্তবথে মহাত্মা ।  
 ভূষণং পরিষজ্য চ ভীমসেনমাশ্বাসয়ামাস স শক্রমধ্যে ॥১০৭॥  
 ভ্রাতৃনথোপেত্য তবাপি পুত্রস্তস্মিন্ বিমর্দে সহসাত্ত্ববাচ ।  
 অয়ং দুৰাত্মা দ্রুপদস্ত পুত্রঃ সমাগতো ভীমসেনেন সার্কম্ ॥১০৮॥  
 তং যাম সর্বৈ সহিতা নিহন্তং মা বো রিপুঃ প্রার্থয়তামনীকম্ ।  
 শ্রুত্বাথ বাক্যং তমমুগ্ধ্যমাণা জ্যেষ্ঠাজ্ঞয়া চোদিতা ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ ॥১০৯॥  
 বধায় নিষ্পেতুর্নৃদায়ুধাস্তে যুগক্ষয়ে কেতবো যদ্বদুগ্রাঃ ।  
 প্রগৃহ্য চাত্তাণি ধনুংষি বীরা জ্যানেমিঘোষৈঃ প্রবিকম্পয়ন্তঃ ॥১১০॥

(যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথেতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । কালং দণ্ডহস্তং বমন্ ॥১০৬॥  
 বিশল্যমিতি । বিশল্যং দেহাহস্তোলিতবাণাগ্রম্ । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ ॥১০৭॥  
 ভ্রাতৃনিতি । পুত্রো দুৰ্যোধনঃ, বিমর্দে যুদ্ধসংঘর্ষে । সহসা উপেত্য ॥১০৮॥  
 তমিতি । বো যুগ্মকম্, রিপুর্ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, অনীকং যুদ্ধম্ । তং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, অমুগ্ধ্যমাণা  
 অসহমানাঃ । চোদিতাঃ প্রণোদিতাঃ । নিষ্পেতুঃ স্বসংঘাতাঘ্নির্জগ্মুঃ । কেতবো ধুমকেতবঃ ।  
 জ্যা ধনুর্গণাশ্চ নেময়শ্চক্রপ্রাস্তাশ্চ তাসাং ঘোষৈঃ ॥১০৯—১১০॥

তাহাব পব বাণবিষ্কতাক্ষ, পাদচাবী, ক্রোধবিষোদগারী এবং প্রলয়কালে  
 দণ্ডপাণি যমেব স্ম্যয গদাধারী ভীমসেনকে আশ্বস্ত কবিতো থাকিয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন তাহাব  
 নিকট উপস্থিত হইলেন ॥১০৬॥

ক্রমে মহাত্মা ধৃষ্টদ্যুম্ন সেই শক্রমধ্যেই ভীমেব গাত্র হইতে বাণেব অগ্র সকল  
 তুলিয়া ফেলিলেন, সত্তর তাঁহাকে নিজেব রথে তুলিয়া লইলেন এবং গাঢ় আলিঙ্গন  
 কবিয়া আশ্বস্ত করিতে লাগিলেন ॥১০৭॥

এদিকে আপনাব পুত্র দুৰ্যোধনও সেই যুদ্ধসংঘর্ষে তৎক্ষণাৎ ভ্রাতাদের নিকটে  
 উপস্থিত হইয়া বলিলেন—‘এই দুৰাত্মা দ্রুপদপুত্র (ধৃষ্টদ্যুম্ন) ভীমেব সহিত  
 আসিয়াছে ॥১০৮॥

আমবা সকলে মিলিত হইয়াই উহাকে বধ কবিতো যাইব ; কিন্তু ঐ শত্রুটা  
 যেন কেবল তোমাদের সহিত যুদ্ধ করিতে পারে না’ । তদনন্তর সেই বীর ধার্ত্ত-

(১০৯) তং যাত ...পি, ...শ্রুত্বা তু ...নোদিতা ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ—রা নি । (১১০) জ্যা  
 নেমিঘোষৈঃ—রা নি ।

শবৈরবৰ্ঘনু দ্রুপদস্ত পুত্রং যথাস্বদা ভূধরং বারিজালৈঃ ।  
 স গাঢ়বিক্রো বিশিষ্টৈঃ স্ত্রীতীক্ষ্ণৈর্ন বিব্যথে সমরে চিত্রযোধী ॥১১১॥  
 সমভ্যুদীর্ণাংশচ তবাত্মজাংস্তথা নিশাম্য বীরানভিতঃ স্থিতান্ রণে ।  
 জিঘাংস্বরূত্রো দ্রুপদাত্মজো যুবা প্রমোহনাস্ত্রং যুযুজে মহাবথঃ ॥১১২॥  
 ক্রুদ্ধো ভূশং তব পুত্রেষু রাজন্ ! দৈত্যেষু যদৎ সমবে মহেন্দ্রঃ ।  
 ততো ব্যমুহন্ত রণে নৃবীৰাঃ প্রমোহনাস্ত্রাহতবুদ্ধিসম্ভাঃ ॥১১৩॥ (যুগ্মকম)  
 প্রহুদ্রবুঃ কুরবশ্চৈব সর্বৈ সর্বাঙ্গিনাগাঃ সরথাঃ সমন্তাৎ ।  
 পবীতকালানি বনম্ভসংজ্ঞান্ মোহোপেতাংস্তব পুত্রান্ নিশম্য ॥১১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

শবৈবিত্তি । অস্বদা মেঘাঃ, ভূধরং পর্বতম্ । স বৃষ্টিদ্রুপঃ ॥১১১॥  
 সমিত্তি । সমভ্যুদীর্ণান্ যুগপদযুদ্ধারোহতান্ । নিশাম্য দৃষ্ট্বা, অভিতঃ সর্বান্ দিষ্ট্ব ।  
 জিঘাংস্ববিপক্ষান্ হস্তমিচ্ছুঃ, উগ্রো ভয়ঙ্করমূর্তিঃ । যুযুজে আবিষ্টকাব । প্রমোহনাস্ত্রেণ  
 আহতানি নাশিতানি বুদ্ধিসম্ভানি জ্ঞান্যাবসান্না যেষাং তে ॥১১২—১১৩॥  
 প্রেতি । প্রহুদ্রবুঃ পলাযাংক্রিরে, কুরবঃ কুরুপক্ষীযাঃ, বার্জিভিরষ্টৈঃ নাগৈর্হস্তিভিঃ  
 সহৈতি সর্বাঙ্গিনাগাঃ । পরীতকালান্ প্রাপ্তকালান্ যতান্, নষ্টসংজ্ঞান্ গতচৈতন্তান্ ।  
 নিশম্য দৃষ্ট্বা । দর্শনার্থে হৃষ্মত্বমার্হ ॥১১৪॥

রাষ্ট্রেরা দুর্ব্যোধনেব সেই বাক্য শুনিয়া, জ্যেষ্ঠেব আদেশে প্রণোদিত হইয়া,  
 ধৃষ্টিদ্রুপ্তকে সহ কবিত্তে না পাবিয়া, অনেকে অস্ত্র উত্তোলন এবং অনেকে অস্ত্র ও  
 ধনু ধারণ কবিয়া, ধনুষ্টিষ্ঠাব ও বথচক্রের শব্দে ভূতল কাঁপাইয়া ধৃষ্টিদ্রুপ্তকে  
 বধ কবিবার জন্য প্রলয়কালের ভয়ঙ্কর ধূমকেতুসমূহেব শ্রায় নির্গত  
 হইলেন ॥১০৯—১১০॥

তাহাব পর মেঘ যেমন পর্বতের উপবে জল বর্ষণ কবে, সেইরূপ খার্ত্ববাষ্ট্রেরা  
 ধৃষ্টিদ্রুপ্তের উপরে বাণ বর্ষণ করিত্তে লাগিলেন । তখন বিচিত্রযোধী ধৃষ্টিদ্রুপ্ত সেই  
 স্ত্রীতীক্ষ্ণ বাণসমূহে দৃঢ়বিক্ত হইয়াও ব্যথিত হইলেন না ॥১১১॥

রাজা । পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে দৈত্যগণের উপবে সম্মোহন অস্ত্র  
 প্রয়োগ করিতেন, সেইরূপ হিংসাপ্রবাহ, ভয়ঙ্করমূর্তি ও মহাবথ যুবা ধৃষ্টিদ্রুপ্ত  
 আপনাব বীর পুত্রগণকে একদা যুদ্ধ কবিত্তে উত্তত ও সবল দিকে অবস্থিত দেখিয়া  
 ক্রুদ্ধ হইয়া আপনাব পুত্রদের উপবে সম্মোহন অস্ত্র প্রয়োগ কবিলেন । তাহাব  
 পব সেই সম্মোহনাস্ত্রের প্রভাবে চৈতন্ত ও চেক্ষী নষ্ট হওয়ায় বোদ্ধাবা সমরাসনে  
 মূর্ছিত হইয়া পড়িল ॥১১২—১১৩॥

এতস্মিন্নেব কালে তু ভীষ্মঃ প্রহরতাং বরঃ ।  
 বিশ্রম্য চ তদা রাজন্ ! পীত্বাহমৃতরসং জলম্ ॥১১৫॥  
 পুনঃ সন্নহ সংক্রুদ্ধো যোধয়ামাস সংযুগে ।  
 ধৃষ্টদ্যুশ্চেন সহিতঃ কালয়ামাস ভারত ! ॥১১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 এতস্মিন্নন্তরে রাজন্ ! দ্রোণঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ।  
 দ্রুপদং ত্রিভিরাসাশ্রু শরৈর্বিব্যাধ দারুণৈঃ ॥১১৭॥  
 সোহতিবিদ্ধস্ততো রাজন্ ! রণে দ্রোণেন পার্থিবঃ ।  
 অপায়াদ্ভ্রুপদো রাজন্ । পূর্ববৈরমনুস্মরন্ ॥১১৮॥  
 জিত্বা তু দ্রুপদং দ্রোণঃ শস্ত্রং দধৌ প্রতাপবান্ ।  
 তস্য শস্ত্রস্বনং শ্রুত্বা বিক্রোহঃ সর্বসৌম্যকাঃ ॥১১৯॥

### ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । অমৃতশ্বেব রসো যন্ত তৎ । সন্নহ বর্ষাদিকং বধ্যযথং নিধায় । বিপক্ষাণাং  
 মোহান্তবসরে সন্তবতোবৈতৎ । কালয়ামাস অপরশজন্ যদ্বয়ামাস ॥১১৫—১১৬॥

এতস্মিন্নিতি । দ্রুপদমাসাশ্রু প্রাপ্য দারুণৈস্ত্রিভিঃ শরৈর্বিব্যাধেতি স্বধ্বজঃ ॥১১৭॥

স ইতি । রাজস্মিতি দ্বিঃসংবাদনমার্বক্ষ্যং সোচ্যম্ । অপায়ান্ সমরাদণাসরৎ ॥১১৮॥

জিত্বেতি । বিক্রোহঃ বিশেষেণ ত্রাসঃ ভয়ং প্রাপ্তং ॥১১৯॥

তখন কুরুপক্ষীয় অপব সকলেই আপনাব পুত্রগণকে মুচ্ছিত এবং যুতেব  
 ন্যায় চৈতন্তবিহীন দেখিয়া হস্তী, অশ্ব ও বথের সহিত সকল দিকে পলায়ন কবিতে  
 লাগিল ॥১১৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! এই সময়েই বীরশ্রেষ্ঠ ভীষ্মেন বিজ্রাম, তুম্বাহু জল  
 পান এবং পুনরায় যুদ্ধসজ্জা করিয়া ক্রুদ্ধ হইয়া আবাব যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন  
 এবং ধৃষ্টদ্যুশ্চের সহিত মিলিত হইয়া আপনাব সৈন্যগণকে মর্দন করিতে  
 লাগিলেন ॥১১৫—১১৬॥

বাজা ! এই সময়ে অন্তদিকে অজ্ঞধাবিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ দ্রুপদকে পাইয়া ভয়ঙ্কর  
 তিনটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥১১৭॥

বাজা ! তাহার পব দ্রুপদবাজা দ্রোণকর্তৃক অভ্যস্ত বিদ্ধ হইয়া পূর্ববশত্রুতা  
 স্মরণ কবিয়া সমবস্থল হইতে পলায়ন করিলেন ॥১১৮॥

তৎপরে প্রতাপশালী দ্রোণাচার্য্য দ্রুপদবাজাকে জয় কবিয়া শস্ত্রধ্বনি  
 কবিলেন ; তাঁহাব সেই শস্ত্রধ্বনি শুনিয়া সৌম্যকেরা সকলেই অভ্যস্ত ভীত  
 হইল ॥১১৯॥

(১১৫—১১৬) ইদং গ্লোকদ্বয়ং পি বা ব বা নাস্তি । (১১৮)...রণাদ্ভ্রুপদাশ্রু পার্থিবঃ—পি ।

অথ শুশ্রাব তেজস্বী দ্রোণঃ শস্ত্রভূতাং বরঃ ।  
 প্রমোহনাক্ষেপেণ বণে মোহিতানাত্মজাংস্তব ॥১২০॥  
 ততো দ্রোণো মহারাজ । হরিতোহভ্যায়যো রণাৎ ।  
 তত্রাপশ্বান্মহেষ্वासো ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ॥১২১॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নঞ্চ ভীমঞ্চ বিচরন্তৌ মহারণে ।  
 মোহাবিষ্টাংশ্চ তে পুত্রানপশ্যৎ স মহারথঃ ॥১২২॥(যুগ্মকম্)  
 ততঃ প্রজ্ঞাস্ত্রমাদায় মোহনাস্ত্রং ব্যনাশয়ৎ ।  
 অথ প্রত্যাগতপ্রাণাস্তব পুত্রো মহারথাঃ ॥১২৩॥  
 পুনর্যুদ্ধায় সমরে প্রচ্যুদ্যাত। জিগীষবঃ ।  
 ততো যুধিষ্ঠিবঃ প্রাহ সমাহুয় স্বসৈনিকান্ ॥১২৪॥  
 গচ্ছন্ত পদবীং শক্ত্যা ভীমপার্বত্যযোযুধি ।  
 সৌভদ্রপ্রমুখা বীরা বথা দ্বাদশ দংশিতাঃ ।  
 প্রব্রুতিমধিগচ্ছন্ত ন হি শুধ্যতি মে মনঃ ॥১২৫॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । শুশ্রাব জনমুখাৎ ॥১২০॥

ভূত ইতি । রণাৎ স্বযুদ্ধস্থলাৎ । মহেষ্वासো মহাবহুবলঃ । স দ্রোণঃ ॥১২১—১২২॥

তত ইতি । প্রজ্ঞাস্ত্রং চৈতন্যসম্পাদকাস্ত্রম্ । প্রত্যাগতাঃ প্রাণাশ্চৈতন্তানি যেষাং তে ॥১২৩॥

পুনরिति । জিগীষবঃ ভীমধৃষ্টদ্যুম্নৌ জেতুমিচ্ছবন্তে পুত্রাঃ ॥১২৪॥

তদনন্তর তেজস্বী ও অস্ত্রথাবিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ লোকমুখে শুনিলেন যে, আপনাব পুত্রেরা সম্মোহনাস্ত্রেণ প্রভাবে যুদ্ধে মোহিত হইয়া পড়িয়াছেন ॥১২০॥

মহারাজ । তাহাব পব দ্রোণ সেই যুদ্ধস্থান হইতে সহর আগমন কবিলেন এবং মহাধনুর্ধ্ব, মহাবথ ও প্রতাপশালী দ্রোণ তত্রতা মহাযুদ্ধে ভীমসেন ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে বিচরণ কবিত্তে দেখিলেন এবং আপনাব পুত্রগণকে মোহাবিষ্ট দর্শন করিলেন ॥১২১—১২২॥

তৎপবে দ্রোণ প্রজ্ঞাস্ত্র গ্রহণ কবিয়া সেই সম্মোহনাস্ত্র নষ্ট কবিলেন । তদনন্তর আপনাব মহাবথ পুত্রগণেব পুনবায চৈতন্য হইল ॥১২৩॥

তখন তাঁহাবা ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নকে জয় কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া পুনবায যুদ্ধেব জন্ত গমন কবিলেন । তাহাব পব যুধিষ্ঠিব আপন সৈন্যগণকে আহ্বান কবিয়া বলিলেন—॥১২৪॥

( ১২১ ) ততো দ্রোণো রাজগৃহী—পি বা । ( ১২৩ ) ততঃ প্রত্যাগতপ্রাণাঃ—রা নি । ( ১২৪ ) ..সমরে ভীমপার্বত্যো—পি বা । ( ১২৫ ) ..পদবীং শক্ত্যা—পি ।

প্রবৃতিভীমসেনস্ত পার্শ্বতস্ত চ সংযুগে ।  
 বিজ্ঞেয়া সমবে শীত্ৰং প্রবিশধ্বং রণার্ণবম্ ॥১২৬॥  
 গচ্ছন্ত পরয়া শক্ত্যা ভবন্ত ইতি মে মতিঃ ।  
 ত এবং সমনুজ্জাতাঃ শূরা বিক্রান্তযোধিনঃ ॥১২৭॥  
 বাটমিত্যেবমুক্তা তু সর্বৈ পুরুষমানিনঃ ।  
 মধ্যন্দিনগতে সূর্য্যে প্রযযুঃ সর্ব্ব এব হি ॥১২৮॥  
 কৈকেয়া দ্রৌপদেয়াশ্চ ধৃষ্টকেতুশ্চ বীর্য্যবান্ ।  
 অভিমন্যুং পুৰুষকৃত্য মহত্যা সেনয়া বৃত্তাঃ ॥১২৯॥ (বিশেষকম্)  
 তে কৃত্বা সমরে ব্যূহং সূচীমুখমবিন্দমাঃ ।  
 বিভিদ্ধুর্ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং তদ্রথানীকমাহবে ॥১৩০॥

### ভাবতর্কোমুদী

গচ্ছন্তি । পদবীং পহানম্ । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যায়ঃ । সৌভদ্রোহভিমহ্যঃ । দংশিতাঃ  
 সন্নদ্ধাঃ । প্রবৃতিং বৃত্তান্তম্ । শুধ্যতি প্রসীদতি তয়োঃ সমক্ষে উদ্বেষগৃহ্যং ভবতীত্যর্থঃ ।  
 ঘটপাদোহংগ শ্লোকঃ ॥১২৫॥

অথ কস্ত প্রবৃতিরিত্যাহ—প্রবৃতিরিতি । সংযুগে তত্রত্যসংগে ॥১২৬॥

গচ্ছন্তি । পরয়া মহত্যা । বাটমিতি প্রতিজ্ঞার্থে । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপদী-  
 পুত্রাঃ ॥১২৭—১২৯॥

ত ইতি । রথানীকং রথিসৈন্তম্, আহবে যুদ্ধে ॥১৩০॥

‘যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত অভিমন্যুপ্রভৃতি বাব জন বথাবোহী বীব যুদ্ধে শক্তি-  
 প্রয়োগপূর্ব্বক ভীম ও ধৃষ্টদ্যায়ের পথে গমন করুন এবং বৃত্তান্ত জানুন । কাবণ,  
 আমাদের মন শুদ্ধ হইতেছে না ॥১২৫॥

যুদ্ধে ভীম ও ধৃষ্টদ্যায়ের সংবাদ আপনাদের জানিতে হইবে; সুতরাং আপনাবা  
 সত্বর সমবসমুদ্রে প্রবেশ করুন ॥১২৬॥

আমাব ইচ্ছা এই যে, আপনাবা বিশেষ শক্তি প্রয়োগ সহকায়ে গমন করুন ।’  
 যুধিষ্ঠির এইরূপ আদেশ কবিলে বিক্রমযোধী, পুরুষাভিমাত্রী ও বীব কৈকেয়গণ,  
 দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও বলবান্ ধৃষ্টকেতু—ইহাবা সকলে ‘অবশ্যই তাঁহাদের সংবাদ  
 জানিব’ এই কথা বলিয়া, বিশাল সৈন্তে পবিত্রিত হইয়া, অভিমন্যুকে অগ্রবর্তী  
 কবিয়া, সেই মধ্যাহ্নকালে প্রস্থান কবিলেন ॥১২৭—১২৯॥

শত্রুদমনকারী সেই বীবেরা সমবাসনে সূচীমুখ ব্যূহ বচনা কবিয়া ক্রমশঃ যুদ্ধে  
 ধার্ত্তবাত্তগণের সেই বথিসৈন্ত ভেদ করিলেন ॥১৩০॥

(১২৬) অং শ্লোকঃ পরশ্লোকপূর্ব্বাঙ্কঃ পি বা ব রা নাস্তি । (১৩০) হৃচীমুখমবিন্দমম্—নি ।

তান্ প্রযাতান্ মহেষাসানভিমন্যুপুরোগমান্ ।  
 ভীমসেনভযাবিষ্ঠা ধৃষ্টদ্যুম্নবিমোহিতা ॥১৩১॥  
 ন সংবারয়িতুং শক্তা তব সেনা জনাধিপ । ।  
 মদমূৰ্ছান্বিতাত্মা বৈ প্রমদেবান্ধনি স্থিতা ॥১৩২॥ (যুগ্মকম্)  
 তেহভিষায় মহেষাসাঃ স্ববর্ণবিকৃতধ্বজাঃ ।  
 পরীপ্সন্তোহভ্যধাবন্ত ধৃষ্টদ্যুম্নবৃকোদরৌ ॥১৩৩॥  
 তৌ চ দৃষ্টৌ মহেষাসানভিমন্যুপুরোগমান্ ।  
 বভূবতুমুদায়ুক্তৌ নিম্নন্তৌ তব বাহিনীম্ ॥১৩৪॥  
 দৃষ্টৌ তু সহসায়ান্তং পাঞ্চাল্যো গুরুমাত্মনঃ ।  
 নাশংসত বধং বীরঃ পুত্রাণাং তব পার্শ্বতঃ ॥১৩৫॥  
 ততো রথং সমারোপ্য কৈকেয়স্ত বৃকোদরম্ ।  
 অভ্যধাবৎ স্তসংক্রুদ্ধো দ্রোণমিষস্ত্রপাবগম্ ॥১৩৬॥

## ভারতকৌমুদী

ভানিতি । মহেষাসান্ মহাধনুর্ধরান্ । প্রমদা যুবতিঃ ॥১৩১—১৩২॥  
 ত ইতি । স্ববর্ণবিকৃতধ্বজাঃ স্বর্ণচিত্রিতধ্বজাঃ । পরীপ্সন্তঃ প্রাপ্তুমিচ্ছন্তঃ ॥১৩৩॥  
 তাবিতি । তৌ ধৃষ্টদ্যুম্নবৃকোদরৌ । মুদা যুক্তৌ সহায়লাভাদানন্দিভৌ ॥১৩৪॥  
 দৃষ্টৌতি । গুরুং দ্রোণম্ । নাশংসত ন সমভাবয়ং দ্রোণেন রক্ষাসম্ভবাৎ ॥১৩৫॥  
 তত ইতি । অভ্যধাবৎ পার্শ্বত ইত্যনুবৃতিঃ । ইষস্ত্রপাবগং বাণাস্ত্রবিশারদম্ ॥১৩৬॥

বিস্ত নরনাথ । একে ভীমের ভয়ে আকুল, তাহাতে আবার ধৃষ্টদ্যুম্নের  
 সম্মোহনান্ত্রে মোহিত আপনাব সৈন্যগণ, মদমোহান্বিত যুবতি স্ত্রী ব ন্যায়  
 পথে থাকিয়াও অভিমন্যুপ্রভৃতি সেই মহাধনুর্ধবগণকে বাবণ কবিতে সমর্থ  
 হইল না ॥১৩১—১৩২॥

স্বর্ণচিত্রিতধ্বজাশালী সেই মহাধনুর্ধবেরা উপস্থিত হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্ন ও ভীমসেনকে  
 দেখিবার জন্ত ধাবিত হইলেন ॥১৩৩॥

আপনাব সৈন্যবিনাশে প্রবৃত্ত ধৃষ্টদ্যুম্ন ও ভীমসেন ক্রমে অভিমন্যুপ্রভৃতি  
 মহাধনুর্ধবগণকে দেখিয়া আনন্দ লাভ কবিলেন ॥১৩৪॥

তখন পাঞ্চালরাজপুত্র ধৃষ্টদ্যুম্ন হঠাৎ আপন গুরু দ্রোণকে আসিতে দেখিয়া  
 আপনার পুত্রগণকে আব বধ কবিবার আশা কবিতে পারিলেন না ॥১৩৫॥

(১৩২) ন সংবারয়িতুং শক্তা—পি বা । (১৩৩) তে হি পার্শ্বা মহেষাসাঃ...পি.  
 তেহভিজাতা মহেষাসাঃ—রা নি । (১৩৪) মহেষাসৌ—বা নি ।



তস্ত্যভিপততস্তুর্ণং ভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।  
 ত্রুন্ধশ্চিচ্ছেদ ভল্লেন ধনুঃ শত্রুনিবর্হণঃ ॥১৩৭॥  
 অগ্ন্যাংশ্চ শতশো বাণান্ প্রেষয়ামাস পার্ষতে ।  
 দুর্ব্যোধনহিতার্থায় ভর্তৃপিণ্ডমনুস্মরন্ ॥১৩৮॥  
 অথাত্মদ্বনুরাদায় পার্ষতঃ পরবীরহা ।  
 দ্রোণং বিব্যাধ বিংশত্যা রুদ্রপুঞ্জৈঃ শিলাশিঠৈঃ ॥১৩৯॥  
 তস্য দ্রোণঃ পুনশ্চাপং চিচ্ছেদামিত্রকর্শনঃ ।  
 হয়্যাংশ্চ চতুরস্তুর্ণং চতুর্ভিঃ সায়কোত্তমৈঃ ॥১৪০॥  
 বৈবস্বতক্ষয়ং ঘোরং প্রেষয়ামাস ভারত ! ।  
 সারথিঞ্চাস্ত ভল্লেন প্রেষয়ামাস স্মৃত্যবে ॥১৪১॥ (যুগ্মকম্)  
 হতাস্থাং স রথাত্তুর্ণমবপ্লুত্য মহারথঃ ।  
 আরুরোহ মহাবাহুরভিমন্যোর্মহারথম্ ॥১৪২॥

### ভারতকৌমুদী

ভক্তেতি । তস্য পার্ষতস্ত, অভিপতত আগচ্ছতঃ, ভারদ্বাজো দ্রোণঃ ॥১৩৭॥  
 অগ্ন্যানিতি । পার্ষতে ধৃষ্টদ্যুম্ন প্রতি । ভর্তৃপিণ্ডং দুর্ব্যোধনদস্তজীবিকাম্ ॥১৩৮॥  
 অথেনিতি । শিলাশিঠৈর্বাণৈরिति শেষঃ ॥১৩৯॥  
 ভক্তেতি । হযান্ অস্থান্ । বৈবস্বতক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥১৪০—১৪১॥

তাহাব পব ধৃষ্টদ্যুম্ন ভীমসেনকে বৈক্যেযের বথে ভুলিয়া দিয়া অত্যন্ত ত্রুন্ধ হইয়া ধনুর্বেদপারদর্শী দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৩৬॥

ধৃষ্টদ্যুম্ন আসিতে লাগিলে, প্রতাপশালী ও শত্রুবিজয়ী দ্রোণ ত্রুন্ধ হইয়া একটা ভল্লদ্বা বা তাঁহাব ধনু ছেদন করিলেন ॥১৩৭॥

এবং তিনি দুর্ব্যোধনদস্ত জীবিকাব বিবয় স্মরণ করিয়া তাঁহাব হিতেব জঘ ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি অগ্ন শত শত বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥১৩৮॥

তাহার পব বিপক্ষবীবহস্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন অগ্ন ধনু লইবা স্বর্ণপুঞ্জ ও শিলাশাগিত কুড়িটা বাণদ্বা দ্রোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৩৯॥

এবং শত্রুহস্তা দ্রোণ পুনবায একটা বাণদ্বা বা তাঁহাব ধনু ছেদন করিলেন এবং চারিটা উদ্ভম বাণদ্বারা রথের চারিটা অশ্বকে সঙ্গবই যমালয়ে পাঠাইলেন ; আষ ভরভনন্দন । একটা ভল্লদ্বা বা ধৃষ্টদ্যুম্নের সাবথিকে যমের নিকট প্রেবণ করিলেন ॥১৪০—১৪১॥

ততঃ সরথনাগান্ধা সমকম্পত বাহিনী !

পশ্যতো ভীমসেনস্ত পার্শ্বতস্ত চ পশ্যতঃ ॥১৪৩॥

তৎ প্রভগ্নং বলং দৃষ্ট্বা দ্রোণেনামিততেজসা ।

নাশকু বন্ বাবয়িতুং সমস্তান্তে মহারথাঃ ॥১৪৪॥

বধ্যমানস্ত তৎ সৈন্যং দ্রোণেন নিশ্চিতৈঃ শরৈঃ ।

ব্যভ্রমন্তত্র তত্রৈব ক্ষোভ্যমাণ ইবার্ণবঃ ।

তথা দৃষ্ট্বা চ তৎ সৈন্যং জহামে তাবকং বলম্ ॥১৪৫॥

দৃষ্ট্বাচার্য্যং স্ত্রসংক্রুদ্ধং তপন্তং বিপুবাহিনীম্ ।

চুত্ৰুশুঃ সৰ্ব্বতো যোধাঃ সাধু সাধ্বিতি ভাবত । ॥১৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভীষ্মবধে ষষ্ঠদিবসযুদ্ধে দ্রোণপরাক্রমে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভাবতকৌমুদী

হতেতি । স ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । মহারথম্ উত্তমং বিশালং বা রথম্ ॥১৪২॥

তত ইতি । বাহিনী অভিমন্যুপ্রভৃতিভিবানীতা পাণ্ডবসেনা, সমকম্পত দ্রোণ-  
বিক্রমাৎ ॥১৪৩॥

তদিত্তি । প্রভগ্নং বিচ্ছিন্নম্ । তে অভিমন্যুপ্রভৃত্যঃ ॥১৪৪॥

বধ্যমানমিতি । তৎ পাণ্ডবীযং সৈন্যম্, জহামে আনন্দ । বটপাদোহয়  
শ্লোকঃ ॥১৪৫॥

তখন মহাবথ ও মহাবাহু ধৃষ্টদ্যুম্ন নিহতাস্থ রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া  
সত্তর যাইবা অভিমন্যুব বিশাল বথে আরোহণ কবিলেন ॥১৪২॥

তাহার পব ভীমসেন ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব সমক্ষেই দ্রোণের বিক্রমে বথ, হস্তী ও  
অশ্বেব সহিত পাণ্ডববাহিনী কম্পিত হইতে লাগিল ॥১৪৩॥

এবং অমিততেজা দ্রোণ সেই পাণ্ডবসৈন্যকে বিচ্ছিন্ন করিবা ফেলিয়াছেন  
দেখিয়া সেই অভিমন্যুপ্রভৃতি মহাবথেরা সকলেও সে সৈন্যকে বাবণ কবিতে  
পারিলেন না ॥১৪৪॥

ক্রমে দ্রোণ নিশ্চিত বাণদ্বাবা বধ কবিতে থাকিলে, উদ্বেলিত সমুদ্রেব স্নায়  
সেই পাণ্ডবসৈন্য সেই সেই স্থানে ঘুরিতে লাগিল । তখন আপনার সৈন্য  
পাণ্ডবসৈন্যকে সেইরূপ দেখিয়া আনন্দিত হইল ॥১৪৫॥

(১৪৬) তুত্ৰুশুঃ সৰ্ব্বতো যোধাঃ—নি । \* ‘সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি ।

ভীষ্ম (১৯)-১৩১

## পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততে। দুৰ্য্যোধনো রাজা মোহাৎ প্রত্যাগতস্মৃতিঃ ।

শরবর্ষৈঃ পুনর্ভীমং প্রত্যবারয়দচ্যুতম্ ॥১॥

একীভূতাঃ পুনশ্চৈব তব পুত্রা মহারথাঃ ।

সমেত্য সমবে ভীমং যোধয়ামাস্ত্ররত্নতাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । আচার্য্যং দ্রোণম্ । চক্রশ্চঃ আনন্দেনোচ্চৈকচুঃ, যোধাস্থদীবাঃ ॥১৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-  
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীমপর্কণি

ভীমবধে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তত ইতি । মোহাৎ ধুষ্টদ্ব্যপ্রযুক্তসম্বোহনাস্ত্রকৃতাং পরম্ । অচ্যুতং বীরব্রতাদ্রষ্টম্ ॥১॥

একীতি । একীভূতাঃ একমভীভূতাঃ । সমেত্য মিলিত্বা ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ত ইতি ॥১—৩৮॥ নঃ অস্মান্, অভিকামম্ আকাজ্জমাণম্, প্রহসং প্রণতম্ ॥৩৯॥  
লঘুবৃত্তং শীঘ্রকালি, আঘতপ্রায়াং প্রাণশুবহলম্ ॥৪০—৪৪॥ আরোহে হস্তাদীনাম্, পর্য্যবন্ধে  
হস্তাদিভ্যোহবতরণে ॥৪৫—৪৭॥ মনস্বি সাহস্কারম্ ॥৪৮—৫০॥ অপর্কৈঃ পক্ষশূন্যৈঃ তথাপি  
গত্যা পক্ষিসদৃশৈঃ ॥৫১—১৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীমপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৪॥

ভরতনন্দন । সেই সময়ে দ্রোণাচার্য্য অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শত্রুসৈন্য সন্তপ্ত  
করিতেছেন দেখিয়া আপনাব পক্ষেব যোদ্ধাবা সকল দিক্ হইতে উচ্চস্বরে ‘সাধু  
সাধু’ এইরূপ বলিতে লাগিল” ॥১৪৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহাব পর মোহ বিনষ্ট ও চৈতন্য উপস্থিত হইলে, রাজা  
দুৰ্য্যোধন পুনরায় বাণ বর্ষণ করিয়া বীরনিয়মসম্পন্ন ভীমসেনকে বারণ বঝিতে  
লাগিলেন ॥১॥

বাজা ! তখন আপনার অগ্ৰাণ্য মহারথ পুত্রবাও একমত ও সম্মিলিত  
হইয়া উত্তম সহকারে সমবাঞ্ছনে ভীমসেনেব সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২॥

( ১ ).. প্রত্যবারয়দচ্যুত ।—পি ।

ভীমসেনোহপি সমরে সংপ্রাপ্য স্ববথং পুনঃ ।  
 সমারুহ মহাবাহুর্যযো যত্র তবান্নজঃ ॥৩॥  
 প্রগৃহ্য চ মহাবেগং পরাস্থকরণং দৃঢ়ম্ ।  
 সজ্যং শরাসনং সংখ্যে শরৈর্বিব্যাধ তে স্ততম্ ॥৪॥  
 ততো দুৰ্য্যোধনো রাজন্ ! ভীমসেনং মহাবলম্ ।  
 নারাচেন স্ত্রতীক্লেণ ভৃশং মৰ্ম্মগ্যতাড়য়ৎ ॥৫॥  
 সেহতিবিক্রো মহেষ্वासস্তব পুত্রোঃ ধম্বিনা ।  
 ক্রোধসংরক্তনয়নো বেগেনাক্ষিপ্য কান্মুকম্ ॥৬॥  
 দুৰ্য্যোধনং ত্রিভিৰ্বানৈৰ্বাহোৰুহরসি চাপয়ৎ ।  
 স তত্র শুশুভে রাজা শিখরৈর্গিরিরাড়িব ॥৭॥ (যুগ্মকম্)  
 তৌ দৃষ্ট্বা সমরে ক্রুদ্ধৌ বিনিম্নস্তৌ পরস্পরম্ ।  
 দুৰ্য্যোধনানুজাঃ সৰ্ব্বে শূরাঃ সংত্যক্তজীবিতাঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

ভীমেতি । ওবান্নজো দুৰ্য্যোধনো যত্র স্থিতস্তত্র ॥৩॥  
 প্রগৃহেতি । পবান্ননির্গতপ্রাণঃ ক্রিয়তে অনেনেতি পরাস্থকরণম্ । সজ্যং সগুণম্ ॥৪॥  
 তত ইতি । মৰ্ম্মগি বক্ষসি ॥৫॥  
 স ইতি । স ভীমসেনঃ । আক্ষিপ্য আকুশ্য । উবসি বক্ষসি । শিখরৈঃ শৃঙ্গৈঃ ॥৬—৭॥

এই সময়ে মহাবাহু ভীমসেনও নিজের বথেব নিকটে যাইয়া পুনৰায় তাহাতে আবোহণ কবিয়া যেখানে দুৰ্য্যোধন ছিলেন, সেইখানে গমন কবিলেন ॥৩॥

ক্রমে তিনি মহাবেগশালী, দৃঢ়, পবেব মৃত্যুজনক ও গুণযুক্ত ধনু ধাবণ কবিয়া বহুতব বাণদ্বাবা যুদ্ধে দুৰ্য্যোধনকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৪॥

রাজা ! তাহার পর দুৰ্য্যোধন একটা স্ত্রতীক্লে নাবাচদ্বাবা মহাবল ভীমসেনেব বক্ষস্থলে আঘাত কবিলেন ॥৫॥

তখন আপনার ধনুর্ধর পুত্রকর্তৃক অত্যন্ত বিদ্ধ হওয়ায় মহাধনুর্ধর ভীমসেন ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া বেগে ধনু আকর্ষণ কবিয়া তিনটা বাণদ্বাবা দুৰ্য্যোধনের দুই বাহুতে ও বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ; তখন রাজা দুৰ্য্যোধন তিনটা শৃঙ্গদ্বাবা পর্বতশ্রেষ্ঠেব স্থায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৬—৭॥

(৩)...তত্র তবান্নজঃ—পি, .. যেন তবান্নজঃ—রা নি । (৪) প্রগৃহ্য চ মহাবেগঃ বা ।  
 (৫) ততো দুৰ্য্যোধনো রাজা রা নি ।

সংস্মৃত্য মল্লিতং পূর্বং নিগ্রহে ভীমকর্ষণঃ ।  
 নিশ্চয়ং পরমং কৃৎস্না নিগ্রহীতুং প্রচক্রমুঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম)  
 তানাপতত এবার্জো ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 প্রত্ন্যদ্যযৌ মহারাজ । গজঃ প্রতিগজানিব ॥১০॥  
 ভৃশং ক্রুদ্ধশ্চ তেজস্বী নারাতেন সমাপর্যৎ ।  
 চিত্রসেনং মহাবাজ ! তব পুত্রং মহাযশাঃ ॥১১॥  
 তথৈতরাংস্তব সূতাংস্তাডুরামাস ভারত । ।  
 শঠৈর্বহুবিধৈঃ সংখ্যে ক্লৃপপুষ্ঠৈঃ সূতেজনৈঃ ॥১২॥  
 ততঃ সংপ্রেক্ষ্য পুত্রৈস্তে ভীমসেনং সমারুতম্ ।  
 অভিমন্যুপ্রভৃতয়স্তে দ্বাদশ মহারথাঃ ॥১৩॥  
 প্রেষিতা ধর্ম্ববাজেন ভীমসেনপদানুগাঃ ।  
 প্রতিজগ্মুর্মহারাজ । তব পুত্রান্ মহাবলান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম)

### ভাবতকৌমুদী

ভাবিতি । সংযজ্ঞস্বীবিভা জীবনত্যাগাঘোক্তাঃ । ভীমকর্ষণো ভীমসেনস্ত ॥৮—৯॥  
 ভানিতি । আপতত আগচ্ছতঃ, আর্জো যুদ্ধে ॥১০॥  
 ভূমিতি । তেজস্বী ভীমসেন ইতি প্রকরণাৎ । সমাপর্যৎ সমপীডয়ৎ ॥১১॥  
 তথৈতি । তাডুরামাস ভীমসেন এব । সূতেজনৈরভিশয়েন তীক্ষ্মীকৃতৈঃ ॥১২॥  
 তত ইতি । তে তব পুত্রৈঃ । ধর্ম্ববাজেন যুধিষ্ঠিরেণ ॥১৩—১৪॥

ভীম ও দুর্ঘোষধন ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে পবস্পব আঘাত কবিতেনেহন দেখিয়া দুর্ঘোষধনেব বীব ভ্রাতাবা সকলে জীবনত্যাগে উত্তত হইয়া, ভীমকর্ষণা ভীমসেনেব নিগ্রহবিষয়ে পূর্বকৃত মল্লণা স্মরণ কবিয়া এবং সে বিষয়ে স্থিরচিন্ত হইয়া, তাঁহাব নিগ্রহেব উপক্রম কবিলেন ॥৮—৯॥

মহাবাজ । তখন একটা হাতী যেমন অপব হাতীগুণির দিকে গমন কবে, সেইরূপ মহাবল ভীমসেন তাঁহারা আসিতে লাগিলেই তাঁহাদের দিকে গমন কবিলেন ॥১০॥

মহারাজ ! ক্রমে ক্রুদ্ধ, তেজস্বী ও মহাযশা ভীমসেন একটা নাবাচছাবা আপনাব পুত্র চিত্রসেনকে আঘাত কবিলেন ॥১১॥

এবং ভরতনন্দন । তিনি স্বর্ণপুষ্ঠ ও সূতীক্ল বহুবিধ বাণদাবা যুদ্ধে আপনাব অপব পুত্রগণকেও তাডন কবিলেন ॥১২॥

দৃষ্ট্বা রথস্থান্তান্ শূরান্ সূর্য্যাসিসমতেজসঃ ।  
 সৰ্ব্বান্বেব মহেষাসান্ ভ্রাজমানান্ শ্ৰিয়া বৃত্তান্ ॥১৫॥  
 মহাহবে দীপ্যমানান্ স্তব্ধবন্ধুকোটোজ্জ্বলান্ ।  
 ততাজ্জুঃ সমবে ভীমং তব পুত্রা মহাবলাঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)  
 তান্ নাশ্বস্ত কৌন্তেয়ো জীবমানা গতা ইতি ।  
 অদ্বীয় চ পুনঃ সৰ্ব্বাংস্তব পুত্রানপীড়য়ৎ ॥১৭॥  
 অভিমন্যুঃ সমরে ভীমসেনেন সংযুতম্ ।  
 পার্শ্বতেন চ সংপ্ৰেক্ষ্য তব সৈন্তে মহারথাঃ ॥১৮॥  
 দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতয়ঃ প্রগৃহীতশরাসনাঃ ।  
 ভূশমশ্চৈঃ প্রজবিতৈঃ প্রযযুর্ধ্ব তে রথাঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । তান্ অভিমন্যুপ্রভৃতীন্ । শ্ৰিয়া বীরশোভা । ভীমং ভীমসেনম্ ॥১৫—১৬॥  
 তানিতি । নাশ্বস্ত নাসহত, কৌন্তেয়ো ভীমসেনঃ, জীবমানা জীবন্তঃ । অদ্বীয়া-  
 হস্ত্য ॥১৭॥  
 অভীতি । পার্শ্বতেন ধৃষ্টদ্যুম্নেন । প্রজবিতৈর্বিশেষবেগশালিভিঃ ॥১৮—১৯॥

মহাবাজ । তাহাব পব আপনাব পুত্ৰেবা ভীমসেনকে পবিত্বেষ্টন কবিযাছেন  
 দেখিয়া ভীমসেনেব অনুগামী অভিমন্যুপ্রভৃতি সেই বাব জন মহাবথ যুদ্ধিষ্টিবের  
 আদেশক্ৰমে আপনাব মহাবল পুত্ৰগণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥১৩—১৪॥

তখন বথারোহী, বীর, চন্দ্র ও সূর্য্যেব তুল্য তেজস্বী, মহাধনুর্ধ্ব, উজ্জ্বলমূর্তি,  
 বীরশোভায শোভিত, স্তব্ধবন্ধুকের কিরণে উদ্ভাসিত এবং মহাযুদ্ধে অগ্রসব  
 তাঁহাদের সকলকে দেখিয়া আপনাব মহাবল পুত্ৰেবা ভীমসেনকে পবিত্যাগ  
 করিলেন ॥১৫—১৬॥

তাঁহাবা যে জীবিত থাকিয়াই যাইতে পাবিলেন, ইহা ভীমসেন সহ কবি-  
 লেন না । তাই তিনি অনুসরণ করিয়া আপনাব সকল পুত্ৰকেই পুনবায় পীড়ন  
 করিলেন ॥১৭॥

অভিমন্যু আসিয়া সমরাজ্ঞানে ভীম ও ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত মিলিত হইযাছেন—ইহা  
 দেখিয়া দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি আপনাব সৈন্তেব মহাবথোবা ধনু ধারণ কবিযা মহাবেগযুক্ত-  
 ষোটক-চালিত রথে আবোহণপূর্ব্বক—যেখানে সেই বখীরা ছিলেন, সেইখানে  
 উপস্থিত হইলেন ॥১৮—১৯॥

অপরাহ্নে ততো রাজন্ ! প্রাবর্ত্তত মহান্ রণঃ ।  
 তাবকানাঞ্চ বলিনাং পরেষাঐশ্বৰ ভারত ! ॥২০॥  
 অভিমন্যুর্বিবৰ্ণস্ত হসান্ হস্তা মহাহবে ।  
 অথৈনং পঞ্চবিংশত্যা ক্ষুদ্রকাণাং সমাপ্যত ॥২১॥  
 হতাস্থং রথমুৎসৃজ্য বিবৰ্ণস্ত মহারথঃ ।  
 আরুরোহ রথং রাজন্ ! চিত্রসেনস্ত ভাস্বরম্ ॥২২॥  
 স্থিতাবেকরথে তৌ তু ভ্রাতরৌ কুলবৰ্দ্ধনৌ ।  
 আৰ্জুনিঃ শরজালেন ছাদয়ামাস ভারত ! ॥২৩॥  
 চিত্রসেনো বিবৰ্ণশ্চ কার্ষিঃ পঞ্চভিরায়সৈঃ ।  
 বিব্যাধাতে ন চাকম্পৎ কার্ষিঃ স্মেরুরিব স্থিতঃ ॥২৪॥  
 দুঃশাসনস্ত সমরে কৈকেয়ান্ পঞ্চ মারিষ ।।  
 যোধয়ামাস রাজেন্দ্র ! তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অপরাহ্ন ইতি । তাবকানাং তৎপক্ষীয়ানাং, পরেষাং পাণ্ডবীয়ানাঞ্চ ॥২০॥  
 অভীতি । হসান্ রথাস্থান্ । ক্ষুদ্রকাণাং তদাখ্যানাং বাণবিশেষাণাম্ ॥২১॥  
 হতেতি । উৎসৃজ্য বিহায় । ভাস্বরম্ উজ্জলম্ ॥২২॥  
 স্থিতাবিতি । তৌ বিবৰ্ণচিত্রসেনৌ । আৰ্জুনিঃ অৰ্জুনপুত্রোহভিমন্যুঃ ॥২৩॥  
 চিত্রেতি । কৃষ্ণাৰ্জুনসাপত্যমিতি কার্ষিরভিমন্যুস্তম্, আয়সৈর্লোহমবৈঃ শরৈঃ ॥২৪॥

ভবতনন্দন বাজা । তাহার পব সেই অপবাহুকালে আপনাব পক্ষীয় ও  
 পাণ্ডবপক্ষীয় বীবগণের মহাযুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥২০॥

অভিমন্যু সেই মহাযুদ্ধে বিবর্ণের অশ্বগুলিকে বধ কবিয়া পঁচিশটা ক্ষুদ্রকদ্বারা  
 তাঁহাকে পীড়ন করিলেন ॥২১॥

বাজা । তখন মহাবথ বিবর্ণ নিজেব হতাস্থ বথ পবিত্যাগ করিয়া চিত্রসেনের  
 উজ্জল বথে যাইয়া আরোহণ করিলেন ॥২২॥

ভবতনন্দন ! তখন অভিমন্যু বাণজালদ্বারা একরথস্থিত বংশবৰ্দ্ধন সেই  
 ভ্রাতৃযুগলকে আবৃত করিলেন ॥২৩॥

এদিকে চিত্রসেন এবং বিবর্ণও পাঁচ পাঁচটা লৌহময় বাণদ্বারা অভিমন্যুকে বিদ্ধ  
 কবিলেন ; কিন্তু অভিমন্যু তাহাতে কম্পিত হইলেন না, স্মেরুপর্বতের ন্যায় স্থিরই  
 বহিলেন ॥২৪॥

(২০) অপরাহ্নে মহারাজ । প্রাবর্ত্তত মহারণঃ—রা নি । (২২)....চিত্রসেনস্ত  
 ভাবত ।—রা নি । (২৪) দুর্জয়োহথ বিবর্ণশ্চ—পি বা ।

দ্রৌপদেয়া রণে ক্রুদ্ধা দুৰ্য্যোধনমবারযন্ ।  
 শবৈরাশীবিষাকারৈঃ পুত্রং তব বিশাংপতে ॥২৬॥  
 পুত্রোহপি তব দুৰ্দ্ধৰো দ্রৌপত্যন্তনয়ান্ বণে ।  
 সায়কৈর্নিশিতৈ বাজন । আজ্ঞান পৃথক্ পৃথক্ ॥২৭॥  
 তৈশ্চাপি বিদ্ধঃ শুশুভে রুধিরেণ সমুক্ষিতঃ ।  
 গিবিঃ প্রত্ৰবণৈর্ঘদুর্গৈরিকাদিবিমিশ্রিতৈঃ ॥২৮॥  
 ভীষ্মোহপি সমবে রাজন্ । পাণ্ডবানাং বরুথিনীম্ ।  
 কালয়ামাস বলবান্ পালঃ পশুগণানিব ॥২৯॥  
 ততো গাণ্ডীবনির্ধোষঃ প্রাচুবাসীদ্বিশাংপতে ।।  
 দক্ষিণেন বরুথিষ্ঠাঃ পার্থশ্রাবীন্ বিনিঘ্নতঃ ॥৩০॥

### ভাবতকৌমুদী

দুঃশাসন ইতি । একস্ত দুঃশাসনস্ত পঞ্চভিঃ সহ যোধনমেবাদভুতমিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥  
 দ্রৌপেতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ । আশীবিষাকারৈর্দীর্ঘসর্পদৃশৈঃ ॥২৬॥  
 পুত্র ইতি । তব পুত্রো দুৰ্য্যোধনোহপি । সায়কৈর্বার্ণৈঃ ॥২৭॥  
 ভৈরিতি । সমুক্ষিতঃ সিন্তগাত্রো দুৰ্য্যোধনঃ । প্রত্ৰবণৈর্ধারিভিঃ, গৈরিকো রক্ত-  
 বর্ণো ধাতুঃ ॥২৮॥

ভীষ ইতি । বকুথিনীং সেনাম্ । কালয়ামাস দময়ামাস, পালঃ পশুরক্ষকঃ ॥২৯॥

তত ইতি । বকুথিষ্ঠাঃ কৌববসেনায়াঃ, পার্থস্ত অর্জুনস্ত গাণ্ডীবসাহচর্যাৎ ॥৩০॥

মাননীয় বাজশ্রেষ্ঠ । একাকী দুঃশাসন পাঁচ জন কৈকেযেব সহিত যুদ্ধ কবিতে  
 লাগিলেন, তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইতে থাকিল ॥২৫॥

নরনাথ ! দ্রৌপদীব পুত্রোবা ক্রুদ্ধ হইয়া দীর্ঘ সর্পভূলা বাণসমূহদ্বারা সমবাজনে  
 আপনাব পুত্র দুৰ্য্যোধনকে বাবণ কবিতে লাগিলেন ॥২৬॥

বাজা ! আপনাব পুত্র দুৰ্দ্ধর দুৰ্য্যোধনও স্ত্রীতীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে দ্রৌপদীর  
 পুত্রগণকে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে আঘাত কবিতে থাকিলেন ॥২৭॥

তাহাবাও বিদ্ধ করিলে, রক্তসিন্তদেহ দুৰ্য্যোধন—গৈরিকাদিমিশ্রিত ধাতুধাবা দ্বারা  
 সংসিন্ত পর্বতের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৮॥

রাজা ! পশুপালক যেমন পশুগণকে দমন করে, সেইকণ বলবান্ ভীষ্মও যুদ্ধে  
 পাণ্ডবসেনাকে দমন কবিতে থাকিলেন ॥২৯॥

নবনাথ ! তাহার পব কৌরবসৈন্যেব দক্ষিণদিকে শত্রুসংহাবে প্রবৃত্ত অর্জুনেবও  
 গাণ্ডীবধ্বনি হইতে লাগিল ॥৩০॥

(২৯)...পাণ্ডবানামনীকিনীম্—রা নি ।



উত্তমুঃ সমরে তত্র কবক্ষানি সমন্ততঃ ।  
 কুরুগাঠৈব সৈন্যেষু পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥৩১॥  
 শোণিতোদং শরাবর্তং গজদ্বীপং হয়োর্ম্মিগম্ ।  
 রথনৌভিন্রব্যাঘ্রাঃ প্রতেকঃ সৈন্যসাগরম্ ॥৩২॥  
 ছিন্নহস্তা বিকচা বিদেহাশ্চ নরোত্তমাঃ ।  
 পতিতাস্তত্র দৃশ্যন্তে শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৩॥  
 নিহতৈর্মত্তমাতঙ্গৈঃ শোণিতৌষপরিপ্লুতৈঃ ।  
 ভূভীতি ভরতশ্রেষ্ঠ ! পৰ্ব্বতৈরাচিতা যথা ॥৩৪॥  
 তত্রোদ্ধুতমপশ্যাম তব তেমাঞ্চ ভারত ! ।  
 ন তত্রাসীৎ পুমান্ কশ্চিদযো যুদ্ধং নাভিকাজ্জতি ॥৩৫॥

### ভাবতকৌমুদী

উত্তমুঃ। কবক্ষানি স্পন্দনাদিক্রিয়াযুক্তাঃ ছিন্নশিরসো দেহাঃ ॥৩১॥

শোণিতোদমিতি । নরব্যাঘ্রা বীবাঃ, রথা এব নাবো নৌকান্তাভিঃ, শোণিতানি রক্তাশ্চেব উদকানি যন্ত তন্ম, শরা এব আবর্তা জলভ্রময়ো যন্ত তন্ম, গজা এব দ্বীপা যন্ত তন্ম, হযা অশ্বা এব উৰ্ণযন্তরঙ্গা অস্ত্র সন্তীতি তঞ্চ, ব্রীহাদিহাদিন্, সৈন্যং সেনৈব সাগরন্তম্, প্রতেকঃ উত্তীর্ণবন্তঃ । অত্র সাগং সমস্তবস্ত্রবিষয়ং রূপকমলঙ্কারঃ । অশরাশ্চোন্নয়োঃ ॥৩২॥

ছিন্নেতি । বিদেহা অজ্ঞাতাঃ ছেদাদিকৃতশরীরাঃ ॥৩৩॥

নিহতৈরिति । ভূতৎসমরভূমিঃ, ভীতি স্ম । আচিতা ব্যাপ্তা ॥৩৪॥

ভবেতি । সৰ্ব্বথা প্রাণনাশসম্ভবেহপি যুদ্ধাভিকাজ্জগমেবোদ্ধুতমিতি ভাবঃ ॥৩৫॥

ভরতনন্দন । তখন সমরাজ্ঞের সকল দিকেই কোববসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যমধ্যে কবক্ষ উঠিতে লাগিল ॥৩১॥

বস্ত্রই যাহার জল, বাণসমূহই যাহার আবর্ত (ঘোলা জলভ্রমি), হস্তীই যাহার দ্বীপ এবং অশ্বই যাহার তরঙ্গ ছিল, সেই সৈন্যসমূহকে রথরূপ নৌকাধাবা বীবশ্রেষ্ঠেবা উত্তীর্ণ হইতে লাগিলেন ॥৩২॥

ক্রমে ছিন্নহস্ত, কবচশূণ্য ও বিকৃতদেহ শত শত ও সহস্র সহস্র বীরশ্রেষ্ঠকে সেখানে পতিত দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৩॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! সেই সমরভূমিটা নিহত ও রক্তাক্ত মত্তহস্তিগণদ্বারা পৰ্ব্বতব্যাগু ভূমিব ন্যায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৩৪॥

(৩১)....কবক্ষানি সহস্রশঃ—পি বা । (৩২)....মহাবর্তম্—পি । (৩৩)....দৃশ্যন্তে পতিতাস্তত্র —রা নি । (৩৫)....যোদ্ধুঃ নাবকাজ্জতে—পি বা ।

এবং যুযুধিরে বীবাঃ প্রার্থয়ান্না মহদ্বশঃ ।

তাবকাঃ পাণ্ডবৈঃ সার্কিমাকাজ্জন্তো জয়ং যুধি ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে ষষ্ঠদিবসযুদ্ধে সঙ্কলযুদ্ধে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥ \*

—:~:—

## ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো দুর্যোধনো রাজা লোহিতায়তি ভাস্কবে ।

সংগ্রামরতসো ভীমং হস্তকামোহভ্যধাবত ॥১॥

তমায়ান্তমভিপ্ৰেক্ষ্য নৃবীরং দৃঢ়বৈরিণম্ ।

ভীমসেনঃ স্তমংক্রুদ্ধ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । প্রার্থয়ান্নাঃ প্রার্থয়মানাঃ । মকারাগমাভাব আর্থঃ ॥৩৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসগিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

—:~:—

তত ইতি । লোহিতায়তি অন্তরাগেণ রক্তবর্ণে জাতে । সংগ্রামে রতসো বেগো  
বশতঃ ॥১॥

ভবতনন্দন । তখন আমবা আপনাব পক্ষে ও পাণ্ডবপক্ষে একটা আশ্চর্য্য  
দেখিতে লাগিলাম যে, উভয় পক্ষেই যে যুদ্ধ কবিতে ইচ্ছা না ববে, এমন কোন  
লোকই সেখানে ছিল না ॥৩৫॥

এইভাবে আপনাব পক্ষীয় বীবেবা মহাযশ ও যুদ্ধে জয় কামনা কবিয়া  
পাণ্ডবগণেব সহিত যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন” ॥৩৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহাব পব সূর্য্য বস্ত্রবর্ণ হইয়া উঠিলে, বাজা দুর্যোধন  
যুদ্ধে আগ্রহান্বিত হইয়া ভীমকে বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া তাহাব প্রতি ধাবিত  
হইলেন ॥১॥

\* “ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ”—বা ব বা নি ।

অয়ং স কালঃ সংপ্রাপ্তো বর্ষপুণ্যভিবাঙ্কিতঃ ।

অচ্ছ ত্বাং নিহনিষ্যামি যদি নোৎসৃজসে রণম্ ॥৩॥

অচ্ছ কুন্ত্যাঃ পরিক্লেশং বনবাসঞ্চ কৃৎস্নশঃ ।

দ্রৌপদ্যাশ্চ পরিক্লেশং প্রণেয্যামি হতে হৃয়ি ॥৪॥

যৎ পুরা মৎসরী ভূত্বা পাণ্ডবানবমন্ত্রসে ।

তস্মৈ পাপস্মৈ গান্ধারে ! পশ্য ব্যসনমাগতম্ ॥৫॥

কর্ণস্মৈ মতমান্ধায় সৌবলস্মৈ চ যৎ পুরা ।

অচিন্ত্য পাণ্ডবান্ কামাদযথেষ্টং কৃতবানসি ॥৬॥

যাচমানঞ্চ যমোহাদাশার্হমবমন্ত্রসে ।

উলুকস্মৈ সমাদেশং যদদাসি চ হৃষ্টবৎ ॥৭॥

তেন ত্বাং নিহনিষ্যামি সানুবন্ধং সবাঙ্কবম্ ।

শমীকবিস্মৈ তৎ পাপং যৎ পুরা কৃতবানসি ॥৮॥ (বিশেষকম্)

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । নৃষু বীর্য প্রধানবীর্যমিত্যর্থঃ, দৃঢ়বৈরিণম্ অনগনেষ্যবৈরম্ ॥২॥

অযমিতি । বর্ষাণাং পুংসে সমূহে অভিবাঙ্কিতঃ । নোৎসৃজসে ন ত্যজসি ॥৩॥

অচ্ছতি । বনবাসং বনবাসদুঃখম্ । প্রণেয্যামি হরণেয্যামি ॥৪॥

যদিতি । মৎসরী অকারণবিদেষী । গান্ধার্যা অপত্যমিতি গান্ধারিঃ, বাহ্লাদিভাদিনী-  
কারলোপে রূপম্ । তৎসম্বোধনম্ । ব্যসনং বিগদম্ ॥৫॥

কর্ণশ্চেতি । আস্থায় অবলম্ব্য, সৌবলস্মৈ শকুনেঃ । অচিন্ত্য অবজ্ঞায় । যাচমানং

মনুষ্টমধ্যে প্রধান বীর ও চিবশত্রু হৃদ্যোধনকে আসিতে দেখিবা ভীমসেন  
অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া এই কথা বলিলেন—॥২॥

“বহুবৎসর যাবৎ বাহার কামনা করিয়া আসিতেছি, এই সেই সময় উপস্থিত  
হইয়াছে । তুই যদি যুদ্ধ পবিত্রাগ না করিস, তবে আজ তোকে বধ করিব ॥৩॥

আজ তোকে বধ করিয়া কুন্তীদেবীর সমস্ত কষ্ট, নিজেদের বনবাসের সমস্ত  
দুঃখ এবং দ্রৌপদীর সকল ক্লেশ দূর করিব ॥৪॥

গান্ধারীবিনন্দন ! তুই বিনা কাবণে বিদেষী হইয়া পূর্বের পাণ্ডবগণকে যে  
অবজ্ঞা করিয়াছিলি, আজ সেই পাণ্ডব ফলে বিশদ উপস্থিত হইয়াছে—  
দেখ ॥৫॥

তুই কর্ণ ও শকুনির মত অবলম্বনপূর্বক পাণ্ডবগণকে অগ্রাহ্য করিয়া পূর্বের

(৫) যৎ পুরা মৎসরো ভূত্বা—গি বা ।

এবমুক্ত্বা ধনুর্ঘোরং বিকৃষ্যোদ্ভ্রাম্য চাসক্লতং ।  
 সমাধত্ত শরান্ ঘোবান্ মহাশনিসমপ্রভান্ ॥৯॥  
 ষড়্‌বিংশতরসা ক্রুদ্ধো মুমোচাশু স্ত্রযোধনে ।  
 জলিতাগ্নিশিখাকারান্ বজ্রকল্লানজিহ্মগান্ ॥১০॥  
 ততোহস্ত কাম্মু'কং দ্বাভ্যাং সূতং দ্বাভ্যাঞ্চ বিব্যাধে ।  
 চতুর্ভিরস্থান্ জবনাননয়দ্বয়মসাদনম্ ॥১১॥

### ভাবতকৌমুদী

সন্ধিন্, দাশার্হং কৃষ্ণম্ । উলুকস্ত তদাখ্যস্ত শব্দনিপুত্রস্ত, সমাদেশং পাণ্ডবানাং তিরস্কারা-  
 যাজ্ঞাম্ । এতদুভয়মপ্যুপাখ্যানমুদ্যোগগর্ভগণি দৃষ্টব্যম্ । সাহুবন্ধম্ অমুচরৈঃ সহিতম্ ।  
 শরীকরিণ্যে মৃত্যুযাতনাজননেন নিবর্ত্তবিয়ামি ॥৬—৮॥

এবমিতি । বিকৃত্য আকৃত্য, উদ্ভ্রাম্য উর্দ্ধে ঘূর্ণয়িত্বা । মহাশনির্মহাবজ্রম্ ॥৯॥

ষড়্‌ভিতি । ষড়্‌বিংশং ষড়্‌বিংশতিসংখ্যকান্, তরসা বেগেন । অজিহ্মগান্ বাণান্ ॥১০॥

অথ গৃহীতানাং ষড়্‌বিংশতিশরাণাং মধ্যে কুত্র কতীনাং প্রয়োগ ইত্যাহ ষড়্‌ভিঃ । তত  
 ইতি । দ্বাভ্যাং বাণাভ্যাম্, সূতং সারথিন্ । জবনান্ বেগবতঃ ॥১১॥

তাহাদের প্রতি যে যথেষ্ট ব্যবহার করিয়াছিল, কৃষ্ণ বাইয়া সন্ধির প্রার্থনা  
 কবিলেও ভুই মোহবশতঃ তাহাব প্রতি যে অবজ্ঞা দেখাইয়াছিল এবং ভুই  
 আনন্দিত হইয়াই যেন পাণ্ডবগণকে তিরস্কার কবিবাব জন্য উলুকের প্রতি যে  
 আদেশ দিয়াছিল, সেই সকল অপরাধে আজ তোকে অনুচব ও বন্ধুবর্গেব  
 সহিত বধ কবিব এবং পূর্বের অন্য যে সকল পাপ করিয়াছিলি, তাহারও শাস্তি  
 করিব' ॥৬—৮॥

এইকপ বলিয়া ভীমসেন ভয়ঙ্কর ধনু আকর্ষণপূর্বক বাব বার তাহা আঘূর্ণিত  
 করিয়া মহাবজ্রতুল্য কতকগুলি ভীষণ বাণ গ্রহণ কবিলেন ॥৯॥

এবং তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া প্রজ্বলিত অগ্নিশিখাব তুল্য উজ্জ্বল ও বজ্রের তুল্য  
 বেগবান্ ছাবিণ্টি বাণ বেগে দুর্ঘোষনের প্রতি সত্তর নিক্ষেপ কবিবাব উদ্যোগ  
 কবিলেন ॥১০॥

তৎপবে তিনি তাহাব দুইটা বাণদ্বাব দুর্ঘোষনেব ধনু ছেদন করিয়া ফেলি-  
 লেন, দুইটা বাণদ্বাব সারথিকে বিদ্ধ কবিলেন এবং চারিটা বাণদ্বাব স্ত্রের  
 বেগবান্ চাবিটা অস্ত্রকে যমালবে পাঠাইলেন ॥১১॥

(৯) 'সমাদায় শরান্ ঘোরান্ মহাশনিসমপ্রভান্—পি বা । (১০) ষড়্‌বিংশং তরসা...  
 পি, ষড়্‌বিংশতিসংখ্যক—রা নি ।

দ্বাভ্যাঞ্চ স্ববিকৃষ্টাভ্যাং শরাভ্যামরিমর্দনঃ ।  
 ছত্রং চিচ্ছেদ সমরে রাজন্তস্ত নরোত্তম ! ॥১২॥  
 যদ্ভিশ্চ তস্য চিচ্ছেদ জ্বলন্তং ধ্বজমুত্তমম্ ।  
 ছিত্বা তঞ্চ ননাদোচ্চৈস্তব পুত্রস্য পশ্চতঃ ॥১৩॥  
 রথাক্ষ স ধ্বজঃ শ্রীমান্ নানারত্নবিভূষিতঃ ।  
 পপাত সহসা ভূমৌ বিদ্যুজ্জলধরাদিব ॥১৪॥  
 জ্বলন্তং সূর্য্যসঙ্কাশং নাগং মণিময়ং শুভম্ ।  
 ধ্বজং কুরুপতেশ্চিন্নং দদৃশুঃ সর্বপার্থিবাঃ ॥১৫॥  
 অথৈনং দশভির্বাণৈস্তোত্রৈরিব মহাদ্বিপম্ ।  
 আজঘান রণে ভীমঃ স্ময়ন্নিব মহারথঃ ॥১৬॥

### ভাবভকৌমুদী

দ্বাভ্যামিতি । স্ববিকৃষ্টাভ্যাম্ অত্যাকৃষ্টধ্বনিশ্লিষ্টাভ্যাম্ । তস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত ॥১২॥  
 যদ্ভিরিতি । জ্বলন্তং মণিরত্নাদিখচিত্ত্বাৎ । পুত্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত ॥১৩॥  
 রথাদিতি । শ্রীমান্ শোভাবান্ । জলধরাস্থেঘাৎ বিদ্যাদিব পপাত ॥১৪॥  
 জলন্তমিতি । নাগং নাগলাঞ্জনম্ । ধ্বজং তং পতিতমেব ॥১৫॥  
 অথৈতি । তোত্রৈরকুশবিশেষৈঃ, মহাদ্বিপং বিশালহস্তিনম্ । স্ময়ন্ স্ময়মানঃ ॥১৬॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে শত্রুমর্দন ভীমসেন ধনুখানাকে অত্যন্ত আকর্ষণ কবিয়া  
 দুইটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনেব ছত্রটা ছেদন কবিলেন ॥১২॥

তদনন্তর তিনি ছয়টা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনেব উজ্জ্বল ও উত্তম ধ্বজটাকে ছেদন  
 কবিলেন এবং ধ্বজটাকে ছেদন কবিয়াই তাঁহাব সমক্ষে উচ্চস্বরে সিংহনাদ  
 কবিয়া উঠিলেন ॥১৩॥

নানারত্নভূষিত ও শোভাযুক্ত সেই ধ্বজটা, মেঘ হইতে বিদ্যুতের ন্যায়  
 তৎক্ষণাৎ রথ হইতে ভূতলে পতিত হইল ॥১৪॥

মণিময়, সূর্য্যের ন্যায় উজ্জ্বল, নাগচিহ্নিত ও স্তম্ভব সেই দুৰ্য্যোধনেব ছিন্ন  
 ধ্বজটাকে বাজারা সকলে দেখিতে লাগিলেন ॥১৫॥

তাহার পর মাহত যেমন অকুশদ্বারা বিশাল হস্তীকে আঘাত কবে, সেইকণ  
 মহাবথ ভীমসেন ঈষৎ হাস্ত কবিতে কবিতেই যেন দশটা বাণদ্বারা দুৰ্য্যোধনকে  
 আঘাত করিলেন ॥১৬॥

(১) · চিচ্ছেদ সমরে ছত্রং রাজন্তস্ত রথোত্তমাং—পি বা । (১৩) ত্রিভিশ্চ তস্ত—  
 পি বা । (১৪) · নানারত্নবিভূষিতাং—রা নি । (১৬) · আজঘান রণে বীরম্—রা নি ।

স গাঢ়বিন্দো ব্যথিতো ভীমসেনেন সংযুগে ।  
 নিষসাদ রথোপস্থে মূর্ছাভিহতচেতনঃ ॥১৭॥  
 ততঃ স রাজা সিদ্ধূনাং রথশ্রেষ্ঠো মহাবলঃ ।  
 দুৰ্য্যোধনস্ত জগ্রাহ পার্শ্বিঃ সৎপুরুষৈর্বৃতঃ ॥১৮॥  
 কৃপশ্চ রথিনাং শ্রেষ্ঠস্তব পুত্রমচেতনম্ ।  
 আরোপয়দ্রথং বাজন্ । দুৰ্য্যোধনমমর্ষণম্ ॥১৯॥  
 পরিবার্য্য ততো ভীমং জেতুকামো জয়দ্রথঃ ।  
 রথৈবনেকসাহস্রৈর্ভীমস্তাবাবয়দ্দিশঃ ॥২০॥  
 ধৃষ্টকেতুস্ততো রাজন্ ! অভিমন্যুশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 কৈকেয়া দ্রৌপদেয়াশ্চ তব পুত্রানযোধয়ন্ ॥২১॥  
 চিত্রসেনঃ স্ত্রুচিত্রশ্চ চিত্রাঙ্গশ্চিত্রদর্শনঃ ।  
 চারুচিত্রঃ স্ত্রুচারুশ্চ তথা নন্দোপনন্দকৌ ॥২২॥

### ভাবতকৌমুদী

স ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ, রথস্ত উপস্থে উপবিদেশে ॥১৭॥  
 তত ইতি । সিদ্ধূনাং সিদ্ধুদেশস্ত, রাজা জয়দ্রথঃ । পার্শ্বিঃ পৃষ্ঠভাগম্ ॥১৮॥  
 কৃপ ইতি । অমর্ষণম্ অসহিষ্মম্ ॥১৯॥  
 পরীতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য । অবায়ং পর্য্যবেষ্টত ॥২০॥  
 ধৃষ্টেতি । ধৃষ্টকেতুঃ শিশুপালপুত্রঃ, কৈকেয়াঃ পঞ্চ ভ্রাতরঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপতাঃ  
 পুত্রাঃ ॥২১॥

তখন ভীমসেনবর্জক যুদ্ধে গাঢ়বিন্দ ও ব্যথার্ত দুৰ্য্যোধন, মূর্ছা আসিয়া  
 চৈতন্য লোপ কবিতো থাকায় বথের উপবে উপবেশন কবিলেন ॥১৭॥

তদনন্তব বথিশ্রেষ্ঠ ও মহাবল সিদ্ধুবাজ জয়দ্রথ মহাবীবগণে পবিবেষ্টিত  
 হইয়া দুৰ্য্যোধনের পিছনে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

বাজা । এদিকে বথিশ্রেষ্ঠ কৃপাচার্য্য আসিয়া অসহিষ্মস্বভাব ও অচেতন  
 দুৰ্য্যোধনকে নিজেব রথে তুলিয়া লইলেন ॥১৯॥

তৎপবে জয়দ্রথ পরিবেষ্টনপূর্ব্বক ভীমসেনকে জয় করিবাব ইচ্ছা কবিয়া  
 বহুসহস্র রথদ্বাবা ভীমেব সকল দিক্ পবিবেষ্টন কবিলেন ॥২০॥

রাজা । তাহার পব ধৃষ্টকেতু, বলবান্ অভিমন্যু, কেকয়দেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা  
 এবং দ্রৌপদীর পুত্রাবা আপনার পুত্রদেব সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥২১॥

(১৭) অয়ং শ্লোকঃ পি বা পবস্তাদ্বিত্তন্তঃ । (১৯) শ্রেষ্ঠঃ কৌরব্যমগিতৌজসম্—পি  
 বা । (২০) পরিবার্য্য রণে ভীমম্—পি বা ।

অষ্টাবেতে মহেষাসাঃ স্কুমাবা যশস্বিনঃ ।  
 অভিমন্যুং মহারাজ ! সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)  
 আজ্ঞান ততস্তু গ্নমভিমন্যুর্মহামনাঃ ।  
 ঐকৈকং পঞ্চভিবানৈঃ শিতৈঃ সন্নতপর্ব্বভিঃ ॥২৪॥  
 বজ্রমৃত্যুপ্রতীকানৈর্বিচিত্রায়ুধনিঃসৃতৈঃ ।  
 অমৃগমাণাস্তে সর্ব্বে সৌভদ্রং রথসন্তমম্ ॥২৫॥  
 বরুণমার্গগৈস্তীক্ষ্ণৈর্গিরিং মেরুর্মিবাস্থদাঃ ।  
 স পীড়্যমানঃ সমরে কৃতান্তো যুদ্ধদুর্ম্মদঃ ॥২৬॥  
 অভিমন্যুর্মহারাজ ! তাবকান্ সমকম্পয়ৎ ।  
 যথা দেবাস্থরে যুদ্ধে বজ্রপাণির্মহারান্ ॥২৭॥ (বিশেষকম্)  
 বিকর্ণায় তথা ভল্লান্ প্রেষয়ামাস ভারত ! ।  
 চতুর্দশ রথশ্রেষ্ঠো ঘোরানানীবিষোপমান্ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

চিহ্নেতি । উপনন্দকেতি সংজ্ঞায়াং কপ্রত্যয়ঃ । মহেষাসা মহাধনুর্ধরাঃ ॥২২—২৩॥  
 আজ্ঞানেতি । ঐকৈকমিতি বীপ্পানশনাং পঞ্চভিরিত্যপি বীপ্পাবগন্তব্য ॥২৪॥  
 বজ্রেতি । বিচিত্রায়ুধানি ধনুংবি । অমৃগমাণা অসহ্যমানাঃ, সৌভদ্রমভিমন্যম্ ।  
 মার্গগৈর্বাণৈঃ । অস্থনা মেঘা বারিভিরিতি শেষঃ । তাবকান্ স্বপুত্রান্ ॥২৫—২৭॥  
 বিকর্ণয়েতি । ভল্লান্ বাণবিশেষান্ । রথশ্রেষ্ঠোহভিমন্যুঃ ॥২৮॥

মহারাজ । পরে চিত্রসেন, সূচিহ, চিত্রাঙ্গ, চিত্রদর্শন, চারুচিত্র, সূচাক, নন্দ ও উপনন্দ—এই আট জন কোমলাঙ্গ, যশস্বী ও মহাধনুর্ধর বীর সকল দিকে অভিমন্যুকে বেষ্টিত করিলেন ॥২২—২৩॥

তদনন্তর মহামনা অভিমন্যু সত্ত্ব স্ত্রীক্ষ ও নতপর্ব্ব পাঁচ পাঁচটা বাণদ্বারা তাঁহাদের এক এক জনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

মহাবাজ ! তখন মেঘসমূহ যেমন স্তমেকপর্ব্বতের উপরে বারি বর্ষণ কবে, সেইরূপ সেই অসহিষ্ণু আট জন বীর রথশ্রেষ্ঠ অভিমন্যুর উপরে বিচিত্র ধনু হইতে নির্গত বজ্র ও মৃত্যুর তুল্য তীক্ষ্ণ বাণ সকল বর্ষণ করিতে লাগিলেন । এই সময়ে—পূর্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন দেবাস্থবযুদ্ধে মহাস্থরগণকে কল্পিত করিতেন, সেইরূপ শিক্তিতাঙ্গ ও যুদ্ধদুর্ধ্ব অভিমন্যু যুদ্ধে পীড়িত হইতে থাকিয়া আপনার পুত্রগণকে কল্পিত করিতে লাগিলেন ॥২৫—২৭॥

(২৩)....অভিমন্যুরথং রাজন্ । সমস্তাং—বা নি । (২৮) বিকর্ণন্ত ভতো ভল্লান্—বা নি ।

স তৈৰ্বিকৰ্ণস্ত রথাং পাতয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ।  
 ধ্বজং সূতং হয়াংশৈচ নৃত্যমান ইবাহবে ॥২৯॥  
 পুনশ্চান্মান শরান্ পীতানকুষ্ঠাগ্রান্ শিলাশিতান্ ।  
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধো বিকর্ণায় মহাবলঃ ॥৩০॥  
 তে বিকর্ণং সমাসাচ্চ কঙ্কবর্হিণবাসসঃ ।  
 ভিদ্ভা দেহং গতা ভূমিং জ্বলন্ত ইব পন্নগাঃ ॥৩১॥  
 তে শরা হেমপুষ্পাগ্রা ব্যদৃশ্যন্ত মহীতলে ।  
 বিকর্ণরুধিরক্ৰিমা বমন্ত ইব শোণিতম্ ॥৩২॥  
 বিকর্ণং বীক্ষ্য নির্ভিন্নং তশ্চৈবান্ধো সহোদরাঃ ।  
 অভ্যদ্রবন্ত সমরে সৌভদ্রপ্রমুখান্ রথান্ ॥৩৩॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । সূতং সারথিম্, হয়ান্ রথান্, নৃত্যমানো নৃত্যন্ ॥২৯॥  
 পুনরিতি । পীতান্ শ্রাক্ শঙ্কণাং পীতরক্তান্, অকুষ্ঠাগ্রান্ তীক্ষ্ণমুখান্ ॥৩০॥  
 ত ইতি । কঙ্কবর্হিণৌ লোহপৃষ্ঠময়রূপক্ষা বাসাসি আচ্ছাদকা যেষাং তে ॥৩১॥  
 ত ইতি । শোণিতং বমন্ত ইব, মুখাঙ্গধিরপতনাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥  
 বিকর্ণমিতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্, সৌভদ্রপ্রমুখান্ অভিমুখ্যপ্রভৃতীন্ ॥৩৩॥

ভরতনন্দন । ক্রমে বথিশ্রেষ্ঠ অভিমুখ্য সর্পের ভুল্য ভয়ঙ্কর চৌদটা ভল্ল  
 বিকর্ণের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৮॥

বলবান্ অভিমুখ্য যুদ্ধে যেন নৃত্য করিতে থাকিষা সেই ভল্লগুলি দ্বাৰা  
 বিকর্ণের রথ হইতে তাঁহার ধ্বজ, সারথি ও অশ্বগুলিকে নিপাতিত করি-  
 লেন ॥২৯॥

এবং মহাবল অভিমুখ্য অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া পুনরায় অশ্ব বতকগুলি বক্তপায়ী,  
 তীক্ষ্ণমুখ ও শিলাশাণিত বাণ বিকর্ণের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥৩০॥

বন্ধ (হাড়গিলা) ও ময়ূরপক্ষযুক্ত এবং উজ্জ্বল সেই বাণগুলি বিকর্ণের নিকট  
 যাইয়া তাঁহার দেহ ভেদ করিয়া সর্পের ন্যায় ভূতলে পতিত হইল ॥৩১॥

তখন দেখা গেল—স্বর্ণপুঙ্খ সেই বাণগুলি বিকর্ণের বস্ত্রে সিক্ত হওয়ায় যেন  
 ভূতলে রক্ত বমন করিতেছে ॥৩২॥

বিকর্ণকে বিদীর্ণদেহ দেখিয়া তাঁহার অশ্ব সহোদরবোঝা যুদ্ধে অভিমুখ্যপ্রভৃতি  
 রথীদিগের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩৩॥



অভিযায় তথৈবাসু রথাংস্তান্ সূর্য্যবর্চসঃ ।  
 অবিধ্যন্ সমরেহন্যোন্ম্যং সংরদ্ধা যুদ্ধদুর্গদাঃ ॥৩৪॥  
 দুস্মুখঃ শ্রুতকৰ্ম্মাণং বিদ্ধা সপ্তভিরাশুগৈঃ ।  
 ধ্বজমেकेন চিচ্ছেদ সারথিঞ্চাস্ত্র সপ্তভিঃ ॥৩৫॥  
 অশ্বান্ জাম্বূনদৈর্জালৈঃ প্রচ্ছন্নান্ বাতরংহসঃ ।  
 জঘান যড়্ভিরাসাত্ত সারথিঞ্চাভ্যপাতয়ৎ ॥৩৬॥  
 স হতাস্থে রথে তিষ্ঠন্ শ্রুতকৰ্ম্মা মহাবলঃ ।  
 শক্তিঞ্চিক্ষেপ সংক্রুদ্ধো মহোন্ধাং জ্বলিতামিব ॥৩৭॥  
 সা দুস্মুখস্ত বিমলং বৰ্ম্ম ভিদ্ধা বশস্বিনঃ ।  
 বিদার্য্য প্রাবিশদুগিৎ দীপ্যমানা স্বতেজসা ॥৩৮॥  
 দুস্মুখে বিহ্বলস্তত্র নিষসাদ রণে বিভো ! ।  
 বিসংজ্ঞং প্রেক্ষ্য তে সৰ্ব্বে ভ্রাতরঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৩৯॥

### ভাবতকৌমুদী

অভীতি । সূর্য্যবর্চসঃ সূর্য্যভুলোজ্জলান্ । সংরদ্ধাঃ ক্রুদ্ধাঃ ॥৩৪॥  
 দুস্মুখ ইতি । দ্রোণত্যাগতে অৰ্জুনাজ্জাতঃ শ্রুতকৰ্ম্মা তন্ম । আশুগৈর্বাগৈঃ ॥৩৫॥  
 অশ্বানিতি । জাম্বুনদৈঃ স্বৰ্ণময়ৈঃ, বাতরংহসো বায়ুবেগান্ ॥৩৬॥  
 স ইতি । শক্তিমস্ত্রবিশেষম্ ॥৩৭॥  
 সেতি । বিদার্য্য দেহং বিভিষ্ট ॥৩৮॥

সূর্য্যের আয় উজ্জ্বল সেই বথগুলির নিকটে সহব যাইয়া ক্রুদ্ধ ও যুদ্ধদুর্গব সেই  
 বীরেবা যুদ্ধে পবম্পর বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

দুস্মুখ সাতটা বাণদ্বারা শ্রুতকৰ্ম্মাকে বিদ্ধ কবিয়া একটা বাণদ্বারা তাঁহার ধ্বজ  
 ছেদন এবং সাতটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে তাড়ন করিলেন ॥৩৫॥

আর দুস্মুখ ছয়টা বাণদ্বারা স্বৰ্ণজালে আবৃত এবং বায়ুর আয় বেগবান  
 অশ্বগুলিকে বধ ও সারথিকে নিপাত করিলেন ॥৩৬॥

তখন মহাবল ও ভ্রাতৃস্তু ক্রুদ্ধ শ্রুতকৰ্ম্মা সেই হতাস্থ রথে থাকিয়াই উজ্জ্বল  
 মহোন্ধার আয় একটা শক্তি দুস্মুখের প্রতি নিক্ষেপ কবিলেন ॥৩৭॥

আপন ভেঙ্গে জাজ্বল্যমান সেই শক্তিটা যাইয়া দুস্মুখের নির্মল বৰ্ম্ম ও দেহ ভেদ  
 কবিয়া ভূমিতে প্রবেশ করিল ॥৩৮॥

(৩৪) অভিযায়া—রা নি । (৩৭) শ্রুতকৰ্ম্মা মহারথঃ—রা নি । (৩৮) সা দুস্মুখস্ত  
 বিপুলং বৰ্ম্ম ভিদ্ধা—পি বা ।

তং দৃষ্ট্বা বিরথং তত্র স্নতসোমো মহাবলঃ ।  
 পশ্যতাং সৰ্বসৈন্তানাং রথমাবোপয়ৎ স্বকম্ ॥৪০॥  
 শ্রুতকীর্তিস্থথা বীরো জয়ৎসেনং স্নতং তব ।  
 অভ্যাযাৎ সমবে বাজ্রন্ । হস্তকামো যশস্বিনম্ ॥৪১॥  
 তস্মা বিক্ৰিপতশ্চাপং শ্রুতকীর্তেৰ্মহাস্বনম্ ।  
 চিচ্ছেদ সমরে তূর্ণং জয়ৎসেনঃ স্নতস্তব ॥৪২॥  
 ক্ষুরপ্ৰেণ স্নতীক্লেণ প্রহসন্নিব ভারত । ।  
 তং দৃষ্ট্বা ছিন্নধন্বানং শতানীকঃ সহোদরম্ ॥৪৩॥  
 অভ্যাপতত তেজস্বী সিংহবহ্নিনদন্ মূলঃ ।  
 শতানীকস্ত সমরে দৃঢ়ং বিস্ফার্য কাম্মু'কম্ ॥৪৪॥  
 বিব্যাধ দশভিস্তূর্ণং জয়ৎসেনং শিলীমূ'থেঃ ।  
 ননাদ স্নমহানাং প্রভিন্ন ইব বাবণঃ ॥৪৫॥ (কলাপকম্)

### ভাবতকৌমুদী

দৃশ্যু'ধ ইতি । নিষসাদ উপবিবেশ । পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥৩৯॥  
 তমিতি । তং শ্রুতকৰ্ম্মাণম্ । দ্রৌপত্যা গৰ্ভে ভীমাজ্জাতঃ স্নতসোমঃ ॥৪০॥  
 শ্রুতেতি । দ্রৌপত্যা গৰ্ভে সহদেবাজ্জাতস্ত শ্রুতসেনশ্চৈব নামান্তরং শ্রুতকীর্তিরিতি ॥৪১॥  
 তস্মেতি । বিক্ৰিপত আকৰ্ষতঃ । শতানীকো দ্রৌপত্যা গৰ্ভে নকুলাজ্জাতঃ । অতএব  
 ভিন্নপুংষজাতস্বেপি একোদরজাতত্বাৎ শ্রুতকীর্তিশতানীকযোঃ সহোদরত্বম্ । বিস্ফার্য  
 আকৃত্য । শিলীমূ'ধৈর্বাণৈঃ । ননাদ চকার । প্রভিন্নো যদপ্রাবী, বারণো হস্তী ॥৪২—৪৫॥

রাজা । তখন দুশ্মু'থ বিহবল হইয়া সেখানে উপবেশন কবিলেন । এই  
 সময়ে তাঁহাব ভ্রাতারা সকলে তাঁহাকে অচৈতন্য দেখিয়া পরিবেষ্টন  
 কবিলেন ॥৩৯॥

ওদিকে মহাবল স্নতসোম শ্রুতকৰ্ম্মাকে বিরথ দেখিয়া সমস্ত সৈন্তেব সমক্ষেই  
 তাঁহাকে আপন বথে তুলিয়া লইলেন ॥৪০॥

ক্রমে বীৰ শ্রুতকীর্ত্তি (শ্রুতসেন) যুদ্ধে আপনাব পুত্র যশস্বী জয়ৎসেনকে বধ  
 কবিবাব ইচ্ছা করিয়া সেই দিকে খাতিত হইলেন ॥৪১॥

ভবতনন্দন ! আপনাব পুত্র জয়ৎসেন হাসিতে হাসিতেই যেন একটা স্নতীক্স  
 ক্ষুবপ্রহাবা সঙ্গব যুদ্ধে আকৰ্ষণকাবী শ্রুতকীর্ত্তিব মহাশঙ্কায়মান ধনুখানাকে  
 ছেদন কবিলেন; তখন তেজস্বী শতানীক শ্রুতকীর্ত্তিকে ছিন্নকাম্মু'ক দেখিয়া

(৪০) স্নতসোমো মহাবলঃ—রা নি । (৪১) শ্রুতকীর্ত্তেৰ্মহাস্বনঃ স্নতং বাচন!—পি বা ।

তথান্নেন স্নতীক্ষেন সর্বাৱরণভেদিনা ।

শতানীকো জয়ৎসেনং বিব্যাধ হৃদয়ে ভৃশম্ ॥৪৬॥

তথা তস্মিন্ বর্তমানে দুৰ্দ্ধৰ্ণো ভ্রাতুরন্তিকে ।

চিচ্ছেদ সমরে চাপং নাকুলেঃ ক্রোধমূচ্ছিতঃ ॥৪৭॥

অথান্মদ্বনুরাদায় ভারসাহমনুত্তমম্ ।

সমাধত্ত শরান্ ঘোরান্ শতানীকো মহাবলঃ ॥৪৮॥

তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চামদ্র্য দুৰ্দ্ধৰ্ণং ভ্রাতুরগ্রতঃ ।

মুমোচাস্মৈ শিতান্ বাণান্ জ্বলিতান্ পল্লগানিৱ ॥৪৯॥

ততোহস্ম ধনুরে কেন দ্বাভ্যাং সূতঞ্চ মারিষ ।।

চিচ্ছেদ সমরে ভূর্ণং তঞ্চ বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

তথেন্ভি । অজ্ঞেন শিলীমুখেন, সর্বাৱরণভেদিনা বর্ষাদিবিদারিণা ॥৪৬॥

তথেন্ভি । দুৰ্দ্ধৰ্ণো ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ । নাকুলেন্নকুলপুত্রস্ত শতানীকস্ত ॥৪৭॥

অথেন্ভি । ভারং সাতিশয়াকর্ষণং সহত ইতি ভারসাহম্, অহুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্ ॥৪৮॥

তিষ্ঠেতি । আমদ্র্য উক্তা । ভ্রাতুর্জয়ৎসেনস্ত । অস্মৈ দুৰ্দ্ধৰ্ণায় ॥৪৯॥

তত ইতি । সূতং সারথিম্, হে মারিষ । আর্ঘ্য ।। সপ্তভির্বাটৈঃ ॥৫০॥

বাব বার সিংহনাদ করিতে থাকিয়া উপস্থিত হইলেন এবং তিনি আপন ধনু-  
খানাকে অত্যন্ত আকর্ষণ করিয়া সত্তর দশটা বাণদ্বারা জয়ৎসেনকে বিদ্ধ  
করিলেন, আর মদস্রাবী হস্তীর ন্যায় বিশাল গর্জ্জন করিয়া উঠিলেন ॥৪২—৪৫॥

এবং শতানীক সর্বাৱরণভেদী অস্ত্র একটা স্নতীক্ষ বাণদ্বারা জয়ৎসেনের  
বক্ষস্থল অত্যন্ত বিদ্ধ করিলেন ॥৪৬॥

সেই যুদ্ধ সেইভাবে চলিতে লাগিলে, দুৰ্দ্ধৰ্ণভ্রাতা জয়ৎসেনের নিকটে  
থাকিয়া ক্রোধে অধীব হইয়া শতানীকের ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর মহাবল শতানীক অস্ত্র একখানা দৃঢ় ও সর্বোৎকৃষ্ট ধনু লইয়া  
কতকগুলি ভয়ঙ্কর বাণ সন্ধান করিলেন ॥৪৮॥

এবং ভ্রাতাব সম্মুখবর্তী দুৰ্দ্ধৰ্ণকে ‘থাক থাক’ এইরূপ বলিয়া শতানীক  
সর্পের ন্যায় দীর্ঘ, স্নতীক্ষ ও উজ্জ্বল কতকগুলি বাণ দুৰ্দ্ধৰ্ণের প্রতি নিক্ষেপ  
কবিলেন ॥৪৯॥

(৪৬) অথান্নেন—রা নি । (৪৭) চিচ্ছেদ সশরং চাপম্—পি বা । (৪৮) সমাদত্ত  
শরান্ ঘোরান্—রা নি ।

অশ্বান্ মনোজবাংশ্চাস্ত্র কল্মষান্ বীতকল্মষঃ ।

জঘান নিশিতৈস্তীক্ষ্ণৈঃ সৰ্ব্বান্ দ্বাদশভিঃ শরৈঃ ॥৫১॥

অথাপরেণ ভল্লেন স্নমুক্তেনারিঘাতিনা ।

দুষ্কর্ণং সমরে রাজন্ ! ত্রুদ্ধো বিব্যাধ পত্রিণা ॥৫২॥

স পপাত ততো ভূমৌ বজ্রাহত ইব ক্রমঃ ।

দুষ্কর্ণং ব্যথিতং দৃষ্ট্বা পঞ্চ রাজন্ । মহারথাঃ ॥৫৩॥

জিঘাংসন্তুঃ শতানীকং সৰ্ব্বতঃ পর্যবারয়ন্ ।

ছাণ্ডমানং শরব্রাতৈঃ শতানীকং যশস্বিনম্ ॥৫৪॥

অভ্যধাবন্ত সংক্রুদ্ধাঃ কেকরাঃ পঞ্চ সোদরাঃ ।

তানভ্যাপততঃ প্রেক্ষ্য তব পুত্রা মহারথাঃ ॥৫৫॥

### ভাবতকৌমুদী

অশ্বানিতি । মনোজ্বান্ মনোবহুগবতঃ, কল্মষান্ কবুর্বর্ণান্ ॥৫১॥

অথেতি । ভল্লেন পত্রিণা ভল্লাথেন বাণেন ॥৫২॥

স ইতি । স দুষ্কর্ণঃ । জিঘাংসন্তো হন্তমিচ্ছন্তঃ । শরাণাং ব্রাতৈঃ সমূহৈঃ ।

মাননীয় বাজা । তাহার পর শতানীক একটা বাণদ্বারা দুষ্কর্ণের ধনু এবং দুইটা বাণদ্বারা তাঁহার সারথিকে ছেদন করিলেন, আর সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৫০॥

পরে নিষ্পাপ শতানীক শিলাশাণিত ও স্ত্রীক্ষু বারটা বাণদ্বারা মনের স্নায় বেগবান্ ও কবুর্বর্ণ সকল অশ্বকে বধ করিলেন ॥৫১॥

বাজা । তৎপরে ত্রুদ্ধ শতানীক শত্রুনাশক একটা ভল্লদ্বারা যুদ্ধে দুষ্কর্ণকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৫২॥

তদনন্তর দুষ্কর্ণ বজ্রাহত বৃক্ষের স্নায় ভূতলে পতিত হইলেন । রাজা ! তখন কোববপক্ষীয় পাঁচজন মহারথ দুষ্কর্ণকে ব্যথিত দেখিয়া শতানীককে বধ করিবার ইচ্ছা কবিয়া সকল দিক্ হইতে তাঁহাকে বেষ্তন করিলেন । এই সময়ে কেকযদেশীয় পঞ্চ ভ্রাতা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বিপক্ষের বাণসমূহদ্বারা আচ্ছাণ্ডমান যশস্বী শতানীকের প্রতি (তাঁহাকে রক্ষা করিবার জন্য) ধাবিত হইলেন । মহারাজ ! তাঁহাদিগকে আসিতে দেখিয়া—মহাহস্তিগণ যেমন প্রতিহস্তি-

(৫১) অশ্বান্ মনোজবাংশ্চাস্ত্র কবুর্বান্ বাতরহসঃ...নিশিতৈস্তীক্ষ্ণৈঃ—রা নি । (৫২)...স্নমুক্তেনাশ্চাতিনা...বিব্যাধ হৃদয়ে ভূশন্—রা নি । (৫৩) হতো ভূমৌ...নিহতং দৃষ্ট্বা—পি বা ।

প্রভুদ্যুর্মহারাজ । গজানিব মহাগজাঃ ।  
 দুশ্মুখো দুর্জয়শ্চৈব তথা দুশ্মর্ষণো যুবা ॥৫৬॥  
 শত্রুঞ্জয়ঃ শত্রুসহঃ সর্বৈব ক্রুদ্ধা যশস্বিনঃ ।  
 প্রভুদ্যাতা মহারাজ । কেকয়ান্ ভ্রাতরঃ সমম্ ॥৫৭॥  
 রথৈর্নগরসঙ্ঘাশৈর্হয়যুজৈর্মনোজবৈঃ ।  
 নানাবর্ণবিচিত্রাভিঃ পতাকাভিরলঙ্কৃতৈঃ ॥৫৮॥ (কুলকম্)  
 শরচাপধরা বীরা বিচিত্রকবচধ্বজাঃ ।  
 বিবিশুস্তে পরং সৈন্যং সিংহা ইব বনাদ্বনম্ ॥৫৯॥  
 তেবাং স্তুতুমূলং যুদ্ধং ব্যতিষক্তরথদ্বিপম্ ।  
 অবর্ত্তত মহারোদ্ভ্রং নিম্নতামিতরেতরম্ ॥৬০॥  
 অন্তোন্তাগঙ্কতাং রাজন্ ! যমরাষ্ট্রবিবর্দ্ধনম্ ।  
 মুহূর্ত্তান্তমিতে সূর্য্যে চত্ৰুশ্চুদ্রং স্তদারুণম্ ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

কে তব পুত্রা ইত্যাহ—দুশ্মুখ ইত্যাদি । সমং যুগপৎ । মনস ইব জবো বেগো যেবাং  
 তৈঃ ॥৫৩—৫৮॥

শরৈতি । বিচিত্রাঃ কবচানি ধ্বজাশ্চ যেবাং তে । পরং পরকীয়ম্ ॥৫৯॥

তেষামিতি । ব্যতিষক্তাঃ পরস্পরং গিলিতা রথা দ্বিপা হস্তিনশ্চ যত্র তৎ । ইতরেতরং  
 পরস্পরম্ । অন্তোন্তাগঙ্কতাং পরস্পরাপরাধকারিণাম্ ॥৬০—৬১॥

গণেব দিকে গমন করে, সেইরূপ আপনাব পুত্র দুশ্মুখ, দুর্জয়, যুবা দুশ্মর্ষণ,  
 শত্রুঞ্জয় ও শত্রুসহ—এই মহাবথ ও যশস্বী ভ্রাতারা সকলে ক্রুদ্ধ হইয়া নগরেব তুল্য  
 বৃহৎ, অশ্বযুক্ত, মনেব ত্রায় বেগগামী এবং নানাবর্ণ-বিচিত্র পতাকায অলঙ্কৃত  
 বথসমূহে আরোহণ কবিয়া একদা কেকয়গণেব দিকে গমন করিলেন ॥৫৩—৫৮॥

ক্রমে ধনু ও বাণধারী এবং বিচিত্র কবচ ও ধ্বজসম্পন্ন সেই বীবেরা—  
 সিংহগণ যেমন এক বন হইতে অপব বনে প্রবেশ করে, সেইরূপ স্বপক্ষ হইতে  
 বিপক্ষসৈন্যমধ্যে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥৫৯॥

বাজা । ক্রমশঃ তাঁহাদেব বথ ও হস্তী সকল পরস্পর মিলিত হইতে  
 লাগিল এবং পরস্পর অপবাধকারী সেই বীবেরা পরস্পর আঘাত কবিতে  
 থাকিলেন । এইভাবে তাঁহাদেব যমরাজ্যবিবর্দ্ধক, অতিসুমূল ও মহাভয়ঙ্কর

(৫৬)·· গজা ইব মহাগজান্—পি বা । (৫৮)·· হরৈশ্চুজৈঃ—পি বা । (৫৯) বর-  
 চাপধরাঃ·· মহদ্বনম্—পি ।

রথিনঃ সাদিনশ্চাথ ব্যাকীৰ্য্যন্ত সহস্রশঃ ।  
 ততঃ শান্তনবঃ ক্রুদ্ধঃ শবৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ॥৬২॥  
 নাশযামাস সেনাং তাং ভীষ্মন্তেবাং মহাত্মনাম্ ।  
 পাঞ্চালানাঞ্চ সৈন্যানি শরৈর্নিহ্নো যমক্ষযম্ ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)  
 এবং ভিদ্ধা মহেশ্বাসঃ পাণ্ডবানামনীকিনীম্ ।  
 কৃত্বাবহারং সৈন্যানাং যযৌ অশিবিরং নৃপ । ॥৬৪॥  
 নাশযামাসতুর্বারৌ ধৃষ্টদ্যুম্নবৃকোদরৌ ।  
 কৌরবাণামনীকানি শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ॥৬৫॥  
 ধর্ম্মরাজোহপি সংশ্ৰেক্ষ্য ধৃষ্টদ্যুম্নবৃকোদরৌ ।  
 মূর্দ্ধি চৈতাবুপাত্ৰায় প্রহৃতঃ শিবিরং যযৌ ॥৬৬॥

### ভাবতকৌমুদী

রথিন টতি । সাদিনো হস্ত্যখারোহিণঃ, ব্যাকীৰ্য্যন্ত বীরৈর্হৈতা হস্তা সৰ্ব্বতো ব্যাপ্তপ্যন্ত ।  
 তেবাং পাণ্ডবানাম্ । যমক্ষযং যমালয়ম্, “নিলবাচর্যো ক্ষযো” ইত্যমরঃ ॥৬২—৬৩॥  
 এবমিতি । মহেশ্বাসো মহাবলুর্দরো ভীষ্মঃ । অবহারং যুদ্ধবিরাগম্ ॥৬৪॥  
 নাশযেতি । অনীকানি সৈন্যানি, সন্নতপৰ্ব্বভিঃ স্নেহক্ৰোপান্তভাগৈঃ ॥৬৫॥  
 ধর্ম্মেতি । উপাত্ৰায়েত্যনেন শত্রুসংহাৰাৎ স্নেহাদরৌ ব্যভ্যেতে ॥৬৬॥

যুদ্ধ চলিতে লাগিল । সূর্য্য একটু কালগাত্র অন্তগত হইলে তাঁহারা এইকপ  
 অতিভয়ঙ্কর যুদ্ধ কবিয়াছিলেন ॥৬০—৬১॥

পবে সহস্র সহস্র রথাবোহী, গজারোহী ও অশ্বাবোহা ইত্যন্তঃ বিক্ষিপ্ত হইয়া  
 পতিত হইতে থাকিল । তাহাব পব মহাধনুর্ধ্ব শান্তনুনন্দন ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া  
 অবনতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা মহাত্মা পাণ্ডবগণের সৈন্য বিনাশ কবিলেন এবং অশ্রুবিধ  
 বাণদ্বারা পাঞ্চালসৈন্যসমূহও যমালয়ে প্রেরণ কবিলেন ॥৬২—৬৩॥

বাজা । মহাধনুর্ধ্ব ভীষ্ম এইভাবে পাণ্ডবসেনা ভেদ করিয়া আপন সৈন্যগণের  
 যুদ্ধ বিবত করাইয়া স্বকীয় শিবিরের দিকে প্রস্থান কবিলেন ॥৬৪॥

মহাবীর ধৃষ্টদ্যুম্ন ও ভীমসেন অবনতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা কৌরবসৈন্য বিনাশ  
 কবিলেন ॥৬৫॥

যুধিষ্ঠির এবং ধৃষ্টদ্যুম্নও ভীমসেনকে দেখিয়া আনন্দিত হইয়া তাঁহাদের  
 মস্তকাত্মাণ করিয়া শিবিরের দিকে গমন কবিলেন ॥৬৬॥

(৬৩) তাং সেনাম্—পি বা । (৬৪) অশিবিরং প্রতি—পি বা । (৬৫) অয়ং  
 শ্লোকঃ পি বা ব রা নাস্তি ।

অৰ্জুনো বাহুদেবশ্চ কৌরবাণামনীকিনীম্ ।

হুতা বিদ্রাব্য চ শঠৈঃ শিবিরায়ৈব জগ্মতুঃ ॥৬৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি  
ভীষ্মবধে ষষ্ঠদিবসযুদ্ধাবহারে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অথ শূরা মহারাজ ! পরস্পরকৃতাগমঃ ।

জগ্মুঃ স্বশিবির্যাণ্যেব রুধিরেণ সমুক্ষিতাঃ ॥১॥

বিশ্রম্য চ যথাত্মাং পূজয়িত্বা পরস্পরম্ ।

সমদ্বাঃ সমদৃশুস্ত ভূয়ো যুদ্ধচিকীর্ষয়া ॥২॥

ভাবভবোমুদী

অৰ্জুন ইতি । অনীকিনীং সেনাম্ । বিদ্রাব্য দময়িত্বা ॥৬৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকাব্য-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনাসনিকান্তবাসীশতটোচাৰ্য্য-  
বিরচিতায়াং মহাভারতভট্টাচাৰ্য্য-ভারতকোমুদীসমাখ্যাতাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

অথেতি । শূরা উক্তেভবে বীরাঃ, পরস্পরং কৃতাগমঃ গ্রহাণাদিনা কৃতাপরাধাঃ ॥১॥

বিশ্রম্যেতি । পূজয়িত্বা অভিবাদনাদিনা । সমদ্বাঃ কৃতযুদ্ধসজ্জাঃ ॥২॥

অৰ্জুন এবং কৃষ্ণও বাণবাৰা কৌরবসৈন্য সংহাব ও দমন করিয়া শিবিরেব  
দিকেই প্রস্থান কবিলেন” ॥৬৭॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! তাহার পর পরস্পাব অপরাধকাবী অন্ত্যাত্ম  
বীরগণও রক্তসিক্ত গাত্রে আপন আপন শিবিরেই গমন কবিলেন ॥১॥

পবে তাঁহাবা বিশ্রাম কবিয়া যথানিয়মে সম্মান দেখাইয়া পুনৰায় যুদ্ধ  
করিবাব ইচ্ছায সম্বলিত হইলেন—দেখা গেল ॥২॥

(৬৭) এষ ষ্টোকোহপি বা ব রা ন বৰ্ত্ততে । \* “...উনাস্তিতমোহধ্যায়ঃ”—বা ব রা  
নি । (১) ঋজিরাণ্ডে মহারাজ !—নি । (২) - যুদ্ধচিকীর্ষযঃ—নি ।

ততস্তব স্ততো রাজন্ । চিস্তম্ভাতিপরিপ্লুতঃ ।

বিস্রবচ্ছোগিতাক্ষস্ত পপ্রচ্ছেদং পিতামহম্ ॥৩॥

সৈন্তানি ঘোরানি ভয়ানকানি ব্যুতানি সম্যগ্ বহুলধ্বজানি ।

বিদার্য্য হস্তা চ নিপীড়্য শূরাংস্তে পাণ্ডবা লব্ধজয়াঃ প্রহর্য্যতাঃ ॥৪॥

সংমোহ সৰ্বান্ যুধি কীৰ্ত্তিমন্তো ব্যুহং তং মকরং মৃত্যুকল্পম্ ।

প্রবিশ্য ভীমেন নিবৰ্হিতোহস্মি ঘোরৈঃ শরৈর্স্বভূতদণ্ডপ্রকাশৈঃ ॥৫॥

ক্রুদ্ধং তমুদীক্ষ্য ভয়েন রাজন্ ! সংমূৰ্চ্ছিতো ন লভে শাস্তিমদ্য ।

ইচ্ছে প্রসাদাত্তব সত্যসন্ধ ! প্রাপ্তুং জয়ং পাণ্ডবেয়াংশ্চ হস্তম্ ॥৬॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তব স্ততো দুৰ্যোধনঃ । বিস্রবস্তি নিঃসরন্তি শোণিতানি বেভ্যস্তানি  
তাদৃশানি অশ্বানি যস্ত সঃ । পিতামহং ভীষ্মম্ ॥৩॥

সৈন্তানীতি । ঘোরানি ভয়ঙ্করস্বভাবানি, ভয়ানকানি ভয়ঙ্করমূৰ্ত্তানি চ, সম্যক্ ব্যুতানি  
ব্যুহরূপেণ সন্নিবেশিতানি । তথাপি বিদার্য্যেত্যাদিকঞ্চ যথাসম্ভবং জ্ঞেয়ম্ ॥৪॥

সংমোহেতি । কীৰ্ত্তিমন্তো পাণ্ডবা অভবন্নতি শ্বেবঃ । নিবৰ্হিতঃ পরাজিতঃ ॥৫॥

ক্রুদ্ধমিতি । শাস্তিং ন লভে, দ্বাঙ্কশ্রান্নেরিতি ভাবঃ । ইচ্ছে ইচ্ছামি ॥৬॥

রাজা । তদনন্তর আপনাব পুত্র দুৰ্যোধনের সমস্ত অঙ্গ হইতে বস্ত্র নির্গত  
হইতেছিল, এই অবস্থায় তিনি চিন্তায় আকুল হইয়া যাইয়া ভীষ্মের নিবট ইহা  
জিজ্ঞাসা কবিলেন—॥৩॥

‘পিতামহ ! আমার সৈন্যদেব প্রকৃতিও ভবন্ধব, আকৃতিও ভয়ঙ্কর ; আব  
তাহাদেব মধ্যে ভিন্ন ভিন্ন দলে ভিন্ন ভিন্ন প্রকার বহুতব ধ্বজ ছিল এবং তাঁহাবা  
ব্যুহরূপে সন্নিবেশিতও হইয়াছিল ; এই অবস্থাতেও পাণ্ডবেবা সেই বীৰগণকে  
বিদারণ, বধ ও নিপীড়ন করিয়া জয়লাভপূর্বক আনন্দিত হইয়াছে ! ॥৪॥

এবং তাহারা যুদ্ধে সকল যোদ্ধাকেই মোহিত কবিয়া কীৰ্ত্তিশালীও হইয়াছে ।  
তাঁর পর ভীম যমতুল্য সেই মকবব্যূহেব মধ্যে প্রবেশ করিয়া যমদণ্ডতুল্য ভয়ঙ্কব  
বাণদ্বারা আমাকে পরাভূত কবিয়াছে ॥৫॥

বাজপুত্র ! আমি ভীমকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া ভয়ে মূৰ্চ্ছিত হইয়া পড়িয়াছিলাম ।  
সেই জন্ত এখন আব শাস্তি পাইতেছি না ; অন্তএব হে সত্যপ্রতিজ্ঞ ! আমি  
আপনার অনুগ্রহে জয় লাভ করিতে এবং পাণ্ডবগণকে জয় কবিতে ইচ্ছা  
করি’ ॥৬॥

(৪) সৈন্তানি রৌদ্রাদি—রা নি, শূরাংস্তে পাণ্ডবানাং স্বরিতা মহারথাঃ—পি বা ।

(৫) ...প্রবিশ্য ভীমেন রণে হতোহস্মি—রা নি ।



তেনৈবমুক্তঃ প্রহসন্ মহাত্মা দুৰ্য্যোধনং মন্যুগতং বিদিত্বা ।  
 তং প্রভুবাচাবিনা মনস্বী গঙ্গাস্থতঃ শস্ত্রভূতাং বরিষ্ঠঃ ॥৭॥  
 পরেণ যত্নেন বিগাহ সেনাং সৰ্বান্ননাহং তব রাজপুত্র ! ।  
 ইচ্ছামি দাভুং বিজয়ং সুখঞ্চ ন চাত্মানং ছাদয়েহং স্বদৰ্থে ॥৮॥  
 এতে তু রৌদ্রা বহবো মহারথা যশস্বিনঃ শূরতমাঃ কৃতাস্ত্রাঃ ।  
 যে পাণ্ডবানাং সমরে সহায়্য জিতক্ৰমা রৌষবিষং বমন্তি ॥৯॥  
 তে নেহ শক্যাঃ সহসা বিজেতুং বীৰ্য্যোদ্ধতাঃ কৃতবৈরাগ্ভয়া চ ।  
 অহং হেতান্ প্রতিযোংস্থামি রাজন্ ! সৰ্বান্ননা জীবিতং বীর !  
 হিহা ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

তেনেতি । মন্যুগতং দৈতগ্ৰাপ্তম্ । অবিনা অবিশ্বসিতঃ, গঙ্গাস্থতো ভীষ্মঃ ॥৭॥  
 পরেণেতি । সৰ্বান্ননা সৰ্বপ্রযত্নেন । আত্মানং মনোবৃত্তিম্, ছাদয়ে গোপয়ামি ॥৮॥  
 এত ইতি । এতে ষ্টম্ভদ্রাদয়ঃ । কৃতাস্ত্রাঃ শিক্ষিতসৰ্ব্বাঃ ॥৯॥  
 ত ইতি । সৰ্বান্ননা সৰ্বপ্রযত্নেন । জীবিতং জীবনমমতাম্, হিহা ত্যক্তা ॥১০॥

দুৰ্য্যোধন এইকপ বলিলে মহাত্মা, উদারচেতা ও অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম দুৰ্য্যোধনকে দৈতযুক্ত বুঝিয়া অবিশ্বসিত হইয়া কবতঃ তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥৭॥

‘রাজপুত্র ! আমি তোমার নিকটে মনেব ভাব গোপন কবিতেছি না ; আমি পবম যত্ন সহকাবে শত্রুসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিয়া সৰ্বপ্রযত্নে তোমাব জয় ও সুখ সম্পাদন কবিবাব ইচ্ছা করিয়া থাকি ॥৮॥

কিন্তু ষাঁহাবা যুদ্ধে পাণ্ডবগণেব সহায় হইয়া সমস্ত পরিশ্রম অগ্রাহ্য কবিয়া ক্রোধবিষ উদ্গাব কবিতেছেন, ইঁহাবা সকলেই রৌদ্রমূর্তি, মহারথ, যশস্বী, মহাবীর ও সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত ॥৯॥

তাঁব পব একে উহারা বলোন্মত্ত, তাহাতে আবাব তুমি উহাদের সহিত পূর্বেব শত্রুতা করিয়াছিলে ; অতএব রাজা । তাঁহাদিগকে সহসা যুদ্ধে জয় কবা যাইবে না, তথাপি আমি জীবনেব মমতা ত্যাগ কবিয়া উহাদের সহিত যুদ্ধ করিব ॥১০॥

(৭) -জাতমন্যুং বিদিত্বা—পি বা । (৯) -ক্রোধবিষং বমন্তঃ—পি বা । (১০) -বেনেহ শক্যাঃ...জীবিতং ত্যজ্য বীর ।—রা নি ।

রণে তবার্থায় মহানুভাব । ন জীবিতং রক্ষিতব্যং ময়াত ।  
 সৰ্বাংশ্তবার্থায় সদেবদৈত্যাল্লৌকান্ দহেৎ কিমু শত্রুংস্তবেহ ॥১১॥  
 তান্ পাণ্ডবান্ যোধয়িষ্যামি রাজন্ । প্রিয়ঞ্চ তে সৰ্ব্বমহং করিষ্যে ।  
 ঋত্বৈব চৈতৎ পরমপ্রতীতো দুৰ্য্যোধনঃ শান্তমনা বভূব ॥১২॥  
 সৰ্বাণি সৈন্যানি ততঃ প্রহর্য্যে নিগচ্ছতেত্যাহ নৃপাংশ্চ সৰ্বান্ ।  
 তদাঞ্জয়া তানি বিনির্ষয়ুর্জাতং রথাস্থপাদাতগজায়ুতানি ॥১৩॥  
 প্রহর্য্যুক্তানি তু তানি রাজন্ ! মহাস্তি নানাবিধশস্ত্রবস্তি ।  
 স্থিতানি নাগাস্থপদাতিমস্তি বিরেজুরাজৌ তব রাজন্ । বলানি ॥১৪॥

### ভাবতকৌমুদী

রণ ইতি । মহান্ অনুভাবঃ প্রভাবো যন্ত সঃ, “অনুভাবঃ প্রভাবেহপি” ইত্যমরঃ ॥১১॥  
 তানিতি । পরমপ্রতীতঃ সভ্যপ্রভিজ্ঞাভীক্ষ্যন্ত বাক্যে অতীববিশ্বস্তঃ ॥১২॥  
 সৰ্বাণীতি । প্রহর্য্যে দুৰ্য্যোধনঃ । রথাস্থপাদাতগজায়ুতানি সমন্বিতানি ॥১৩॥  
 প্রহর্য্যেতি । মহাস্তি বিশালানি । নাগা হস্তিনঃ । আজৌ যুদ্ধে ॥১৪॥

মহাপ্রভাব বাজা । আমি আজ তোমার জন্ম যুদ্ধে নিজেব জীবন বক্ষা করিবারও চেষ্টা কবিব না । আমি তোমাব জন্ম দেবগণ এবং দৈত্যগণেব সহিত সমগ্র ভুবনও দখল কবিতে পাবি, তাহাতে এই যুদ্ধে তোমার শত্রুগণেব কথা আব কি বলিব ॥১১॥

অতএব বাজা । আমি আজ (প্রাণপণে) পাণ্ডবগণেব সহিত যুদ্ধ করিব এবং তোমার সমস্ত প্রিয়কার্য্য কবিব’ । দুৰ্য্যোধন ভীয়েব এই কথা শুনিয়া তাহাতে অত্যন্ত বিশ্বস্ত ও নিরুদ্বেগচিত্ত হইলেন ॥১২॥

তাহাব পর দুৰ্য্যোধন প্রহর্য্যচিন্তে সমস্ত সৈন্য ও সকল রাজাকে বলিলেন— ‘আপনাবা নিগত হউন’ । তাঁহার সেই আদেশে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিযুক্ত সমস্ত সৈন্য সম্ভব শিবিব হইতে নিগত হইল ॥১৩॥

রাজা ! তখন হস্তী, অশ্ব ও পদাতিযুক্ত এবং নানাবিধ অস্ত্রশালী আপনার সেই বিশাল সৈন্য আনন্দিত অবস্থায় যুদ্ধেব জন্ম প্রস্তুত থাকিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪॥

(১১) ...কিমু শত্রুসেনাম্—রা নি । (১২) পূর্ব্বাঙ্গাৎ পরম্ ‘সম্ভব উবাচ’ নি, . শান্তনবে বভূব—বা, . ঋত্বৈব চৈতৎচচনং তদানাগ্ দুৰ্য্যোধনঃ শ্রীতমনা বভূব—রা, . ঋত্বা পিতৃন্তে বচনং প্রতীতো দুৰ্য্যোধনঃ শ্রীতমনা বভূব—নি । (১৩) গজাস্থপাদাতরথানুতানি—রা নি । (১৪) যুদ্ধে স্থিতাশ্বাপি অসংপ্রভাশ্চকাশিরে দন্তিগণাঃ সমস্তাঃ । শস্ত্রাস্ত্রবস্তিঃ—পি বা ।

শস্ত্রাস্ত্রবিন্দির্নরবীবোধৈরধিষ্ঠিতাঃ সৈন্ত্যগণাস্তুদীয়াঃ ।  
 রথোষপাদাতগজান্বসংঘৈঃ প্রযান্তিরাজৌ বিধিবৎ প্রণুম্নৈঃ ॥১৫॥  
 সমুদ্রতং বৈ তরুণার্কবর্ণং রজো বভৌ ছাদয়ৎ সূর্য্যরশ্মীন্ ।  
 রেজুঃ পতাকা রথদন্তিসংস্থা বাতিরেতা ভ্রাম্যমাণঃ সমন্তাৎ ॥১৬॥  
 নানারঙ্গাঃ সমরে তত্র বাজন্ ! মেঘৈর্বৃত্তা বিদ্রুতঃ খে যথৈব ।  
 বৃন্দৈঃ স্থিতাশ্চাপি স্ত্বসংপ্রযুক্তাশ্চকাশিরে দন্তিগণাঃ সমন্তাৎ ॥১৭॥  
 (বুথ্বকম)

ধনুংবি বিষ্কারয়তাং নৃপাণাং বভূব শব্দস্তুলোলোহতিঘোরঃ ।  
 বিমথ্যতো দেবমহাস্তরৌষৈর্ষথার্ণবস্তাদিয়ুগে তদানীম্ ॥১৮॥

### ভাবতবৌদ্ধী

শস্ত্রেতি । সন্নিবো হিংসাসাধনং শস্ত্রম্ অসিপ্রভৃতি, দূরে নিক্ষেপযোগ্যক্লান্তং বাণাদি,  
 “শস্ত্র হিংসায়ান্” “অস্ত্র ক্ষেপণে” ইতি দ্ব্যর্থার্থান্বিত্যং । পাদাতঃ পদাতিসমূহঃ । প্রযান্তিঃ  
 প্রগচ্ছন্তিঃ । প্রণুম্নৈঃ প্রেরিতৈঃ ॥১৫॥

সমিতি । সমুদ্রতং রথচক্রাদিতিকুলিতম্, তরুণার্কবর্ণং ভূমেরপি লোহিতবর্ণভা-  
 মবোধিতসূর্য্যবর্ণম্, রজো ধূলিঃ । নানারঙ্গা বহুবর্ণাঃ । খে আকাশে । বৃন্দৈঃ সমূহৈঃ ।  
 স্ত্বসংপ্রযুক্তাঃ সম্যক্ চালিতাঃ, চকাশিরে শুভভিরে ॥১৬—১৭॥

ধনুংবিতি । বিমথ্যতো বিশেষণ মথ্যমানস্ত । কর্ণশ্চি শব্দঃ, আর্কঃ ॥১৮॥

ক্রমে যথানিয়মে পবিচালিত হইয়া গমনকারী হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি-  
 সমূহ এবং অস্ত্রশস্ত্রধারী বীর যোদ্ধাবা আপনাব সেই সৈন্ত্যমধ্যে অধিষ্ঠান  
 কবিলেন ॥১৫॥

রাজা ! ক্রমে নবোধিত সূর্য্যের গাঘ লোহিতবর্ণ ধূলি উঠিয়া সূর্য্যের  
 বশ্মি আবৃত করিয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ; আব সেই সমরাজনে রথ ও  
 হস্তীব উপরে স্থিত নানারঙ্গের পতাকা সকল বায়ুমঞ্চালিত ও সকল দিকে  
 ঘূর্ণিত হইয়া, আকাশে মেঘযুক্ত বিদ্রুতের গাঘ শোভা পাইতে থাকিল এবং  
 শ্রেণীবদ্ধভাবে অবস্থিত ও স্তম্ভবন্ধপে সঞ্চালিত হস্তিগণও সকল দিকে বিবাজ  
 করিতে লাগিল ॥১৬—১৭॥

আদিয়ুগে দেবগণ ও অস্ত্রবগণ মন্থন কবিত্তে লাগিলে মহাসমুদ্রেব যেমন  
 শব্দ হইয়াছিল, সেইরূপ তখনও রাজাবা ধনু আশ্ফালন কবিত্তে লাগিলে,  
 তাহার তুমুল ও অতিভয়ানক শব্দ হইতে লাগিল ॥১৮॥

(১৫) প্রযান্তিরাজৌ—পি । (১৭) নানারঙ্গাঃ সমরে.. পি, নানালিঙ্গৈঃ সমরে—নি ।

তদুগ্রনাদং বহুবর্ণরূপং তবাত্মজানাং সমুদীর্ণবর্ণম্ ।  
 বভূব সৈন্যং ত্রিপুসৈন্যহন্ত্ৰ যুগান্তমৈর্যোষনিভং তদানীম্ ॥১৯॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি  
 ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

## অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

অথাত্মজং তব পুনর্গাদ্বেয়ো ধ্যানমাস্থিতম্ ।  
 অত্রবীন্দ্রতশ্ৰেষ্ঠ ! সংপ্রহর্যকরং বচঃ ॥১॥  
 অহং দ্রোণশ্চ শল্যশ্চ কৃতবর্ষা চ সাত্বতঃ ।  
 অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ ভগদত্তোহথ সৌবলঃ ॥২॥  
 বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যে বাহ্লিকঃ সহ বাহ্লিকৈঃ ।  
 ত্রিগৰ্ভরাজো বলবান্ মাগধশ্চ সুহৃজয়ঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

তদ্বিতি । উগ্রো ভয়ঙ্করো নাদো যন্ত তৎ । সমুদীর্ণবর্ণম্ উজ্জলবর্ণম্ ॥১৯॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-  
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি  
 ভীষ্মবধে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

অথেতি । আত্মজং দুৰ্যোধনম্ । গাদ্বেয়ো ভীষ্মঃ, ধ্যানং হুশ্চিন্তয়া যোনম্ ॥১॥

ভয়ঙ্করশব্দকারী, নানাবর্ণ, নানামূর্তি, উজ্জ্বলাকৃতি ও শত্রুসৈন্যবিনাশী  
 আপনাব পুত্রগণের সেই সৈন্য, প্রলয়কালের মহামেষসমূহের ন্যায় তখন দৃষ্টি-  
 গোচর হইতে থাকিল ॥১৯॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! আপনার পুত্র দুৰ্যোধন পুনর্বার হুশ্চিন্তয়া  
 যৌন অবলম্বন কবিলে, ভীষ্ম তাঁহাকে এই আনন্দজনক বাক্য বলিলেন—৥১॥

‘বাজা ! আমি, দ্রোণ, শল্য, যদুবংশীয় কৃতবর্ষা, অশ্বখামা, বিকর্ণ, ভগদত্ত,  
 (১৯) তদুগ্রনাদং · সমুদীর্ণবর্ণম্—রা, তদুগ্রনাদং · সমুদীর্ণবর্ণম্—নি । \* ‘...অসীতি-  
 তনোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি । (১) ...ভরতশ্ৰেষ্ঠঃ—রা নি । ইতঃ পরম্ ‘ভীষ্ম উবাচ’—নি ।

বৃহদ্বলশ্চ কোশল্যাশ্চিত্রসেনো বিবিশতিঃ ।  
 রথশ্চ বহুসাহস্রাঃ শোভনশ্চ মহাধ্বজাঃ ॥৪॥  
 দেশজাশ্চ হয়্য রাজন্ ! স্বারূঢ়া হয়্যাদিভিঃ ।  
 গজেস্ত্রাশ্চ মদোদ্ধূতাঃ প্রভিন্নকরটামুখাঃ ॥৫॥  
 পাদাতাশ্চ তথা শূরা নানাগ্রহরণা যুধি ।  
 নানাদেশসমুৎপন্নাস্তদর্থৈ যোদ্ধু মুদ্রতাঃ ॥৬॥ (কুলকম্)  
 এতে চান্মে চ বহুবস্তদর্থৈ ত্যক্তজীবিতাঃ ।  
 দেবানপি রণে জেতুং সমর্থ্য ইতি মে মতিঃ ॥৭॥  
 অবশ্যং হি ময়্য রাজন্ ! তব বাচ্যং হিতং সদা ।  
 অশক্যাঃ পাণ্ডবা জেতুং দেবৈরপি সবাসবৈঃ ॥৮॥  
 বাসুদেবসহায়শ্চ মহেন্দ্রসমবিক্রমাঃ ।  
 সৰ্ব্বথাহন্ত রাজেন্দ্র ! করিষ্যে বচনং তব ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

#### ভাবতকৌমুদী

অহমিতি । সাহস্রতো যদ্বংশীয়ঃ । সৌবলঃ শকুনিঃ । আবন্ত্যো অবন্তিদেবীকো ।  
 কোশল্যাঃ কোশলদেশাধিপতিঃ । দেশজাঃ বহোজাদিগ্রন্থদেবজাতাঃ, হয়্য অশ্বাঃ, স্বারূঢ়াঃ  
 সম্যগধিষ্ঠিতাঃ । প্রভিন্নানি মদস্ত্রাবীণি করটামুখানি গণ্ডোপরিভাগা বেবাং তে । পাদাতাঃ  
 পদাতিসমূহাঃ, নানাগ্রহরণা বহুবিধানাঃ ॥২—৬॥

এত ইতি । ত্যক্তানি জীবিতানি জীবনমমতা যৈন্তে । মতিঃ সম্ভাবনা ॥৭॥

অবশ্যমিতি । কিং ভক্তিতমিত্যাহ—অশক্যা ইত্যাদি । সবাসবৈঃ সৈন্যৈঃ । বাসুদেবঃ  
 সহায়ো বেবাং তে । তর্হি কিং ভবত্যেতাদৃশমিত্যাহ—সৰ্ব্বথেতি ॥৮—৯॥

শকুনি, অবন্তিদেবীক বিন্দ ও অনুবিন্দ, বাহ্লিকদেশীয় যোদ্ধাদের সহিত বাহ্লিক,  
 বলবান্ ত্রিগৰ্ত্তবাজ, অতিচূর্ণয় মগধরাজ, কোশলবাজ বৃহদ্বল, চিত্রসেন, বিবিশ-  
 তি, বহুসহস্র বথী, শোভন মহাধ্বজধারিণ, আবোহিগণে সম্যক্ অধিষ্ঠিত  
 নানাদেশীয় অশ্ব, মদমন্ত ও মদস্ত্রাবিগু বিশাল হস্তী সকল এবং নানাদেশজাত  
 নানাবিধ অস্ত্রধারী বীর পদাতিগণ, আমবা সকলেই সমরাজ্যে তোমার জন্ত  
 যুদ্ধ করিতে উত্তত হইয়াছি ॥২—৬॥

ইহা এবং অন্য বহু যোদ্ধা তোমাব জন্ত জীবনের মমতা ত্যাগ কবিয়া-  
 ছেন ; অতএব ইহা যুদ্ধে দেবগণকেও জয় কবিত্তে পাবেন—ইহাই আমাব  
 ধাবণা ॥৭॥

তবে বাজা ! সৰ্ব্ববিধ অবশ্যই তোমাব হিতবাক্য বলা আমাব উচিত । ( তাই

(৫)...গজেস্ত্রাশ্চ মদোদ্ধূতাঃ—রা নি । (৬) অবশ্য—পি বা ।

পাণ্ডবান্ বা রণে জ্যেষ্ঠে মাং জ্যেষ্ঠন্তি পাণ্ডবাঃ ।  
 এবমুক্ত্বা দদাবস্মৈ বিশল্যকরণীং শুভাম্ ॥১০॥  
 ওষধীং বীৰ্য্যসম্পন্নাং বিশল্যশ্চাভবন্তদা ।  
 ততঃ প্রভাতে বিমলে স্নেন সৈন্তেন বীৰ্য্যবান্ ॥১১॥  
 অব্যুহত স্বয়ং ব্যুহং ভীষ্মো ব্যুহবিশাবদঃ ।  
 মণ্ডলং মনুজশ্রেষ্ঠো নানানশস্ত্রসমাকুলম্ ॥১২॥  
 সম্পূর্ণং যোধমুখৈশ্চ তথা দন্তিপদাতিভিঃ ।  
 বথৈরনেকসাহস্রৈঃ সমস্তাং পরিবাবিতম্ ॥১৩॥  
 অশ্বরুদ্মৈর্মহন্তিশ্চ ঋষ্টিতোমরধাবিভিঃ ।  
 নাগে নাগে বথাঃ সপ্ত সপ্ত চান্সা রথে রথে ॥১৪॥  
 অন্বশ্বং দশ ধানুক্ষা ধানুক্ষে দশ চর্শ্বিণঃ ।  
 এবং ব্যুহং মহারাজ ! তব সৈন্তস্য দংশিতম্ ॥১৫॥

### ভাবতকৌমুদী

পাণ্ডবানিতি । দদৌ ভীষ্ম এব । বিশল্যঃ শবাগ্রাদিগ্রবেশনিবন্ধনবেদনাশূন্যঃ ক্রিয়তে  
 অনয়েতি বিশল্যকরণী তাম্ । ওষধীং লতাম্ । বিশল্যশ্চাভবৎ দুৰ্য্যোধন ইতি শেষঃ ।  
 অব্যুহত অরচয়ৎ । মণ্ডলং নাম । পরিবাবিতং বেষ্টিতম্ । নাগে নাগে প্রতিহস্তি । অত্র

বলিতেছি—) ইন্দ্রের ভূল্য বিক্রমশালী, বিশেষতঃ কৃষ্ণকপ-সহায়সম্পন্ন পাণ্ডব-  
 গণকে জয় কবা ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণেবও অসাধ্য । বাজশ্রেষ্ঠ । তথাপি আমি  
 সর্ব প্রকারে তোমার বাক্য বক্ষা করিব ॥৮—৯॥

অতএব হয় আমি যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে জয় কবিব, না হয় পাণ্ডবেরা আমাকে  
 জয় করিবেন ।' এইকপ বলিয়া ভীষ্ম দুৰ্য্যোধনকে একটা বীৰ্য্যসম্পন্ন ও  
 মঙ্গলজনক 'বিশল্যকরণী'-নামক ওষধ দান করিলেন ; তখন দুৰ্য্যোধন (তাহা  
 ব্যবহার করিয়া) দৈহিক বেদনাশূন্য হইলেন । তাহাব পব নির্মূল প্রভাতকালে  
 নরশ্রেষ্ঠ, বলবান্ ও ব্যূহচনাবিশারদ ভীষ্ম নিজে আপন সৈন্তদ্বারা 'মণ্ডল'-  
 নামে একটা ব্যূহ রচনা করিলেন । তাহাতে নানাবিধ অস্ত্র ও প্রধান প্রধান  
 যোদ্ধা বহিল ; আর বহুসহস্র হস্তী, পদাতি, রথী এবং ঋষ্টি ও তোমরধাবী  
 উত্তম অশ্বারোহী আসিয়া তাহাকে পরিবেষ্টিত করিল । প্রত্যেক হস্তীর সঙ্গে  
 সাত জন করিয়া রথী, প্রত্যেক বথীব সহিত সাত সাত জন অশ্বারোহী, প্রত্যেক

(১০) এবমুক্ত্বা দদৌ চান্সৈ—পি বা । (১১) অশ্বৈহস্রৈ চর্শ্বিণঃ সপ্ত ধানুক্ষে সপ্ত  
 চর্শ্বিণঃ—পি, ...তব সৈন্ত্য মহারথৈঃ—পি বা বা । (১৬) ...ভীষ্মেণ যুধি পালিতম্—রা নি ।

স্থিতং রণায় মহতে ভীষ্মেণ পরিপালিতম্ ।  
 দশাশ্বানাং সহস্রাণি দন্তিনাঞ্চ তথৈব চ ॥১৬॥  
 রথানামযুতঞ্চাপি পুত্রাশ্চ তব দংশিতাঃ ।  
 চিত্রসেনাদয়ঃ শূরা অভ্যরক্ষন্ পিতামহম্ ॥১৭॥ (কুলকম্)  
 রক্ষ্যমাণঃ স তৈঃ শূরৈর্গোপ্যমানাশ্চ তেন তে ।  
 সন্নদ্ধাঃ সমদৃশ্যন্ত রাজানশ্চ মহাবলাঃ ॥১৮॥  
 দুর্ঘোধানস্তু সমরে দংশিতো রথমাস্থিতঃ ।  
 ব্যবাজত জিহ্বা জুষ্টো যথা শক্রস্ত্রিপিষ্টপে ॥১৯॥  
 ততঃ শব্দো মহানাসীৎ পুত্রাণাং তব ভারত ! ।  
 রথঘোষশ্চ বিপুলো বাদিত্রাণাঞ্চ নিশ্বনঃ ॥২০॥

### ভাবতকৌমুদী

বীজাদর্শনাং সপ্তেত্যত্রাপি বীজাবগন্তব্য। এবমহত্ৰ। অর্থমর্থং প্রতি। ব্যুৎ  
 রচিতং সৈন্তম্, “ব্যুৎ বচনাযামপি” ইতি ক্লেবে হল্যযুঃ। দংশিতং সজ্জিতম্। মহতে  
 বর্ণায় মহারণকরণায়। দংশিতাঃ সন্নদ্ধাঃ ॥১০—১৭॥

রক্ষ্যতি। স ভীষ্মঃ, তৈশ্চিত্রসেনাদিভিঃ, গোপ্যমানা রক্ষ্যমাণাঃ, তেন, ভীষ্মে ॥১৮॥

দুর্ঘোধান ইতি। দংশিতঃ সন্নদ্ধঃ। জুষ্টঃ সেবিতঃ। ত্রিপিষ্টপে স্বর্গে ॥১৯॥

তত ইতি। শব্দঃ সিংহনাদঃ। বাদিত্রাণাং ভেরিপ্রভৃতীনাং বাত্যানাম্ ॥২০॥

অশ্বাবোহীব সঙ্কে দশ জন কবিয়া ধনুর্দ্বব এবং প্রত্যেক ধনুর্দ্ববের সহিত দশ  
 দশ জন অসিচক্ষুধারী পদাতি বহিল। মহাবাজ। এইভাবে বচিত আপনাব  
 সজ্জিত সৈন্তব্যুৎ মহাযুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হইয়া বহিল; ভীষ্ম তাহা বক্ষা করিতে  
 লাগিলেন; আবাব দশ সহস্র অশ্বাবোহী, দশ সহস্র গজাবোহী, দশ সহস্র  
 রথী এবং যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত চিত্রসেনপ্রভৃতি আপনাব বীব পুত্রাবা ভীষ্মকে  
 রক্ষা কবিতে লাগিলেন ॥১০—১৭॥

তখন দেখা গেল—সেই বীরেরা ভীষ্মকে এবং ভীষ্ম সেই সজ্জিত বীবগণকে ও  
 মহাবল রাজগণকে বক্ষা করিতেছেন ॥১৮॥

ক্রমে যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও বীরশোভায় শোভিত দুর্ঘোধান বথে আরোহণ  
 করিয়া স্বর্গে ইন্দ্রের ন্যায় বিবাজিত হইলেন ॥১৯॥

ভবতনন্দন। তাহাব পব আপনাব পুত্রগণের বিশাল সিংহনাদ, বিপুল  
 রথশব্দ এবং বিশাল বাতুধ্বনি হইতে লাগিল ॥২০॥

(১৮) রক্ষ্যমাণাশ্চ তৈঃ শূরৈঃ...বা, রক্ষ্যমাণাঃ স তৈঃ শূরৈঃ—নি।

ভীয়েণ ধাৰ্ত্তবাহুগণং ব্যাচঃ প্রত্যঙ্মুখো যুধি ।

মণ্ডলঃ স মহাব্যূহো দুৰ্ভেদোহমিত্ৰঘাতনঃ ॥২১॥

সৰ্ব্বতঃ শুশুভে রাজন্ । রণেহরীণাং ভ্রুvasদঃ ।

মণ্ডলস্ত সমালোক্য ব্যূহং পবমদুৰ্জয়ম্ ॥২২॥

স্বয়ং যুধিষ্ঠিরো বাজা বজ্রং ব্যূহমথাকরোৎ ।

তথা ব্যূঢ়েশ্বনীকেবু যথাস্থানমবস্থিতাঃ ॥২৩॥

রথিনঃ সাদিনঃ সৰ্ব্বং সিংহনাদমথানদন্ ।

বিভিৎসবস্ততো ব্যূহং নির্যবুৰ্দ্ধকাজ্জিহ্বণঃ ॥২৪॥

ইতরেতরতঃ শূবাঃ সহসৈন্যাঃ প্রহারিণঃ ।

ভারদ্বাজো যযৌ মৎস্তং দ্রৌণিশ্চাপি শিখণ্ডিনম্ ॥২৫॥ (কুলকম্)

স্বয়ং দুর্যোধনো রাজা পার্শ্বতঃ সমুপাদ্ৰবৎ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ মদ্ররাজানমীয়ভূঃ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

ভীয়েণেতি । ব্যাচো রচিতঃ, প্রত্যঙ্মুখঃ পশ্চিমাভিমুখঃ । মণ্ডলো নাম । অমিত্র-  
ঘাতনঃ শত্রুনাশকঃ । অরীণাং শত্রুণাম্ । বজ্রং নাম । ব্যূঢ়ে বৃহভাবেন স্থাপিতেষু ।  
সাদিনো গজাঘারোহিণঃ । অনদন্ অকুবন্ । বিভিৎসবো ভেদুমিচ্ছবঃ, ব্যূহং বিপক্ষীয়ম্ ।  
প্রহারিণো যোদ্ধারঃ । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ, মৎস্তং বিবটম্, দ্রৌণিরশ্বখামা ॥২১—২৫॥

অর্থমিতি । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ । মদ্ররাজানং শল্যম্, ঈষতুৰ্জয়ভূঃ ॥২৬॥

রাজা । ভীষ্ম ধাৰ্ত্তবাহুগণেব ‘মণ্ডল-’নামক সেই মহাব্যূহ সমবাস্তনে পশ্চিম-  
মুখ করিয়া স্থাপন করিলেন । তখন শত্রুগণের দুৰ্ভেদ ও দুৰ্জয় অথচ শত্রুনাশক  
সেই মহাব্যূহ সর্বপ্রকারে শোভা পাইতে লাগিল । অত্যন্তদুৰ্জয় সেই মণ্ডলব্যূহ  
দেখিয়া রাজা যুধিষ্ঠির নিজেই ‘বজ্র’ব্যূহ বচনা কবিলেন । উভয়পক্ষের সৈন্যই  
সেইভাবে ব্যূহরূপে সন্নিবেশিত হইলে যথাস্থানস্থিত বথারোহী, গজারোহী ও  
অশ্বারোহীবা এবং পদাতিসৈন্যগণেব সহিত বীব যোদ্ধাবা সকলে সিংহনাদ  
করিয়া উঠিল এবং পবস্পন্ন ব্যূহ ভেদ কবিলেব ইচ্ছায় যুদ্ধাভিলাষী হইয়া  
নিগত হইল । ক্রমে দ্রোণ বিবটরাজার প্রতি এবং অশ্বখামা শিখণ্ডীর প্রতি  
গমন কবিলেন ॥২১—২৫॥

বাজা দুর্যোধন স্বয়ং ধৃষ্টদ্যুম্নেব প্রতি ধাবিত হইলেন এবং নকুল ও সহদেব  
শল্যরাজার দিকে গমন কবিলেন ॥২৬॥

(২১) ...প্রত্যঙ্মুখো যযৌ...অমিত্রবাভিনাম্—পি বা । (২২) ...ব্যূহং পরমদুৰ্জয়ম্—

পি বা । (২৫) ...সহসেনাঃ—পি । (২৬) ...রাজন্ । মদ্রেশমীয়ভূঃ—পি বা ।



বিন্দানুবিন্দাবাবন্ত্যো যুযুধানমভিদ্ভবন্তো ।  
 সর্বৈ নৃপাস্তু সমরে ধনঞ্জয়মযোধয়ন্ ॥২৭॥  
 ভীমসেনো রণে যত্তো হার্দিক্যং সমবারয়ৎ ।  
 চিত্রসেনং বিকর্ণঞ্চ তথা দুর্শ্বর্ষণং বিভো ! ॥২৮॥  
 আর্জুনিঃ সমরে রাজন্ ! তব পুত্রানযোধয়ৎ ।  
 প্রাগ্জ্যোতিষো মহেশ্বাসো হৈড়িম্বং রাক্ষসোত্তমন্ ॥২৯॥  
 অভিদ্রুদ্রাব বেগেন মত্তো মত্তমিব দ্বিপম্ ।  
 অলম্বুষস্তথা রাজন্ । সাত্যকিঃ যুদ্ধদুর্শ্বদম্ ॥৩০॥  
 সসৈন্যং সমরে ক্রুদ্ধো রাক্ষসঃ সমুপাদ্রবৎ ।  
 ভুরিশ্রবা রণে যত্তো ধৃষ্টকেতুমযোধয়ৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)  
 শ্রুতায়ুষঞ্চ রাজানং ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 চেকিতানশ্চ সমরে কৃপমেবান্বযোধয়ৎ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

বিন্বেতি । আবন্ত্যো অবন্তিদেশীর্ষো, যুযুধানং সাত্যকিম্ ॥২৭॥  
 ভীম ইতি । সন্তো যত্নবান্ সন্, হার্দিক্যং কৃতবর্ষ্যাম্ ॥২৮॥  
 আর্জুনিরिति । আর্জুনিরভিমন্ত্যঃ । প্রাগ্জ্যোতিষো ভগদন্তঃ, হৈড়িম্বং ঘটোৎ-  
 কচম্ ॥২৯॥  
 অভীতি । মত্তো দ্বিপ ইতি শেষঃ । যত্তো জয়ায় যত্নবান্ সন্ ॥৩০—৩১॥  
 শ্রুতেতি । শ্রুতায়ুষ্ম অষ্টপতিম্, কলিঙ্গপতে: শ্রুতায়ুষ: প্রাগেব নিহতদ্ব্যং ॥৩২॥

অবন্তিদেহীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ সাত্যকির প্রতি ধাবিত হইলেন, আর অল্প বাজারা সকলে অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

বাজা ! ভীমসেন যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধে কৃতবর্ষ্য, চিত্রসেন, বিকর্ণ ও দুর্শ্বর্ষণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥২৮॥

নরনাথ ! অভিমন্ত্য আপনাব পুত্রদের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন এবং মহাধনুর্দ্বৈ ভগদন্ত রাক্ষসশ্রেষ্ঠ ঘটোৎকচেব সঙ্গে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

রাজা ! একটা মন্ত হস্তী যেমন অপব মন্ত হস্তীব দিকে ধাবিত হয়, সেই-রূপ রাক্ষস অলম্বুষ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধদুর্দ্বৈ সসৈন্য সাত্যকির দিকে ধাবিত হইল এবং ভুরিশ্রবা যত্ন সহকাবে ধৃষ্টকেতুব সহিত যুদ্ধ কবিত্তে থাকিলেন ॥৩০—৩১॥

(২৮)....রণে যান্তম্...বিভুঃ—রা নি । (২৯) প্রাগ্জ্যোতিষন্ত রাজানং হৈড়িম্বো রাক্ষসোত্তমঃ—পি বা । (৩০) অলম্বুষস্তদা...রা নি । (৩১)....সমভিদ্ভবৎ—পি বা ।

শেষাঃ প্রতিঘর্ষভা ভীষ্মমেব মহাবথম্ ।  
 ততো রাজসমূহাস্তে পরিবক্রধ'নঞ্জয়ম্ ॥৩৩॥  
 শক্তিতোমরনারাচ-গদাপরিঘপাণয়ঃ ।  
 অৰ্জুনোহিথ ভৃশং ক্রুদ্ধো বাষে'যমিদমব্রবীৎ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)  
 পশ্য মাধব ! সৈন্তানি ধার্তরাষ্ট্রস্ত সংযুগে ।  
 ব্যুটানি ব্যূহবিভ্রুযা গাঙ্গেয়েন মহাত্মনা ॥৩৫॥  
 যুদ্ধাভিকামান্ শূবাংশ্চ পশ্য মাধব ! দংশিতান্ ।  
 ত্রিগৰ্ভরাজং সহিতং ভ্রাতৃভিঃ পশ্য কেশব ! ॥৩৬॥  
 অষ্টৈতান্ নাশয়িষ্যামি পশ্যতস্তে জনাৰ্দ্দন । ।  
 য ইমে মাং যদ্বশ্রেষ্ঠ । যোদ্ধুকামা রণাজিরে ॥৩৭॥  
 এতাবদ্বক্তৃ কৌন্তেযো ধনুর্জ্যামবমুজ্য চ ।  
 ববর্ষ শরবর্ষাণি নরাধিপগণান্ প্রতি ॥৩৮॥

## ভারতকৌমুদী

শেষা ইতি । শেষা ক্রপদাদয়ঃ পাণ্ডবপক্ষীরাঃ । বাষে'ষ কৃষ্ণম্ ॥৩৩—৩৪॥

পথেতি । ব্যুটানি মণ্ডলব্যূহরূপেণ সন্নিবেশিতানি, গাঙ্গেয়েন ভীষ্মেণ ॥৩৫॥

যুদ্ধেতি । দংশিতান্ সমদান্ । ত্রিগৰ্ভরাজং সুশৰ্ম্মাণম্ ॥৩৬॥

অথেতি । যোদ্ধুকামাঃ প্রহর্তুমিচ্ছবঃ, “যুধ সপ্তাহারে” ইতি ধাত্বর্থামসারান্ ॥৩৭॥

ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির, বাজা শ্রুতায়ুস সহিত এবং চেকিতান কৃপাচার্যের সহিত  
 যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩২॥

পাণ্ডবপক্ষীয় অবশিষ্ট যোদ্ধারা যত্ন সহকাৰে মহারথ ভীষ্মেব দিকেই গমন  
 করিলেন । তাহাব পব শক্তি, তোমব, নারাচ, গদা ও পবিঘধাবী কোরবপক্ষীয়  
 সেই বাজারা যাইবা অৰ্জুনকে পরিবেষ্টন কবিলেন । তদনন্তর অৰ্জুন অত্যন্ত  
 ক্রুদ্ধ হইবা কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—॥৩৩—৩৪॥

‘কৃষ্ণ ! দেখ—ব্যূহনিষ্ঠাণিপুণ মহাত্মা ভীষ্ম সমরাজনে দুর্ব্যোধনেব  
 সৈন্তগুলিকে মণ্ডলব্যূহরূপে সন্নিবেশিত করিয়াছেন ॥৩৫॥

মাধব ! কেশব ! আবও দেখ—যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত বীরেরা এবং ভ্রাতাদের  
 সহিত ত্রিগৰ্ভবাজ সুশৰ্ম্মা যুদ্ধাভিলাষী হইয়াছেন ॥৩৬॥

যদ্বশ্রেষ্ঠ জনাৰ্দ্দন ! এই বাঁহারা সমবাজনে আমাকে প্রহার করিবার ইচ্ছা  
 করিয়াছেন, আমি আজ তোমাব সমক্ষে ইঁহাদিগকে বিনাশ কবিব’ ॥৩৭॥

(৩৭) অষ্টৈতান্ পাতিয়িষ্যামি...পি, অষ্টৈতান্ ঘাতয়িষ্যামি...বা । (৩৮) এতদ্বক্তৃ  
 তু—রা নি ।

তেহপি তং পরমেষ্ঠাসাঃ শরবর্ষৈরপূরয়ন্ ।  
 তড়াগং বারিধারাভির্ঘৃথা প্রাবৃষি তোয়দাঃ ॥৩৯॥  
 হাহাকারো মহানাসীভব সৈন্তে বিশাংপতে ! ।  
 ছাত্তমানো ভৃশং কৃষ্ণো শবৈর্দৃষ্টু মহারণে ॥৪০॥  
 দেবা দেবর্ষযশৈচব গন্ধর্ব্বাশ্চ মহোরগাঃ ।  
 বিশ্বয়ং পরমং জগ্মুর্দৃষ্টু কৃষ্ণো তথাবিধৌ ॥৪১॥ (যুগ্মকম)  
 ততঃ ক্রুদ্ধোহর্জুনো রাজন্ ! ঐন্দ্রমস্ত্রমুদৈরয়ৎ ।  
 তত্রোদ্ধুতমপশ্যাম বিজয়ন্ত পরাক্রমম্ ॥৪২॥  
 শস্ত্রবৃষ্টিং পর্বৈমুক্তাং শরোষৈর্ঘদবারয়ৎ ।  
 ন চ তত্রাপ্যনির্ভিন্নঃ কশ্চিদাসীদ্বিশাংপতে । ॥৪৩॥

### ভাবতকৌমুদী

এতাবদিতি । কৌন্তেযোহর্জুনঃ, ধনুবো জ্যাং গুণম্ ॥৩৮॥  
 ত ইতি । পরমেষ্ঠাসা মহাধনুর্ধরাঃ । তড়াগং জলাশয়ম্, প্রাবৃষি বর্ষাকালে ॥৩৯॥  
 হাহেতি । মহান্ হাহাকার আসীৎ, অর্জুনপ্রহারাত্ । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । মহোরগা  
 মহানাগাঃ । তথাবিধৌ ক্রান্তাবিব ॥৪০—৪১॥  
 তত ইতি । উদৈরয়ৎ-নিষ্কিপ্তবান্ । বিজয়ন্ত অর্জুনন্ত ॥৪২॥  
 শস্ত্রেতি । অনির্ভিন্নঃ অর্জুনশরৈরবিদীর্ণঃ । এতহুভয়মেবাদুতমিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

এই পর্য্যন্ত বলিয়া অর্জুন ধনুব গুণ মার্জ্জন কবিষা রাজগণের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

বর্ষাকালে মেঘসমূহ যেমন জলধাবাদ্ধাবা জলাশয় পূর্ণ কবে, সেইরূপ সেই রাজাবাও বাণবর্ষণদ্বারা অর্জুনকে পূর্ণ (আবৃত) কবিলেন ॥৩৯॥

নবনাথ ! এই সময়ে অর্জুনেব প্রহাবে আপনাব সৈন্যমধ্যে বিশাল হাহাকাব উপস্থিত হইল । ক্রমে সেই মহাযুদ্ধে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বাণে অত্যন্ত আবৃত ও ক্রান্ত দেখিয়া দেবগণ, দেবর্ষিগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও মহানাগগণ অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৪০—৪১॥

বাজা ! তাহাব পব অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া ঐন্দ্র অস্ত্র নিষ্কেপ কবিলেন, তখন আমবা অর্জুনেব অদ্ভুত পবাক্রম দেখিলাম ॥৪২॥

নবনাথ ! যে হেতু তিনি বাণসমূহদ্বারা অন্ত্রনিষ্কিপ্ত অস্ত্রবৃষ্টি নিবারণ কবিলেন ; তাহাব মধ্যেও আবার তাঁহার বাণে বিদীর্ণ হয় নাই, এমন কেহ ছিল না ॥৪৩॥

তেষাং রাজসহস্রাণাং হস্রানাং দন্তিনাং তথা ।

দ্বাভ্যাং ত্রিভিঃ শরৈশ্চান্যান্ পার্থো বিব্যাধ মারিষ ! ॥৪৪॥

তে হন্যমানাঃ পার্থেন ভীষ্মঃ শান্তনবং যযুঃ ।

অগাধে মজ্জমানানাং ভীষ্মঃ পোতোহভবত্তদা ॥৪৫॥

আপতন্ত্ৰিচ্চ তৈস্তত্র প্রভগ্নং তাবকং বলম্ ।

সঞ্চুস্কৃভে মহাবাজ । বাতৈবিব মহার্ঘবঃ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধে অষ্টমপুত্ৰিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

—:~:—

## উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা প্রবৃন্তে সংগ্রামে নিরুন্তে চ স্তম্ভশৃগি ।

প্রভগ্নেষু চ বীরেষু পাণ্ডবেন মহাত্মনা ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তেষামিতি । অস্তান্ নির্ভিন্নতরান্ । হে মারিষ । আৰ্ঘ্য ! ॥৪৪॥

ত ইতি । যযুঃ শরণমিতি শেষঃ । অগাধে বিপৎসমুদ্রে । পোতন্তরিঃ ॥৪৫॥

আপতন্ত্ৰিতি । তৈরজ্জুনশরৈঃ, প্রভগ্নং বিচ্ছিন্নম্ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতচর্চায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে অষ্টমপুত্ৰিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

মাননীয় বাজা । অর্জুন দুই দুইটা এবং তিন তিনটা বাণদ্বাৰা সেই সহস্র সহস্র রাজা, অশ্বারোহী ও গজারোহীদের অন্যান্যকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৪৪॥

তাঁহারা অর্জুনকর্তৃক হন্যমান হইয়া শান্তনুনন্দন ভীষ্মের নিকট ষাইয়া শরণাপন্ন হইলেন ; তখন ভীষ্ম, অগাধ বিপৎসাগরে মগ্নপ্রায় সেই যোদ্ধাদের তবণিস্বরূপ হইলেন ॥৪৫॥

মহাবাজ ! তখন অর্জুনের শর সকল পতিত হইতে থাকিলে, আপনার সৈন্য বিশ্লিষ্ট হইয়া বায়ুতড়িত মহাসমুদ্রের চাষ উদ্বেলিত হইয়া পড়িল ॥৪৬॥

(৪৫) ভীষ্মস্নাতা তদাভবৎ—গি বা । (৪৬) আপতন্ত্ৰিচ্চ—রা নি । \* ‘...একানীতি-তমোহধ্যায়ঃ’—বা ব রা নি । (১) প্রবৃন্তমাত্রে সংগ্রামে- ভগ্নেষু চাপি বীরেষু—নি ।

ক্ষুভ্যমাণে বলে তূর্ণং সাগরপ্রতিমে তব ।  
 প্রভুত্বদ্বাতে চ গাঙ্গেয়ে স্থরিতং বিজয়ং প্রতি ॥২॥  
 ধৃষ্টা দুৰ্য্যোধনো রাজা রণে পার্থস্য বিক্রমম্ ।  
 ভ্রবমাণঃ সমভ্যেত্য সৰ্বাংস্তানব্রবীম্ পান্ ॥৩॥  
 তেষাঞ্চ প্রমুখে শূরং স্তশস্মাণং মহাবলম্ ।  
 মধ্যে সৰ্বস্য সৈন্যস্ত ভৃশং সংহর্যয়ন্নিব ॥৪॥ (কলাপকম্)  
 এষ ভীষ্মঃ শান্তনবো যোদ্ধু কামো ধনঞ্জয়ম্ ।  
 সৰ্বাত্মনা কুরুশ্রেষ্ঠস্ত্যক্ত্বা জীবিতমাত্মনঃ ॥৫॥  
 তং প্রযান্তং পরান্ বীরান্ সৰ্বসৈন্যেন ভারতম্ ।  
 সংযত্ভাঃ সমরে সৰ্বৈ পালয়ধ্বং পিতামহম্ ॥৬॥  
 বাঢ়মিত্যেবমুক্ত্বা তু তান্ধানীকানি সৰ্বশঃ ।  
 নরেন্দ্রাণাং মহারাজ । সমাজগ্মুঃ পিতামহম্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । নিরুত্তে চ স্তশস্মাণি পরাজিতাঃ । পাণ্ডবেন অৰ্জুনেন । গাঙ্গেয়ে ভীষ্মে, বিজয়ম্ অৰ্জুনম্ । পার্থস্য অৰ্জুনস্য । তেষাং নৃপাণাম্ ॥১—৪॥

এষ ইতি । সৰ্বাত্মনা সৰ্বপ্রযত্নেন । জীবিতং জীবনমমতাম্ ॥৫॥

তমিতি । সংযত্ভাঃ সমাগ্ যত্নশালিনঃ সন্তো যুষ্ম । পিতামহং ভীষ্ম ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ ! সেইরূপ যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, মহাত্মা অৰ্জুনের পবাক্রমে স্তশস্মা নিবৃদ্ধি পাইলে, অন্যান্য বীরেরা পরাজিত হইলে, আপনার সমুদ্রতুল্য সৈন্য সত্ত্বর উদ্বেলিত হইয়া উঠিলে এবং ভীষ্ম বেগে অৰ্জুনের দিকে গমন কবিত্তে থাকিলে, বাজা দুৰ্য্যোধন যুদ্ধে অৰ্জুনের বিক্রম দেখিয়া সত্ত্বর যাইয়া সমস্ত সৈন্যের মধ্যে এবং বাজগণের সম্মুখে বীর ও মহাবল স্তশস্মাকে বিশেষ আনন্দিত কবিত্তে থাকিযাই যেন সেই সকল বাজাকে বলিলেন—॥১—৪॥

‘এই কৌরবশ্রেষ্ঠ শান্তনুনন্দন ভীষ্ম নিজেব জীবনের মমতা ত্যাগ কবিয়া সৰ্বপ্রযত্নে অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন ॥৫॥

এবং ভবতনন্দন ভীষ্ম সমস্ত সৈন্যের সহিত বিপক্ষ বীরগণের প্রতি ধাবিত হইয়াছেন ; অতএব আপনারা সকলে বিশেষ যত্নবান্ হইয়া যুদ্ধে ভীষ্মকে রক্ষা করুন’ ॥৬॥

(৪) তেষাঙ্...রা নি । (৬) তং প্রযান্তং রণে বীরম্...রা নি ।

ততঃ প্রয়াতঃ সহসা ভীষ্মঃ শান্তনবোহর্জুনম্ ।  
 রণে ভারতমাস্তমাসাদ মহাবলঃ ॥৮॥  
 মহাশ্বেতাস্থযুক্তেন ভীমবানবকেতুনা ।  
 মহতা মেঘনাদেন রথেনাতিবিরাজতা ॥৯॥ (যুগ্মকম্)  
 সমরে সর্ববসৈন্যানামুপযাস্তং ধনঞ্জযম্ ।  
 অভবত্তু লো নাদো ভয়াদৃষ্ট্য কিরীটিনম্ ॥১০॥  
 অভীৰুহস্তং কৃষ্ণং দৃষ্টাদিত্যমিবাপরম্ ।  
 মধ্যদিনগতং সংখ্যে ন শোকুঃ প্রতিবীক্ষিতুম্ ॥১১॥  
 তথা শান্তনবং ভীষ্মং শ্বেতাস্থং শ্বেতকাস্মুকম্ ।  
 ন শোকুঃ পাণ্ডবা দ্রষ্টুং শ্বেতং গ্রহমিবোদিতম্ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

বাচয়তি । বাচম্ অবশ্যমেব পিতামহং রক্ষিষ্ঠামঃ, “ভূশপ্রভিজ্যযোর্বীচম্” ইত্যমরঃ ॥৭॥  
 তত ইতি । ভারতং ভীষ্মম্ । মহাবলোহর্জুনঃ । ভীমো ভবনরো বানরঃ কেতো  
 ধ্বজে যন্ত তেন । মেঘশ্বেব নাদো গভীরধ্বনির্ধ্বস্ত তেন রথেন আসনাদ প্রাপ ॥৮—৯॥  
 সমর ইতি । উপযাস্তং ভীষ্মং প্রতি গচ্ছন্তম্ । কিরীটিনং কিরীটধারিণম্ ॥১০॥  
 অভীষিতি । অভীৰুঃ অশ্বরজ্জুহস্তে যন্ত তম্, “অভীৰুঃ প্রগ্রহে রক্ষো” ইত্যমরঃ ॥১১॥  
 অথেনিতি । শ্বেতং গ্রহং শুক্রম্, উদিতমাকাশে ॥১২॥

‘মহারাজ । আমবা অবশ্যই তাহা কবিব’ এই কথা বলিয়া রাজগণের সেই  
 সমস্ত সৈন্য ভীষ্মের দিকে গমন করিল ॥৭॥

তাহাব পর শান্তনুনন্দন ভীষ্ম বেগে অর্জুনের দিকে বাইতে লাগিলেন ।  
 তিনি আসিতে লাগিলে, মহাবল অর্জুনও—‘বিশালশ্বেতাস্থযুক্ত, ভয়ঙ্কর  
 বানরধ্বজসমন্বিত, মেঘেব ত্রায গভীরধ্বনিশালী, বিশাল ও উজ্জ্বল রথে ভীষ্মের  
 নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৮—৯॥

কিরীটধারী অর্জুনকে ভীষ্মের দিকে আসিতে দেখিয়া ভয়ে কোঁরবপঙ্কের  
 সমস্ত সৈন্যের তুমুল কোলাহল হইতে লাগিল ॥১০॥

এবং অশ্বরজ্জুহস্ত কৃষ্ণকে মধ্যাহ্নকালবর্তী অপব সূর্যের ত্রায দেখিয়া  
 কোঁরবসৈন্যেরা তাহাব প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও সমর্থ হইল না ॥১১॥

সেইরূপ পাণ্ডবেবাও—উদিত শ্বেতগ্রহের (শুক্রের) ত্রায শ্বেতাস্থ ও শ্বেত-  
 কাস্মুক শান্তনুনন্দন ভীষ্মের দিকে দৃষ্টিপাত করিতে সমর্থ হইলেন না ॥১২॥

স সৰ্বতঃ পৱিত্ৰতঃ পুৰীষৈঃ মহাত্মভিঃ ।  
 ভ্ৰাতৃভিস্তব পুত্ৰৈশ্চ তথাত্মৈশ্চ মহারথৈঃ ॥১৩॥  
 ভাৱদ্বাজশ্চ সমরে মৎস্তাং বিব্যাধ পত্ৰিণা ।  
 ধ্বজঞ্চাস্তা শৰণোজৌ ধনুশ্চৈকেন চিচ্ছিদে ॥১৪॥  
 তদপাস্তা ধনুশ্চিন্নং বিৱাটে বাহিনীপতিঃ ।  
 অশ্বদাদত্ত বেগেন ধনুৰ্ভাৱসহং দৃঢ়ম্ ॥১৫॥  
 শৰাংশ্চাশীবিষাকারান্ জ্বলিতান্ পন্নগানিব ।  
 দ্রোণং ত্ৰিভিঃ বিব্যাধ চতুৰ্ভিঃ চাস্তা বাজিনঃ ॥১৬॥  
 ধ্বজমেকেন বিব্যাধ সাত্ৰিণ্যস্তা পঞ্চভিঃ ।  
 ধনুৰেকেশুণাবিধ্যন্তত্ৰাক্রুধ্যদ্বিজৰ্বভঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স ভীষ্মঃ । ত্ৰিগৰ্ভৈৰ্ভ্ৰাতৃভিঃ স্তম্ভাদিভিঃ ॥১৩॥  
 ভাৱেতি । ভাৱদ্বাজো দ্রোণঃ, মৎস্তাং মৎস্তৱাজং বিৱাটম্, পত্ৰিণা বাণেন ॥১৪॥  
 তদিতি । অপাস্তা বিহায । ভাৱমধিকমাকৰ্ষণং সহত ইতি তৎ ॥১৫॥  
 শৱানিতি । আদত্তেত্যম্বুত্ৰিঃ । আশীবিষাকারান্ সৰ্পতুল্যান্ দীৰ্ঘান্ ॥১৬॥  
 ধ্বজমিতি । একেন ইশুণা । দ্বিজৰ্বভো দ্রোণঃ ॥১৭॥

ক্রমে স্তম্ভপ্রভৃতি ত্ৰিগৰ্ভদেশীয় মহাবল ভ্ৰাতাৰা, আপনাৰ পুত্ৰেৰা এবং  
 অন্যান্য মহাবাৰেৰা যাইয়া (বন্ধা কৰিবাব জন্ম) সকল দিক্ হইতে ভীষ্মকে  
 পৰিবেষ্টন কৰিলেন ॥১৩॥

এই সময়ে দ্রোণাচাৰ্য্য একটা বাণদ্বাৰা যুদ্ধে বিৱাটকে বিন্ধ কৰিলেন এবং  
 অন্য বাণদ্বাৰা তাঁহাৰ ধ্বজ ও অপৰ বাণদ্বাৰা তাঁহাৰ ধনু ছেদন কৰিলেন ॥১৪॥

তখন সেনাপতি বিৱাট সেই ছিন্ন ধনু ত্যাগ কৰিয়া সত্ৰ দৃঢ় ও অধিকা-  
 কৰ্ষণসহ অন্য একখানা ধনু লইলেন ॥১৫॥

এবং সৰ্পেৰ তুল্য দীৰ্ঘ ও সৰ্পবিশেষেৰ তুল্য উজ্জ্বল কতকগুলি বাণ গ্ৰহণ  
 কৰিলেন; তাহাৰ তিনটা বাণদ্বাৰা দ্রোণকে, আৰ চাৰিটা বাণদ্বাৰা তাঁহাৰ  
 অশ্বগুলিকে বিন্ধ কৰিলেন ॥১৬॥

ক্রমে বিৱাট একটা বাণদ্বাৰা দ্রোণেৰ ধ্বজ, পাঁচটা বাণদ্বাৰা তাঁহাৰ  
 সাত্ৰিকে এবং একটা বাণদ্বাৰা ধনুখানাকে বিন্ধ কৰিলেন । তখন দ্রোণ ক্রুদ্ধ  
 হইলেন ॥১৭॥

(১৩) ত্ৰিগৰ্ভৈঃ স্তম্ভহাত্মিঃ । ভ্ৰাতৃভিঃ সহ পুত্ৰৈশ্চ—রা নি । (১৬) দ্রোণং ত্ৰিভিঃ  
 প্ৰবিব্যাধ—পি বা ।

তস্য দ্রোণোহবধীদস্থান্ শৰৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।  
 অষ্টাভিৰ্ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! সূতমেকেন পত্ৰিণা ॥১৮॥  
 স হতাস্থাদবপ্লুত্য শ্ৰন্দনাক্তসারথিঃ ।  
 আকুরোহ রথং তূর্ণং পুত্রস্য রথিনাং বরঃ ॥১৯॥  
 ততস্ত্ব তৌ পিতাপুত্রৌ ভারদ্বাজং রথে স্থিতৌ ।  
 মহতা শরবর্ষণে বাবয়ামাসতুৰ্বলাং ॥২০॥  
 ভারদ্বাজস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ শরমাশীবিষোপমম্ ।  
 চিক্ৰেপ সমরে তূর্ণং শঙ্খং প্রতি জনেশ্বৰ ! ॥২১॥  
 স তস্য হৃদয়ং ভিদ্ধা পীত্বা শোণিতমাহবে ।  
 জগাম ধরণীং বাণো লোহিতার্দ্ৰবরচ্ছদঃ ॥২২॥  
 স পপাত রণে তূর্ণং ভারদ্বাজশরাহতঃ ।  
 ধনুস্ত্যক্ত্বা শরাংশ্চৈব পিভুরেব সমীপতঃ ॥২৩॥

## ভাবতকৌমুদী

ভস্মেতি । সন্নতপৰ্বভিঃ ঈষদ্রোণপাঠৈঃ । সূতং সারথিন্, পত্ৰিণা বাণেন ॥১৮॥  
 স ইতি । স বিরাটঃ । শ্ৰন্দনাং রথ্যাং । পুত্রস্য শঙ্খস্য ॥১৯॥  
 তত ইতি । পিতাপুত্রৌ বিরাটশ্চৌ, ভারদ্বাজং দ্রোণম্ ॥২০॥  
 ভাস্তেতি । শঙ্খং ভদ্রাখ্যং বিরাটপুত্রম্ ॥২১॥  
 স ইতি । লোহিতেন রক্তেন আর্দ্ৰং বরচ্ছদা উত্তমবরূপকং যস্য সঃ ॥২২॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠ ! তৎপবে দ্রোণ অবনতপৰ্ব আটটা বাণদ্বাৰা বিবাতের অশ-  
 গুলিকে এবং একটা বাণদ্বাৰা তাঁহাব সাবথিকে বধ কবিলেন ॥১৮॥

তখন অশ্ব ও সাবথি নিহত হওয়ায় রথিশ্ৰেষ্ঠ বিরাটরাজা বথ হইতে  
 লাফাইয়া পড়িয়া সত্তর বাইয়া তাঁহাব পুত্র শঙ্খেব রথে আরোহণ  
 কবিলেন ॥১৯॥

তাহাব পব পিতা ও পুত্র সেই বিরাট ও শঙ্খ একরথে থাকিয়া বিশাল  
 বাণবর্ষণদ্বারা বলপূর্বক দ্রোণকে বারণ কবিতে লাগিলেন ॥২০॥

নরনাথ ! তদনন্তর দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে শঙ্খের প্রতি একটা সর্পভূল্য  
 বাণ সত্তর নিক্ষেপ কবিলেন ॥২১॥

সেই বাণটা বাইয়া শঙ্খেব হৃদয়ভেদ ও রক্তপান করিয়া তাঁহার রক্তে  
 আর্দ্ৰপঙ্ক হইয়া ভূতলে পতিত হইল ॥২২॥

(২১) জনেশ্বৰঃ—রা নি । (২২)...লোহিতার্দ্ৰবরচ্ছদঃ—পি বা । (২৩) . রথার্দ্ৰম্ .  
 হিমা ধনুঃ—পি বা ।



হতং তমাত্মজং দৃষ্ট্বা বিরাটঃ প্রাদ্রবদুয়াৎ ।  
 উৎসৃজ্য সমরে দ্রোণঃ ব্যাতাননমিবাশ্বকম্ ॥২৪॥  
 ভারদ্বাজস্ততস্তূর্ণং পাণ্ডবানাং মহাচমুং ।  
 দারয়ামাস সমরে শতশোহথ সহস্রশঃ ॥২৫॥  
 শিখণ্ডী ছু মহারাজ ! দ্রোণিমাশ্বাত্ত সংযুগে ।  
 আজঘান দ্রুবোর্মধ্যে নারাতৈস্ত্রিভিরাশ্বতৈঃ ॥২৬॥  
 স বভৌ রথশার্দুলো ললাটে সংস্থিতৈস্ত্রিভিঃ ।  
 শিখরৈঃ কাঞ্চনময়ৈর্মেরুস্ত্রিভিরিবোচ্ছিতৈঃ ॥২৭॥  
 অশ্বখামা ততঃ ক্রুদ্ধো নিমেষাৰ্দ্ধাচ্ছিতখণ্ডিনঃ ।  
 ধ্বজং সূতমথো রাজন্ ! তুরগানামুধানি চ ॥২৮॥  
 শরৈর্বহুভিরাচ্ছিত পাতয়ামাস সংযুগে ।  
 স হতাস্বাদবপ্নুত্য রথান্নৈ রথিনাং বরঃ ॥২৯॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । স শব্দঃ । ভারদ্বাজস্ত দ্রোণস্ত শরণে আহতঃ ॥২৩॥  
 হতমিতি । ব্যাতাননং প্রকটিতমুখম্, অন্তরং ধময়িৎ ॥২৪॥  
 ভাবেতি । মহাচমুং মহাচমুর্ভিনং সৈনিকম্, শতশ ইত্যাহুপাদানাং ॥২৫॥  
 শিখণ্ডীতি । দ্রোণিম্ অশ্বখামানম্ । আশ্বতৈর্দ্রুগৈর্ভগামিভিঃ ॥২৬॥  
 স ইতি । স দ্রোণিঃ, রথশার্দুলো রথিষ্ঠেষ্ঠঃ । উচ্ছিতৈর্দ্রুগৈঃ ॥২৭॥

তখন শব্দ দ্রোণেব বাণে আহত হইয়া ধনু ও বাণ ত্যাগ করিয়া পিতাব  
 নিকটেই সত্বর সমবাসনে পতিত হইলেন ॥২৩॥

তখন বিবাটরাজা সেই পুত্রকে নিহত দেখিয়া বিবৃতবদন ধর্মের ছায়া  
 দ্রোণকে পবিত্যাগ কবিয়া ভয়ে পলায়ন কবিলেন ॥২৪॥

তাহার পব দ্রোণ পাণ্ডবগণেব মহাসেনাব অন্তর্গত শত শত ও সহস্র সহস্র  
 সৈন্যকে সত্বর সত্বর বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

মহারাজ ! ওদিকে শিখণ্ডী যুদ্ধে অশ্বখামাকে পাইয়া দ্রুতগামী তিনটা  
 নারাচদ্বারা তাহার অশ্বগুলমধ্যে আঘাত করিলেন ॥২৬॥

তখন উদ্গত স্বর্ণময় তিনটা শৃঙ্গদ্বারা স্তম্ভেরূপবর্বভেব ছায়া ললাটস্থিত  
 সেই তিনটা নারাচদ্বারা অশ্বখামা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৪) হতং সমাত্মজম্—পি বা । (২৫) --বারয়ামাস সমরে—পি বা । (২৬) শিখণ্ড্যপি  
 —পি বা । (২৮) ...আযুধান্তথা—পি বা ।

খড়্গমাদায় নিশিতং বিমলঞ্চ শবাবরম্ ।  
 শ্বেনবদ্যচরৎ ক্রুদ্ধঃ শিখণ্ডী শক্রতাপনঃ ॥৩০॥ (বিশেষকম)  
 সখড়্গস্ত মহারাজ ! চরতস্তস্য সংযুগে ।  
 নাস্তরং দদৃশে দ্রৌণিস্তদন্তুতমিবাভবৎ ॥৩১॥  
 ততঃ শরসহস্রাণি বহুনি ভরতর্ষভ ! ।  
 প্রেষয়ামাস সমরে দ্রৌণিঃ পরমকোপনঃ ॥৩২॥  
 তামাপত্তন্তীং সমরে শরবৃষ্টিং স্তদারুণাম্ ।  
 অসিনা তীক্ষ্ণধারেণ চিচ্ছেদ বলিনাং বরঃ ॥৩৩॥  
 ততোহস্ত বিমলং দ্রৌণিঃ শতচন্দ্রে মনোরমম্ ।  
 চর্ম্মাচ্ছিনদসিঞ্চাস্ত খাণ্ডুম্যামাস সংযুগে ॥৩৪॥  
 শরৈঃ স্তব্ধশো রাজ্যন্তুঞ্চ বিব্যাধ পত্রিভিঃ ।  
 শিখণ্ডী তু ততঃ খড়্গং ঋণ্ডিতং তেন সায়কৈঃ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । স্তব্ধং সারথি, তুরগান্ রথাস্থান, আয়ুধানি ধনুযাদৌনি । আচ্ছিত্ত সন্ধ্যাক্  
 ছিষ্টা । শরা আক্ৰিয়ন্তে নিবর্ত্যন্তে অনেনেনতি শরাববং চর্য ॥২৮—৩০॥  
 সেতি । অস্তরং প্রহারাবসরম্ । বিচরণনৈপুণ্যমেবাস্তুতমিতি ভাবঃ ॥৩১॥  
 তত ইতি । প্রেষয়ামাস শিখণ্ডিনং প্রতি । দ্রৌণিরপ্থামা ॥৩২॥  
 তামিতি । বলিনাং বরঃ শিখণ্ডী ॥৩৩॥

রাজা । তদনন্তর অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া বহুতর বাণদ্বারা অর্ধনিমেষমধ্যে  
 শিখণ্ডীর ধ্বজ, সারথি, রথের অশ্বগুলি ও অস্ত্র সকল ছেদন করিয়া নিপাতিত  
 করিলেন । তখন রথিশ্রেষ্ঠ ও শত্রুতাপক শিখণ্ডী ক্রুদ্ধ হইয়া শিলাশাগিত  
 তরবারি ও নির্মল চর্ম্ম (ঢাল) লইয়া সেই হতাস্থ রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া  
 শ্বেনপক্ষীর জায় সমরাস্ত্রনে বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৮—৩০॥

মহারাজ ! শিখণ্ডী যখন তরবারি ধারণ করিয়া সমরাস্ত্রনে বিচরণ করিতে  
 লাগিলেন, তখন অশ্বখামা তাঁহাকে প্রহার করিবার অবসরই দেখিলেন না ;  
 সুতরাং সেটা যেন আশ্চর্য্যের জায় হইল ॥৩১॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর অত্যন্ত ক্রুদ্ধ অশ্বখামা যুদ্ধে শিখণ্ডীর প্রতি বহুতর  
 শর নিক্ষেপ কবিত্তে লাগিলেন ॥৩২॥

অতিদারুণ সেই শরবৃষ্টি পড়িতে লাগিলে, বলিশ্রেষ্ঠ শিখণ্ডী তীক্ষ্ণধার সেই  
 স্তরবাবিদ্ধারা তাহা ছেদন করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

(৩০)....সুশিতম্—রা নি । (৩৫) শিতৈস্তব বহুশো রাজন্—রা নি ।

আবিধ্য ব্যস্তজত্বর্গং জ্বলন্তমিব পন্নগম্ ।  
 তমাপতন্তং সহসা কালানলসমপ্রভম্ ॥৩৬॥  
 ছিচ্ছেদ সমরে দ্রৌণির্দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ।  
 শিখণ্ডিনঞ্চ বিব্যাধ শরৈর্বহুভিরায়সৈঃ ॥৩৭॥ (কলাপকম্)  
 শিখণ্ডী তু ভূশং রাজন্ ! তাদ্যমানঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 আরুরোহ রথং তূর্ণং মাধবস্ত মহাত্মনঃ ॥৩৮॥  
 সাত্যকিশ্চাপি সংক্রুদ্ধো রাক্ষসং ত্রুরমাহবে ।  
 অলম্বুষং শরৈর্যোরৈবিব্যাধ বলিনং বলৌ ॥৩৯॥  
 রাক্ষসেন্দ্রস্ততস্তস্ত ধনুশ্চিচ্ছেদ ভারত ! ।  
 অর্দ্ধচন্দ্রেণ সমরে তঞ্চ বিব্যাধ সারকৈঃ ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শতং চন্দ্রাশ্চন্দ্রাকারানি রোপ্যপট্টানি যত্র তৎ । তেন দ্রৌণিনা । আবিধ্য  
 বিলাম্য । চিচ্ছেদ ব্যর্থীচকাণ্যেত্যর্থঃ । আয়সৈর্লোহময়ৈঃ ॥৩৪—৩৭॥  
 শিখণ্ডীতি । শিতৈঃ শিলাশাণিতৈঃ । মাধবস্ত মধুবংশীয়স্ত সাত্যকৈঃ ॥৩৮॥  
 সাত্যকিরিতি । আহবে যুদ্ধে । অলম্বুষং নাম ॥৩৯॥  
 রাক্ষসেন্দ্র ইতি । অর্দ্ধচন্দ্রেণ তদাখ্যেণ বাণেন । সারকৈরস্ত্রবিধৈঃ শরৈঃ ॥৪০॥

রাজা ! তৎপরে অশ্বখামা বহুতর বাণদ্বারা শিখণ্ডীর সেই নির্মল, শত-  
 চন্দ্র ও মনোহর চর্ম্ম ছেদন কবিলেন এবং তরবারিখানাও দ্বিখণ্ডিত করিয়া  
 ফেলিলেন । তদনন্তর শিখণ্ডী অশ্বখামার বাণে দ্বিখণ্ডিত ও উজ্জল সর্পতুল্য  
 সেই তরবারিখানাকেই আঘর্ণিত করিয়া বেগে নিক্ষেপ করিলেন । তখন প্রায়-  
 কালের অগ্নিশিখার আয় সেই তরবারি আসিতে লাগিলে, অশ্বখামা লঘুহস্ততা  
 দেখাইয়া তাহা ব্যর্থ করিয়া দিলেন এবং বহুতর লৌহময় বাণদ্বারা শিখণ্ডীকে  
 বিদ্ধ করিলেন ॥৩৪—৩৭॥

রাজা ! শিখণ্ডী অশ্বখামার শিলাশাণিত বাণে অত্যন্ত ভাঙিত হইতে  
 থাকিয়া সত্তর বাইয়া মহাত্মা সাত্যকির রথে আরোহণ করিলেন ॥৩৮॥

এদিকে বলবান্ সাত্যকিও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ভয়ঙ্কর ভয়ঙ্কর বাণদ্বারা যুদ্ধে  
 ক্রুরপ্রকৃতি ও বলবান্ অলম্বুষকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৩৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর রাক্ষসশ্রেষ্ঠ অলম্বুষ অর্দ্ধচন্দ্রেণ বাণদ্বারা সাত্যকির  
 ধনু ছেদন করিল এবং অশ্রান্ত বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিল ॥৪০॥

মায়াঞ্চ রাক্ষসীং কৃত্বা শববর্ষৈরবাকিরং ।  
 তত্রোদ্ধৃতমপশ্যাম শৈন্যেন্স পরাক্রমম্ ॥৪১॥  
 অসংভ্রমস্তু সমরে বধ্যমানঃ শিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ঐন্দ্রমস্তঞ্চ বাঞ্ছো যো যোজয়ামাস ভারত ! ॥৪২॥  
 বিজয়াদ্যদনুপ্রাপ্তং মাধবেন যশস্বিনা ।  
 তদস্ত্রং ভস্মসাৎ কৃত্বা মায়াং তাং রাক্ষসীং তদা ॥৪৩॥  
 অলম্বুষং শরৈরন্যৈরভ্যাকিরত সর্বতঃ ।  
 পর্বতং বারিধারাভিঃ প্রাবুধীব বলাহকঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)  
 তত্তথা গীড়িতং তেন মাধবেন যশস্বিনা ।  
 প্রহুজ্রাব ভয়াদ্রক্ষন্ত্যক্তা সাত্যকিমাংসবে ॥৪৫॥  
 তমজ্জেষং রাক্ষসেদ্রং সংপ্যে মঘবতা অপি ।  
 শৈন্যেয়ঃ প্রাণদজ্জিহ্বা যোধানাং তব পশ্যতাম্ ॥৪৬॥

## ভারতকৌমুদী

মায়ামিতি । শৈন্যেন্স শিনির্পোক্ত সাত্যকে ॥৪১॥  
 অসমিতি । অসংভ্রমঃ অবিকলিতঃ । বাঞ্ছো বৃক্ষিংসীঃ সাত্যকিঃ ॥৪২॥  
 নহ সাত্যকিনা কৃতো নার্মৈশ্রমস্ত্রং প্রাপ্তমিত্যাহ—বিজয়াদিতি । বিজয়াদর্জুনাং ।  
 মাধবেন সাত্যকিনা । তদস্ত্রং কৰ্ণ । অভ্যাকিরত সর্বত আবুগোং । প্রাবুধি বর্ষাহ, বলাহকো  
 মেঘঃ ॥৪৩—৪৪॥  
 তদিতি । তং রক্ষো রাক্ষসঃ অলম্বুষঃ । মাধবেন সাত্যকিনা ॥৪৫॥

আর অলম্বুষ রাক্ষসী মায়া প্রকাশ করিয়া বাণবর্ষণদ্বারা সাত্যকিকে আবৃত  
 করিয়া ফেলিল । তখন আমরা সাত্যকির অদ্ভুত পরাক্রম দেখিলাম ॥৪১॥

ভরতনন্দন ! সাত্যকি যুদ্ধে অলম্বুষের নিশিত বাণে আহত হইতে থাকিয়াও  
 অবিকলিত থাকিয়া ঐন্দ্র অস্ত্র প্রয়োগ করিলেন ॥৪২॥

যশস্বী সাত্যকি অর্জুনের নিকট হইতে যাহা লাভ করিয়াছেন, সেই ঐন্দ্র অস্ত্র  
 তখন সেই রাক্ষসী মায়া বিনষ্ট কবিতা—বর্ষাকালে মেঘ যেমন জলধারাদ্বারা পর্বত  
 আবৃত করে, সেইরূপ অস্ত্র বাণসমূহদ্বারা সকল দিক্ হইতে অলম্বুষকে আবৃত  
 করিল ॥৪৩—৪৪॥

যশস্বী সাত্যকি সেই ঐন্দ্র অস্ত্রদ্বারা সেইভাবে গীড়ন করিলে, সেই রাক্ষস  
 অলম্বুষ ভয়ে সাত্যকিকে পরিত্যাগ করিয়া যুদ্ধস্থান হইতে পলায়ন করিল ॥৪৫॥

(৪২) নামস্রমদ্বয়ঃ সমরে...পি, নামস্রমদ্বয়ঃ সমরে—বা । (৪৬) তমজ্জেষ্য মঘবতা ভিত্তা  
 ভারত ! সাত্যকিঃ—নি ।

অবধীভাবকাংশচাপি সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ।  
 নিশিতৈর্বহুভির্বাণৈস্তেহদ্রবস্ত ভযাদ্বিতাঃ ॥৪৭॥  
 এতস্মিন্বেব কালে তু দ্রুপদস্ত্যত্নজো বলী ।  
 ধৃক্‌দ্যুন্নো মহারাজ ! পুত্রং তব জনেশ্বরম্ ॥৪৮॥  
 ছাদয়ামাস সমরে শরৈঃ সন্নতপর্বভিঃ ।  
 স চ্ছাত্তমানো বিশিষ্টৈর্ধৃক্‌দ্যুন্নেন ভারত ! ॥৪৯॥  
 বিব্যাধে ন চ রাজেন্দ্র ! তব পুত্রো জনেশ্বরঃ ।  
 ধৃক্‌দ্যুন্নঞ্চ সমরে তূর্ণং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ॥৫০॥  
 ষষ্ঠ্যা চ ত্রিংশতা চৈব তদদ্ভুতমিবাভবৎ ।  
 তস্ত সেনাপতিঃ ত্রুদ্ধো ধনুশ্চিচ্ছেদ মারিষ ! ॥৫১॥ (কলাপকম্)  
 হয়্যাংশ্চ চতুরঃ শীঘ্রং নিজঘান মহাবলঃ ।  
 শবৈশ্চৈচনং স্তুনিশিতৈঃ ক্ষিপ্ৰং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ॥৫২॥

### ভারতকৌমুদী

তমিতি । মঘবতা ইন্দ্রেণাপি । বিসন্ধিদোষ আৰ্হত্বাৎ সোঢব্যঃ । শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ ॥৪৭॥  
 অবধীদিতি । তাবকান্ তব সৈনিকান্ । অদ্রবস্ত পলায়ন্ত ॥৪৭॥  
 এতস্মিন্‌মিতি । জনেশ্বরং রাজানং দুর্যোধনম্ । স তব পুত্রঃ । পত্রিভির্বাণৈঃ । সেনাপতিঃ  
 পাণ্ডবানাং সেনানায়কো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । হে মারিষ ! মাননীয় ! ॥৪৮—৫১॥

যুদ্ধে ইন্দ্রেরও অজ্ঞেয় সেই রাক্ষসশ্রেষ্ঠকে জয় করিয়া সাত্যকি আপনার  
 যোদ্ধাদের সমক্ষেই সিংহনাদ করিলেন ॥৪৬॥

তৎপরে যথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি বহুতর নিশিত বাণদ্বারা আপনার অপর  
 সৈন্যদিগকেও বিনাশ করিতে লাগিলেন ; তখন সেই সৈনিকেরা ভয়ান্ত হইয়া  
 পলায়ন করিতে লাগিল ॥৪৭॥

মহারাজ । এই সময়েই দ্রুপদরাজার পুত্র বলবান্ ধৃষ্টদ্যুম্ন অবনতপর্ব্ব বহুতর  
 বাণদ্বারা যুদ্ধে আপনার পুত্র রাজা দুর্যোধনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন । ভারত-  
 নন্দন রাজশ্রেষ্ঠ । ধৃষ্টদ্যুম্ন বাণদ্বারা আবৃত করিলেও নরনাথ দুর্যোধন ব্যথিত  
 হইলেন না, বরং নব্বইটা বাণদ্বারা যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্নকে প্রতিবিন্ধই করিলেন ; সে  
 ব্যাপারটা যেন আশ্চর্য্য বলিয়া মনে হইল । মাননীয় রাজা ! তখন ধৃষ্টদ্যুম্ন ত্রুদ্ধ  
 হইয়া দুর্যোধনের ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৪৮—৫১॥

(৪৭) বহুভাবকাংশচাপি...৮১ নি । (৪৯)...ধৃষ্টদ্যুন্নেন মারিষ !—পি বা । (৫০)...তব  
 পুত্রো জনেশ্বর ।—৮১ নি ।

স হতাশামহাবাহুবল্লুত্য় রথান্বলী ।  
 পদাতিরসিস্মৃত্যম্ প্রাদ্রবৎ পার্শ্বতঃ প্রীতি ॥৫৩॥  
 শকুনিস্তং সমভ্যেত্য বাজগৃহী মহাবলঃ ।  
 রাজানং সৰ্বলোকস্ত রথমারোপয়ৎ স্বকম্ ॥৫৪॥  
 ততো নৃপং পবাজিত্য পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।  
 গৃহনতাবকং সৈন্যং বজ্রপাণিরিবাস্তরান্ ॥৫৫॥  
 কৃতবৰ্ম্মা রণে ভীমং শরৈরাচ্ছন্নহারথঃ ।  
 প্রচ্ছাদয়ামাস চ তং মহামেষো রবিং যথা ॥৫৬॥  
 ততঃ প্রহস্য সমরে ভীমসেনঃ পরন্তপঃ ।  
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধঃ সায়কান্ কৃতবৰ্ম্মণে ॥৫৭॥

## ভারতকৌমুদী

হয়ানিতি । হয়ান্ দুর্যোধনবখাখান্, চতুবঃ চতুঃসংখ্যকান্ । মহাবলো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । এনং  
 দুর্যোধনম্ । পঞ্জিভিঃ কঙ্কপদ্রুমুক্তৈঃ ॥৫২॥

স ইতি । স দুর্যোধনঃ । পদাতিঃ পাদচারী । পার্শ্বতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥৫৩॥

শকুনিরिति । রাজগৃহী দুর্যোধনপ্রিয়ঃ । সৰ্বলোকস্ত সমক্ষ ইতি শেষঃ ॥৫৪॥

তত ইতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ গৃহনদिति বিকরণলোপাতাব অর্থঃ ॥৫৫॥

কৃতৈতি । আচ্ছন্নঃ প্রথমমগীডযৎ । পরঞ্চ প্রচ্ছাদয়ামাস ॥৫৬॥

তত ইতি । কৃতবৰ্ম্মণে তৎপ্রহারায় ॥৫৭॥

এবং মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্ন সত্তর দুর্যোধনের রথের চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন, আর  
 কঙ্কপদ্রুমুক্ত ও স্তূতীক্ল বহুতব বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ কবিলেন ॥৫২॥

তখন মহাবল ও বলবান্ দুর্যোধন তরবাণি উত্তোলন কবিয়া হতাশ্ব রথ হইতে  
 লাফাইয়া পড়িয়া পাদচাবে ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৫৩॥

এই সময়ে দুর্যোধনের পরমহিতৈষী ও মহাবল শকুনি দ্রুত যাইয়া সকল  
 লোকের সমক্ষে দুর্যোধনকে নিজের রথে তুলিয়া লইলেন ॥৫৪॥

তাহার পর বিপক্ষবীৰহন্তা ধৃষ্টদ্যুম্ন দুর্যোধনকে পবাজিত করিয়া—ইন্দ্র  
 যেমন অশুরগণকে বিনাশ করিতেন, সেইরূপ আপনার সৈন্য বিনাশ করিতে  
 লাগিলেন ॥৫৫॥

সেই সময়ে মহারথ কৃতবৰ্ম্মা যুদ্ধে বাণদ্বারা প্রথমে ভীমসেনকে গীড়ন করিলেন,  
 পরে মহামেষ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ ভীমসেনকে আবৃত করিয়াই  
 ফেলিলেন ॥৫৬॥

তৈরদ্যমানোহতিরথঃ সাত্ততঃ শস্ত্রকোবিদঃ ।  
 নাকম্পত মহারাজ ! ভীমঞ্চাচ্ছ'চ্ছিতৈঃ শরৈঃ ॥৫৮॥  
 তস্তাশ্বাংশ্চতুরো হস্তা ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 সারথিং পাতয়ামাস ধ্বজঞ্চ স্থপরিষ্কৃতম্ ॥৫৯॥  
 শরৈর্বহুবৈধৈশ্চৈনমাচিনোৎ পরবীরহা ।  
 শকলীকৃতসর্ববাস্তুঃ শ্বাবিহৎ সমদৃশ্যত ॥৬০॥  
 হতাস্থশ্চ ততস্তূর্ণং স্থবলস্য রথং যযৌ ।  
 শ্রালস্য তে মহারাজ ! তব পুত্রস্য পশ্যতঃ ॥৬১॥

### ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । সাত্ততঃ সাত্ততবংশীয়ঃ কৃতবর্মা । আচ্ছ'ৎ অগীড়য়ৎ ॥৫৮॥  
 তস্তেতি । চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্ । স্থপরিষ্কৃতং সুশোভিতম্ ॥৫৯॥  
 শরৈরিতি । এনং কৃতবর্মাণম্, আচিনোৎ ব্যাপ্নোৎ, পরবীরহা ভীমসেনঃ । শকলীকৃতানি  
 সংলগ্নশরৈঃ খণ্ডিতানি সর্বাণি অঙ্গানি যন্ত স কৃতবর্মা, শ্বাবিহৎ শল্যপশুত্বং ॥৬০॥  
 হতেতি । স্থবলস্য স্থবলপুত্রস্য শকুনেঃ, যযৌ কৃতবর্মা ॥৬১॥

তাহার পর শত্রুসম্ভাপক ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া হাশ্ব্য করিয়া কৃতবর্মার  
 প্রতি বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৭॥

মহারাজ ! ভীমসেনের সেই সকল বাণে গীড়িত হইতে থাকিয়াও অতিরথ এবং  
 অস্ত্রবিচক্ষণ কৃতবর্মা বিচলিত হইলেন না, বরং নিশিত বাণদ্বারা ভীমসেনকে গীড়ন  
 করিতেই লাগিলেন ॥৫৮॥

তখন মহাবল ভীমসেন কৃতবর্মার রথের চারিটা অশ্বকে বধ করিয়া তাঁহার  
 সারথিকে এবং সুশোভিত ধ্বজটাকে নিপাতিত করিলেন ॥৫৯॥

এবং বিপক্ষবীরহস্তা ভীমসেন নানাবিধ বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে ব্যাণ্ড করিলেন ।  
 তখন কৃতবর্মার সমস্ত অঙ্গে বাণ সংলগ্ন হওয়ায় তাঁহাকে শেজারুর মত দেখা  
 যাইতে লাগিল ॥৬০॥

মহারাজ ! তাহার পর নিহতাস্থ কৃতবর্মা আপনার পুত্র দুর্ঘ্যোধনের সমক্ষে  
 আপনার শ্রালক শকুনির রথে যাইয়া সত্তর আবোহণ করিলেন ॥৬১॥

(৫৮) তৈর্হস্তমানঃ—পি বা । (৫৯)...ভীমসেনো মহারথঃ...সধ্বজং স্থপরিষ্কৃতম্—রা  
 নি । (৬০)...শ্বাবিহতু শল্লৈবধা—নি,...হতাস্থঃ প্রত্যদৃশ্যত—নি । (৬১)...বুধকস্ত রথং  
 যযৌ—পি বা রা ।

ভীমসেনোহপি সংক্রুদ্ধস্তব সৈন্তমুপাদ্ৰবৎ ।

নিজঘান চ সংক্রুদ্ধো দণ্ডপাণিরিবাস্তকঃ ॥৬২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি  
ভীষ্মবধে সপ্তমাদিবসযুদ্ধে দ্বৈতথযুদ্ধে উনশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

স্ববহুনি বিচিত্রাণি দৈবতানি স্ম সঞ্জয় ! ।

পাণ্ডুনাং মামকৈঃ সার্কিমজ্রোষণং তব জল্পতঃ ॥১॥

ন চৈব মামকং কিঞ্চিদ্ধৃষ্টং শংসসি সঞ্জয় ! ।

নিত্যং পাণ্ডুহতান্ হৃষ্টানভয়াংশৈচব শংসসি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । উপাদ্ৰবৎ অভ্যধাবৎ । নিজঘান চ তব সৈন্তমিত্যহুবৃত্তিঃ ॥৬২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

ভীষ্মবধে উনশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

স্ববহুনীতি । দ্বয়োর্দ্বয়ো বধ্যোরিমानीতি দৈবতানি যুদ্ধানি । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্ ॥১॥

নেতি । হৃষ্টং হৰ্ষজনকং কর্ণ, শংসসি ব্রবীষি । অভয়ান্ অপবাজিতান্ ॥২॥

তখন ভীমসেনও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার সৈন্তগণের প্রতি ধাবিত  
হইলেন এবং অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দণ্ডপাণি যমের ত্রায় আপনাব সৈন্ত বিনাশ করিতে  
লাগিলেন” ॥৬২॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । আমাব পক্ষীয় যোদ্ধাদের সহিত পাণ্ডবদের বহুতর  
বিচিত্র দৈবত যুদ্ধের বৃত্তান্ত তোমার নিকট শুনিলাম ॥১॥

কিন্তু সঞ্জয় ! তুমি ত আমার পক্ষের কোন হৰ্ষজনক বৃত্তান্ত বলিলে না, অথচ  
সর্বদাই পাণ্ডবগণকে হৃষ্ট ও অপবাজিত বলিতেছ ॥২॥

\* “.. অশীতিতমোহধ্যায়ঃ”—বা ব বা নি । (১) বহুনি হি বিচিত্রাণি...বা নি ।

(২)...অভয়ান্ সম্প্রশংসসি—বা নি ।



জীয়মানান্ বিমনসো মামকান্ বিগতোজসঃ ।

বদসে সংযুগে সূত ! দিষ্টমেতন্ন সংশয়ঃ ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যথাশক্তি যথোৎসাহং যুদ্ধে চেষ্টন্তি তাবকাঃ ।

দর্শয়ানাঃ পরং শক্ত্যা পৌরুষং পুরুষর্বভ ! ॥৪॥

গঙ্গায়াঃ স্রবনত্যা বৈ স্বাদুভূতং যথোদকম্ ।

মহোদধিসমভ্যাসে লবণত্বং নিগচ্ছতি ॥৫॥

তথা তৎ পৌরুষং রাজন্ ! তাবকানাং মহাত্মনাম্ ।

প্রাপ্য পাণ্ডুহৃতান্ বীরান্ ব্যর্থীভবতি সংযুগে ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ঘটমানান্ যথাশক্তি কুর্বাণান্ কর্ম দুকরম্ ।

ন দোষণে কুরুশ্রেষ্ঠ ! স্বান্ যোধান্ গন্তুমর্হসি ॥৭॥

### ভাবতকৌমুদী

জীযেতি । বিমনসো বিবলচিত্তান্, বিগতোজসো নিস্তেজস্বান্ । দিষ্টং দৈবম্ ॥৩॥

যথেতি । চেষ্টন্তি চেষ্টন্তে । দর্শয়ানা দর্শয়মানাঃ । উভয়মপ্যার্যম্ ॥৪॥

গঙ্গায়া ইতি । মহোদধেৰ্লবণসমুদ্ভূত সমভ্যাসে সমীপে গতয়া এব তৎ নংযুক্তয়া এবৈত্যর্থঃ, নির্গচ্ছতি নিশ্চয়েন প্রাপ্নোতি । প্রাপ্য স্থিতানামিতি শেষঃ ॥৫—৬॥

ঘটেতি । ঘটমানান্ জেতুং চেষ্টমানান্ । দোষণে দোষাধিততয়া, গন্তুং জাতুম্ ॥৭॥

সঞ্জয় । তুমি যে আমার পক্ষের যোদ্ধাদিগকে যুদ্ধে বিজিত, বিবল ও তেজোবিহীন বলিতেছ, এটা দৈব ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই” ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“পুরুষশ্রেষ্ঠ । আপনাব পক্ষের যোদ্ধারা শক্তি অনুসারে বিশেষ পুরুষকার দেখাইতে থাকিয়া শক্তি ও উৎসাহ অনুসারে যুদ্ধে জয়লাভের চেষ্টা করিয়া থাকেন বটে ॥৪॥

তবে, দেবনদী গঙ্গার স্বাদু জল যেমন লবণসমুদ্ভব সজে মিশিয়াই লবণরস হইয়া যায়, সেইরূপ আপনার পক্ষের মহাত্মা যোদ্ধাদের সে পুরুষকাব যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে পাণ্ডয়ার পরেই ব্যর্থ হইয়া যায় ॥৫—৬॥

অতএব কৌরবশ্রেষ্ঠ । আপনার পক্ষের যোদ্ধারা শক্তি অনুসারে জয়লাভের চেষ্টা করিতেছেন এবং দুষ্কর কার্য্যও করিতেছেন, এ অবস্থায় তাঁহাদিগকে আপনি দোষী মনে করিতে পারেন না ॥৭॥

(৩) জীয়মানান্ বিমনসঃ—পি । (৪) দর্শয়ন্তঃ...পুরুষর্বভাঃ—পি বা । (৫)...স্বাদু ভূষা...গুণাভ্যাসাং...নিগচ্ছতি—পি বা । (৬)...তাবকানাং পবন্তপ !—রা নি । (৭)...কৌরবান্ গন্তুমর্হসি—রা নি ।

তবাপরাধাৎ স্তমহান্ সপুত্রস্তা বিশাংপতে ! ।  
 পৃথিব্যাঃ প্রক্ষয়ো ঘোবো যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনঃ ॥৮॥  
 আত্মদোষাৎ সমুৎপন্নং শোচিতং নাইসে নৃপ ! ।  
 ন হি রক্ষন্তি রাজানঃ সৰ্বার্থান্ নাপি জীবিতম্ ॥৯॥  
 যুদ্ধে স্বকৃতিনাং লোকানিচ্ছন্তো বহুধাষিণাঃ ।  
 চমুং বিগাহ যুধ্যন্তে নিত্যং স্বৰ্গপবায়ণাঃ ॥১০॥  
 পূৰ্বাহ্নে স্তমহান্ রাজন্ ! প্রাবর্তত জনক্ষয়ঃ ।  
 তন্মমৈকমনা ভূত্বা শৃণু দেবাস্তুরোপমম্ ॥১১॥  
 আবন্ত্যো তু মহেশ্বাসো মহাত্মানো মহাদ্যুতৌ ।  
 ইরাবন্তমভিপ্ৰেক্ষ্য সমেয়াতাং রণোৎকটৌ ॥১২॥

## ভারতকৌমুদী

তবেতি । সপুত্রস্তা দুৰ্য্যোধনহঃশালনসহিতস্তা । প্রক্ষয়ো বৰ্ত্তত ইতি শেষঃ ॥৮॥  
 আত্মেতি । সমুৎপন্নং ব্যসনম্ । সৰ্বার্থান্ তন্তুংষ্টনস্তাদীন ॥৯॥  
 যুদ্ধ ইতি । স্বকৃতিনাং পুণ্যবতাম্ । চমুং পবকীয়াম্, বিগাহ আলোভ্য ॥১০॥  
 এতাবতা রাজানং প্রবোধ্যদানীং প্রকৃতং যুদ্ধবৃত্তান্তমেবাহ—পূৰ্বাহ্ন ইতি । তৎ  
 বৃত্তম্ ॥১১॥  
 আবন্ত্যাবিতি । আবন্ত্যো অবন্তিদেশীযৌ বিন্দাহবিন্দৌ । সমেয়াতাং যগচ্ছতাম্ ॥১২॥

নরনাথ ! পুত্রগণের সহিত আপনারই অপরাধে যমবাস্ত্যবিবৰ্দ্ধক পৃথিবীর  
 এই ভয়ঙ্কর ক্ষয় উপস্থিত হইয়াছে ॥৮॥

অতএব রাজা ! নিজের দোষে যে বিপদ উপস্থিত হইয়াছে, তাহার জন্য  
 আপনি শোক কবিতে পারেন না । আপনার পক্ষের রাজারা তাঁহাদের স্বার্থ বা  
 জীবন রক্ষাব চেষ্টা করিতেছেন না ॥৯॥

আপনার পক্ষের স্বৰ্গলাভার্থী রাজারা পুণ্যবান্দিগের প্রাপ্য স্থান পাইবাব ইচ্ছা  
 করিয়া সৰ্বদাই বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবেশপূৰ্ব্বক যুদ্ধ করিতেছেন ॥১০॥

রাজা ! সেই দিন পূৰ্বাহ্নে গুপ্ততর লোকক্ষয় উপস্থিত হইয়াছিল । আপনি  
 একাগ্রচিত্ত হইয়া সেই দেবাস্তুরযুদ্ধতুল্য যুদ্ধের বৃত্তান্ত শ্রবণ করুন ॥১১॥

মহাধনুর্ধর, মহাত্মা, মহাতেজা ও যুদ্ধোন্মত্ত অবন্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ  
 সমরাসনে ইরাবান্কে দেখিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন ॥১২॥

(৮)...ক্ষয়ঃ—পি । (৯)...সৰ্বার্থাঃপি জীবিতম্—রা নি । (১০) যুদ্ধেন স্বকৃতা-  
 লোকান্—পি বা । (১১) পূৰ্বাহ্নে তু মহারাজ ।—বা নি । (১২)...মহাসেনো মহাবলৌ...  
 যুধামন্যুমভিপ্ৰেক্ষ্য—রা নি ।

তেবাং প্রবব্রতে যুদ্ধং স্তমহদ্রোমহর্ষণম্ ।  
 ইরাবাংস্তু স্তমংক্রুদ্ধো ভ্রাতরৌ দেবরূপিণৌ ॥১৩॥  
 বিব্যাধ নিশিতৈস্তূর্ণং শরৈঃ সন্নতপর্কষিভিঃ ।  
 তাবেনং প্রত্যবিধ্যেতাং সমরে চিত্রবোধিনৌ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)  
 যুধ্যতাং হি তদা রাজন্ ! বিশেষো ন ব্যদৃশ্যত ।  
 বততাং শত্রুনাশায় কৃতপ্রতিকৃতৈষিণাম্ ॥১৫॥  
 ইরাবাংস্তু রণে রাজন্ ! অনুবিন্দন্ত্য সায়কৈঃ ।  
 চতুর্ভিশ্চতুরৌ বাহাননয়দ্বয়মসাদনম্ ॥১৬॥  
 ভল্লাভ্যাঞ্চ স্ততীক্লাভ্যাং ধনুঃ কেতুঞ্চ মারিষ ! ।  
 চিচ্ছেদ সমরে রাজন্ ! তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥১৭॥  
 ত্যক্তানুবিন্দোহথ রথং বিন্দন্ত্য রথমাস্থিতঃ ।  
 ধনুর্গৃহীত্বা স্তদৃঢ়ং ভারসাহমনুত্তমম্ ॥১৮॥

#### ভাবতকৌমুদী

তেবামিতি । ভ্রাতরৌ বিন্দাহবিন্দৌ । এনম্ ইরাবন্তম্ ॥১৩—১৪॥  
 যুধ্যতামিতি । কৃতপ্রতিকৃতৈষিণাং কৃতপ্রহারপ্রতিপ্রহাবকরণেচ্ছনাম্ ॥১৫॥  
 ইরাবানিতি । সায়কৈর্বাণৈঃ । বাহান্ রথস্তানান্, যমস্ত সাদনং ভবনম্ ॥১৬॥  
 ভল্লাভ্যামিতি । কেতুং ধ্বজম্ । অদ্ভুতং তত্তৎকরণো বোঁগপতাং ॥১৭॥  
 ত্যক্তেতি । আস্থিত আকৃঢ়ঃ । ভারং গুরুতরাকর্ষণং সহত ইতি তৎ ॥১৮॥

তখন তাঁহাদের অতিগুরুতব ও রোমহর্ষণ যুদ্ধ উপস্থিত হইল । কারণ, ইরাবান্  
 অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া শিলাশাণিত ও অবনতপর্ক বহুতর বাণদ্বারা সত্তর দেবরূপী সেই  
 ভ্রাতৃদ্বয়কে বিদ্ধ করিলেন । ক্রমে বিচিত্রবোধী বিন্দ এবং অনুবিন্দও যুদ্ধে সেইরূপ  
 ইরাবান্কে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥১৩—১৪॥

রাজা ! তখন শত্রুনাশের জন্য যত্নবান্ এবং কৃতপ্রহারের প্রতিপ্রহারার্থী সেই  
 তিন জনের যুদ্ধে কোন বিশেষ দেখা গেল না ॥১৫॥

রাজা ! ইরাবান্ যুদ্ধে চারিটা বাণদ্বারা অনুবিন্দের রথের চারিটা অশ্বকে  
 যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥১৬॥

এবং মাননীয় রাজা ! দুইটা স্ততীক্ল ভল্লাদ্বারা তাঁহার ধনু ও ধ্বজটাকে কাটিয়া  
 ফেলিলেন ; তাহা যেন আশ্চর্যের আয় হইল ॥১৭॥

(১৩)...যুধ্যমহ্যঃ স্তমংক্রুদ্ধঃ—রা নি । (১৫) যুধ্যতাং হি তথা রাজন্!—রা নি ।  
 (১৬) যুধ্যমহ্যস্ততো রাজন্!—রা নি । (১৮)...পরমং ভারসাধনযুত্তমম্—রা নি ।

তাবেকস্থৌ মহাবীরাবাবন্ত্যৌ বলিনাং বরৌ ।  
 শরান্ মুমুচুস্তুর্নমিরাবতি মহান্ননি ॥১৯॥  
 তাভ্যাং মুক্তা মহাবেগাঃ শরাঃ কাঞ্চনভূষণাঃ ।  
 দিবাকরপথং প্রাপ্য চ্ছাদয়ামাস্ত্ররশ্মরম্ ॥২০॥  
 ইরাবাংস্তু রণে ত্রুন্ধো ভ্রাতরৌ তৌ মহারথৌ ।  
 ববর্ষ শরবর্ষণ সারথিঞ্চাপ্যপাতয়ৎ ॥২১॥  
 তস্মিংশু পতিতে ভূমৌ গতসত্ত্বে তু সারথৌ ।  
 রথঃ প্রতুদ্ভাব দিশঃ সমুদ্ভ্রাস্তুহয়ন্ততঃ ॥২২॥  
 তৌ স জিত্বা মহারাজ ! নাগরাজস্বতাস্ততঃ ।  
 পৌরুষং ধ্যাপয়ন্তুর্নং ব্যধমন্তব বাহিনীম্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

তাবিতি । একস্থৌ একরথস্থৌ, আবন্তৌ অবন্তিদেবৌ ॥১৯॥

তাভ্যামিতি । মুক্তা নিক্ষিপ্তাঃ । অশ্ববমাকাশম্ ॥২০॥

ইরাবানিতি । তৌ বিদ্বাস্ত্রবিন্দৌ ॥২১॥

তস্মিংশিতি । গতসত্ত্বে নির্গতপ্রাণে । সমুদ্ভ্রাস্তুহয়ো ঘূর্ণিতাশ্বঃ ॥২২॥

তাবিতি । নাগরাজ ঐবাবতস্তস্ত স্ততা বিধবা কাপি তস্তাঃ স্তত ইরাবান্ । এতচ্চ বক্ষ্যতে । “নাগরাজঃ কোরব্যস্তস্ত স্ততা উলুপী তস্তাঃ স্তত ইরাবান্” ইতি কতিপয়পুস্তক-

তাহার পর অহুবিন্দ নিজের রথ পরিত্যাগ করিয়া অত্র একথানা স্তদৃঢ় ও অধিকাকর্ষণসহ উত্তম ধনু লইয়া সত্বর যাইয়া বিন্দের রথে আরোহণ করিলেন ॥১৮॥

তখন অবন্তিদেবী মহাবীর ও বলিশ্রেষ্ঠ বিন্দ এবং অহুবিন্দ এক রথে থাকিয়া মহাত্মা ইরাবানের প্রতি সত্বর বাণক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তঁাহাদের নিক্ষিপ্ত মহাবেগ ও স্বর্ণভূষিত বাণ সকল সূর্য্যের পথে যাইয়া আকাশ আবৃত করিল ॥২০॥

এই সময়ে ইরাবান্ ত্রুন্ধ হইয়া যুদ্ধে সেই মহারথ ভ্রাতাদের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং তঁাহাদের সাবথিকে নিপাতিত করিলেন ॥২১॥

সেই সারথি প্রাণহীন হইয়া ভূতলে পতিত হইলে অশ্বগুলি ঘুরিতে থাকিয়া রথখানাকে সকল দিকে ঘুরাইতে লাগিল ॥২২॥

(১৯)...তাবেকস্থৌ বণে বীর্যৌ...শুধামর্জৌ মহান্ননি—রা নি । (২১) শুধামন্য রণে—রা নি,...সারথিঞ্চাপ্যপাতয়ৎ—পি । (২২) তস্মিন্ নিপতিতে রাজন্ ।—পি বা । (২৩)...মহারাজ ! যজ্ঞসেনস্বতঃ প্রভুঃ—নি ।

সা বধ্যমানা সমরে ধার্তরাষ্ট্রী মহাচম্বঃ ।  
 বেগান্ বহুবিসাংশচক্রে বিষ্ণু পীত্বেব মানবঃ ॥২৪॥  
 হৈড়িস্থো রাক্ষসেন্দ্রস্ত ভগদন্তঃ সমাদ্রবৎ ।  
 রথেনাদিত্যবর্ণেন সধ্বজেন মহাবলঃ ॥২৫॥  
 ততঃ প্রাগ্জ্যোতিষো রাজা নাগরাজং সমাস্থিতঃ ।  
 যথা বজ্রধবঃ পূর্বং সংগ্রামে তারকাময়ে ॥২৬॥  
 তত্র দেবাঃ সগন্ধর্ব্বা ঋষয়শ্চ সমাগতাঃ ।  
 বিশেষং ন স্ম বিবিদুর্হৈড়িস্তভগদন্তয়োঃ ॥২৭॥  
 যথা স্তবপতিঃ পূর্বং ত্রাসযামাস দানবান্ ।  
 তথৈব সমরে রাজা দ্রাবয়ামাস পাণ্ডবান্ ॥২৮॥

### ভারতকৌমুদী

হৃতনীলকণ্ঠব্যাখ্যানন্ত হেয়ম্, পবত্র তেনৈব “নাগরাজস্ত ঐবাবতস্ত” ইতি ব্যাখ্যানমানবাং  
 তাদৃশব্যাখ্যানস্তৈব চ সামঞ্জস্যং । খ্যাপয়ন্ উভয়সেনাস্থ প্রচাবয়ন্, ব্যধমং অমর্দনং ॥২৩॥

সেতি । বেগান্ জয়াত্মরক্ষয়োকৃতমান্ হস্তপদাভ্যাক্ষেপাংশ্চ ॥২৪॥

হৈড়িষ ইতি । হৈড়িষো ঘটোৎকচঃ । আদিত্যবর্ণেন সূর্য্যবহুজ্জলরূপেণ ॥২৫॥

তত ইতি । নাগরাজং গজেন্দ্রম্ । তারকাস্তাস্থরস্ত আমরঃ পীডনং যত্র তন্নি ॥২৬॥

তত্রেতি । বিশেষং বীৰ্য্যতাবতম্যম্, স্মরণঃ পাদপূরণে ॥২৭॥

মহারাজ । ইরাবান্ এইভাবে বিন্দ এবং অনুবিন্দকে জয় করিয়া উভয়-  
 সৈন্তমধ্যে নিজেব বীরত্ব প্রচার করতঃ আপনাব সৈন্ত মর্দন করিতে  
 লাগিলেন ॥২৩॥

মাস্থব বিষ পান কবিয়া যেমন নানাবিধ বেগ প্রকাশ করে, সেইরূপ সেই  
 ধার্তরাষ্ট্রী বিশাল সেনা যুদ্ধে বধ্যমানা হইতে থাকিয়া নানাবিধ বেগ প্রকাশ  
 করিতে থাকিল ॥২৪॥

ওদিকে রাক্ষসশ্রেষ্ঠ মহাবল ঘটোৎকচ সূর্য্যের ত্রায় উজ্জলবর্ণ ও ধ্বজযুক্ত রথে  
 আরোহণ করিয়া ভগদন্তের দিকে ধাবিত হইল ॥২৫॥

তাহার পর—পূর্বকালে তারকাস্থরের যুদ্ধে ইন্দ্র যেমন ঐরাবতহস্তীতে  
 আরোহণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ রাজা ভগদন্ত তাঁহার বিশাল হস্তীতে  
 আরোহণ করিলেন ॥২৬॥

তখন সমাগত দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও ঋষিগণ যুদ্ধে ঘটোৎকচ ও ভগদন্তের  
 ভারতম্য বুঝিতে পারিলেন না ॥২৭॥

তেন বিদ্রাব্যমাণাস্তে পাণ্ডবাঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ।  
 ত্রাতারং নাভ্যবিন্দন্ত স্বেধনৌকেষু ভারত ! ॥২৯॥  
 ভৈমসেনিং রথস্থস্ত তত্রাপশ্যাম ভারত ! ।  
 শেবা বিমনসো ভূত্বা প্রাদ্ৰবন্ত মহারথাঃ ॥৩০॥  
 নিবৃতেষু চ পাণ্ডুনাং পুনঃ সৈন্তেষু ভারত ! ।  
 আসৌমিষ্ঠানকো ঘোরস্তব সৈন্তেষু সংযুগে ॥৩১॥  
 ঘটোৎকচস্ততো রাজন্ ! ভগদন্তং মহারণে ।  
 শরৈঃ প্রচ্ছাদয়ামাস মেরুং গিরিমিবাস্বদঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

যথেনি । রাজা ভগদন্তঃ, দ্রাবয়ামাস মর্দয়ামাস, পাণ্ডবান্ পাণ্ডবসৈন্তান্ ॥২৮॥  
 তেনেনি । তেন ভগদন্তেন, পাণ্ডবাঃ পাণ্ডবসৈন্তাঃ । নাভ্যবিন্দন্ত নালভন্ত ॥২৯॥  
 ভৈমেনি । ভৈমসেনিং ভীমসেনপুত্রং ঘটোৎকচম্ । শেবা পাণ্ডবপক্ষীয়াঃ ॥৩০॥  
 নিবৃতেক্ষিতি । নিষ্ঠানক আনন্দোৎসাহাভ্যাং মহান্ কোলাহলঃ ॥৩১॥  
 ঘটোৎকচ ইতি । অস্বদো মেঘো বাবিভিব ॥৩২॥

### ভারতভাবদীপঃ

বহ্নীতি ॥১—২২॥ নাগবাজঃ কোবব্যস্তস্ত স্ততা উলুপী তস্তাঃ স্তত ইরাবান্ ॥২৩—৩০॥  
 নিষ্ঠানকঃ সব্যর্থঃ শব্দঃ ॥৩১—৫২॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে অশীতিমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

তৎপরে—পূৰ্ব্বকালে ইন্দ্র যেমন যুদ্ধে দানবগণকে ত্রস্ত করিয়া তুলিতেন, সেই-  
 রূপই ভগদন্ত যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্তকে বিজ্রত করিয়া তুলিলেন ॥২৮॥

ভরতনন্দন । ভগদন্ত বিজ্রত করিয়া তুলিলে, সেই পাণ্ডবসৈন্তেবা সকল  
 দিকে ছুটাছুটি করিতে থাকিয়াও আপন সৈন্তমধ্যে কাহাকেও রক্ষক পাইল  
 না ॥২৯॥

ভরতনন্দন । তখন একমাত্র ঘটোৎকচকেই রথারোহণে অবস্থান করিতে  
 দেখিলাম ; কিন্তু অবশিষ্ট পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথেরা বিষয় হইয়া পলায়ন  
 করিলেন ॥৩০॥

ভরতনন্দন । পাণ্ডবসৈন্তেরা পলায়ন করিলে, আনন্দে ও উৎসাহে আপনার  
 সৈন্তমধ্যে ভয়ঙ্কর কোলাহল হইল ॥৩১॥

রাজা । তাহার পর—মেঘ যেমন জলদ্বারা স্তম্বেকপৰ্ব্বতকে আবৃত করে,  
 সেইরূপ ঘটোৎকচকে বাণসমূহদ্বাৰা মহাযুদ্ধে ভগদন্তকে আবৃত করিল ॥৩২॥

নিহত্য তান্ শবান্ রাজা রাক্ষসস্ ধনুশ্চ্যুতান্ ।  
 ভৈরবসেনিং রণে ভূর্ণং সৰ্বমগ্নম্বতাড়য়ৎ ॥৩৩॥  
 স তাদ্যমানো বহুভিঃ শরৈঃ সন্নতপৰ্ব্বভিঃ ।  
 ন বিব্যাথে রাক্ষসেন্দ্রো ভিগ্ৰমান ইবাচলঃ ॥৩৪॥  
 তস্মা প্রাগ্জ্যোতিষঃ ক্রুদ্ধস্তোমরান্ বৈ চতুর্দশ ।  
 প্রেষয়ামাস সমরে তাংশ্চিচ্ছেদ স রাক্ষসঃ ॥৩৫॥  
 স তাংশ্চিহ্না মহাবাহুস্তোমরান্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ।  
 ভগদন্তঃ বিব্যাধ সপ্তত্যা কঙ্কপত্রিভিঃ ॥৩৬॥  
 ততঃ প্রাগ্জ্যোতিষো রাজা প্রহসন্নিব ভারত ! ।  
 তস্মাশ্বাংশ্চতুরঃ সংখ্যে পাতয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩৭॥  
 স হতাস্থে রথে তিষ্ঠন্ রাক্ষসেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ।  
 শক্তিং চিক্লেপ বেগেন প্রাগ্জ্যোতিষগজং প্রতি ॥৩৮॥

### ভারতকৌমুদী

নিহত্যেতি । রাজা ভগদন্তঃ । সৰ্বমগ্নম্ বক্ষসঃ সৰ্বদেহেশ্ব ॥৩৩॥  
 স ইতি । সন্নতপৰ্ব্বভিঃ বক্রোপাষ্টৈঃ । ভিগ্ৰমানঃ টঙ্কাদিনা বিদার্যমাণঃ ॥৩৪॥  
 তস্মেতি । তস্মা ঘটোৎকচস্তোপবি, প্রাগ্জ্যোতিষস্তদধিপতিভগদন্তঃ ॥৩৫॥  
 স ইতি । কঙ্কপত্রিভিঃ কঙ্কপক্ষিপক্ষ্মতৈঃ শরৈঃ ॥৩৬॥  
 তত ইতি । তস্মা ঘটোৎকচস্ত, চতুরঃ চতুঃসংখ্যকান্, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৩৭॥  
 স ইতি । হতা অস্থ্য যস্ত তস্মিন্ । শক্তিং অস্ত্রবিশেষম্ ॥৩৮॥

তখন ভগদন্ত ঘটোৎকচকান্মূকনির্গত সেই সকল বাণ বিনষ্ট কবিত্তা সত্তর তাহার বক্ষস্থলের সমস্ত অংশে তাড়ন করিলেন ॥৩৩॥

ঘটোৎকচ অবনতপৰ্ব্ব বহুতর বাণদ্বারা তাড়িত হইয়াও টঙ্ক-(সাবল) দ্বারা বিদার্যমাণ পৰ্ব্বভেব আয় ব্যথিত হইল না ॥৩৪॥

তখন ভগদন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে ঘটোৎকচের উপরে চৌদ্দটা তোমর নিক্ষেপ করিলেন ; কিন্তু ঘটোৎকচ সেগুলিকে কাটিয়া ফেলিল ॥৩৫॥

এবং মহাবাহু ঘটোৎকচ নিশিত শরসমূহদ্বারা সেই তোমরগুলিকে ছেদন করিয়া সত্তরটা বাণদ্বারা ভগদন্তকে বিদ্ধ করিল ॥৩৬॥

ভরতনন্দন ! তাহাব পর রাজা ভগদন্ত হাসিতে হাসিতেই যেন যুদ্ধে বাণদ্বারা ঘটোৎকচের চারিটা অশ্বকে বধ করিলেন ॥৩৭॥

তামাপতন্তীং সহসা হেমদণ্ডাং হ্রবেগিনীম্ ।  
 ত্রিধা চিচ্ছেদ নৃপতিঃ সা ব্যকীর্যত মেদিনীম্ ॥৩৯॥  
 শক্তিং বিনিহতাং দৃষ্ট্বা হৈড়িম্বঃ প্রাদ্রবদুয়াৎ ।  
 যথেন্দ্রেস্তা বণাৎ পূৰ্ব্বং নমুচিদৈত্যসত্তমঃ ॥৪০॥  
 তং বিজিত্য রণে শত্রুং বিক্রান্তং ধ্যাতপৌরুষম্ ।  
 অজ্ঞেয়ং সমরে রাজন্ ! যমেন বরুণেন চ ॥৪১॥  
 পাণ্ডবৌঃ সমরে সেনাং সংমৰ্দনকুঞ্জবঃ ।  
 যথা বনগজো রাজন্ ! যুদ্রংশ্চরতি পদ্মিনীম্ ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)  
 মদ্রেশ্বরশ্চ সমরে যমাভ্যাং সহ সঙ্গতঃ ।  
 স্বস্ত্রীযৌ চ্ছাদয়াক্ষক্রে শরোঘৈঃ পাণ্ডুনন্দনৌ ॥৪৩॥

## ভারতকৌমুদী

তামিতি । সা ত্রিধা ছিন্না শক্তিঃ, মেদিনীং ব্যকীর্যত ব্যাপ্তোং ॥৩৯॥  
 শক্তিমিতি । প্রাদ্রবৎ বণাদপাসবৎ ॥৪০॥  
 তমিতি । তং ঘটোৎকচম্ । কুৰুরেণ গজেন সহেতি সক্রুর্বো ভগদন্তঃ ॥৪১—৪২॥  
 মদ্রেশ্বর ইতি । মদ্রেশ্বরঃ শল্যঃ, যমাভ্যাং নকুলসহদেবভ্যাং ॥৪৩॥

তখন প্রতাপশালী ঘটোৎকচ সেই হতাশ্ব বথেই থাকিয়া ভগদন্তের হস্তীর প্রতি  
 বেগে একটা শক্তি নিক্ষেপ করিল ॥৩৯॥

স্বর্ণদণ্ডা ও বেগবতী সেই শক্তিটা আসিতে লাগিলে, রাজা ভগদন্ত সেটাকে  
 তিন খণ্ডে ছেদন করিলেন ; তখন সেটা ভূতলে পতিত হইল ॥৩৯॥

ঘটোৎকচ সেই শক্তিটাকে প্রতিহত দেখিয়া—পূৰ্ব্বকালে দৈত্যশ্রেষ্ঠ নমুচি  
 যমেন ইন্দ্রের যুদ্ধ হইতে পলায়ন করিয়াছিল, সেইরূপ ভয়ে যুদ্ধস্থল হইতে  
 পলায়ন করিল ॥৪০॥

রাজা । বিক্রমশালী, বিখ্যাতপৌরুষ এবং যম ও বরুণেরও অজ্ঞেয় সেই  
 শত্রু ঘটোৎকচকে যুদ্ধে জয় করিয়া মহাগজাবোহী ভগদন্ত—বশু হস্তী যেমন পদ্মময়  
 সরোবর মর্দন করিতে থাকিয়া বিচরণ কবে, সেইরূপ যুদ্ধে পাণ্ডবসৈন্য মর্দন করিতে  
 থাকিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৪১—৪২॥

এদিকে মদ্ররাজ শল্য যুদ্ধে নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া বাণ-  
 সমূহদ্বারা পাণ্ডুনন্দন সেই দুই ভাগিনেয়কে আবৃত করিলেন ॥৪৩॥

(৩৯)....হেমদণ্ডাং হ্রবেগিতাম্—পি বা, সাব্যকীর্যত—পি, সা অবকীর্যত—বা । (৪১)....রণে  
 শূরম্....অজ্ঞেয়ং সমরে বীরম্—নি । (৪৩)....যমাভ্যাং সমঙ্গত—রা নি ।



সহদেবস্ত সমরে মাতুলং দৃশ্য সঙ্গতম্ ।  
 অবারয়চ্ছরৌঘেণ মেঘো যম্মদ্বিবাকরম্ ॥৪৪॥  
 ছাত্তমানঃ শরৌঘেণ হৃষ্টরূপতরোহভবৎ ।  
 তয়োশ্চাপ্যভবৎ শ্রীতিরতুলা মাতৃকারণাৎ ॥৪৫॥  
 ততঃ প্রহস্ত সমরে নকুলস্ত মহারথঃ ।  
 ধ্বজং চিচ্ছেদ বাণেন ধনুশ্চৈকেন মারিষ ! ॥৪৬॥  
 অথৈনং ছিন্নধ্বানং ছাদয়ামাস ভারত ! ।  
 নিজঘান রণে তন্ত সূতক্ষাস্ত নৃপাতয়ৎ ॥৪৭॥  
 ততঃ প্রহস্ত সমরে নকুলস্ত মহারথঃ ।  
 অশ্বাংশ্চ চতুরো রাজন্ ! চতুর্ভিঃ সায়কোত্তমৈঃ ॥৪৮॥  
 প্রেষয়ামাস সমরে যমস্ত সদনং প্রতি ।  
 হতাস্থাত্ত রথাত্তূর্ণমবপ্লুত্য মহারথঃ ॥৪৯॥  
 আরুরোহ ততো যানং ভ্রাতুর্নৈব যশস্বিনঃ ।  
 একস্রৌ তু রণে শূরৌ দৃঢ়ে বিক্ষিপ্য কাম্বুকে ॥৫০॥

### ভাবতকৌমুদী

সহেতি । দৃশ্য, দৃষ্টা, সঙ্গতম্ আত্মনা সহ মিলিতম্ ॥৪৪॥  
 ছাতেতি । হৃষ্টরূপতবঃ অতীবানন্দিতঃ, ভাগিনেয়বিক্রমদর্শনাৎ, অভবচ্ছল্য ইতি শেষঃ ।  
 তয়োর্নকুলসহদেবয়োরাপি । মাতৃকারণাৎ মাতৃদুঃসখ্যাকাং মাতুলস্বাদিত্যর্থঃ ॥৪৫॥  
 তত ইতি । মহারথঃ শল্যঃ । হে মারিষ ! আৰ্য্য ! মাননীয় ! রাজন্ ! ॥৪৬॥  
 অথেতি । এনং নকুলম্ । নিজঘান আজঘান, গুতং সারথিম্ ॥৪৭॥

সহদেব মাতুল শল্যকে যুদ্ধে মিলিত দেখিয়া—মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে,  
 সেইরূপ বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥৪৪॥

শল্য বাণসমূহে আবৃত হইতে থাকিয়াও ভাগিনেয় বলিয়া অত্যন্ত আনন্দিত  
 হইলেন এবং মাতুল বলিয়া নকুল-সহদেবেরও বিশেষ শ্রীতি জন্মিল ॥৪৫॥

মাননীয় রাজা । তাহার পর মহারথ শল্য হস্ত করিয়া যুদ্ধে একটা বাণদ্বারা  
 নকুলের ধ্বজ এবং অস্ত্র বাণদ্বারা তাঁহার ধনু ছেদন করিলেন ॥৪৬॥

ভরতনন্দন । পরে শল্য বাণদ্বারা ছিন্নকাম্বুক নকুলকে আবৃত ও আহত  
 করিলেন এবং উহার সারথিকে রথ হইতে নিপাতিত করিলেন ॥৪৭॥

(৫৬) এতদ্বিতীয়াঙ্কাবধিকঃ ‘ততঃ প্রহস্ত সমরে’ ইত্যাক্ষরপদার্থো গ্রহঃ পি বা ব রা নাস্তি ।

মদ্রাজরথং তুর্ণং ছাদয়ামাসতুঃ ক্ষণাৎ ।  
 স চ্ছাচ্চমানো বহুভিঃ শবৈঃ সমতপৰ্ব্বভিঃ ॥১১॥  
 স্বশ্রীয়াভ্যাং নরব্যাস্ত্রো নাকম্পত যথাহচলঃ ।  
 প্রহসন্নিব তাঞ্চাপি শরবৃষ্টিং জঘান হ ॥৫২॥ (কুলকম)  
 সহদেবস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ শরমুদৃত্য বীৰ্য্যবান্ ।  
 মদ্ররাজমভিপ্ৰেক্ষ্য প্রেষয়ামাস ভাবত ! ॥৫৩॥  
 স শরঃ প্রেমিতস্তেন গরুত্মানিব বেগবান্ ।  
 মদ্রবাজং বিনির্ভিগ্ন নিপপাত মহীতলে ॥৫৪॥  
 স গাঢ়বিক্রো ব্যথিতো রথোপস্থে মহারথঃ ।  
 নিষসাদ মহারাজ ! কশ্মলঞ্চ জগাম হ ॥৫৫॥

## ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । মহারথঃ শল্য এব । দ্বিতীয়ো মহাবরো নকুলঃ । যানং বথম্, ভ্রাতৃঃ  
 সহদেবশ্চ । বিক্ষিপ্য আকুণ্ঠ । স মদ্রবাজঃ । স্বশ্রীয়াভ্যাং ভাগিনেযাভ্যাম্ ॥৪৮—৫২॥  
 নহেতি । শরং ভীষণমিত্যাশয়ঃ ॥৫৩॥  
 ন ইতি । গরুত্মান্ গরুডঃ । মদ্ররাজং তদীযদেহৈকদেশম্ ॥৫৪॥

রাজা । তদনন্তর শল্য হস্ত করিয়া যুদ্ধে চাবিটা উত্তম বাণদ্বাবা নকুলের  
 চাবিটা অশ্বকে যমালয়ে প্রবেশ কবিলেন । তখন নকুল সেই হতাশ বথ হইতে  
 সহর লাফাইয়া পড়িয়া যাইয়া যশস্বী সহদেবের রথেই আবোহণ কবিলেন ।  
 পবে একরথাকট বীব নকুল ও সহদেব দৃঢ় দুইখানা ধনু আকর্ষণ করিয়া ক্ষণ-  
 কালমধ্যে শল্যের বথখানাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন । তখন নরশ্রেষ্ঠ শল্য  
 ভাগিনেয়দ্বয়কর্তৃক বহু অবনতপর্ব্ব বাণদ্বাবা আবৃত হইয়াও পর্ব্বভেব স্রায় বিচলিত  
 হইলেন না ; বৎ হাসিতে হাসিতেই যেন সেই শববৃষ্টি বিনষ্ট কবিলেন ॥৪৮—৫২॥

ভরতনন্দন । তাহার পব বলবান্ সহদেব ক্রুদ্ধ হইয়া তুণ হইতে একটা  
 ভয়ঙ্কর বাণ তুলিয়া লইয়া শল্যের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া নিক্ষেপ করিলেন ॥৫৩॥

সহদেবের নিক্ষিপ্ত গরুড়ের স্রায় বেগবান্ সেই বাণটা যাইয়া শল্যের দেহ ভেদ  
 করিয়া ভূতলে পতিত হইল ॥৫৪॥

মহারাজ । তখন মহাবথ শল্য গাঢ়বিক্র ও ব্যথিত হইয়া রথের উপরে  
 উপবেশন করিলেন এবং মুচ্ছিত হইলেন ॥৫৫॥

(৫৪)...গরুডানিববেগবান্—রা নি ।

তং বিসংজ্ঞং নিগতিতং সূতঃ সংশ্রেক্ষ্য সংযুগে ।  
 অপোবাহ রথেনার্জো যমাত্যামভিপীড়িতম্ ॥৫৬॥  
 দৃষ্ট্বা মদ্রেখররথং ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ পরাঙ্ঘুথম্ ।  
 সর্বৈ বিমনসো ভূত্বা নেদমস্তীত্যচিন্তয়ন্ ॥৫৭॥  
 নির্জিত্য মাতুলং সংশ্চে মাদ্রৌপ্ত্রৌ মহারথৌ ।  
 দধ্যতুমুদিতৌ শঙ্খৌ সিংহনাদঞ্চ নেদতুঃ ॥৫৮॥  
 হৃষ্টৌ চাদ্রবতাং ক্লিপ্রং তব সৈন্যং বিশাংপতে ! ।  
 যথা দৈত্যচমুং রাজর্নিশ্রোপেন্দ্রামিবামরৌ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং ভীষ্মপর্বনি  
 ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধে দ্বন্দ্বযুদ্ধে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

ন ইতি । রথস্ত উপরে উপরিভাগে । নিবসাদ উপবিবেশ, কপ্পলং মোহম্ ॥৫৫॥  
 তমিতি । অপোবাহ অপসারয়ামাস । যমাত্যাম নকুলসহদেবাত্যাম্ ॥৫৬॥  
 দৃষ্টেতি । বিমনসো বিষমচিন্তাঃ । ইদং মদ্রেখবজ্রীবনম্ ॥৫৭॥  
 নির্জিত্যেতি । সিংহস্তেব নাদো যস্মিন্ কপ্পি উদযথা তথা নেদতুঃ ॥৫৮॥  
 হৃষ্টাবিতি । হৃষ্টৌ তৌ মাদ্রৌপ্ত্রৌ, অদ্রবতাম্ অভ্যধাবতাম্ ॥৫৯॥  
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসনিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-  
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি  
 ভীষ্মবধে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এই সময়ে শল্যের সারথি শল্যকে নকুল-সহদেবকর্তৃক নিতান্ত পীড়িত, চৈতন্ত-  
 হীন ও নিগতিত দেখিয়া রথে করিয়াই তাঁহাকে সবাইয়া লইয়া গেল ॥৫৬॥

তখন ধার্ত্তবাষ্ট্রেরা সকলে শল্যের রথখানাকে পরাঙ্ঘু দেখিয়া বিষমচিন্ত হইয়া  
 ‘তাঁহাব জীবন নাই’ এইকণই চিন্তা করিলেন ॥৫৭॥

এদিকে মহারথ নকুল ও সহদেব যুদ্ধে মাতুলকে জয় করিয়া আনন্দিত হইয়া  
 শঙ্খধ্বনি ও সিংহনাদ করিলেন ॥৫৮॥

নন্দন্য রাজা ! পরে—ইন্দ্রদেব ও উপেন্দ্রদেব যেমন দৈত্যসৈন্যের দিকে  
 ধাবিত হইতেন, সেইকণ নকুল ও সহদেব আনন্দিত হইয়া আপনার সৈন্যের দিকে  
 সৰ্বদ ধাবিত হইলেন” ॥৫৯॥

## একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা মধ্যং প্রাপ্তে দিবাকরে ।  
শ্রুতায়ুষ্মভিপ্রেক্ষ্য চোদয়ামাস বাজিনঃ ॥১॥  
ততস্ত্ব হরিতো রাজন্ ! শ্রুতায়ুষ্মবিন্দমম্ ।  
নিজন্তে সায়কৈস্ত্যক্লৈর্নবভিনতপর্বভিঃ ॥২॥  
স সংবার্য্য রণে রাজা প্রেষিতান্ ধর্ম্মসূনুনা ।  
শরান্ সপ্ত মহেষ্वासঃ কোন্তেয়ায় সমার্পয়ৎ ॥৩॥  
তে তস্ত্র কবচং ভিত্ত্বাপপুঃ শোণিতমাহবে ।  
অসূনিব বিচিন্নস্তো দেহে তস্ত্র মহাভ্রনঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

ভূত ইতি । মধ্যং গগনন্ত । চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস, বাজিনো রথান্ ॥১॥  
ভূত ইতি । হরিতো যুধিষ্ঠির এব । নিজন্তে আজ্ঞান ॥২॥  
ন ইতি । স শ্রুতায়ুষ্ম । প্রেষিতান্ শরান্ । সমার্পয়ৎ গ্রাক্ষিপৎ ॥৩॥  
ভূত ইতি । তে শরাঃ । অসূন্ প্রাণান্, বিচিন্নস্তো দেহে প্রবেশেনাদিগন্ত ইব ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর সূর্য্য আকাশেব মধ্যস্থানে উপস্থিত হইলে,  
রাজা যুধিষ্ঠির শ্রুতায়ুকে দেখিয়া সেই দিকে বধের ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া  
দিলেন ॥১॥

রাজা । তদনন্তর যুধিষ্ঠির সত্ত্বর গম্নিহিত হইয়া নয়টা নতপর্ব্ব তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা  
শ্রুতায়ুকে আঘাত করিলেন ॥২॥

মহাধনুর্ধ্বব শ্রুতায়ু যুধিষ্ঠির নিক্ষিপ্ত সেই বাণগুলিকে বারণ করিয়া তাঁহার প্রতি  
সাতটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ॥৩॥

সেই বাণগুলি যাইয়া যুধিষ্ঠিরের বর্ষ্য ভেদ করিয়া তাঁহার দেহের প্রাণ অদেষণ  
করিতে থাকিয়াই যেন বস্ত্র পান করিল ॥৪॥

(১)...শ্রেষ্যামাস বাজিনঃ—রা নি । (২) অভ্যধাবন্ততো রাজা শ্রুতায়ুষ্মন...বিনিন্দম  
সায়কৈঃ—পি বা । (৩)...রোষিতো ধর্ম্মসূনুনা—পি বা ।

পাণ্ডবস্ত ভৃশং ক্রুদ্ধো বিদ্বন্তেন মহাত্মনা ।  
 রণে বরাহকর্ণেন রাজানং হৃদ্যবিধ্যত ॥৫॥  
 অথাপরেণ ভল্লেন কেতুং তস্ত মহাত্মনঃ ।  
 রথশ্রেষ্ঠো রথাত্মনং ভূমৌ পার্থো নৃপাতবৎ ॥৬॥  
 কেতুং নিপতিতং দৃষ্ট্বা শ্রুতায়ুঃ স তু পার্থিবঃ ।  
 পাণ্ডবং বিশিখৈস্তীক্ষ্ণৈ বাজন্ ! বিব্যাধ সপ্তভিঃ ॥৭॥  
 ততঃ ক্রোধাৎ প্রজজ্বল ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 যথা যুগান্তে ভূতানি দিবক্ষুরিব পাবকঃ ॥৮॥  
 ক্রুদ্ধস্ত পাণ্ডবং দৃষ্ট্বা দেবগন্ধর্ববান্ধবাসাঃ ।  
 প্রবিব্যথুর্মহারাজ ! ব্যাকুলতাপ্যভূজ্জগৎ ॥৯॥  
 সর্বেষামিধৈব ভূতানামিদমাসৌম্যনোগতম্ ।  
 ত্রৌল্লোকানন্ত সংক্রুদ্ধো নৃপোহয়ং ধক্ষ্যতীতি বৈ ॥১০॥

### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডব ইতি । বরাহকর্ণেন তদাথো বাণেন, রাজানং শ্রুতায়ুধম্ ॥৫॥  
 অথেতি । কেতুং ধ্বজম্ । পার্থো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥  
 কেতুমিতি । পাণ্ডবং যুধিষ্ঠিরম্, বিশিখৈর্বাণৈঃ ॥৭॥  
 তত ইতি । দিবক্ষুর্দক্ষুর্মিচ্ছুঃ । যথাশব্দস্থিতেবিশব্দঃ সন্তাবনারাম্ ॥৮॥  
 ক্রুদ্ধমিতি । প্রবিব্যথুর্ধ্বগেনাতীব বিব্যথিরে ॥৯॥  
 সর্বেষামিতি । ভূতানাং তদ্রূপপ্রাণিনাম্ । যুধিষ্ঠিরস্ত মহাতপস্বিষাদিখং সন্তাবনা ॥১০॥

যুধিষ্ঠির মহাত্মা শ্রুতায়ুর বাণে বিদ্ধ ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া একটা বরাহকর্ণ-  
 (বাণ) দ্বারা শ্রুতায়ুর হৃদয় বিদ্ধ কবিলেন ॥৫॥

তাহাব পর রথিশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির অস্ত্র একটা ভল্লদ্বারা মহাত্মা শ্রুতায়ুর ধ্বজটাকে  
 ছেদন করিয়া ভূতলে নিপাতিত করিলেন ॥৬॥

রাজা ! ধ্বজটাকে নিপতিত দেখিয়া শ্রুতায়ু সাতটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে  
 বিদ্ধ কবিলেন ॥৭॥

তাহার পর প্রলয়কালে জগৎ দহ্য কবিতে প্রবৃত্ত অগ্নির স্তায় ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির  
 ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন ॥৮॥

মহাবাজ ! তখন যুধিষ্ঠিবকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া দেবগণ, গন্ধর্বগণ ও রাক্ষসগণ  
 বিশেষ উদ্ভিগ্ন হইলেন এবং সমগ্র জগৎও আকুল হইয়া পড়িল ॥৯॥

(৫)...রাজানং হৃদি বিব্যাধে—পি বা । (৬) ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ...ধক্ষ্যস্বিব হতশনঃ  
 —পি বা ।

ঋষয়ৈশ্চব দেবাস্চ চক্ৰুঃ স্বস্ত্যয়নং মহৎ ।  
 লোকানানং নৃপ ! শান্ত্যর্থং ক্রোধিতে পাণ্ডবে তদা ॥১১॥  
 স চ ক্রোধসমাবিষ্টঃ স্বক্ৰণী পরিসংলিহন্ ।  
 দধারাত্মবপুর্ঘোরং যুগান্তাদিত্যসন্নিভম্ ॥১২॥  
 ততঃ সর্বানি সৈন্যানি তাবকানি বিশাংপতে ! ।  
 নিরাশাত্তভবংস্তত্র জীবিতং প্রতি ভারত ! ॥১৩॥  
 স তু ধৈর্য্যেণ তং কোপং সন্নিবার্য্য মহাযশাঃ ।  
 ঞ্জতাযুষঃ প্রচিচ্ছেদ মুষ্টিদেশে মহাধনুঃ ॥১৪॥  
 অথৈনং ছিন্নধন্যনং নারাতেন স্তনান্তরে ।  
 নির্বিভেদ বণে রাজা সর্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ॥১৫॥

### ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । স্বস্তি মঙ্গলময়তে আগচ্ছত্যনেনেতি স্বস্ত্যয়নমীশ্বৰ্য্যাদি ॥১১॥  
 স ইতি । স যুধিষ্ঠিরঃ । স্বক্ৰণী ওষ্ঠপ্রান্তো, পবিসংলিহন্ জিহ্বা প্ৰশ্ন ॥১২॥  
 তত ইতি । নিরাশাত্তভবন্ যুধিষ্ঠিরেণ দাহসম্ভাবনাং ॥১৩॥  
 স ইতি । “গলে বদ্ধা গোৰ্ণীযতে” ইত্যাদিব্যুষ্টিদেশ ইতি কৰ্ম্মণ্যধিকরণবিবক্ষা ॥১৪॥  
 অথেনি । এনং ঞ্জতাযুষম্ । স্তনয়োঃস্তরে মধ্যে । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫॥

আর তত্রত্য সকল লোকেব এইকপ মনের ধারণা হইল যে, ‘অত্যন্ত ক্রুদ্ধ এই  
 রাজা আজ ত্রিভুবনই দগ্ধ করিবেন’ ॥১০॥

রাজা । তখন যুধিষ্ঠির ক্রুদ্ধ হইলে, ঋষিরা ও দেবতারা জগতের শাস্তির  
 নিমিত্ত স্বস্ত্যয়ন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

ওদিকে ক্রোধাবিষ্ট যুধিষ্ঠির ওষ্ঠপ্রান্তযুগল লেহন করিতে থাকিয়া প্রলয়কালীন  
 সুর্যের ছায় ভয়ঙ্কর শবীর ধারণ করিলেন ॥১২॥

ভরজনন্দন নরনাথ । তাহাব পর তখন আপনাব সমস্ত সৈন্যই আপনাদের  
 জীবনের প্রতি নিরাশ হইয়া পড়িল ॥১৩॥

কিন্তু মহাযশা যুধিষ্ঠির ধৈর্য্যপূর্ণে সেই ক্রোধের নিবারণ করিয়া ঞ্জতায়ুর  
 বিশাল ধনুর মুষ্টিদেশ ছেদন করিলেন ॥১৪॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির একটা নারাত্মার সমস্ত সৈন্যেব সমক্ষে ছিন্নকর্শ্মক  
 ঞ্জতায়ুর বক্ষস্থল বিদারণ করিলেন ॥১৫॥

(১২)...স্বক্ৰণী—রা নি । (১৪)...সন্নিবার্য্য বিশাংপতে !...মহাধনুঃ—পি বা ।

সহরঞ্চ রণে রাজন্ ! তস্মৈ বাহান্ মহাজ্ঞানঃ ।  
 নিজ্জ্বান শরৈঃ ক্ষিপ্ৰং সূতঞ্চ স্তমহাবলঃ ॥১৬॥  
 হতাস্থস্ত রথং ত্যক্ত্বা দৃষ্ট্বা রাজ্ঞোহস্ত পৌরুষম্ ।  
 বিপ্রদুজ্জাব বেগেন শ্রুতায়ুঃ সমরাস্তদা ॥১৭॥  
 তস্মিন্ জিতে মহেষ্টাসে ধৰ্ম্মপুত্রেণ সংযুগে ।  
 দুৰ্য্যোধনবলং রাজন্ । সৰ্ব্বমাসৌ পরাভুধম্ ॥১৮॥  
 এতৎ কৃত্বা মহৎ কৰ্ম্ম ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 ব্যাতাননো যথা কালস্তব সৈন্ত্যং জ্বান হ ॥১৯॥  
 চেকিতানশ্চ বাৰ্ষেয়ো গোতমং রথিনাং বরম্ ।  
 প্রেক্ষতাং সৰ্ব্বসৈন্ত্যানাং ছাদয়ামাস সায়কৈঃ ॥২০॥  
 সন্নিবার্য্য শরাংস্তাংস্তু কৃপাঃ শারদ্বতে যুধি ।  
 চেকিতানং রণে যত্ত্বং রাজন্ ! বিব্যাধ পত্নিভিঃ ॥২১॥

## ভারতকৌমুদী

সহরমিতি । বাহান্ রথস্বাখান্ । স্তমহাবলো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৬॥  
 হতেতি । রাজো যুধিষ্ঠিবস্ত, পৌরুষং বিক্রমম্ । বিপ্রদুজ্জাব অপসসার ॥১৭॥  
 তস্মিন্ভি । মহেষ্টাসে মহাধনুর্ধরে ॥১৮॥  
 এতদ্বিতি । ব্যাতাননো বিব্রতমুখঃ, কালো যমঃ ॥১৯॥  
 চেকিতান ইতি । বাৰ্ষেয়ো যুধিবংশীয়ঃ, গোতমং কৃপম্ ॥২০॥

এবং রাজা ! অতিমহাবল যুধিষ্ঠির বহুতর বাণদ্বারা মহাস্রা শ্রুতায়ুর রথের  
 ঘোড়াগুলিকে ও সারথিকে সহর বিনাশ করিলেন ॥১৬॥

তখন শ্রুতায়ু যুধিষ্ঠিরের বিক্রম দেখিয়া, হতাস্থ রথ ত্যাগ করিয়া সমরাস্তদ  
 হইতে বেগে পলায়ন করিলেন ॥১৭॥

রাজা ! যুধিষ্ঠির যুদ্ধে মহাধনুর্ধর শ্রুতায়ুকে জয় করিলে, দুৰ্য্যোধনের সমস্ত  
 সৈন্তই যুদ্ধে পরাভুত হইয়া পড়িল ॥১৮॥

ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির এই গুরুতর কার্য্য করিয়া প্রকটিতবদন যমের স্তায় আপনার  
 সৈন্ত সংহার কবিতে লাগিলেন ॥১৯॥

ওদিকে যুধিবংশীয় চেকিতান সকল সৈন্তের সমক্ষে বাণদ্বারা কৃপাচার্য্যকে  
 আচ্ছাদন করিলেন ॥২০॥

(১৭) হতাস্থস্ত রথং দৃষ্ট্বা—পি বা,-- সমরে তদা—রা নি । (১৯) এবং জিত্বা মহারাজ !  
 ধৰ্ম্মপুত্রঃ—রা নি ।

অথাপ্যেণ ভল্লেন ধনুশ্চিচ্ছেদ যাবিষ !।

সারথিঞ্চাস্ত্র সমবে ক্ষিপ্তহস্তো ন্যপাতযৎ ॥২২॥

অশ্বাংশ্চাস্ত্রাবধীদ্রাজনুভৌ তৌ পার্শ্বসারথী ।

অবপ্লুত্য রথাত্ত্বর্ণং গদাং জগ্রাহ সাত্বতঃ ॥২৩॥

স তথা বীরঘাতিয়া গদয়া গদিনাং ববঃ ।

গৌতমস্য হয়ান্ হত্বা সারথিঞ্চ ন্যপাতযৎ ॥২৪॥

ভূমিষ্ঠৌ গৌতমস্তস্য শবাংশ্চিক্ষেপ ষোড়শ ।

তে শরাঃ সাত্বতং ভিত্বা প্রাবিশন্ ধবণীতলম্ ॥২৫॥

চেকিতানস্ততঃ ক্রুদ্ধঃ পুনশ্চিক্ষেপ তাং গদাম্ ।

গৌতমস্য বধাকাজ্ঞী ব্রহ্মশ্বেব পুরন্দরঃ ॥২৬॥

### ভারতকৌমুদী

সন্নিবার্যেতি । শরদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুংসঃ । যন্তং যন্তবস্তম্ । পত্নিভির্বাণৈঃ ॥২১॥

অথেতি । ক্ষিপ্তো জ্ঞাতানিক্ষেপদক্ষো হস্তো যস্ত স কৃপঃ ॥২২॥

অশ্বানিতি । পার্শ্বসারথী রথপৃষ্ঠরক্ষকৌ । সাত্বতস্তদ্বংশীয়শ্চেকিতানঃ ॥২৩॥

ন ইতি । গদিনামিতি ব্রীহাদিষাদিন্ । গৌতমস্য রূপস্ত, হয়ান্থান্ ॥২৪॥

ভূমিষ্ঠ ইতি । তস্ত চেকিতানস্তোপরি । সাত্বতং চেকিতানদেহম্ ॥২৫॥

চেকিতান ইতি । গৌতমস্য কৃপস্ত । ব্রহ্মস্ত অমরস্ত বধাকাজ্ঞী পুরন্দর ইব ॥২৬॥

বাজা ! তখন শরদ্বানের পুত্র কৃপাচার্য যুদ্ধে সেই বাণগুলিকে নিবারণ করিয়া আপন বাণদ্বারা যুদ্ধে যত্ববান্ চেকিতানকে বিদ্ধ করিলেন ॥২১॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পব তিনি অন্য একটা ভল্লদ্বারা চেকিতানেব ধনু ছেদন করিলেন এবং দ্রুতহস্তে উঁহার সারথিকেও নিপাতিত করিলেন ॥২২॥

রাজা ! পরে কৃপাচার্য চেকিতানের চারিটা অশ্বকে এবং পৃষ্ঠরক্ষক সারথি দুই জনকে বধ করিলেন । তখন চেকিতান রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া গদা ধারণ করিলেন ॥২৩॥

গদাধারিশ্রুত চেকিতান সেই বীরঘাতিনী গদাদ্বারা কৃপাচার্যের ষোড়শগুলিকে বধ করিয়া সারথিকেও নিপাতিত করিলেন ॥২৪॥

তখন কৃপাচার্য ভূতলে অবতরণ করিয়া চেকিতানের উপরে ষোলটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ; সেই বাণগুলি বাইয়া চেকিতানের দেহ ভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিল ॥২৫॥



তামাপতন্তীং বিপুলামশ্গগর্ভাং মহাগদাম্ ।  
 শরৈবনেকসাহস্রৈর্বাবয়ামাস গৌতমঃ ॥২৭॥  
 চেকিতানন্ততঃ খড়্গং কোষাদুদ্ধৃত্য ভারত ! ।  
 লাঘবং পরমাস্থায় গৌতমং সমুপাদ্রবৎ ॥২৮॥  
 গৌতমোহপি ধনুস্ত্যক্ত্বা প্রগৃহ্যাসিং হুসংযতঃ ।  
 বেগেন মহতা রাজন্ । চেকিতানমুপাদ্রবৎ ॥২৯॥  
 তাবুভৌ বলসম্পন্নৌ নিক্সিংশবরধারিণৌ ।  
 নিক্সিংশাভ্যাং স্নতীক্ষ্মাভ্যামন্যোন্যং সন্ততক্ষতুঃ ॥৩০॥  
 নিক্সিংশবেগাভিহর্তৌ ততস্তৌ পুরুষধ্বর্তৌ ।  
 ধরণীমভিসম্প্রাপ্তৌ সর্বভূতনিষেবিতাম্ ॥৩১॥

### ভারতকৌমুদী

তামিতি । বিপুলাং শূলাম্, অশ্বা পাবাণো গর্ভে যন্তান্তাং লৌহপট্টাবৃতাম্ ॥২৭॥  
 চেকিতান ইতি । পবনতন্তম্, লাঘবং শীঘ্রতাম্, আস্থায় আশ্রিত্য ॥২৮॥  
 গৌতম ইতি । হুসংযতো ধৈর্য্যসমস্থিতঃ । উপাদ্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥২৯॥  
 তাবিতি । নির্গতক্সিংশতোহঙ্গুলীভ্য ইতি নিক্সিংশঃ । সন্ততক্ষতুশ্চিহ্নতুঃ ॥৩০॥

তাহার পর ইন্দ্র যেমন বুত্রাসুরের বধাকাজ্ঞী হইয়া পুনরায় গদা নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, সেইরূপ চেকিতান দ্রুন্ধ ও কুপের বধাকাজ্ঞী হইয়া পুনরায় সেই গদা নিক্ষেপ করিলেন ॥২৬॥

শূল ও পাবাণগর্ভা মহাগদা আসিতে লাগিলে, কৃপাচার্য্য বহুসংখ্যক বাণদ্বারা সেটাকে নিবারণ করিলেন ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর চেকিতান অতিসত্বর কোষ হইতে তরবারি বাহির করিয়া কৃপাচার্য্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৮॥

রাজা ! কৃপাচার্য্যও ধনু ত্যাগ করিয়া ধৈর্য্য সহকারে তরবারি ধারণপূর্ব্বক মহাবেগে চেকিতানের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২৯॥

তাহার পর বলবান্ ও মহাতরবারিধারী তাঁহাবা দুই জনই স্নতীক্ষ্ম তরবারি দ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

(২৭)....বিপুলামশ্গগর্ভা—রা নি । (২৮)....ততঃ খড়্গং কোষাদুদ্ধৃত্য—রা নি ।  
 (২৯)....প্রগৃহ্যাসিং হুসংস্থিতঃ । বেগেন স মহারাজ !—পি বা । (৩১)....ধরণীং সমুপপ্রাপ্তৌ—রা নি ।

মুচ্ছয়াভিপরীতার্জে ব্যায়ামেন চ মোহিতৌ ।  
 ততোহভ্যধাবদ্বগেন করকর্ষঃ স্নহন্তয়া ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)  
 চেকিতানং তথাভূতং দৃষ্ট্বা সমরদুর্মদঃ ।  
 রথমারোপয়চ্চৈনং সর্বসৈন্যস্তা পশ্যতঃ ॥৩৩॥  
 তথৈব শকুনিঃ শূরঃ শ্যালস্তব বিশাংপতে ! ।  
 আরোপয়দ্ভুতং তূর্ণং গোতমং রথিনাং বরম্ ॥৩৪॥  
 সৌমদত্তিং ততঃ ক্রুদ্ধো ধৃষ্টকেতুর্মহাবলঃ ।  
 নবত্যা সাযকৈঃ ক্ষিপ্ৰং রাজন্ ! বিব্যাধ বক্ষসি ॥৩৫॥  
 সৌমদতিরুরহৈস্তৈর্ভূষণং বাণৈরশোভত ।  
 মধ্যন্দিনে মহারাজ ! রশ্মিভিস্তপনো যথা ॥৩৬॥

### ভাবতকৌমুদী

নিদ্রিংশেতি । অভিসম্প্রাপ্তৌ পতিতৌ । অভিপরীতার্জে আক্রান্তগার্জৌ, ব্যায়ামেন  
 পরিশ্রমেণ মোহিতৌ অবশীকৃতদেহৌ । করকর্ষঃ শিশুপালস্তান্নতমঃ পুত্রঃ ॥৩১—৩২॥  
 চেকিতানমিতি । সমরদুর্মদঃ করকর্ষ এব । এনং চেকিতানম্ ॥৩৩॥  
 তথেষু । শ্যালপদং শকুন্তলব্যাবৃত্যর্থম্ । গোতমং কৃপম্ ॥৩৪॥  
 সৌমেতি । সৌমদত্তিং ভুরিষ্যবসম্ । নবতোতি বহুত্বমাজবোধার্থমুক্তম্ ॥৩৫॥

### ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩১॥ করকর্ষঃ শিশুপালপুত্রঃ ॥৩২—৫৫॥

ইতি ত্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১॥

তদনন্তর বেগে তববারির আঘাতে সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ দুই জনেরই মুচ্ছা উপস্থিত  
 হইল এবং পবিশ্রমে অঙ্গ সকল শিথিল হইয়া পড়িল ; তাই তাঁহারা সর্বভূতের  
 আশ্রয় ভূতলে পতিত হইলেন । তৎপরে স্নহন্ত বলিয়া করকর্ষ বেগে চেকিতানের  
 দিকে আসিলেন ॥৩১—৩২॥

এবং যুদ্ধদুর্জয় করকর্ষ চেকিতানকে সেইরূপ দেখিয়া সমস্ত সৈন্তের সমক্ষেই  
 উহাকে রথে তুলিয়া লইলেন ॥৩৩॥

নরনাথ ! এদিকেও সেইরূপই আপনার শ্যালক বীৰ শকুনি বখিষ্মেষ্ঠ  
 কৃপাচার্য্যকে সত্তর আপন রথে উঠাইয়া লইলেন ॥৩৪॥

রাজা ! তাহার পর মহাবল ধৃষ্টকেতু ক্রুদ্ধ হইয়া নবইটা বাণদ্বারা সত্তর  
 ভুরিষ্যবার বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥৩৫॥

(৩২)...ব্যায়ামেন ভু—রা নি,...ভীষ্মসেনঃ স্নহন্তয়া—নি । (৩৩)...দৃষ্ট্বা যুদ্ধে হৃদয়দম্  
 —পি বা ।

ভূরিশ্রবাস্ত সমরে ধৃষ্টকেতুং মহারথঃ ।  
 হতসূতহয়ং চক্রে বিরথং সায়কোত্তমৈঃ ॥৩৭॥  
 বিরথকৈনমালোক্য হতাস্থং হতসারথিম্ ।  
 মহতা শরবর্ষণেচ্ছাদয়ামাস সংযুগে ॥৩৮॥  
 স তু তং বথমুৎসৃজ্য ধৃষ্টকেতুর্মহামনাঃ ।  
 আরুরোহ ততো যানং শতানীকস্ত মাৰিষ ! ॥৩৯॥  
 চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ রাজন্ । দুর্শ্বর্ষণস্তথা ।  
 রথিনো হেমসন্মাহাঃ সৌভদ্রমভিভূজ্যবুঃ ॥৪০॥  
 অভিমন্যোস্তুততৈস্তেস্ত ঘোরং যুদ্ধমবর্তত ।  
 শরীরস্ত যথা রাজন্ ! বাতপিত্তককৈস্ত্রিভিঃ ॥৪১॥

### ভারতকৌমুদী

সৌমেতি । উরুশ্বৈৰ্দ্ধৃষ্টৈঃ, “শিট্যঘোবে বিসর্জ্জনীয়স্ত” ইতি বিসর্গলোপঃ ॥৩৬॥  
 ভূমীতি । হতাঃ সূতঃ সারথিঃ হযা অশ্বাশ্চ যস্ত তম্ ॥৩৭॥  
 বিরথমিতি । এনং ধৃষ্টকেতুং । ছাদয়ামাস ভূরিশ্রবা ইত্যম্বুজিৎ ॥৩৮॥  
 ন ইতি । যানং রথম্, শতানীকস্ত বিরাটব্রাতুর্নকুলপুত্রস্ত বা ॥৩৯॥  
 চিত্রেতি । হেমসন্মাহাঃ স্বর্ণখচিতপরিচ্ছদাঃ, সৌভদ্রমভিমন্যম্ ॥৪০॥  
 অভীতি । তৈশ্চিত্রসেনাদিভিঃ সহ । মনোহরমিদমুপমানম্ ॥৪১॥

মহারাজ । মধ্যাহ্নকালে সূর্য্য যেমন আপন কিরণদ্বারা অত্যন্ত শোভা পান, সেইরূপ ভূরিশ্রবা বন্ধস্থিত সেই বাণগুলিদ্বারা অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তদনন্তর মহারথ ভূরিশ্রবা উত্তম উত্তম বাণদ্বারা যুদ্ধে ধৃষ্টকেতুর সারথি ও অশ্বগুলিকে বধ করিয়া তাঁহাকে রথবিহীন করিলেন ॥৩৭॥

এবং ভূরিশ্রবা যুদ্ধে ধৃষ্টকেতুকে হতাস্থ, হতসারথি ও রথবিহীন দেখিয়া বিশাল বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৮॥

মাননীয় মহারাজ । ভাহার পর মহামনা ধৃষ্টকেতু নিজের রথ পরিত্যাগ করিয়া যাইয়া শতানীকের রথে আবোহণ করিলেন ॥৩৯॥

রাজা ! ওদিকে রথারোহী এবং স্বর্ণখচিতপরিচ্ছদধারী চিত্রসেন, বিকর্ণ ও দুর্শ্বর্ষণ অভিমন্যুর দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪০॥

(৩৭)...ধৃষ্টকেতুং মহারথম্—রা নি । (৩৮) বিরথং তং সমালোক্য—রা নি ।

বিরথাস্তব পুত্রাস্ত কৃত্বা রাজন্ ! মহাহবে ।  
 ন জঘান নরব্যাত্রঃ স্মরন্ ভীমবচস্তদা ॥৪২॥  
 ততো রাজ্ঞাং বহুশতৈর্গজাস্থরথবায়িভিঃ ।  
 সংবৃতং সমরে ভীষ্মং দেবৈরপি ত্রুণাসদম্ ॥৪৩॥  
 প্রয়ান্তং শীঘ্রমুদ্বীক্ষ্য পরিত্রাতুং স্ততাংস্তব ।  
 অভিমন্যুং সমুদ্दिश्य বালমেকং মহাবলম্ ॥৪৪॥  
 বাহুদেবমুবাচেদং কৌন্তেয়ঃ শ্বেতবাহনঃ ।  
 চোদয়াস্থান্ হৃষীকেশ ! যত্রৈতে বহুলা রথাঃ ॥৪৫॥ (বিশেষকম্)  
 এতে হি বহবঃ শূবাঃ কৃতান্ত্রা যুদ্ধদুর্মদাঃ ।  
 যথা হন্যূর্ন নঃ সেনাং তথা মাধব ! চোদয ॥৪৬॥

### ভাবতকৌমুদী

বিরথানিতি । ভীমবচঃ অহমেব সর্বান ধার্ষবাষ্টান্ হনিষ্টামীতি ভীমসেনাবাক্যম্ ॥৪২॥

ভত ইতি । ত্রুণাসদং হৃদ্বম্ । তব স্ততান্ পরিত্রাতুম্, মহাবলমপি একং বলধাভিমন্যুং  
 সমুদ্दिश्य শীঘ্রং প্রয়ান্তমিত্যদ্বয়ঃ । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ । চোদয় প্রেরয় ॥৪৩—৪৪॥

এত ইতি । কৃতান্ত্রাঃ কৃতসর্কান্ত্রশিফাঃ । নঃ অস্মাকম্ ॥৪৬॥

রাজা ! তদনন্তর বায়ু, পিত্ত ও কফ—এই তিনেব সহিত শবীবের যেমন  
 যুদ্ধ হয়, সেইরূপ চিত্রসেনপ্রভৃতি তিনজনের সহিত অভিমন্যুর ভরস্কব যুদ্ধ হইতে  
 লাগিল ॥৪১॥

রাজা ! তখন নরশ্রেষ্ঠ অভিমন্যু মহাযুদ্ধে আপনার সেই পুত্রগণকে  
 রথবিহীন করিয়া ভীমসেনের বাক্য স্মরণ করতঃ আব তাঁহাদিগকে বধ কবিলেন  
 না ॥৪২॥

রাজা ! তাহার পর গজাবোহী, অশ্বারোহী ও রথারোহী শত শত রাজগণে  
 পরিবেষ্টিত হইবা দেবগণেরও হৃদ্ব ভীষ্ম আপনার পুত্রগণকে রক্ষা করিবার জন্য,  
 মহাবল হইলেও বালক অথচ একক অভিমন্যুকে লক্ষ্য করিয়া দ্রুত গমন  
 করিতেছেন, ইহা দেখিয়া কুন্তীনন্দন অর্জুন কৃষ্ণকে এই কথা বলিলেন—  
 ‘হৃষীকেশ ! যেখানে ঐ বহুসংখ্যক রথ রহিয়াছে, ঐখানে অশ্বগুলিকে প্রেরণ  
 কর ॥৪৩—৪৫॥

মাধব ! বাহাতে অস্ত্রে সুশিক্ষিত ও যুদ্ধদুর্ধ্ব এই বহুসংখ্যক বীহেরা  
 আমাদের সৈন্য সংহার করিতে না পাবেন, সেইভাবে রথখানা চালাইয়া দাও” ॥৪৬॥

(৪৪)....বালমেকং মহারথম্—হা নি ।

এবমুক্তঃ স বাৰ্ষেয়ঃ কৌন্তেযেনামিতৌজসা ।  
 রথং শ্বেতহৃষৈযুক্তং প্রেষয়ামাস সংযুগে ॥৪৭॥  
 নিষ্ঠানকো মহানাসৌতব সৈন্যস্ত মারিষ ! ।  
 যদৰ্জুনো রণে ক্রুদ্ধঃ সংবাতস্তাবকান্ প্রতি ॥৪৮॥  
 সমাসাচ্চ তু কৌন্তেযো বাজস্তান্ ভীমবক্ষিণঃ ।  
 স্মশ্মাণং মহাবাহুরিদং বচনমব্রবীৎ ॥৪৯॥  
 জানামি হ্যং যুধাং শ্রেষ্ঠমত্যন্তং পূৰ্ববৈবিণম্ ।  
 অনয়ন্ত্যগ্ৰং সংপ্রাপ্তং ফলং পশ্য হৃদারুণম্ ॥৫০॥  
 অগ্ৰ হ্যং দর্শয়িষ্যামি পূৰ্বপ্রতান্ পিতামহান্ ।  
 এবং প্রজন্মতস্তস্ত-বীভৎসোঃ শত্রুঘাতিনঃ ॥৫১॥  
 শ্রদ্ধাপি পরঞ্চ বাক্যং স্মশ্মা রথযুথপঃ ।  
 ন চৈনমব্রবীৎ কিঞ্চিচ্ছুভং বা যদি বাহুশুভম্ ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

### ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বাৰ্ষেয়ো বৃষ্টিবংশীয়ঃ কৃষ্ণঃ ॥৪৭॥  
 নিষ্ঠানক ইতি । নিষ্ঠানক উষেকোলাহলঃ “ষ্টন শব্দে” ইতি ধাত্বার্থানুসারং ॥৪৮॥  
 সমাসাচ্ছেতি । কৌন্তেযোহর্জুনঃ প্রকরণং । স্মশ্মাণং কোরবপক্ষীয়ং ত্রিগৰ্ভরাজম্ ॥৪৯॥  
 জানামীতি । যুধাং যোদ্ধৃণাম্ । পূৰ্ববৈবিণং দক্ষিণগোত্রহে পাণ্ডবৈঃ পরাজিতত্বাৎ ।  
 অনয়ন্ত্য সহসা বিরাটদক্ষিণগোত্রহাজমণরুপায়া দুর্নীতেঃ, সংপ্রাপ্তমুপস্থিতম্ ॥৫০॥  
 অগ্ৰেতি । পূৰ্বং প্রতান্ যুতান্, পিতামহান্ তব পূৰ্বপুরুষান্ । বীভৎসোরজুনস্ত । পরঞ্চ  
 নিষ্ঠুরম্ । রথযুথপো বথসমূহপতিঃ । এনং বীভৎসুম্ ॥৫১—৫২॥

অমিততেজা অর্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ শ্বেতাস্বযুক্ত রথখানাকে সেই দিকে  
 চালাইয়া দিলেন ॥৪৭॥

মাননীয় বাজা ! যেহেতু অর্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া আপনাব সৈন্যগণের প্রতি ধাবিত  
 হইলেন, সেইহেতু আপনাব সৈন্যগণের মধ্যে বিশাল কোলাহল হইতে  
 লাগিল ॥৪৮॥

ক্রমে মহাবাহু অর্জুন ভীমের রক্ষক সেই বাজগণের নিকট উপস্থিত হইয়া  
 স্মশ্মাকে এই কথা বলিলেন—॥৪৯॥

‘ত্রিগৰ্ভরাজ ! আমি আপনাকে যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ এবং আমাদের পূর্ব মহাবীরী  
 বলিয়া জানি , অতএব আজ সেই দুর্নীতির অতিদাক্ষণ ফল উপস্থিত হইয়াছে,  
 দেখুন ॥৫০॥

অভিগম্যার্জুনং বীরং রাজভিব্ধভিবৃতঃ ।

পুরস্তাং পৃষ্ঠতশ্চৈব পার্শ্বতশ্চৈব সর্বতঃ ॥৫৩॥

পরিবার্যার্জুনং সংখ্যে তব পুত্রৈঃ সহানঘ । ।

শরৈঃ সংচ্ছাদয়ামাস মেঘৈরিব দিবাকরম্ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ প্রববৃতে ঘোরঃ সংগ্রামঃ শোণিতোদকঃ ।

তাবকানাঞ্চ সমরে পাণ্ডবানাঞ্চ ভারত ! ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে সপ্তমাদিবসযুদ্ধে শৃশর্ম্মার্জুনসমাগমে

একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । সর্বতস্তদন্তরালেভ্যোহপি । পরিবার্য্য বেষ্টিয়িত্বা, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৫৩—৫৪॥

তত ইতি । শোণিতমেবোদকং যজ্ঞ সঃ । এতেন সংগ্রামস্ত সাগররূপঞ্চ ব্যাক্যতে ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মবধে একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

আমি আজ আপনাকে আপনার পূর্বমৃত পিতৃপুত্রবগণের সহিত সাক্ষাৎ  
করাইব । শত্রুহস্তা অর্জুন এইরূপ বলিতে লাগিলে, রথসমূহপতি শৃশর্ম্মা সেই  
নিষ্ঠুর বাক্য শুনিয়াও, ভাল বা মন্দ, কোন কথাই অর্জুনকে বলিলেন না ॥৫১—৫২॥

কিন্তু নিষ্পাপ রাজা ! শৃশর্ম্মা বহুসংখ্যক রাজগণে পবিবেষ্টিত অবস্থায়  
অর্জুনেব নিকট উপস্থিত হইয়া সম্মুখ, পৃষ্ঠ, পার্শ্ব ও অন্য সকল দিক্ হইতে  
উঁহাকে বেষ্টন করিয়া আপনার পুত্রদের সহিত মিলিত হইয়া—ইঙ্গ্র মেঘগণদ্বারা  
যেমন সূর্য্যকে আবৃত করেন, সেইরূপ বাণদ্বারা অর্জুনকে আবৃত  
করিলেন ॥৫৩—৫৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর সমরাজ্ঞনে আপনাব পক্ষীয় ও পাণ্ডবপক্ষীয়  
বীরগণের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ প্রবৃত্ত হইল এবং তখন জলেব স্রাঘ রক্তের প্রবাহ চলিতে  
লাগিল ॥৫৫॥

(৫৩)...পৃষ্ঠতশ্চৈনম্—পি । (৫৪)...তব পুত্রা মহারথাঃ । শরৈঃ সংচ্ছাদয়ামাহর্ম্মেবা  
ইব—বা, ...তব পুত্রৈর্হহারথঃ—রা নি । (৫৫) ততঃ প্রবৃত্তঃ হুমহান্—নি । \* '...চতুর্দশীতি-  
তমোহধ্যায়ঃ'—বাত্র রা নি ।

## দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—\*—

সঞ্জয়ঃউবাচ ।

স তাদ্যমানস্ত শরৈর্ধনঞ্জয়ঃ পদাহতো নাগ ইব শ্বাসন্ বলী ।  
বাণাংশ্চ বাণেন মহারথানাং চিচ্ছেদ চাপানি রণে প্রসহ ॥১॥  
সংহ্রিত চাপানি চ তানি রাজ্ঞাং তেষাং রণে বীৰ্য্যবতাং ক্ষণেন ।  
বিব্যাধ বাণৈর্যুগপন্নহাত্মা নিঃশেষতাং তেষ্থ মন্থমানঃ ॥২॥  
নিপেতুবাজৌ রুধিরপ্রদিষ্টান্তে তাড়িতাঃ শক্রহুতেন রাজন্ ! ।  
বিভিন্নগাত্রাঃ পতিতোত্তমাস্তা গতাসবশ্চিন্নতনুত্রকায়্যাঃ ॥৩॥  
মহৌ গত্যা পার্শ্বলাভিভূতা বিচিত্ররূপা যুগপদ্বিনেশুঃ ।  
দৃষ্ট্বা হতাংস্তান্ যুধি রাজপুত্রাংস্ত্রিগর্তরাজঃ প্রযযৌ রথেন ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নাগঃ সর্পঃ । প্রসহ বলেন বাণেন চাপানি বাণাংশ্চ চিচ্ছেদেতি সৰ্ব্বদ্বঃ ॥১॥  
সংহ্রিতেতি । বিব্যাধ তানিতি শেবঃ । তেষু নিঃশেষতাং মন্থমানঃ কণ্টুমিচ্ছন্ ॥২॥  
নিপেতুরিতি । হে রাজন্ ! শক্রহুতেন ইন্দ্রপুত্রোজ্জ্বলেন, তাড়িতাঃ, তে বীরাঃ,  
রুধিরপ্রদিষ্টা রক্তলিপ্তাঃ, বিভিন্নগাত্রা বিদৌর্গন্ধাঃ, পতিতানি উত্তমাস্তানি মন্তকানি যেষাং  
তে, গতাসবো নির্গতপ্রাণাঃ, ছিন্নান্তহুত্যাণি বর্ষাণি কায়্যাশ্চ যেষাং তে চ, আর্যো যুদ্ধভূমৌ  
নিপেতুঃ ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বিপক্ষেরা বাণদ্বারা তাড়ন করিলে, বলবান্ অর্জুন চরণ-  
তাড়িত সর্পের জায় শ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া বাণদ্বারা বলপূর্বক সেই মহারথ-  
গণের ধনু ও বাণসকল ছেদন করিলেন ॥১॥

মহাবীর অর্জুন যুদ্ধে ক্ষণকাল মধ্যে সেই বলবান্ রাজগণের ধনুগুলি ছেদন  
করিয়া তাঁহাদিগকে নিঃশেষ করিবার ইচ্ছায় বাণদ্বারা একদাই তাঁহাদিগকে বিদ্ধ  
করিলেন ॥২॥

রাজা ! অর্জুন সেইভাবে তাড়ন করিলে, তাঁহাদের মধ্যে কেহ কেহ রক্ত-  
লিপ্তদেহ, কেহ কেহ বিদৌর্গন্ধরী, কেহ কেহ পতিতমস্তক, কেহ কেহ ছিন্নকবচ এবং  
কেহ কেহ ছিন্নদেহ হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥৩॥

(১) স তুভ্যমানস্ত...বাণেন বাণেন মহারথানাম্—পি বা । (৪) মহারথঃ পার্শ্বলাভি-  
ভূতাঃ—পি বা ।

তেষাং রথানামথ পৃষ্ঠগোপা দ্বাত্রিংশদন্তেহভ্যপতন্ত পার্থম্ ।  
 তথৈব তে তং পরিবার্য পার্থং বিকৃষ্য চাপানি মহারবাণি ।  
 অবীৰ্বন্ বাণমহৌঘবৃক্ষ্য যথা গিরিং তোয়ধরা জলৌঘৈঃ ॥৫॥  
 সংগীভ্যমানস্ত শরৌঘবৃক্ষ্য ধনঞ্জয়স্তান্ যুধি জাতরোঘঃ ।  
 বৃক্ষ্য শরৈঃ সংযতি তৈলমৌতৈর্জঘান তানপাথ্য পৃষ্ঠগোপান্ ॥৬॥  
 রথাংশ্চ তাংস্তানবজিত্য সংখ্যে ধনঞ্জয়ঃ শ্রীতমনা যশস্বী ।  
 অথাত্তরদ্বীপবধায় জিহুর্বলানি রাজন্ ! সমরে নিহত্য ॥৭॥  
 ত্রিগর্ভরাজো নিহতান্ সমাক্ষ্য মহাত্মনা তানথ বন্ধুবর্গান্ ।  
 রণে পুৰস্কৃত্য নরাধিপাংস্তান্ জগাম পার্থং হুরিতো বধায় ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

রহীমিতি । বিচিহ্নরূপাঃ পরিচ্ছদবৈচিত্র্যাং । ত্রিগর্ভরাজঃ সূশর্মা ॥৫॥  
 তেষামিতি । পৃষ্ঠগোপাঃ পৃষ্ঠরক্ষকাঃ, অভ্যপতন্ত উপাগচ্ছন্ । পরিবার্য পরিবেষ্ট্য ।  
 অবীৰ্বন্ বৃষবন্ত ইত্যর্থঃ । তোয়ধরা মেঘাঃ । বট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥  
 সংগীভ্যেতি । তান্ এতি জাতরোঘঃ । সংযতি যুদ্ধে, পৃষ্ঠগোপান্ পৃষ্ঠরক্ষকান্ ॥৭॥  
 রথানিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । অতঃ পরামকরোং, জিহুর্জঘনিলঃ ॥৮॥  
 ত্রিগর্ভেতি । মহাত্মনা অর্জুনেন । পার্শ্বমর্জুনং প্রীতি ॥৮॥

বিচিহ্নাকৃতি সেই রাজপুত্রেরা অর্জুনের বলে অভিভূত ও ভূতলপতিত হইয়া  
 একদাই প্রাণত্যাগ করিলেন । তখন সূশর্মা সেই রাজপুত্রগণকে যুদ্ধে নিহত  
 দেখিয়া রথারোহণে অর্জুনের দিকে গমন করিলেন ॥৫॥

তদনন্তর সেই রথিগণের পৃষ্ঠরক্ষক আবণ্ড বত্রিশজন যোদ্ধা অর্জুনের নিকটে  
 উপস্থিত হইলেন এবং সেইরূপই অর্জুনের পরিবেষ্টন করিয়া মহাশব্দকারী ধনু  
 সকল আকর্ষণপূর্বক—মেঘ যেমন পর্বতের উপরে জল বর্ষণ কবে, সেইরূপ  
 অর্জুনের উপরে বাণ বর্ষণ কবিতো লাগিলেন ॥৬॥

অর্জুন তাঁহাদের বাণবর্ষণে পীড়িত হইয়া তাঁহাদের প্রতি ক্রুদ্ধ হইলেন এবং  
 তৈলমাজ্জিত ষাটটা বাণদ্বারা যুদ্ধে সেই পৃষ্ঠরক্ষকদিগকেও বধ করিলেন ॥৭॥

রাজা । বিজয়ী ও যশস্বী অর্জুন যুদ্ধে সেই সকল রথীকে জয় করিয়া এবং  
 যুদ্ধে অস্ত্রাত্ম সৈন্যকেও সংহার করিয়া সন্তুষ্টচিত্ত হইয়া ভীষ্মকে বধ করিবার জন্য  
 প্ররামিত হইলেন ॥৮॥

(৫)...তথৈব তে সংপরিবার্য—পি বা । (৬) বট্টং রথাংস্থান—পি বা, অভিহিত্য...প্রীতমনা  
 বনবা...সমরেহভিহত্য—পি ।



অভিজ্ঞতক্কাঙ্গবিদাং বরিস্তং ধনঞ্জয়ং পাণ্ডবস্বজ্ঞযাস্তে ।  
 অভ্যুদ্যযুস্তে শিতশস্ত্রহস্তা রিরক্ষিবস্তো রথমৰ্জ্জুনস্ত ॥৯॥  
 পার্থোহপি তানাপততঃ সমীক্ষ্য ত্রিগৰ্ভরাজ্ঞা সহিতান্ নৃবীরান্ ।  
 বিধ্বংসয়িত্বা সমরে ধনুস্থান্ গাণ্ডীবমুত্তৈর্নিশিতৈঃ পৃষৎকৈঃ ॥১০॥  
 ভীষ্মং যিষাম্ভুধি সৎদদর্শ দুর্যোধনং সৈন্ধবাদীংশ্চ রাজ্ঞঃ ।  
 সংবারয়িষ্য নভিবারয়িত্বা মুহূৰ্ত্তমায়োধ্য বলেন বীরঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 উৎস্রজ্য রাজানমনন্তবীর্যো জয়দ্রথাদীংশ্চ নৃপান্ মহোজাঃ ।  
 যযৌ ততো ভীমবেলা মনস্বী গাঙ্গেয়মাজৌ শরচাপপাণিঃ ॥১২॥

### ভারতকৌমুদী

অভীতি । শিতানি হুধারীকৃতানি শস্ত্রাণি হস্তেষু যেষাং তে, রিরক্ষিবস্তো রক্ষিতু-  
 মিচ্ছন্তঃ ॥৯॥

পার্থ ইতি । বিধ্বংসয়িত্বা হুশর্মেভবান্ বিনাশ্ত । পৃষৎকৈর্বাণৈঃ । সৈন্ধবাদীন্ জয়দ্রথ-  
 প্রভৃতীন্ । আয়োধ্য সমাগ্‌যোধয়িত্বা । অত্রানেক এবাধীঃ প্রয়োগাঃ ॥১০—১১॥

উৎস্রজ্যেতি । রাজান দুর্যোধনম্, অনন্তবীর্যঃ পার্থ এব । গাঙ্গেয়ং ভীষ্ম ॥১২॥

অৰ্জুন সেই বদ্ধুবর্গকে বধ করিয়াছেন দেখিয়া ত্রিগৰ্ভাধিপতি শূশর্মা যুদ্ধে  
 প্রসিদ্ধ কতকগুলি রাজাকে অগ্রবর্তী করিয়া অৰ্জুনকে বধ করিবার জন্ত তাঁহার  
 নিকট গমন করিলেন ॥৮॥

অদ্রুজশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন বিপক্ষকর্তৃক আক্রান্ত হইলে, স্ত্রীকঙ্ক-শস্ত্রধারী অপর  
 পাণ্ডবগণ ও সৃঞ্জয়গণ তাঁহার বথ রক্ষা করিবার জন্ত তাঁহার অভিমুখে গমন  
 করিলেন ॥৯॥

সেই বিপক্ষ বীরেরা ত্রিগৰ্ভরাজ শূশর্মার সহিত আসিতেছেন দেখিয়া মহাবীর  
 ও প্রশস্ত ধনুর্ধ্ব অৰ্জুন গাণ্ডীবনিষ্কিপ্ত স্ত্রীকঙ্ক বাণসমূহদ্বারা শূশর্মভিন্ন বিপক্ষ-  
 দিগকে বিনাশ করিয়া ভীষ্মের দিকে যাইবার ইচ্ছা করিলেন । এই সময়ে  
 দুর্যোধন ও জয়দ্রথপ্রভৃতি রাজারা অৰ্জুনকে নিবারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ;  
 তখন অৰ্জুন বলপূর্বক মুহূর্ত্তকাল যুদ্ধ করিয়া দুর্যোধনপ্রভৃতিকে নিবারণপূর্বক  
 যাইয়া সমরাস্তনে ভীষ্মকে দর্শন করিলেন ॥১০—১১॥

তাঁহার পর অনন্তশক্তিশালী, মহাতেজা, ভয়ঙ্করবলসম্পন্ন প্রশস্তমনা ও  
 ধনুর্বধাধারী অৰ্জুন দুর্যোধনকে ও জয়দ্রথপ্রভৃতি রাজগণকে পরিত্যাগ করিয়া  
 সমরাস্তনে ভীষ্মের দিকেই গমন করিলেন ॥১২॥

(৯) অভিজ্ঞতক্কাঙ্গভূতাং বরিস্তং ধনঞ্জয়ং বীক্ষ্য শিখণ্ডিযুধ্যাঃ—রা নি । (১১)---বিবারয়িষ্যন্থ  
 সংপ্রযায় মুহূর্ত্তম্—পি বা ।

ভীষ্মোহপি দৃষ্ট্বা সমরে কৃতাজ্ঞান্ স পাণ্ডবানাং রথিনোহভ্যুদারান্ ।  
 বিহায় সংগ্রামগুণে ধনঞ্জয়ং জবেন পার্থং পুনরাজগায় ॥১৩॥  
 যুধিষ্ঠিরশ্চোগ্রবলো মহাত্মা সমাযযৌ স্থরিতো জাতকোপঃ ।  
 মদ্রোধিপং সমভিত্যজ্য সংখ্যে স্বভাগমাপ্তং তমনন্তকীর্তিঃ ।  
 সার্কং স মাদ্রৌহতভীমসেনৈর্ভীষ্মং যযৌ শান্তনবং রণায় ॥১৪॥  
 তৈঃ সম্প্রযুক্তৈঃ স মহারথ্যাগ্র্যগঙ্গাহতঃ সমরে চিত্রযোধী ।  
 ন বিব্যাথে শান্তনবো মহাত্মা সমাগতৈঃ পাণ্ডুহতৈঃ সমস্তৈঃ ॥১৫॥  
 অথৈত্য রাজা যুধি সত্যসন্ধো জয়দ্রথোহত্যাগ্রবলো মনস্বী ।  
 চিচ্ছেদ চাপানি মহারথানাং প্রসহ তেষাং ধনুষা ববেণ ॥১৬॥

### ভাবতকৌমুদী

ভীষ্ম ইতি । অভ্যুদারান্ সর্বেষেব বিষয়েষু মহতঃ । জবেন বেগেন ॥১৩॥  
 যুধীতি । উগ্রং বলং সৈন্যং যস্ত সঃ । স্বভাগং পূর্বনির্দেশেনাশ্রনো বধ্যাংশম্,  
 আশ্রয়স্থিতম্, সমভিত্যজ্য, ভীষ্মবধে সর্বশ্রেষ্ঠং বধশস্ত্রবাদিতি ভাবঃ । বটপাদোহয়ং  
 শ্লোকঃ ॥১৪॥  
 তৈরिति । সম্প্রযুক্তৈঃ সম্মিলিতৈবপি । ন বিব্যাথে আশ্রনোহতিরথস্থানং ॥১৫॥  
 অথৈতি । মহারথানাং পাণ্ডবীমানাম্, ববেণ ধনুষা শরান্ নিক্ষিপ্যেতি শেষঃ ॥১৬॥

ভীষ্মও অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং সর্ববিষয়ে মহাযোদ্ধা পাণ্ডবপক্ষীয় রথীদিগকে  
 সম্মুখে দেখিযাও তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া বেগে পৃথানন্দন অর্জুনের দিকেই  
 আসিলেন ॥১৩॥

এই সময়ে ভয়ঙ্কর সৈন্যে পরিবেষ্টিত ও ক্রুদ্ধ মহাত্মা যুধিষ্ঠিরও সম্মুখ সেখানে  
 আগমন করিলেন এবং অনন্তকীর্ত্তি যুধিষ্ঠির আপন ভাগে নির্দিষ্ট যুদ্ধে উপস্থিত  
 মদ্ররাজ শল্যকে পবিত্যাগ করিয়া ভীমসেন, নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত  
 হইয়া যুদ্ধ করিবার জন্ত শান্তনুনন্দন ভীষ্মের দিকেই গমন করিলেন ॥১৪॥

কিন্তু সম্মিলিত ও মহারথশ্রেষ্ঠ সমস্ত পাণ্ডব সেখানে আগমন করিলেও,  
 বিচিত্রযোদ্ধা ও মহাত্মা শান্তনুনন্দন ভীষ্ম তাহাতে উদ্বিগ্ন হইলেন না ॥১৫॥

তাহার পর সত্যপ্রতিজ্ঞ, ভয়ঙ্করশক্তিশালী ও মনস্বী রাজা জয়দ্রথ উপস্থিত  
 হইয়া বলপূর্বক উত্তম ধনুহা বাণ নিক্ষেপ করিয়া পাণ্ডবপক্ষীয় মহারথগণের  
 ধনুগুলি ছেদন করিলেন ॥১৬॥

(১৪) যুধিষ্ঠিরক গ্রবলো মহাত্মা—রা নি । (১৬) অথৈত্য রাজা—বা রা নি ।

ভীষ্ম(১২)-১৪০

যুধিষ্ঠিরং ভীমসেনং যমৌ চ পার্থং কৃষ্ণং যুধি সঞ্জাতকোপঃ ।  
 ছুর্যোধনঃ ক্রোধবিষো মহাত্মা জঘান বাণৈরনলপ্রকাশৈঃ ॥১৭॥  
 কৃপেণ শল্যেন শলেন চৈব তথা বিভো ! চিত্রসেনেন চার্জৌ ।  
 বিদ্ধাঃ শরৈস্তেহতিবিবুদ্ধকোপৈর্দেবী যথা দৈত্যগণৈঃ সমেতৈঃ ॥১৮॥  
 ছিন্নায়ুধং শান্তনবেন রাজা শিখণ্ডিনং প্রেক্ষ্য চ জাতকোপঃ ।  
 অজাতশত্রুঃ সমরে মহাত্মা শিখণ্ডিনং ক্রুদ্ধ উবাচ বাক্যম্ ॥১৯॥  
 উক্ত্বা তথা হুং পিতুরগ্নতো মামহং হনিষ্যামি মহাব্রতং তম্ ।  
 ভীষ্মং শরোর্ধৈর্বিমলার্কবর্ণৈঃ সত্যং বদামীতি কৃতা প্রতিজ্ঞা ॥২০॥  
 ত্বয়া চ নৈনাং সফলাং করোমি দেবব্রতং যন্ন নিহংসি যুদ্ধে ।  
 মিথ্যা প্রতিজ্ঞো ভব মাত্রে বীর ! রক্ষ স্বধর্ম্যং স্বকুলং যশশ্চ ॥২১॥

### ভাবতকৌমুদী

যুধীতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ, পার্থমর্জুনং প্রসিদ্ধত্বাৎ । জঘান আজঘান ॥১৭॥  
 কৃপেণৈতি । আর্জৌ যুদ্ধে । বিদ্ধাত্তাড়িতাঃ । সমেতৈঃ সম্মিলিতৈঃ ॥১৮॥  
 ছিন্নেতি । শান্তনবেন শিখণ্ডিনো ধনুঃ ছেদনং নকুলযুদ্ধে ব্যক্তিভ্রমাৎ । অত্রথা তেন সহ  
 তস্ত যুদ্ধাকরণপ্রতিজ্ঞাতম্ : সত্যং । ভীষ্মং প্রতি জাতকোপঃ, শিখণ্ডিনঞ্চ প্রতি ক্রুদ্ধস্ত-  
 প্রতিজ্ঞাতম্ দর্শনাদিতি পুনরুক্ত্যভাবঃ । অজাতশত্রুর্যুধিষ্ঠিবঃ ॥১৯॥  
 উক্তেতি । পিতৃক্রপদস্ত । মহাব্রতং চিরব্রতচর্য্যব্রতম্ ॥২০॥

ক্রোধবিষে দৃগারী ও মহাশক্তিশালী ছুর্যোধন অগ্নির ত্রায় উজ্জ্বল বাণসমূহ  
 দ্বারা যুদ্ধে যুধিষ্ঠির, ভীমসেন, অর্জুন, নকুল, সহদেব ও কৃষ্ণকে আঘাত  
 করিলেন ॥১৭॥

এবং রাজা । পূর্বকালে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ দৈত্যগণ সম্মিলিত হইয়া যেমন দেবগণকে  
 বিদ্ধ করিত, সেইরূপ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ কৃপ, শল্য, শল ও চিত্রসেন বাণদ্বারা যুদ্ধে  
 পাণ্ডবগণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮॥

এই সময়ে ভীষ্ম শিখণ্ডীর ধনু ছেদন করিয়া ফেলিলেন ; তাহাতে ভীষ্মের প্রতি  
 এবং শিখণ্ডীর প্রতিও যুধিষ্ঠিরের ক্রোধ জন্মিল ; তাই তিনি শিখণ্ডীর দিকে  
 দৃষ্টিপাত করিয়া তাঁহাকে এই কথা বলিলেন— ॥১৯॥

“শিখণ্ডী ! আপনি আপনার পিতার সম্মুখে আমাকে এইরূপ বলিয়া প্রতিজ্ঞা  
 করিয়াছিলেন যে, আমি সূর্য্যের ত্রায় উজ্জ্বল বাণসমূহদ্বারা সেই মহাব্রত ভীষ্মকে  
 বধ করিব, ইহা আমি সত্য বলিতেছি ॥২০॥

(১৭)...পার্থনামো যুধি সঞ্জাতকোপঃ—পি,...কৃষ্ণঃ পার্থং যুধি জাতকোপঃ—বা ।

(২১) ত্বয়া ন চৈনাম্...রক্ষস্ব ধর্ম্যং যশঃ কুলঞ্চ—পি বা ।

প্ৰেক্ষস্ব ভীষ্মঃ যুধি ভীমবেগং সৰ্ব্বাংস্তপন্তং মম সৈন্তসংঘান্ ।  
 শরৌঘজ্ঞালৈরতিতিথিবৈগৈঃ কালং যথা কালকৃতং ক্ষণেন ॥২২॥  
 নিকৃতচাপঃ সমরেহনপেক্ষঃ পরাজিতঃ শান্তনবেন চার্জো ।  
 বিহায বন্ধুনথ সোদরাংশ্চ ক যাত্ৰাসে নানুরূপং তবেদম্ ॥২৩॥  
 দৃষ্ট্বা হি ভীষ্মং তমনন্তবীৰ্য্যং ভগ্নঞ্চ সৈন্তং দ্ৰবমাণমেবম্ ।  
 ভীতোহসি নুনং দ্ৰুপদস্ত পুত্র ! তথাহি তে মুখবর্ণোহপ্রহৃষ্টঃ ॥২৪॥  
 অজ্ঞায়মানে চ ধনঞ্জয়ে তু মহাহবে সম্প্রসক্তে নৃবীরে ।  
 কথং হি ভীষ্মাৎ প্রথিতঃ পৃথিব্যাং ভয়ং ভ্রমন্ত প্রকরোষি বীর ! ॥২৫॥

### ভাবতকৌমুদী

স্ময়েতি । দেবব্রতং ভীষ্মম্ । স্বধৰ্ম্মং স্ববীবনিসমম্, স্বকুলং তদগৌরবম্ ॥২১॥  
 প্ৰেক্ষেতি । কালং যমম্, কালকৃতং সময়েনোপস্থাপিতম্ ॥২২॥  
 পলায়নপ্রবৃত্তিঃ সন্তাব্যাহ—নিকৃতোতি । নিকৃতচাপশ্ছিন্নধ্বা, অনপেক্ষ উদাসীনঃ ॥২৩॥  
 দৃষ্টেতি । ভগ্নং সংঘচ্যুতম্, দ্ৰবমাণং পলায়মানম্ । অপ্রহৃষ্টো মলিনঃ ॥২৪॥  
 অজ্ঞায়েতি । অজ্ঞায়মানে দুরবর্তিতয়া দ্বযা অলক্ষ্যমাণে । সম্প্রসক্তে প্রবৃন্তে ॥২৫॥

অতএব আপনি যে হেতু যুদ্ধে ভীষ্মকে বধ করিতেছেন না, সেই হেতু সে প্রতিজ্ঞাও রক্ষা করিতেছেন না ; সুতরাং বীর । আপনি মিথ্যাপ্রতিজ্ঞা হইবেন না ; বীরের ধৰ্ম্ম, বংশের গৌরব ও যশ রক্ষা ককন ॥২১॥

আপনি দেখুন—যথাকালে উপস্থিত যমেব ন্যায় ভয়ঙ্করবেগশালী ভীষ্ম ঈশকালমধ্যে যুদ্ধে মহাবেগযুক্ত বাণসমূহদ্বারা আমার সমস্ত সৈন্তকে সন্তপ্ত কবিতেছেন ॥২২॥

ভীষ্ম যুদ্ধে আপনাকে পবাজয় করিয়াছেন এবং আপনার ধনু ছেদন করিয়াছেন ; তাহাতে আপনি যুদ্ধে উদাসীন হইয়া পড়িয়াছেন । এখন বন্ধুগণ ও সহোদরগণকে পবিত্যাগ করিয়া কোথায় যাইবেন ? তাহা আপনার অনুরূপ হইবে না ॥২৩॥

দ্ৰুপদনন্দন । এদিকে অসীমশক্তিশালী ভীষ্ম রহিয়াছেন, এদিকে আমার সৈন্তেরা সংঘচ্যুত হইয়া এইভাবে পলায়ন কবিতেছে । ইহা দেখিয়া নিশ্চয়ই আপনি ভীত হইয়া পড়িয়াছেন ; যে হেতু আপনার মুখের বর্ণ মলিন হইয়া গিয়াছে ॥২৪॥

(২২)...অতিভিগ্নভেজাঃ কালো যথা কালকৃতম্—পি, ...অতিভিগ্নমেচর্চনঃ কালো যথা কালকৃতঃ—বা । (২৩)...শান্তনবেন রাজ্ঞা—পি বা । (২৪)...দ্ৰবমাণমেতৎ—পি বা । (২৫)...অজ্ঞায়মানেন ধনঞ্জয়েন মহাহবে পশু যুক্তং নৃবীরম্—পি বা ।

স ধর্মবাজস্তু বচো নিশম্য কৃষ্ণাক্ষরং বিপ্রলাপানুবদ্ধম্ ।  
 প্রত্যাদেশং মন্যমানো মহাত্মা প্রতত্ত্বরে ভীষ্মবধায় রাজন্ ! ॥২৬॥  
 তমাপতন্তুং মহতা জবেন শিখণ্ডিনং ভীষ্মমভিদ্রবন্তম্ ।  
 নিবারয়ামাস হি শল্য এনমস্ত্রেণ ঘোরেন স্তূর্জ্জয়েন ॥২৭॥  
 স চাণি দৃষ্ট্ৱা সমুদীৰ্য্যমাণমস্ত্রং যুগান্তায়িসমপ্রকাশম্ ।  
 ন সংমুহোহ ক্রপদস্ত পুত্রো রাজন্ ! মহেন্দ্রপ্রতিমপ্রভাঃ ।  
 তস্মৈ চ তত্রৈব মহাধনুস্মান্ শরৈস্তদস্ত্রং প্রতিবোধমানঃ ॥২৮॥  
 অথাদদে বারুণমন্যদস্ত্রং শিখণ্ড্যথোগ্রং প্রতিঘাতমস্ত্ৰ ।  
 তদস্ত্রমস্ত্রেণ বিদার্য্যমাণং খন্ধাঃ স্তুরা দদৃশুঃ পার্থিবাচ্চ ॥২৯॥

### ভারতকৌয়ুদী

ইথং যুধিষ্ঠিরবাক্যমনুজ্ঞ সঙ্ঘ এব পুনরাহ—স ইতি । স শিখণ্ডী । কৃষ্ণাক্ষরং নিষ্ঠূরবর্ণম্,  
 বিপ্রলাপানুবদ্ধম্ উল্লুগ্ধনযুক্তম্ । প্রত্যাদেশং কাপৃক্ষবতয়া প্রত্যাখ্যানম্ ॥২৬॥  
 তমিতি । জবেন বেগেন । অভিদ্রবন্তম্ অভিধাবন্তম্ । অস্ত্রেণাগ্নয়েন ॥২৭॥  
 স ইতি । স শিখণ্ডী । প্রতিবোধমানো নিবারয়ন্ । বহুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

### ভাবতভাবদীপঃ

স ইতি ॥১—২৪॥ অজ্ঞায়মানে পশ্চাৎস্থিতে ॥২৫॥ প্রত্যাদেশং ভৎসনম্ ॥২৬—৩৯॥  
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

মনুজ্ঞবীর অর্জুন মহাযুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, ইহা আপনি জানিতে পারেন নাই  
 (বোধ হয়। সে বাহা হউক,) বীর ! আপনি পৃথিবীতে বীব বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াও  
 আজ ভীষ্ম হইতে ভয় করিতেছেন কেন ?” ॥২৫॥

রাজা ! মহাত্মা শিখণ্ডী কৃষ্ণবর্ণ ও উল্লুগ্ধন-(বিজ্রপ-) যুক্ত যুধিষ্ঠিরের বাক্য  
 শুনিয়া তাহাকেই প্রত্যাখ্যান (স্বপক্ষ হইতে দূরীকরণ) মনে করিয়া ভীষ্মবধের  
 জন্ত অত্যন্ত দ্বার্ষিত হইলেন ॥২৬॥

শিখণ্ডী মহাবেগে আসিতে লাগিলে এবং ভীষ্মেব প্রতিই ধাবিত হইলে,  
 মদ্ররাজ শল্য ভয়ঙ্কর ও অতিদুর্জয় আগ্নেয় অস্ত্রদ্বারা তাঁহাকে নিবারণ  
 করিলেন ॥২৭॥

রাজা ! প্রলয়কালেব অগ্নির ত্রায় জাজ্বল্যমান সেই আগ্নেয় অস্ত্র উঠিয়াছে  
 দেখিয়া মহাধনুর্ধর ও ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী ক্রপদনন্দন শিখণ্ডী মুগ্ধ ত হইলেনই  
 না, বরং বাণদ্বারা সেই অস্ত্রেব বাধা জন্মাইতে থাকিয়া সেই স্থানেই অবস্থান  
 করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

(২৭)....আবারমান....শস্ত্রেণ ঘোরেন—পি বা । (২৮)....ন সংপ্রমুহ—পি বা । (২৯)....  
 খন্ধাঃ স্তুরাঃ—বা রা নি ।

ভীষ্মস্ত রাজন্ ! সমরে মহাত্মা ধনুষ্ট চিত্রং ধ্বজমেব চাপি ।  
 ছিত্ত্বানদং পাণ্ডুহস্তস্ত বীরো যুধিষ্ঠিরস্তাজমীঢ়স্ত রাজ্ঞঃ ॥৩০॥  
 ততঃ সমুৎসৃজ্য ধনুঃ সবাণাং যুধিষ্ঠিৰং বীক্ষ্য ভয়াভিভূতম্ ।  
 গদাং প্রগৃহ্যাভিপপাত সংখ্যে জয়দ্রথং ভীমসেনঃ পদাতিঃ ॥৩১॥  
 তমাপতন্তুং মহতা জবেন জয়দ্রথঃ সগদং ভীমসেনম্ ।  
 বিব্যাধ ঘোরৈর্যমদগুকল্লৈঃ শিতৈঃ শরৈর্বৈ নবভিঃ সমস্তাং ॥৩২॥  
 অচিস্তয়িত্বা স শরাংস্তবস্বী বৃকোদবঃ ক্রোধপরীতচেতাঃ ।  
 জঘান বাহান্ সমরে সমস্তান্ বানায়ুজান্ সিদ্ধুরাজস্তু সংখ্যে ॥৩৩॥  
 ততোহভিবীক্ষ্য প্রতিমপ্রভাবস্তবাত্মজস্তুরমাণো রথেন ।  
 অভ্যায়যৌ ভীমসেনং নিহন্তুং সমুদ্রতান্দ্রঃ সুররাজকল্পঃ ॥৩৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অথেতি । 'অস্ত আগ্নেয়াস্ত্রস্ত । বিদার্যমাণং বিনাশমানম্, থহ্ম আকাশস্থাঃ ॥২৯॥  
 ভীষ্ম ইতি । অনদং সিংহনাদমকরোং । আজমীঢ়স্ত অঙ্গমীঢ়বংশীয়স্ত ॥৩০॥  
 তত ইতি । অভিপপাত অভিদধাব, সংখ্যে সমরাস্ত্রনে । পদাতিঃ পাদচাৰী সন্ ॥৩১॥  
 তমিতি । জবেন বেগেন, গদয়া সহেতি সগদস্তম্ । সমস্তাং সৰ্ব্বেষ্বক্ষেপু ॥৩২॥  
 অচিস্তেতি । ততস্বী বলবান্ । বাহান্ অস্থান্, বানায়ুজান্ বনায়ুদেপজাতান্ ॥৩৩॥  
 তত ইতি । তবাত্মজশ্চিত্রসেনঃ পরজ্যোক্তেঃ । সমুদ্রতমুত্তোলিতমস্ত্রং যেন সঃ ॥৩৪॥

তাহার পব শিখণ্ডী সেই আগ্নেয় অস্ত্রের উপযুক্ত প্রতিঘাতক ভরদ্বব অস্ত্র  
 বাক্ষ্যস্ত্র গ্রহণ করিয়া নিক্ষেপ করিলেন । তখন সেই বাক্ষ্যস্ত্র সেই আগ্নেয়াস্ত্রকে  
 প্রতিহত কবিতে থাকিল ; ইহা আকাশস্থিত দেবতারা এবং ভূতলস্থিত বাজারা  
 দেখিতে লাগিলেন ॥২৯॥

এদিকে মহাত্মা ও মহাবীর ভীষ্ম যুদ্ধে অঙ্গমীঢ়বংশীয় পাণ্ডুনন্দন বাজা  
 যুধিষ্ঠিরের ধনু ও বিচিত্র ধ্বজ ছেদন করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥৩০॥

তাহাব পর ভীমসেন যুধিষ্ঠিরকে ভয়াভিভূত দেখিয়া ধনু ও বাণ পরিত্যাগ  
 করিয়া গদা ধারণপূর্বক সমবাস্ত্রনে জয়দ্রথের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩১॥

ভীমসেন গদা ধারণ করিয়া মহাবেগে আসিতে লাগিলে, জয়দ্রথ যমদণ্ডের  
 তুল্য ভয়দ্বব ও স্ত্রীক্ল নয়টা বাণদ্বাবা তাঁহার সমস্ত অঙ্গ বিদ্ধ করিলেন ॥৩২॥

তখন বলবান্ ভীমসেন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সেই বাণগুলিকে চিন্তা না করিয়া  
 সমরাস্ত্রনে যুদ্ধে জয়দ্রথের বনায়ুদেপীয় সমস্ত অস্ত্রগুলিকে বধ কবিলেন ॥৩৩॥

ভীষ্মোহপ্যথৈনং সহসা বিনন্ত প্রত্যাশ্রয়যো গদয়া ভর্জমানঃ ।  
 সমুদ্রতাং তাং যমদণ্ডকল্লাং দৃষ্ট্বা গদাং তে কুরবঃ সমস্তাং ॥৩৫॥  
 বিহায় সর্বৈব তব পুত্রমুগ্রং পাতং গদায়াঃ পরিহর্তু কামাঃ ।  
 অপক্রান্তান্তমুলে সম্প্রমর্দে স্বদারুণে ভারত ! মোহনীরে ॥৩৬॥  
 (যুগ্মকম্)

অমৃতচেতাস্থখ চিত্রসেনো মহাগদামাপতন্তীং নিরীক্ষ্য ।  
 রথং সমুৎসৃজ্য পদাতিবাজো প্রগৃহ্য খড়গং বিপুলঞ্চ চর্ম্ম ।  
 অবপ্লুতঃ সিংহ ইবাচলাগ্রাজ্জগামাত্মং ভূমিপ ! ভূমিদেশম্ ॥৩৭॥  
 গদাপি সা প্রাপ্য রথং স্তুচিত্রং সাত্মং সদৃশং বিনিহত্য সংখ্যে ।  
 জগাম ভূমিং জ্বলিতা মহোক্ষা ভ্রকাস্বরাদৃগামিব সংপতন্তী ॥৩৮॥

### ভারতকৌয়দী

ভীষ্ম ইতি । বিনন্ত সিংহনাদং কৃত্বা । সংপ্রমর্দে যুদ্ধসংঘর্ষে ॥৩৫—৩৬॥  
 অমৃতচেতি । অমৃতচেতাঃ কর্তব্যস্থিতিভিত্তিঃ । অচলন্ত পর্বততন্ত্রাণাং । ঘটপাদোদ্যমং  
 শ্লোকঃ ॥৩৭॥  
 গদেতি । সমুদ্রং সমাশ্রয়িম্ । অশ্বরাদৃকাশাং, গাং ভূমিম্, সংপতন্তী স্পৃশন্তী ॥৩৮॥

তাহা দেখিয়া আপনার পুত্র অতুলনীয়প্রভাবশালী চিত্রসেন দেবরাজের শ্রায়  
 রথারোহণ কবিতা স্বরাধিত হইয়া অস্ত্র উত্তোলনপূর্বক ভীমসেনকে বধ কবিবার  
 জন্ত উপস্থিত হইলেন ॥৩৪॥

ভরতনন্দন । তখন ভীমসেনও সিংহনাদ করিয়া গদাঘাৱা ভয়প্রদর্শন করিতে  
 থাকিয়া তৎক্ষণাৎ চিত্রসেনের প্রত্যাগমন করিলেন । এই সময়ে কৌরবেরা সকলে  
 যমদণ্ডের তুল্য সেই উত্তোলিত গদা দেখিয়া তাহার ভয়ঙ্কর আঘাত এড়াইবার  
 ইচ্ছা করিয়া চিত্রসেনকে পরিত্যাগপূর্বক তুমুল, অতিদারুণ ও মোহজনক সেই  
 যুদ্ধসংঘর্ষে পলায়ন করিলেন ॥৩৫—৩৬॥

রাজা ! সেই বিণাল গদাটা আসিতেছে দেখিয়া, চিত্রসেন স্থিরচিত্ত থাকিয়া,  
 রথ পরিত্যাগ করিয়া, বিশাল তরবারি ও চর্ম্ম লইয়া, পর্বতভাগে হইতে সিংহের শ্রায়  
 লাফাইয়া পড়িয়া পাদচাৱে অশ্রু স্থানে গমন করিলেন ॥৩৭॥

সেই গদাটাও যাইয়া অশ্ব ও সারথির সহিত সেই বিচিত্র রথখানাকে বিধ্বস্ত  
 করিয়া আকাশভ্রষ্ট উজ্জল মহোক্ষার শ্রায় ভূতলে পতিত হইল ॥৩৮॥

(৩৫)...গদয়া ভর্জমানঃ—রা নি । (৩৬)...উগ্রাং ভৈরীং গদাং ভে—পি বা । (৩৭)...  
 জগাম তং ভূমিপ !—পি বা । (৩৮) . গামিব সঙ্করন্তী—পি বা ।





ততঃ সনবনাগাশ্বাঃ সমকম্পন্ত সৃঞ্জয়াঃ ।  
 যুতোরাস্ত্রমনুপ্রাপ্তং মেনিরে চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৫॥  
 যুধিষ্ঠিরোহপি কৌরব্যো যমাত্যাং সহিতঃ প্রভুঃ ।  
 মহেষ্টাসং নরব্যাস্ত্রং ভীষ্মং শাস্ত্রনবং যযৌ ॥৬॥  
 ততঃ শরসহস্রানি প্রমুঞ্চন্ পাণ্ডবো যুধি ।  
 ভীষ্মং সংছাদয়ামাস যথা মেঘো দিবাকরম্ ॥৭॥  
 তেন সম্যক্ প্রণীতানি শরজালানি ভাগশঃ ।  
 প্রতিজগ্রাহ গাঙ্গেয়ঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৮॥  
 তথৈব শরজালানি ভীষ্মেনাস্তানি মারিষ ।  
 আকাশে সমদৃশ্যন্ত খগমানাং ব্রজা ইব ॥৯॥

### ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । নরাঃ পদাতয়ঃ, নাগা হস্তিনঃ । আস্ত্রং যুধম্ ॥৩॥  
 যুধীতি । যমাত্যাং নকুলসহদেবাত্যাম্ । মহেষ্টাসং মহাধনুর্ধ্বম্ ॥৪॥  
 তত ইতি । সহস্রপদং বহুতরম্ । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫॥  
 তেনেতি । তেন যুধিষ্ঠিরেণ, প্রণীতানি রচিতানি, ভাগশো ভাগে ভাগে ॥৬॥  
 তথেনি । অস্তানি ক্ষিপ্তানি । খগমানাং পক্ষিণাম্, ব্রজাঃ সন্মূহাঃ ॥৭॥

সেই তুমুল ও সঙ্কুল যুদ্ধ সেইরূপ গুরুতর ভাবে চলিতে লাগিলে, শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্ম সত্ত্বর যুধিষ্ঠিরের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২॥

তখন গজারোহী, অশ্বরোহী ও পদাতিদিগেব সহিত সৃঞ্জয়েরা যুধিষ্ঠিরকে যমের মুখপ্রবিষ্ট বলিয়া মনে করিতে লাগিল ॥৩॥

এই সময়ে কৌববনন্দন রাজা যুধিষ্ঠিরও নকুল এবং সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া মহাধনুর্ধ্ব ও নরশ্রেষ্ঠ শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্মেব দিকে গমন করিলেন ॥৪॥

তাহার পর মেঘ যেমন সূর্যকে আবৃত করে, সেইরূপ যুধিষ্ঠির যুদ্ধে বহুতর বাণ নিক্ষেপ করিয়া ভীষ্মকে আবৃত করিলেন ॥৫॥

যুধিষ্ঠির ভাগে ভাগে সম্যক্রূপে বহুসংখ্যক শরজাল নির্মাণ করিলে, ভীষ্ম সেই শত শত ও সহস্র সহস্র শরজাল গ্রহণ করিলেন ॥৬॥

মাননীয় রাজা । ভীষ্মও সেইরূপই শরজাল নিক্ষেপ কবিলেন ; তখন আকাশে পক্ষিগণের ত্রায় সেগুলিকে দেখা যাইতে লাগিল ॥৭॥

(৩)...ততঃ সরথনাগাশ্বাঃ—রা নি । (৪)...সহিতঃ প্রভো!—পি বা । (৬)...শরজালানি নক্ষণঃ—পি, ...শরজালানি মারিষ ।—রা নি ।

নিমেষাৰ্দ্ধেন কোন্তেয়ং ভীষ্মঃ শান্তনবো যুধি ।  
 অদৃশ্যং সমবে চক্রে শরজালেন ভারত ! ॥৮॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা কোরব্যস্ত মহাত্মনঃ ।  
 নারাচং প্রেষয়ামাস ক্রুদ্ধ আশীবিষোপমম্ ॥৯॥  
 অসংপ্রাপ্তস্ত তং তত্র ক্ষুব্ধপ্রোণ মহারথঃ ।  
 চিচ্ছেদ সমরে রাজন্ ! ভীষ্মস্তস্ত ধনুশ্চ্যুতম্ ॥১০॥  
 তস্ত চিহ্না রণে ভীষ্মো নারাচং কালসমিভম্ ।  
 নিজ্জে কোরবেদ্রস্ত হয়ান্ কাঞ্চনভূষণান্ ॥১১॥  
 হতাপ্তস্ত রথং ত্যক্ত্বা ধৰ্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।  
 আরুরোহ রথং তূর্ণং নকুলস্ত মহাত্মনঃ ॥১২॥  
 যমাবপি হি সংক্রুদ্ধঃ সমাসাত রণে তদা ।  
 শরৈঃ সংছাদয়ামাস ভীষ্মঃ পরপূরঞ্জযঃ ॥১৩॥

### ভাবভকৌমুদী

নিমেবেতি । কোন্তেয়ং যুধিষ্ঠিরং প্রকরণায় যমবোস্ত্ব মাত্রেয়ত্বাং ॥৮॥  
 তত ইতি । কোরব্যস্ত ভীষ্মস্ত । আশীবিষোপমং সর্পতুল্যং দীর্ঘম্ ॥৯॥  
 অসমিতি । অসংপ্রাপ্তং অসম্মিধাবনাগতম্, ক্ষুব্ধপ্রোণ তদাথেন বাণেন ॥১০॥  
 তমিতি । কালসমিভং যগতুল্যম্ । কোরবেদ্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, হয়ান্ রথান্বান্ ॥১১॥  
 হতেতি । হতা অশ্বা যস্ত তম্ ॥১২॥

এবং ভরতনন্দন ! শান্তনুনন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে নিমেষাৰ্দ্ধমধ্যে শরজালদ্বারা যুধিষ্ঠিরকে সমরাস্রমে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন ॥৮॥

তাহার পব রাজা যুধিষ্ঠিব ক্রুদ্ধ হইয়া মহাত্মা ভীষ্মের দিকে একটা সর্পতুল্য দীর্ঘ নারাচ নিক্ষেপ কবিলেন ॥৯॥

রাজা ! সেই নারাচটা উপস্থিত না হইতেই মহারথ ভীষ্ম একটা ক্ষুরপ্র-  
 দ্বারা যুধিষ্ঠিরের ধনু হইতে নির্গত সেই নারাচটাকে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

ভীষ্ম যমের তুল্য সেই নারাচটাকে ছেদন করিয়া যুধিষ্ঠিবের স্বর্ণভূষিত রথাস্থ-  
 গুলিকে বধ করিলেন ॥১১॥

তখন ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির নিজের হতাপ্ত রথ ত্যাগ কবিয়া সত্ত্বর যাইয়া মহাত্মা  
 নকুলের রথে আরোহণ করিলেন ॥১২॥

(৮) নিমেষাৰ্দ্ধাচ্—পি বা । (১০) অসংপ্রাপ্তং ততস্তত্ত্ব—রা নি । (১১) ..কাল-  
 সমিভম্—রা নি । (১৩) যমাবপি হি সংক্রুদ্ধো—বা নি ।

তৌ তু দৃষ্ট্বা মহারাজ ! ভীষ্মবাণপ্রপীড়িতৌ ।  
 জগাম পরমাং চিন্তাং ভীষ্মস্ত বধকাজ্জয়া ॥১৪॥  
 ততো যুধিষ্ঠিরো বশ্যান্ রাজন্তান্ সমচোদয়ৎ ।  
 ভীষ্মং শাস্তনবং সর্বৈ নিহতেতি হৃদ্যদৃগাণ্ ॥১৫॥  
 ততস্তে পার্থিবাঃ সর্বৈ শ্ৰুত্বা পার্থস্ত ভাষিতম্ ।  
 মহতা রথবংশেন পরিবক্ৰঃ পিতামহম্ ॥১৬॥  
 স সমস্তাং পরিবৃতঃ পিতা দেবব্রতন্ততঃ ।  
 চিত্রকীড় ধনুষা রাজন্ ! পাতয়ানো মহারথান্ ॥১৭॥  
 তং চরন্তং রণে পার্থা দদৃশুঃ কৌরবং যুধি ।  
 যুগ্মধ্যে প্রবিশ্বেব যথা সিংহং মহাবনে ॥১৮॥

### ভারতকৌমুদী

যমাবিতি । যমো নকুলসহদেবৌ । পরেবাং শক্রগাং পুরাণি জিতবানিতি সঃ ॥১৩॥  
 ভাবিতি । জগাম প্রাপ যুধিষ্ঠির ইতি শেষঃ ॥১৪॥  
 তত ইতি । সমচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । নিহত বিনাশয়ত যুগ্ম ॥১৫॥  
 তত ইতি । পার্থস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । বথানাং বংশেন সমুহেন, পিতামহং ভীষ্ম ॥১৬॥  
 স ইতি । সমস্তাং সর্বভঃ । পাতয়ানঃ পাতয়মানঃ, মকারাগমভাব আর্থঃ ॥১৭॥  
 তমিতি । প্রবিষ্ট স্থিতিমিতি শেষঃ । যথাশব্দস্থিতেরিবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥১৮॥

সেই সময়ে শক্রনগববিজয়ী অতিক্রুদ্ধ ভীষ্ম যুদ্ধে নকুল এবং সহদেবকেও  
 পাইয়া বাণদ্বারা তাঁহাদিগকেও আবৃত করিলেন ॥১৩॥

মহারাজ ! তখন যুধিষ্ঠির নকুল ও সহদেবকে ভীষ্মের বাণে পীড়িত দেখিয়া  
 তাঁহাকে বধ কবিবার ইচ্ছায় গুরুতর চিন্তাযুক্ত হইলেন ॥১৪॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির নিজের অধীন ও বহু রাজগণকে এই কথা বলিয়া প্রেরণ  
 কবিলেন যে, ‘আপনাবা সকলে শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্মকে বধ ককন’ ॥১৫॥

তৎপরে পাণ্ডবপক্ষীয় রাজাবা সকলে যুধিষ্ঠিরের আদেশ শুনিয়া বিশাল রথ-  
 সমূহে ভীষ্মকে পবিবেষ্টন কবিলেন ॥১৬॥

রাজা ! তদনন্তর আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম সকল দিকে বেষ্টিত হইয়া  
 কাম্বুকনিক্ষিপ্ত বাণদ্বারা বিপক্ষীয় মহাবথগণকে নিপাত করিতে থাকিয়া যেন থেলা  
 করিতে লাগিলে ॥১৭॥

(১৪)...জগামাথ পরাং চিন্তাম্—রা নি । (১৫)...শাস্তনবং সংখ্যে—পি বা । (১৮)...  
 যথা সিংহশিষ্টং বনে—বা নি ।

তৰ্জ্জয়ানং রণে শূরাংস্ত্রাসদানঞ্চ সায়কৈঃ ।  
 দৃষ্ট্বা ত্ৰেহ্মহাৰাজ ! সিংহং যুগগণা ইব ॥১৯॥  
 রণে ভৱতসিংহস্য দদৃশুঃ ক্ষত্ৰিয়া গতিম্ ।  
 অগ্নেৰ্বায়ুসহায়স্য যথা কক্ষং দিধক্ষতঃ ॥২০॥  
 শিরাংসি রথিনাং ভীষ্মঃ পাতয়ামাস সংযুগে ।  
 তালেভ্য ইব পক্কানি ফলানি কুশলো নরঃ ॥২১॥  
 পতন্তিষ্ট মহাৰাজ ! শিরোভির্ধৰণীতলে ।  
 বভূব তুমুলঃ শব্দঃ পততামশানামিব ॥২২॥  
 তস্মিন্ হুতুমুলে যুদ্ধে বৰ্ত্তমানে ভয়ানকে ।  
 সৰ্বেষামেব সৈন্যানামাসৌদ্যতিকরো মহান্ ॥২৩॥

### ভারতকৌমুদী

তৰ্জ্জতি । তৰ্জ্জয়ানং ভৎ পয়ন্তম্ । ত্ৰেহ্মৰ্ত্তা ভবুঃ ॥১৯॥  
 রণ ইতি । ভবতসিংহস্য ভীষ্ম । কক্ষং তৃণরাশিম্, দিধক্ষতো বধুমিচ্ছতঃ ॥২০॥  
 শিরাংসীতি । তালেভ্যো বৃক্ষভ্যঃ । কুশলঃ ফলপাতননিপুণঃ ॥২১॥  
 পতন্তিৱিতি । তুমুলো মহান্ । অশ্বনাং পাৰ্শ্বাণাম্ ॥২২॥  
 তস্মিৱিতি । সৰ্বেষামুভয়পক্ষোবাণাম্ । ব্যতিকরঃ সংঘৰ্ষঃ ॥২৩॥

তখন পাণ্ডবেবা দেখিলেন—মহাবনে যুগমধ্যে প্রবিষ্ট সিংহেব আয় ভীষ্ম  
 সমরাদনে বিপক্ষমধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া বিচরণ করিতেছেন ॥১৮॥

মহাৰাজ । সিংহ দেখিয়া হরিণগণ যেমন ভীত হয়, সেইরূপ যুদ্ধে বিপক্ষ-  
 গণের তৰ্জ্জয়কারী ও বাণদ্বারা ভয়োৎপাদনকারী ভীষ্মকে দেখিয়া সকলে ভীত  
 হইল ॥১৯॥

তৃণবাশিদহনপ্রবৃত্ত বায়ুসহায় অগ্নির আয় যুদ্ধে ভৱতসিংহ ভীষ্মেব গতি  
 ক্ষত্ৰিয়েরা দেখিতে লাগিলেন ॥২০॥

নিপুণ মানুষ যেমন তালবৃক্ষ হইতে তাহার পক্ক ফল নিপাতিত করে, সেই-  
 রূপ ভীষ্ম যুদ্ধে বিপক্ষ রথিগণের মস্তক নিপাতিত করিতে থাকিলেন ॥২১॥

মহাৰাজ । তখন প্রস্তর সকল পতিত হইতে থাকিলে যেমন তুমুল শব্দ  
 হয়, সেইরূপ ভূতলে মস্তক সকল পতিত হইতে থাকায় তুমুল শব্দ হইতে  
 লাগিল ॥২২॥

(১৯)....রণে বীরান্—২১ নি । (২০) রণে ভৱতসিংহস্ত—রা নি । (২১)....তালেভ্যঃ  
 পরিপক্কানি—রা নি ।

ভিন্নেষু তেষু ব্যুহেষু ক্ষত্রিয়া ইতরেতরম্ ।  
 একমেকং সমাহুয় যুদ্ধায়ৈবোপতস্থিরে ॥২৪॥  
 শিখণ্ডী তু সমাসাঢ় ভরতানাং পিতামহম্ ।  
 অভিহুদ্রাব বেগেন তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি চাত্রবীৎ ॥২৫॥  
 অনাদৃত্য ততো ভীষ্মস্তং শিখণ্ডিনমাহবে ।  
 প্রযযৌ সৃঞ্জয়ান্ ক্রুদ্ধঃ স্ত্রীং তস্ত বিচিন্তয়ন্ ॥২৬॥  
 সৃঞ্জয়ান্ত ততো দৃষ্ট্বা রাজন্ ! ভীষ্মং মহারথম্ ।  
 সিংহনাদান্ বহুবিশাংশ্চক্রুঃ শঙ্খবিমিশ্রিতান্ ॥২৭॥  
 ততঃ প্রববৃন্তে যুদ্ধং ব্যতিবক্তরথদ্বিপম্ ।  
 পশ্চিমাং দিশমাস্থায় স্থিতে সবিতরি প্রভো ! ॥২৮॥

#### ভারতকৌমুদী

ভিন্নেধিতি । ভিন্নেষু সংঘর্ষাঘ্নিষ্টেষু । ইতরেতবং পরস্পরম্ ॥২৪॥  
 শিখণ্ডীতি । ভরতানাং তদানীন্তনানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্, পিতামহং ভীষ্মম্ ॥২৫॥  
 অনাদৃত্যেতি । আহবে যুদ্ধে । স্ত্রীং ভূতপূর্বম্ ॥২৬॥  
 সৃঞ্জয়া ইতি । শঙ্খবিমিশ্রিতান্ শঙ্খধ্বনিবুলান্ ॥২৭॥  
 তত ইতি । ব্যতিবক্তাঃ পরস্পরং মিলিতা রথা দ্বিপা হস্তিনশ্চ যজ্ঞ তৎ ॥২৮॥

অতিভয়মূল ও ভয়ঙ্কর সেই যুদ্ধ চলিতে লাগিলে, উভয় পক্ষের সমস্ত সৈন্যেরই গুরুতর সংঘর্ষ হইতে থাকিল ॥২৩॥

সেই সমস্ত বাহু বিপ্লিষ্ট হইয়া উঠিলে, ক্ষত্রিয়েরা পরস্পর এক এক জনকে আহ্বান করিয়া যুদ্ধের জন্তই অগ্রসব হইলেন ॥২৪॥

এই সময়ে শিখণ্ডী ভীষ্মকে দেখিয়া তাঁহার দিকে ধাবিত হইলেন এবং ‘থাক থাক’ এই কথা বলিলেন ॥২৫॥

কিন্তু ভীষ্ম শিখণ্ডীর ভূতপূর্ব স্ত্রীকে স্মরণপূর্বক তাঁহাকে অগ্রাহ্য করিয়া ক্রুদ্ধ অবস্থায় যুদ্ধে সৃঞ্জয়দিগের প্রতি গমন করিলেন ॥২৬॥

রাজা ! তখন সৃঞ্জয়েরা মহারথ ভীষ্মকে দেখিয়া শঙ্খধ্বনির সহিত নানাবিধ সিংহনাদ করিতে লাগিল ॥২৭॥

নরনাথ ! ক্রমে সূর্য্য পশ্চিম দিক্ অবলম্বন করিয়া অবস্থান করিলে, যুদ্ধ প্রবৃত্ত হইল; তখন উভয় পক্ষেরই রথ ও হস্তী সকল পরস্পর মিলিত হইতে থাকিল ॥২৮॥

(২৪)....অবতস্থিবে—রা নি । (২৭)....দৃষ্ট্বা হৃষ্টঃ ভীষ্মং মহারথে—রা নি । (২৮) . অপরাং দিশমাস্থায়—পি বা ।

ধৃষ্টদ্যুম্নোহথ পাঞ্চাল্যঃ সাত্যকিঞ্চ মহারথঃ ।  
 গীড়য়ন্তো ভূশং সৈন্যং শক্তিতোমরবৃষ্টিভিঃ ॥২৯॥  
 শত্রৈশ্চ বহুভী রাজন্ ! জঘ্নতুস্তাবকান্ রণে ।  
 তে হন্যমানাঃ সমরে তাবকা ভরতর্ষভ ! ॥৩০॥  
 অর্ঘ্যাং যুদ্ধে মতিং কৃত্বা ন ত্যজন্তি স্ম সংযুগম্ ।  
 যথোৎসাহঞ্চ সমরে জঘ্নলোকমহারথাঃ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)  
 তত্রাক্রন্দো মহানাসীত্তাবকানাং মহাত্মনাম্ ।  
 বধ্যতাং সমরে রাজন্ ! পার্শ্বতেন মহাত্মনা ॥৩২॥  
 তং শ্রুত্বা নিনদং ঘোরং তাবকানাং মহারথো ।  
 বিন্দানুবিন্দাবাস্ত্যো পার্শ্বতং প্রত্যাগস্থিতো ॥৩৩॥

## ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালবাজপুত্রঃ । তাবকান্ স্বপক্ষীয়ান্ । অর্ঘ্যাং সাক্ষীম্ ।  
 পলায়নে নিকর্ষপ্রতীত্যা অনাধ্যাতাপ্রতীতিরिति ভাবঃ । নিজস্ববিপক্ষানিতি  
 শেষঃ ॥২৯—৩১॥

তত্রেতি । আক্রন্দ আরাবঃ কোলাহল ইতি যাবৎ, “আরাবে রুচিতে জাতর্ঘ্যাক্রন্দো দাক্ষণে  
 বণে” ইত্যমরঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ । পার্শ্বতেন ধৃষ্টদ্যুম্নেন ॥৩২॥

তমিতি । আবাস্ত্যো অবস্থিতদেখীয়ো ॥৩৩॥

রাজা । তাহার পর পাঞ্চালরাজনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন ও মহারথ সাত্যকি শক্তি ও  
 তোমববর্ষণ করিয়া এবং অন্য বহুবিধ অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধে বিপক্ষসৈন্যগণকে অত্যন্ত পীড়ন  
 করতঃ আপনার পক্ষীয় যোদ্ধাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন । ভবতশ্রেষ্ঠ ! আপনার  
 পক্ষের সেই যোদ্ধারা যুদ্ধে নিহত হইতে থাকিয়াও যুদ্ধবিষয়ে সজ্জনোচিত বুদ্ধি  
 করিয়াই যুদ্ধ ত্যাগ করিলেন না ; কিন্তু তাঁহাদের মধ্যেব মহারথেরা উৎসাহ  
 অনুসারে যুদ্ধে বিপক্ষদিগকে সংহারই করিতে থাকিলেন ॥২৯—৩১॥

রাজা । তখন মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্ন বধ করিতে লাগিলে, আপনার পক্ষীয়  
 যোদ্ধাদের মধ্যে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥৩২॥

এই সময়ে অবস্থিতদেখী মহারথ বিন্দ ও অনুবিন্দ, আপনার সৈন্যগণের সেই  
 ভয়ঙ্কর কোলাহল শুনিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন ॥৩৩॥

(৩০) শত্রৈর্বহুবিধৈ বাজরাজপুত্রাবকান্ রণে—পি বা । (৩১)....যথোৎসাহ তু সমরে  
 ন জঘ্নতুস্তাবকা রণে—রা নি ।

তৌ তস্ত তুরগান্ হত্বা ত্বরমার্ণৌ মহারণৌ ।  
 ছাদয়ামাসতুরুভৌ শরবর্ষণে পার্শ্বতম্ ॥৩৪॥  
 অবপ্লুত্যাথ পাঞ্চাল্যো বথাত্তূর্ণং মহাবলঃ ।  
 আরুরোহ রথং তূর্ণং সাত্যকেস্ত মহাত্মনঃ ॥৩৫॥  
 ততো যুধিষ্ঠিবো রাজা মহত্যা সেনয়া বৃতঃ ।  
 আবস্ত্যো সমরে ক্রুদ্বাবভ্যাধাবৎ পরস্তপঃ ॥৩৬॥  
 তর্ধৈব তব পুত্রোহপি সর্বৌদ্যোগেন মারিষ ! ।  
 বিন্দানুবিন্দৌ সমবে পরিবার্য্যাবতস্থিবান্ ॥৩৭॥  
 অর্জুনশ্চাপি সংক্রুদ্ধঃ কত্রিয়ান্ কত্রির্ষভঃ ।  
 অযোধযত সংগ্রামে বজ্রপাণিরিবাহুরান্ ॥৩৮॥  
 দ্রোণস্ত সমবে ক্রুদ্ধঃ পুত্রস্ত প্রিয়কৃত্তব ।  
 ব্যধ্যমৎ স ধিপাঞ্চালাস্তুলরাশিমিবানলঃ ॥৩৯॥

### ভারতকৌমুদী

তাবিত্তি । তৌ বিন্দানুবিন্দৌ, তস্ত পার্শ্বতস্ত ॥৩৪॥  
 অবতি । তূর্ণবপ্লুত্যা তূর্ণমারুরোহেতি পুনৰুক্ত্যভাবঃ ॥৩৫॥  
 তত ইতি । আবস্ত্যো বিন্দানুবিন্দৌ, অভ্যাধাবৎ ধৃষ্টদ্যুম্নসাহায্যার্থমিত্যাশয়ঃ ॥৩৬॥  
 তথেষতি । তব পুত্রো দুর্যোধনঃ, তথা পরজাতিধানাৎ । পরিবার্য্য হননায় পবিত্রেষ্টি ॥৩৭॥  
 অর্জুন ইতি । বজ্রপাণিরিভঃ । এতেন বিপক্ষবিধ্বংসঃ সূচিতঃ ॥৩৮॥  
 দ্রোণ ইতি । তব পুত্রস্ত দুর্যোধনস্ত । ব্যধ্যমৎ বানাশয়ৎ ॥৩৯॥

এবং মহারথ বিন্দ ও অনুবিন্দ সত্ত্বর ধৃষ্টদ্যুম্নের রথের অশ্বগুলিকে বধ করিয়া বাণবর্ষণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥৩৪॥

তাহার পব মহাবল ধৃষ্টদ্যুম্ন আপন রথ হইতে সত্ত্বর লাফাইয়া পড়িয়া সত্ত্বর যাইয়া মহাত্মা সাত্যকির রথে আবোহণ করিলেন ॥৩৫॥

তদনন্তর পরস্তপ রাজা যুধিষ্ঠির বিশাল সৈন্যে পরিবেষ্টিত হইয়া ধৃষ্টদ্যুম্নের সাহায্য করিবাব জন্ত ক্রুদ্ধ বিন্দ ও অনুবিন্দেব দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৬॥

মাননীয় রাজা । সেইরূপই আপনার পুত্র দুর্যোধনও সর্বপ্রথমে সমরঙ্গনে বিন্দ ও অনুবিন্দকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান কবিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

ইন্দ্র যেমন অশুরগণের সহিত যুদ্ধ করিতেন, সেইরূপ কত্রিয়শ্রেষ্ঠ অর্জুনও ক্রুদ্ধ হইয়া সমরঙ্গনে কত্রিয়গণের সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিলেন ॥৩৮॥

দুৰ্য্যোধনপুৰোগাস্ত পুত্ৰাস্তব বিশাংপতে ! ।  
 পরিবার্য্য রণে ভীষ্মং যুযুধঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ॥৪০॥  
 ততো দুৰ্য্যোধনো রাজা লোহিতায়তি ভাস্করে ।  
 অত্রবীতাবকান্ সৰ্ব্বাংস্ত্বরধ্বমিতি ভারত ! ॥৪১॥  
 যুধ্যতাস্ত তথা তেষাং কুৰ্ব্বতাং কৰ্ম্ম দুষ্করম্ ।  
 অস্তং গিৰিমথারুঢ়ে ন প্রকাশতি ভাস্করে ॥৪২॥  
 প্রাবর্তত নদী ঘোরা শৌণিতৌঘতরঙ্গিনী ।  
 গোমায়ুগগনসঙ্কীর্ণা ক্ষণেন ক্ষণদামুখে ॥৪৩॥  
 শিবাভিরশিবাভিচ্চ রুবতীভিঃ সমন্ততঃ ।  
 ঘোরমায়োধনং জজ্ঞে ভূতসংঘসমাকুলম্ ॥৪৪॥ (বিশেষকঃ)

### ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনেতি । পুৰোগা অগ্রগামিনঃ । পরিবার্য্য পৰিবেষ্ট্য ॥৪০॥  
 তত ইতি । লোহিতায়তি অস্তোমুখতয়া রক্তবর্ণে সতি । স্বরধ্বং শব্দসংহারায় ॥৪১॥  
 যুধ্যতামিতি । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । ন প্রকাশতি অপ্রকাশমানে । গোমায়ুনাং  
 শৃংগানাং গগনে সঙ্কীর্ণা ব্যাঘ্রা, ক্ষণদামুখে বজনীমুখে । অশিবাভিঃ অমঙ্গলস্ফটিকাভিঃ ।  
 এতেন পৰ্য্যায়ত্বেহপি গোমায়ুনাং শিবং ধনিতম্ । আয়োধনং যুদ্ধম্ ৪২—৪৪॥

বাজা । অগ্নি যেমন তুলরাশি দগ্ধ করে, সেইরূপ আপনার পুত্রের প্রিয়-  
 কার্য্যকারী ভ্রোণ যুদ্ধে সমস্ত পাঞ্চালসৈন্যকে দগ্ধ কবিতো লাগিলেন ॥৩৯॥

নরনাথ । দুৰ্য্যোধনের অগ্রগামী আপনার পুত্রেরা সমরাদ্ধনে ভীষ্মকে পৰিবেষ্টন  
 করিয়া পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥৪০॥

ভরতনন্দন । তাহাব পর সূর্য্য বক্তবর্ণ হইয়া উঠিলে, বাজা দুৰ্য্যোধন আপনার  
 সমস্ত যোদ্ধাকে বলিলেন—‘আপনারা শব্দসংহারে সত্ব হউন’ ॥৪১॥

তাহার পব সৈন্যগণের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে লাগিল : স্মৃতরাং সূর্য্য অস্তাচল-  
 গত হইয়া অপ্রকাশিত হইলে, সেই প্রদোষসময়ে দুষ্কর-কার্য্যকারী সেই যুধ্যমান  
 সৈন্যগণের মধ্যে ভয়ঙ্কর একটা নদী প্রবাহিত হইল ; তাহাতে রক্তের তরঙ্গ চলিতে  
 লাগিল এবং সাধাৰ্ণ শৃংগালগণ, অমঙ্গলস্ফটক শকাযমান অস্ত্র শৃংগালগণ ও অস্ত্রাচ্ছ  
 প্রাণিগণ সকল দিকে ক্ষণকাল মধ্যে সেই নদীটাকে ব্যাঘ্র কবিল ৪২—৪৪॥

(৪২) ..অপ্রকাশতি ভাস্কবে—রা নি । (৪৪) ..অশিবাভিচ্চ রুবতীভিঃ রবম্...  
 ভূতসংঘঃ সমাকুলম্—রা নি ।



রাক্ষসাশ্চ পিশাচাশ্চ তথান্নে পিশিতাশিনঃ ।  
 সমন্ততো ব্যদৃশ্যন্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৪৫॥  
 অৰ্জুনোহথ স্মশ্মাদীনু রাজ্ঞঃ সহপদানুগান্ ।  
 বিভিন্ন পৃথনামধ্যে যযৌ স্বশিবিরং প্রতি ॥৪৬॥  
 যুধিষ্ঠিরোহপি কৌরব্যো ভ্রাতৃত্বাং সহিতস্তথা ।  
 যযৌ স্বশিবিরং রাজা নিশায় ৎ সেনয়া বৃতঃ ॥৪৭॥  
 ভীমসেনোহপি রাজেন্দ্র । দুর্যোধনমুখান্ রথান্ ।  
 অবজিত্য ততঃ সংখ্যে যযৌ স্বশিবিরং প্রতি ॥৪৮॥  
 দুর্যোধনোহপি নৃপতিঃ পরিবার্য মহারণে ।  
 ভীষ্মং শাকুনবং তুৰ্ণং প্রয়াতঃ শিবিরং প্রতি ॥৪৯॥  
 দ্রোণো দ্রৌণিঃ কৃপঃ শল্যঃ কৃতবর্মা চ সাত্বতঃ ।  
 পরিবার্য চমুং সৰ্ব্বাং প্রযযুঃ শিবিরং প্রতি ॥৫০॥

### ভারতকৌমুদী

বাক্ষসা ইতি । অস্ত্রে কুর্কুরাদয়ঃ, পিশিতাশিনো মাংসভোজিনঃ ॥৪৫॥  
 অৰ্জুন ইতি । পদানুগৈরহচরৈঃ সহৈতি সহপদানুগান্তান্ । বিভিন্ন বিজিত্য ॥৪৬॥  
 যুধীতি । ভ্রাতৃত্বাং নকুলসহদেবভ্রাতৃং তথৈব পূৰ্ব্বমুক্তভ্রাতৃং পাবিশেষত্বাচ্চ ॥৪৭॥  
 ভীমেতি । দুর্যোধনমুখান্ দুর্যোধনাদীনু, রথান্ বধিনঃ ॥৪৮॥  
 দুর্যোধন ইতি । পরিবার্য রক্ষার্থং পবিবেষ্ট ॥৪৯॥  
 দ্রোণ ইতি । দ্রৌণিরখ্যামা । সাত্বতস্তত্বংশীয়ঃ ॥৫০॥

এং সকল দিকে শত শত ও সহস্র সহস্র রাক্ষস, পিশাচ ও অন্যান্য মাংসভোজী  
 জন্তুগণকে দেখা যাইতে লাগিল ॥৪৫॥

তাহার পর অৰ্জুন বিপক্ষসৈন্যमध्ये অনুচরবর্গের সহিত স্মশ্মাদি রাজগণকে  
 জয় কবিয়া আপন শিবিরে দিকে গমন কবিলেন ॥৪৬॥

কৌরবনন্দন রাজা যুধিষ্ঠিরও নকুল এবং সহদেবের সহিত সৈন্যে পরিবেষ্টিত  
 হইয়া রাত্রিতে নিজ শিবিরে প্রস্থান করিলেন ॥৪৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তদনন্তর ভীমসেনও দুর্যোধনপ্রভৃতি রথীদিগকে জয় করিয়া  
 স্বকীয় শিবিরের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

রাজা দুর্যোধনও মহাবীৰ্য্যে শাস্ত্রজ্ঞানন্দন ভীষ্মকে পরিবেষ্টন করিয়া থাকিয়া তখন  
 সত্বর শিবিরে প্রস্থান করিলেন ॥৪৯॥

(৪৬)....বাক্ত্তান্ সপদানুগান্ । বিজিত্য—রা নি । (৪৭)....সহিতস্তদা....স্বশিবিরং  
 রাজান্ ।—পি বা । (৫০)....চমুং সৰ্ব্বে—পি বা ।

তথৈব সাত্যকী রাজন্ ! ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ পার্শ্বতঃ ।  
 পরিবার্য্য রণে বোধান্ যযতুঃ শিবিরং প্রতি ॥৫১॥  
 এবমেতে মহারাজ ! তাবকাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।  
 পর্য্যবর্তন্তু সহিতা নিশাকালে পরন্তুপাঃ ॥৫২॥  
 ততঃ স্বশিবিরং গত্বা পাণ্ডবাঃ কুরবন্তথা ।  
 ন্যবসন্ত মহারাজ ! পূজয়ন্তুঃ পরম্পরম্ ॥৫৩॥  
 বক্ষাং কৃত্বা ততঃ শূরা গুপ্তা গুপ্তান্ যথাবিধি ।  
 অপনীয় চ শল্যানি স্নাত্বা চ বিবিধৈর্জলৈঃ ॥৫৪॥  
 কৃতশ্চস্ত্রায়নাঃ সর্ব্বৈঃ স্তূয়মানাশ্চ বন্দিতিঃ ।  
 গীতবাদিত্রিশ্বেন চিত্রকীড়ুস্তে যশস্বিনঃ ॥৫৫॥ (যুগ্মকম্)

### ভারতকৌমুদী

তথৈতি । বোধান্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ ॥৫১॥

এবমিতি । পর্য্যবর্তন্তু সমরাজানাং প্রতিনিবৃত্তাঃ ॥৫২॥

তত ইতি । পূজয়ন্তুঃ সমরনৈপুণ্যাভ্যাসেন প্রশংসন্তুঃ ॥৫৩॥

রক্ষামিতি । ততঃ সর্ব্বৈঃ যশস্বিনস্তে শূরা উভয়পক্ষীয়া এব বীরাঃ, যথাবিধি রক্ষিৎস্থাপনা-  
 দিনা শিবিরানাং রক্ষাং কৃত্বা, গুপ্তান্ সৈন্যসমিবেশান্, গুপ্তা বিশ্রামাষ বিধায়, শল্যানি শরাগ্রাদীনি,  
 অপনীয় দেহান্দুরীকৃত্য, বিবিধৈর্গন্ধদ্রব্যাদিযুক্তৈর্জলৈঃ স্নাত্বা চ, কৃতশ্চস্ত্রায়না বিহিতসঙ্ঘাবন্দনা-  
 দিমঙ্গলব্যাপাৰাঃ, বন্দিতির্বেতালীকৈঃ স্তূয়মানাশ্চ সন্তুঃ, গীতবাদিত্রিশ্বেন চিত্রকীড়ুঃ আননদুঃ  
 ॥৫৪—৫৫॥

জ্যেণ, অস্থখামা, কূপ, শল্য ও সাহতবংশীয় কৃতবর্মা সমস্ত সৈন্যকে পরিবেষ্টন  
 করিয়া শিবিরের দিকে চলিলেন ॥৫০॥

রাজা । সেইরূপই সাত্যকি ও পৃষতনন্দন ধৃষ্টদ্যুম্ন যুদ্ধে সৈন্যদিগকে পরিবেষ্টন-  
 পূর্ব্বক থাকিয়া তৎকালে শিবিরে যাইতে লাগিলেন ॥৫১॥

মহারাজ । এইভাবে সেই শক্রসম্ভাপক কোবববোধাকার পাণ্ডবযোদ্ধাদেব  
 সহিত রাত্রিকালে একসময়েই সমরাজন হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইলেন ॥৫২॥

মহাবাজ । তাহাব পর পাণ্ডবগণ ও কোরবগণ আপন আপন শিবিরে যাইয়া  
 পরস্পর প্রশংসা করিতে থাকিয়া (কিয়ৎকাল) বাস করিলেন ॥৫৩॥

তদনন্তর সেই বশন্তী বীরেবা সকলে যথাবিধানে শিবিররক্ষা, সৈন্যসংস্থাপন,  
 দেহ হইতে শল্য-(বাণের অগ্রপ্রভৃতি)- নিঃসারণ এবং নানাবিধ ভলে নান

(৫২)...পরন্তপ !—রা নি । (৫৩)...কুরুভিঃ সত । চবিশস্ত—পি । (৫৪) স্তূয়ঃ  
 কৃত্বাভ্যনঃ—শল্যাংস্তে—বিধিবজ্জলৈঃ—পি বা ।

মুহূর্তাদিব তৎ সর্বমভবৎ স্বর্গসন্নিভম্ ।

ন হি যুদ্ধকথাং কাঞ্চিন্ত্রাকুর্বন্ মহারথাঃ ॥৫৬॥

তে প্রহুপ্তে বলে তত্র পরিশ্রান্তজনে নৃপ ! ।

হস্তাশ্ববহ্নলে রাত্রৌ প্রেক্ষণীয়ে বভূবতুঃ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভীষ্মবধে সপ্তমদিবসযুদ্ধসমাপ্তির্নাম ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫৮॥ \*

—:~:—

### চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

পরিণাম্য নিশাং তাং তু হুখহুপ্তা জনেশ্বরাঃ ।

কুরবঃ পাণ্ডবান্শিব পুনর্যুদ্ধায় নির্ঘয়ুঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

মুহূর্তাদিতি । সর্বং শিবিরং স্বর্গসন্নিভমভবৎ, আমোদময়ত্বাৎ ॥৫৬॥

তে ইতি । বলে উভে সেনে । প্রেক্ষণীয়ে স্বদৃশে নিজয়া নিস্পন্দত্বাৎ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি

ভীষ্মবধে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫৮॥

—:~:—

পরীতি । পরিণাম্য পরিণতাং কৃতা অতিবাহিত্যর্থঃ । জনেশ্বরা রাজানঃ ॥১॥

করিয়া সন্ধ্যাবন্দনাদি সমাধানপূর্বক বন্দিগণের স্তুতিবাদ শুনিতে থাকিয়া গান ও বাতের শব্দে আমোদ করিতে লাগিলেন ॥৫৪—৫৫॥

সুতরাং মুহূর্তকাল মধ্যে সেই সমস্ত শিবিরই যেন স্বর্গতুল্য হইয়া গেল । কাবণ, তৎকালে মহারথেরা যুদ্ধের কোন আলোচনাই করিতে লাগিলেন না ॥৫৬॥

বাজা । ক্রমে রাত্রিতে হস্তাশ্ববহ্নল সেই পরিশ্রান্ত উভয়পক্ষীয় সৈন্যেরাই নিদ্রিত হইয়া পড়িল ; তখন তাহাদিগকে সুন্দর দেখা যাইতে লাগিল ॥৫৭॥

—:~:—

(৫৬)...স্বর্গসন্নিভম্...তত্র চক্রঃ—পি বা । (৫৭)...হস্তাশ্বতুল্যে রাজন ।—পি ।

\* ‘...বভূবতুঃ’—বা ব ভা নি ।

ততঃ শব্দো মহানাসীৎ সেনযোৰুভযোৰ্ণপ ! ।

নিৰ্গচ্ছমানযোঃ সংখ্যে যথা সাগরয়োৰিব ॥২॥

ততো দুর্যোধনো রাজা চিত্রসেনো বিবিশ্ৰুতিঃ ।

ভীষ্মশ্চ রথিনাং শ্ৰেষ্ঠো ভরদ্বাজশ্চ বৈ দ্বিজঃ ॥৩॥

একীভূতাঃ স্নসংযভাঃ কোৰবাণাং মহাবথাঃ ।

বুহায় বিদধু রাজন্ । পাণ্ডবান্ প্রতি দংশিতাঃ ॥৪॥ (যুদ্ধকম্)

কুৰ্ম্মবুহং ততঃ কৃতা পিতা তব বিশাংপতে । ।

সাগরপ্রতিমং ঘোরং বাহনোন্মিতরঙ্গিনম্ ॥৫॥

অগ্রতঃ সৰ্ববৈসন্ধানাং ভীষ্মঃ শাস্তনবো যযৌ ।

মালবৈদাঙ্গিণাত্যৈশ্চ আবল্যৈশ্চ সমগ্নিতঃ ॥৬॥ (যুদ্ধকম্)

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । নিৰ্গচ্ছমানযোঃ শিবিবেভ্যো নিৰ্গচ্ছতোঃ । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥২॥

তত ইতি । ভরদ্বাজো দ্রোণঃ । স্নসংযভা জয়ায়াভীৰ যত্নবন্তঃ । বুহায় কুৰ্ম্মবুহানিৰ্ম্মাণম্,  
বিদধুশ্চেষ্টাং চক্ষুঃ । দংশিতাঃ কৃতযুদ্ধসম্ভাঃ ॥৩—৪॥

কুৰ্ম্মেতি । বাহনানাং ঘোটকাদীনাম্ উৰ্গয়ো বেগা বেগেনোৎপন্নবান্বেব তবকা অস্ত সম্ভীতি  
তম্, “উৰ্গিঃ স্ত্রীপুংসযোৰ্বীচ্যাং প্রকাশে বেগভঙ্গয়োঃ । বস্ত্রসঙ্কোচরেখায়াং বেদনাপীড়য়োরপি” ॥  
ইতি মেদিনী । আবল্যৈশ্চ বস্ত্রিদেশৌষেধৌধৈঃ ॥৫—৬॥

সমুদ্র বলিলেন—“মহারাজ । সুখনিদ্রিত কোৰব, পাণ্ডব ও অন্যান্য রাজারা  
সেই রাত্রি অতিবাহিত করিয়া পুনরায় যুদ্ধ করিবার জন্য আপন আপন শিবির  
হইতে নিৰ্গত হইলেন ॥১॥

রাজা । ক্রমে নিৰ্গত হইবার সময় হইতেই দুইটা সমুদ্রের জায় উভয় সৈন্যের  
বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥২॥

রাজা । তাহাব পর রাজা দুর্যোধন, চিত্রসেন, বিবিশ্ৰুতি, রথিশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্ম  
এবং ব্রাহ্মণ দ্রোণাচার্য্য—এই সকল যুদ্ধসম্ভায সম্ভিত কোৰবপক্ষীয় মহাবথ  
একীভূত ও বিশেষ যত্নবান্ হইয়া পাণ্ডবপক্ষের বিরুদ্ধে বুহরচনা কবিবার চেষ্টা  
করিলেন ॥৩—৪॥

নরনাথ । তদনন্তর আপনাব জ্যেষ্ঠতাত শাস্ত্রজ্ঞানন্দন ভীষ্ম—অস্থপ্রভৃতি  
বাহনগণের বেগে উৎপন্নবন্ধপ-তরঙ্গযুক্ত-সমুদ্রতুল্য কুৰ্ম্মবুহ নিৰ্ম্মাণ কবিয়া

(২)...সেনযোৰুভযোৰ্ণপ—পি বা,...নিৰ্গচ্ছতোস্তদা সংখ্যে—পি, নিৰ্গচ্ছমানযোঃ সংখ্যে  
সাগরপ্রতিমো মহান্—বা বা । (৪)...কোৰবাণাং মহাচমু—বা নি,...বুহায় নিদধু—বা ।  
(৫) ভীষ্মঃ কৃতা মহাবুহম্—পি বা বা ।

ততোহনন্তরমেবাসৌভারদ্বাজঃ প্রতাপবান্ ।  
 পুলিন্দৈঃ পারদৈশ্চৈব তথা ক্ষুদ্রকমালবৈঃ ॥৭॥  
 দ্রোণাদনন্তবং যন্তো ভগদন্তঃ প্রতাপবান্ ।  
 মগধৈশ্চ কলিঙ্গৈশ্চ পিশাটৈশ্চ বিশাংপতে ! ॥৮॥  
 প্রাগ্জ্যোতিষাদনু নৃপঃ কোশল্যোহথ বৃহদ্রলঃ ।  
 মেকলৈঃ কুরুবিন্দৈশ্চ ত্রৈপুত্রৈশ্চ সমন্বিতঃ ॥৯॥  
 বৃহদ্রলাদনু নৃপজিগর্তঃ প্রস্থলাধিপঃ ।  
 কাশ্যোজৈর্বহুভিঃ সার্কং যবনৈশ্চ সহস্রশঃ ॥১০॥  
 দ্রৌণিস্তু রভসঃ শূরজৈর্গর্তাদনু ভারত ! ।  
 প্রযযৌ সিংহনাদেন নাদয়ানো ধরাতলম্ ॥১১॥

### ভারতকৌয়ুদী

তত ইতি । অনন্তরং পশ্চাৎ, ভারদ্বাজো দ্রোণঃ । পুলিন্দাদিভিঃ সমন্বিত ইত্যম্বুতিঃ ॥৭॥  
 দ্রোণাদিতি । যন্তো যুদ্ধে যত্ববান্ । পিশাটৈঃ পিশাটদেশীয়ৈর্যোদ্ধুভিঃ ॥৮॥  
 প্রাগিতি । প্রাগ্জ্যোতিষাৎ তদধিপতেভগদন্তাৎ, অত্র পশ্চাৎ, কোশল্যঃ  
 কোশলরাজঃ ॥৯॥  
 বৃহদ্রলাদিতি । জিগর্তজিগর্তদেশরাজঃ স্মরণ্য ॥১০॥  
 দ্রৌণিরিতি । দ্রৌণিযশ্খামা, রভসো যুদ্ধেৎসাহী । নাদয়ানো নাদয়মানঃ ॥১১॥

মালব, দাক্ষিণাত্য ও অবস্থিতদেশীয় যোদ্ধগণ পরিবেষ্টিত হইয়া সমস্ত সৈন্তের অগ্রে  
 অগ্রে গমন করিতে লাগিলেন ॥৫—৬॥

পুলিন্দ, পারদ, ক্ষুদ্রক ও অন্ত্র মালবদেশীয় সৈন্তগণের সহিত প্রতাপশালী  
 দ্রোণ ভীষ্মের পিছনে চলিলেন ॥৭॥

নরনাথ ! যুদ্ধে যত্নশীল ও প্রতাপশালী ভগদন্ত—মগধ, কলিঙ্গ ও পিশাট-  
 দেশীয় যোদ্ধাদের সহিত মিলিত হইয়া দ্রোণের পবে গমন করিলেন ॥৮॥

ভগদন্তের পশ্চাতে কোশলদেশাধিপতি বাজা বৃহদ্রল—মেকল, কুরুবিন্দ ও  
 ত্রিপুরদেশীয় সৈন্তগণের সহিত যাইতে লাগিলেন ॥৯॥

প্রস্থলনগরের অধিপতি জিগর্তরাজ স্মরণ্য—বহুতর কাশ্যোজসৈন্ত ও সহস্র  
 সহস্র যবনসৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া বৃহদ্রলের পশ্চাতে চলিলেন ॥১০॥

ভরতনন্দন ! যুদ্ধেৎসাহী ও বীর অশ্বখামা সিংহনাদে ধরাতল নিনাদিত  
 করিতে থাকিয়া স্মরণ্যর পিছনে যাইতে থাকিলেন ॥১১॥

(২)....মেকলৈত্রৈপুত্রৈশ্চৈব পুণ্ড কৈশ্চ—পি,...মেকলৈত্রৈপুত্রৈশ্চৈব চিবু কৈশ্চ—বা ।

তথা সৰ্বেণ সৈন্তেন রাজা দুৰ্য্যোধনস্তদা ।  
 দ্রোণেনরনন্তরং প্রয়াৎ সৌদৰ্য্যেঃ পরিবারিতঃ ॥১২॥  
 দুৰ্য্যোধনাদনু ততঃ কৃপঃ শারদ্বতো যযৌ ।  
 এবমেব মহাবাহুঃ প্রযযৌ সাগরোপমঃ ॥১৩॥  
 রেজুস্তত্র পতাকাশ্চ শ্বেতচ্ছত্ৰাণি ভারত ! ।  
 অঙ্গদান্যত্র চিত্ৰাণি মহার্হাণি ধনুষি চ ॥১৪॥  
 তং তু দৃষ্ট্বা মহাবাহুং তাবকানাং মহারথঃ ।  
 যুধিষ্ঠিরোহব্রবীতূৰ্ণং পার্শ্বতং পৃথনাপতিম্ ॥১৫॥  
 পশ্য ব্যুহং মহেষ্वास ! নিৰ্ম্মিতং সাগরোপমম্ ।  
 প্রতিব্যুহং ত্বমপি মে কুরু পার্শ্বত ! সত্ত্বরম্ ॥১৬॥

### ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । সৰ্বেণ উক্তাবশিষ্টেন । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১২॥  
 দুৰ্য্যোধনাদিতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ ॥১৩॥  
 রেজুরিতি । অঙ্গদানি কেশুরাণি, মহার্হাণি মহামূল্যানি ॥১৪॥  
 তামিতি । পার্শ্বতং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, পৃথনাপতিং সেনাপতিম্ ॥১৫॥  
 পশ্যেতি । হে মহেষ্वास ! মহাধনুর্ধর ! ॥১৬॥

রাজা দুৰ্য্যোধন অবশিষ্ট সমস্ত সৈন্তের সহিত মিলিত ও সহোদরগণে পরিবেষ্টিত হইয়া অশ্বখামার পিছনে চলিলেন ॥১২॥

এবং দুৰ্য্যোধনের পশ্চাতে শরদ্বানের পুত্র কৃপাচার্য্য যাইতে লাগিলেন । এই-ভাবেই সেই সমুদ্রতুল্য মহাবাহু চলিল ॥১৩॥

ভরতনন্দন । তখন সেই ব্যূহে পতাকা, শ্বেতবর্ণ ছত্র, বিচিত্র ও মহামূল্য কেশুর এবং ধনু সকল শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪॥

ক্রমে আপনার পক্ষের যোদ্ধাদের সেই মহাবাহু দেখিয়া মহারথ যুধিষ্ঠির সত্তর সেনাপতি ধৃষ্টদ্যুম্নকে বলিলেন—॥১৫॥

“মহাধনুর্ধর পৃথনন্দন ! —আপনি বিপক্ষনিৰ্ম্মিত সমুদ্রতুল্য ব্যূহ দর্শন করুন ; সুতরাং আপনিও সত্তর আমার পক্ষে উহার প্রতিব্যূহ নির্মাণ করুন” ॥১৬॥

(১৪)....শ্বেতচ্ছত্ৰাণি বা বিভো !—পি বা । (১৬)....মহেষ্वासম্...প্রতিব্যূহং ত্বমপ্যত্র—  
 পি,....প্রতিব্যূহং রণে শূর ! কুরু ক্ষিপ্রং মহাবথ !—রা নি ।

ততস্ত পার্শ্বতঃ শূরো ব্যুহং চক্রে হৃদারুণম্ ।  
 শৃঙ্গাটকং মহারাজ ! পরব্যূহবিনাশনম্ ॥১৭॥  
 শৃঙ্গাভ্যাং ভীমসেনশ্চ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।  
 রথৈরনেকসাহস্রৈস্তথা হয়পদাতিভিঃ ॥১৮॥  
 নাভাবভূমরশ্চেষ্টঃ শ্বেতান্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।  
 মধ্যে যুধিষ্ঠিরো রাজা মাদ্রৌপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥১৯॥  
 অথৈতরে মহেশ্বাসাঃ সহসৈন্তা নরাধিপাঃ ।  
 ব্যুহং তং পুরয়ামাস্ত্রব্যুহশাস্ত্রবিশারদাঃ ॥২০॥  
 অভিমন্যুস্ততঃ পশ্চাদ্বিরাটশ্চ মহারথঃ ।  
 দ্রৌপদেয়াশ্চ সংহৃতা বান্ধবশ্চ ঘটোটকচঃ ॥২১॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শৃঙ্গাটকং তদাখ্যং চতুষ্পাথাকারম্, “শৃঙ্গাটকচতুষ্পাথে” ইত্যমরঃ ॥১৭॥  
 শৃঙ্গাভ্যামিতি । শৃঙ্গাভ্যাং পার্শ্বদ্বয়গতশৃঙ্গয়োঃ ॥১৮॥  
 নাভাবিতি । নাভৌ নাভিবক্ষ্যদেশে, শ্বেতান্বঃ অৰ্জুনঃ ॥১৯॥  
 অথৈতি । সৈন্যৈঃ সহৈতি সহসৈন্তাঃ । বৈকলিকত্বাৎ সহসমস্ত্র সাদেশাভাবঃ ॥২০॥

### ভাবতভাবদীপঃ

পরীতি । পরিণাম্য গময়িত্বা ॥১—১৬॥ শৃঙ্গাটকং চতুষ্পাথাকারম্ ॥১৭॥ শৃঙ্গাভ্যাং  
 শৃঙ্গয়োঃ ॥১৮—৪২॥

ইতি ত্রিমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি ভারতভাবদীপে চতুঃস্মৃতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

মহারাজ ! তাহার পর মহাবীর ধৃষ্টদ্যুম্ন ‘শৃঙ্গাটক’-নামক বিপক্ষব্যূহবিনাশক  
 অতিদারুণ ব্যূহ রচনা করিলেন ॥১৭॥

বহুসহস্র রথী, অশ্বারোহী ও পদাতিগণের সহিত মহারথ ভীমসেন ও সাত্যকি  
 সেই ব্যূহের দুই শৃঙ্গে রহিলেন ॥১৮॥

নরশ্চেষ্ট ও কৃষ্ণসারথি অৰ্জুন তাহার নাভিদেবে থাকিলেন, আর রাজা যুধিষ্ঠির,  
 নকুল ও সহদেব মধ্যস্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাহার পর ব্যুহশাস্ত্রবিশারদ ও মহাধনুর্ধর অত্যাগ্র রাজারা সৈন্যগণের সহিত  
 মিলিত হইয়া সেই ব্যূহটাকে পরিপূর্ণ করিলেন ॥২০॥

তাহার পিছনে অভিমন্যু, তৎপশ্চাতে মহারথ বিরাট, তৎপরে হৃষ্টচিহ্ন দ্রৌপদীর  
 পুত্রগণ এবং তদনন্তর বান্ধবস ঘটোটকচ পূরণ করিলেন ॥২১॥

এবমেতং মহাব্যুহং ব্যুহ ভৱত ! পাণ্ডবাঃ ।  
 অতিষ্ঠন্ সমরে শূরা যুদ্ধকামা জয়ৈষিণঃ ॥২২॥  
 ভেরীশব্দাশ্চ তুমুলা বিমিশ্রাঃ শব্দানিস্বনৈঃ ।  
 ক্ষেপ্তাশ্চোষ্ণাষ্টিতাক্ষু কৈঃ স্তম্ভীমাঃ সৰ্বতোহভবন্ ॥২৩॥  
 ততঃ শূবাঃ সমাসাশ্চ সমরে তে পরস্পরম্ ।  
 নৈত্ৰৈরনির্মিষৈ রাজন্মবৈক্ষন্ত পরস্পরম্ ॥২৪॥  
 নামভিস্তে মনুষ্যেন্দ্র ! পূৰ্বং বোধাঃ পরস্পরম্ ।  
 যুদ্ধায় সমবর্তন্ত সমাহুয়েতরেতরম্ ॥২৫॥  
 ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং ঘোররূপং ভয়ানকম্ ।  
 তাবকানাং পরেবাঞ্চ নিম্নতামিতরেতরম্ ॥২৬॥  
 নাবাচা নিশিতাঃ সংখ্যে সংপতন্তি স্ম ভৱত ! ।  
 ব্যাতাননা ভয়করা উরগা ইব সৰ্বশঃ ॥২৭॥

### ভৱতকৌমুদী

অভীতি । অত্র পূৰ্ব্বায়াস্বৰিতি বচনবিপৰিণামেন যথাসম্ভবমহুযুক্তিঃ ॥২১॥  
 এবমিতি । ব্যুহ সন্নিবেশ ॥২২॥  
 ভেরীতি । ক্ষেপ্তাশ্চ সিংহনাদঃ আশ্ফোটিক বাহুগন্ধঃ আকৃষ্টমাহ্বানং তৈস্তচ ॥২৩॥  
 তত ইতি । পরস্পরং সমাসাশ্চ পরস্পরমবৈক্ষন্তেত্যপোনরুক্ত্যম্ ॥২৪॥  
 নামভিরিতি । নামভিনান্নোন্মোদৈঃ পরস্পরং সমাহুয়েতি সম্বন্ধঃ ॥২৫॥  
 তত ইতি । ঘোররূপং বিশালমিত্যর্থঃ । পূৰ্ব্বমপ্যত্যবহুশ এবোক্তম্ ॥২৬॥  
 নাবাচা ইতি । সংখ্যে সমরাদানে । ব্যাতাননাঃ প্রকটিতমুখাঃ ॥২৭॥

ভৱতনন্দন । যুদ্ধার্থী ও জয়ালিলাবী বীর পাণ্ডবেরা এইভাবে সেই মহাব্যুহ  
 রচনা কবিতা সমরাদানে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ক্রমে শব্দধ্বনি, সিংহনাদ এবং বাহ্যাস্ফোটিক ও আহ্বানের শব্দমিশ্রিত তুমুল  
 ও অতি ভয়ঙ্কর ভেরীর শব্দ সকল দিকে হইতে লাগিল ॥২৩॥

রাজা । তাহার পর সেই বীরগণ সমরাদানে পরস্পরকে পাইয়া নির্নিমেঘ নয়নে  
 পরস্পরের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ! সেই বোধারা প্রথমে পরস্পর নামোন্মোদৈপূৰ্বক পরস্পরকে  
 আহ্বান করিয়া যুদ্ধের জন্ত প্রস্তুত হইলেন ॥২৫॥

তাহার পর আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের বীরেরা পরস্পর আঘাত করিতে  
 আরম্ভ করিলেন । তখন ভয়ঙ্কর মহাযুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥২৬॥

(২২)...যোদ্ধাঃ—রা নি । (২৬)-- ঘোররূপং ভয়াবহম্—রা নি ।



গদাশ্চ বিমলৈঃ পট্টৈঃ পিনদ্ধাঃ স্বৰ্ণভূষিতাঃ ।  
 পতন্ত্যস্তত্র দৃশ্যন্তে গিরিশৃঙ্গোপমাঃ শুভাঃ ॥২৮॥  
 নিদ্রিংশাশ্চ ব্যাদৃশ্যন্ত বিমলাশ্বরসম্মিতাঃ ।  
 আৰ্ঘ্যভাণি চ চৰ্গাণি শতচন্দ্রাণি ভারত ! ॥২৯॥  
 অশোভন্ত রণে রাজান্ ! পাত্যমানানি সৰ্ব্বশঃ ।  
 তেহন্তোন্ত্ৰ সমরে সেনে যুধ্যমানে নরাধিপ ! ॥৩০॥  
 অশোভেতাং যথা দেবদৈত্যসেনে সমুদ্রতে ।  
 অভ্যদ্রবন্ত সমরে তেহন্তোন্ত্ৰ বৈ সমন্ততঃ ॥৩১॥ (বিশেষকম)  
 রথাস্ত রথিভিস্তূৰ্ণং প্রেধিতাঃ পরমাহবে ।  
 যুগৈর্যুগানি সংল্লিখ্য যুযুধুঃ পার্থিববর্তাঃ ॥৩২॥

### ভারতকৌমুদী

গদা ইতি । পট্টলৌহময়ৈঃ, পিনদ্ধা আবৃত্তাঃ । শুভাঃ সুদৃশ্যঃ ॥২৮॥  
 নিদ্রিংশা ইতি । নিদ্রিংশা অসয়ঃ, বিমলাশ্বরসম্মিতা নির্মলাকাশশ্ৰচ্ছাঃ । স্বৰ্ণভাণাং  
 বৃথাণামিমানীতি আৰ্ঘ্যভাণি, শতং চন্দ্রাশ্চন্দ্রাকারানি রজতখণ্ডানি যেষু তানি । তেহন্তোন্ত্ৰমিতি  
 প্রকৃতিসম্ভবে সন্ধিরার্থঃ । সমুদ্রতে যুদ্ধায় । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ত ॥২৯—৩১॥  
 রথা ইতি । পরমাহবে মহাযুদ্ধে । সংল্লিখ্য সংযোজ্য ॥৩২॥

ভরতনন্দন ! ক্রমে সমরাজনে বিবৃতবদন ভয়ঙ্কর সর্পসমূহের আয় সকল দিকে  
 স্তূতীক্স নারাচ সকল পতিত হইতে থাকিল ॥২৭॥

নির্মল লৌহপট্টে আবৃত, স্বর্ণভূষিত, পর্বতশৃঙ্গতুল্য ও সুদৃশ্য গদা সকল সেই  
 সমরাজনে পতিত হইতে দেখা গেল ॥২৮॥

ভরতনন্দন ! নির্মল আকাশের আয় স্বচ্ছ বহুতর তরবারিও দেখা যাইতে  
 লাগিল এবং বহুতর চন্দ্রচিহ্নে চিহ্নিত বৃষচর্মনির্মিত ঢাল সকল সমরাজনের  
 সর্বত্র নিপাতিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল । নরনাথ রাজা ! পূর্বকালে  
 যুদ্ধোত্তর দেবসেনা ও দৈত্যসেনা যেমন শোভা পাইত, সেইরূপ পাণ্ডবসেনা ও  
 কৌরবসেনা পরস্পর যুদ্ধ করিতে থাকিয়া শোভা পাইতে থাকিল । ক্রমে সেই  
 উভয়পক্ষীয় যোদ্ধারা সকল দিক্ হইতে সমরাজনে পরস্পরাভিমুখে ধাবিত  
 হইতে লাগিলেন ॥২৯—৩১॥

(২৮) . পট্টলৌহময়ভূষিতাঃ—পি । (২৯) নিদ্রিংশাশ্চ ব্যাদৃশ্যন্ত—পি বা । (৩০)...  
 গত্যমানানি সৰ্ব্বশঃ—পি বা । (৩১)...তে চান্তোন্ত্ৰ সমন্ততঃ—পি,...তে অন্তোন্ত্ৰ  
 সমন্ততঃ—বা ।

দন্তিনাং যুধ্যমানানাং সংঘৰ্ষাৎ পাবকোহভবৎ ।  
 দন্তেষু ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! সধুমঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥৩৩॥  
 প্রাসৈরভিহতাঃ কেচিদগ্জযোধাঃ সমন্ততঃ ।  
 পতমানাঃ স্ম দৃশ্যন্তে গিরিশৃঙ্গান্নগা ইব ॥৩৪॥  
 পাদাতাশ্চাপ্যদৃশ্যন্ত নিরন্তোহথ পরস্পরম্ ।  
 চিত্ররূপধরাঃ শূরা নথরপ্রাসযোধিনঃ ॥৩৫॥  
 অশ্রোত্ব তে সমাসাগ্ কুরুপাণ্ডবসৈনিকাঃ ।  
 অস্ত্রের্নানাবিধৈর্ঘোরৈঃ রণে নির্য্যাসমক্ষয়ম্ ॥৩৬॥  
 ততঃ শাস্তনবো ভীষ্মো বথঘোষণে নাদয়ন্ ।  
 অভ্যাগমদ্রুণে পাণ্ডুন্ ধনুঃশব্দেন মোহয়ন্ ॥৩৭॥

## ভাবতকৌমুদী

দন্তিনামিতি । সংঘৰ্ষাৎ দন্তেষু সধুমঃ পাবকো বহিরভবৎ উদগচ্ছৎ ॥৩৩॥  
 প্রাসৈরিতি । গজযোধা গজরোহিণো যোদ্ধারঃ । নগা বৃক্ষাঃ ॥৩৪॥  
 পাদাতা ইতি । পাদাতাঃ পদাতিসমূহাঃ । নথবৈঃ প্রাসৈশ্চ যুধ্যন্ত ইতি তে ॥৩৫॥  
 অশ্রোতুমিতি । যমক্ষয়ং যমালয়ম্, “নিলমাপচরো ক্ষরো” ইত্যমরঃ ॥৩৬॥  
 তত ইতি । পাণ্ডুন্ পাণ্ডবান্ ॥৩৭॥

রথারোহীরা সেই মহাযুদ্ধে আপন আপন রথ দ্রুত চালাইতে থাকিলেন ;  
 তাহার পর রাজশ্ৰেষ্ঠেবা রথের যুগকাঠের সহিত যুগকাঠ সংযুক্ত করিয়া যুদ্ধ করিতে  
 লাগিলেন ॥৩২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! সকল দিকেই হস্তিগণ যুদ্ধ কবিতে লাগিল ; তখন সেগুলির  
 দন্তে দন্তে সংঘর্ষ হওয়ায় ধূমের সহিত অগ্নি নির্গত হইতে থাকিল ॥৩৩॥

কতকগুলি গজারোহী যোদ্ধা সকল দিক্ হইতে প্রাসদ্বারা আহত হইয়া পর্বত-  
 শৃঙ্গ হইতে বৃক্ষের শ্যায় পতিত হইল দেখা গেল ॥৩৪॥

আরও দেখা গেল—বিচিত্ররূপধারী, বীর ও নথপ্রাসযোধী পদাতিগণ পরস্পর  
 আঘাত করিতেছে ॥৩৫॥

সেই কুরুসৈন্ত ও পাণ্ডবসৈন্তেরা পরস্পর সন্নিহিত হইয়া নানাবিধ ভয়ঙ্কর অস্ত্র-  
 দ্বারা পরস্পর যমালে প্রেরণ করিতে লাগিল ॥৩৬॥

তাহার পর শাস্তন্বনন্দন ভীষ্ম রথশব্দে সমরান্বন শব্দিত করিয়া এবং ধনুঃ শব্দে  
 পাণ্ডবগণকে মোহিত করিতে থাকিয়া যুদ্ধে উপস্থিত হইলেন ॥৩৭॥

(৩৩)....সৰ্ব্বতো দিশঃ—পি বা । (৩৫)....নিরন্তো বৈ—পি বা ।

পাণ্ডবানাং বথাশ্চাপি নদন্তো ভৈরবং রবম্ ।

অভ্যদ্রবন্ত সংযত্না ধৃষ্টদ্যুম্নপুরোগমাঃ ॥৩৮॥

ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং তব তেষাঞ্চ ভারত ! ।

নরাস্থরথনাগানাং ব্যতিষক্তং পবম্পারম্ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে অষ্টমদিবসযুদ্ধে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ \*

—:~:—

## পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ভীষ্মস্ত সমরে ক্রুদ্ধং প্রতপস্তং সমন্ততঃ ।

ন শেকুঃ পাণ্ডবা দ্রুতং তপস্তমিব ভাস্করম্ ॥১॥

### ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবানামিতি । নদন্তঃ কুর্কন্তঃ । সংযত্না জয়ায যত্নবন্তঃ ॥৩৮॥

তত ইতি । ব্যতিষক্তং ব্যতিষক্তিপূর্বকং মেলনপূর্বকমিত্যর্থঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসমিদাকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপর্বণি

ভীষ্মবধে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভীষ্মমিতি প্রতপস্তং পাণ্ডবসৈন্যানিতি শেষঃ, সমন্ততঃ সৰ্ব্বাস্থ দিচ্ছ ॥১॥

তখন ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় রথীরাও জয়ের জন্ত যত্নবান্ হইয়া ভয়ঙ্কর সিংহনাদ করিতে থাকিয়া ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৮॥

ভরতনন্দন । তদনন্তর আপনার পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিগণের পরস্পর সম্মেলনপূর্বক যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৩৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ক্রমে ভীষ্ম ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে সকল দিকে পাণ্ডবসৈন্যগণকে সমুপ্ত করিয়া তুলিলেন । তখন সম্ভাপকারী শূর্য্যের আয় তাঁহার দিকে পাণ্ডবপক্ষীয় যোদ্ধারা দৃষ্টিপাত করিতেও পারিলেন না ॥১॥

ততঃ সৰ্ব্বাণি সৈন্তানি ধৰ্ম্মপুত্ৰস্ত শাসনাৎ ।  
 অভ্যধাবন্ত গাঙ্গেয়ং মৰ্দ্দয়ন্তঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥২॥  
 স তু ভীষ্মো বগল্লাঘী সোমকান্ সহস্রজ্ঞযান্ ।  
 পাঞ্চালাংশ্চ মহেশ্বাসান্ পাতয়ামাস সায়কৈঃ ॥৩॥  
 তে বধ্যমানা ভীষ্মেণ পাঞ্চালাঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।  
 ভীষ্মমেবাত্মায়ুস্তূর্ণং ত্যক্ত্বা মৃত্যুকৃতং ভয়ম্ ॥৪॥  
 স তেষাং রথিনাং বীবো ভীষ্মঃ শান্তনবো যুধি ।  
 চিচ্ছেদ সহসা রাজন্ ! বাহুনথ শিরাংসি চ ॥৫॥  
 বিরথান্ রথিনশ্চক্রে পিতা দেবব্রতন্তব ।  
 পতিতান্যুত্তমাপ্তানি হয়েভ্যো হয়সাদিনাম্ ॥৬॥  
 নির্মলুপ্তাংশ্চ মাতঙ্গান্ শয়ানান্ পৰ্ব্বতোপমান্ ।  
 অপশ্যাম মহারাজ ! ভীষ্মাশ্লেপ প্রমাথিতান্ ॥৭॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শাসনাদেশাৎ । গাঙ্গেয়ং ভীষ্ম ॥২॥  
 স ইতি । মহেশ্বাসান্ মহাধনুর্ধরান্ ॥৩॥  
 ত ইতি । ভীষ্মমভ্যযুৰেব অভ্যধাবন্তে, ন পুনঃ পলায়ন্তেত্যশয়ঃ ॥৪॥  
 স ইতি । বাহুপদমল্লান্তরাণামপ্যুপলক্ষণম্ ॥৫॥  
 বিরথানিতি । উত্তমাপ্তানি ভীষ্মচ্ছিন্নানি শিরাংসি, হয়েভ্যঃ অশ্বেভ্যঃ ॥৬॥  
 নিরিতি । মাতঙ্গান্ গজান্ । প্রমাথিতান্ প্রহারেণ পীড়িতান্ ॥৭॥

এই সময়ে ভীষ্ম স্মৃতীক্ল বাণদ্বারা পাণ্ডবসৈন্য মৰ্দ্দন কৰিতেছিলেন ; তখন যুধিষ্ঠিরের আদেশে সমস্ত পাণ্ডবসৈন্য ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইল ॥২॥

কিন্তু সমরল্লাঘী ভীষ্ম বাণদ্বারা মহাধনুর্ধর সোমক, সঞ্জয় ও পাঞ্চালসৈন্যদিগকে নিপাত করিতে লাগিলেন ॥৩॥

পাণ্ডবসৈন্যের সহিত সেই পাঞ্চালসৈন্যেরা ভীষ্মকর্তৃক বধ্যমান হইয়াও মৃত্যুভয় ত্যাগ করিয়া ভীষ্মের দিকে ধাবিত হইল ॥৪॥

রাজা ! তখন মহাবীর শান্তনুনন্দন ভীষ্ম যুদ্ধে সেই রথিগণেব বাহু ও মস্তক অতর্কিতে ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৫॥

আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম রথীদিগকে রথবিহীন করিলেন এবং অশ্বরোহিগণের মস্তক ছেদন করায় সেগুলি অশ্ব হইতে পতিত হইতে থাকিল ॥৬॥

(২)...অভ্যধাবন্ত গাঙ্গেয়ম্—রা নি । (৭)...মাতঙ্গান্ নিবৃদ্ধানিব পৰ্ব্বতাম্—পি বা,... ভীষ্মাশ্লেপ নিপাতিতান্—পি, ভীষ্মাশ্লেপ প্রমাথিতান্—বা রা ।

ন তত্রাসীৎ পুমান্ কশ্চিৎ পাণ্ডবানাং বিশাংপতে ! ।  
 অন্যত্র রথিনাং শ্রেষ্ঠাভীমসেনান্যহাবলাৎ ॥৮॥  
 স হি ভীষ্মঃ সমাসাশ্চ চ্ছাদয়ামাস সাবকৈঃ ।  
 ততো নিষ্ঠানকো ঘোরো ভীষ্মভীমসমাগমে ॥৯॥  
 বভূব সর্ববৈমুখানাং ঘোররূপো ভয়ানকঃ ।  
 তথৈব পাণ্ডবা হৃষ্টাঃ সিংহনাদমথানদন্ ॥১০॥ (যুথ্যকম্)  
 ততো দুৰ্য্যোধনো বাজা সোদর্যৈঃ পরিবারিতঃ ।  
 ভীষ্মং জুগোপ সমরে বর্তমানে জনক্ষবে ॥১১॥  
 ভীমস্ত সারথিং হস্তা ভীষ্মস্ত রথিনাং বরঃ ।  
 প্রজ্ঞতাগ্নে রথে তস্মিন্ দ্রবমাণে সমন্ততঃ ॥১২॥  
 হুনাভস্ত ক্ষুরপ্রৈণ শিরশ্চিচ্ছেদ ভারত ! ।  
 পূর্ণায়তবিস্মৃষ্টেন স হতো ন্যপতদুবি ॥১৩॥ (যুথ্যকম্)

### ভারতকৌমুদী

নেতি । আসীৎ স্বাত্মশক্ৰোৎ । অন্যত্রোতি প্রথমান্তো নিপাত আবেষু ॥৮॥  
 স ইতি । নিষ্ঠানকঃ কোলাহলঃ । অনদন্ অকুর্বন্ ॥৯—১০॥  
 তত ইতি । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ । জুগোপ রক্ষ ॥১১॥  
 ভীম ইতি । প্রজ্ঞতা ক্রতং চলিতা অথ। যস্ত তস্মিন্, দ্রবমাণে দ্রবতি ধাবতি সতি ।  
 পূর্ণায়তমাকৃষ্টং যক্ষস্থলেন বিস্মৃষ্টেন নিক্ষিপ্তেন ॥১২—১৩॥

মহারাজ ! ক্রমে আমরা দেখিলাম—আরোহিশূন্য পর্বতপ্রমাণ হস্তী সকল  
 ভীষ্মের অস্ত্রে নিহত হইয়া ভূতলে শয়ন করিতেছে ॥৭॥

নরনাথ ! তখন পাণ্ডবপক্ষের একমাত্র রথিশ্রেষ্ঠ ও মহাবল ভীমসেন ব্যতীত  
 অন্য কোন লোকই ভীষ্মের সম্মুখে থাকিতে সমর্থ হইল না ॥৮॥

ভীমসেন ভীষ্মকে পাইয়া বাণদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন । তাহার পর  
 সেই ভীষ্ম ও ভীমের সম্মেলনে উভয়পক্ষের সমস্ত সৈন্তের মধ্যেই বিশাল ও  
 ভয়ঙ্কর কোলাহল হইতে লাগিল এবং পাণ্ডবেরাও হৃষ্ট হইয়া সিংহনাদ করিতে  
 লাগিলেন ॥৯—১০॥

ক্রমশঃ যুদ্ধে লোকক্ষয় হইতে থাকিলে রাজা দুৰ্য্যোধন সহোদরগণে পরিবেষ্টিত  
 হইয়া ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকিলেন ॥১১॥

(৯)...সমাসাশ্চ বাবরামাস সংযুগে—পি বা । (১১)...বর্তমানে মহাক্ষয়ে—পি বা ।  
 (১২)...দ্রবমাণে সমন্ততঃ—পি বা । (১৩) হুনাভস্ত শরৈণাশ্চ...ক্ষুরপ্রৈণ হস্তীক্লেণ স হতঃ  
 —রা নি ।

হতে তস্মিন্ মহারাজ ! তব পুত্রে মহারথে ।  
 নামৃশ্যন্ত রণে শূরাঃ সোদৰ্ঘ্যাঃ সপ্ত সংযুগে ॥১৪॥  
 আদিত্যকেতুর্বহ্মাশী কুণ্ডধারো মহোদবঃ ।  
 অপরাজিতঃ পণ্ডিতকো বিশালাক্ষশ্চ দুর্জয়ঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)  
 পাণ্ডবং চিত্রসমাহা বিচিত্রকবচধ্বজাঃ ।  
 অভ্যদ্রবন্ত সংগ্রামে যোদ্ধুকামারিমর্দনাঃ ॥১৬॥  
 মহোদরস্ত সমরে ভীমং বিব্যাধ পত্নিভিঃ ।  
 নবভির্বজ্রসঙ্কশৈর্নর্মুচিং বৃত্রহা যথা ॥১৭॥  
 আদিত্যকেতুঃ সপ্তত্যা বহ্মাশী চাপি পঞ্চভিঃ ।  
 নবত্যা কুণ্ডধারশ্চ বিশালাক্ষস্ত সপ্তভিঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)  
 অপরাজিতো মহাবাজ ! পরাজিৎসুর্মহারথম্ ।  
 শরৈর্বহ্নিভিরানচ্ছত্ভীমসেনং মহাবলম্ ॥১৯॥

### ভারতকৌমুদী

হত ইতি । নামৃশ্যন্ত নামহন্ত । পঞ্চদশশ্লোকতৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্বম্ ॥১৪—১৫॥  
 পাণ্ডবমিতি । পাণ্ডব ভীমসেনং প্রকবণাং, চিত্রসমাহা বিচিত্রপরিচ্ছদাঃ ॥১৬॥  
 মহোদর ইতি । পত্নিভির্বাহৈঃ । বৃত্রহা ইন্দ্রঃ । সপ্তত্যা পত্নিভিঃ । এবমন্তত্র ॥১৭—১৮॥

ভরতনন্দন ! ইহার মধ্যে রথিশ্রেষ্ঠ ভীম ভীষ্মের সারথিকে বধ করিলেন ;  
 তখন সেই রথের ঘোড়াগুলি সকল দিকে ছুটিতে থাকায় বথখানাও সকল দিকে  
 ছুটিতে থাকিল ; সেই অবসরে ভীমসেন স্বকীয় ধনুখানাকে পূর্ণ আকর্ষণপূর্বক  
 একটা ক্ষুরপ্র নিক্ষেপ করিয়া সুনাতনের মস্তকচ্ছেদন করিলেন , তখন তিনি ভূতলে  
 পতিত হইলেন ॥১২—১৩॥

মহারাজ ! আপনাব পুত্র সেই মহারথ সুনাত নিহত হইলে আদিত্যকেতু,  
 বহ্মাশী, কুণ্ডধার, মহোদব, অপরাজিত, পণ্ডিতক ও দুর্জয় বিশালাক্ষ—এই সাত জন  
 বীর সহোদর সেই সুনাতের বধ সহ্য কবিতে পারিলেন না ॥১৪—১৫॥

বিচিত্র পরিচ্ছদ, বর্ষা ও ধ্বজশালী, যুদ্ধাভিলাষী এবং শক্রমর্দন সেই বীরেরা  
 সমরঙ্গনে ভীমসেনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

ক্রমে ইন্দ্র যেমন নমুচিদানবকে বিদ্ধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ মহোদর নযটা,  
 আদিত্যকেতু সপ্তরটা, বহ্মাশী পাঁচটা, কুণ্ডধার নবইটা এবং বিশালাক্ষ সাতটা  
 বজ্রতুলা বাণদ্বারা যুদ্ধে ভীমসেনকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৭—১৮॥

(১৪) . সোদর্ঘ্যাঃ সপ্ত—রা নি । (১৬) পাণ্ডবং চিত্রসমাহং বিচিত্রকবচাধ্বজাঃ । অভ্যদ্রবন্ত  
 —পি বা । (১৮) ...বিশালাক্ষশ্চ পঞ্চভিঃ—রা নি । (১৯) ...মহারথঃ—পি বা ।

রণে পণ্ডিতকৈশিনং ত্রিভির্বাণৈঃ সমাপর্যং ।  
 স তং ন মমুষে ভীমঃ শত্রুভির্বধমাহবে ॥২০॥  
 ধনুঃ প্রপীড়্য বামেন করেণামিত্রকর্ষণঃ ।  
 শিরশ্চিচ্ছেদ সমরে শরণানতপর্ষণা ॥২১॥  
 অপরাজিতস্ত হুনসং তব পুত্রস্ত সংযুগে ।  
 পরাজিতস্ত ভীমেন কৃতং গামপতচ্ছিরঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)  
 অথাপরেণ ভল্লেন কুণ্ডধারং মহারথম্ ।  
 প্রাহিণোন্মৃত্যুলোকাং সর্বসৈন্যস্ত পশ্যতঃ ॥২৩॥  
 ততঃ পুনরমেয়াত্মা প্রসঙ্কায় শিলীমুখম্ ।  
 প্রেষয়ামাস সমরে পণ্ডিতং প্রতি ভারত ! ॥২৪॥

### ভাবতকৌমুদী

অপেতি । অত্রাপি প্রথমপদে অক্ষরাধিক্যমার্যম্ । আনচ্ছৎ অগীড়য়ৎ ॥১৯॥  
 রণ ইতি । এনং ভীমম্ । সমাপর্যং অতীত্বয়ং । মমুষে সেহে, বধমাঘাতম্ ॥২০॥  
 ধনুঃপ্রতি । অমিত্রকর্ষণো ভীমঃ । শোভনা নাশা যত্র তৎ । কৃতং ছিন্নম্, গাং  
 ভূমিম্ ॥২১—২২॥  
 অপেতি । প্রাহিণোং ভীমসেন এব প্রৈবয়ৎ ॥২৩॥  
 তত ইতি । অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়শক্তিঃ, শিলীমুখং বাণম্ ॥২৪॥

মহারাজ । তাহার পর শত্রুবিজয়ী অপরাজিত বহুতর বাণদ্বারা মহারথ ও  
 মহাবল ভীমসেনকে তাড়ন করিলেন ॥১৯॥

পরে পণ্ডিতকও তিনটা বাণদ্বারা উঁহাকে গীড়ন করিলেন । তখন ভীমসেন  
 যুদ্ধে শত্রুগণকর্তৃক সেই সকল আঘাত সহ্য করিলেন না ॥২০॥

শত্রুহন্তা ভীমসেন বাম হস্তদ্বারা ধনুখানাকে দৃঢ়ভাবে ধারণ করিয়া একটা  
 অবনতপর্ক বাণদ্বারা যুদ্ধে অপরাজিতের মস্তকচ্ছেদন করিলেন । তখন যুদ্ধে  
 পরাজিত আপনার পুত্র অপরাজিতের স্তম্ভর নাসিকায়ুক্ত ভীমসেনচ্ছিন্ন মস্তকটী  
 ভূতলে পতিত হইল ॥২১—২২॥

তদনন্তর ভীমসেন অশ্ব একটা ভল্লদ্বারা সমস্ত সৈন্যের সমক্ষে মহারথ কুণ্ড-  
 ধারকে যমলোকে প্রেবণ করিলেন ॥২৩॥

ভরতনন্দন । তাহার পর আবার অজ্ঞেয়শক্তি ভীমসেন একটা বাণ সন্ধান  
 করিয়া পণ্ডিতের প্রতি নিক্ষেপ করিলেন ॥২৪॥

(২০)...সমাপর্যং—বা। (২২)...ভীমেন নিপণাত শিরো মহীম্—পি বা । (২৩)...সর্বলোকস্ত  
 পশ্যতঃ—রা নি ।

স শবঃ পণ্ডিতং হস্তা বিবেশ ধরণীতলম্ ।  
 যথা নবং নিহত্যাশু ভূজগং কালচোদিতঃ ॥২৫॥  
 বিশালাক্ষশিরশ্চিহ্না পাতয়ামাস ভূতলে ।  
 ত্রিভিঃ শরৈরদীনাত্মা স্মরন্ ক্লেশং পুরাতনম্ ॥২৬॥  
 মহোদরং মহেশ্বাং নারাচেন স্তনাস্তরে ।  
 বিব্যাধ সমরে রাজন্ ! স হতো ন্যতদ্বুবি ॥২৭॥  
 আদিত্যকেতোঃ কেতুঞ্চ চিহ্না বাণেন সংযুগে ।  
 ভল্লেন ভূশতীক্লেণ শিরশ্চিহ্নেদ ভারত ! ॥২৮॥  
 বহ্বাশিনং ততো ভীমঃ শরেণানতপৰ্ব্বণা ।  
 প্রেষয়ামাস সংক্রুদ্ধো যমস্ত সদনং প্রতি ॥২৯॥  
 প্রতুঙ্গবুস্ততস্তেহন্থে পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ।  
 মন্যমানা হি তং সত্যং সভায়াং তস্ত ভাষিতম্ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

স ইতি । পণ্ডিতং তদাখ্যং ধার্মরাস্ত্রম্ । কালচোদিতো যমপ্রেৱিতঃ ॥২৫॥  
 বিশালেতি । অদীনাত্মা ভাতৃশ্নেহসম্ভবেহপ্যকাতরচিত্তঃ । তত্র হেতুমাহ—স্মরমিতি ॥২৬॥  
 মহোদরমিতি । মহেশ্বাং মহাধনুর্দ্ধরম্ । স্তনয়োরস্তরে মধ্যদেশে বক্ষসি ॥২৭॥  
 আদিত্যেতি । কেতুং রথধ্বজম্ । সংযুগে যুদ্ধে ॥২৮॥  
 বহ্বাশিনমিতি । এষাদিপৰ্কোক্তনামবৈষম্যং নামাস্তরসম্ভাবীকারাং সমাধেয়ম্ ॥২৯॥  
 প্রেতি । সভায়াং দ্যুতপবিষদি, তস্ত ভীমস্ত ভাষিতং “ধার্মরাস্ত্রান্ হনিষ্যামি”  
 ইত্যুক্তিম্ ॥৩০॥

তখন কালপ্রেৱিত সর্প যেমন মানুষকে দংশনপূর্বক বিনষ্ট কবিত্তা সত্ত্ব ভূগর্ভে  
 প্রবেশ করে, সেইরূপ সেই বাণটা যাইয়া পণ্ডিতকে বধ করিয়া ভূগর্ভে প্রবেশ  
 করিল ॥২৫॥

পরে অকাতরচিত্ত ভীমসেন পূর্বব ক্লেশ স্মরণ কবিত্তা তিনটা বাণদ্বারা  
 বিশালাক্ষের মস্তক ছেদন কবিত্তা ভূতলে নিপাত্তিত করিলেন ॥২৬॥

রাজা । তদনন্তর ভীমসেন একটা নারাচদ্বারা মহাধনুর্দ্ধর মহোদরের বক্ষস্থল  
 বিদ্ধ করিলেন ; তখন তিনি নিহত হইয়া ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৭॥

ভবতনন্দন ! তৎপরে ভীম একটা বাণদ্বারা আদিত্যকেতুর ধ্বজ ছেদন করিয়া  
 অত্যন্ত তীক্ষ্ণ একটা ভল্লদ্বারা তাঁহার মস্তকছেদন কবিলেন ॥২৮॥

তাহার পর অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ভীমসেন অবনতপর্ব্ব একটা বাণদ্বারা বহ্বাশীকে  
 যমভবনে প্রেরণ কবিলেন ॥২৯॥



ততো দুর্যোধনো রাজা ভ্রাতৃব্যসনকর্ষিতঃ ।  
 অত্রবীত্বেবকান্ যোধান্ ভীমোহয়ং বধ্যতামিতি ॥৩১॥  
 এবমেতে মহেষ্বাসাঃ পুত্রাস্তব বিশাংপতে ! ।  
 ভ্রাতৃনু সংদৃশ্য নিহতান্ প্রাস্মরংস্তে হি তদ্রচঃ ॥৩২॥  
 যদুজ্জ্বলান্ মহাপ্রাজ্ঞঃ ক্ষত্বা হিতমনাময়ম্ ।  
 তদিদং সমনুপ্রাপ্তং বচনং সত্যবাদিনঃ ॥৩৩॥  
 লোভমোহসমাবিষ্টঃ পুত্রপ্রীত্যা জনাধিপ ! ।  
 ন বুধ্যসে পুরা যত্নং পথ্যমুক্তং হিতং বচঃ ॥৩৪॥  
 তবৈব চ বধার্থায় পুত্রাণাং পাণ্ডবো বলী ।  
 নুনং জাতো মহাবাহুর্যথা হস্তি স্ম কৌরবান্ ॥৩৫॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ভ্রাতৃণাং ব্যসনেন বিনাশবিপদা কর্ষিত আতীকৃতঃ ॥৩১॥  
 এবমিতি । পুত্রা অবশিষ্টাঃ । তং দ্যুতসভায়াং ভীমেনোক্তং বচঃ ॥৩২॥  
 যদ্বিতি । ক্ষত্বা বিহুরং, অনাময়মল্পপজ্জবকবম্ । বচনং বচনানুরূপো ব্যাপারঃ ॥৩৩॥  
 লোভেতি । পথ্যং নীতিপথে সাধু, উক্তং বিহুরেণ ॥৩৪॥  
 তবেতি । তব পুত্রাণাং বধার্থায়ৈবেতি সম্বন্ধঃ, পাণ্ডবো ভীমঃ । কৌরবান্ স্ব-  
 পুত্রান্ ॥৩৫॥

নরনাথ ! তখন আপনার অশ্রু পুত্রেরা দ্যুতসভায় ভীমের সেই উক্তিগুলিকে  
 সত্য মনে করিয়া সেস্থান হইতে পলায়ন করিলেন ॥৩০॥

তাহার পর রাজা দুর্যোধন ভ্রাতৃগণের বিনাশে শোকার্ত হইয়া আপনার  
 যোদ্ধাদিগকে বলিলেন—‘এই ভীমটাকে বধ কর’ ॥৩১॥

নরনাথ ! আপনার অবশিষ্ট মহাধনুর্ধর পুত্রেরা ভ্রাতৃগণকে নিহত দেখিয়া  
 এইভাবে ভীমের সেই বাক্য স্মরণ করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

মহাপ্রাজ্ঞ বিহুর হিতজনক ও উপজীবনাশক যে কথা বলিয়াছিলেন, সেই  
 সত্যবাদীর এই সেই বচনানুরূপ ঘটনা উপস্থিত হইয়াছে ॥৩৩॥

নরনাথ ! যে হেতু আপনি পুত্রপ্রীতিনিবন্ধন লোভ ও মোহযুক্ত হইয়া  
 বিহুরোক্ত সেই নীতিসঙ্গত ও হিতজনক বাক্য বুঝেন নাই ॥৩৪॥

হায় ! বলবান্ ও মহাবাহু ভীমসেন নিশ্চয়ই আপনার পুত্রগণের বধের জন্তই  
 জন্মিয়াছিলেন ; যে হেতু তিনি আপনার পুত্রগণকেই বধ করিতেছেন ॥৩৫॥

(৩৩)...বচনং দিব্যদর্শিনঃ—রা নি । ৩৪)...তথ্যমুক্তং বচো মহৎ—রা নি । (৩৫)  
 তবৈব চ—রা নি ।

ততো হুৰ্য্যোধনো রাজা ভীষ্মমাসান্ন সংযুগে ।  
 শোকেন মহতাবিষ্টো বিললাপাতিদুঃখিতঃ ॥৩৬॥  
 নিহতা ভ্রাতরঃ শূরা ভীমসেনেন মে যুধি ।  
 যতমানাস্তথান্বেহপি হন্যন্তে সৰ্ব্বসৈনিকাঃ ॥৩৭॥  
 ভবাংশ্চ মধ্যস্থতয়া নিত্যমশ্মানুপেক্ষতে ।  
 সোহহং কুপথমারুঢ়ঃ পশ্য দৈবমিদং মম ॥৩৮॥  
 এতচ্শ্রুত্বা বচঃ ক্রুরং পিতা দেবব্রতস্তব ।  
 হুৰ্য্যোধনমিদং বাক্যমব্রবীৎ সাক্ষীলোচনঃ ॥৩৯॥  
 উক্তমেতন্ময়া পূৰ্ব্বং দ্রোণেন বিদুরেণ চ ।  
 গান্ধারীয়া চ যশস্বিনী তত্ত্বং তাত ! ন বুদ্ধবান্ ॥৪০॥

### ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সংযুগে সমরাস্ত্রন এব ॥৩৬॥  
 নিহতা ইতি । যতমানা জীবনরক্ষণায়ৈতি শেষঃ ॥৩৭॥  
 ভবানিতি । মধ্যস্থতয়া উভয়পক্ষ এব সমানসম্বন্ধান্নধ্যবৰ্ত্তিতয়া । কুপথং অগ্নি সেনা-  
 পতিত্বপর্ণরূপম্ । ইদং অগ্নি সেনাপতিত্বপর্ণমপি, দৈবং দৈবপ্রবোজিতমেব ॥৩৮॥  
 এতদ্বিতি । ক্রুরম্ আশ্বনঃ শঠতাস্থচকতয়া নিষ্ঠুরম্ ॥৩৯॥  
 উক্তমিতি । এতৎ স্বপক্ষবিনাশনম্ । অং তন্ন বুদ্ধবান্, বলগৰ্ব্বাৎ ॥৪০॥

তাহার পর রাজা হুৰ্য্যোধন মহাশোকযুক্ত ও অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া সমরাস্ত্রনে  
 ভীষ্মের নিকটে যাইয়া বিলাপ কবতে লাগিলেন—॥৩৬॥

‘হায় । ভীম যুদ্ধে আমার বীর ভ্রাতৃগণকে বধ করিয়াছে এবং জীবনরক্ষার  
 জন্য যত্নবান্ অন্ত সকল সৈন্যকেও বধ কবিতেছে ॥৩৭॥

অথচ আপনি (ভীষ্ম) মধ্যস্থভাবে সৰ্ব্বদাই আমাদিগকে উপেক্ষা করিতে-  
 ছেন । সুতবাং আমি কুপথেই আরোহণ করিয়াছি, আমার এই দৈবট্টা দেখুন’ ॥৩৮॥

এই নিষ্ঠুর কথা শুনিয়া আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম সাক্ষীনয়ন হইয়া হুৰ্য্যো-  
 ধনকে এই কথা বলিলেন—॥৩৯॥

‘বৎস ! আমি, দ্রোণ, বিদুর ও যশস্বিনী গান্ধারী—আমরা পূৰ্ব্বেই  
 তোমাকে এ বিষয় বলিয়াছিলাম ; কিন্তু তুমি তখন তাহা বুঝিতে পার  
 নাই ॥৪০॥

(৩৬)....দুঃখেন মহতাবিষ্টঃ—রা নি । (৩৭)....সোহহং কপথমারুঢ়ঃ—পি বা ।

সময়শ্চ ময়া পূৰ্ব্বং কৃতো বঃ শত্রুসূদন ! ।

নাহং যুধি বিমোক্তব্যো নাপ্যাচার্য্যঃ কথঞ্চন ॥৪১॥

যং যং হি ধার্তরাষ্ট্রাণাং ভীমো দ্রক্ষ্যতি সংযুগে ।

হনিষ্যতি রণে তং তং সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৪২॥

স ত্বং রাজন্ ! স্থিরো ভুত্বা রণে কৃত্বা দৃঢ়াং মতিম্ ।

যোধয়স্ব রণে পার্থান্ স্বৰ্গং কৃত্বা পরায়ণম্ ॥৪৩॥

ন শক্যাঃ পাণ্ডবা জ্ঞেতুং দেবৈরপি সবারবৈঃ ।

তস্মাদযুদ্ধে স্থিরাং কৃত্বা মতিং যুধ্যস্ব ভারত ! ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং ভীষ্মপর্বনি  
ভীষ্মবধে অষ্টমদিবসযুদ্ধে হুনাভাদিবধে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ \*

### ভারতকৌমুদী

সময় ইতি । সময়ঃ সিদ্ধান্তঃ, “সময়ঃ শপথোচ্চারণকালসিদ্ধান্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ । বো  
যুধাকং সকাশে । ন বিমোক্তব্যঃ কঞ্চিদপি পাণ্ডবহস্তান্নোক্তং ন শক্যম্ । কর্তব্যানীয়াঃ ॥৪১॥

তত্র হেতুমাহ যমিতি । হি যস্মাৎ, ধার্তরাষ্ট্রাণাং মধ্যে, সংযুগে সমরাজনে ॥৪২॥

স ইতি । স্থিরঃ শোকাগ্নিনা নিত্যমেবাবিচলিতঃ । পরায়ণং পরমলভ্যম্ ॥৪৩॥

অথ যং পাণ্ডবান্ বিজয়স্ব । যেন মে স্বৰ্গস্ত পরায়ণত্বকরণং ন ত্রাদিত্যাহ নেতি । অন্তেষাং  
কা কথা, সবারবৈঃ সৈন্যৈঃ দেবৈরপি পাণ্ডবা জ্ঞেতুং ন শক্যাঃ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিত্তায়াং  
মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি ভীষ্মবধে

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

শত্রুসূদন । তা'র পর আমি পূৰ্ব্বই তোমাদের নিকট এ সিদ্ধান্তও করিয়া-  
ছিলাম যে, আমি বা দ্রোণচার্য্যও কোন প্রকারেই যুদ্ধে পাণ্ডবগণের হস্ত হইতে  
কাহাকেও মুক্ত করিতে সমর্থ হইব না ॥৪১॥

কারণ, ভীষ্ম ধার্তরাষ্ট্রগণের মধ্যে যাহাকে যাহাকে সমরাজনে দেখিতে পাইবে,  
তাহাকে তাহাকেই যুদ্ধে বধ করিবে ; ইহা আমি তোমাকে সত্য বলিতেছি ॥৪২॥

অতএব রাজা ! তুমি অবিচলিত থাকিয়া, যুদ্ধে দৃঢ় বুদ্ধি করিয়া এবং স্বৰ্গই  
পরম লভ্য ভাবিয়া সমরাজনে পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ কর ॥৪৩॥

ভরতনন্দন ! অন্তের কথা আর বলিব কি, ইন্দ্রের সহিত দেবতারাও

(৪১)....কৃতো বঃ শত্রুকর্শন !—রা,....কৃতো বৈ শত্রুকর্শন !—নি,....যুধি বিমোক্তব্যঃ—পি,  
...যুধি নিমোক্তব্যঃ—রা নি । (৪২)....রণে নিত্যম্—রা নি । (৪৩) . জ্ঞেতুং সৈন্যৈরপি  
স্ববাহুর্নৈঃ—রা নি । \* ‘...অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা ব রা নি ।

## ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ\*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

দৃষ্ট্বা মম হতান্ পুত্রান্ বহুনেकेन সঞ্জয় ! ।  
ভীষ্মো দ্রোণঃ কৃপশ্চৈব কিমকুর্বত সংযুগে ॥১॥  
অহন্যহনি মে পুত্রাঃ ক্ষয়ং গচ্ছন্তি সংযুগে ।  
মন্ত্বেহং সর্বথা সূতঃ! দৈবেনোপহতা ভূশম্ ॥২॥  
যত্র মে তনয়াঃ সর্বৈব জীয়ন্তে ন জয়ন্ত্যত ।  
যত্র ভীষ্মস্ত দোণস্ত কৃপস্ত চ মহাত্মনঃ ॥৩॥  
সৌমদত্তেচ্চ বীরস্ত ভগদত্তস্ত চোভয়োঃ ।  
অশ্বখান্নস্তথা তাত ! শূরাণাং হুমহাত্মনাম্ ॥৪॥  
অন্তেষাঞ্চৈব শূরাণাং মধ্যগান্ননয়া মম ।  
যদহন্যস্ত সংগ্রামে কিমন্যদ্ভাগধেয়তঃ ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দৃষ্ট্বিতি । তদানীং ভীষ্মাদিভিঃ সর্বাশ্বনৈব ভীমশ্রাক্ষণমেবোচিতমাসীদিত্যাশয়ঃ ॥১॥  
অহনীতি । হে সূত ! সারথিভ্রাতীয় ! সঞ্জয় ! উপহতা উপক্ষতাঃ ॥২॥  
যত্রোতি । যত্র যৎ । যত্র সংগ্রামো সৌমদত্তেভূরিপ্রবসঃ । অন্তেষাং শল্যাদীনাম্ ।  
ভাগধেয়তো ভাগ্যাৎ দৈবানন্তং কিং কারণং বক্তুর্মহীমীতি শেষঃ ॥৩—৫॥

পাণ্ডবগণকে জয় করিতে সমর্থ হন না । অতএব যুদ্ধবিষয়েই স্থির বুদ্ধি করিয়া  
যুদ্ধ করিতে থাক” ॥৪৪॥

—ঃ\*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । যুদ্ধে এক ভীম আমার অনেক পুত্রকে বধ  
করিল দেখিয়া ভীষ্ম, দ্রোণ ও কৃপ কি করিলেন ? ॥১॥

হায় ! আমার পুত্রেরা প্রত্যহই যুদ্ধে ক্ষয় পাইতেছে । অতএব সঞ্জয় !  
আমি মনে করি—উহারা নিশ্চয়ই দৈবকর্তৃক অত্যন্ত উপদ্রুত হইয়াছে ॥২॥

যেহেতু আমার পুত্রেরা সকলে পরাজিতই হইতেছে, জয় আর করিতে

(১) দৃষ্ট্বা মে নিহতান্ পুত্রান্—বা নি । (২)...ক্ষয়ং গচ্ছন্তি সঞ্জয় !—সর্বথা পুত্রান্  
দৈবেনোপহতান্ ভূশম্—বা নি । (৩)...জীয়ন্তে ন জয়ন্ত্যত—পি,...জীয়ন্তে ন জয়ন্ত্যত—বা ।  
(৪)...শূরাণামনিবর্তিনাম্—বা নি ।

নহি দুর্ঘোষনো মন্দঃ পুরা প্রোক্তমবুধ্যত ।  
 বার্থ্যমাণো ময়া তাত ! ভীষণেণ বিদুরেণ চ ॥৬॥  
 গান্ধার্যা চৈব দুর্মেধাঃ সততং হিতকাম্যয়া ।  
 নাবুধ্যত পুরা মোহান্তস্ত প্রাপ্তমিদং ফলম্ ॥৭॥ ●  
 যদ্রীমসেনঃ সমরে পুত্রান্ মম বিচেতসঃ ।  
 অহন্থহনি সংক্রুদ্ধো নয়তে যমসাদনম্ ॥৮॥  
 সঞ্জয় উবাচ । \*  
 ইদং তৎ সমনুপ্রাপ্তং ক্ষত্বুর্বচনমুত্তমম্ ।  
 ন বুদ্ধবানসি বিভো ! প্রোচ্যমানমিদং তদা ॥৯॥

### ভারতকৌমুদী

নহীতি । মন্দো নির্ভাগ্যঃ । ভাগ্যাত্মাদেব নাবুধ্যতেতি ভাবঃ ॥৬॥  
 গান্ধার্যেতি । দুর্মেধা দুর্বুদ্ধিঃ । প্রাপ্তমুপস্থিতম্ ॥৭॥  
 যদিতি । বিচেতসো বিকৃতচিহ্নান্, সমরাদপসরণেচ্ছাহৃদরাহিত্যাশয়ঃ ॥৮॥  
 ইদমিতি । ক্ষত্বুর্বিহ্বলম্ । বচনং বচনানুরূপো ব্যাপারঃ ॥৯॥

পারিতেছে না। বৎস! তাঁর পর ভীষ্ম, দ্রোণ, কৃপ, ভুরিষ্রবা, ভগদত্ত ও অশ্বখামা এই সকল মহাত্মাদের এবং অগ্ন্যস্ত্র বীরগণের মধ্যে থাকিয়াও আমার পুত্রেরা যেহেতু যুদ্ধে নিহত হইতেছে, সেহেতু দৈবভিন্ন অস্ত্র কি কারণ বলিতে পারি ॥৩—৫॥

বৎস! আমি, ভীষ্ম ও বিদুর আমার পূর্ব্বে অনেক কথা বলিয়াছিলাম এবং যুদ্ধ করিতে বারণ করিয়াছিলাম; কিন্তু ভাগ্যহীন দুর্ঘোষন তাহা বুঝে নাই ॥৬॥

তাঁর পর গান্ধারীও পূর্ব্বে হিতকামনায় সর্ব্বদাই উহাকে যুদ্ধ করিতে বারণ করিতেন; কিন্তু দুর্বুদ্ধি দুর্ঘোষন মোহবশতঃ তাহাও বুঝিত না; এখন তাহারই এই ফল উপস্থিত হইয়াছে ॥৭॥

যেহেতু ভীম অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া প্রতিদিন যুদ্ধে আমার বিকৃতচিহ্ন পুত্রগণকে যমালয়ে প্রেরণ করিতেছে” ॥৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা। এই সেই বিদুরের উৎকৃষ্ট বাক্যের অনুরূপ ঘটনা উপস্থিত হইয়াছে। তখন বিদুর এইরূপ বাক্য বলিতেন, কিন্তু আপনি তাহা বুঝিতেন না ॥৯॥

নিবারণ স্তং দ্যুতাং পাণ্ডবান্ মা দ্রুহেতি চ ।  
 স্ত্রহদাং হিতকামানাং ক্রবতাং ততদেব চ ॥১০॥  
 যন্ন শুশ্রূষসে বাক্যং মর্ত্যঃ পথ্যমিবৌষধম্ ।  
 তদেব ত্রামনুপ্রাপ্তং বচনং সাধু ভাষিতম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)  
 বিদুরদ্রোণভীষ্মাণাং তথাত্মেমাং হিতৈষিণাম্ ।  
 অকৃত্বা বচনং পথ্যং কয়ং গচ্ছন্তি কৌরবাঃ ॥১২॥  
 তদেতং সমনুপ্রাপ্তং পূর্বমেব বিশাংপতে ! ।  
 তস্মান্মে শৃণু তত্বেন যথা যুদ্ধমবর্তত ॥১৩॥  
 মধ্যাহ্নে স্ত্রমহারৌদ্রঃ সংগ্রামঃ সমপত্তত ।  
 লোকক্ষয়করো রাজন্ ! তস্মে নিগদতঃ শৃণু ॥১৪॥

### ভারতকৌমুদী

ইদং কিমিত্যাহ নিবারণেতি । স্ত্রহদাং ভীষ্মাণীনাং । শুশ্রূষসে শ্রোতুমিচ্ছসি স্ব । মর্ত্য  
 আগময়ত্যাং, পথ্যং রোগপথে সাধু । বচনং বচনানুরূপো ব্যাপারঃ ॥১০—১১॥

বিদুরেতি । বচনং বচনানুরূপং কার্যম্, পথ্যং নীতিপথে সাধু ॥১২॥

তদ্বিতি । সমনুপ্রাপ্তং বীজরূপেণেতি ভাবঃ । তত্বেন যথাৰ্থেন ॥১৩॥

‘রাজা । আপনি দ্যুতক্রৌড়া হইতে পুত্র হৃষ্যোধনকে নিবারণ করুন,  
 পাণ্ডবগণের প্রতি দ্রোহ করিবেন না’ এইরূপ অনেক কথাই তখন হিতৈষী  
 বন্ধুবর্গেরা বলিতেন ; কিন্তু মুমূর্ষু লোক যেমন হিতকারী ঔষধ পান করিবার  
 ইচ্ছা করে না, আপনিও সেইরূপ সে সকল কথা তখন শুনিবার ইচ্ছা  
 করিতেন না । সেই উৎকৃষ্ট কথাগুলির অনুরূপ ঘটনাই এখন আপনার উপস্থিত  
 হইতেছে ॥১০—১১॥

বিদুর, দ্রোণ ও ভীষ্মের এবং অদ্রাষ্ট্র হিতৈষিগণের হিতকর বাক্যানুসারে  
 কার্য না করিয়াই কৌরবেরা ক্ষয় পাইতেছেন ॥১২॥

নরনাথ । এই সকল ঘটনা আপনার পূর্বেই হইয়া রহিয়াছিল । স্মৃতরাং  
 যেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আপনি এখন যথাযথরূপে আমার নিকট শ্রবণ  
 করুন ॥১৩॥

রাজা । সেই দিন মধ্যাহ্নকালে লোকক্ষয়কারী অভিভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইয়াছিল ;  
 তাহা আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥১৪॥

(১১) ন শুশ্রূষসি তব্যাক্যমার্তঃ পথ্যম্—বা, ন শুশ্রূষসি যথাক্যং মর্ত্যঃ পথ্যম্—রা, ...ন  
 শৃণোমি পুরা বাক্যং মর্ত্যঃ পথ্যম্...তদ্বিৎ সমনুপ্রাপ্তম্—নি । (.৩)...সমভিক্রান্তম্ পূর্বমেব হি  
 সঙ্গম । ...বদ তত্বেন—নি ।

ততঃ সৰ্বানি সৈন্যানি ধৰ্ম্মপুত্ৰস্ত শাসনাৎ ।  
 সংরক্ষান্যভ্যাবস্ত ভীষ্মমেব জিঘাংসয়া ॥১৫॥  
 ধৃষ্টদ্যুম্নঃ শিখণ্ডী চ সাত্যকিঞ্চ মহারথঃ ।  
 যুক্তানীকা মহারাজ ! ভীষ্মমেব সমভ্যয়ুঃ ॥১৬॥  
 বিরাটো দ্রুপদশ্চৈব সহিতঃ সৰ্বসোমকৈঃ ।  
 অভ্যদ্রবন্ত সংগ্রামে ভীষ্মমেব মহারথম্ ॥১৭॥  
 কৈকেয়া ধৃষ্টকেতুশ্চ কুন্তিভোজশ্চ দংশিতঃ ।  
 যুক্তানীকা মহারাজ ! ভীষ্মমেব সমভ্যয়ুঃ ॥১৮॥  
 অৰ্জুনো দ্রৌপদেয়াশ্চ চেকিতানশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।  
 দুর্যোধনসমাদিকান্ রাজ্ঞঃ সৰ্বান্ সমভ্যয়ুঃ ॥১৯॥  
 অভিমন্যুস্তথা বীরো হৈড়িম্বশ্চ মহারথঃ ।  
 ভীমসেনশ্চ সংক্রুদ্ধস্তেহভ্যাবস্ত কোরবান্ ॥২০॥

#### ভারতকৌমুদী

মধ্যাহ্ন ইতি । হুমহারৌজঃ অতিভয়করঃ, সমপত্তত সমজায়ত ॥১৪॥  
 তত ইতি । শাসনাদেশাৎ । সংরক্ষানি ক্রুহানি । জিঘাংসয়া হতমিচ্ছয়া ॥১৫॥  
 যুগ্মেতি । যুক্তং সংগঠিতং সৈন্যং যেষাং তে । সমভ্যয়ুঃ সমভ্যগচ্ছন ॥১৬॥  
 বিরাট ইতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যাবস্ত ॥১৭॥  
 কৈকেয়া ইতি । দংশিতঃ কৃতসমাহঃ ॥১৮॥  
 অৰ্জুন ইতি । দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ ॥১৯॥

তাহার পর যুধিষ্ঠিরের আদেশে দ্রুপদ সমস্ত পাণ্ডবসৈন্যই ভীষ্মকে বধ  
 করিবার ইচ্ছায় তাঁহার দিকে ধাবিত হইল ॥১৫॥

মহারাজ ! ধৃষ্টদ্যুম্ন, শিখণ্ডী ও মহারথ সাত্যকি সৈন্য যোজনা করিয়া  
 ভীষ্মের দিকেই ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

বিরাট ও দ্রুপদ সমস্ত সোমকসৈন্যের সহিত মিলিত হইয়া সমরাজনে  
 মহারথ ভীষ্মের প্রতিই সম্মুখ যাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

মহারাজ ! কৈকেয়গণ, ধৃষ্টকেতু ও যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত কুন্তিভোজ ইহারার  
 সৈন্য যোজনা করিয়া লইয়া ভীষ্মের দিকেই চলিলেন ॥১৮॥

অৰ্জুন, দ্রৌপদীর পুত্রগণ ও বলবান্ চেকিতান ইহারার দুর্যোধনাদিষ্ট সকল  
 রাজাদের প্রতি গমন করিতে থাকিলেন ॥১৯॥

(১৫)...সংরক্ষাভ্যাবস্ত—রা নি । (১৭)...সহিতাঃ—রা নি,...মহারথাঃ—পি বা ।  
 (২০) অভিমন্যুস্তথা শূরঃ—রা নি ।

ত্রিধাভূতৈরবধ্যন্ত পাণ্ডবৈঃ কৌরবা যুদ্ধি ।  
 তৰ্থৈব কৌরবৈ রাজমবধ্যন্ত পরে রণে ॥২১॥  
 দ্রোণস্ত রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ সোমকান্ সৃঞ্জয়ৈঃ সহ ।  
 অভ্যধাবত সংক্রুদ্ধঃ প্রেষয়িষ্যন্ যমক্ষয়ন্ ॥২২॥  
 তত্রাক্রন্দো মহানাসীৎ সৃঞ্জয়ানাং মহাত্মনাম্ ।  
 বধ্যতাং সমরে রাজন্ ! ভারদ্বাজেন ধম্বিনা ॥২৩॥  
 দ্রোণেন নিহতাস্তত্র ক্ষত্রিয়া বহবো রণে ।  
 বিচেষ্টন্তো ব্যদৃশ্যন্ত ব্যাধিক্লিষ্টা নরা ইব ॥২৪॥  
 কৃষ্ণতাং ক্রন্দতাক্ষৈব স্তনতাক্ষৈব ভারত ! ।  
 অনিশং শুশ্রুতবে শব্দঃ ক্ষুৎক্লিষ্টানাং নৃণামিব ॥২৫॥

### ভারতকৌমুদী

অভিতি । হৈড়িষো ঘটোৎকচঃ ॥২০॥  
 ত্রিধেতি । ত্রিধাভূতৈর্ভাগজয়েণ বিভক্তৈঃ । পরে পাণ্ডবাঃ ॥২১॥  
 দ্রোণ ইতি । যমক্ষয়ং যমালয়ন্, “নিলয়াপচরো ক্ষয়ো” ইত্যমরঃ ॥২২॥  
 তত্রোতি । আক্রন্দঃ কোলাহলঃ । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥২৩॥  
 দ্রোণেনেতি । বিচেষ্টন্তঃ কম্পমানদেহাঃ, ব্যাধিনা নবজরেষু ক্লিষ্টাঃ ॥২৪॥  
 কৃষ্ণতামিতি । কৃষ্ণতাম্ অব্যক্ত শব্দং কুব্জতাম্, স্তনতাং গর্জতাম্ ॥২৫॥

বীর অভিমন্যু, মহারথ ঘটোৎকচ ও অত্যন্ত ক্রুদ্ধ ভীমসেন ইহারা কৌরব-গণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২০॥

রাজা । পরে পাণ্ডবেরা তিন ভাগে বিভক্ত হইয়া যুদ্ধে কৌরবগণকে বধ করিতে লাগিলেন । কৌরবেরাও সেইরূপই যুদ্ধে পাণ্ডবগণকে সংহার করিতে থাকিলেন ॥২১॥

রথিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া সৃঞ্জয়গণের সহিত সোমকগণকে যমালয়ে পাঠাইবেন বলিয়া তাহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥২২॥

রাজা । তখন মহাধনুর্ধর দ্রোণাচার্য্য যুদ্ধে বধ করিতে লাগিলে, মহাবল সৃঞ্জয়গণের মধ্যে বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥২৩॥

ক্রমে দেখা গেল—দ্রোণকর্তৃক নিহত বহুতর ক্ষত্রিয় রোগক্লিষ্ট মানুষদের মত সমরাসনে ছটফট করিতেছেন ॥২৪॥

(২১) ত্রিধাভূতঃ...বা । (২৫)...স্তনতাক্ষৈব সংযুগে । অভিসংশ্রয়তে শব্দঃ—পি বা ক্ষুৎক্ষাণাং নৃণামিব—পি, ক্ষুৎক্লিষ্টানাং নৃণামিব—বা ।



তথৈব কোরবেয়াণাং ভীমসেনো মহাবলঃ ।  
 চকার কদনং ঘোরং ক্রুদ্ধঃ কাল ইবাপরঃ ॥২৬॥  
 বধ্যতাং তত্র সৈন্তানামন্তোন্যন মহারণে ।  
 প্রাবর্তত নদী ঘোরা রুধিরৌষপ্রবাহিনী ॥২৭॥  
 স সংগ্রামো মহারাজ ! ঘোররূপোহভবন্নহান্ ।  
 কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনঃ ॥২৮॥  
 ততো ভীমো রণে ক্রুদ্ধো রভসশ্চ বিশেষতঃ ।  
 গজানীকং সমাসাশ্রু প্রেষয়ামাস যুত্যবে ॥২৯॥  
 তত্র ভারত ! ভীমেন নারীচাভিহতা গজাঃ ।  
 পেতুঃ সেতুশ্চ নেতুশ্চ দিশশ্চ পরিবভ্রমুঃ ॥৩০॥

### ভারতকৌমুদী

ভাষেতি । কদনং গ্রহাণেণ দুর্দশাম্ । কালো যমঃ ॥২৬॥  
 বধ্যতামিতি । বধ্যতাং বধ্যমানানাম্ ॥২৭॥  
 স ইতি । যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনঃ, যুতানাং তত্র গমনাৎ ॥২৮॥  
 তত ইতি । রভসো মহাযুদ্ধলাভাৎ দ্রষ্টঃ । গজানীকং হস্তিসৈন্তম্ ॥২৯॥  
 তত্রোতি । সেতুঃ অবগম্য বভ্রুঃ, নেতুঃ আর্দ্রনাদং চক্লুঃ ॥৩০॥

ভরতনন্দন । ক্ষুধার্ত লোকদিগের আয় অব্যক্তশব্দকারী, রোদনকারী ও গর্জনকারী সৈন্তগণের নানাবিধ শব্দ অনবরত শুনা যাইতে লাগিল ॥২৫॥

এদিকে মহাবল ভীমসেনও সেইরূপই ক্রুদ্ধ অপর যমের আয় কোরবসৈন্ত-গণেব ভয়ঙ্কর ছরবন্দা কবিয়া তুলিলেন ॥২৬॥

সেই মহাযুদ্ধে পরস্পর নিহন্তমান সৈন্তগণের রক্তপ্রবাহযুক্ত একটা ভয়ঙ্কর নদী উৎপন্ন হইল ॥২৭॥

মহারাজ । কোরবগণ ও পাণ্ডবগণের সেই মহাযুদ্ধটা ক্রমশঃ ভয়ঙ্কর হইয়া উঠিল এবং যমরাজ্য-বৃদ্ধি করিতে লাগিল ॥২৮॥

তাহার পর ক্রুদ্ধ ও অত্যন্ত আনন্দিত ভীমসেন সমরাজনে বিপক্ষ হস্তিসৈন্ত পাইয়া সেগুলিকে যমালয়ে প্রেরণ করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

ভরতনন্দন । তখন ভীমকর্তৃক নারীচোড়িত হস্তী সকল পতিত ও অবসন্ন হইতে লাগিল, আর্দ্রনাদ করিতে থাকিল এবং নানাদিকে ঘুরিতে লাগিল ॥৩০॥

ছিন্নহস্তা মহানাগাশ্চিন্নগাত্রাশ্চ মাশ্বিষ ! ।  
 ক্রৌঞ্চবহ্নিনদন্তশ্চ পৃথিবীমধিশিষ্টিরে ॥৩১॥  
 নকুলঃ সহদেবশ্চ হয়ানীকমভিভ্রতো ।  
 তে হয়ঃ কাঞ্চনাপীড়া রুদ্রভাণ্ডপরিহৃতাঃ ॥৩২॥  
 বধ্যমানা ব্যদৃশন্ত শতশোহথ সহস্রশঃ ।  
 পতন্তিহ্রৈশ্চ হরৈ রাজন্ ! সমাকীৰ্য্যত মেদিনী ॥৩৩॥ (যুথকম)  
 নির্জিহ্নৈশ্চ শ্বসন্তিহ্রৈশ্চ কুজন্তিহ্রৈশ্চ গতাহুতিঃ ।  
 হরৈর্বভৌ নরশ্রেষ্ঠ ! নানারূপধরৈর্ধরা ॥৩৪॥  
 অর্জুনেন হতৈঃ সংখ্যে তথা ভারত ! রাজভিঃ ।  
 প্রবভৌ বসুধা ঘোরা তত্র তত্র বিশাংপতে ! ॥৩৫॥  
 রথৈর্ভগ্নৈর্ধ্বজৈশ্চিহ্নৈর্নিকৃতিশ্চ মহায়ুধৈঃ ।  
 চামরৈর্ব্যজনৈশ্চৈব চ্ছত্রৈশ্চ স্তম্বহাপ্রভৈঃ ॥৩৬॥

### ভারতকৌমুদী

ছিন্নৈতি । মহানাগা বিশালহস্তিনঃ । ক্রৌঞ্চবৎ বকপক্ষি ইব ॥৩১॥  
 নকুল ইতি । হয়ানীকম্ অশ্বসৈন্যম্, অভিভ্রতো অভ্যাবতাম্ । কাঞ্চনাপীড়াঃ স্বর্ণশেখর-  
 যুক্তাঃ, রুদ্রভাণ্ডপরিহৃতাঃ স্বর্ণভূষণভূষিতাঃ । সমাকীৰ্য্যত ব্যাপ্যত ॥৩২—৩৩॥  
 নির্জিহ্নৈরिति । কুজস্তির্য্যাক্তং শব্দং কুর্কুজিঃ, গতাহুতির্নিগতপ্রাণৈঃ ॥৩৪॥  
 অর্জুনেনৈতি । সংখ্যে যুদ্ধে । রাজভিঃ প্রাগভিহিতৈঃ কৌরবপক্ষীয়ৈঃ ॥৩৫॥

মাননীয় রাজা । ছিন্নশুণ্ড ও ছিন্নগাত্রা বিশাল বিশাল হস্তী ক্রৌঞ্চপক্ষীর স্তায়  
 শব্দ করিতে থাকিয়া ভূতলে শয়ন করিতে থাকিল ॥৩১॥

নকুল ও সহদেব অশ্বারোহী সৈন্যগণের দিকে ধাবিত হইলেন । রাজা ।  
 তাহার পর দেখা গেল—স্বর্ণময় শিরোভূষণ ও স্বর্ণময় অস্ত্রাশ্রু ভূষণে ভূষিত শত শত  
 ও সহস্র সহস্র অশ্ব নিহত হইতেছে এবং সেই অশ্বগণ পতিত হইতে থাকায়  
 ভূতলে ব্যাপ্ত হইয়া যাইতেছে ॥৩২—৩৩॥

নরশ্রেষ্ঠ । ক্রমে জিহ্বাশূন্য, শ্বাসত্যাগী; অব্যক্তশব্দকারী, প্রাণহীন ও নানা-  
 রূপধারী অশ্বগণে সমরভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥৩৪॥

এবং ভরতনন্দন নরনাথ । যুদ্ধে অর্জুন কর্তৃক নিহত রাজগণদ্বারা নানা স্থানের  
 সমরভূমি ভয়ঙ্করমূর্তিতে প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৩৫॥

(৩১)....বিনদন্তঃ স্ব—পি,...ক্রৌঞ্চবহ্নিনদন ভীতাঃ পৃথিবীমধিশেষেভে—রা নি । (৩২)....  
 রুদ্রভাণ্ডপরিহৃতাঃ—রা নি ।

- হারৈর্নিকৈঃ সকেয়ুরৈঃ শিরোভিষ্চ সকুণ্ডলৈঃ ।  
 উষ্যৈষরপবিদ্বৈষ্চ পতাকাভিষ্চ সর্বশঃ ॥৩৭॥  
 অনুকর্ষেঃ শুভৈ রাজন্ ! যোতৈশ্চৈব সরশ্মিভিঃ ।  
 সূক্ষ্মাণী বহুধা ভাতি বসন্তে কুহুমৈরিব ॥৩৮॥ (বিশেষকম)  
 ১৪০৫৫  
 এবমেষ ক্ষয়ো বৃত্তঃ পাণ্ডুনামপি ভারত ! ।  
 ক্রুদ্ধে শান্তনবে ভীষ্মে দ্রোণে চ রথসত্তমে ॥৩৯॥  
 অশ্বখাম্মি রূপে চৈব তথৈব কৃতবর্মানি ।

তথৈতরেষু ক্রুদ্ধেষু তাবকানামপি ক্ষয়ঃ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি  
 ভীষ্মবধে অষ্টমদিবসযুদ্ধে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ \*

#### ভারতকৌমুদী

রথৈরিতি । নিকৃষ্টৈশ্চিন্নৈঃ । নিকৃষ্টবলবাদিভির্ভূষণৈঃ, “পলমণ্ডলয়োর্নিকঃ” ইত্যনে-  
 কার্ধধনিমগ্নয়ী । অপবিদ্বৈঃ শিরোভ্য পাতিতৈঃ । অনুকর্ষেঃ রথার্ধঃকাঠৈঃ, যোতৈঃ রথগতদাঙ্ক-  
 বিশেষবন্ধনরজ্জুভিঃ, সরশ্মিভিঃ অশ্বমুখবন্ধনরজ্জুসহিতৈঃ ॥৩৬—৩৮॥

উভয়পক্ষাবস্থামাহ স্বাভ্যাং যুগ্মকেন এবমিতি । এব ঈদৃশঃ, বৃত্তো জাতঃ । ইতরেষু  
 পাণ্ডবপক্ষীয়বীরেষু, তাবকানাং স্বপক্ষীয়যোধানাম্, ক্ষয়ো বৃত্তঃ ॥৩৯—৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং

মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভীষ্মবধে

ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

#### ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্টেতি ॥১—২৪॥ কৃজতাম্ অব্যক্তং ধ্বনতাং স্তনতাম্ উঠৈঃ শব্দায়মানানাম্ ॥২৫—৩৬॥  
 নিকৈরুরোভূষণৈঃ ॥৩৭॥ যোতৈশ্চ রীষায়োজনবজ্জুভিঃ, রশ্মিভিরশ্ববন্ধনরজ্জুভিঃ ॥৩৮—৪০॥

ইতি ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৬॥

রাজা । ‘ভগ্ন রথ, ছিন্ন ধ্বজ, উত্তম অস্ত্র, চামর, ব্যাজন, উজ্জ্বল ছত্র, হার, অগ্ন্যাগ্ন  
 অলঙ্কার, কেয়ূর, কুণ্ডলযুক্ত মস্তক, নিপাতিত উষ্মাষ, সর্বপ্রকার পতাকা, রথের  
 নীচের কাঠ, দড়ি ও লাগমদ্বারা—বসন্তকালে পুষ্পদ্বারা যেমন ভূমি শোভিত হয়,  
 সেইরূপ সমবভূমি শোভিত হইল ॥৩৬—৩৮॥

ভরতনন্দন । শান্তনুনন্দন ভীষ্ম, বথিঞ্চেষ্ঠ দ্রোণ, অশ্বখামা, কৃপ ও কৃতবর্মা  
 ক্রুদ্ধ হইলে, পাণ্ডবপক্ষে এইভাবে এইরূপ ক্ষয় হইল ; আবার বিপক্ষেরা ক্রুদ্ধ  
 হইলে, আপনার পক্ষেও এইরূপই ক্ষয় হইয়াছিল” ॥৩৯—৪০॥

(৩৮)...যোতৈশ্চ সহ রশ্মিভিঃ । সংছদা বহুধা—পি বা । \* ‘...নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা,  
 ‘...উননবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা নি ।

